MSW MOTOR TECHNICS

# USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGERVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

# ELECTRIC AIRLESS SPRAYER

| | | |
|---|---|---|
| **DE** | Produktname | Farbsprühsystem |
| **EN** | Product name | Airless Sprayer |
| **PL** | Nazwa produktu | System natryskowy farby |
| **CZ** | Název výrobku | Systém stříkání barev |
| **FR** | Nom du produit | Système de pulvérisation de peinture |
| **IT** | Nome del prodotto | Sistema di verniciatura a spruzzo |
| **ES** | Nombre del producto | Sistema de pulverización de pintura |
| **HU** | Termék neve | Festékszóró rendszer |
| **DA** | Produktnavn | Malesprøjtesystem |
| **FI** | Tuotteen nimi | Maaliruiskutusjärjestelmä |
| **NL** | Productnaam | Verfspuitsysteem |
| **NO** | Produktnavn | Malesprøytesystem |
| **SE** | Produktnamn | Färgsprutsystem |
| **PT** | Nome do produto | Sistema de pulverização de tinta |
| **SK** | Názov produktu | Systém striekania farby |
| **BG** | Име на продукта | Система за боядисване с пръскане |
| **EL** | Όνομα προϊόντος | Σύστημα ψεκασμού βαφής |
| **HR** | Naziv proizvoda | Sustav za raspršivanje boje |
| **LT** | Produkto pavadinimas | Dažų purškimo sistema |
| **RO** | Numele produsului | Sistem de pulverizare vopsea |
| **SL** | Ime izdelka | Sistem za brizganje barve |

| | |
|---|---|
| **DE** Modell \| **EN** Product model \| **PL** Model produktu \| **CZ** Model výrobku \| **FR** Modèle \| **IT** Modello \| **ES** Modelo \| **HU** Modell \| **DA** Model \| **FI** Tuotteen malli \| **NL** Productmodel \| **NO** Produktmodell \| **SE** Produktmodell \| **PT** Modelo do produto \| **SK** Model \| **BG** Модел на продукт \| **EL** Μοντέλο προϊόντος \| **HR** Model proizvoda \| **LT:** Gaminio modelis \| **RO:** Model de produs \| **SL:** Model izdelka | MSW-HSPR-650<br>MSW-HSPR-650HW |
| **DE** Hersteller \| **EN** Manufacturer \| **PL** Producent \| **CZ** Výrobce \| **FR** Fabricant \| **IT** Produttore \| **ES** Fabricante \| **HU** Termelő \| **DA** Producent \| **FI** Valmistaja \| **NL** Producent \| **NO** Produsent \| **SE** Tillverkare \| **PT** Fabricante \| **SK** Výrobca \| **BG** Производител \| **EL** Κατασκευαστής \| **HR** Proizvođač \| **LT** Gamintojas \| **RO** Producător \| **SL** Proizvajalec | expondo Polska sp. z o.o. sp. k. |
| **DE** Anschrift des Herstellers \| **EN** Manufacturer Address \| **PL** Adres producenta \| **CZ** Adresa výrobce \| **FR** Adresse du fabricant \| **IT** Indirizzo del produttore \| **ES** Dirección del fabricante \| **HU** A gyártó címe \| **DA** Producentens adresse \| **FI** Valmistajan osoite \| **NL** Adres producent \| **NO** Produsentens adresse \| **SE** Tillverkarens adress \| **PT** Endereço do fabricante \| **SK** Adresa výrobcu \| **BG** Адрес на производителя \| **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή \| **HR** Adresa proizvođača \| **LT** Gamintojo adresas \| **RO** Adresa producătorului \| **SL** Naslov proizvajalca | ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra \| Poland, EU |



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine präzise Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Unstimmigkeiten oder Abweichungen in der Übersetzung sind weder verbindlich noch haben sie rechtliche Auswirkungen auf die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Angaben in der Bedienungsanleitung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieses Inhalts. Diese gilt als offizielle Version.

# Technische Daten

| **Beschreibung des Parameters** | | **Parameter Wert** | |
|---|---|---|---|
| Produktname | | Farbsprühsystem | |
| Modell | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nennspannung [V] / Frequenz [Hz] | | 230/50 | |
| Nennleistung [W] | | 650 | |
| Schutzklasse | | I | |
| IP-Schutzart | | IP44 | |
| Isolationsqualität | | H | |
| Einschaltdauer | | S2 - ??? | |
| Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Gewicht [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Größe der Sprühdüse [mm] | Lieferumfang | 0,43 | |
| | Halterungen | 0,28–0,48 | |
| Durchfluss [l/min] | | 1,4 | |
| Maximaler Druck [bar] | | 130–180 bar | |
| Länge des Spritzpistolenschlauchs [m] | | ~7,5 | |
| Motordrehzahl [U/min] | | 13000 | |

## 1. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu verwenden. Das Produkt wurde nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung strengster Qualitätsstandards gefertigt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT ERST, NACHDEM SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmreduzierung minimiert werden.

**Legende**

| | |
|---|---|
| CE | Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen. |
|  | Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung. |
|  | Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden. |
|  | **WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **HINWEIS!** Je nach Situation zutreffend.<br>(allgemeines Warnzeichen) |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille. |
|  | Es müssen Schutzhandschuhe getragen werden. |
|  | Atemschutz verwenden. |

| | |
|---|---|
|  | Tragen Sie Schutzkleidung. |
|  | ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung! |
|  | ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien! |
|  | WARNUNG: Giftige Stoffe, Vergiftungsgefahr! |

**HINWEIS! Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.**

# 2. Sicherheit bei der Verwendung



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.



**ACHTUNG! Nicht ATEX-zertifiziert.** Nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen oder gefährlichen Umgebungen zugelassen. Nur mit Beschichtungsmaterialien auf Wasserbasis oder nicht brennbaren Beschichtungsmaterialien verwenden. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Flüssigkeiten, lösungsmittelhaltigen Materialien oder Materialien, die brennbare Dämpfe oder explosive Nebel erzeugen können, besprüht, gespült oder gereinigt werden. Lesen Sie vor der Verwendung stets das Sicherheitsdatenblatt des Beschichtungsherstellers. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung und halten Sie alle Zündquellen vom Arbeitsbereich fern.
Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf das Gerät: Airless-Spritzgerät.

## 2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie keine Veränderungen am Stecker vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizgeräten, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, steigt das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
d) Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, achten Sie darauf, ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
e) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Abnutzungserscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
f) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
g) Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
h) Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Spannung und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Achten Sie darauf, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Denken Sie vorausschauend, beobachten Sie das Geschehen und handeln Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Wenn Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
d) Wenn Sie Zweifel an der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
e) Das Gerät darf ausschließlich vom Kundendienst des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!

f) Im Brandfall verwenden Sie einen Pulver- oder Kohlendioxid ($CO_2$)-Feuerlöscher (der für den Einsatz an unter Spannung stehenden Geräten vorgesehen ist), um das Feuer zu löschen.
g) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsbereich untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
i) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Schmutz. Es ist wichtig, Umstehende vor deren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
j) Schließen Sie die Druckleitung nur bei geschlossenem Luftventil an und trennen Sie sie nur bei geschlossenem Luftventil.
k) Richten Sie die Druckleitung nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere.
l) Erhöhen Sie beim Starten des Geräts die Luftzufuhr schrittweise, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Wenn Sie eine Funktionsstörung des Geräts feststellen, trennen Sie es sofort von der Druckluftversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
m) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Sind die Aufkleber unleserlich, müssen sie ersetzt werden.
n) Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an Dritte weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
o) Bewahren Sie Verpackungsmaterial und kleine Bauteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
p) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
q) Wird dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet, müssen auch die entsprechenden Anleitungen befolgt werden.



**Bitte beachten Sie stets:** Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Personen in der Umgebung.

## 2.3. Eigenverantwortung

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen könnten.

b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult wurden, mit dieser Anleitung vertraut sind und im Rahmen des Arbeitsschutzes geschult wurden.
c) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie wachsam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 „Legende“ angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
e) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Schalter auf „OFF“ steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil stehen. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
g) Druckluft kann zu schweren Verletzungen führen.
h) Verwenden Sie Schutz für Augen, Ohren und Atemwege.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
j) Es ist verboten, die Waffe auf sich selbst, andere Personen oder Tiere zu richten.

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe das geeignete Werkzeug. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der „Ein-/Aus-Schalter“ nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem „Ein-/Aus-Schalter“ ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder mit der Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
d) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die

Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich sein.

e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Teile auf Risse oder gebrochene Elemente sowie auf sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Sollten Sie Schäden feststellen, lassen Sie das Gerät vor der Nutzung reparieren.

f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet einen sicheren Gebrauch.

h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

i) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen dem Lager und dem Bestimmungsort die Arbeitsschutzvorschriften für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät verwendet wird.

j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund übermäßiger Belastung ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.

k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromversorgung getrennt.

l) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.

m) Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um zu verhindern, dass sich hartnäckiger Schmutz ansammelt.

o) Die angegebene Schwingungsemission wurde unter Verwendung von Standardmessverfahren ermittelt. Die Schwingungsemissionen können sich ändern, wenn das Gerät in einer anderen Umgebung eingesetzt wird.

p) Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass die Düse korrekt am Gerät angebracht ist und dass der Schlauch ordnungsgemäß befestigt und unbeschädigt ist.

q) Tragen Sie das Gerät nicht an der Druckleitung und hängen Sie es nicht daran auf.

r) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Druckluftversorgung getrennt.

s) Sollten Sie ein Leck am Gerät oder an den Schläuchen feststellen, unterbrechen Sie unverzüglich die Druckluftzufuhr und beheben Sie die Mängel.

t) Lassen Sie das Gerät nicht im Leerlauf laufen.

u) Es ist verboten, Eingriffe in die Konstruktion des Geräts vorzunehmen, um dessen Parameter oder Bauweise zu verändern.
v) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
w) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
x) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Teile des Geräts sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
y) Richten Sie den Strahl nicht auf Luftzufuhr- oder Luftzirkulationsquellen.



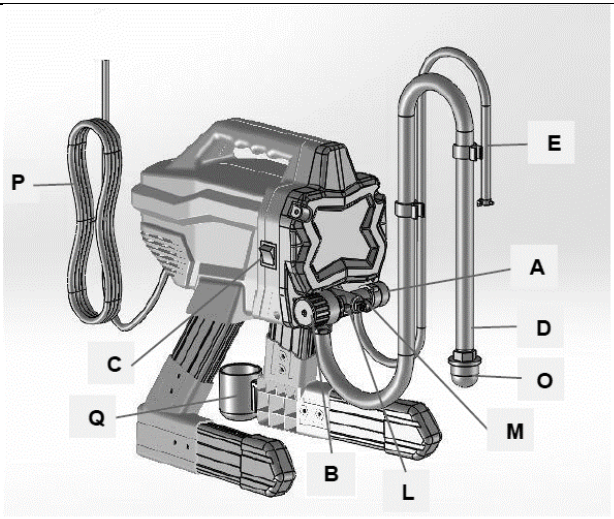
**ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und handeln Sie bei der Verwendung des Geräts mit gesundem Menschenverstand.**

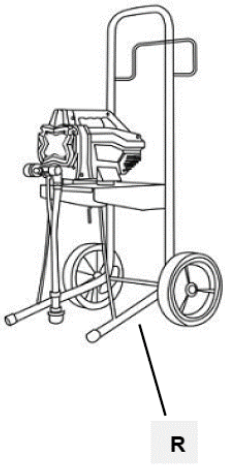
# 3. Nutzungsbedingungen

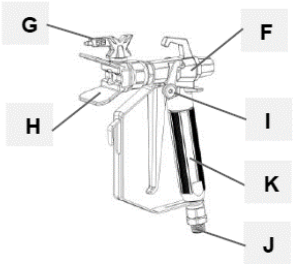
Das Produkt ist für den frühzeitigen Farbauftrag auf große Flächen oder Teile im Innen- und Außenbereich konzipiert und soll Malerarbeiten, wie z. B. Renovierungs- und Endbearbeitungsarbeiten an Gebäuden, erleichtern und beschleunigen.
VORSICHT: Das Gerät ist nicht für den Einsatz mit Baufarben, Grundierungen oder Asphaltversiegelungen sowie mit Flüssigkeiten geeignet, die mit den Aluminiumteilen des Produkts reagieren (z. B. Chlor).
Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt!
**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.**

## 3.1. Beschreibung des Geräts

**Abgebildet ist das Modell MSW-HSPR-650 (ähnlich dem Modell MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier-/Sprühventil**
**B. Druckregler**
**C. Ein-Aus-Schalte (ON/OFF)**
**D. Farbzulaufschlauch**
**E. Ablaufschlauch**
**F. Druckbecherpistole**
**G. Umkehrbare Sprühdüse**
**H. Düsenschutz**
**I. Abzugssperre**
**J. Flüssigkeitseinlass der Pistole**
**K. Filter für Pistolenflüssigkeit (im Griff)**
**L. Pumpe**
**M. Flüssigkeitsauslass der Pumpe**
**N. Hochdruckschlauch**
**O. Ansaugfilter**
**P. Netzkabel**
**Q. Saugrohr mit Tropfschale**

**R. Rollwagen (nur MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Vorbereitung für den Einsatz

**AUFSTELLORT DES GERÄTS**

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten, die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht. Das Gerät darf nur in gut gelüfteten Räumen verwendet werden. Der Luftauslass des Geräts darf nicht blockiert werden. Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden. Das Ventil oder der Schalter, mit dem die Druckluftzufuhr unterbrochen werden kann, sollte vom Einsatzort des Geräts aus direkt zugänglich sein. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie jederzeit Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

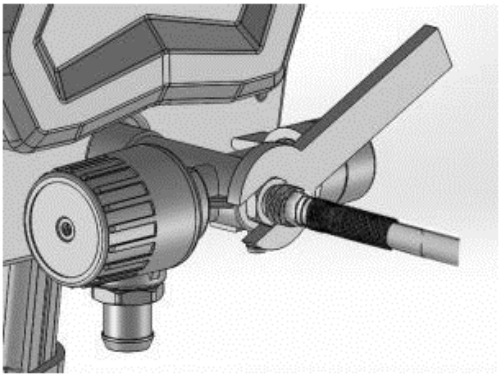
### 3.2.1 MONTAGE DES GERÄTS

a) Bei dem Modell MSW-HSPR-650HW montieren Sie zunächst den Wagen an der Maschine (wie in den folgenden Abbildungen gezeigt):

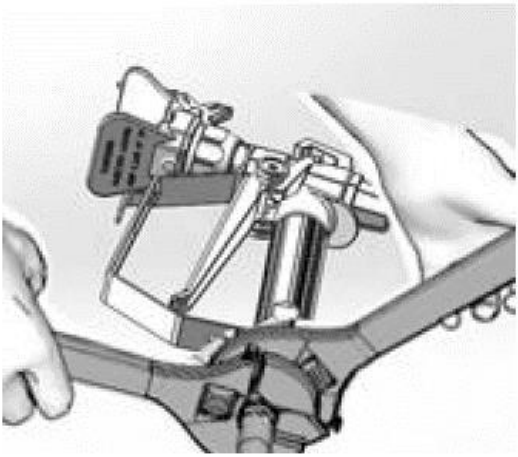




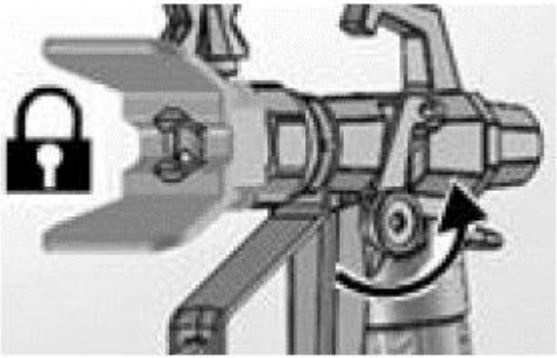
b) Schließen Sie den Airless-Schlauch an den Materialauslass an und ziehen Sie die Verbindung mit einem Schraubenschlüssel fest:



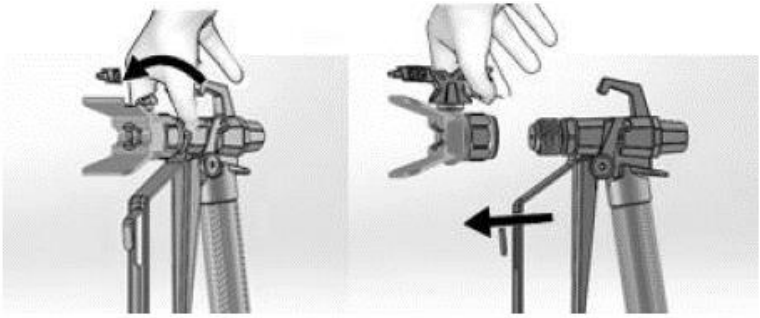
c) Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs an die Lackierpistole an.
d) Ziehen Sie die Schrauben mit zwei Schraubenschlüsseln fest. Falls der Schlauch bereits angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse dicht sind:



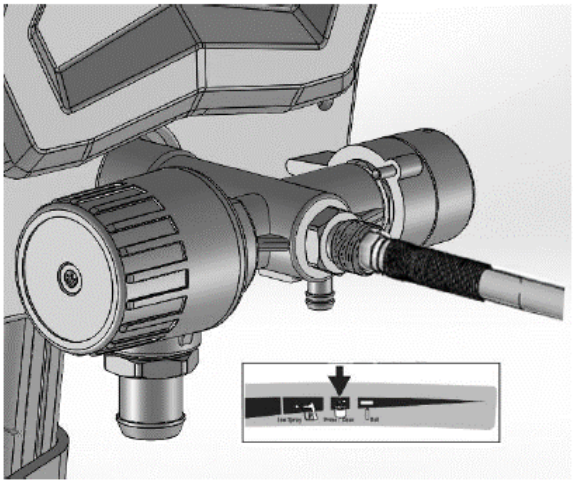
e) Aktivieren Sie die Abzugssperre:



f) Entfernen Sie den Düsenschutz. Seien Sie vorsichtig, da die Düsendichtung herausfallen kann, wenn der Düsenschutz entfernt wird:



g) Drehen Sie den Druckregler ganz nach links (gegen den Uhrzeigersinn) auf die niedrigste Stufe:



h) Überprüfen Sie nach längerer Lagerung das Einlasssieb auf Verstopfungen und Verschmutzungen.

## 3.3. Verwendung des Geräts

### 3.3.1 Beschreibung der Geräteteile (siehe Abbildung mit Beschreibung)

| **Ref. Teil** | **Name** | **Funktionsbeschreibung** |
|---|---|---|
| A | Grundier-/Sprühventil | - In der Position „PRIME“ wird die Flüssigkeit in den Ablaufschlauch geleitet. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - In der Position „SPRAY“ wird die Flüssigkeit unter Druck in den Farbspritzschlauch geleitet.<br>- Automatische Druckentlastung |
| B | Druckregler | Erhöht (im Uhrzeigersinn) und verringert<br>(gegen den Uhrzeigersinn) den Materialdruck in Pumpe, Schlauch und Lackierpistole. Zur Auswahl der Funktion das Symbol am Druckregler an der Einstellungsanzeige ausrichten. |
| C | Ein-Aus-Schalte (ON/OFF) | Schaltet das Spritzgerät ein oder aus. |
| D | Farbansaugschlauch | Saugt Flüssigkeit aus dem Farbeimer in die Pumpe. |
| E | Ablassrohr | Lässt die Flüssigkeit im System während des Ansaugens und der Druckentlastung ab. |
| F | Airless-Lackierpistole | Versorgt mit Luft. |
| G | Umkehrbare Spritzdüse | - Zerstäubt die zu verspritzende Flüssigkeit, formt das Sprühmuster und regelt den Flüssigkeitsdurchfluss entsprechend der Lochgröße.<br>– In umgekehrter Position lassen sich verstopfte Düsen ohne Demontage entfernen. |
| H | Düsenschutz | Verringert das Verletzungsrisiko durch Flüssigkeitsspritzer. |
| I | Abzugssperre der Spritzpistole | Verhindert ein versehentliches Auslösen der Lackierpistole. |
| J | Flüssigkeitseinlass der Spritzpistole | Gewindeanschluss für den Farbschlauch. |
| K | Filter für die Pistolenflüssigkeit | Filtert die in die Lackierpistole einströmende Flüssigkeit, um ein Verstopfen der Düsen zu verhindern. |
| L | Pumpe | Pumpt und setzt die Flüssigkeit unter Druck und leitet sie zum Farbschlauch weiter. |
| M | Flüssigkeitsauslass der Pumpe | Gewindeanschluss für den Airless-Schlauch. |
| N | Airless-Schlauch | Fördert die unter hohem Druck stehende Flüssigkeit von der Pumpe |

| | | |
|---|---|---|
| | | zur Lackierpistole. |
| O | Ansaugfilter | Verhindert das Eindringen von Fremdkörpern in die Pumpe. |
| P | Netzkabel | Wird an eine Stromquelle angeschlossen. |
| Q | Saugrohr-Tropfschale | Hält den Saugschlauch während des Transports fest, um Tropfen aufzufangen. |

**3.3.2 Sieben der Farbe**

WICHTIG: Zuvor geöffnete Farbe kann getrocknete Farbbestandteile oder andere Verunreinigungen enthalten. Um Probleme mit der Grundierung und ein Verstopfen der Sprühdüsen zu vermeiden, wird empfohlen, die Farbe vor der Verwendung zu sieben. Spannen Sie ein Farbsieb über einen sauberen Eimer und gießen Sie die Farbe vor dem Spritzen durch das Sieb, um getrocknete Farbreste und Verunreinigungen aufzufangen:





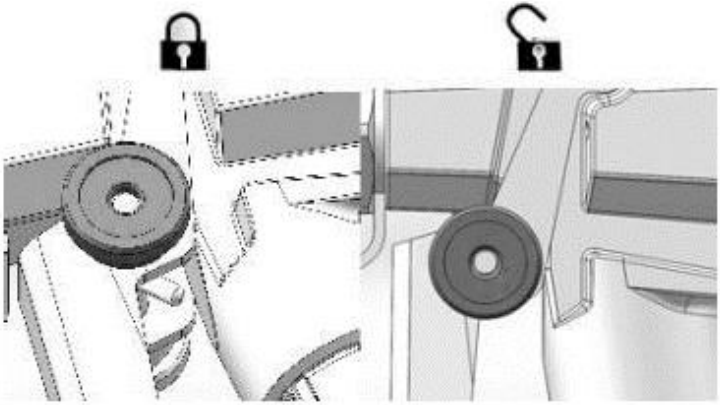
**3.3.3 Druckentlastung**

WICHTIG: Jedes pneumatische Gerät bleibt unter Druck, bis der Druck manuell abgelassen wird. Dieses Verfahren hilft, schwere Verletzungen durch unter Druck stehende Flüssigkeiten, wie z. B. Hautinjektionen oder Flüssigkeitsspritzer, zu vermeiden.

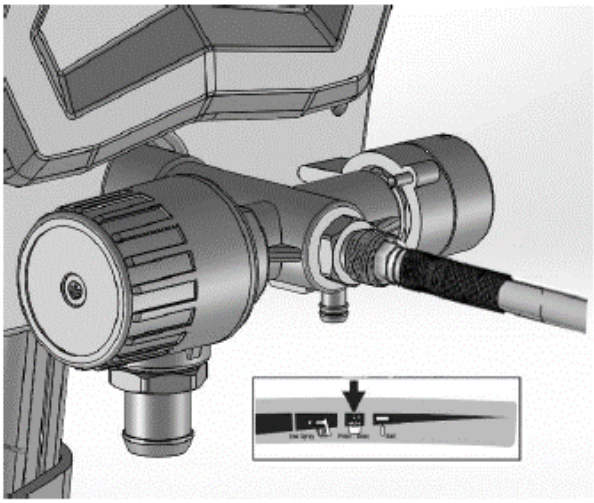
a) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „O“ (Aus):



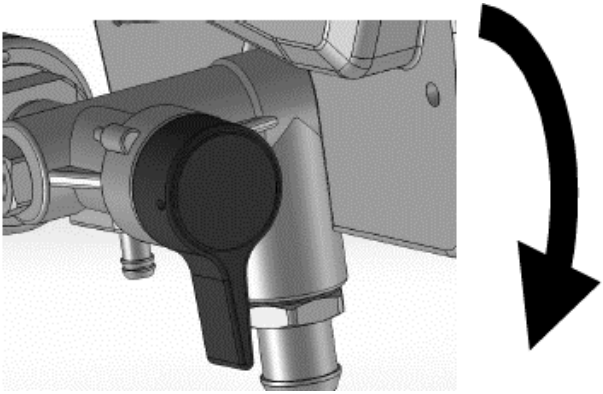

b) Aktivieren Sie die Abzugssperre. Es wird empfohlen, diese immer dann zu aktivieren, wenn das Gerät angehalten wird, um ein versehentliches Auslösen der Pistole zu verhindern:



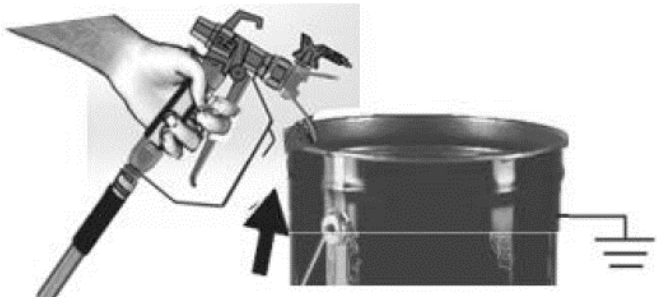
c) Stellen Sie den Druckregler auf die niedrigste Stufe ein:



d) Führen Sie den Ablassschlauch in einen Mülleimer ein und drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil in die Position „PRIME“ (Ablass), um den Druck abzulassen:



e) Halten Sie die Pistole fest in einen Eimer, lösen Sie die Abzugssperre und betätigen Sie den Abzug, um den Druck abzulassen:

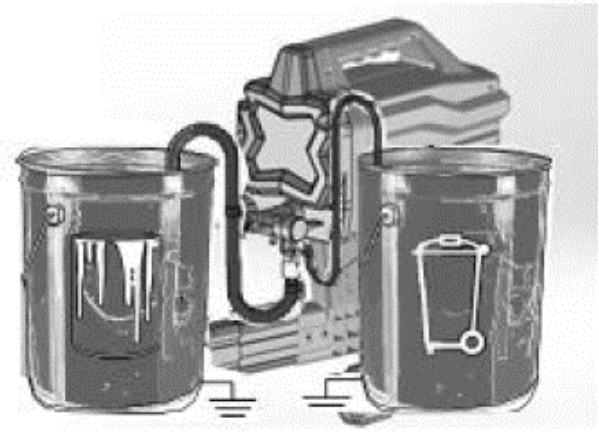


f) Aktivieren Sie die Abzugssperre.
g) Wenn Sie vermuten, dass die Sprühdüse oder der Schlauch verstopft ist oder der Druck nicht vollständig abgelassen wurde, gehen Sie wie folgt vor:
   - Lösen Sie sehr langsam die Befestigungsmutter des Düsenschutzes oder der Schlauchkupplung, um den Druck schrittweise abzulassen.
   - Lösen Sie die Mutter oder die Kupplung vollständig.
   - Der Airless-Schlauch oder die Sprühdüse ist nun frei.

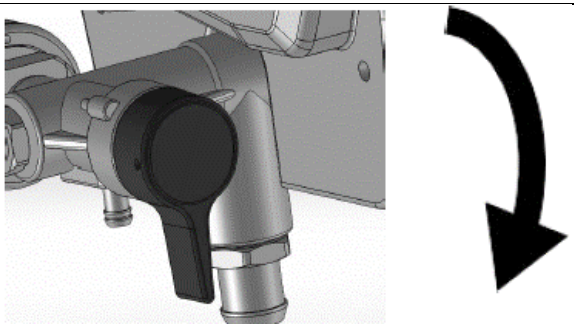
**3.3.3 Spülen der Lagerflüssigkeit**

ACHTUNG: Dieses Gerät wird werkseitig mit einer geringen Menge Testmaterial im System ausgeliefert. Es ist wichtig, dass Sie dieses Material vor der ersten Inbetriebnahme aus dem System ausspülen. Siehe Kapitel „Verträglichkeit von Reinigungsmitteln“ und „Statische Erdung (ölhaltige Materialien)“.

a) Führen Sie den Druckentlastungsvorgang durch (wie zuvor beschrieben).
b) Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist („O“).
c) Trennen Sie den Ablaufschlauch (kleiner) vom Ansaugschlauch (größer).
d) Legen Sie den Ablaufschlauch in einen Mülleimer.
e) Tauchen Sie den Ansaugschlauch in einen teilweise mit Wasser oder Spülflüssigkeit gefüllten Eimer. Wenn Sie Materialien auf Ölbasis versprühen, tauchen Sie den Ansaugkrümmer in Benzol oder ein kompatibles Reinigungsmittel ein. Wenn Sie Materialien auf Wasserbasis versprühen, tauchen Sie den Ansaugschlauch in Wasser ein:

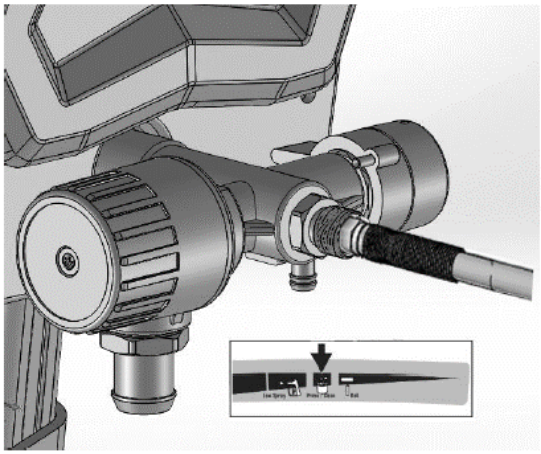


f) Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil in die Position „PRIME“:

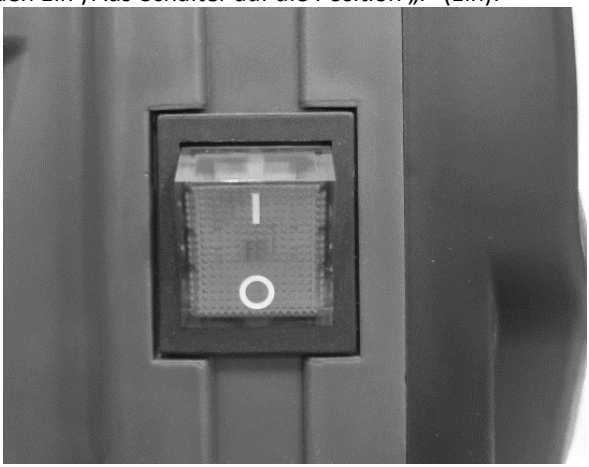


g) Stecken Sie das Netzkabel in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.

h) Richten Sie die Einstellanzeige auf die Einstellung „Prime/Clean“ am Druckregler aus:



i) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „I“ (Ein):



j) Sobald die Maschine zu pumpen beginnt, werden Lösungsmittel und Luftblasen aus dem System gespült. Lassen Sie die Flüssigkeit 30 bis 60 Sekunden lang aus dem Ablaufschlauch in einen Mülleimer fließen.
k) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „O“ (Aus).
l) Prüfen Sie das System auf Undichtigkeiten. Sollten Undichtigkeiten auftreten, führen Sie das Verfahren zur „Druckentlastung“ durch, ziehen Sie anschließend alle Anschlüsse fest und wiederholen Sie den Startvorgang. Wenn keine Undichtigkeiten vorliegen, fahren Sie mit den nächsten Schritten fort.

### 3.3.4 Befüllen der Pumpe

a) Führen Sie den Saugschlauch zum Farbeimer und tauchen Sie ihn in die Farbe ein:



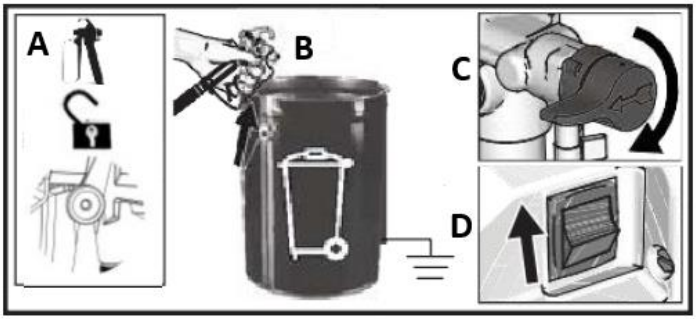
b) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „I“ (Ein).
c) Warten Sie, bis Farbe aus dem Auslassrohr austritt.
d) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „O“ (Aus).

HINWEIS: Manche Flüssigkeiten lassen sich schneller ansaugen, wenn der Ein-/Aus-Schalter kurz ausgeschaltet wird, sodass die Pumpe langsamer läuft und zum Stillstand kommt. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter bei Bedarf mehrmals ein und aus.

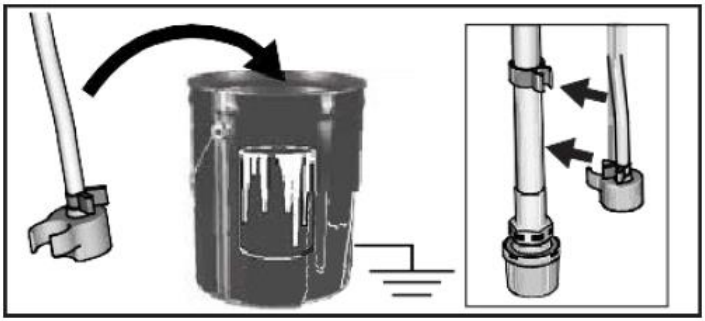
### 3.3.5 Befüllen der Pistole und des Schlauchs

a) Führen Sie den Saugschlauch zum Farbeimer und tauchen Sie ihn in die Farbe ein. Halten Sie die Pistole gegen den Mülleimer. Richten Sie die Pistole auf den Mülleimer:
    - Entriegeln Sie die Abzugssperre.
    - Drücken Sie den Abzug der Pistole und halten Sie ihn gedrückt.
    - Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil waagerecht in die Position „SPRAY“.

- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „I“.




b) Betätigen Sie die Pistole im Mülleimer, bis nur noch Farbe aus der Pistole austritt.
c) Lassen Sie den Abzug los. Aktivieren Sie die Abzugssperre.
d) Legen Sie den Ablaufschlauch in den Farbeimer und verbinden Sie ihn mit dem Ansaugschlauch:

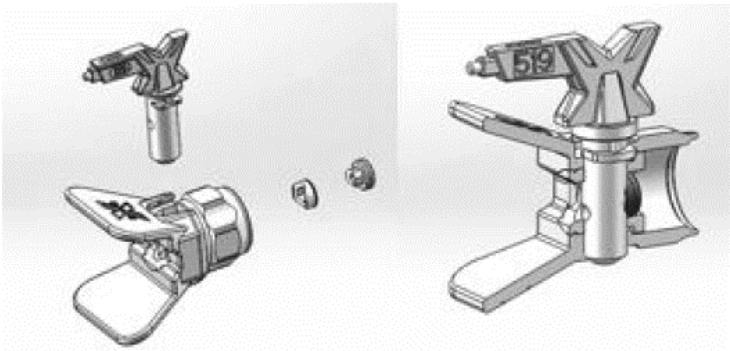


HINWEIS: Wenn der Motor stoppt, ist das Gerät sprühbereit. Läuft der Motor weiter, wurde die Maschine nicht ordnungsgemäß angesaugt. Wiederholen Sie die Vorgänge „Befüllen der Pumpe“ und „Befüllen der Pistole und des Schlauchs“.

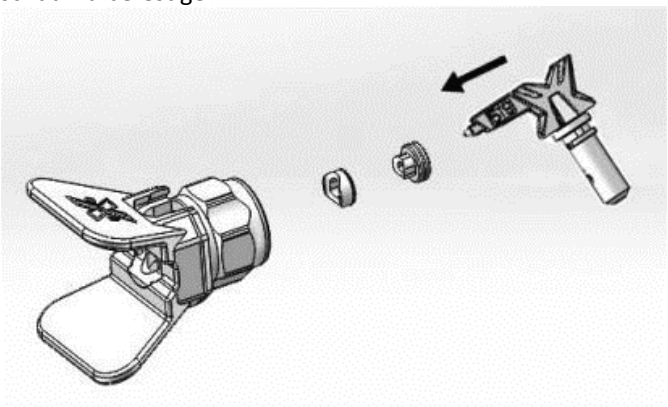
### 3.3.6 Montage der Sprühdüse

HINWEIS: Um ein Auslaufen der Sprühdüse zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Düse und der Düsenschutz korrekt montiert sind.

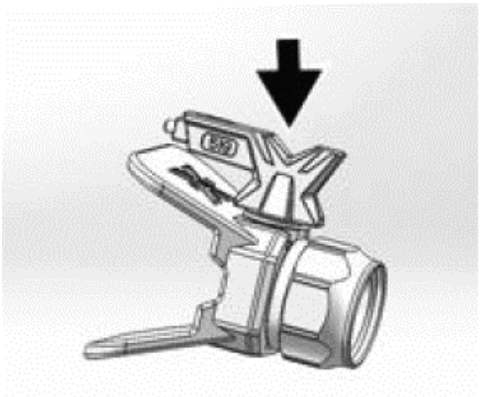
a) Führen Sie den Vorgang „Druckentlastung“ durch.
b) Schalten Sie die Abzugssperre ein.
c) Stellen Sie sicher, dass die Teile der Sprühdüse und des Düsenschutzes in der unten gezeigten Reihenfolge ordnungsgemäß montiert sind:



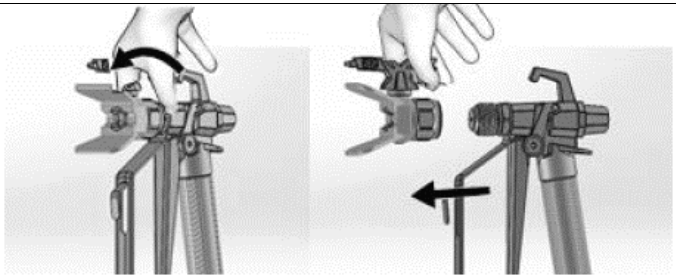
- Verwenden Sie eine Sprühdüse, um die Dichtung auszurichten und sie im Düsenschutz zu befestigen:



- Die Sprühdüse muss bis zum Anschlag in den Düsenschutz eingeschoben werden:



- Drehen Sie den pfeilförmigen Griff an der Sprühdüse nach vorne in die Sprühposition:



d) Schrauben Sie die Sprühdüse und den Düsenschutz auf die Pistole und ziehen Sie sie fest.

### 3.3.7 Druck einstellen

Der Druckregler ermöglicht eine stufenlose Druckeinstellung. Um Sprühnebel und Farbverlust zu reduzieren, empfiehlt es sich, stets mit der niedrigsten Druckeinstellung zu beginnen und diese dann (falls erforderlich) auf die niedrigste Einstellung zu erhöhen, die den Anforderungen entspricht:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Um die richtige Funktion auszuwählen, richten Sie das Symbol am Druckregler auf die Einstellanzeige am Sprühgerät aus.

### 3.3.8 Auswahl der Spitze und des Drucks

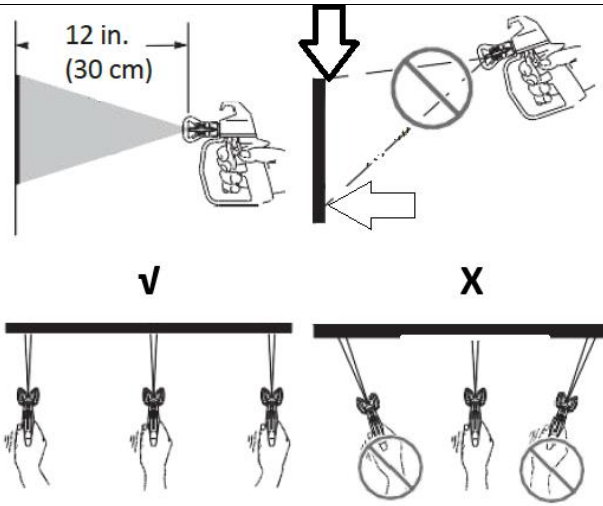
| | Beschichtungen | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Innenraum Flecken/ Innenausstattung & Außenbereich löscht | Außenbereich Deckfarben | Grundierungen | Innerer Latex Farben | Latex für den Außenbereich Farben |
| Sprühdruck | Niedrig | Hoch | Hoch | Hoch | Hoch |
| Größe der Spitze (Öffnung)↓ | | | | | |
| 0,28 | X | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| mm (0,011 Zoll) | | | | | |
| 0,33 mm (0,013 Zoll) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 Zoll) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 Zoll) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 Zoll) | | | | | X |

- Die mitgelieferte Düse eignet sich für die meisten Farbspritzanwendungen, doch mit der Zeit nutzt sich die Düse ab und ihre Öffnung vergrößert sich. Wenn Sie mit einer Düsenlochgröße beginnen, die kleiner als der Maximalwert ist, können Sie innerhalb der Nennfördermenge des Sprühgeräts sprühen.
- Verwenden Sie größere Düsenlöcher für dickere Beschichtungen und kleinere Düsenlöcher für dünnere Beschichtungen.
- Die Spitzen nutzen sich mit der Zeit ab und müssen regelmäßig ausgetauscht werden.
- Die Größe der Düsenbohrung bestimmt die Durchflussmenge – also die Menge an Farbe, die aus der Spritzpistole austritt.

### 3.3.9 Spritztechniken

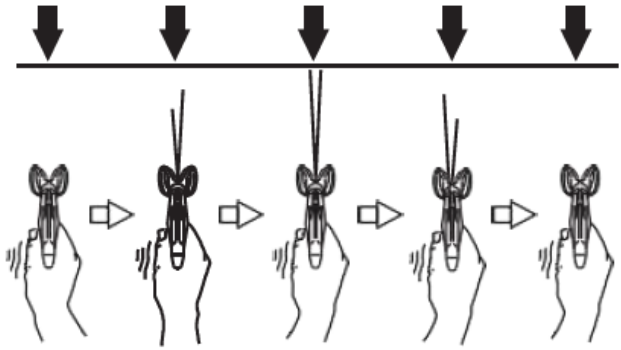
Üben Sie diese grundlegenden Spritztechniken zunächst an einem Stück Restkarton, bevor Sie mit dem Besprühen der Oberfläche beginnen.




- Halten Sie die Spritzpistole in einem Abstand von 30 cm zur Oberfläche und richten Sie sie direkt auf die Oberfläche (√). Wenn Sie die Spritzpistole in einen direkten Sprühwinkel neigen, führt dies zu einem ungleichmäßigen Farbauftrag (X).
- Beugen Sie das Handgelenk, um die Spritzpistole gerade zu halten (√). Wenn Sie die Lackierpistole ausbreiten, um in einem Winkel zu sprühen, entsteht ein ungleichmäßiges Ergebnis (X).

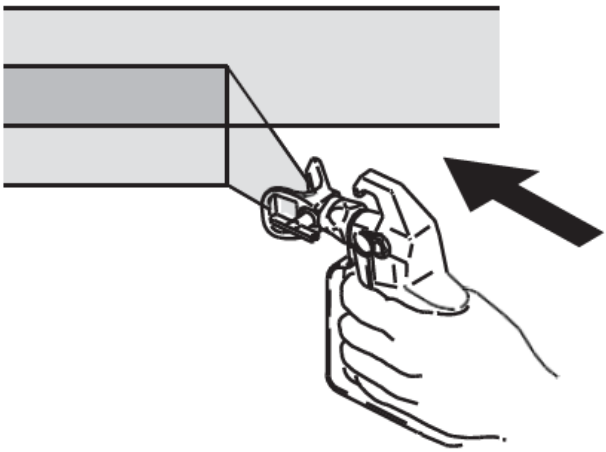
### 3.3.10 Auslösen der Spritzpistole

Ziehen Sie den Abzug, nachdem Sie den Hub begonnen haben, und lassen Sie ihn vor dem Ende des Hubs los. Die Lackierpistole muss sich beim Betätigen und Loslassen des Abzugs bewegen:



### 3.3.11 Ausrichten der Spritzpistole

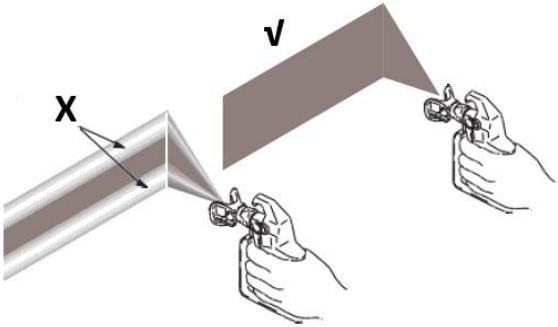
Richten Sie den Sprühmittelpunkt der Spritzpistole auf die Unterkante des vorherigen Strichs und überlappen Sie jeden Strich zur Hälfte:



### 3.3.12 Qualität des Sprühmusters

Ein korrektes Sprühmuster verteilt sich gleichmäßig auf der Oberfläche.

- Der Sprühnebel sollte zerstäubt sein (gleichmäßig verteilt, keine Lücken an den Rändern):




X – Der Druck ist zu niedrig, es entstehen Streifen und Lücken an den Rändern.

√ – Korrektes Sprühmuster.

Wenn beim Sprühen mit höchstem Sprühdruck ein Sprühstrahl nachläuft:

- Die Sprühdüse ist möglicherweise verschlissen.
- Möglicherweise ist eine kleinere Sprühdüse erforderlich.
- Das Sprühmaterial muss möglicherweise verdünnt werden. Befolgen Sie in diesem Fall die Empfehlungen des Materialherstellers.

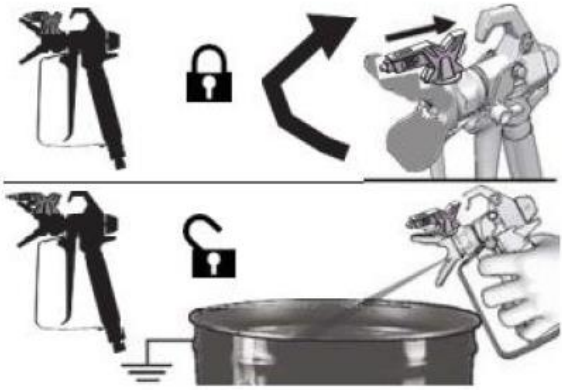
### 3.3.13 Beseitigung von Verstopfungen der Sprühdüsen

Für den Fall, dass Partikel oder Rückstände die Sprühdüse verstopfen, ist dieses Gerät mit einer umkehrbaren Sprühdüse ausgestattet, mit der

sich die Partikel schnell und einfach entfernen lassen, ohne dass das Spritzgerät zerlegt werden muss.

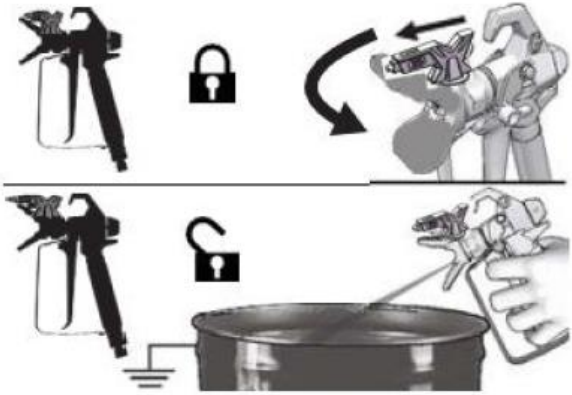
Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Sieben der Farbe“.

a) Aktivieren Sie die Abzugssperre. Drehen Sie die Sprühdüse in die Position, um die Verstopfung zu beseitigen. Entriegeln Sie die Abzugssperre. Betätigen Sie den Abzug der Lackierpistole im Abflussbereich, um die Verstopfung zu beseitigen:



HINWEIS: Wenn sich die Sprühdüse beim Drehen in die Entriegelungsposition nur schwer drehen lässt, führen Sie das Verfahren „Druckentlastung“ durch, drehen Sie anschließend das Entlüftungs-/Sprühventil in die Sprühposition und wiederholen Sie Schritt a).

b) Aktivieren Sie die Abzugssperre. Drehen Sie die Sprühdüse zurück in die Sprühposition. Lösen Sie die Abzugssperre und setzen Sie den Sprühvorgang fort:



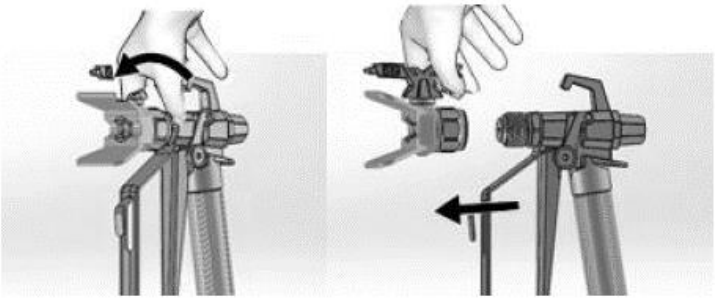
## 3.4. Reinigung und Wartung

a) Reinigen Sie die Pumpe, den Schlauch, die Lackierpistole und die Sprühdüse täglich gründlich, nachdem Sie Ihre Malerarbeiten beendet haben.
b) Wenn die Pumpe mit einer nicht gefrierfähigen Flüssigkeit befüllt gelagert wird, entstehen Schäden, wenn Wasser oder Latexfarbe in der Pumpe gefriert.
c) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, Einstellungen vornehmen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
   - Warten Sie, bis die rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
d) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich nicht korrosive Reinigungsmittel.
e) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig trocken sein, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
f) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
g) Sprühen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
h) Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts eindringt.
i) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
j) Das Gerät muss regelmäßig überprüft werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu kontrollieren und eventuelle Schäden festzustellen.
k) Überprüfen Sie die Öffnungen des Motorgehäuses vor Beginn jeglicher Arbeiten auf Verstopfungen.
l) Überprüfen oder reinigen Sie den Filter, das Flüssigkeitseinlasssieb und den Pistolenfilter, bevor Sie mit Arbeiten beginnen.
m) Überprüfen Sie den Schlauch bei jedem Sprühvorgang auf Beschädigungen. Versuchen Sie nicht, den Schlauch zu reparieren, wenn die Schlauchummantelung oder die Anschlüsse beschädigt sind. Verwenden Sie keine Schläuche, die kürzer als ca. 7,5 m sind.
n) Zur Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
o) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (wie z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspachtel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
p) Die Sprühdüsen müssen nach 57 Litern ausgetauscht werden, können aber je nach Abrieb der Farbe auch bis zu 227 Liter erreichen.

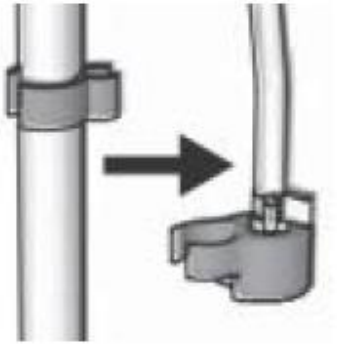
### 3.4.1 Reinigung mit einem Eimer

Bei kurzfristigen Stillstandszeiten (über Nacht bis zu 2 Tagen) siehe „Kurzfristige Lagerung“ in einem anderen Abschnitt. Informationen zu Spül- und Reinigungsmitteln finden Sie in den Abschnitten „Verträglichkeit von Reinigungsmitteln“ und „Statische Erdung (Materialien auf Ölbasis)“.

a) Führen Sie den Vorgang „Druckentlastung“ durch.
b) Entfernen Sie die Sprühdüse und den Düsenschutz von der Pistole und entsorgen Sie diese im Mülleimer:



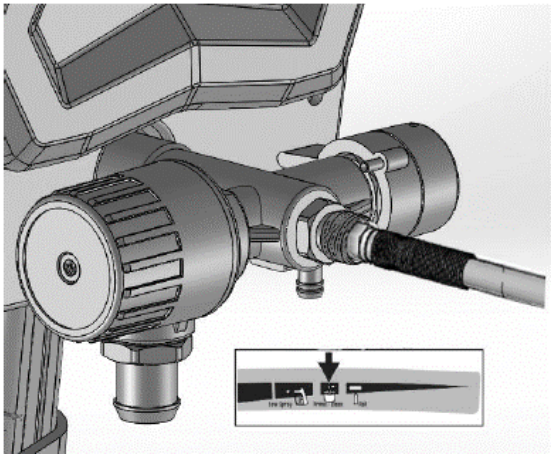
c) Heben Sie den Ansaugschlauch und den Ablaufschlauch vom Farbeimer ab. Lassen Sie die Farbe in den Eimer ablaufen.
d) Trennen Sie den Ablaufschlauch (kleiner) vom Ansaugschlauch (größer):



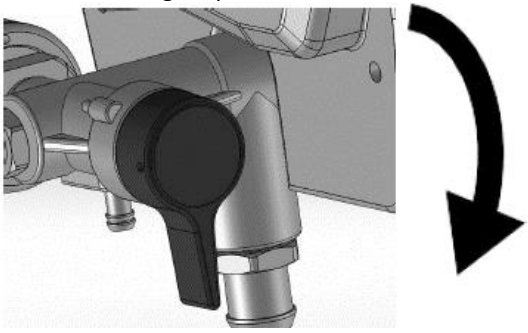
e) Stellen Sie die leeren Eimer für Abfall und Spülflüssigkeit nebeneinander auf.
f) Tauchen Sie den Saugschlauch in die Spülflüssigkeit ein. Verwenden Sie Wasser für Farben auf Wasserbasis und Benzin oder ein geeignetes Spülmittel auf Ölbasis für Farben auf Ölbasis. Führen Sie den Ablaufschlauch in den Mülleimer:



g) Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Einstellung „Prime/Clean“:



h) Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil nach unten in die Position „PRIME“:

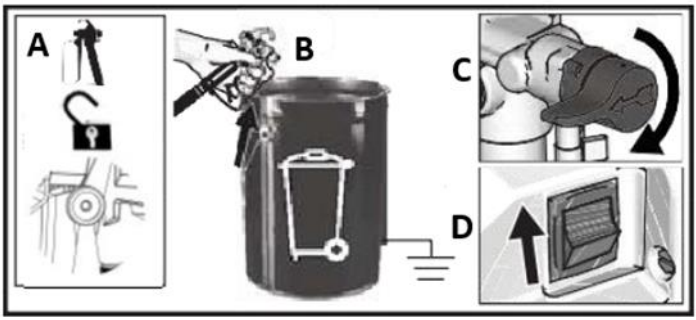


i) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „I“ (Ein).

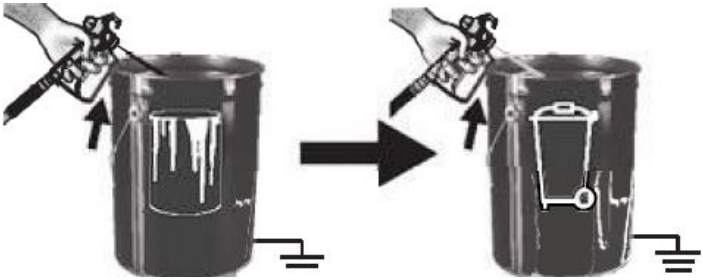
j) Spülen Sie so lange, bis etwa 1/3 der Spülflüssigkeit aus dem Eimer abgelaufen ist.

k) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „O“ (Aus).
HINWEIS: Im nächsten Schritt wird die Farbe aus dem Schlauch zurück in den Farbeimer geleitet. Ein 7,5 m langer Schlauch fasst beispielsweise schätzungsweise etwa 0,5 Liter Farbe.

l) Um Farbe aus dem Schlauch zu entnehmen, richten Sie die Pistole in den Farbeimer und halten Sie die Pistole fest am Eimer.
- Lösen Sie die Abzugssperre.
- Drücken Sie den Abzug der Pistole und halten Sie ihn gedrückt.
- Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil horizontal in die Position „SPRAY“.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „I“ (Ein).
- Halten Sie den Abzug der Pistole weiterhin gedrückt, bis Sie sehen, dass mit Spülflüssigkeit verdünnte Farbe aus der Pistole austritt.




m) Bewegen Sie die Pistole schnell in Richtung Mülleimer, während Sie den Abzug weiterhin betätigen, um den Sprühstrahl dorthin zu lenken. Sprühen Sie weiter in den Mülleimer, bis die aus der Pistole austretende Spülflüssigkeit relativ klar ist.



n) Stellen Sie den Druckregler auf die niedrigste Stufe ein.

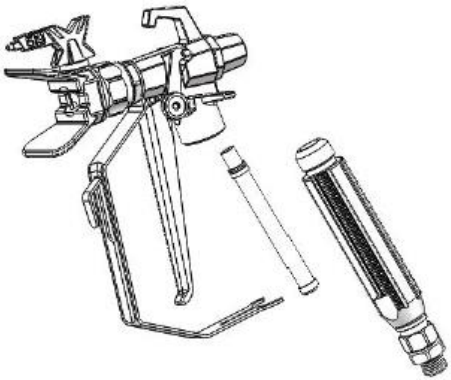
o) Lassen Sie den Abzug los. Aktivieren Sie die Abzugssperre.

p) Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil nach unten in die Position „PRIME“.

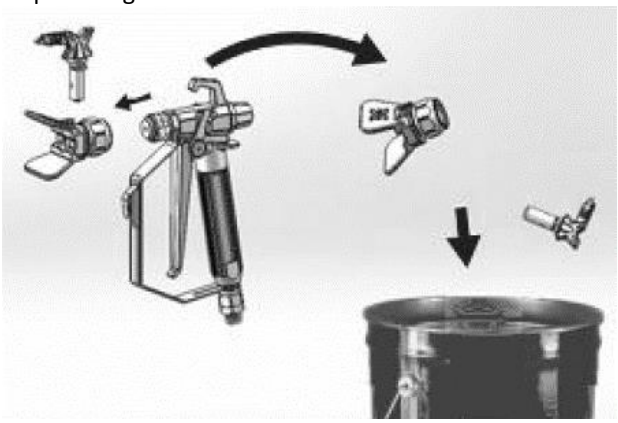
q) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „O“ (Aus).

**3.4.2 Reinigung der Pistole**

a) Reinigen Sie den Flüssigkeitsfilter der Pistole bei jeder Spülung des Systems mit Wasser oder Spülflüssigkeit und einer Bürste. Ersetzen Sie den Pistolenfilter, wenn er beschädigt ist.



b) Entfernen Sie die Sprühdüse und den Düsenschutz und reinigen Sie diese mit Wasser oder Spülflüssigkeit und einer Bürste.



c) Wischen Sie die Farbe von der Außenseite der Pistole mit einem weichen, mit Wasser oder Spülflüssigkeit angefeuchteten Tuch ab.

**3.4.3 Kurzzeitlagerung**

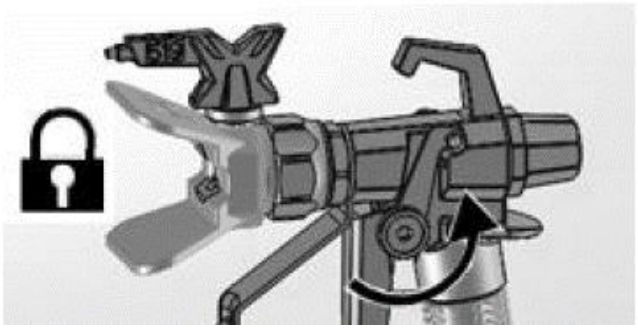
a) Führen Sie den Vorgang zum „Druckabbau“ durch.
b) Lassen Sie den Ansaugschlauch und den Ablaufschlauch im Farbeimer:



c) Decken Sie die Farbe und den Eimer fest mit Frischhaltefolie ab:



d) Aktivieren Sie die Abzugssperre.



e) Lassen Sie die Spritzpistole am Schlauch angeschlossen.
f) Entfernen Sie die Düse und den Schutz und reinigen Sie diese mit Wasser oder Spülflüssigkeit und einer Bürste.

g) Wischen Sie die Farbe mit einem weichen, mit Wasser oder Spülmittel angefeuchteten Tuch von der Außenseite der Spritzpistole ab.

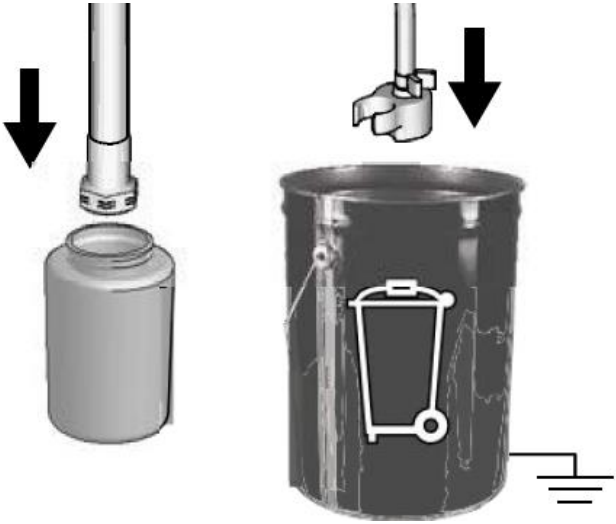
**3.4.4 Langzeitlagerung (länger als 2 Tage)**

Der Pumpenschutz „Liquid Armor“ schützt das Spritzgerät vor Frost und Korrosion.

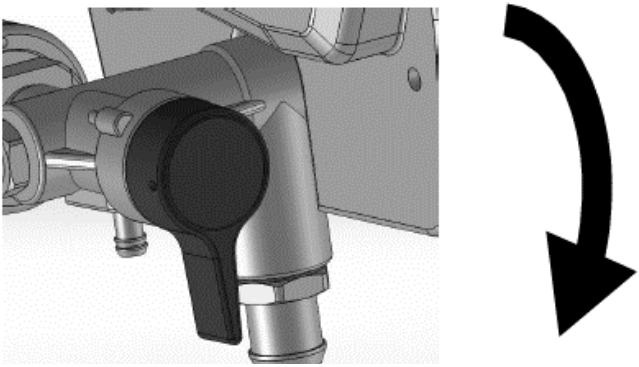
- Stellen Sie vor der Lagerung des Spritzgeräts sicher, dass das gesamte Wasser abgelassen wurde.
- Das Wasser im Sprühgerät darf nicht gefrieren.
- Lagern Sie das Sprühgerät nicht unter Druck.
- Lagern Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum.

a) Führen Sie den Vorgang zum „Druckabbau“ durch.

b) Stecken Sie den Ansaugschlauch in die Flasche mit der Pumpflüssigkeit und den Ablaufschlauch in den Mülleimer.



c) Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil in die Position „PRIME“:

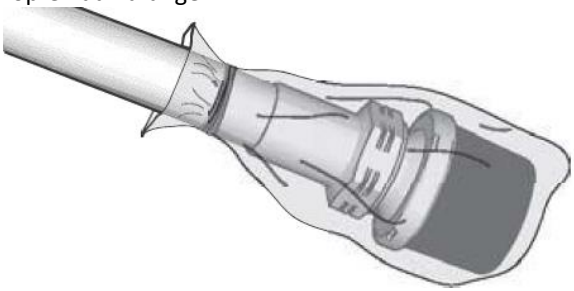


d) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „I“ (Ein).

e) Drehen Sie den Druckregler im Uhrzeigersinn, bis sich das Gerät einschaltet und zu pumpen beginnt.
f) Wenn Lagerflüssigkeit aus dem Ablassschlauch austritt (5–10 Sekunden), stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position „O“ (Aus).
g) Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil waagerecht in die Position „SPRAY“, damit die Lagerflüssigkeit während der Lagerung im Sprühgerät verbleibt:



h) Lassen Sie die Pistole am Schlauch befestigt.
i) Entfernen Sie die Düse und den Schutz und reinigen Sie diese mit Wasser oder Spülflüssigkeit und einer Bürste.
j) Wischen Sie die Farbe von der Außenseite der Pistole mit einem weichen, mit Wasser oder Spülflüssigkeit angefeuchteten Tuch ab.
k) Befestigen Sie eine Plastiktüte um den Ansaug- und Ablaufschlauch, um eventuelle Tropfen aufzufangen:



**3.4.5 Statische Erdung (Farben auf Ölbasis)**

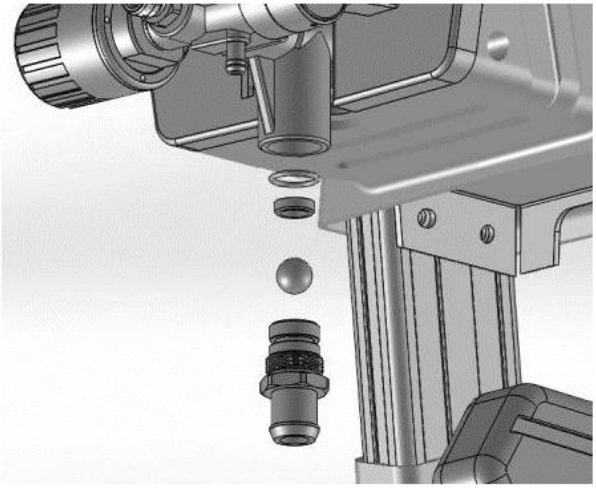
- Bei Materialien auf Ölbasis, die mit geeigneten Spülmitteln auf Ölbasis gespült werden müssen, verwenden Sie zum Spülen des Spritzgeräts oder zum Druckablassen stets einen Metalleimer.
- Verwenden Sie ausschließlich leitfähige Metalleimer, die auf einer geerdeten Oberfläche wie Beton stehen.
- Stellen Sie den Eimer nicht auf eine nicht leitfähige Oberfläche wie Papier oder Pappe, da dies den Erdschluss unterbrechen würde.

### 3.4.6 Ausbau und Einbau des Einlassventils

Wenn das Einlassventil verstopft oder festsitzt, bauen Sie die Ventilbaugruppe aus und reinigen Sie sie gründlich oder tauschen Sie sie aus.

a) Entfernen Sie den Saugschlauch oder den Trichter vom Sprühgerät.

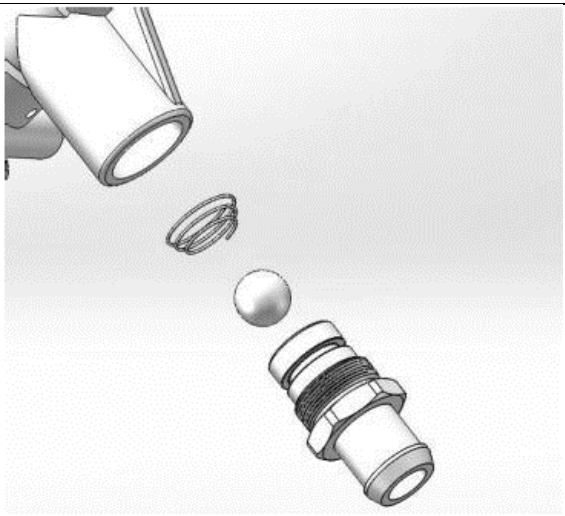
b) Lösen Sie das Einlassventil und bauen Sie es aus:



VORSICHT: Die Kugel und die Feder in der Einlassventilbaugruppe dürfen nicht verloren gehen. Sie können beim Ausbau des Einlassventils herausfallen. Ohne die Kugel und die Feder kann die Pumpe nicht angesaugt werden.

c) Befreien Sie den Hohlraum von Verunreinigungen und getrockneter Farbe und setzen Sie die Kugel zusammen mit der Feder wieder ein. Ziehen Sie das Pumpeneinlassventil mit einem geeigneten Werkzeug am Rahmen fest.

d) Achten Sie beim Einbau der Kugel und der Kegelfeder auf die Ausrichtung der Kegelfeder:



**3.4.7 Verträglichkeit von Reinigungsflüssigkeiten**

- Beim Spritzen von Materialien auf Wasserbasis muss das System gründlich mit Wasser gespült werden.
- Wenn Sie Materialien auf Ölbasis spritzen, spülen Sie das System gründlich mit Benzin oder einem kompatiblen Lösungsmittel auf Ölbasis.
- Um nach dem Spritzen von Materialien auf Ölbasis Materialien auf Wasserbasis zu spritzen, spülen Sie das System zunächst gründlich mit Wasser. Das aus dem Abflussrohr abfließende Wasser sollte klar und lösungsmittelfrei sein, bevor Sie mit dem Spritzen des Materials auf Wasserbasis beginnen.
- Um nach dem Spritzen von Materialien auf Wasserbasis Materialien auf Ölbasis zu sprühen, spülen Sie das System zunächst gründlich mit Testbenzin oder einem kompatiblen Spülmittel auf Ölbasis durch. Das aus dem Abflussrohr abfließende Lösungsmittel darf kein Wasser enthalten. Befolgen Sie beim Spülen mit Lösungsmitteln stets die Anweisungen zur „statischen Erdung“ (ölbasierte Materialien).
- Richten Sie die Spritzpistole stets auf die Innenwand des Eimers, um zu vermeiden, dass Flüssigkeit auf Ihre Haut oder in Ihre Augen spritzt.

ENTSORGUNG VON ALTEN GERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanweisung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle zu erhalten.

FEHLERBEHEBUNG

| **Fehler** | **Mögliche Ursache** | **Abhilfe** |
|---|---|---|
| Der Motor läuft nicht:<br>(Prüfen Sie, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und der Ein-/Aus-Schalter auf „Ein“ steht) | Der Druckregler ist auf Null Druck eingestellt. | Drehen Sie den Druckregler im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen. |
| | Die Steckdose liefert keinen Strom. | Testen Sie die Steckdose mit einem Gerät, von dem Sie wissen, dass es funktioniert.<br>Lösen Sie den Schutzschalter aus oder tauschen Sie die Sicherung aus.<br>Suchen Sie eine funktionierende Steckdose.<br>Lösen Sie den Haussicherungsschalter aus oder tauschen Sie die Sicherung aus. |
| | Das Verlängerungskabel ist beschädigt. | Ersetzen Sie das Verlängerungskabel. |
| | Das Netzkabel des Geräts ist beschädigt. | Prüfen Sie, ob die Isolierung beschädigt ist oder Drähte gebrochen sind. Ersetzen Sie das Netzkabel, wenn es beschädigt ist. |
| | Die Pumpe ist festgefroren (Farbe ist in der Pumpe ausgehärtet)<br>oder das Wasser in der Pumpe ist gefroren. | Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter aus und<br>ziehen Sie den Stecker des Spritzgeräts aus der Steckdose.<br><br>Wenn diese gefroren sind, versuchen Sie NICHT, das<br>Das Gerät muss vollständig |

| | | |
|---|---|---|
| | | aufgetaut sein, da sonst der Motor, die Steuerplatine und/oder der Antriebsstrang beschädigt werden können.<br><br>Stellen Sie das Gerät für einige Stunden an einen warmen Ort. Prüfen Sie, ob sich die Pumpe frei bewegen lässt, indem Sie die Abdeckung entfernen und den Lüfter drehen. Falls sie nicht eingefroren ist, prüfen Sie, ob sich in der Pumpe ausgehärtete Farbe befindet. Wenn der Motor nicht mithalten kann Pumpe ausgebaut, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers. |
| | Motor oder Steuerplatine beschädigt sind. | Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers. |
| Das Gerät läuft, aber die Pumpe funktioniert nicht oder verliert während des Betriebs die Entlüftung. (Die Pumpe läuft, fördert jedoch keine Farbe und baut keinen Druck auf). | Der Rückschlagball des Einlassventils ist blockiert. | Drücken Sie den Entlüftungsknopf, um die Kugel zu entfernen, damit die Pumpe ordnungsgemäß entlüftet werden kann. |
| | Das Entlüftungs-/Sprühventil befindet sich in der Position „SPRAY“. | Drehen Sie das Entlüftungs-/Sprühventil nach unten in die Position „PRIME“, bis Farbe aus dem Ablaufrohr austritt. Die Pumpe ist nun angesaugt. |
| | Die Pumpe wurde nicht mit Spülflüssigkeit angesaugt. (Viskose Flüssigkeiten können nicht angesaugt werden, wenn sie nicht zu Beginn mit Spülflüssigkeit befüllt wurden). | Entfernen Sie den Saugschlauch aus der Farbe. Entlüften Sie die Pumpe mit öl- oder wasserbasierter Spülflüssigkeit. |
| | Schmutzpartikel in der Farbe. | Sieben Sie die Farbe. |

| | | |
|---|---|---|
| | Viskose oder „klebrige“ Farbe. | Manche Flüssigkeiten entlüften möglicherweise schneller, wenn der Ein-/Aus-Schalter kurz betätigt wird, damit die Pumpe verlangsamt und angehalten werden kann. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter bei Bedarf mehrmals ein und aus. |
| | Prüfen Sie, ob die Kugel oder der Einlassventilsitz verschmutzt ist. | Entfernen Sie die Einlassarmatur. Reinigen oder ersetzen Sie die Kugel und den Sitz. |
| | Der Saugschlauch ist undicht. | Prüfen Sie die Verbindung zum Ansaugkrümmer auf Risse oder Vakuumlecks. |
| | Die Rückschlagkugel des Auslassventils sitzt fest. | Schrauben Sie das Auslassventil ab, bauen Sie es aus und reinigen Sie die Baugruppe. |
| | Das Primuum-/Sprühventil ist verschlissen oder durch Verunreinigungen verstopft. | Bringen Sie das Sprühgerät zu einer autorisierten Servicestelle. |
| Die Pumpe ist angesaugt, erzeugt jedoch kein gutes Sprühmuster. | Die Sprühdüse ist möglicherweise teilweise verstopft. | Entfernen Sie die verstopfte Sprühdüse. |
| | Die umschaltbare Sprühdüse befindet sich in der Position „UNCLOG“ (Entstopfen). | Drehen Sie den pfeilförmigen Griff an der Sprühspitze so, dass er nach vorne in die Position „SPRAY“ zeigt. |
| | Es befinden sich Fremdkörper in der Farbe. | Sieben Sie die Farbe ab. |
| | Der Druck ist zu niedrig eingestellt. | Richten Sie die Einstellanzeige des Druckreglers auf die gewünschte Sprüheinstellung aus. |
| | Der Flüssigkeitsfilter der Lackierpistole ist verstopft. | Reinigen oder ersetzen Sie den Ölfilter der Spritzpistole. |
| | Die gewählte Sprühdüse ist für die Leistung des Spritzgeräts zu groß. | Ersetzen Sie die Düse. |
| | Die Sprühdüse ist so | Ersetzen Sie die Düse. |

| | | |
|---|---|---|
| | abgenutzt, dass sie für das Spritzgerät nicht mehr geeignet ist. | |
| | Die Dichtung der Sprühdüse ist abgenutzt oder fehlt. | Ersetzen Sie die Dichtung und den Verschluss. |
| | Das Einlasssieb ist verstopft oder das Saugrohr taucht nicht in die Farbe ein. | Befreien Sie das Einlasssieb von Verunreinigungen und stellen Sie sicher, dass das Saugrohr in die Farbe eintaucht. |
| | Das Verlängerungskabel ist zu lang oder nicht belastbar genug. | Ersetzen Sie das Verlängerungskabel. |
| | Das Einlass- oder Auslassventil der Pumpe ist verschlissen oder mit Schmutzpartikeln verstopft. | Prüfen Sie das Einlass oder Auslassventil auf Verschleiß oder Verschmutzung.<br>- Füllen Sie Farbe in das Spritzgerät ein<br>- Drücken Sie kurz den Abzug der Spritzpistole<br>- Wenn der Abzug losgelassen wird, sollte die Pumpe kurz laufen und dann stehen bleiben.<br>- Läuft die Pumpe weiter, sind die Pumpenventile möglicherweise verschlissen oder mit Schmutzpartikeln verunreinigt.<br>- Reinigen Sie die Ventile und bauen Sie sie wieder ein. |
| | Das Material ist zu dickflüssig. | Verdünnen Sie das Material. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers. |
| | Der Airless-Schlauch ist zu lang (falls ein zusätzlicher Abschnitt angebracht wurde). | Entfernen Sie einen Abschnitt des Airless-Schlauchs. |
| Die Lackierpistole sprüht nicht mehr, obwohl | Die Spritzdüse ist verstopft. | Entfernen Sie die verstopfte Spritzdüse. |
| | Das Gerät hat seinen | Siehe Abschnitt |

| | | |
|---|---|---|
| der Abzug betätigt wird. | Antrieb verloren. | „Fehlerbehebung am Gerät läuft, aber die Pumpe saugt nicht an oder verliert während des Betriebs Luft. |
| Beim Spritzen der Farbe läuft diese an der Wand herunter oder bildet Läufer. | Das Material wird zu dick aufgetragen. | Bewegen Sie die Spritzpistole schneller. |
| | | Wählen Sie eine Sprühdüse mit kleinerer Lochgröße. |
| | | Wählen Sie eine Sprühdüse mit breiterem Sprühbild. |
| | | Stellen Sie sicher, dass die Pistole weit genug von der Oberfläche entfernt ist. |
| Beim Sprühen der Farbe ist die Deckkraft unzureichend. | Das Material ist zu dünn. | Bewegen Sie die Pistole langsamer. |
| | | Wählen Sie eine Sprühdüse mit größerer Lochgröße. |
| | | Wählen Sie eine Sprühdüse mit einem engeren Sprühbild. |
| | | Achten Sie darauf, dass die Spritzpistole nah genug an der Oberfläche ist. |
| Das Sprühmuster schwankt stark während des Sprühvorgangs. | Der Druckregelschalter ist verschlissen und verursacht übermäßige Druckschwankungen. | Bringen Sie die Spritzpistole zu einem zugelassenen Servicezentrum. |
| Die Lackierpistole lässt sich nicht auslösen. | Die Abzugssperre der Lackierpistole ist aktiviert. | Drehen Sie die Abzugssperre, um sie zu entriegeln. |
| Tinte tritt aus dem Druckwerk aus Kontrollschalter. | Der Druckkontrollschalter ist verschlissen. | Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienstzentrum. |
| Farbe tritt durch das Abflussrohr aus. | Das Gerät steht unter Überdruck. | Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienstzentrum. |
| Farbe läuft an der Außenseite der Pumpe aus. | Die Pumpendichtungen sind verschlissen. | Ersetzen Sie die Pumpendichtungen. |
| Der Motor ist heiß und läuft | Die Lüftungsöffnungen im Gehäuse sind verstopft oder | Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von |

| | | |
|---|---|---|
| unregelmäßig. Der Motor schaltet sich bei übermäßiger Hitze automatisch ab. Wenn die Ursache nicht behoben wird, kann es zu Schäden kommen. | das Sprühgerät ist abgedeckt. | Verstopfungen und Farbspritzern und lassen Sie das Sprühgerät offen. in die Luft. |
| | Das Verlängerungskabel ist zu lang oder nicht leistungsfähig genug. | Ersetzen Sie das Verlängerungskabel. |
| | Der verwendete, nicht geregelte Stromgenerator hat eine zu hohe Spannung. | Verwenden Sie einen Stromgenerator mit einem geeigneten Spannungsregler. |
| | Der Motor muss ausgetauscht werden. | Bringen Sie das Gerät zu einer autorisierten Servicewerkstatt. |

This instruction manual has been machine-translated for you. We are constantly working to deliver an accurate translation. However, no machine translation is perfect. The official user manual is the English version. Any discrepancies or differences in the translation shall not be binding nor shall they have any legal effect on compliance or enforcement. If you have any questions about the accuracy of the information in the user manual, please refer to the English version of this content. It is the official version.

# Technical data

| Parameter description | | Parameter Value | |
|---|---|---|---|
| Product Name | | Paint Spray System | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nominal voltage [V] / frequency [Hz] | | 230/50 | |
| Nominal power [W] | | 650 | |
| Protection class | | I | |
| IP degree of protection | | IP44 | |
| Insulating quality | | H | |
| Duty cycle | | S2 | |
| Dimensions [Width x Depth x Height; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Weight [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Size of the spray nozzle [mm] | Inclusions | 0,43 | |
| | Supports | 0.28-0.48 | |
| Flow rate [L/min] | | 1,4 | |
| Maximum pressure [bar] | | 130-180 bar | |
| Spray gun hose length [m] | | ~7.5 | |
| Engine speed [rpm] | | 13000 | |

## 1. General description

The user manual is designed to help you use the device safely and without interference. The product is designed and manufactured according to strict technical

guidelines using state-of-the-art technologies and components. In addition, it is manufactured in compliance with the strictest quality standards.

**DO NOT USE THE APPLIANCE UNLESS YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.**

To extend the life of the device and ensure trouble-free operation, use it in accordance with this instruction manual and perform regular maintenance. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes as part of the quality improvement. The device is designed to minimise the risks of noise emissions, taking into account technical progress and the possibilities for noise reduction.

**Legend**

| | |
|---|---|
|  | The product complies with the relevant safety standards. |
|  | Read the instructions for use before use. |
|  | The product must be recycled. |
|  | **WARNING!** or **CAUTION!** or **NOTE!** Applicable to the given situation. (common warning sign) |
|  | Wear safety goggles. |
|  | Protective gloves must be worn. |
|  | Use respiratory protection. |
|  | Wear protective clothing. |
|  | ATTENTION! Warning of electric shock! |

| | |
|---|---|
|  | ATTENTION! Fire hazard - flammable materials! |
|  | WARNING: Toxic substances, risk of poisoning! |

**NOTE! The drawings in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product.**

# 2. Safety to use



**ATTENTION!** Read all safety instructions and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.



**ATTENTION! Not ATEX-certified.** Not approved for use in explosive atmospheres or hazardous locations. Use only with water-based or non-flammable coating materials. Do not spray, flush, or clean the device with flammable liquids, solvent-based materials, or materials that can generate flammable vapours or explosive mists. Always check the coating manufacturer's safety data sheet before use. Ensure adequate ventilation and keep all ignition sources away from the work area.
The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the device: Airless sprayer.

## 2.1. Electrical safety

a) The plug must fit into the socket. Do not make any modifications to the connector. The use of original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the grounded device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface, or is operated in a humid environment. If water enters the device, the risk of damage to the device and electric shock increases.
c) Use the cable only for its intended purpose. Never use it to carry the device or unplug it from the power outlet. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

d) If you are using the appliance outdoors, make sure you use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
e) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service center.
f) ATTENTION! DANGER TO LIFE! Never immerse the device in water or other liquids when cleaning.
g) Do not use in very humid environments or in close proximity to water tanks.
h) Before using for the first time, check whether the mains voltage type and current match the information on the nameplate.

## 2.2. Safety at work

a) Make sure the workplace is clean and well-lit. A messy or poorly lit workplace can lead to accidents. Try to think ahead, observe what is happening and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosive environment, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. The device generates sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you notice any damage or irregular operation, turn off the device immediately and report it to a supervisor immediately.
d) If you have any doubts about the correct functioning of the device, contact the manufacturer's customer service.
e) The device may only be repaired by the manufacturer's service center. Do not attempt repairs on your own!
f) In the event of a fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (intended for use on live equipment) to extinguish the fire.
g) Children or unauthorized persons are prohibited from entering a workplace. A distraction can lead to loss of control of the device.
h) Use the device in a well-ventilated room.
i) The device generates dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
j) Connect and disconnect the pressure line only with the air valve closed.
k) Do not point the pressure line at yourself or at other people or animals.
l) When starting the device, gradually increase the air supply to the device to ensure that it is working properly. If you notice abnormal operation of the device, immediately disconnect it from the compressed air and contact the manufacturer's service center.
m) Regularly check the condition of security labels. If the labels are illegible, they will need to be replaced.

n) Please keep this manual for future reference. If this device is passed on to a third party, the operating instructions must be provided.
o) Store packaging elements and small assembly parts in a place inaccessible to children.
p) Keep the device away from children and animals.
q) If this device is used together with another device, the rest of the instructions for use must also be followed.



**Always note!** When using the device, protect children and other bystanders.

## 2.3. Self-protection

a) Do not use the device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, narcotics, or medications that may significantly impair your ability to operate the device.
b) The device may only be handled by physically fit persons who are able to do so, who are appropriately trained, familiar with these instructions and trained in the context of occupational health and safety.
c) When working with the device, use your common sense and stay alert. Temporary loss of concentration when using the device can lead to serious injuries.
d) Use the personal protective equipment required to work with the device as indicated in Section 1 "Legend". Using the correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
e) To avoid accidentally turning on the device, make sure the switch is set to OFF before connecting the device to a power source.
f) Don't overestimate your abilities. When using the device, take care of your balance and always remain stable. This ensures better control of the device in unexpected situations.
g) Compressed air can lead to serious injuries.
h) Use protection for eyes, ears and respiratory tract.
i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure they are not playing with the device.
j) It is forbidden to point the weapon at yourself, other people or animals.

## 2.4. Safe use of the device

a) Make sure the wheel is tight. Use the appropriate tools for the task at hand. A properly chosen device performs the task for which it was designed better and safer.
b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch is not working properly (the device will not turn on and off). Devices that cannot be switched on and off with the ON/OFF switch are dangerous, must not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the appliance from the power supply before starting adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
d) When not in use, keep it in a safe place, away from children and people who are not familiar with the device and have not read the user manual. The device can be dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use, inspect the device for general damage, especially the moving components for cracked parts or elements, as well as for any other conditions that may affect the safe operation of the device. If you notice any damage, take the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) The repair or maintenance of the device must only be carried out by qualified persons and using original spare parts. This ensures safe use.
h) To ensure the integrity of the device, the factory-fitted guards must not be removed and no screws should be loosened.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations that apply in the country where the device is used.
j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive stress. This can lead to overheating of the drive elements and damage to the device.
k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
l) Do not move, adjust or rotate the device while working.
m) Do not leave the appliance unattended while it is in operation.
n) Clean the device regularly to prevent stubborn dirt from accumulating.
o) The specified vibration emission was measured using standard measurement methods. Vibration emissions may change if the device is used in a different environment.
p) Before each use, make sure that the nozzle is installed correctly in the device and that the hose is properly fastened and undamaged.
q) Do not carry or hang the device from the pressure line.
r) Do not touch any moving parts or accessories unless the unit is disconnected from the compressed air supply.

s) If you notice a leak in the device or hoses, immediately cut off the compressed air supply and fix the defects.
t) Do not leave the device running when empty.
u) It is forbidden to intervene in the structure of the device in order to change its parameters or construction.
v) Keep the device away from sources of fire and heat.
w) Do not cover the vents!
x) NOTE: During operation, some elements of the unit become very hot - risk of scalding!
y) Do not direct the beam at sources of air supply/circulation.

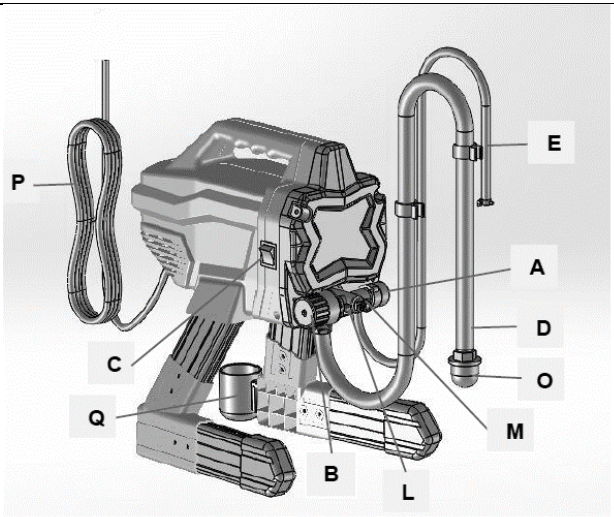
**ATTENTION! Despite the safe construction of the device and its guards, as well as the use of additional elements to protect the operator, there is a low risk of accident or injury when using the device. Stay vigilant and use your common sense when using the device.**

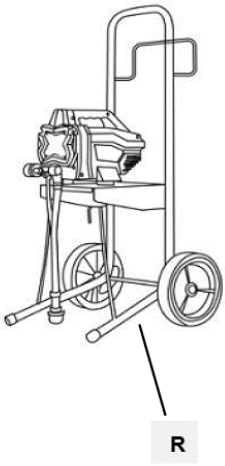
# 3. Use Guidelines

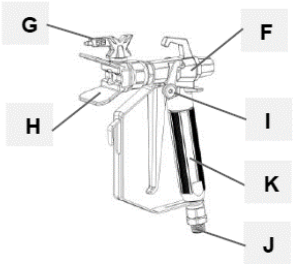
The product is designed for early application of paint to large areas or parts indoors and outdoors and is designed to facilitate and speed up painting work, such as renovation and finishing work in buildings.
CAUTION: The device is not suitable for use with structural paints, primers or asphalt sealants, as well as liquids that react with aluminum parts of the product (e.g. chlorine).
The product is intended for domestic use only!
**The user is liable for any damage caused by improper use of the device.**

## 3.1. Description of the device

**MSW-HSPR-650 pictured (similar to MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh valve**
**B. Pressure control knob**
**C. ON/OFF switch**
**D. Paint intake pipe**
**E. Drainage-Rohr**
**F. Spray gun**
**G. Reversible spray tip**
**H. Tip protection**
**I. Weapon trigger lock**
**J. Fluid inlet of the gun**
**K. Filter for pistol fluid (in the handle)**
**L. Pump**
**M. Pump fluid outlet**
**N. High Pressure Hose**
**O. Intake filter**
**P. Power Cord**
**Q. Suction Tube Drip Cup**

**R. Cart (MSW-HSPR-650HW only)**

# 3.2. Preparation for use

**DEVICE LOCATION**

The ambient temperature must not exceed 40°C and the relative humidity 85%. Use the device only in well-ventilated areas. The air outlet of the device must not be blocked. Keep the device away from all hot surfaces. The device should always be used on a flat, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental and sensory abilities. The valve or switch that can be used to cut off the compressed air supply should be directly accessible from the area where the equipment is used. Place the device so that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and comply with the specifications on the product label.

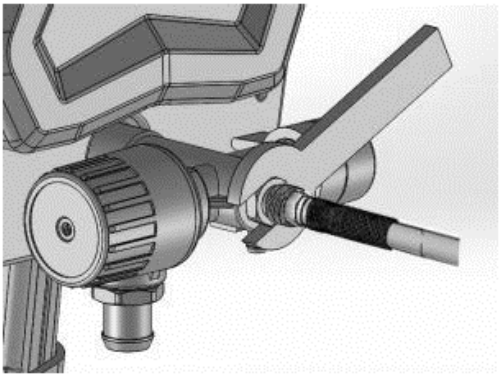
### 3.2.1 ASSEMBLING THE DEVICE

a) For MSW-HSPR-650HW, first assemble the cart with the machine (as shown in the pictures below):

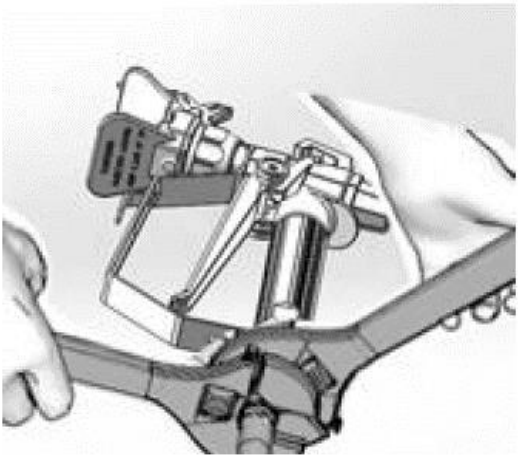




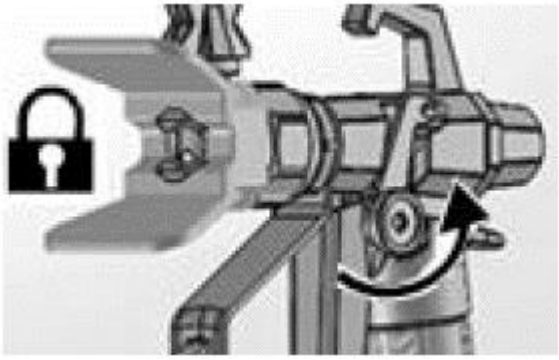
b) Connect the airless hose to the material outlet and tighten them tightly with a wrench:



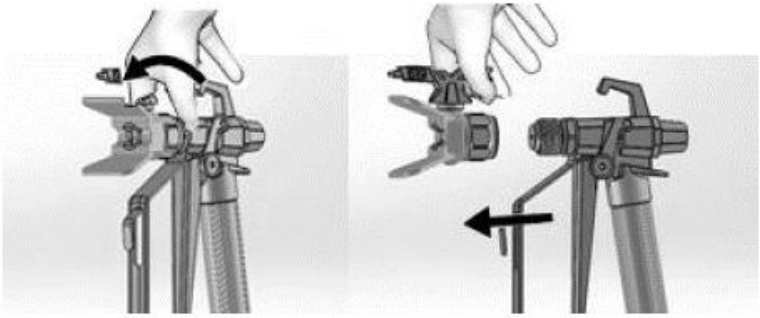
c) Connect the other end of the hose to the spray gun.
d) Tighten the screws with two wrenches. If the hose is already connected, set Make sure the ports are tight:



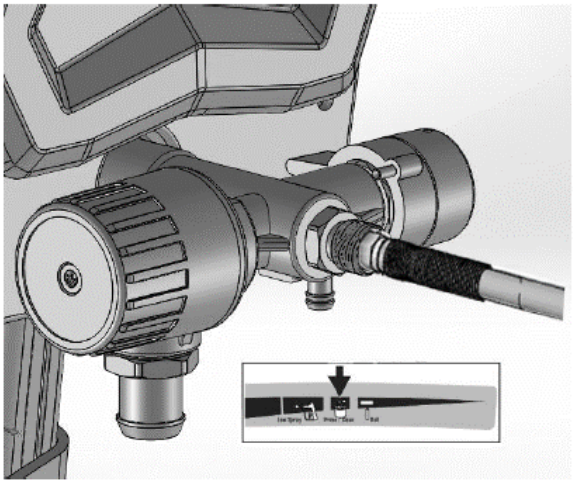
e) Turn on the trigger lock:



f) Remove the tip guard. Be careful as the tip seal may fall out if the tip guard is removed:



g) Turn the pressure regulator all the way to the left (counterclockwise) to the lowest setting:



h) After prolonged storage, check the inlet strainer for blockages and debris.

## 3.3. Use of the device

### 3.3.1 Description of the device parts (see picture with description)

| Ref. Part | Name | Functional description |
|---|---|---|
| A | Grundier/Sprüh valve | - In the PRIME position, the liquid is directed into the drain hose.<br>- In the SPRAY position, the liquid is pressurized onto the |

| | | |
|---|---|---|
| | | Paint hose.<br>- Automatically relieved |
| B | Pressure control knob | Increase (clockwise) and decrease (counterclockwise) Material pressure in pump, hose and spray gun. To select the function, align the icon on the pressure regulator with the setting indicator. |
| C | ON/OFF switch | Turn the sprayer on or off. |
| D | Paint intake pipe | Sucks liquid from the paint bucket into the pump. |
| E | Drainage-Rohr | Drains the fluid in the system during suction and pressure relief. |
| F | Airless Spray Gun | Hydrates. |
| G | Reversible spray tip | - Atomizes the liquid to be sprayed, shapes the spray pattern and controls the liquid flow according to the hole size.<br>- In the inverted position, clogged tips can be removed without disassembly. |
| H | Tip protection | Reduces the risk of injury from fluid injections. |
| I | Weapon trigger lock | Prevents accidental triggering of the spray gun. |
| J | Fluid inlet of the gun | Threaded connection for paint hose. |
| K | Filters for gun fluid | Filters the liquid entering the spray gun to prevent clogging of the nozzles. |
| L | Pump | Pumps and pressurizes the liquid and feeds it to the paint hose. |
| M | Pump fluid outlet | Threaded connection for airless hose. |
| N | Airless Hose | Transports high-pressure fluid from the pump to the spray gun. |
| O | Intake filter | Prevents foreign bodies from entering the pump. |
| P | Power Cord | Connects to a power source. |
| Q | Suction Tube Drip Cup | Holds the suction hose during transport to catch drops. |

**3.3.2 Straining the color**

IMPORTANT: Previously opened paint may contain dried paint components or other contaminants. To avoid problems with the primer and clogging of the spray

nozzles, it is recommended to strain the paint before use. Stretch a paint screen over a clean bucket and pour the paint through the screen to catch dried paint and residue before spraying:





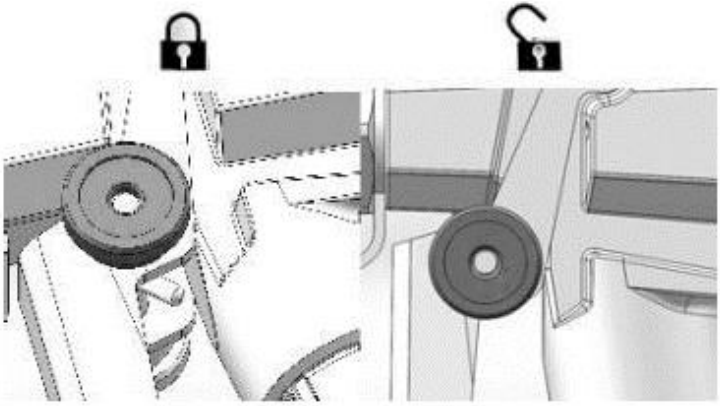
**3.3.3 Pressure relief**

IMPORTANT: Each pneumatic device will remain pressurized until the pressure is manually relieved. This procedure helps prevent serious injury from pressurized fluids, such as skin injections or liquid splashes.

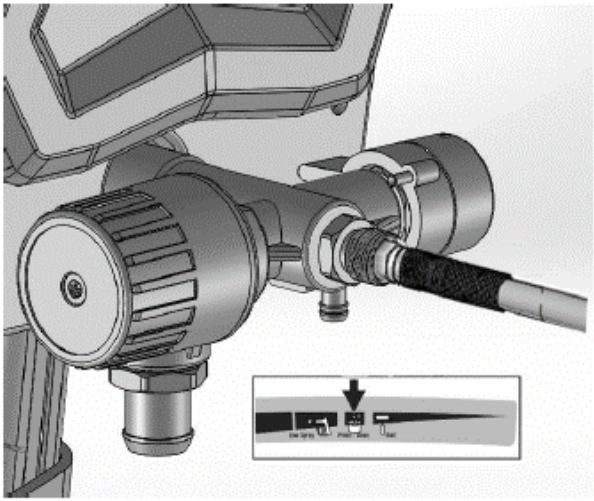
a) Move the ON/OFF switch to the "O" (Off) position:



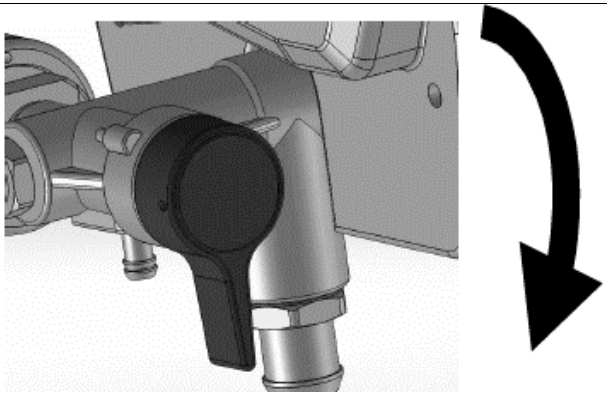

b) Activate the trigger lock. It is recommended to activate it whenever the machine is stopped to prevent accidental release of the gun:



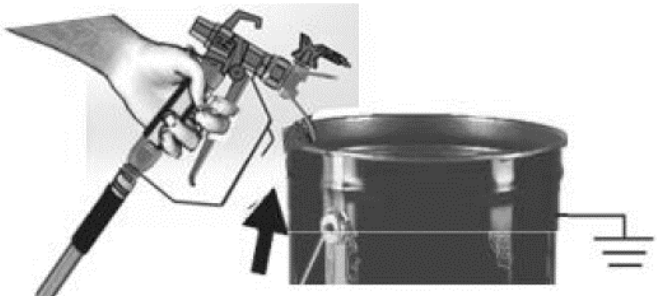
c) Set the pressure regulator to the lowest setting:



d) Insert the drain hose into a trash can and turn the vent/spray valve to the PRIME (drain) position to relieve pressure:



e) Hold the gun firmly in a bucket, release the trigger lock and pull the trigger to relieve the pressure:



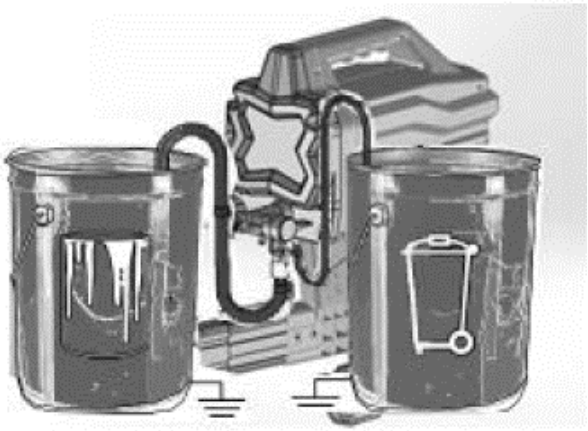
f) Activate the trigger lock.
g) If you suspect that the spray nozzle or hose is clogged or the pressure has not been completely relieved, then:
   - Very slowly, loosen the retaining nut of the tip guard or the hose coupling to gradually release the pressure.
   - Loosen the nut or clutch completely.
   - Airless hose or spray nozzle free.

**3.3.3 Flushing the bearing fluid**

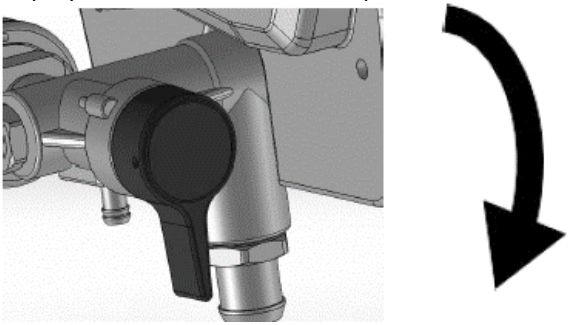
ATTENTION: This device is shipped from the factory with a small amount of test material in the system. It is important that you flush this material out of the system before using it for the first time. See chapters "Compatibility of cleaning agents" and "Static grounding (oil-based materials)".

a) Perform the pressure relief procedure (as described earlier).
b) Make sure the ON/OFF switch is turned off ("O").
c) Separate the drain hose (smaller) from the suction hose (larger).
d) Place the drain hose in a trash can.

e) Immerse the suction tube in a bucket partially filled with water or rinsing liquid. If you are spraying oil-based materials, submerge the intake manifold in benzene or a compatible detergent. If you are spraying water-based materials, submerge the suction tube in water:

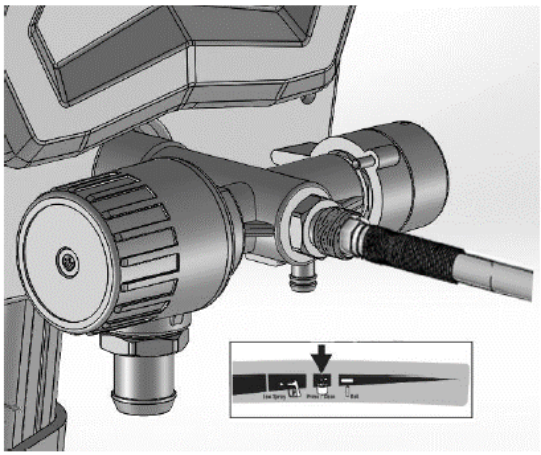


f) Turn the vent/spray valve down to the PRIME position:

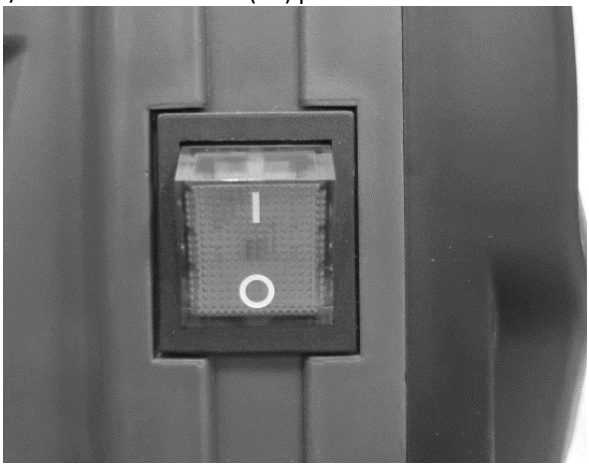


g) Plug the power cord into a properly grounded outlet.

h) Align the setting indicator with the "Prime/Clean" setting on the pressure regulator:



i) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position:



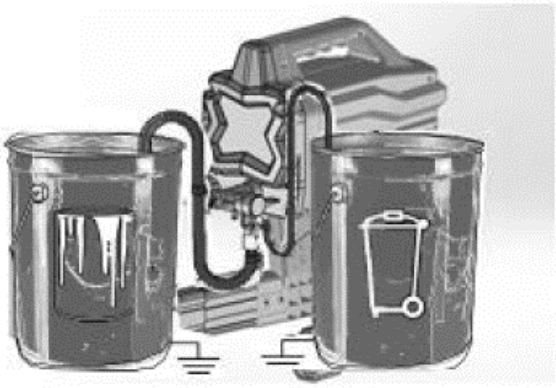

j) When the machine starts pumping, solvents and air bubbles are flushed out of the system. Allow the liquid to flow from the drain hose into a trash can for 30 to 60 seconds.

k) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.

l) Inspect for leaks. If leaks occur, perform the "pressure relief" procedure, then tighten all fittings and repeat the start. If there are no leaks, proceed to the next steps.

**3.3.4 Filling the pump**

a) Bring the suction tube to the paint bucket and dip the suction tube into the paint:

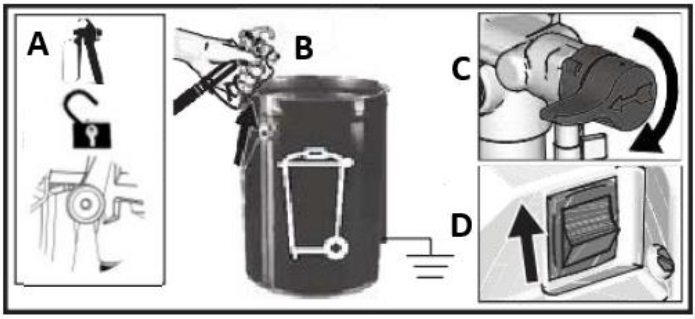


b) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
c) Wait for the paint to come out of the drainpipe.
d) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.

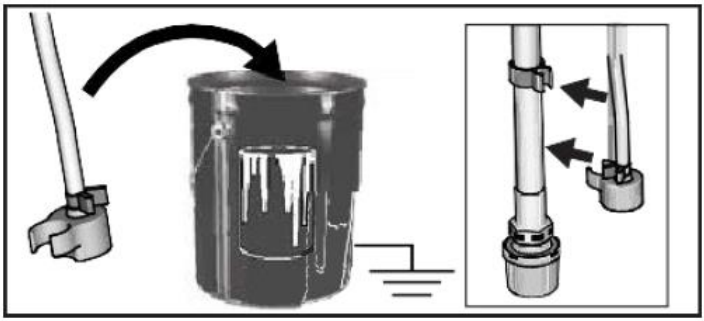
NOTE: Some fluids may suck up faster if the ON/OFF switch is turned off for a short time, allowing the pump to run more slowly and stop. Turn the switch on and off several times if necessary.

### 3.3.5 Filling of gun and hose

a) Bring the suction tube to the paint bucket and dip the suction tube into the paint. Hold the gun against the trash can. Point the gun at the trash can:
   - Unlock the trigger lock.
   - Pull the trigger of the gun and hold it down.
   - Rotate the vent/spray valve horizontally to the SPRAY position.
   - Switch the ON/OFF switch to the "I" position.




b) Operate the gun in the trash can until only paint comes out of the gun.
c) Release the shutter button. Turn on the trigger lock.
d) Place the drain hose in the paint bucket and attach it to the suction hose:

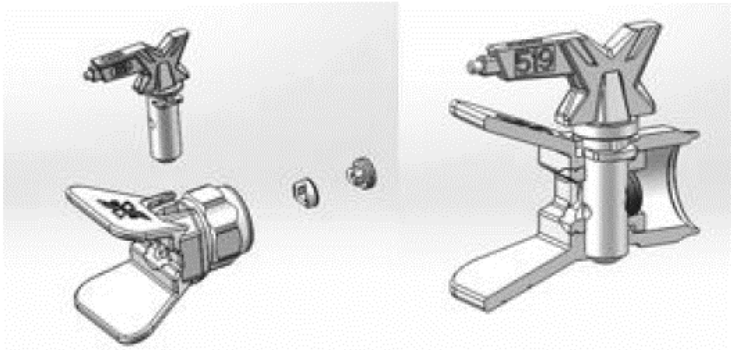


NOTE: When the engine stops, the unit is ready to spray. If the engine continues to run, the machine has not been sucked in properly. Repeat the "Filling the pump" and "Filling the gun and hose" operations.

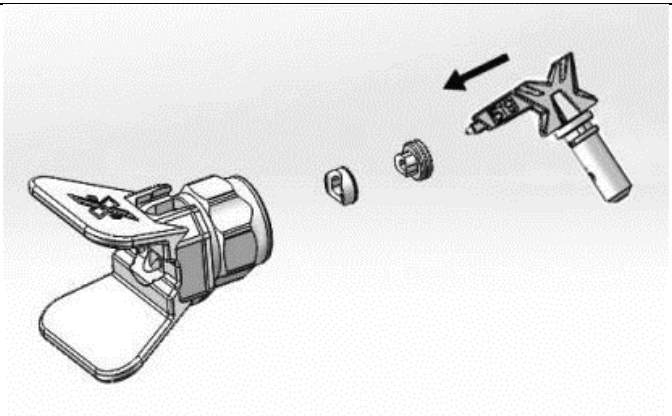
### 3.3.6 Installation of the spray nozzle

NOTE: To prevent spray nozzle leakage, make sure the nozzle and nozzle guard are installed correctly.

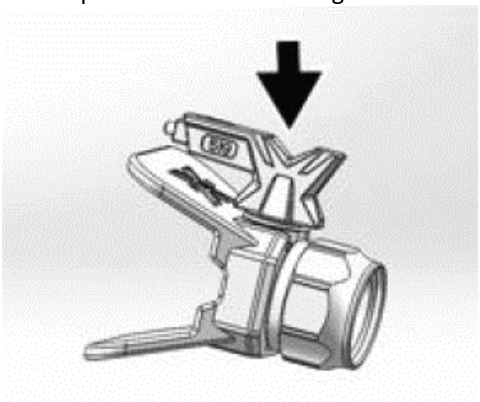
a) Perform the "pressure relief" procedure.
b) Turn on the trigger lock.
c) Make sure the spray nozzle and nozzle guard parts are properly mounted in the order shown below:



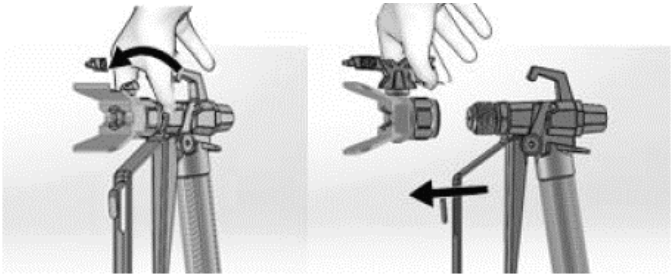

- Use a spray tip to align the gasket and seal it into the nozzle guard:



- The spray tip must be pushed into the nozzle guard as far as it will go:



- Turn the arrow-shaped handle on the spray tip forward into the spray position:



d) Screw the spray nozzle and nozzle guard onto the gun and tighten it.

### 3.3.7 Adjusting the pressure

The pressure regulator allows for infinitely variable pressure adjustment. To reduce overspray and paint waste, it is advisable to

always start with the lowest pressure setting and then increase it (if necessary) to the lowest setting that meets the requirements:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

To select the correct function, align the symbol on the pressure regulator with the setting indicator on the sprayer.

### 3.3.8 Choosing the tip and pressure

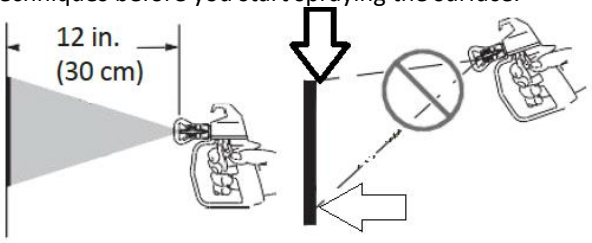
| | Coatings | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interior Stains/ Interior & Outdoor area deletes | Exterior solid stains | Primers | Inner Latex paints | Exterior Latex paints |
| Spray pressure | Low | High | High | High | High |
| Size of the tip (hole)↓ | | | | | |
| 0.28 mm (0.011 inches) | X | | | | |
| 0.33 mm (0.013 inches) | X | X | X | X | |
| 0.38 mm (0.015 inches) | | X | X | X | X |
| 0.43 mm (0.017 inches) | | | X | X | X |
| 0.48 mm (0.019 inches) | | | | | X |

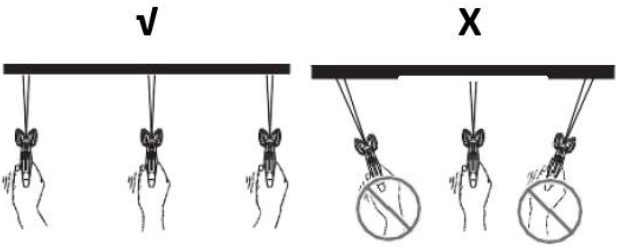
- The included nozzle is suitable for most paint spray applications, but over time, the nozzle wears out and its hole enlarges. If you start with a nozzle hole size smaller than the maximum, you can spray within the sprayer's nominal flow rate.

- Use larger tip holes for thicker coatings and smaller tip holes for thinner coatings.
- The tips wear out over time and need to be replaced regularly.
- The size of the nozzle bore controls the flow rate - the amount of paint that comes out of the gun.

### 3.3.9 Spraying techniques

Use a piece of leftover cardboard to practice these basic spraying techniques before you start spraying the surface.

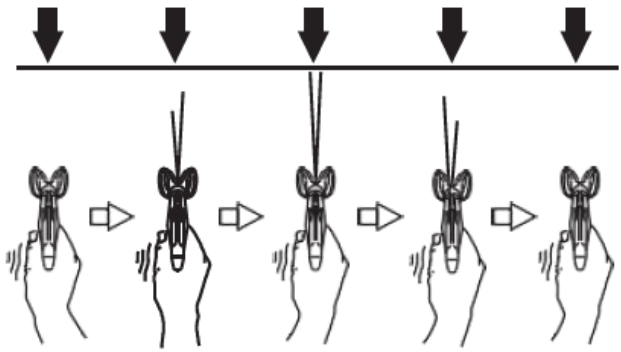



- Hold the gun 30 cm from the surface and aim straight at the surface (√). Tilting the gun into a direct spray angle will result in uneven paint application (X).
- Bend the wrist to keep the weapon straight (√). Fanning out the gun to spray at an angle will create an uneven finish (X).

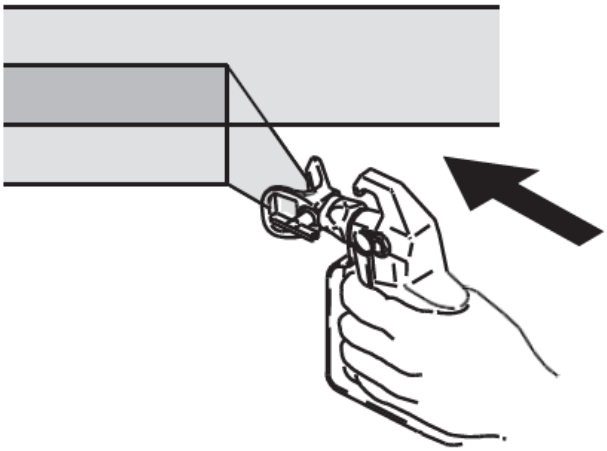
### 3.3.10 Triggering the weapon

Pull the trigger after starting the hub and release it before the end of the hub. The spray gun must move when pulling and releasing the trigger:



### 3.3.11 Aiming the weapon

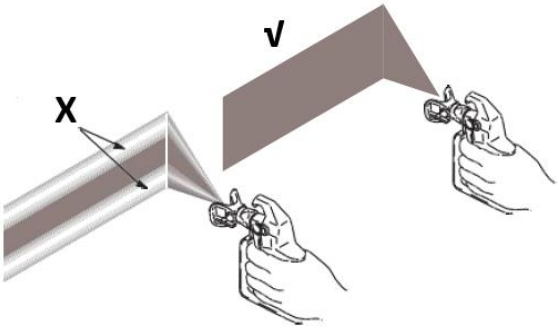
Point the spray center of the gun at the bottom edge of the previous stroke and overlap each stroke by half:



### 3.3.12 Quality of the spray pattern

A correct spray pattern is evenly distributed when it hits the surface.

- The spray should be atomized (evenly distributed, no gaps at the edges):



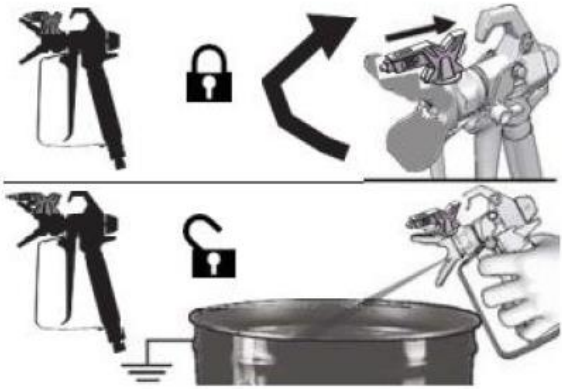

X - the pressure is too low, there are stripes and gaps at the edges.
√ - correct spray pattern.
If a tail persists when spraying at the highest spray pressure:

- The spray tip may be worn out.
- A smaller spray tip may be required.
- The spray material may need to be diluted. If so, then follow the material manufacturer's recommendations.

### 3.3.13 Removal of blockages of the spray nozzles

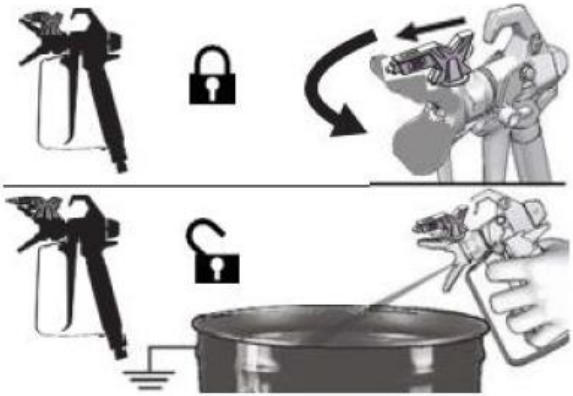
In the event that the particles or debris clog the spray nozzle, this machine is equipped with a reversible spray nozzle that removes the particles quickly and easily without the need to disassemble the sprayer.
For more information, see the section "Straining the Paint".

a) Activate the trigger lock. Rotate the spray nozzle to the position to release the blockage. Unlock the trigger lock. Trigger the spray gun in the waste area to clear the blockage:



NOTE: If the spray nozzle is difficult to rotate when turning to the release position, perform the "Pressure Relief" procedure, then rotate the vent/spray valve to the spray position and repeat step a).

b) Turn on the trigger lock. Turn the spray nozzle back to the spray position. Loosen the trigger lock and continue spraying:



## 3.4. Cleaning and maintenance

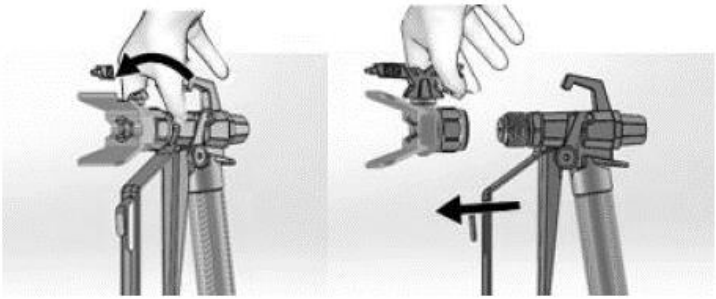
a) Thoroughly clean the pump/hose/spray gun/spray nozzle every day when you have finished your painting work.
b) If the pump is stored with non-freezing liquid, damage will occur if water or latex paint freezes in the pump.
c) Unplug the appliance and allow the appliance to cool completely before cleaning, adjusting or replacing accessories, or when the appliance is not in use.
   - Wait for the rotating elements to come to a stop.
d) Use only non-corrosive detergents to clean the surface.
e) After cleaning the device, all parts should be completely dry before using it again.
f) Store the device in a dry, cool place, away from moisture and direct sunlight.
g) Do not spray the device with a water jet or immerse it in water.
h) Make sure that no water enters the interior of the device through the openings in the housing of the device.
i) Clean the vents with a brush and compressed air.
j) The device must be inspected regularly to check its technical performance and determine any damage.
k) Check the openings of the motor housing for clogging before starting any work.

l) Check or clean the filter, fluid inlet screen, and gun filter before starting any work.
m) Check the hose for damage with each spray. Do not attempt to repair the hose if the hose jacket or fittings are damaged. Do not use hoses shorter than about 7.5 m.
n) A soft cloth must be used for cleaning.
o) Do not use sharp and/or metallic objects (such as a wire brush or metal spatula) for cleaning, as they can damage the surface material of the device.
p) The spray nozzles must be replaced after 57 litres, but can also reach up to 227 litres, depending on the abrasion of the paint.

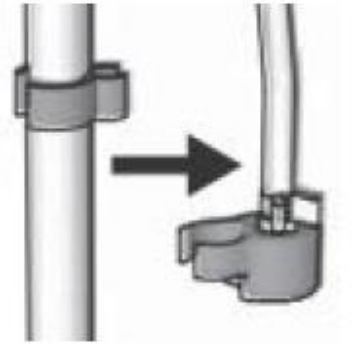
**3.4.1 Cleaning with a bucket**

For short-term downtime (overnight to 2 days), see "Short-term storage" in another section. For information on dishwashing/cleaning agents, please refer to the sections "Compatibility of Detergents" and "Static Grounding (Oil-Based Materials)".

a) Perform the "pressure relief" procedure.
b) Remove the spray nozzle and nozzle guard from the gun and place them in the trash can:



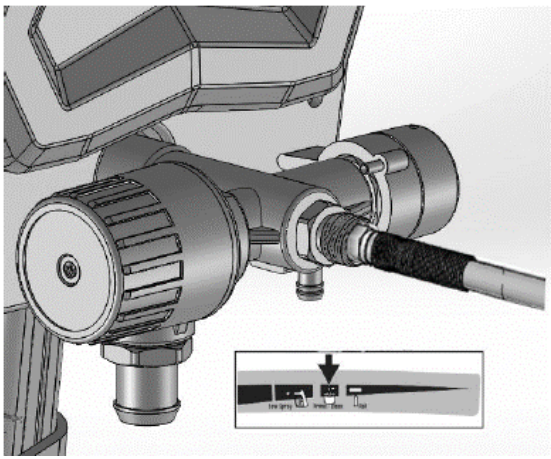
c) Lift the suction hose and drain hose off the paint bucket. Drain the paint into the bucket.
d) Separate the drain hose (smaller) from the suction hose (larger):



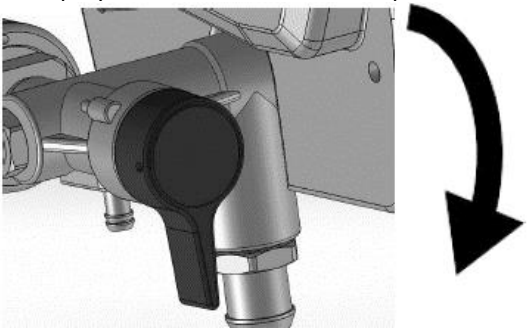
e) Place the empty buckets for waste and rinsing liquid next to each other.
f) Place the suction tube in the rinsing liquid. Use water for water-based paints and benzine or a compatible oil-based dish soap for oil-based paints. Place the drain hose in the trash can:



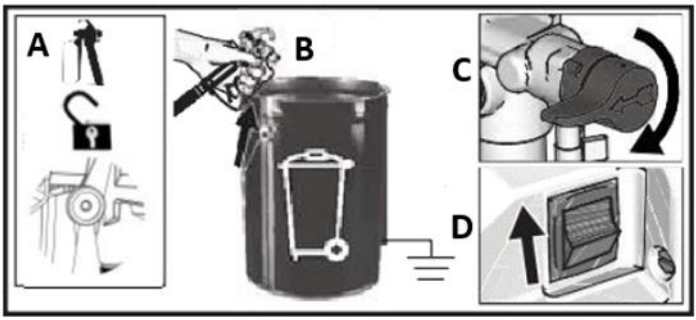
g) Turn the knob knob counterclockwise to the Prime/Clean setting:



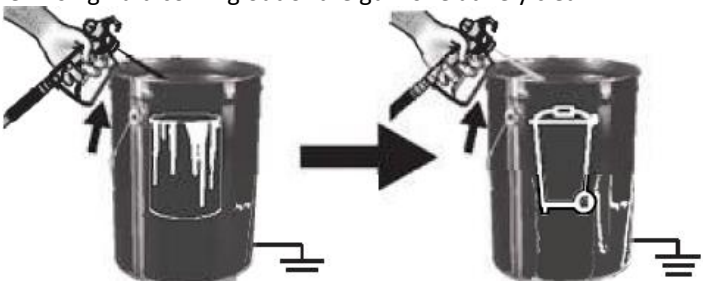
h) Turn the vent/spray valve down to the PRIME position:



i) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
j) Rinse until about 1/3 of the rinsing liquid has flowed out of the bucket.
k) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.
NOTE: The next step is to return the paint from the hose to the paint bucket. For example, a 7.5 m long hose is estimated to hold about 0.5 liters of paint.
l) To extract paint from the hose, point the gun into the paint bucket and hold the gun firmly by the bucket.
    - Release the trigger lock.
    - Pull and hold the pistol trigger.
    - Rotate the vent/spray valve horizontally to the SPRAY position.
    - Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
    - Continue to hold down the trigger of the gun until you see paint diluted with rinsing liquid coming out of the gun.



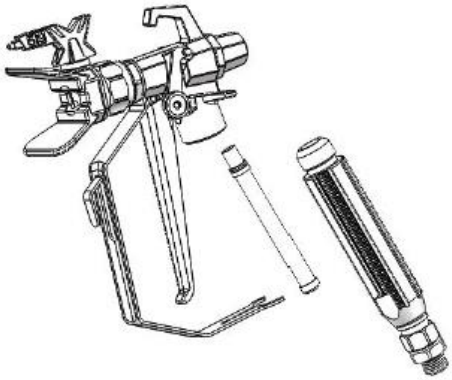

m) As you continue to pull the trigger of the gun, move the gun quickly to redirect the spray jet into the trash can. Continue to unplug the gun into the trash can until the rinsing fluid coming out of the gun is relatively clear.



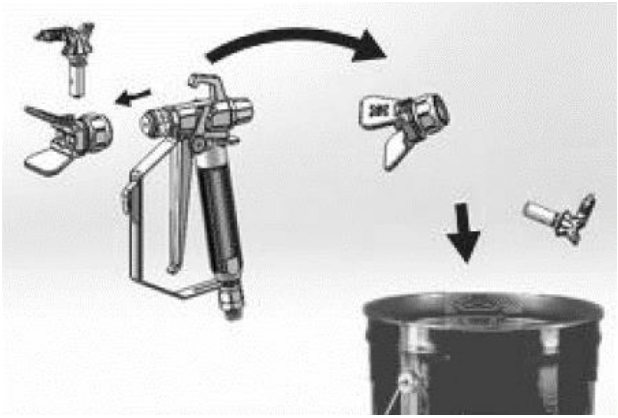
n) Turn the pressure regulator to the lowest setting.
o) Stop triggering the weapon. Activate the trigger lock.
p) Turn the bleed/spray valve down to the PRIME position.
q) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.

**3.4.2 Cleaning the gun**

a) Clean the gun fluid filter with water or rinse fluid and a brush each time you flush the system. Replace the gun filter if it is damaged.



b) Remove the spray nozzle and nozzle protector and clean with water or rinsing liquid and a brush.



c) Wipe the paint off the outside of the gun with a soft cloth dampened with water or rinsing liquid.

**3.4.3 Short-term storage**

a) Perform the "pressure relief" procedure.

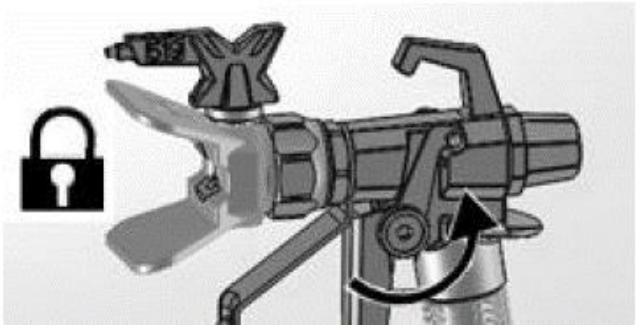
b) Leave the suction hose and drain hose in the paint bucket:



c) Cover paint and bucket tightly with plastic wrap:



d) Turn on the trigger lock.



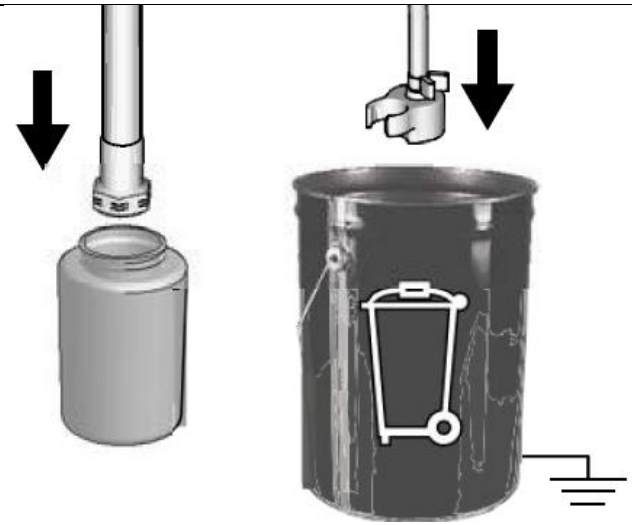
e) Leave the gun attached to the hose.
f) Remove the tip and guard and clean them with water or rinsing liquid and a brush.
g) Wipe the paint off the outside of the gun with a soft cloth dampened with water or rinsing liquid.

**3.4.4 Long-term storage (more than 2 days)**

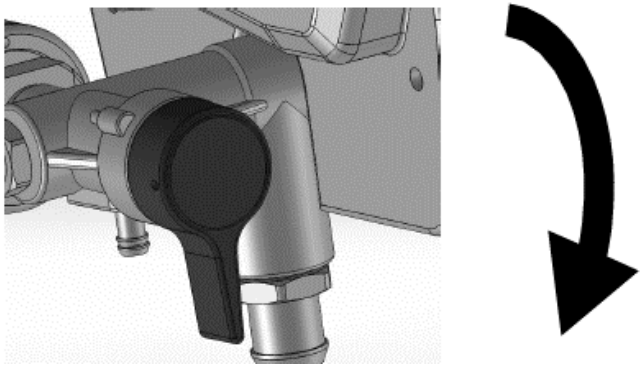
The pump liquid armor protects the sprayer from frost and corrosion.

- Before storing the sprayer, make sure all the water has been drained.
- The water in the sprayer must not freeze.
- Do not store the sprayer under pressure.
- Store the device in an enclosed space.

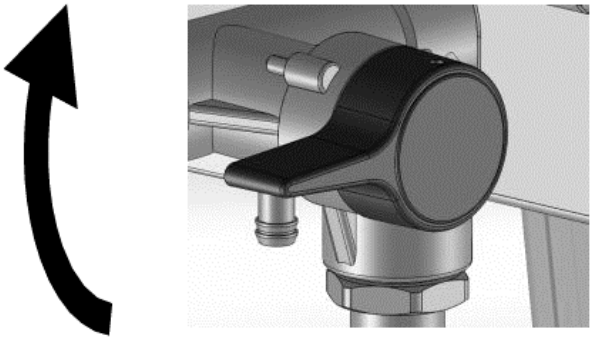
a) Perform the "pressure relief" procedure.
b) Place the suction hose in the bottle with the pump fluid and the drain hose in the trash can.



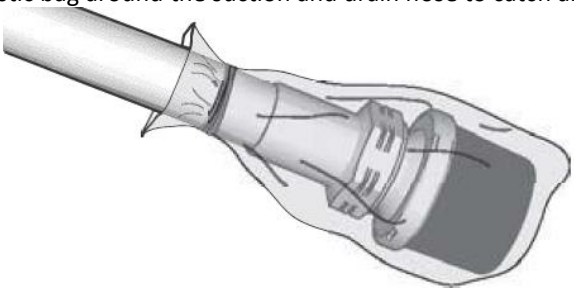
c) Turn the vent/spray valve down to the PRIME position:



d) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
e) Turn the pressure regulator clockwise until the device turns on and starts pumping.
f) When storage fluid leaks out of the drain hose (5-10 seconds), switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.
g) Rotate the vent/spray valve horizontally to the SPRAY position so that the bearing fluid remains in the sprayer during storage:



h) Leave the gun attached to the hose.
i) Remove the tip and guard and clean with water or rinsing liquid and a brush.
j) Wipe the paint off the outside of the gun with a soft cloth dampened with water or rinsing liquid.
k) Attach a plastic bag around the suction and drain hose to catch any drippings:



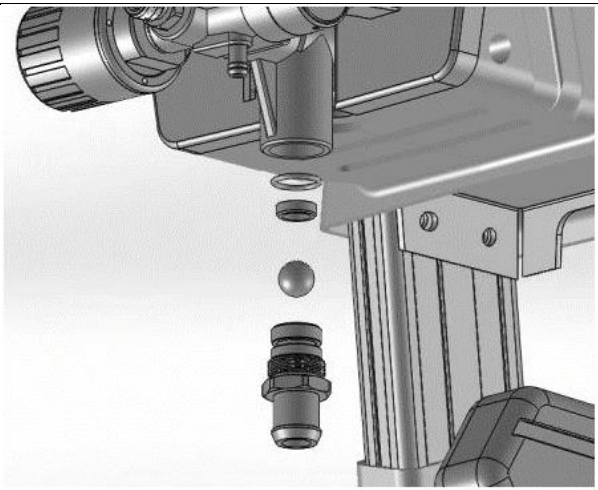
**3.4.5 Static grounding (oil-based paints)**

- For oil-based materials that need to be rinsed with compatible oil-based flushing solvents, always use a metal bucket when flushing the sprayer or relieving pressure.
- Only use conductive metal buckets that stand on a grounded surface such as concrete.
- Do not place the bucket on a non-conductive surface, such as paper or cardboard, that will interrupt the ground fault.

**3.4.6 Removal and installation of the intake valve**

If the intake valve is clogged or stuck, remove the valve assembly and clean it thoroughly or replace it.

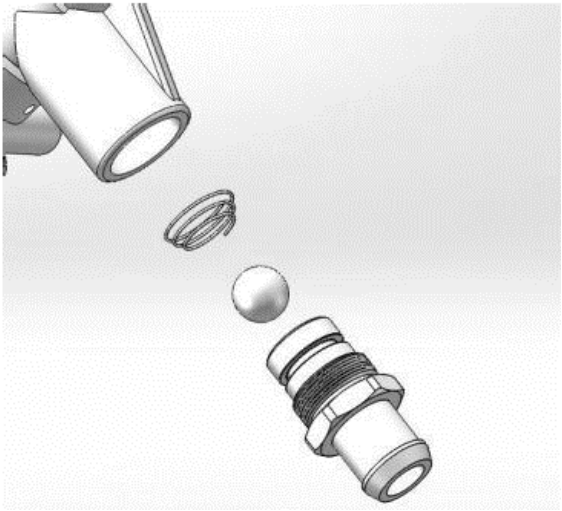
a) Remove the suction tube or hopper from the sprayer.
b) Loosen the inlet valve and remove it:



CAUTION: The ball and spring in the intake valve assembly must not be lost. It may fall out when the inlet valve is removed. Without the ball and the spring, the pump cannot be primed.

c) Clean the cavity from impurities and dried paint and reinsert the ball with the spring. Tighten the pump inlet valve to the frame with a suitable tool.

d) When installing the ball and the cone spring, pay attention to the direction of the cone spring:



**3.4.7 Compatibility of cleaning fluids**

- When spraying water-based materials, the system must be thoroughly rinsed with water.

- If you are spraying oil-based materials, rinse the system thoroughly with benzine or a compatible oil-based solvent.
- To spray water-based materials after spraying oil-based materials, first rinse the system thoroughly with water. The water flowing out of the drain pipe should be clear and solvent-free before you start spraying the water-based material.
- To spray oil-based materials after spraying water-based materials, first rinse the system thoroughly with white spirit or a compatible oil-based irrigation solvent. The solvent flowing from the drain pipe must not contain water. When rinsing with solvents, always follow the instructions for "static grounding" (oil-based materials).
- Always point the gun at the inner wall of the bucket to avoid splashing liquid back onto your skin or into your eyes.

DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT

Do not dispose of this appliance with household waste. Drop it off at a recycling and collection point for electrical and electronic equipment. Check the symbol on the product, the instructions for use and the packaging. The plastics used to make the device can be recycled according to their labeling. By choosing recycling, you are making an important contribution to protecting our environment.
Contact local authorities for information about your local recycling facility.

TROUBLESHOOTING

| **Errors** | **Possible cause** | **Remedy** |
|---|---|---|
| The engine does not run: (Check if the device is connected to the power supply, and ON/OFF switch is on) | Pressure control is set at zero pressure. | Turn the pressure regulator knob clockwise to increase the pressure. |
| | The socket does not supply electricity. | Test the socket with a known working device.<br>Reset circuit breaker or replace fuse.<br>Find a working socket.<br>Reset the building circuit breaker or replace the fuse. |
| | The extension cord is damaged. | Replace the extension cable. |

| | | |
|---|---|---|
| | The power cable of the machine is damaged. | Check for broken insulation or wires. Replace the power cord if it is damaged. |
| | Pump is seized (paint has hardened in the pump) or the water in the pump is frozen). | Turn off the ON/OFF switch and<br>Unplug the sprayer from the power outlet.<br><br>If they are frozen, DO NOT try to remove the<br>The machine must be fully thawed, otherwise the motor, control board and/or drive train may be damaged.<br><br>Place the device in a warm place for several hours. Check if the pump can move freely by removing the cover and rotating the fan.<br>If not frozen, check if hardened paint in the pump.<br>If the engine does not keep up with<br>Pump removed, contact the manufacturer's after-sales service. |
| | Motor or control board is damaged. | Contact the manufacturer's customer service. |
| The machine is running, but the pump is not or loses venting during operation. (The pump is running, but not pumping paint or build up pressure). | The check ball of the intake valve is jammed. | Press the bleed button to remove the ball to allow the pump to bleed properly. |
| | The vent/spray valve is located in the SPRAY position. | Turn the bleed/spray valve down to the PRIME position until the paint comes out of the drain pipe. The pump is now primed. |
| | The pump was not sucked in with flushing fluid. (Viscous liquids cannot be sucked in if not | Remove the suction tube from the paint. Bleed the pump with oil or water-based flushing fluid. |

| | | |
|---|---|---|
| | Filled with rinsing liquid at the beginning). | |
| | Rubble in the paint. | Strain the paint. |
| | Viscous or "sticky" paint. | Some fluids may vent faster if the ON/OFF switch is turned for a short time.<br>so that the pump can be slowed down and stopped.<br>Turn the ON/OFF switch on and off several times if necessary. |
| | Check ball or inlet valve seat is dirty. | Remove the inlet fitting. Clean or replace the ball and seat. |
| | The suction hose is leaking. | Check the intake manifold connection for cracks or vacuum leaks. |
| | The check ball of the exhaust valve is jammed. | Unscrew the exhaust valve, remove it and clean the assembly. |
| | The primuum/spray valve is worn or clogged with contaminants. | Take the sprayer to an authorized service center. |
| The pump is primed, but cannot produce a good spray pattern. | The spray nozzle may be partially clogged. | Remove clogged spray nozzle. |
| | The reversible spray nozzle is located in the UNCLOG position. | Rotate the arrow-shaped handle on the spray tip so that it faces forward into the SPRAY position. |
| | Rubble in the paint. | Strain the paint. |
| | The pressure is set too low. | Align the pressure regulator setting indicator to the desired spray setting. |
| | The liquid filter of the spray gun is clogged. | Clean or replace the gun oil filter. |
| | The selected spray nozzle is too large for the performance of the sprayer. | Replace the tip. |
| | The spray nozzle is so worn that it is no longer suitable for the sprayer. | Replace the tip. |
| | Spray nozzle gasket and | Replace the gasket and |

| | | |
|---|---|---|
| | gasket worn or missing. | closure. |
| | The inlet strainer is clogged or the suction tube is not immersed in the paint. | Clean the inlet screen from contaminants and make sure the suction tube is immersed in the paint. |
| | The extension cord is too long or not strong enough. | Replace the extension cable. |
| | The inlet or outlet valve of the pump is worn or clogged with dirt particles. | Check for worn or dirty inlet Valve or exhaust valve.<br>- Prime the sprayer with paint<br>- Pull the trigger of the pistol for a short time<br>- When the trigger is released, the pump should run for a short time and then stop.<br>- If the pump continues to run, the pump valves may be worn out or contaminated with dirt particles.<br>- Clean and reinstall valves. |
| | The material is too thick. | Thin material. Follow the manufacturer's recommendations. |
| | The airless hose is too long (if an extra section has been added). | Remove section of the airless hose. |
| The spray gun has stopped spraying while the trigger is pulled. | The spray nozzle is clogged. | Remove clogged spray nozzle. |
| | The machine has lost its drive. | See the Machine Troubleshooting section runs, but the pump does not suck or lose air during operation. |
| When paint is sprayed, it runs down the wall or sags. | The material is applied too thickly. | Move the weapon faster. |
| | | Choose a spray nozzle with a smaller hole size. |
| | | Choose a spray nozzle with a wider fan. |
| | | Make sure the gun is far enough away from the surface. |
| When paint is sprayed, the | The material is too thin. | Move the weapon more slowly. |

| | | |
|---|---|---|
| cover is insufficient. | | Choose a spray nozzle with a larger hole size. |
| | | Choose a spray nozzle with a narrower fan. |
| | | Make sure the gun is close enough to the surface. |
| The blower pattern varies dramatically, while Spraying. | The pressure control switch is worn out and causes excessive pressure fluctuations. | Take the sprayer to an approved Service-Center. |
| The spray gun cannot be triggered. | The trigger lock of the spray gun is activated. | Turn the trigger lock to unlock the trigger lock. |
| Ink comes out of print Control switches. | Pressure control switch is worn. | Take the device to an authorized Service-Center. |
| Paint leaks through the drainpipe. | The machine is under overpressure. | Take the device to an authorized service center. |
| Paint runs out on the outside of the pump. | The pump packs are worn. | Replace pump packings. |
| The engine is hot and runs irregularly. The motor automatically shuts off when excessive heat. If the cause is not addressed, damage can occur. | Vents in the housing are clogged or the sprayer is covered. | Keep vents free of blockages and overspray and keep the sprayer open. into the air. |
| | The extension cord is too long or not strong enough. | Replace the extension cable. |
| | The unregulated power generator used has too high a voltage. | Use an electric generator with a suitable voltage regulator. |
| | The engine needs to be replaced. | Take the device to an authorized Service center. |

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa za pomocą tłumaczenia maszynowego. Nieustannie pracujemy nad zapewnieniem dokładnego tłumaczenia. Żadne tłumaczenie maszynowe nie jest jednak idealne. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice w tłumaczeniu nie są wiążące ani nie mają żadnego skutku prawnego w zakresie zgodności z przepisami lub ich egzekwowania. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z angielską wersją niniejszej treści. Jest to wersja oficjalna.

# Dane techniczne

| Opis parametru | | Parametr Wartość | |
|---|---|---|---|
| Nazwa produktu | | System natrysku farby | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Napięcie znamionowe [V] / częstotliwość [Hz] | | 230/50 | |
| Moc znamionowa [W] | | 650 | |
| Klasa ochrony | | I | |
| Stopień ochrony IP | | IP44 | |
| Jakość izolacji | | H | |
| Cykl pracy | | S2 - ??? | |
| Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Ciężar [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Rozmiar dyszy natryskowej [mm] | Zawartość zestawu | 0,43 | |
| | Podpory | 0,28–0,48 | |
| Przepływ [l/min] | | 1,4 | |
| Maksymalne ciśnienie [bar] | | 130–180 bar | |
| Długość węża pistoletu natryskowego [m] | | ~7,5 | |
| Prędkość obrotowa silnika [obr./min] | | 13000 | |

# 1. Ogólny opis

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezawaryjnym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najsurowszymi normami jakości.

**NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.**

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać konserwację. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w ramach doskonalenia jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technicznego i możliwości redukcji hałasu.

**Legenda**

| | |
|---|---|
|  | Produkt jest zgodny z odpowiednimi normami bezpieczeństwa. |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi. |
|  | Produkt należy poddać recyklingowi. |
|  | **OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **WSKAZÓWKA!** Dotyczy danej sytuacji. (powszechny znak ostrzegawczy) |
|  | Należy nosić okulary ochronne. |
|  | Należy nosić rękawice ochronne. |

| | |
|---|---|
|  | Stosować ochronę dróg oddechowych. |
|  | Należy nosić odzież ochronną. |
|  | UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! |
|  | UWAGA! Zagrożenie pożarowe – materiały łatwopalne! |
|  | OSTRZEŻENIE: Substancje toksyczne, ryzyko zatrucia! |

**NOTE! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą różnić się w niektórych szczegółach od rzeczywistego produktu.**

# 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa oraz pozostałymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.



**UWAGA! Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.** Nie jest dopuszczone do użytku w atmosferach wybuchowych ani w strefach zagrożonych wybuchem. Należy używać wyłącznie z materiałami powłokowymi na bazie wody lub niepalnymi. Nie należy spryskiwać, przepłukiwać ani czyścić urządzenia łatwopalnymi cieczami, materiałami na bazie rozpuszczalników ani materiałami, które mogą wytwarzać łatwopalne opary lub wybuchowe mgły. Przed użyciem należy zawsze zapoznać się z kartą charakterystyki substancji niebezpiecznej dostarczoną przez producenta powłoki. Należy zapewnić odpowiednią wentylację i trzymać wszystkie źródła zapłonu z dala od obszaru pracy.
Terminy „urządzenie" lub „produkt" używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do urządzenia: rozpylacza bezpowietrznego.

## 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazda. Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji złącza. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub jest eksploatowane w wilgotnym otoczeniu. W przypadku przedostania się wody do urządzenia wzrasta ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do odłączania go z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) Jeśli urządzenie jest używane na zewnątrz, należy upewnić się, że stosowany jest przedłużacz przeznaczony do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub w centrum serwisowym producenta.
f) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
g) Nie używaj urządzenia w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
h) Przed pierwszym użyciem sprawdź, czy napięcie sieciowe i natężenie prądu są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

## 2.2. Bezpieczeństwo pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Bałagan lub słabe oświetlenie w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać sytuacje, obserwuj, co się dzieje, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
b) Nie używaj urządzenia w środowisku wybuchowym, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
c) Jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie, natychmiast wyłącz urządzenie i zgłoś to przełożonemu.
d) W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowego działania urządzenia skontaktuj się z działem obsługi klienta producenta.

e) Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez centrum serwisowe producenta. Nie próbuj samodzielnie dokonywać napraw!
f) W razie pożaru należy użyć gaśnicy proszkowej lub na dwutlenek węgla ($CO_2$) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń pod napięciem) w celu ugaszenia ognia.
g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wchodzenia na miejsce pracy. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
h) Urządzenie należy używać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
i) Podczas pracy urządzenie wytwarza pył i zanieczyszczenia. Ważne jest, aby chronić osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
j) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego należy wykonywać wyłącznie przy zamkniętym zaworze powietrza.
k) Nie należy kierować przewodu ciśnieniowego w stronę siebie, innych osób ani zwierząt.
l) Podczas uruchamiania urządzenia należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza, aby upewnić się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast odłączyć je od źródła sprężonego powietrza i skontaktować się z centrum serwisowym producenta.
m) Należy regularnie sprawdzać stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
n) Należy zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy wraz z nim przekazać instrukcję obsługi.
o) Elementy opakowania i małe części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
p) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
q) Jeśli urządzenie to jest używane razem z innym urządzeniem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



**Zawsze należy pamiętać!** Podczas użytkowania urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

## 2.3. Ochrona własna

a) Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory lub znajduje się pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą w znacznym stopniu ograniczyć jego zdolność do obsługi urządzenia.

b) Z urządzeniem mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją oraz przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Podczas pracy z urządzeniem kieruj się zdrowym rozsądkiem i zachowaj czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
d) Należy stosować środki ochrony indywidualnej wymagane do pracy z urządzeniem, zgodnie z sekcją 1 „Legenda". Stosowanie prawidłowych i zatwierdzonych środków ochrony indywidualnej zmniejsza ryzyko obrażeń.
e) Aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia, przed podłączeniem go do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF.
f) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia dbaj o równowagę i zawsze zachowuj stabilność. Zapewnia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
g) Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
h) Należy stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
j) Zabrania się kierowania broni w stronę siebie, innych osób lub zwierząt.

## 2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Upewnij się, że koło jest dobrze dokręcone. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zadania. Odpowiednio dobrane urządzenie wykonuje zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF" nie działa prawidłowo (urządzenie nie włącza się ani nie wyłącza). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie wolno ich używać i należy je naprawić.
c) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób, które nie znają urządzenia i nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymuj urządzenie w idealnym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem ogólnych uszkodzeń, zwłaszcza ruchomych elementów pod kątem pęknięć lub uszkodzeń, a także wszelkich innych stanów, które mogą wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia. Jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.

f) Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Naprawa lub konserwacja urządzenia może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczne użytkowanie.
h) Aby zapewnić integralność urządzenia, nie wolno usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.
j) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to prowadzić do przegrzania elementów napędowych i uszkodzenia urządzenia.
k) Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części ani akcesoriów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania.
l) Nie należy przesuwać, regulować ani obracać urządzenia podczas pracy.
m) Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
o) Podana emisja drgań została zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Emisja drgań może ulec zmianie, jeśli urządzenie jest używane w innym środowisku.
p) Przed każdym użyciem upewnij się, że dysza jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu, a wąż jest odpowiednio zamocowany i nieuszkodzony.
q) Nie przenoś ani nie zawieszaj urządzenia za przewód ciśnieniowy.
r) Nie dotykaj żadnych ruchomych części ani akcesoriów, chyba że urządzenie jest odłączone od źródła sprężonego powietrza.
s) W przypadku zauważenia wycieku w urządzeniu lub w wężach należy natychmiast odciąć dopływ sprężonego powietrza i usunąć usterki.
t) Nie pozostawiać urządzenia włączonego, gdy jest puste.
u) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub budowy.
v) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
w) Nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
x) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają – istnieje ryzyko poparzenia!
y) Nie kierować wiązki na źródła dopływu lub cyrkulacji powietrza.



**UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego osłon, a także zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń.**

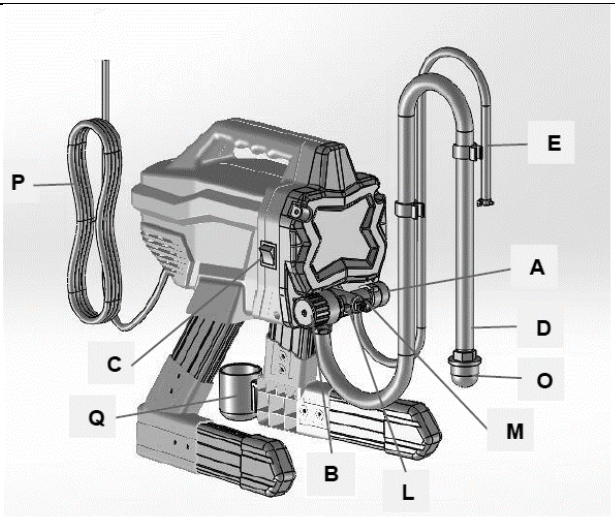
**Podczas korzystania z urządzenia należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem.**

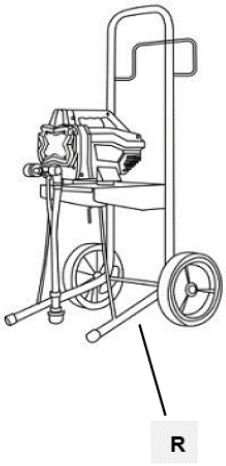
# 3. Zasady użytkowania

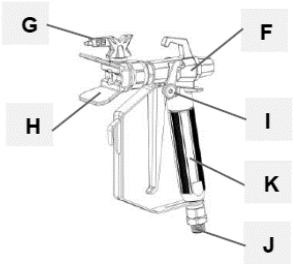
Produkt jest przeznaczony do wstępnego nakładania farby na duże powierzchnie lub elementy zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz budynków oraz ma na celu ułatwienie i przyspieszenie prac malarskich, takich jak prace remontowe i wykończeniowe w budynkach.
UWAGA: Urządzenie nie nadaje się do stosowania z farbami konstrukcyjnymi, podkładami ani uszczelniaczami asfaltowymi, a także z cieczami, które wchodzą w reakcję z aluminiowymi elementami produktu (np. chlor).
Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego!
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.**

## 3.1. Opis urządzenia

**Na zdjęciu model MSW-HSPR-650 (podobny do modelu MSW-HSPR-650HW)**







**A. Zawór Grundier/Sprüh**
**B. Pokrętło regulacji ciśnienia**
**C. Przełącznik włącz/wyłącz (ON/OFF)**
**D. Rurka wlotowa farby**
**E. Rurka spustowa**
**F. Pistolet ciśnieniowy**
**G. Odwracalna dysza natryskowa**
**H. Osłona dyszy**
**I. Blokada spustu pistoletu**
**J. Wlot płynu do pistoletu**
**K. Filtr płynu pistoletowego (w uchwycie)**
**L. Pompka**
**M. Wylot płynu z pompy**
**N. Wąż wysokociśnieniowy**
**O. Filtr wlotowy**
**P. Przewód zasilający**
**Q. Rurka ssąca z miseczką ociekową**

**R. Wózek (tylko model MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Przygotowanie do użytkowania

**UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA**

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna – 85%. Używać urządzenia tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie wolno zasłaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie powinno być zawsze użytkowane na płaskiej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych i sensorycznych. Zawór lub przełącznik służący do odcięcia dopływu sprężonego powietrza powinien być bezpośrednio dostępny z miejsca, w którym urządzenie jest użytkowane. Urządzenie należy ustawić tak, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilającej. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny ze specyfikacjami podanymi na etykiecie produktu.

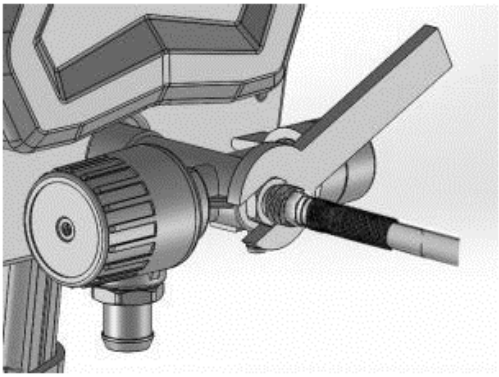
### 3.2.1 MONTAŻ URZĄDZENIA

a) W przypadku modelu MSW-HSPR-650HW należy najpierw zamontować wózek do urządzenia (jak pokazano na poniższych zdjęciach):

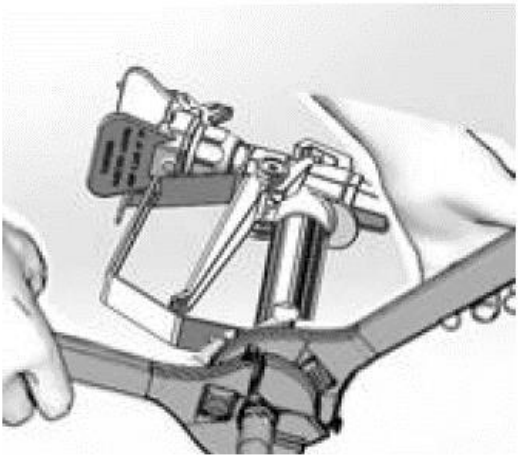




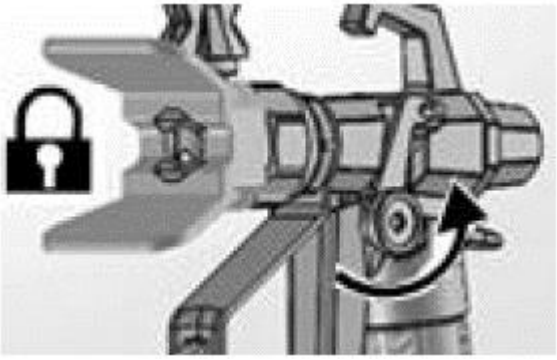
b) Podłącz wąż bezpowietrzny do wylotu materiału i mocno dokręć go kluczem:



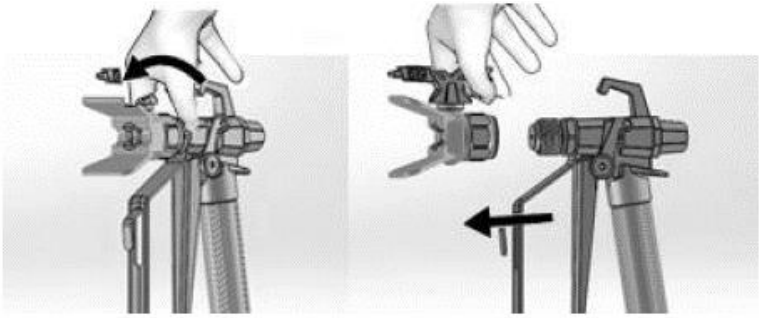
c) Podłącz drugi koniec węża do pistoletu natryskowego.
d) Dokręć śruby za pomocą dwóch kluczy. Jeśli wąż jest już podłączony, ustaw Upewnij się, że połączenia są szczelne:



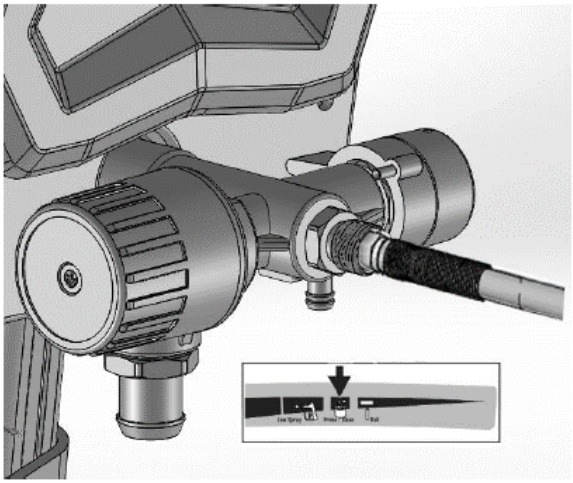
e) Włącz blokadę spustu:



f) Zdejmij osłonę dyszy. Zachowaj ostrożność, ponieważ po zdjęciu osłony dyszy uszczelka dyszy może wypaść:



g) Obróć regulator ciśnienia maksymalnie w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) do najniższego ustawienia:



h) Po dłuższym okresie przechowywania sprawdź, czy w filtrze wlotowym nie ma zatorów ani zanieczyszczeń.

## 3.3. Korzystanie z urządzenia

**3.3.1 Opis części urządzenia (patrz zdjęcie z opisem)**

| **Nr kat. Część** | **Nazwa** | **Opis działania** |
|---|---|---|
| A | Zawór Grundier/Sprüh | - W pozycji PRIME ciecz jest kierowana do węża spustowego. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - W pozycji SPRAY ciecz jest pod ciśnieniem doprowadzana do węża lakierniczego.<br>- Automatyczne rozładowanie ciśnienia |
| B | Pokrętło regulacji ciśnienia | Zwiększanie (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i zmniejszanie (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) ciśnienia materiału w pompie, wężu i pistolecie natryskowym. Aby wybrać funkcję, należy ustawić ikonę na regulatorze ciśnienia w jednej linii ze wskaźnikiem ustawienia. |
| C | Przełącznik włącz/wyłącz (ON/OFF) | Włączanie lub wyłączanie natrysku. |
| D | Rura ssąca farby | Zasysa ciecz z wiadra z farbą do pompy. |
| E | Rura spustowa | Odprowadza płyn z układu podczas zasysania i redukcji ciśnienia. |
| F | Pistolet natryskowy bezpowietrzny | Nawilża. |
| G | Odwracalna dysza natryskowa | - Rozpyla ciecz przeznaczoną do natryskiwania, kształtuje wzór natrysku i reguluje przepływ cieczy w zależności od wielkości otworu.<br>- W pozycji odwróconej zatkane dysze można usunąć bez konieczności demontażu. |
| H | Osłona dyszy | Zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych wyrzutem cieczy. |
| I | Blokada spustu pistoletu | Zapobiega przypadkowemu uruchomieniu pistoletu natryskowego. |
| J | Wlot cieczy do pistoletu | Połączenie gwintowane do węża lakierniczego. |
| K | Filtry cieczy pistoletowej | Filtrują ciecz wpływającą do pistoletu natryskowego, zapobiegając zatykaniu się dysz. |
| L | Pompka | Pompują i zwiększają ciśnienie cieczy, a następnie doprowadzają ją do węża lakierniczego. |
| M | Wylot cieczy z pompy | Złącze gwintowane do węża |

| | | |
|---|---|---|
| | | bezpowietrznego. |
| N | Wąż bezpowietrzny | Transportuje płyn pod wysokim ciśnieniem z pompy do pistoletu natryskowego. |
| O | Filtr wlotowy | Zapobiega przedostawaniu się ciał obcych do pompy. |
| P | Przewód zasilający | Służy do podłączenia do źródła zasilania. |
| Q | Rurka ssąca z miseczką ociekową | Służy do przytrzymywania węża ssącego podczas transportu w celu wyłapania kropel. |

**3.3.2 Przefiltrowanie farby**

WAŻNE: Farba, która była wcześniej otwarta, może zawierać zaschnięte składniki farby lub inne zanieczyszczenia. Aby uniknąć problemów z podkładem oraz zatkaniem dysz natryskowych, zaleca się przefiltrowanie farby przed użyciem. Rozciągnij sito do farb nad czystym wiadrem i przelej farbę przez sito, aby wyłapać zaschniętą farbę i pozostałości przed rozpoczęciem natryskiwania:



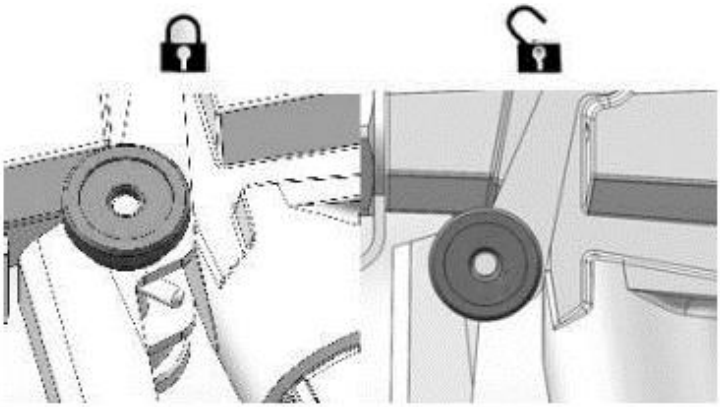
**3.3.3 Zwalnianie ciśnienia**

WAŻNE: Każde urządzenie pneumatyczne pozostaje pod ciśnieniem do momentu ręcznego zwolnienia ciśnienia. Procedura ta pomaga zapobiegać poważnym obrażeniom spowodowanym przez płyny pod ciśnieniem, takim jak wstrzyknięcia w skórę lub rozpryski cieczy.

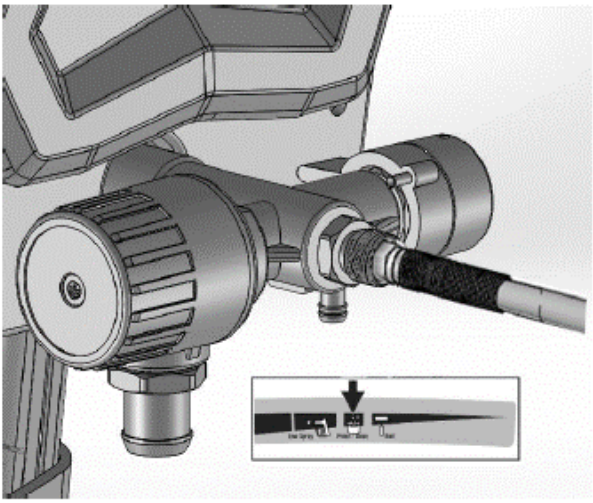
a) Przesuń przełącznik ON/OFF do pozycji „O” (Wył.):



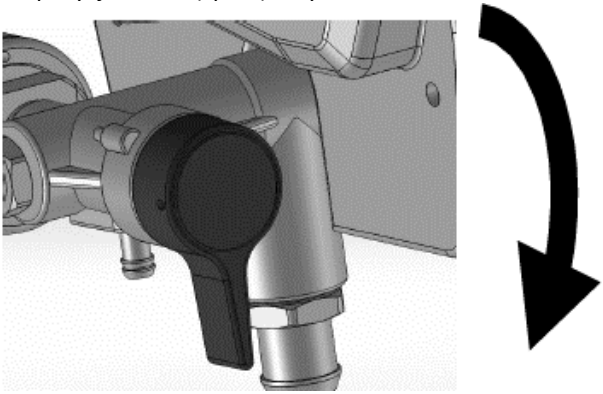

b) Zablokuj spust. Zaleca się blokowanie go zawsze, gdy urządzenie jest zatrzymane, aby zapobiec przypadkowemu zwolnieniu pistoletu:



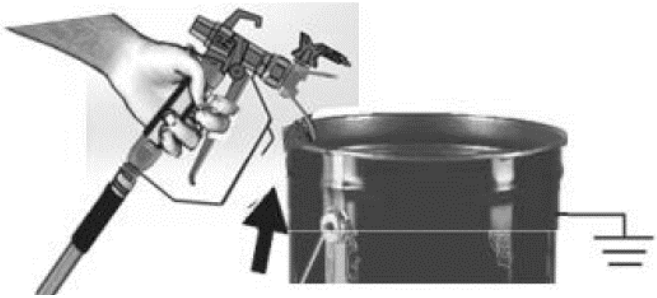
c) Ustaw regulator ciśnienia na najniższe ustawienie:



d) Włóż wąż spustowy do kosza na śmieci i obróć zawór odpowietrzająco-rozpylający do pozycji PRIME (spust), aby zredukować ciśnienie:



e) Trzymaj pistolet mocno w wiadrze, zwolnij blokadę spustu i pociągnij za spust, aby zredukować ciśnienie:



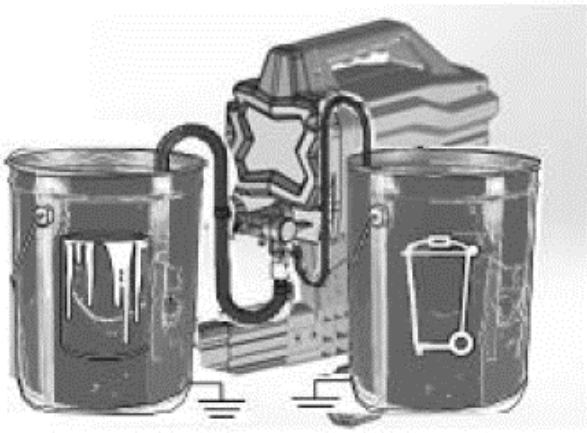
f) Zablokuj spust.

g) Jeśli podejrzewasz, że dysza natryskowa lub wąż są zatkane lub ciśnienie nie zostało całkowicie zredukowane, wykonaj następujące czynności:
   - Bardzo powoli poluzuj nakrętkę mocującą osłonę dyszy lub złącze węża, aby stopniowo zredukować ciśnienie.
   - Całkowicie poluzuj nakrętkę lub złącze.
   - Wąż bezpowietrzny lub dysza natryskowa są wolne.

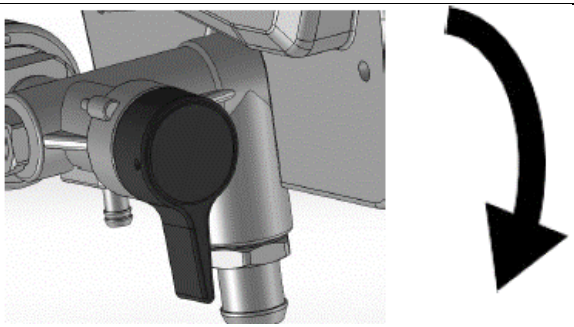
**3.3.3 Płukanie płynu łożyskowego**

UWAGA: Urządzenie to jest dostarczane z fabryki z niewielką ilością materiału testowego w układzie. Przed pierwszym użyciem należy koniecznie wypłukać ten materiał z układu. Zobacz rozdziały „Zgodność środków czyszczących" oraz „Uziemienie statyczne (materiały na bazie oleju)".

a) Należy przeprowadzić procedurę redukcji ciśnienia (zgodnie z wcześniejszym opisem).
b) Upewnić się, że przełącznik ON/OFF jest wyłączony („O").
c) Odłączyć wąż spustowy (mniejszy) od węża ssącego (większego).
d) Umieścić wąż spustowy w koszu na śmieci.
e) Zanurz rurkę ssącą w wiadrze częściowo napełnionym wodą lub płynem do płukania. Jeśli natryskujesz materiały na bazie oleju, zanurz kolektor ssący w benzenie lub kompatybilnym detergencie. Jeśli natryskujesz materiały na bazie wody, zanurz rurkę ssącą w wodzie:

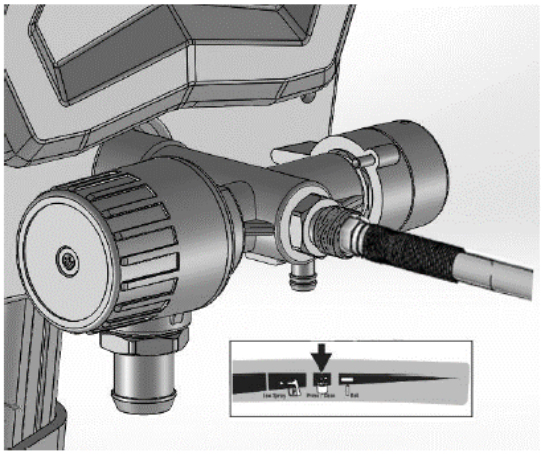


f) Ustaw zawór odpowietrzająco-rozpylający w pozycji PRIME:

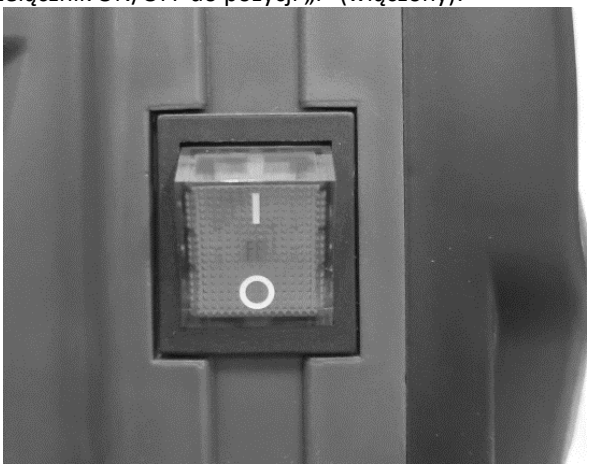


g) Podłącz przewód zasilający do prawidłowo uziemionego gniazdka.

h) Wyrównaj wskaźnik ustawienia z pozycją „Prime/Clean” na regulatorze ciśnienia:



i) Przełącz przełącznik ON/OFF do pozycji „I” (włączony):



j) Gdy urządzenie zacznie pompować, z układu zostaną wypłukane rozpuszczalniki i pęcherzyki powietrza. Pozwól, aby ciecz spływała z węża spustowego do kosza na śmieci przez 30 do 60 sekund.
k) Przełącz przełącznik ON/OFF do pozycji „O" (wyłączone).
l) Sprawdź, czy nie ma wycieków. Jeśli wystąpią wycieki, wykonaj procedurę „zwalniania ciśnienia", a następnie dokręć wszystkie złącza i powtórz uruchamianie. Jeśli nie ma wycieków, przejdź do kolejnych kroków.

**3.3.4 Napełnianie pompy**

a) Przyłóż rurkę ssącą do wiadra z farbą i zanurz ją w farbie:

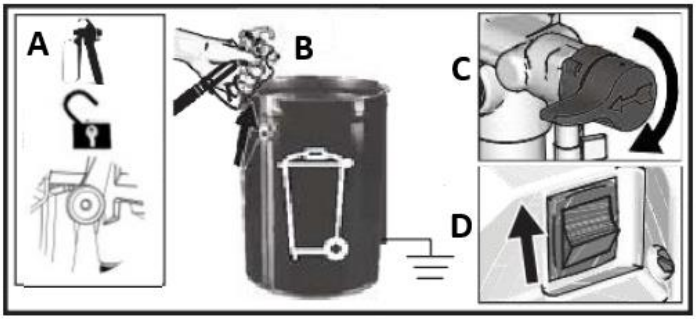


b) Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „I" (włączony).
c) Poczekaj, aż farba zacznie wypływać z rurki spustowej.
d) Przełącz przełącznik ON/OFF do pozycji „O" (wyłączony).

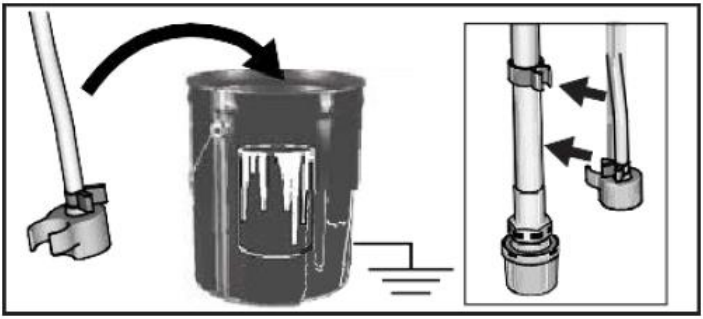
UWAGA: Niektóre płyny mogą być zasysane szybciej, jeśli przełącznik ON/OFF zostanie na krótko wyłączony, co pozwoli pompie pracować wolniej i zatrzymać się. W razie potrzeby włącz i wyłącz przełącznik on/off kilka razy.

**3.3.5 Napełnianie pistoletu i węża**

a) Przyłóż rurkę ssącą do wiadra z farbą i zanurz ją w farbie. Przyłóż pistolet do kosza na śmieci. Skieruj pistolet w stronę kosza na śmieci:
   - Odblokuj blokadę spustu.
   - Naciśnij spust pistoletu i przytrzymaj go.
   - Obróć zawór odpowietrzająco-rozpylający poziomo do pozycji SPRAY.
   - Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „I".




b) Używaj pistoletu nad koszem na śmieci, aż z pistoletu będzie wypływać wyłącznie farba.
c) Zwolnij spust. Zablokuj spust.
d) Umieść wąż spustowy w wiadrze z farbą i podłącz go do węża ssącego:

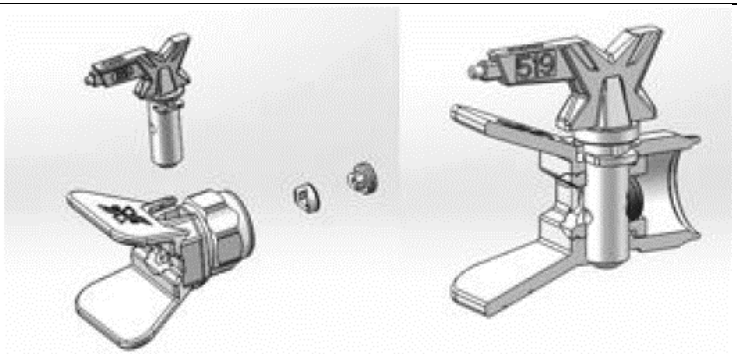


UWAGA: Gdy silnik się zatrzyma, urządzenie jest gotowe do natryskiwania. Jeśli silnik nadal pracuje, oznacza to, że urządzenie nie zostało prawidłowo zasysane. Powtórz czynności „Napełnianie pompy" oraz „Napełnianie pistoletu i węża".

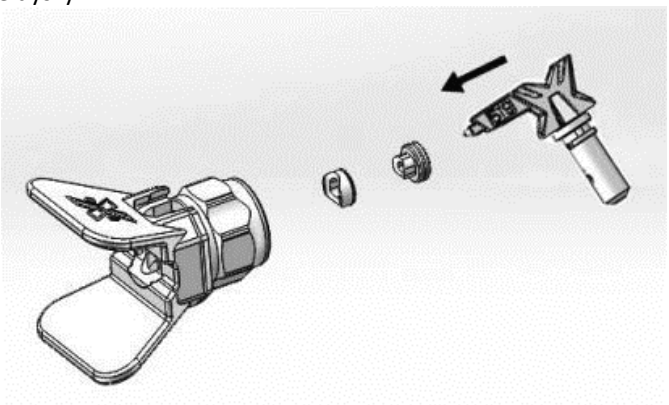
### 3.3.6 Montaż dyszy natryskowej

UWAGA: Aby zapobiec wyciekom z dyszy natryskowej, upewnij się, że dysza i osłona dyszy są prawidłowo zamontowane.

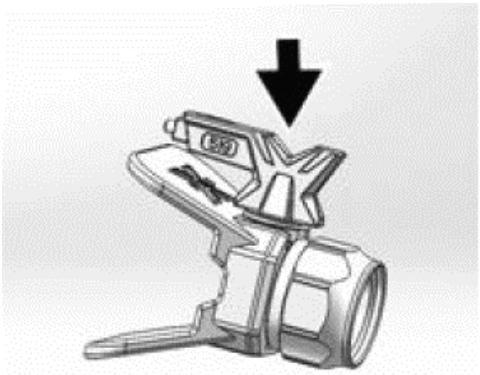
a) Wykonaj procedurę „odciążania ciśnienia".
b) Włącz blokadę spustu.
c) Upewnij się, że dysza natryskowa i osłona dyszy są prawidłowo zamontowane w kolejności pokazanej poniżej:



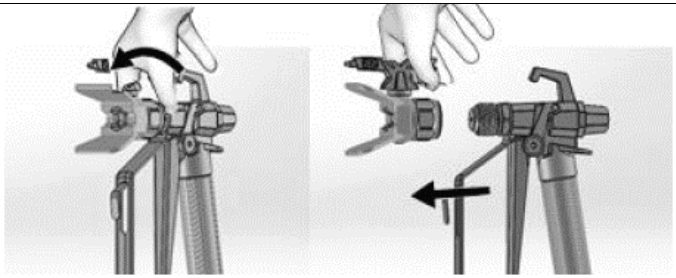
- Użyj końcówki rozpylającej, aby wyrównać uszczelkę i zamocować ją w osłonie dyszy:



- Końcówkę rozpylającą należy wcisnąć do osłony dyszy tak głęboko, jak to możliwe:



- Przekręć uchwyt w kształcie strzałki na końcówce rozpylającej do przodu, ustawiając ją w pozycji rozpylania:



d) Nakręć dyszę rozpylającą i osłonę dyszy na pistolet, a następnie dokręć je.

### 3.3.7 Regulacja ciśnienia

Regulator ciśnienia umożliwia płynną regulację ciśnienia. Aby ograniczyć nadmierne rozpryskiwanie i straty farby, zaleca się, aby zawsze zaczynać od najniższego ustawienia ciśnienia, a następnie zwiększać je (w razie potrzeby) do najniższego poziomu, który spełnia wymagania:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Aby wybrać właściwą funkcję, należy dopasować symbol na regulatorze ciśnienia do wskaźnika ustawienia na opryskiwaczu.

### 3.3.8 Wybór końcówki i siły nacisku

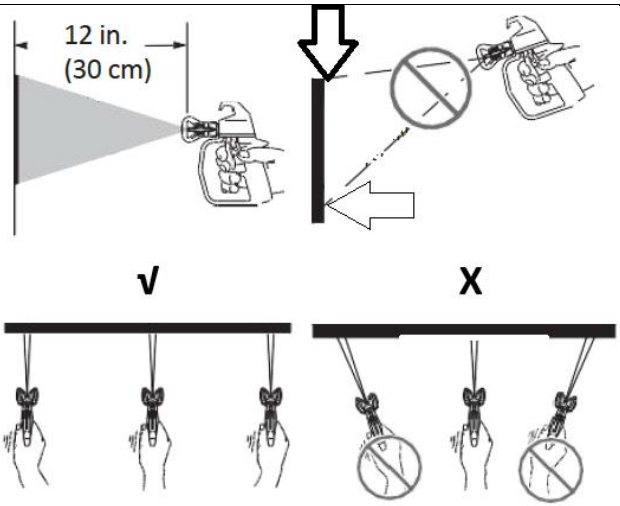
| | Powłoki | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Wnętrze Plamy/ Wnętrza i Teren na świeżym powietrzu usuwa | Wygląd zewnętrzny barwniki stałe | Podkłady | Wewnętrzny lateks farby | Lateks do zastosowań zewnętrznych farby |
| Ciśnienie rozpylania | Niski | Wysoki | Wysoki | Wysoki | Wysoki |
| Rozmiar końcówk | | | | | |

| i (otworu) ↓ | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 0,28 mm (0,011 cala) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 cala) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 cala) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 cala) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 cala) | | | | | X |

- Dołączona dysza nadaje się do większości zastosowań związanych z natryskiwaniem farby, jednak z upływem czasu ulega zużyciu, a jej otwór powiększa się. Jeśli zaczniesz od otworu dyszy o średnicy mniejszej niż maksymalna, będziesz mógł rozpylać w granicach nominalnego natężenia przepływu opryskiwacza.
- W przypadku grubszych powłok należy stosować końcówki z większymi otworami, a w przypadku cieńszych powłok – końcówki z mniejszymi otworami.
- Końcówki z czasem ulegają zużyciu i należy je regularnie wymieniać.
- Średnica otworu dyszy decyduje o natężeniu przepływu – czyli o ilości farby wypływającej z pistoletu.

### 3.3.9 Techniki natryskiwania

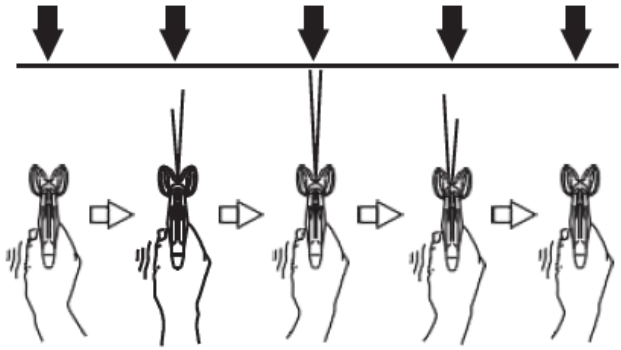
Przed rozpoczęciem natryskiwania powierzchni warto poćwiczyć te podstawowe techniki na kawałku kartonu.




- Trzymaj pistolet w odległości 30 cm od powierzchni i kieruj go prosto na powierzchnię (√). Przechylenie pistoletu pod kątem bezpośredniego natrysku spowoduje nierównomierne nałożenie farby (X).
- Zegnij nadgarstek, aby utrzymać pistolet w pozycji prostej (√). Ustawienie pistoletu natryskowego pod kątem spowoduje nierównomierne wykończenie (X).

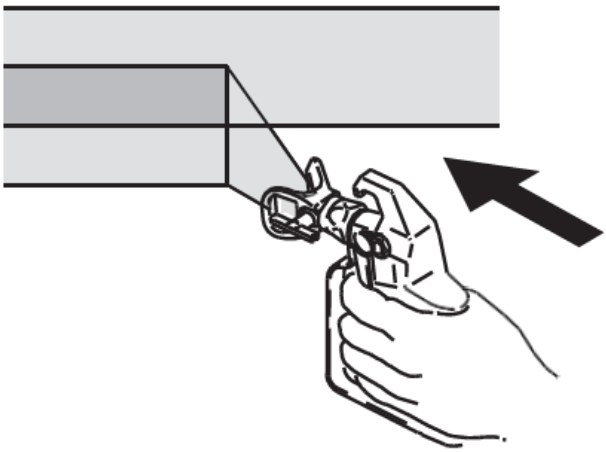
### 3.3.10 Naciskanie spustu

Naciśnij spust po uruchomieniu strumienia i zwolnij go przed jego zakończeniem. Pistolet natryskowy musi się poruszać podczas naciskania i zwalniania spustu:



### 3.3.11 Celowanie pistoletem

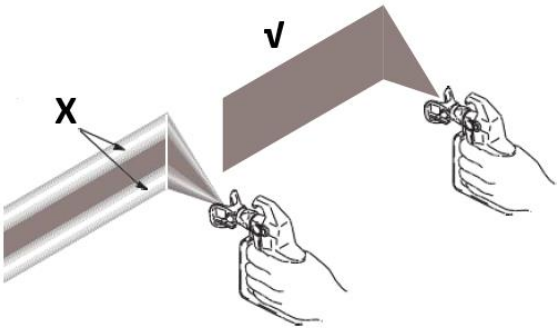
Skieruj środek strumienia pistoletu na dolną krawędź poprzedniego pociągnięcia i nakładaj kolejne pociągnięcia na siebie o połowę:



### 3.3.12 Jakość wzoru natrysku

Prawidłowy wzór natrysku charakteryzuje się równomiernym rozłożeniem materiału na powierzchni.

- Natrysk powinien być rozpylony (równomiernie rozłożony, bez przerw na krawędziach):




X – ciśnienie jest zbyt niskie, na krawędziach widoczne są smugi i przerwy.

√ – prawidłowy wzór natrysku.

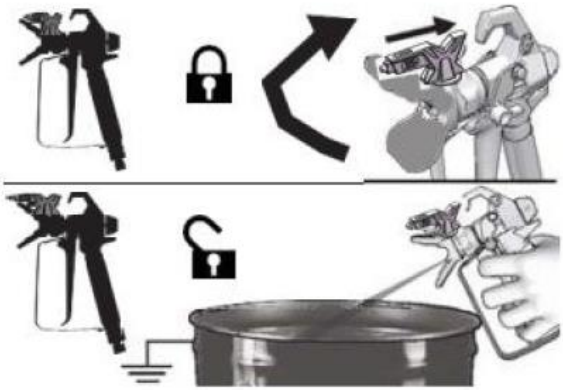
Jeśli podczas natryskiwania przy najwyższym ciśnieniu natrysku utrzymuje się smuga:

- Dysza natryskowa może być zużyta.
- Może być konieczna dysza o mniejszym rozmiarze.
- Być może konieczne będzie rozcieńczenie materiału natryskowego. W takim przypadku należy postępować zgodnie z zaleceniami producenta materiału.

### 3.3.13 Usuwanie zatorów z dysz natryskowych

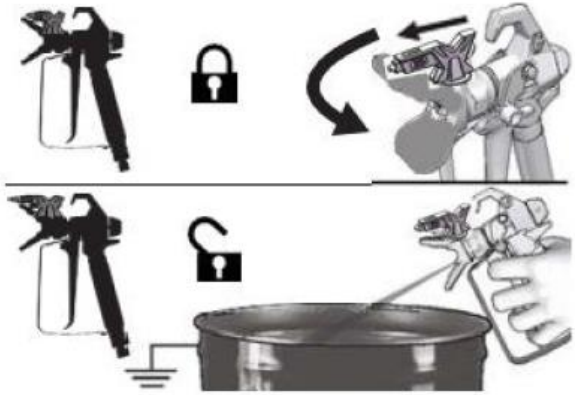
Na wypadek, gdyby cząstki lub zanieczyszczenia zatkały dyszę natryskową, urządzenie to jest wyposażone w dyszę z możliwością odwrócenia, która pozwala szybko i łatwo usunąć cząstki bez konieczności demontażu pistoletu natryskowego.
Więcej informacji znajduje się w sekcji „Przesiewanie farby".

a) Zablokuj spust. Obróć dyszę natryskową do pozycji umożliwiającej usunięcie zatoru. Odblokuj spust. Naciśnij spust pistoletu natryskowego w obszarze odpadu, aby usunąć zator:



UWAGA: Jeśli dysza natryskowa trudno się obraca podczas ustawiania w pozycji zwalniającej, należy wykonać procedurę „Zmniejszania ciśnienia", a następnie obrócić zawór odpowietrzający/natryskowy do pozycji natrysku i powtórzyć krok a).

b) Włącz blokadę spustu. Obróć dyszę natryskową z powrotem do pozycji natrysku. Poluzuj blokadę spustu i kontynuuj natryskiwanie:



## 3.4. Czyszczenie i konserwacja

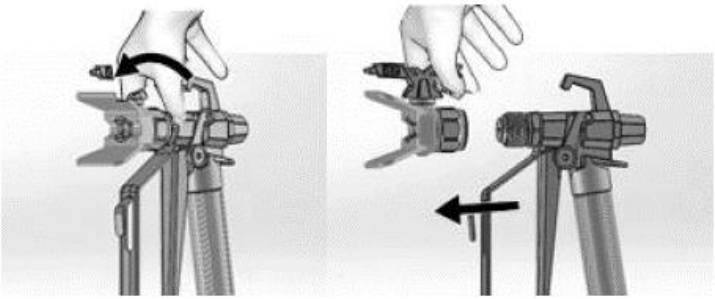
a) Codziennie po zakończeniu prac malarskich dokładnie wyczyść pompę, wąż, pistolet natryskowy i dyszę natryskową.
b) Jeśli pompa jest przechowywana z płynem odpornym na zamarzanie, w pompie może dojść do uszkodzeń w wyniku zamarznięcia wody lub farby lateksowej.
c) Odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj, aż całkowicie ostygnie przed czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane.
   - Poczekaj, aż elementy obrotowe całkowicie się zatrzymają.
d) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie detergentów niepowodujących korozji.
e) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być całkowicie suche przed ponownym użyciem.
f) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
g) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
h) Należy upewnić się, że woda nie przedostaje się do wnętrza urządzenia przez otwory w obudowie.
i) Otwory wentylacyjne należy oczyścić za pomocą szczotki i sprężonego powietrza.
j) Urządzenie należy regularnie kontrolować w celu sprawdzenia jego sprawności technicznej oraz wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
k) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy sprawdzić, czy otwory w obudowie napędu nie są zatkane.
l) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy sprawdzić lub wyczyścić filtr, sitko wlotu płynu oraz filtr pistoletu.
m) Przed każdym użyciem należy sprawdzić wąż pod kątem uszkodzeń. Nie należy podejmować prób naprawy węża, jeśli jego powłoka lub złącza są uszkodzone. Nie należy używać węży krótszych niż około 7,5 m.
n) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
o) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (takich jak szczotka druciana lub metalowa szpatułka), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchniowy urządzenia.
p) Dysze natryskowe należy wymienić po zużyciu 57 litrów, ale mogą one wytrzymać nawet do 227 litrów, w zależności od stopnia ścierania farby.

**3.4.1 Czyszczenie przy użyciu wiadra**

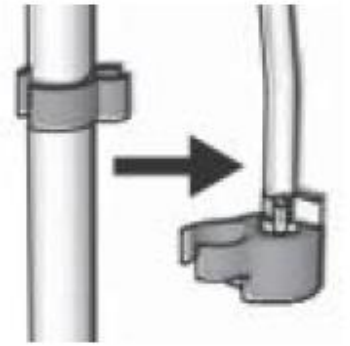
W przypadku krótkotrwałego przestoju (od jednej nocy do 2 dni) zapoznaj się z sekcją „Krótkotrwałe przechowywanie” w innym rozdziale. Informacje na temat

środków do mycia naczyń/środków czyszczących można znaleźć w sekcjach „Zgodność detergentów” oraz „Uziemienie statyczne (materiały na bazie oleju)”.

a) Należy przeprowadzić procedurę „zwalniania ciśnienia”.
b) Zdejmij dyszę natryskową i osłonę dyszy z pistoletu i umieść je w koszu na śmieci:



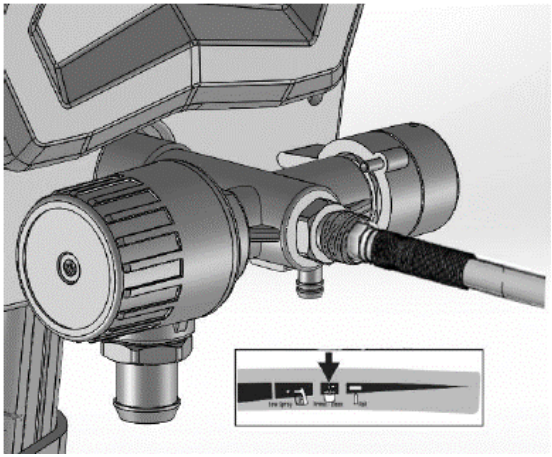
c) Zdejmij wąż ssący i wąż spustowy z wiadra z farbą. Wylej farbę do wiadra.
d) Odłącz wąż spustowy (mniejszy) od węża ssącego (większego):



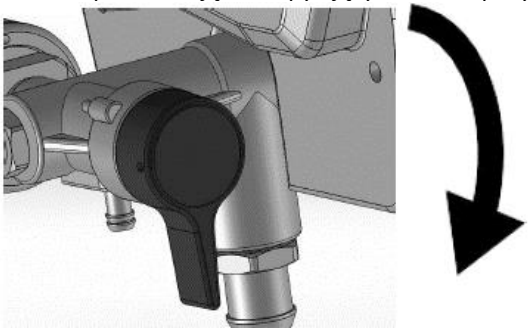
e) Ustaw puste wiadra na odpady i płyn do płukania obok siebie.
f) Włóż rurkę ssącą do płynu do płukania. W przypadku farb na bazie wody użyj wody, a w przypadku farb na bazie oleju – benzyny lub odpowiedniego płynu do mycia naczyń na bazie oleju. Umieść wąż spustowy w koszu na śmieci:



g) Przekręć pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „Prime/Clean”:

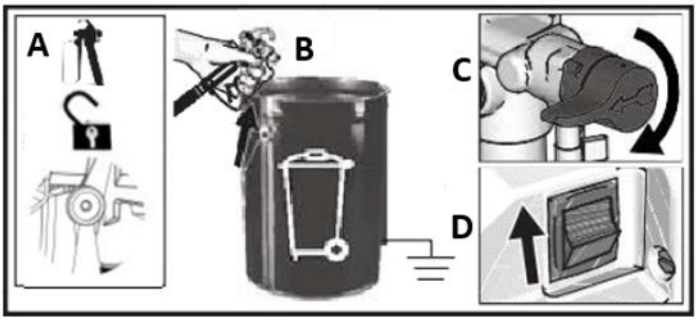


h) Przekręć zawór odpowietrzająco-rozpylający w dół do pozycji „PRIME”:

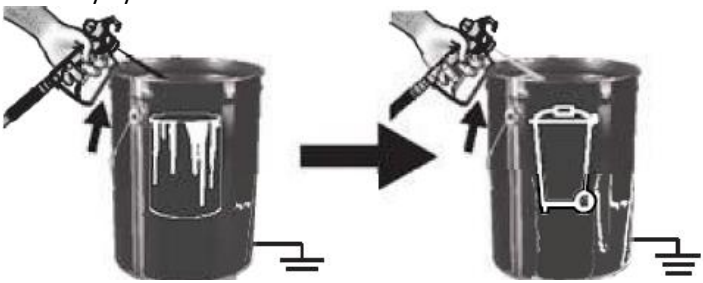


i) Przekręć przełącznik ON/OFF do pozycji „I” (włączonej).

j) Płucz, aż około 1/3 płynu do płukania wypłynie z wiadra.
k) Przełącz przełącznik ON/OFF do pozycji „O” (wyłączony).
UWAGA: Następnym krokiem jest spuszczenie farby z węża z powrotem do wiadra z farbą. Na przykład szacuje się, że wąż o długości 7,5 m może pomieścić około 0,5 litra farby.
l) Aby usunąć farbę z węża, skieruj pistolet do wiadra z farbą i trzymaj go mocno przy wiadrze.
- Zwolnij blokadę spustu.
- Naciśnij i przytrzymaj spust pistoletu.
- Obróć zawór odpowietrzający/rozpylający poziomo do pozycji SPRAY.
- Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „I” (włączonej).
- Nadal trzymaj spust pistoletu wciśnięty, aż z pistoletu zacznie wypływać farba rozcieńczona płynem płuczącym.



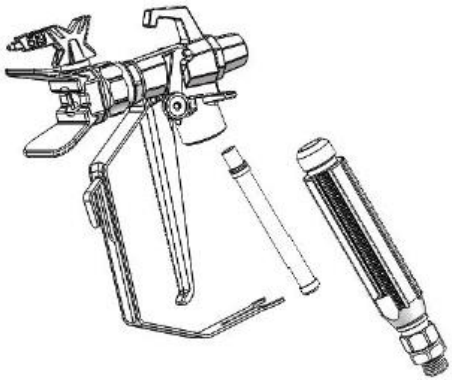

m) Kontynuując naciskanie spustu pistoletu, szybko przesuń pistolet, aby skierować strumień farby do kosza na śmieci. Kontynuuj spuszczanie spustu w kierunku kosza na śmieci, aż płyn płuczący wypływający z pistoletu będzie stosunkowo czysty.



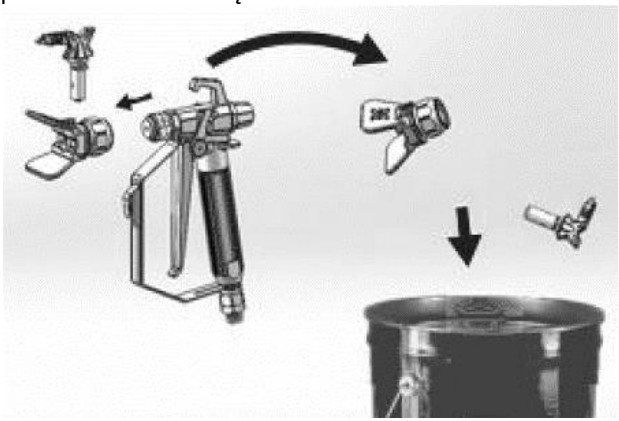
n) Ustaw regulator ciśnienia na najniższe ustawienie.
o) Przestań naciskać spust pistoletu. Zablokuj spust.
p) Przekręć zawór odpowietrzający/rozpylający w dół do pozycji PRIME.
q) Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „O” (wyłączony).

**3.4.2 Czyszczenie pistoletu**

a) Po każdym przepłukaniu układu należy wyczyścić filtr cieczy w pistolecie za pomocą wody lub płynu do płukania oraz szczotki. Jeśli filtr w pistolecie jest uszkodzony, należy go wymienić.



b) Zdejmij dyszę natryskową i osłonę dyszy, a następnie wyczyść je wodą lub płynem do płukania oraz szczotką.



c) Zetrzyj farbę z zewnętrznej powierzchni pistoletu miękką szmatką zwilżoną wodą lub płynem do płukania.

**3.4.3 Krótkotrwałe przechowywanie**

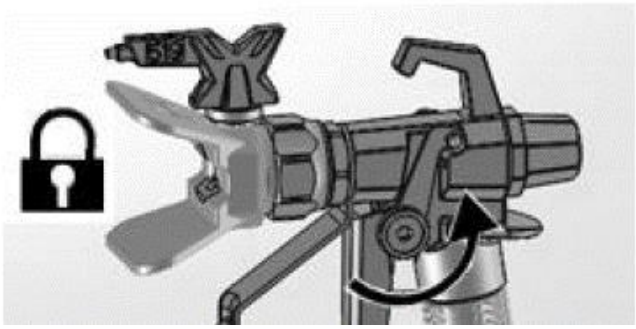
a) Wykonaj procedurę „zwalniania ciśnienia”.
b) Pozostaw wąż ssący i wąż spustowy w wiadrze z farbą:



c) Szczelnie przykryj farbę i wiadro folią spożywczą:



d) Włącz blokadę spustu.



e) Pozostaw pistolet podłączony do węża.
f) Zdejmij końcówkę i osłonę, a następnie wyczyść je wodą lub płynem do płukania oraz szczotką.

g) Zetrzyj farbę z zewnętrznej powierzchni pistoletu miękką szmatką zwilżoną wodą lub płynem do płukania.

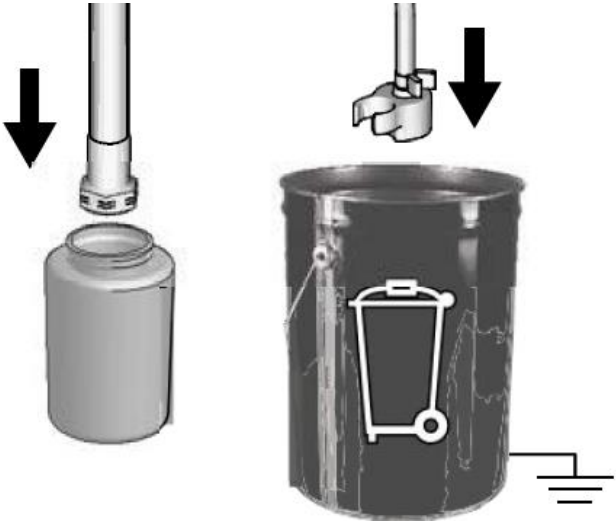
**3.4.4 Przechowywanie długoterminowe (ponad 2 dni)**

Płyn do konserwacji pompy chroni rozpylacz przed mrozem i korozją.

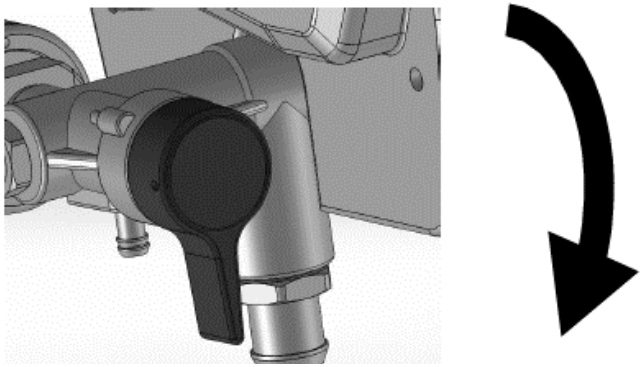
- Przed przechowywaniem rozpylacza upewnij się, że cała woda została spuszczona.
- Woda w opryskiwaczu nie może zamarznąć.
- Nie przechowuj opryskiwacza pod ciśnieniem.
- Przechowuj urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu.

a) Wykonaj procedurę „odciążania ciśnienia".

b) Włóż wąż ssący do butelki z płynem do pompy, a wąż spustowy do kosza na śmieci.



c) Przekręć zawór odpowietrzająco-rozpylający do pozycji PRIME:

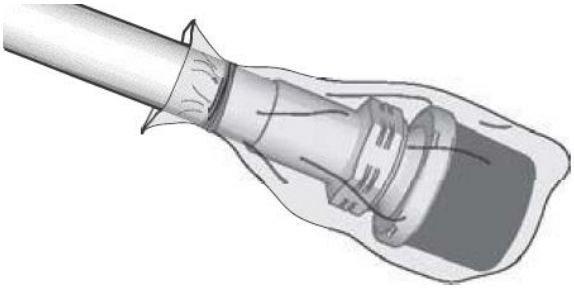


d) Przekręć przełącznik ON/OFF do pozycji „I" (włączonej).

e) Obracaj regulator ciśnienia w prawo, aż urządzenie włączy się i rozpocznie pompowanie.
f) Gdy płyn magazynowy zacznie wyciekać z węża spustowego (5–10 sekund), należy ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji „O" (wyłączony).
g) Obrócić zawór odpowietrzająco-rozpylający w poziomie do pozycji SPRAY, tak aby płyn smarujący łożyska pozostał w rozpylaczu podczas przechowywania:



h) Pozostawić pistolet podłączony do węża.
i) Zdejmij końcówkę i osłonę, a następnie wyczyść je wodą lub płynem do płukania oraz szczotką.
j) Zetrzyj farbę z zewnętrznej powierzchni pistoletu miękką szmatką zwilżoną wodą lub płynem do płukania.
k) Załóż plastikową torbę na wąż ssący i spustowy, aby zebrać ewentualne krople:



**3.4.5 Uziemienie statyczne (farby na bazie oleju)**

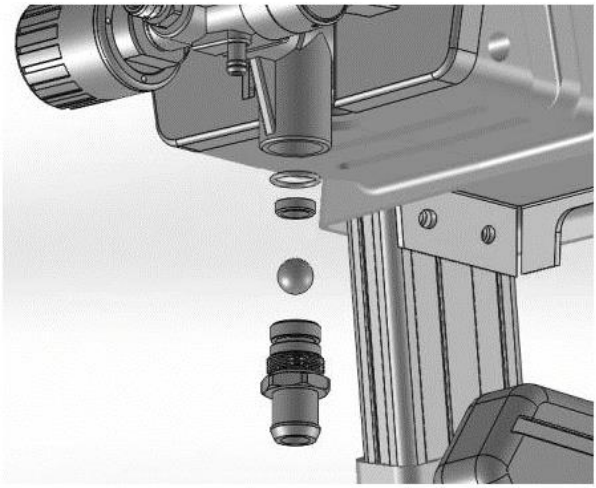
- W przypadku materiałów na bazie oleju, które wymagają przepłukania kompatybilnymi rozpuszczalnikami na bazie oleju, do przepłukiwania rozpylacza lub spuszczania ciśnienia należy zawsze używać metalowego wiadra.
- Należy używać wyłącznie przewodzących metalowych wiader, które stoją na uziemionej powierzchni, takiej jak beton.
- Nie należy umieszczać wiadra na powierzchni nieprzewodzącej, takiej jak papier lub tektura, która przerwie połączenie uziemienia.

**3.4.6 Demontaż i montaż zaworu wlotowego**

Jeśli zawór wlotowy jest zatkany lub zablokowany, należy zdemontować zespół zaworu i dokładnie go wyczyścić lub wymienić.

a) Odłączyć rurę ssącą lub lejek od opryskiwacza.

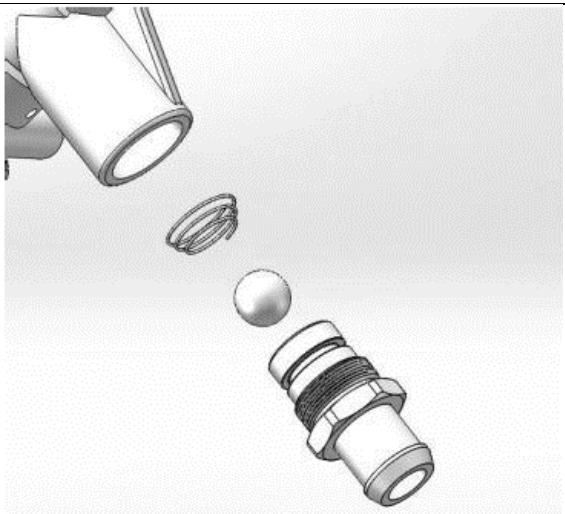
b) Poluzować zawór wlotowy i wyjąć go:



UWAGA: Nie wolno zgubić kulki i sprężyny znajdujących się w zespole zaworu wlotowego. Mogą one wypaść podczas wyjmowania zaworu wlotowego. Bez kulki i sprężyny nie można zalewić pompy.

c) Oczyść wnękę z zanieczyszczeń i zaschniętej farby, a następnie ponownie umieść kulkę wraz ze sprężyną. Dokręć zawór wlotowy pompy do ramy za pomocą odpowiedniego narzędzia.

d) Podczas montażu kulki i sprężyny stożkowej zwróć uwagę na kierunek ułożenia sprężyny stożkowej:



**3.4.7 Kompatybilność płynów czyszczących**

- Podczas natryskiwania materiałów na bazie wody układ należy dokładnie przepłukać wodą.
- W przypadku natryskiwania materiałów na bazie oleju należy dokładnie przepłukać układ benzyną lub kompatybilnym rozpuszczalnikiem na bazie oleju.
- Aby natryskiwać materiały na bazie wody po natryskiwaniu materiałów na bazie oleju, należy najpierw dokładnie przepłukać układ wodą. Woda wypływająca z rury spustowej powinna być czysta i wolna od rozpuszczalników przed rozpoczęciem natryskiwania materiału na bazie wody.
- Aby natryskiwać materiały na bazie oleju po natryskiwaniu materiałów na bazie wody, należy najpierw dokładnie przepłukać układ benzyną lakową lub kompatybilnym rozpuszczalnikiem na bazie oleju. Rozpuszczalnik wypływający z rury spustowej nie może zawierać wody. Podczas płukania rozpuszczalnikami należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi „uziemienia antystatycznego” (materiały na bazie oleju).
- Zawsze należy kierować pistolet w stronę wewnętrznej ścianki wiadra, aby uniknąć rozpryskiwania cieczy na skórę lub do oczu.

UTYLIZACJA STAREJ APARATURY

Nie wyrzucaj tego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Oddaj je do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcję obsługi oraz opakowanie. Tworzywa sztuczne, z których wykonano urządzenie, można poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz istotny wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| **Usterki** | **Możliwa przyczyna** | **Sposób usunięcia** |
|---|---|---|
| Silnik nie pracuje: (Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania, a przełącznik ON/OFF jest włączony) | Regulator ciśnienia jest ustawiony na zerowe ciśnienie. | Obróć pokrętło regulatora ciśnienia w prawo, aby zwiększyć ciśnienie. |
| | Gniazdko nie dostarcza prądu. | Sprawdź gniazdko za pomocą urządzenia, o którym wiesz, że działa.<br>Zresetuj wyłącznik automatyczny lub wymień bezpiecznik.<br>Znajdź działające gniazdko.<br>Zresetuj wyłącznik automatyczny budynku lub wymień bezpiecznik. |
| | Przedłużacz jest uszkodzony. | Wymień przedłużacz. |
| | Kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony. | Sprawdź, czy izolacja lub przewody nie są uszkodzone.<br>Wymień przewód zasilający, jeśli jest uszkodzony. |
| | Pompa jest zablokowana (farba stwardniała w pompie) lub woda w pompie zamarzła). | Wyłącz przełącznik ON/OFF i odłącz rozpylacz od gniazdka.<br><br>Jeśli są zamarznięte, NIE próbuj usuwać<br>Urządzenie musi zostać całkowicie rozmrożone, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia napędu, płyty sterującej i/lub układu napędowego. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Umieść urządzenie w ciepłym miejscu na kilka godzin. Sprawdź, czy pompa porusza się swobodnie, zdejmując pokrywę i obracając wentylator. Jeśli nie jest zamarznięta, sprawdź, czy w pompie nie ma stwardniałej farby. Jeśli silnik nie nadąża za wyjętą pompą, skontaktuj się z serwisem posprzedażowym producenta. |
| | Napęd lub płytka sterująca są uszkodzone. | Skontaktuj się z działem obsługi klienta producenta. |
| Urządzenie działa, ale pompa nie lub traci odpowietrzenie podczas pracy. (Pompa pracuje, ale nie pompuje farby ani nie wytwarza ciśnienia). | Kulka kontrolna zaworu wlotowego jest zablokowana. | Naciśnij przycisk odpowietrzania, aby wyjąć kulkę i umożliwić prawidłowe odpowietrzenie pompy. |
| | Zawór odpowietrzająco-rozpylający znajduje się w pozycji SPRAY. | Obróć zawór odpowietrzająco-rozpylający w dół do pozycji PRIME, aż farba zacznie wypływać z rurki spustowej. Pompa jest teraz zalana. |
| | Pompa nie została zasysana płynem płuczącym. (Płyny lepkie nie mogą zostać zasysane, jeśli nie zostały one na początku napełnione płynem płuczącym). | Wyjmij rurkę ssącą z farby. Odpowietrz pompę za pomocą płynu płuczącego na bazie oleju lub wody. |
| | Zanieczyszczenia w farbie. | Przecedź farbę. |
| | Farba lepka lub „kleista”. | Niektóre płyny mogą szybciej się odpowietrzać, jeśli przełącznik ON/OFF zostanie na krótko włączony, aby można było spowolnić pracę pompy i ją zatrzymać. W razie potrzeby kilkakrotnie włączaj i wyłączaj przełącznik |

| | | |
|---|---|---|
| | | ON/OFF. |
| | Sprawdź, czy gniazdo zaworu kulowego lub wlotowego jest zabrudzone. | Zdejmij złączkę wlotową. Wyczyść lub wymień kulkę i gniazdo. |
| | Wąż ssący przecieka. | Sprawdź połączenie kolektora wlotowego pod kątem pęknięć lub nieszczelności próżniowych. |
| | Kulka zwrotna zaworu wydechowego jest zablokowana. | Odkręć zawór wydechowy, wyjmij go i wyczyść cały zespół. |
| | Zawór primuum/rozpylający jest zużyty lub zatkany zanieczyszczeniami. | Zanieś rozpylacz do autoryzowanego serwisu. |
| Pompa jest zalana, ale nie zapewnia dobrego rozprysku. | Dysza rozpylająca może być częściowo zatkana. | Wymień zatkany rozpylacz. |
| | Odwracalna dysza rozpylająca znajduje się w pozycji UNCLOG. | Obróć uchwyt w kształcie strzałki na końcówce rozpylającej tak, aby był skierowany do przodu, w pozycję „SPRAY”. |
| | W farbie znajdują się zanieczyszczenia. | Przecedź farbę. |
| | Ciśnienie jest ustawione zbyt nisko. | Ustaw wskaźnik regulatora ciśnienia na żądane ustawienie rozpylania. |
| | Filtr cieczy pistoletu natryskowego jest zatkany. | Oczyść lub wymień filtr oleju pistoletu. |
| | Wybrana dysza natryskowa jest zbyt duża w stosunku do wydajności rozpylacza. | Wymień końcówkę. |
| | Dysza natryskowa jest tak zużyta, że nie nadaje się już do stosowania w rozpylaczu. | Wymień końcówkę. |
| | Uszczelka dyszy natryskowej i uszczelka są zużyte lub brakuje ich. | Wymień uszczelkę i zamknięcie. |
| | Filtr wlotowy jest zatkany lub rurka ssąca nie jest zanurzona w farbie. | Oczyść filtr wlotowy z zanieczyszczeń i upewnij się, że rurka ssąca jest zanurzona w |

| | | |
|---|---|---|
| | | farbie. |
| | Przedłużacz jest zbyt długi lub nie ma wystarczającej wytrzymałości. | Wymień przedłużacz. |
| | Zawór wlotowy lub wylotowy pompy jest zużyty lub zatkany cząstkami zanieczyszczeń. | Sprawdź, czy zawór wlotowy lub wylotowy nie jest zużyty lub zabrudzony.<br>- Napełnij rozpylacz farbą<br>- Naciśnij na krótko spust pistoletu<br>- Po zwolnieniu spustu pompa powinna pracować przez krótką chwilę, a następnie zatrzymać się.<br>- Jeśli pompa nadal pracuje, zawory pompy mogą być zużyte lub zanieczyszczone cząstkami brudu.<br>- Wyczyść i zamontuj ponownie zawory. |
| | Materiał jest zbyt gęsty. | Rozcieńcz materiał. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta. |
| | Wąż bezpowietrzny jest zbyt długi (jeśli dodano dodatkowy odcinek). | Usuń odcinek węża bezpowietrznego. |
| Pistolet natryskowy przestał rozpylać, mimo że spust jest wciśnięty. | Dysza natryskowa jest zatkana. | Wymień zatkany dyszę natryskową. |
| | Urządzenie straciło napęd. | Zobacz sekcję „Rozwiązywanie problemów z urządzeniem działa, ale pompa nie zasysa lub traci powietrze podczas pracy. |
| Podczas natryskiwania farba spływa po ścianie lub tworzy zacieki. | Materiał jest nakładany zbyt grubą warstwą. | Poruszaj pistoletem szybciej. |
| | | Wybierz dyszę natryskową o mniejszym otworze. |
| | | Wybierz dyszę natryskową o szerszym strumieniu. |
| | | Upewnij się, że pistolet znajduje się w odpowiedniej odległości od powierzchni. |
| Podczas | Warstwa materiału jest zbyt | Poruszaj pistoletem wolniej. |

| | | |
|---|---|---|
| natryskiwania farby pokrycie jest niewystarczające. | cienka. | Wybierz dyszę natryskową z większym otworem. |
| | | Wybierz dyszę natryskową o węższym strumieniu. |
| | | Upewnij się, że pistolet znajduje się wystarczająco blisko powierzchni. |
| Wzór natrysku zmienia się znacznie podczas natryskiwania. | Przełącznik regulacji ciśnienia jest zużyty i powoduje nadmierne wahania ciśnienia. | Zanieś rozpylacz do autoryzowanego centrum serwisowego. |
| Nie można uruchomić pistoletu natryskowego. | Zablokowana jest spust pistoletu natryskowego. | Przekręć blokadę spustu, aby ją odblokować. |
| Atrament wycieka z drukarki Przełączniki sterujące. | Przełącznik regulacji ciśnienia jest zużyty. | Należy zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego. |
| Farba wycieka przez rurkę spustową. | W urządzeniu występuje nadciśnienie. | Należy zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego. |
| Farba wycieka na zewnątrz pompy. | Uszczelnienia pompy są zużyte. | Wymień uszczelnienia pompy. |
| Silnik jest gorący i pracuje nierówno. Napęd wyłącza się automatycznie w przypadku nadmiernego nagrzania. Jeśli przyczyna nie zostanie usunięta, może dojść do uszkodzenia. | Otwory wentylacyjne w obudowie są zatkane lub rozpylacz jest zakryty. | Należy zadbać o to, by otwory wentylacyjne były wolne od zatorów i nadmiernego rozpylania, a rozpylacz pozostawał otwarty. do atmosfery. |
| | Przedłużacz jest zbyt długi lub niewystarczająco wytrzymały. | Należy wymienić przedłużacz. |
| | Używany generator prądu bez regulacji napięcia ma zbyt wysokie napięcie. | Należy używać generatora prądu wyposażonego w odpowiedni regulator napięcia. |
| | Silnik wymaga wymiany. | Należy zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego. |

Tento návod k použití byl pro vás strojově přeložen. Neustále se snažíme zajistit co nejpřesnější překlad. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Oficiální uživatelský návod je anglická verze. Jakékoli nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek na dodržování předpisů ani na jejich vymáhání. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti informací v uživatelském návodu, řiďte se prosím anglickou verzí tohoto obsahu. Ta je oficiální verzí.

# Technické údaje

| Popis parametru | | Parametr Hodnota | |
|---|---|---|---|
| Název výrobku | | Systém pro stříkání barvy | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Jmenovité napětí [V] / frekvence [Hz] | | 230/50 | |
| Jmenovitý výkon [W] | | 650 | |
| Třída ochrany | | I | |
| Stupeň ochrany IP | | IP44 | |
| Kvalita izolace | | H | |
| Pracovní cyklus | | S2 | |
| Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Hmotnost [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Velikost stříkací trysky [mm] | Součásti dodávky | 0,43 | |
| | Podpěry | 0,28–0,48 | |
| Průtok [l/min] | | 1,4 | |
| Maximální tlak [bar] | | 130–180 bar | |
| Délka hadice stříkací pistole [m] | | ~7,5 | |
| Otáčky motoru [ot./min] | | 13000 | |

## 1. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k tomu, aby vám pomohl používat zařízení bezpečně a bez potíží. Výrobek byl navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s

využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI PEČLIVĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ.**

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a provádějte pravidelnou údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v rámci zlepšování kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hlukových emisí, s ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku.

**Legenda**

| | |
|---|---|
|  | Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy. |
|  | Před použitím si přečtěte návod k použití. |
|  | Výrobek musí být recyklován. |
|  | **VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **POZNÁMKA!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol) |
|  | Noste ochranné brýle. |
|  | Je nutné nosit ochranné rukavice. |
|  | Používejte ochranu dýchacích cest. |
|  | Noste ochranný oděv. |
|  | POZOR! Varování před zásahem elektrickým proudem! |

| | |
|---|---|
|  | POZOR! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály! |
|  | VAROVÁNÍ: Jedovaté látky, nebezpečí otravy! |

**POZNÁMKA! Výkresy v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a mohou se v některých detailech lišit od skutečného výrobku.**

# 2. Bezpečnost při používání



**POZOR!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění či dokonce smrt.



**POZOR! Nemá certifikaci ATEX.** Není schváleno pro použití ve výbušných atmosférách ani v nebezpečných prostorech. Používejte pouze s nátěrovými hmotami na vodní bázi nebo s nehořlavými nátěrovými hmotami. Zařízení nestříkejte, neproplachujte ani nečistěte hořlavými kapalinami, materiály na bázi rozpouštědel nebo materiály, které mohou vytvářet hořlavé výpary nebo výbušné mlhy. Před použitím vždy zkontrolujte bezpečnostní list výrobce nátěrového materiálu. Zajistěte dostatečné větrání a udržujte všechny zdroje vznícení mimo pracovní prostor.
Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se v varováních a pokynech používají k označení zařízení: bezvzduchový stříkací přístroj.

## 2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí zapadnout do zásuvky. Neprovádějte žádné úpravy konektoru. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Pokud do zařízení vnikne voda, zvyšuje se riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
c) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k jeho odpojování ze zásuvky. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů

tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Pokud přístroj používáte venku, ujistěte se, že používáte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Nepoužívejte přístroj, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
f) POZOR! NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOT! Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
g) Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídají údajům na typovém štítku.

## 2.2. Bezpečnost při práci

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuspořádané nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k úrazům. Při práci se zařízením se snažte myslet dopředu, sledujte, co se děje, a řiďte se zdravým rozumem.
b) Zařízení nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Pokud si všimnete jakéhokoli poškození nebo nesprávného chodu, zařízení okamžitě vypněte a ihned to oznamte nadřízenému.
d) Máte-li jakékoli pochybnosti o správné funkci zařízení, obraťte se na zákaznický servis výrobce.
e) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
f) V případě požáru použijte k uhašení požáru práškový nebo oxiduhlíkový ($CO_2$) hasicí přístroj (určený pro použití na zařízení pod napětím).
g) Dětem a neoprávněným osobám je zakázán vstup na pracoviště. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
h) Zařízení používejte v dobře větrané místnosti.
i) Zařízení během provozu vytváří prach a úlomky. Je důležité chránit osoby v okolí před jejich škodlivými účinky.
j) Tlakové potrubí připojujte a odpojujte pouze při uzavřeném vzduchovém ventilu.
k) Nesměrujte tlakové potrubí na sebe, jiné osoby ani zvířata.
l) Při spouštění zařízení postupně zvyšujte přívod vzduchu do zařízení, abyste se ujistili, že funguje správně. Pokud zaznamenáte abnormální provoz zařízení,

okamžitě jej odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servisní středisko výrobce.

m) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Jsou-li štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
n) Tento návod si prosím uschovejte pro budoucí použití. Pokud bude toto zařízení předáno třetí osobě, je nutné jí předat také návod k obsluze.
o) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě nepřístupném pro děti.
p) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
q) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je nutné dodržovat také zbývající pokyny k použití.



**Vždy dbejte na to!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v okolí.

## 2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které by mohly výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
b) Se zařízením smí manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou k tomu schopné, prošly odpovídajícím školením, jsou seznámeny s těmito pokyny a prošly školením v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
d) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, jak je uvedeno v kapitole 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
e) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je spínač v poloze OFF, než zařízení připojíte ke zdroji napájení.
f) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení dbejte na rovnováhu a vždy si udržujte stabilní postoj. Tím zajistíte lepší ovládání zařízení v neočekávaných situacích.
g) Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
h) Používejte ochranu očí, uší a dýchacích cest.
i) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají.
j) Je zakázáno mířit zbraní na sebe, jiné osoby nebo zvířata.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Ujistěte se, že je kolečko pevně utažené. K danému úkolu používejte vhodné nářadí. Správně zvolené nářadí plní úkol, pro který bylo určeno, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač „ON/OFF“ nefunguje správně (zařízení se nedá zapnout ani vypnout). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nesmí se používat a je nutné je nechat opravit.
c) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. V rukou nezkušených uživatelů může být zařízení nebezpečné.
e) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda nevykazuje obecné poškození, zejména pohyblivé součásti, zda nejsou prasklé, a zda neexistují jiné stavy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte jakékoli poškození, před použitím nechte zařízení opravit.
f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravy nebo údržbu zařízení smí provádět pouze kvalifikované osoby a to s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno bezpečné používání.
h) Aby byla zachována celistvost zařízení, nesmí být odstraněny tovární ochranné kryty a nesmí být uvolňovány žádné šrouby.
i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde je zařízení používáno.
j) Vyhněte se situacím, kdy by zařízení během provozu přestalo fungovat v důsledku nadměrného namáhání. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí ani příslušenství, dokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
l) Během práce zařízení nepřemisťujte, nenastavujte ani s ním neotáčejte.
m) Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je v provozu.
n) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
o) Uvedené emise vibrací byly změřeny pomocí standardních měřicích metod. Emise vibrací se mohou lišit, pokud je zařízení používáno v jiném prostředí.
p) Před každým použitím se ujistěte, že je tryska správně nasazena na zařízení a že hadice je řádně upevněna a nepoškozená.
q) Zařízení nenoste ani nezavěšujte za tlakové potrubí.
r) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu.

s) Pokud zjistíte únik v zařízení nebo hadicích, okamžitě přerušte přívod stlačeného vzduchu a závady odstraňte.
t) Nenechávejte zařízení běžet, pokud je prázdné.
u) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
v) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
w) Nezakrývejte větrací otvory!
x) POZNÁMKA: Během provozu se některé části zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
y) Nesměrujte paprsek na zdroje přívodu nebo cirkulace vzduchu.

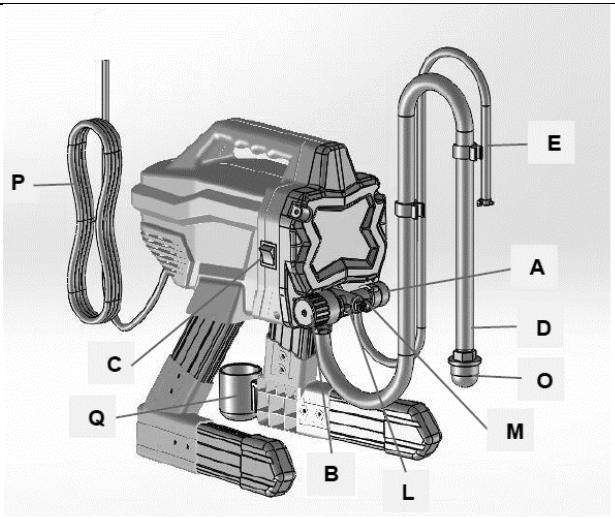
**POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné kryty, jakož i použití doplňkových prvků na ochranu obsluhy, při používání zařízení existuje nízké riziko úrazu nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.**

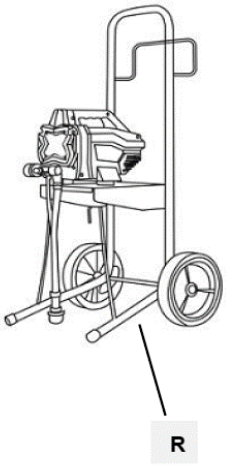
# 3. Zásady používání

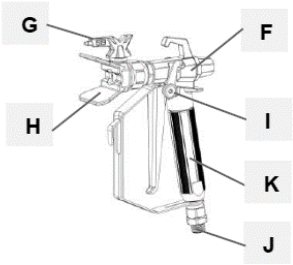
Tento výrobek je určen k rychlému nanášení nátěru na velké plochy nebo díly v interiéru i exteriéru a je navržen tak, aby usnadňoval a urychloval nátěrové práce, jako jsou renovační a dokončovací práce na budovách.
UPOZORNĚNÍ: Zařízení není vhodné pro použití se stavebními barvami, základními nátěry nebo asfaltovými tmely, ani s kapalinami, které reagují s hliníkovými částmi výrobku (např. chlor).
Výrobek je určen výhradně pro domácí použití!
**Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným používáním zařízení.**

## 3.1. Popis zařízení

**Na obrázku je model MSW-HSPR-650 (podobný modelu MSW-HSPR-650HW)**







**A. Ventil Grundier/Sprüh**
**B. Ovladač tlaku**
**C. Vypínač zapnout/vypnout (ON/OFF)**
**D. Přívodní trubka pro barvu**
**E. Odtoková trubka**
**F. Pískovací pistole**
**G. Otočná stříkací tryska**
**H. Ochrana trysky**
**I. Zámek spouště pistole**
**J. Vstup kapaliny do pistole**
**K. Filtr pro kapalinu v pistoli (v rukojeti)**
**L. Čerpadlo**
**M. Výstup kapaliny z čerpadla**
**N. Vysokotlaká hadice**
**O. Sací filtr**
**P. Napájecí kabel**
**Q. Sací trubice s odkapávací miskou**

**R. Vozík (pouze model MSW-HSPR-650HW)**

## 3.2. Příprava k použití

**UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ**

Okolní teplota nesmí překročit 40 °C a relativní vlhkost 85 %. Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Výstup vzduchu ze zařízení nesmí být ucpaný. Zařízení udržujte v dostatečné vzdálenosti od všech horkých povrchů. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob se sníženými duševními a smyslovými schopnostmi. Ventil nebo spínač, kterým lze přerušit přívod stlačeného vzduchu, by měl být přímo přístupný z místa, kde se zařízení používá. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený k zařízení musí být řádně uzemněn a musí splňovat specifikace uvedené na štítku výrobku.

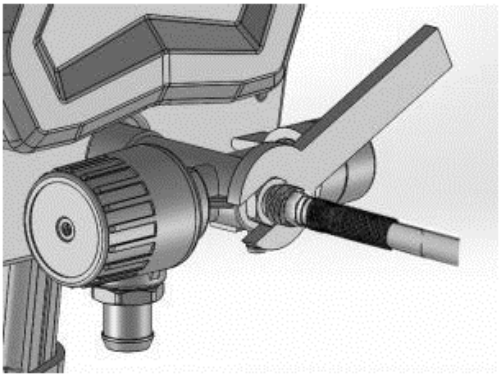
### 3.2.1 MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

a) U modelu MSW-HSPR-650HW nejprve sestavte vozík se zařízením (jak je znázorněno na obrázcích níže):

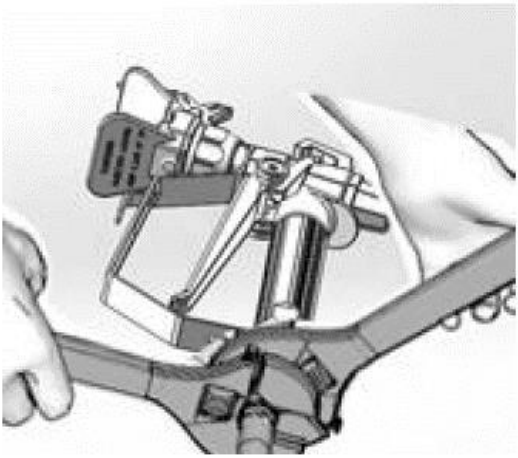




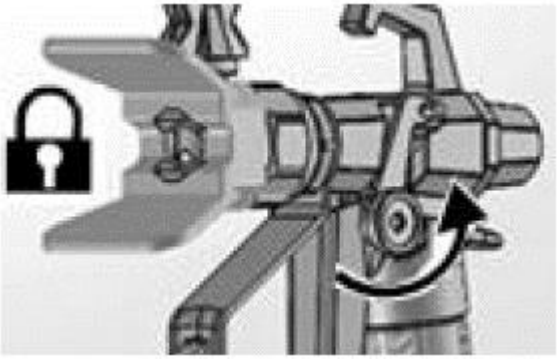
b) Připojte hadici bezvzduchového systému k výstupu materiálu a pevně ji utáhněte klíčem:



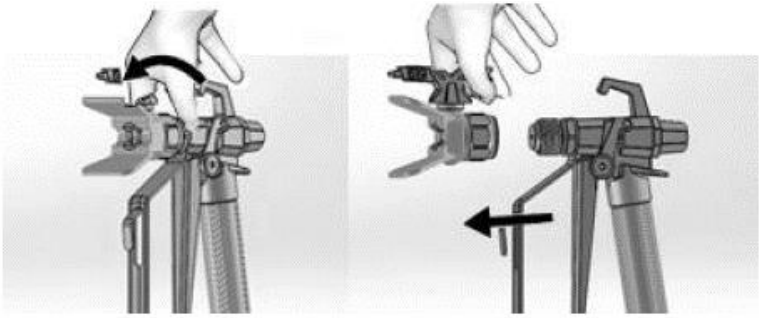
c) Druhý konec hadice připojte ke stříkací pistoli.
d) Šrouby utáhněte pomocí dvou klíčů. Pokud je hadice již připojena, nastavte Ujistěte se, že jsou přípojky těsné:



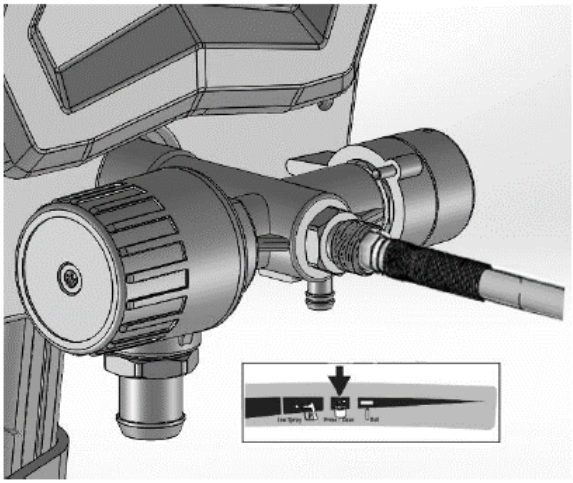
e) Zapněte aretaci spouště:



f) Sejměte kryt trysky. Buďte opatrní, protože při sejmutí krytu trysky může vypadnout těsnění trysky:



g) Otočte regulátor tlaku zcela doleva (proti směru hodinových ručiček) na nejnižší nastavení:



h) Po delším skladování zkontrolujte, zda není vstupní filtr ucpaný nečistotami.

## 3.3. Použití zařízení

**3.3.1 Popis součástí zařízení (viz obrázek s popisem)**

| Č. dílu | Název | Popis funkce |
|---|---|---|
| A | Ventil Grundier/Sprüh | - V poloze PRIME je kapalina směrována do odtokové hadice.<br>- V poloze SPRAY je kapalina pod tlakem přiváděna do stříkací hadice. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - Automatické uvolnění tlaku |
| B | Ovládací knoflík tlaku | Zvyšuje (ve směru hodinových ručiček) a snižuje<br>(proti směru hodinových ručiček) tlak materiálu v čerpadle, hadici a stříkací pistoli. Pro výběr funkce srovnejte ikonu na regulátoru tlaku s indikátorem nastavení. |
| C | Vypínač zapnout/vypnout (ON/OFF) | Zapíná nebo vypíná stříkací zařízení. |
| D | Sací trubka barvy | Nasává kapalinu z kbelíku s barvou do čerpadla. |
| E | Odtoková trubka | Odvádí kapalinu ze systému během sání a uvolňování tlaku. |
| F | Bezvzduchová stříkací pistole | Zajišťuje přívod kapaliny. |
| G | Otočná stříkací tryska | - Rozprašuje stříkanou kapalinu, utváří tvar stříkacího vzoru a reguluje průtok kapaliny podle velikosti otvoru.<br>- V obrácené poloze lze ucpané trysky vyjmout bez demontáže. |
| H | Ochrana trysky | Snižuje riziko poranění v důsledku vstříknutí kapaliny. |
| I | Zámek spouště pistole | Zabraňuje náhodnému spuštění stříkací pistole. |
| J | Vstup kapaliny do pistole | Závitové připojení pro hadici na barvu. |
| K | Filtry pro kapalinu ve stříkací pistoli | Filtrují kapalinu vstupující do stříkací pistole, aby se zabránilo ucpání trysek. |
| L | Čerpadlo | Čerpá a tlakuje kapalinu a přivádí ji do hadice na barvu. |
| M | Výstup kapaliny z čerpadla | Závitové připojení pro bezvzduchovou hadici. |
| N | Bezvzduchová hadice | Přepravuje vysokotlakou kapalinu z čerpadla do stříkací pistole. |
| O | Sací filtr | Zabraňuje vniknutí cizích těles do čerpadla. |
| P | Napájecí kabel | Slouží k připojení ke zdroji napájení. |
| Q | Sací trubice s odkapávací miskou | Slouží k uchycení sací hadice během přepravy, aby zachytila kapky. |

**3.3.2 Filtrování barvy**

DŮLEŽITÉ: Dříve otevřená barva může obsahovat zaschlé složky barvy nebo jiné nečistoty. Aby se předešlo problémům se základním nátěrem a ucpávání stříkacích trysek, doporučuje se barvu před použitím přefiltrovat. Napněte síto na barvu přes čistý kbelík a před stříkáním barvu přes síto přeceďte, abyste zachytili zaschlou barvu a nečistoty:

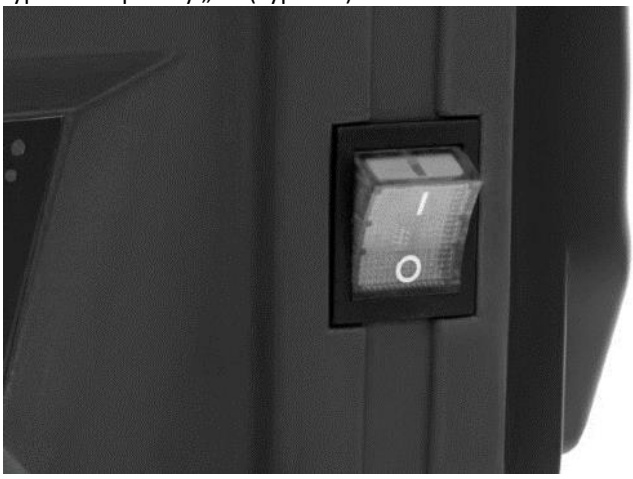




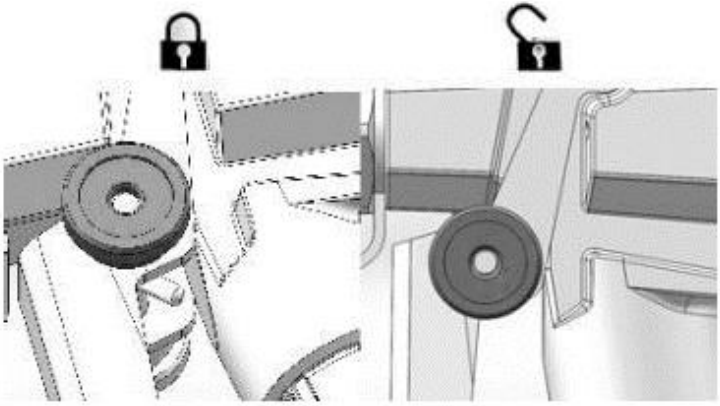
**3.3.3 Uvolnění tlaku**

DŮLEŽITÉ: Každé pneumatické zařízení zůstane pod tlakem, dokud není tlak ručně uvolněn. Tento postup pomáhá zabránit vážným zraněním způsobeným tekutinami pod tlakem, jako jsou vpichy do kůže nebo rozstřikování kapaliny.

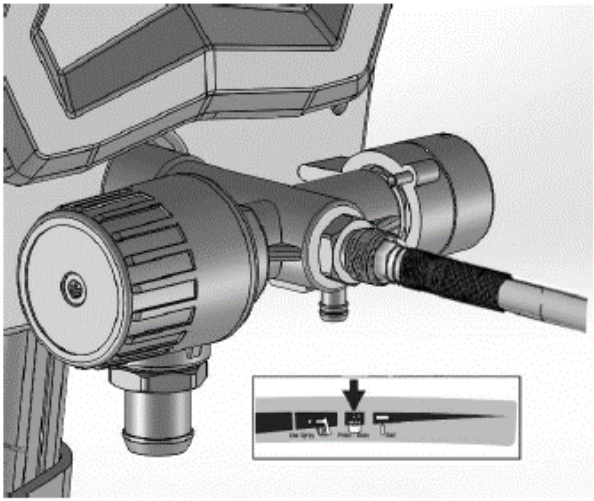
a) Přepněte vypínač do polohy „O“ (vypnuto):



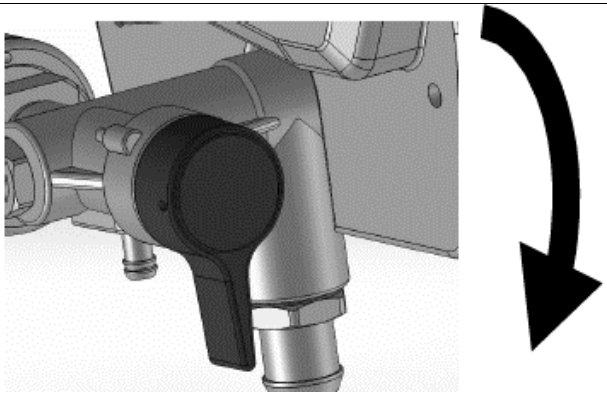

b) Aktivujte aretaci spouště. Doporučuje se ji aktivovat vždy, když je stroj zastaven, aby se zabránilo náhodnému uvolnění pistole:



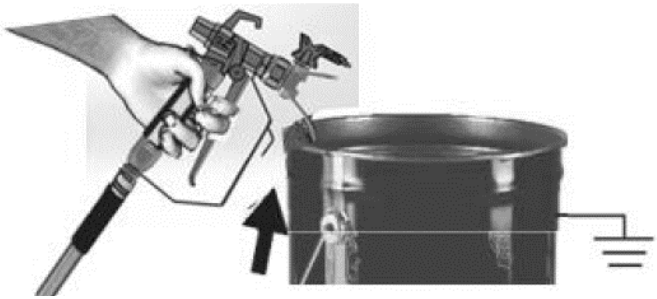
c) Nastavte regulátor tlaku na nejnižší hodnotu:



d) Vložte vypouštěcí hadici do odpadkového koše a otočte odvzdušňovací/stříkací ventil do polohy PRIME (vypouštění), abyste uvolnili tlak:



e) Pevně držte pistoli v kbelíku, uvolněte aretaci spouště a stiskněte spoušť, abyste uvolnili tlak:



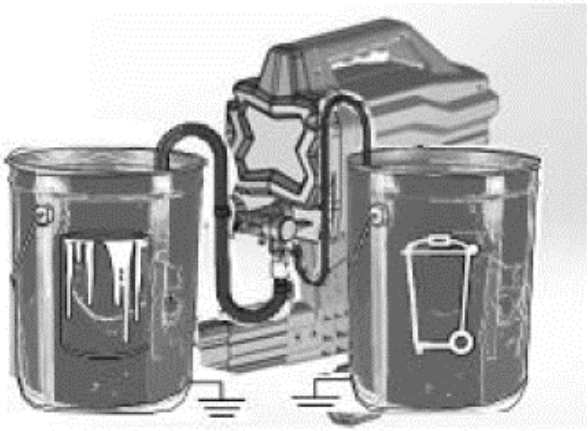
f) Aktivujte aretaci spouště.
g) Pokud máte podezření, že je stříkací tryska nebo hadice ucpaná nebo že tlak nebyl zcela uvolněn, postupujte takto:
   - Velmi pomalu povolte upevňovací matici krytu trysky nebo hadicové spojky, aby se tlak postupně uvolňoval.
   - Matici nebo spojku zcela povolte.
   - Bezvzduchová hadice nebo stříkací tryska je uvolněna.

**3.3.3 Proplachování ložiskové kapaliny**

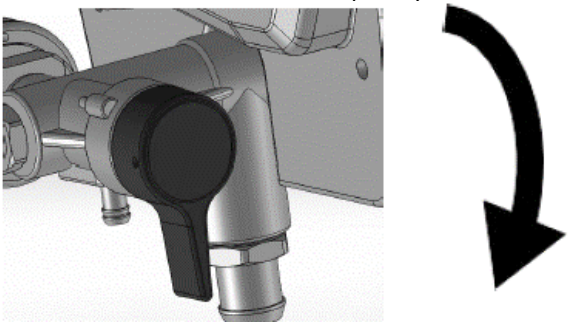
POZOR: Toto zařízení je z výroby dodáváno s malým množstvím zkušebního materiálu v systému. Je důležité, abyste tento materiál před prvním použitím ze systému vypláchli. Viz kapitoly „Kompatibilita čisticích prostředků“ a „Statické uzemnění (materiály na olejové bázi)“.

a) Proveďte postup uvolnění tlaku (jak bylo popsáno výše).
b) Ujistěte se, že je vypínač ON/OFF vypnutý („O“).
c) Oddělte vypouštěcí hadici (menší) od sací hadice (větší).
d) Vložte vypouštěcí hadici do odpadkového koše.

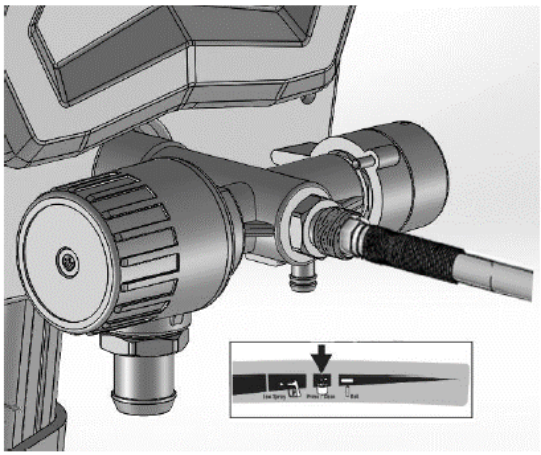
e) Ponořte sací trubici do kbelíku částečně naplněného vodou nebo oplachovou kapalinou. Pokud stříkáte materiály na olejové bázi, ponořte sací potrubí do benzenu nebo kompatibilního čisticího prostředku. Pokud stříkáte materiály na vodní bázi, ponořte sací trubici do vody:



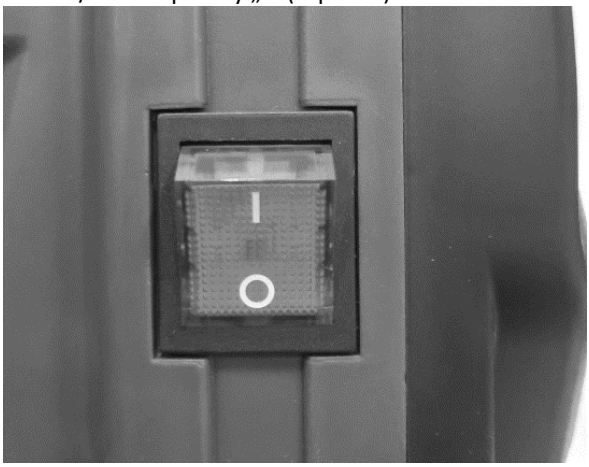
f) Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil dolů do polohy PRIME:



g) Zapojte napájecí kabel do správně uzemněné zásuvky.
h) Srovnejte ukazatel polohy s nastavením „Prime/Clean“ na regulátoru tlaku:



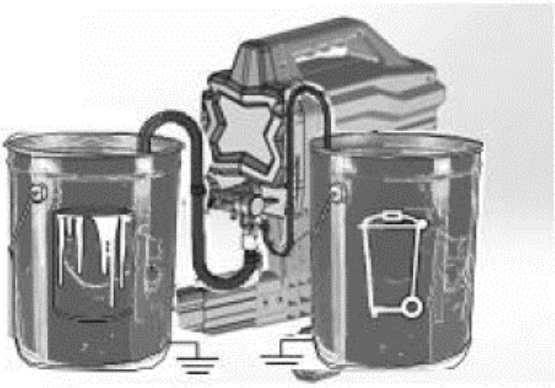
i) Otočte vypínač ON/OFF do polohy „I“ (zapnuto):




j) Jakmile zařízení začne čerpat, budou ze systému vyplaveny rozpouštědla a vzduchové bubliny. Nechte kapalinu vytékat z odtokové hadice do odpadkového koše po dobu 30 až 60 sekund.
k) Přepněte vypínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuto).
l) Zkontrolujte, zda někde neuniká kapalina. Pokud dojde k úniku, proveďte postup „uvolnění tlaku“, poté utáhněte všechny šroubení a opakujte spuštění. Pokud nikde neuniká kapalina, pokračujte dalšími kroky.

**3.3.4 Naplnění čerpadla**

a) Přiložte sací trubici k kbelíku s barvou a ponořte ji do barvy:

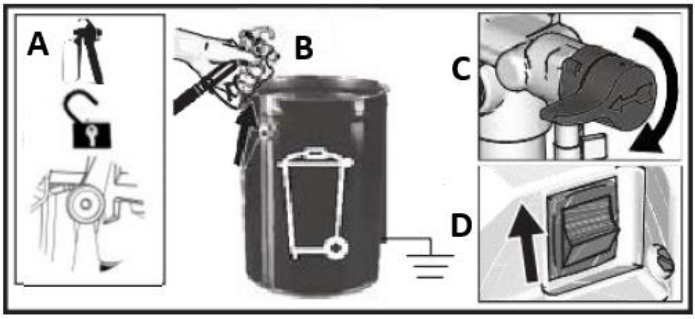


b) Nastavte vypínač do polohy „I“ (zapnuto).
c) Počkejte, až barva začne vytékat z výtokové trubky.
d) Přepněte vypínač do polohy „O“ (vypnuto).

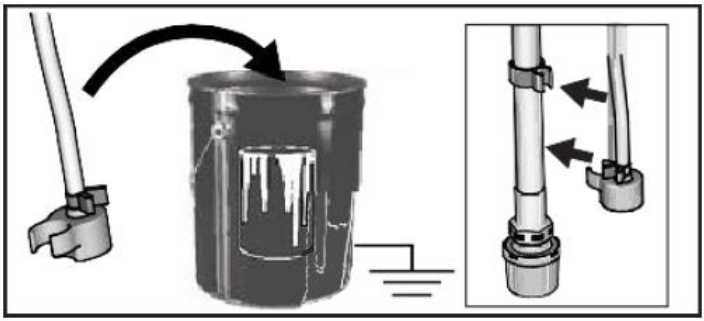
POZNÁMKA: Některé kapaliny se mohou nasávat rychleji, pokud na krátkou dobu vypnete vypínač, čímž se čerpadlo zpomalí a zastaví. V případě potřeby vypínač několikrát zapněte a vypněte.

### 3.3.5 Naplnění pistole a hadice

a) Přiložte sací trubici k kbelíku s barvou a ponořte ji do barvy. Přiložte pistoli k odpadkovému koši. Namiřte pistoli na odpadkový koš:
   - Odblokujte pojistku spouště.
   - Stiskněte spoušť pistole a držte ji stisknutou.
   - Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil vodorovně do polohy SPRAY.
   - Přepněte vypínač do polohy „I“.




b) Stříkejte do odpadkového koše, dokud z pistole nevychází pouze barva.
c) Uvolněte spoušť. Zapněte aretaci spouště.
d) Vložte vypouštěcí hadici do kbelíku s barvou a připojte ji k sací hadici:

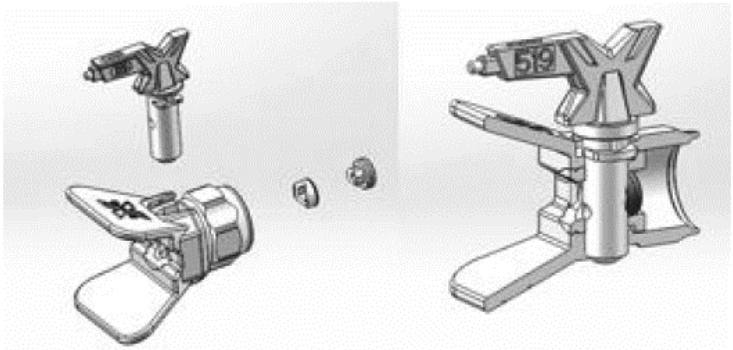


POZNÁMKA: Jakmile se motor zastaví, je zařízení připraveno ke stříkání. Pokud motor stále běží, stroj nebyl správně nasát. Opakujte operace „Naplnění čerpadla“ a „Naplnění pistole a hadice“.

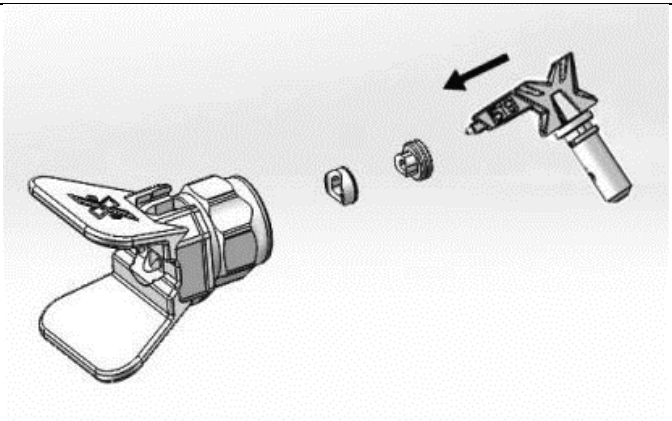
### 3.3.6 Montáž stříkací trysky

POZNÁMKA: Abyste zabránili úniku z stříkací trysky, ujistěte se, že jsou tryska a kryt trysky správně namontovány.

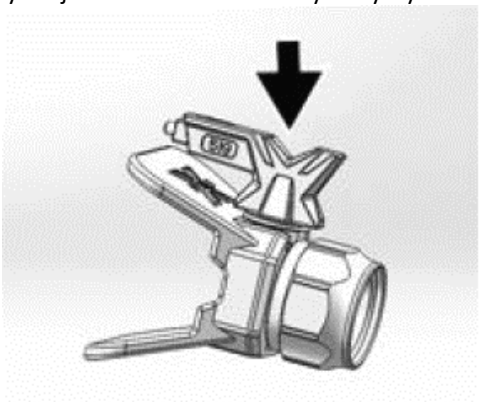
a) Proveďte postup „uvolnění tlaku“.
b) Zapněte aretaci spouště.
c) Ujistěte se, že jsou stříkací tryska a kryt trysky správně namontovány v pořadí uvedeném níže:



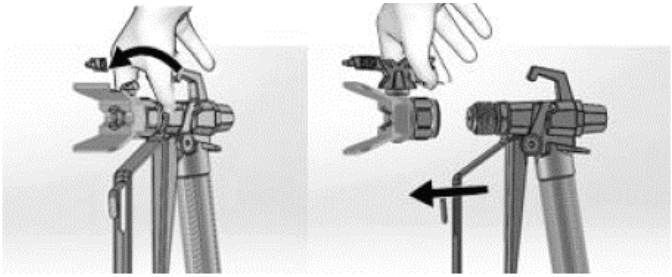

- Pomocí rozstřikovacího nástavce vyrovnejte těsnění a utěsněte jej v ochranném krytu trysky:



- Rozstřikovací trysku je třeba zasunout do krytu trysky až na doraz:



- Otočte rukojetí ve tvaru šipky na rozstřikovací trysce dopředu do polohy pro rozstřik:



d) Na pistoli našroubujte rozprašovací trysku a kryt trysky a utáhněte je.

### 3.3.7 Nastavení tlaku

Regulátor tlaku umožňuje plynulé nastavení tlaku. Aby se omezilo rozstřikování a plýtvání barvou, doporučuje se vždy začít s nejnižším

nastavením tlaku a poté jej (v případě potřeby) zvýšit na nejnižší hodnotu, která splňuje požadavky:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Chcete-li vybrat správnou funkci, srovnejte symbol na regulátoru tlaku s ukazatelem nastavení na postřikovači.

### 3.3.8 Výběr hrotu a tlaku

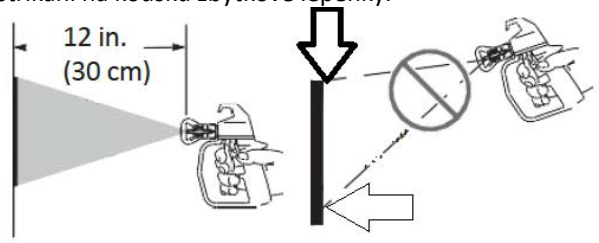
| | Povlaky | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interiér Skvrny/ Interiér a Venkovní prostor odstraní | Exteriér plné mořidla | Základní nátěry | Vnitřní latexová vrstva barvy | Latex pro exteriér barvy |
| Tlak rozprašování | Nízká | Vysoký | Vysoký | Vysoký | Vysoký |
| Velikost hrotu (otvoru)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 palce) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 palce) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 palce) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 palce) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 palce) | | | | | X |

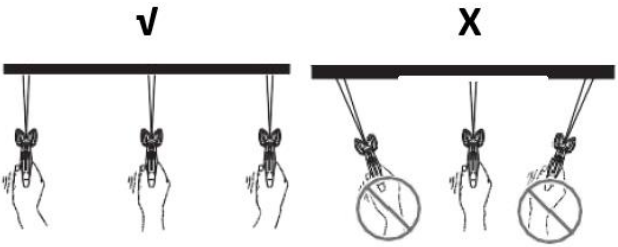
- Přiložená tryska je vhodná pro většinu aplikací stříkání barvy, ale v průběhu času se tryska opotřebovává a její otvor se zvětšuje. Pokud začnete s velikostí otvoru trysky menší než je maximální hodnota, můžete stříkat v rámci jmenovitého průtoku postřikovače.

- Pro silnější vrstvy použijte větší otvory v trysce, pro tenčí vrstvy pak menší otvory.
- Hroty se časem opotřebovávají a je třeba je pravidelně vyměňovat.
- Velikost otvoru trysky určuje průtok – množství barvy, které vystřikuje ze stříkací pistole.

### 3.3.9 Techniky stříkání

Než začnete stříkat na povrch, vyzkoušejte si tyto základní techniky stříkání na kousku zbytkové lepenky.

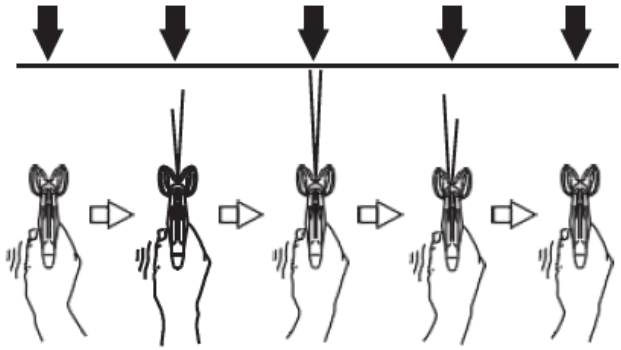



- Držte stříkací pistoli ve vzdálenosti 30 cm od povrchu a mířte přímo na povrch (√). Naklonění pistole do úhlu přímého stříkání povede k nerovnoměrnému nanesení barvy (X).
- Ohněte zápěstí, abyste udrželi pistoli v přímém směru (√). Roztažení stříkací pistole do vějíře pro stříkání pod úhlem způsobí nerovnoměrný povrch (X).

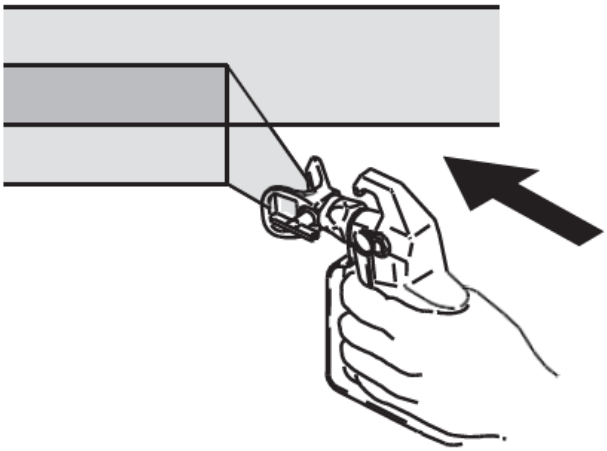
### 3.3.10 Stisknutí spouště

Spoušť stiskněte po spuštění proudu barvy a uvolněte ji před koncem proudu. Stříkací pistole se musí při stisknutí a uvolnění spouště pohybovat:



### 3.3.11 Zaměření pistole

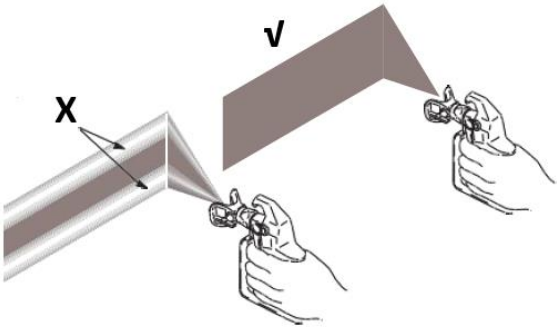
Nasměrujte střed proudu barvy na spodní okraj předchozího tahu a každý tah překrývejte z poloviny:



### 3.3.12 Kvalita rozstřikovacího vzoru

Správný rozstřikovací vzor je při dopadu na povrch rovnoměrně rozložený.

- Rozstřik by měl být atomizovaný (rovnoměrně rozložený, bez mezer na okrajích):



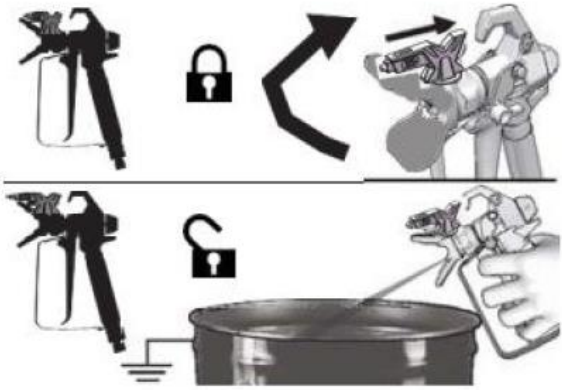

X – tlak je příliš nízký, na okrajích jsou pruhy a mezery.
V – správný rozstřikovací vzor.
Pokud při stříkání s nejvyšším tlakem přetrvává „ocas“:

- Stříkací tryska může být opotřebovaná.
- Může být zapotřebí menší stříkací tryska.
- Možná bude nutné materiál pro stříkání naředit. V takovém případě postupujte podle doporučení výrobce materiálu.

### 3.3.13 Odstraňování ucpání stříkacích trysek

Pro případ, že by částice nebo nečistoty ucpaly stříkací trysku, je tento stroj vybaven oboustrannou stříkací tryskou, která tyto částice rychle a snadno odstraní, aniž by bylo nutné stříkací pistoli rozebírat.
Další informace najdete v části „Filtrace barvy“.

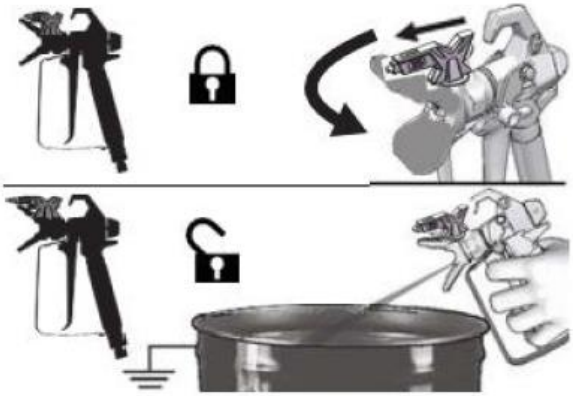
a) Aktivujte aretaci spouště. Otočte stříkací trysku do polohy pro uvolnění ucpání. Odblokujte aretaci spouště. Stiskněte spoušť stříkací pistole v odtokové oblasti, abyste uvolnili ucpání:



POZNÁMKA: Pokud se rozprašovací tryska při otáčení do uvolňovací polohy otáčí obtížně, proveďte postup „Odlehčení tlaku“, poté

otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil do polohy pro stříkání a opakujte krok a).

b) Zapněte aretaci spouště. Otočte stříkací trysku zpět do polohy pro stříkání. Uvolněte aretaci spouště a pokračujte ve stříkání:



## 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

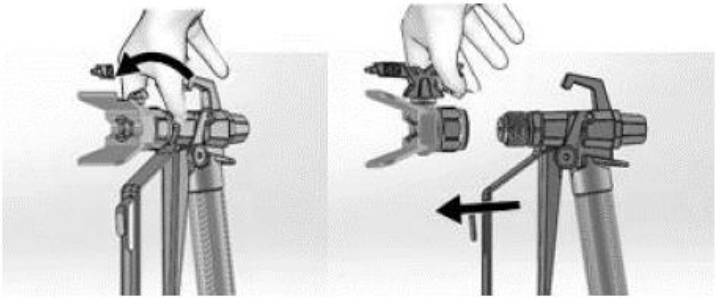
a) Po dokončení lakovacích prací každý den důkladně vyčistěte čerpadlo, hadici, stříkací pistoli a stříkací trysku.
b) Pokud je čerpadlo skladováno s nemrznoucí kapalinou, dojde k poškození, pokud v čerpadle zamrzne voda nebo latexová barva.
c) Před čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, případně když zařízení nepoužíváte, odpojte zařízení ze sítě a nechte jej zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se rotující části zcela zastaví.
d) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
e) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části zcela suché, než jej znovu použijete.
f) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
g) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
h) Dbejte na to, aby do vnitřku zařízení nevnikala voda otvory v jeho krytu.
i) Větrací otvory vyčistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
j) Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická funkčnost a zjistilo případné poškození.
k) Před zahájením jakýchkoli prací zkontrolujte, zda nejsou otvory v krytu motoru ucpané.
l) Před zahájením jakýchkoli prací zkontrolujte nebo vyčistěte filtr, síto na vstupu kapaliny a filtr stříkací pistole.

m) Při každém stříkání zkontrolujte hadici, zda není poškozená. Nepokoušejte se hadici opravit, pokud je poškozen její plášť nebo armatury. Nepoužívejte hadice kratší než přibližně 7,5 m.
n) K čištění je nutné používat měkký hadřík.
o) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál zařízení.
p) Stříkací trysky je nutné vyměnit po 57 litrech, jejich životnost však může dosáhnout až 227 litrů, v závislosti na opotřebení barvy.

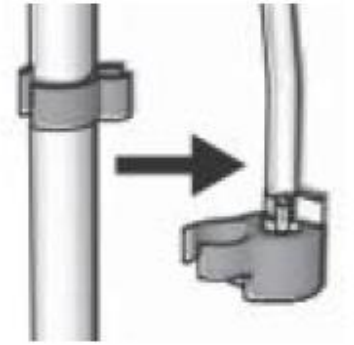
**3.4.1 Čištění pomocí kbelíku**

V případě krátkodobého odstavení (přes noc až 2 dny) viz část „Krátkodobé skladování“ v jiné kapitole. Informace o prostředcích na mytí nádobí/čisticích prostředcích naleznete v kapitolách „Kompatibilita čisticích prostředků“ a „Statické uzemnění (materiály na bázi oleje)“.

a) Proveďte postup „uvolnění tlaku“.
b) Sejměte stříkací trysku a kryt trysky z pistole a odložte je do odpadkového koše:



c) Odpojte sací hadici a vypouštěcí hadici od kbelíku s barvou. Vypusťte barvu do kbelíku.
d) Oddělte vypouštěcí hadici (menší) od sací hadice (větší):

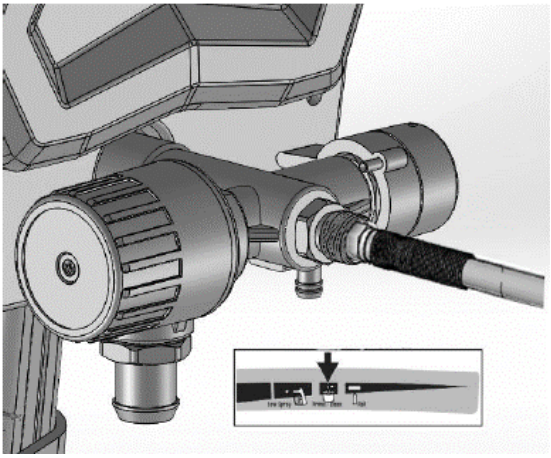


e) Umístěte prázdné kbelíky na odpad a oplachovou kapalinu vedle sebe.

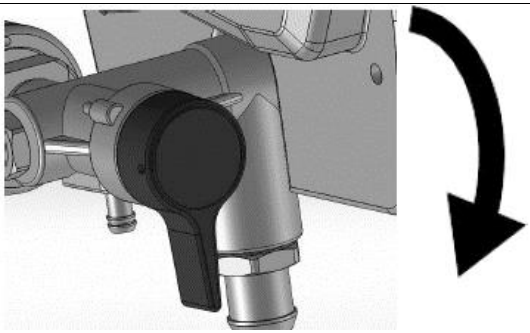
f) Ponořte sací trubici do oplachové kapaliny. Pro barvy na vodní bázi použijte vodu, pro barvy na olejové bázi benzín nebo kompatibilní olejový prostředek na mytí nádobí. Vložte odtokovou hadici do odpadkového koše:



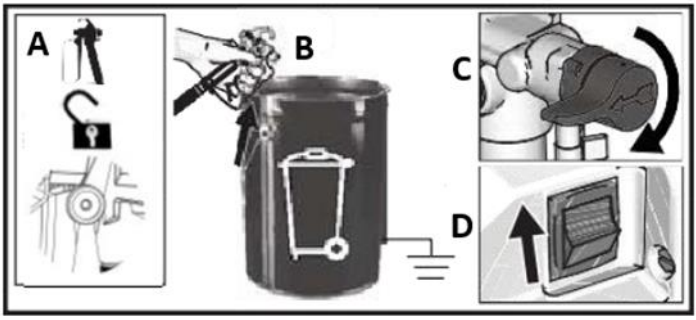
g) Otočte knoflík proti směru hodinových ručiček do polohy „Prime/Clean“ (Naplnění/Čištění):



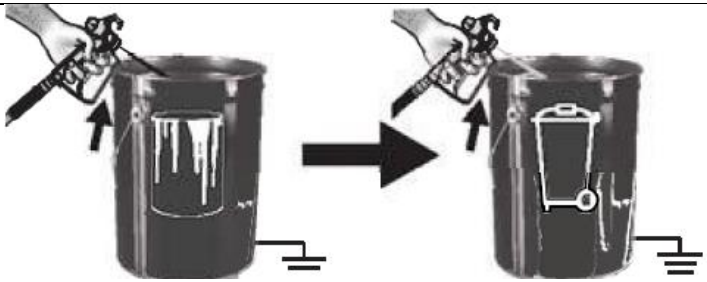
h) Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil dolů do polohy „PRIME“ (Naplnění):



i) Přepněte vypínač do polohy „I“ (zapnuto).
j) Proplachujte, dokud z kbelíku nevyteče přibližně 1/3 proplachovací kapaliny.
k) Přepněte vypínač do polohy „O“ (vypnuto).
POZNÁMKA: Dalším krokem je vrácení barvy z hadice zpět do kbelíku s barvou. Například u hadice o délce 7,5 m se odhaduje, že pojme přibližně 0,5 litru barvy.
l) Chcete-li vytlačit barvu z hadice, namiřte pistoli do kbelíku s barvou a pevně ji přidržte u kbelíku.
    - Uvolněte aretaci spouště.
    - Stiskněte a podržte spoušť pistole.
    - Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil vodorovně do polohy SPRAY.
    - Nastavte vypínač do polohy „I“ (zapnuto).
    - Spoušť pistole držte stisknutou, dokud z ní nezačne vytékat barva zředěná proplachovací kapalinou.



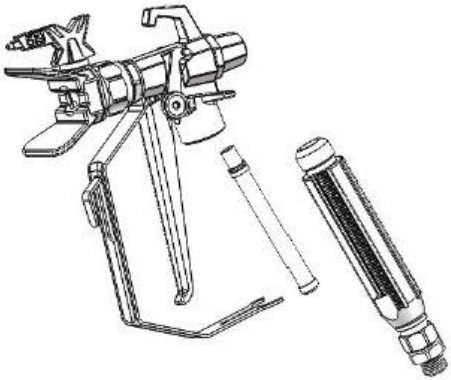

m) Zatímco držíte spoušť stisknutou, rychle pohybujte pistolí tak, aby se proud barvy nasměroval do odpadkového koše. Pokračujte ve stříkání do odpadkového koše, dokud nebude proplachovací kapalina vytékající z pistole relativně čirá.



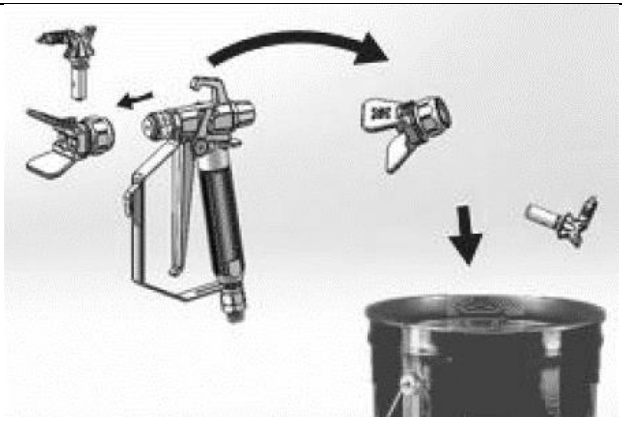
n) Nastavte regulátor tlaku na nejnižší hodnotu.
o) Přestaňte stiskávat spoušť pistole. Aktivujte pojistku spouště.
p) Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil dolů do polohy PRIME.
q) Přepněte vypínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuto).

**3.4.2 Čištění stříkací pistole**

a) Filtr stříkací pistole vyčistěte vodou nebo proplachovací kapalinou a kartáčem při každém propláchnutí systému. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej.



b) Sejměte stříkací trysku a kryt trysky a vyčistěte je vodou nebo proplachovací kapalinou a kartáčem.



c) Z vnější strany pistole setřete barvu měkkým hadříkem navlhčeným vodou nebo proplachovací kapalinou.

**3.4.3 Krátkodobé skladování**

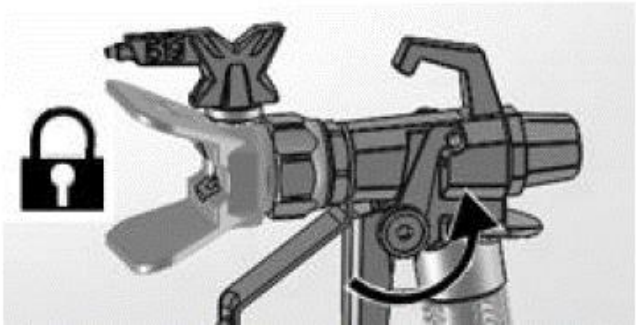
a) Proveďte postup „uvolnění tlaku“.
b) Nasaďte sací hadici a vypouštěcí hadici do kbelíku s barvou:



c) Barvu a kbelík pevně zakryjte plastovou fólií:



d) Zapněte aretaci spouště.



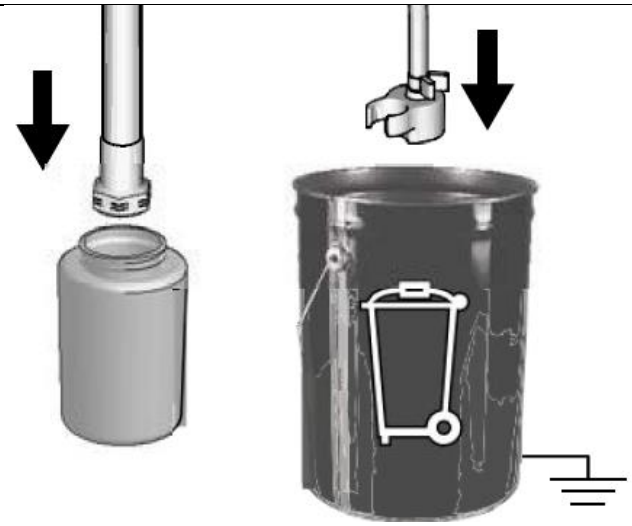
e) Nechte stříkací pistoli připojenou k hadici.
f) Sejměte trysku a kryt trysky a vyčistěte je vodou nebo proplachovacím roztokem a kartáčem.
g) Z vnější strany pistole setřete barvu měkkým hadříkem navlhčeným vodou nebo proplachovacím roztokem.

**3.4.4 Dlouhodobé skladování (déle než 2 dny)**

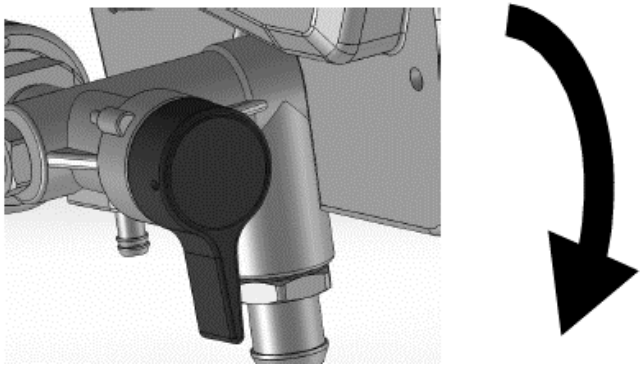
Kapalina pro ochranu čerpadla chrání stříkací pistoli před mrazem a korozí.

- Před uskladněním stříkací pistole se ujistěte, že byla vypuštěna veškerá voda.
- Voda ve stříkací pistoli nesmí zamrznout.
- Stříkací pistoli neskladujte pod tlakem.
- Zařízení skladujte v uzavřeném prostoru.

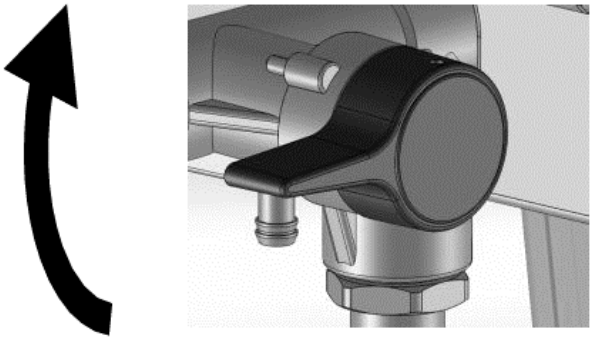
a) Proveďte postup „odvzdušnění“.
b) Vložte sací hadici do láhve s čerpacím prostředkem a vypouštěcí hadici do odpadkového koše.



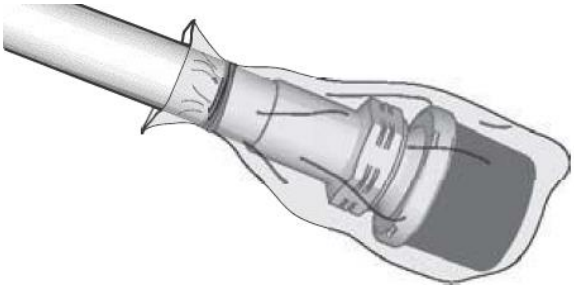
c) Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil dolů do polohy PRIME:



d) Otočte vypínač do polohy „I“ (zapnuto).
e) Otáčejte regulátorem tlaku ve směru hodinových ručiček, dokud se zařízení nezapne a nezačne čerpat.
f) Jakmile začne z odtokové hadice vytékat skladovací kapalina (5–10 sekund), přepněte vypínač do polohy „O“ (vypnuto).
g) Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil vodorovně do polohy SPRAY, aby ložisková kapalina zůstala během skladování ve stříkací pistoli:



h) Nechte pistoli připojenou k hadici.
i) Sejměte trysku a ochranný kryt a vyčistěte je vodou nebo proplachovacím roztokem a kartáčem.
j) Barvu z vnější strany pistole setřete měkkým hadříkem navlhčeným vodou nebo proplachovacím roztokem.
k) Na sací a vypouštěcí hadici nasaďte plastový sáček, aby zachytil případné kapky:



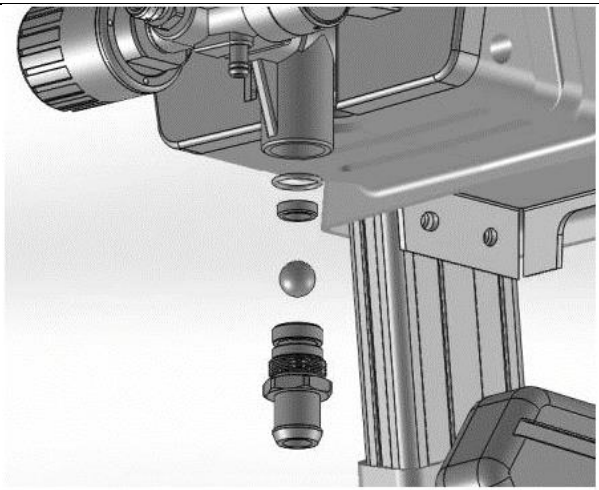
**3.4.5 Statické uzemnění (barvy na olejové bázi)**

- U materiálů na olejové bázi, které je třeba propláchnout kompatibilními proplachovacími rozpouštědly na olejové bázi, vždy při proplachování stříkací pistole nebo při uvolňování tlaku používejte kovový kbelík.
- Používejte pouze vodivé kovové kbelíky, které stojí na uzemněném povrchu, jako je beton.
- Nevkládejte kbelík na nevodivý povrch, jako je papír nebo lepenka, který by přerušil zemnící spoj.

**3.4.6 Demontáž a montáž sacího ventilu**

Pokud je sací ventil ucpaný nebo zaseknutý, demontujte ventilovou sestavu a důkladně ji vyčistěte nebo vyměňte.

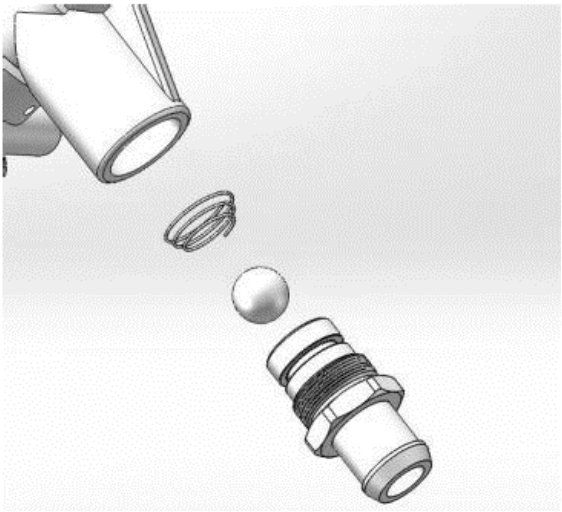
a) Z postřikovače odstraňte sací trubici nebo násypku.
b) Povolte sací ventil a vyjměte jej:



UPOZORNĚNÍ: Nesmí dojít ke ztrátě kuličky a pružiny v sestavě sacího ventilu. Při demontáži sacího ventilu mohou vypadnout. Bez kuličky a pružiny nelze čerpadlo naplnit.

c) Vyčistěte dutinu od nečistot a zaschlých zbytků barvy a znovu vložte kuličku spolu s pružinou. Upevněte sací ventil čerpadla k rámu pomocí vhodného nástroje.

d) Při montáži kuličky a kuželové pružiny dbejte na správnou orientaci kuželové pružiny:



**3.4.7 Kompatibilita čisticích kapalin**

- Při stříkání materiálů na vodní bázi musí být systém důkladně propláchnut vodou.
- Pokud stříkáte materiály na olejové bázi, systém důkladně propláchněte benzínem nebo kompatibilním rozpouštědlem na olejové bázi.
- Chcete-li po stříkání materiálů na olejové bázi stříkat materiály na vodní bázi, nejprve systém důkladně propláchněte vodou. Voda vytékající z odtokové trubky by měla být čirá a bez obsahu rozpouštědel, než začnete stříkat materiál na vodní bázi.
- Chcete-li po stříkání materiálů na vodní bázi stříkat materiály na olejové bázi, nejprve systém důkladně propláchněte lakovým benzínem nebo kompatibilním olejovým proplachovacím rozpouštědlem. Rozpouštědlo vytékající z odtokové trubky nesmí obsahovat vodu. Při proplachování rozpouštědly vždy dodržujte pokyny pro „uzemnění proti statické elektřině“ (materiály na olejové bázi).
- Stříkací pistoli vždy nasměrujte na vnitřní stěnu kbelíku, abyste zabránili rozstřikování kapaliny zpět na kůži nebo do očí.

LIKVIDACE STARÉHO ZAŘÍZENÍ

Tento spotřebič nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora pro elektrická a elektronická zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, návod k použití a obal. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat podle jejich označení. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| **Chyby** | **Možná příčina** | **Řešení** |
|---|---|---|
| Motor neběží: (Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno k napájení a zda je vypínač ON/OFF v poloze zapnuto) | Regulátor tlaku je nastaven na nulový tlak. | Otočením knoflíku regulátoru tlaku ve směru hodinových ručiček zvýšíte tlak. |
| | Zásuvka nedodává elektřinu. | Otestujte zásuvku pomocí zařízení, o kterém víte, že funguje.<br>Vypněte a znovu zapněte jistič nebo vyměňte pojistku.<br>Najděte funkční zásuvku.<br>Vypněte a znovu zapněte jistič |

| | | |
|---|---|---|
| | | v budově nebo vyměňte pojistku. |
| | Prodlužovací kabel je poškozen. | Vyměňte prodlužovací kabel. |
| | Napájecí kabel přístroje je poškozen. | Zkontrolujte, zda není poškozená izolace nebo vodiče. Pokud je napájecí kabel poškozený, vyměňte jej. |
| | Čerpadlo je zadřené (v čerpadle ztuhla barva) nebo voda v čerpadle zamrzla). | Vypněte vypínač a odpojte stříkací zařízení ze zásuvky.<br><br>Pokud jsou zamrzlé, NESNAŽTE SE je odstranit<br>Stroj musí být zcela rozmrazen, jinak může dojít k poškození motoru, řídicí desky a/nebo hnacího ústrojí.<br><br>Umístěte zařízení na několik hodin na teplé místo.<br>Zkontrolujte, zda se čerpadlo může volně otáčet – sejměte kryt a zkusíte otočit ventilátorem.<br>Pokud není zamrzlé, zkontrolujte, zda v čerpadle není ztuhlá barva.<br>Pokud motor nestíhá čerpadlo je demontováno), obraťte se na poprodejní servis výrobce. |
| | je poškozen motor nebo řídicí deska. | Obraťte se na zákaznický servis výrobce. |
| Stroj běží, ale čerpadlo nefunguje nebo během provozu dochází ke ztrátě odvzdušnění. | Zpětná koule sacího ventilu je zaseknutá. | Stiskněte odvzdušňovací tlačítko, abyste uvolnili kuličku a umožnili čerpadlu správně se odvzdušnit. |
| | Odvzdušňovací/stříkací ventil je v poloze SPRAY. | Otočte odvzdušňovací/stříkací ventil dolů do polohy PRIME, dokud barva nezačne vytékat z |

| | | |
|---|---|---|
| (Čerpadlo běží, ale nečerpá barvu ani nevytváří tlak). | | odtokové trubky. Čerpadlo je nyní nasáto. |
| | Čerpadlo nebylo nasáto proplachovací kapalinou. (Viskózní kapaliny nelze nasát, pokud nejsou na začátku naplněny proplachovací kapalinou). | Vyjměte sací trubici z barvy. Odvzdušněte čerpadlo proplachovací kapalinou na bázi oleje nebo vody. |
| | Nečistoty v barvě. | Barvu přeceďte. |
| | Viskózní nebo „lepkavá“ barva. | Některé kapaliny mohou odtékat rychleji, pokud na krátkou dobu přepnete vypínač, aby se čerpadlo mohlo zpomalit a zastavit. V případě potřeby několikrát zapněte a vypněte vypínač. |
| | Zkontrolujte, zda není znečištěno sedlo kuličky nebo vstupního ventilu. | Demontujte vstupní armaturu. Vyčistěte nebo vyměňte kuličku a sedlo. |
| | Sací hadice netěsní. | Zkontrolujte, zda připojení sacího potrubí nevykazuje praskliny nebo úniky podtlaku. |
| | Zpětná koule výfukového ventilu je zaseknutá. | Odšroubujte výfukový ventil, vyjměte jej a vyčistěte celou sestavu. |
| | Ventil primuum/rozstřikovací ventil je opotřebovaný nebo ucpaný nečistotami. | Odneste postřikovač do autorizovaného servisu. |
| Čerpadlo je naplněno, ale nevytváří správný rozstřik. | Rozstřikovací tryska může být částečně ucpaná. | Vyjměte ucpanou rozstřikovací trysku. |
| | Otočná rozstřikovací tryska je v poloze UNCLOG (odblokování). | Otočte rukojetí ve tvaru šipky na špičce trysky tak, aby směřovala dopředu do polohy SPRAY. |
| | V barvě jsou nečistoty. | Barvu přeceďte. |
| | Tlak je nastaven příliš nízko. | Nastavte ukazatel regulátoru tlaku na požadovanou hodnotu pro stříkání. |
| | Filtr kapaliny stříkací pistole je ucpaný. | Vyčistěte nebo vyměňte olejový filtr stříkací pistole. |

| | | |
|---|---|---|
| | Zvolená stříkací tryska je pro výkon stříkacího zařízení příliš velká. | Vyměňte trysku. |
| | Stříkací tryska je natolik opotřebovaná, že již není pro stříkací zařízení vhodná. | Vyměňte trysku. |
| | Těsnění stříkací trysky a těsnicí kroužek jsou opotřebované nebo chybí. | Vyměňte těsnění a uzávěr. |
| | Vstupní síto je ucpané nebo sací trubice není ponořena do barvy. | Očistěte vstupní síto od nečistot a ujistěte se, že je sací trubice ponořena do barvy. |
| | Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo nemá dostatečnou nosnost. | Vyměňte prodlužovací kabel. |
| | Vstupní nebo výstupní ventil čerpadla je opotřebovaný nebo ucpaný nečistotami. | Zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo znečištěný vstupní nebo výstupní ventil.<br>- Naplňte stříkací pistoli barvou<br>- Krátce stiskněte spoušť pistole<br>- Po uvolnění spouště by mělo čerpadlo krátce běžet a poté se zastavit.<br>- Pokud čerpadlo běží i nadále, mohou být ventily čerpadla opotřebované nebo znečištěné částicemi nečistot.<br>- Ventily vyčistěte a znovu namontujte. |
| | Materiál je příliš hustý. | Zřeďte materiál. Řiďte se doporučeními výrobce. |
| | Bezvzduchová hadice je příliš dlouhá (pokud byla přidána další část). | Odstraňte část bezvzduchové hadice. |
| Stříkací pistole přestala stříkat, i když je spoušť stisknutá. | Stříkací tryska je ucpaná. | Odstraňte ucpanou stříkací trysku. |
| | Stroj ztratil pohon. | Viz část „Odstraňování poruch stroje běží, ale čerpadlo během provozu nesaje nebo ztrácí vzduch. |

| | | |
|---|---|---|
| Při stříkání barvy stéká po stěně nebo se tvoří kapky. | Materiál je nanášen příliš silnou vrstvou. | Pohybujte stříkací pistolí rychleji. |
| | | Zvolte stříkací trysku s menším průměrem otvoru. |
| | | Zvolte stříkací trysku s širším rozptylem. |
| | | Ujistěte se, že je stříkací pistole dostatečně daleko od povrchu. |
| Při stříkání barvy je krytí nedostatečné. | Materiál je nanášen příliš tenkou vrstvou. | Pohybujte stříkací pistolí pomaleji. |
| | | Zvolte stříkací trysku s větším otvorem. |
| | | Zvolte stříkací trysku s užším rozptylem. |
| | | Ujistěte se, že je stříkací pistole dostatečně blízko povrchu. |
| Tvar rozptylu se během stříkání výrazně mění. | Spínač regulace tlaku je opotřebovaný a způsobuje nadměrné kolísání tlaku. | Odneste stříkací pistoli do autorizovaného servisního střediska. |
| Stříkací pistoli nelze spustit. | Je aktivována pojistka spouště stříkací pistole. | Otočením pojistky spouště ji odemkněte. |
| Z tiskárny vytéká inkoust Kontrolní spínače. | Spínač regulace tlaku je opotřebovaný. | Odneste zařízení do autorizovaného servisního střediska. |
| Barva vytéká z odtokové trubky. | V zařízení panuje přetlak. | Odneste zařízení do autorizovaného servisního střediska. |
| Barva vytéká na vnější straně čerpadla. | Těsnění čerpadla jsou opotřebovaná. | Vyměňte těsnění čerpadla. |
| Motor je horký a běží nepravidelně. Motor se při nadměrném zahřátí automaticky vypne. Pokud příčina nebude | Odvětrávací otvory v krytu jsou ucpané nebo je stříkací pistole zakrytá. | Udržujte odvětrávací otvory volné, bez ucpání a rozstřikované barvy, a udržujte stříkací pistoli otevřenou. do ovzduší. |
| | Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo nemá dostatečnou nosnost. | Vyměňte prodlužovací kabel. |

| | | |
|---|---|---|
| odstraněna, může dojít k poškození. | Použitý neregulovaný generátor má příliš vysoké napětí. | Použijte elektrický generátor s vhodným regulátorem napětí. |
| | Motor je třeba vyměnit. | Odneste zařízení do autorizovaného servisního střediska. |

Ce mode d'emploi a été traduit automatiquement pour vous. Nous nous efforçons en permanence de fournir une traduction précise. Cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite. La version anglaise constitue le mode d'emploi officiel. Les éventuelles divergences ou différences dans la traduction ne sont pas contraignantes et n'ont aucun effet juridique en matière de conformité ou d'application. Si vous avez des questions concernant l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez vous référer à la version anglaise de ce contenu. Il s'agit de la version officielle.

# Caractéristiques techniques

| Description du paramètre | | Valeur du paramètre | |
|---|---|---|---|
| Nom du produit | | Système de pulvérisation de peinture | |
| Modèle | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Tension nominale [V] / fréquence [Hz] | | 230/50 | |
| Puissance nominale [W] | | 650 | |
| Classe de protection | | I | |
| Indice de protection IP | | IP44 | |
| Qualité d'isolation | | H | |
| Cycle de service | | S2 - ??? | |
| Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Poids [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Diamètre de la buse de pulvérisation [mm] | Contenu de la livraison | 0,43 | |
| | Supports | 0,28-0,48 | |
| Débit [L/min] | | 1,4 | |
| Pression maximale [bar] | | 130-180 bar | |
| Longueur du tuyau du pistolet à peinture [m] | | ~7,5 | |
| Régime moteur [tr/min] | | 13000 | |

# 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué selon des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément au présent mode d'emploi et effectuez un entretien régulier. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès techniques et des possibilités de réduction du bruit.

**Légende**

| | |
|---|---|
| CE | Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables. |
|  | Lisez le mode d'emploi avant utilisation. |
|  | Le produit doit être recyclé. |
|  | **AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **REMARQUE !** S'applique à la situation donnée.<br>(symbole d'avertissement courant) |
|  | Portez des lunettes de sécurité. |
|  | Le port de gants de protection est obligatoire. |

| | |
|---|---|
|  | Utilisez une protection respiratoire. |
|  | Portez des vêtements de protection. |
|  | ATTENTION ! Risque d'électrisation ! |
|  | ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables ! |
|  | AVERTISSEMENT : Substances toxiques, risque d'empoisonnement ! |

**REMARQUE ! Les schémas figurant dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent présenter des différences de détails par rapport au produit réel.**

# 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION !** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.



**ATTENTION ! Non certifié ATEX.** Son utilisation n'est pas autorisée dans des atmosphères explosives ou des zones à risque. À utiliser uniquement avec des produits de revêtement à base d'eau ou ininflammables. Ne pas pulvériser, rincer ou nettoyer l'appareil avec des liquides inflammables, des produits à base de solvants ou des produits susceptibles de générer des vapeurs inflammables ou des brouillards explosifs. Consulter systématiquement la fiche de données de sécurité du fabricant du revêtement avant utilisation. Assurer une ventilation adéquate et tenir toutes les sources d'inflammation à l'écart de la zone de travail.
Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les avertissements et les instructions désignent l'appareil suivant : pulvérisateur airless.

## 2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit s'insérer correctement dans la prise. N'apportez aucune modification au connecteur. L'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes réduit le risque de choc électrique.
b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou est utilisé dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, le risque de dommages matériels et de choc électrique augmente.
c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
d) Si vous utilisez l'appareil à l'extérieur, veillez à utiliser une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur permet de réduire le risque d'électrocution.
e) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
f) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides lors du nettoyage.
g) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau.
h) Avant la première mise en service, vérifiez que la tension et l'intensité du réseau correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.

## 2.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Cet appareil produit des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.
d) Si vous avez le moindre doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service client du fabricant.

e) L'appareil ne doit être réparé que par le centre de service après-vente du fabricant. N'essayez pas de réparer vous-même votre appareil !
f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou au dioxyde de carbone ($CO_2$) (conçu pour une utilisation sur des équipements sous tension) pour éteindre le feu.
g) L'accès au lieu de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
h) Utilisez l'appareil dans une pièce bien ventilée.
i) L'appareil génère de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les personnes présentes contre leurs effets nocifs.
j) Ne raccordez et ne débranchez la conduite de pression que lorsque la vanne d'air est fermée.
k) Ne dirigez pas la conduite de pression vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.
l) Lors de la mise en marche de l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air afin de vous assurer de son bon fonctionnement. Si vous constatez un fonctionnement anormal de l'appareil, débranchez-le immédiatement de l'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
m) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles devront être remplacées.
n) Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si cet appareil est cédé à un tiers, le mode d'emploi doit lui être remis.
o) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage dans un endroit hors de portée des enfants.
p) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
q) Si cet appareil est utilisé conjointement avec un autre appareil, le reste des instructions d'utilisation doit également être respecté.



**Attention !** Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

## 2.3. Protection personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à le manipuler.

b) L’appareil ne doit être manipulé que par des personnes en bonne condition physique, capables de le faire, ayant reçu une formation adéquate, connaissant bien les présentes instructions et formées aux questions de santé et de sécurité au travail.
c) Lorsque vous travaillez avec l’appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l’utilisation de l’appareil peut entraîner des blessures graves.
d) Utilisez l’équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l’appareil, comme indiqué dans la section 1 « Légende ». L’utilisation d’un équipement de protection individuelle adapté et homologué réduit le risque de blessure.
e) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l’appareil, assurez-vous que l’interrupteur est en position « OFF » avant de brancher l’appareil à une source d’alimentation.
f) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l’utilisation de l’appareil, veillez à votre équilibre et restez toujours stable. Cela garantit un meilleur contrôle de l’appareil dans des situations imprévues.
g) L’air comprimé peut entraîner des blessures graves.
h) Utilisez une protection pour les yeux, les oreilles et les voies respiratoires.
i) L’appareil n’est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
j) Il est interdit de pointer l’arme vers soi-même, d’autres personnes ou des animaux.

## 2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est bien serrée. Utilisez les outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil bien choisi remplit la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (l'appareil ne s'allume ni ne s'éteint). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux ; ils ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
c) Débranchez l'appareil du secteur avant de procéder à tout réglage, nettoyage et entretien. Cette mesure de prévention réduit le risque de mise en marche accidentelle.
d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas bien l'appareil et n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées.

e) Maintenez l’appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, inspectez l’appareil pour détecter tout dommage général, en particulier au niveau des composants mobiles (pièces ou éléments fissurés), ainsi que tout autre problème susceptible d’affecter la sécurité de fonctionnement de l’appareil. Si vous constatez un dommage, faites réparer l’appareil avant de l’utiliser.
f) Gardez l’appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation ou l’entretien de l’appareil ne doit être effectué que par des personnes qualifiées et à l’aide de pièces de rechange d’origine. Cela garantit une utilisation en toute sécurité.
h) Afin de préserver l’intégrité de l’appareil, les protections montées en usine ne doivent pas être retirées et aucune vis ne doit être desserrée.
i) Lors du transport et de la manutention de l’appareil entre l’entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l’appareil est utilisé.
j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil cesse de fonctionner pendant son utilisation en raison d'une sollicitation excessive. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
k) Ne touchez aucune pièce mobile ni aucun accessoire tant que l'appareil n'a pas été débranché de la source d'alimentation.
l) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son fonctionnement.
m) Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de salissures tenaces.
o) Les émissions de vibrations indiquées ont été mesurées à l'aide de méthodes de mesure standard. Les émissions de vibrations peuvent varier si l'appareil est utilisé dans un environnement différent.
p) Avant chaque utilisation, assurez-vous que la buse est correctement installée sur l’appareil et que le tuyau est bien fixé et en bon état.
q) Ne transportez pas et ne suspendez pas l’appareil par la conduite de pression.
r) Ne touchez aucune pièce mobile ni aucun accessoire tant que l’appareil n’est pas déconnecté de l’alimentation en air comprimé.
s) Si vous constatez une fuite au niveau de l’appareil ou des tuyaux, coupez immédiatement l’alimentation en air comprimé et réparez les défauts.
t) Ne laissez pas l’appareil fonctionner à vide.
u) Il est interdit d’intervenir sur la structure de l’appareil afin d’en modifier les paramètres ou la conception.
v) Tenez l’appareil à l’écart de toute source de feu ou de chaleur.
w) Ne couvrez pas les orifices d’aération !

x) REMARQUE : pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
y) Ne dirigez pas le faisceau vers des sources d'alimentation ou de circulation d'air.

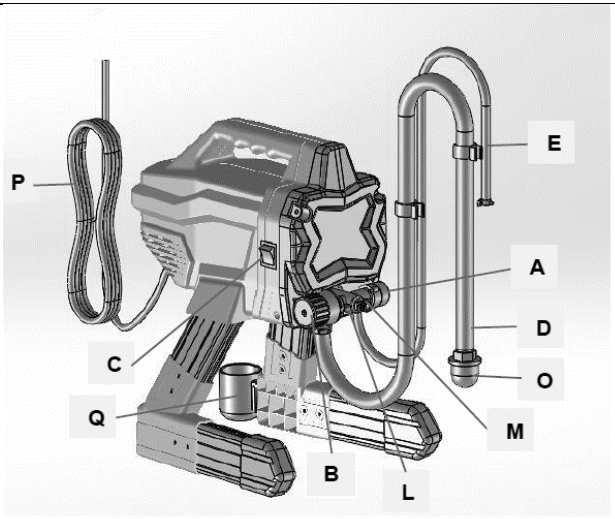
**ATTENTION ! Malgré la conception sûre de l'appareil et de ses dispositifs de protection, ainsi que l'utilisation d'éléments supplémentaires destinés à protéger l'opérateur, l'utilisation de l'appareil comporte un faible risque d'accident ou de blessure. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.**

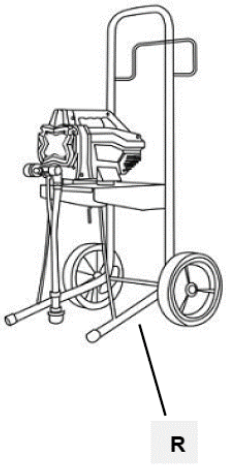
# 3. Règles d'utilisation

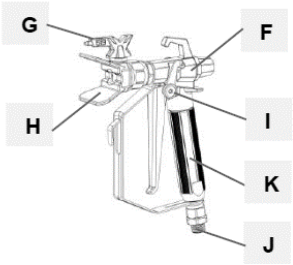
Ce produit est conçu pour l'application rapide de peinture sur de grandes surfaces ou des pièces, à l'intérieur comme à l'extérieur, et est destiné à faciliter et à accélérer les travaux de peinture, tels que les travaux de rénovation et de finition dans les bâtiments.
ATTENTION : L'appareil ne convient pas à une utilisation avec des peintures de structure, des apprêts ou des mastics bitumineux, ni avec des liquides réagissant avec les pièces en aluminium du produit (par exemple, le chlore).
Ce produit est destiné exclusivement à un usage domestique !
**L'utilisateur est responsable de tout dommage causé par une utilisation inappropriée de l'appareil.**

## 3.1. Description de l'appareil

**Modèle MSW-HSPR-650 illustré (similaire au MSW-HSPR-650HW)**







**A. Vanne Grundier/Sprüh**
**B. Bouton de réglage de la pression**
**C. Commutateur marche/arrêt (ON/OFF)**
**D. Tuyau d'aspiration de peinture**
**E. Tuyau de vidange**
**F. Pistolet de sablage**
**G. Buse de pulvérisation réversible**
**H. Protection de la buse**
**I. Verrouillage de la gâchette**
**J. Entrée de fluide du pistolet**
**K. Filtre pour le fluide du pistolet (dans la poignée)**
**L. Pompe**
**M. Sortie de fluide de la pompe**
**N. Tuyau haute pression**
**O. Filtre d'aspiration**
**P. Cordon d'alimentation**
**Q. Tube d'aspiration et godet d'égouttage**

**R. Chariot (MSW-HSPR-650HW uniquement)**

# 3.2. Préparation à l'utilisation

**EMPLACEMENT DE L'APPAREIL**

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. N'utilisez l'appareil que dans des locaux bien ventilés. La sortie d'air de l'appareil ne doit pas être obstruée. Tenez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités mentales et sensorielles réduites. La vanne ou l'interrupteur permettant de couper l'alimentation en air comprimé doit être directement accessible depuis la zone d'utilisation de l'équipement. Placez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la prise de courant. Le cordon d'alimentation raccordé à l'appareil doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications figurant sur l'étiquette du produit.

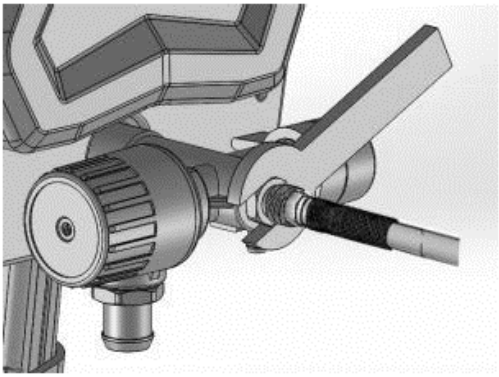
### 3.2.1 ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

a) Pour le modèle MSW-HSPR-650HW, commencez par assembler le chariot avec la machine (comme indiqué sur les images ci-dessous) :

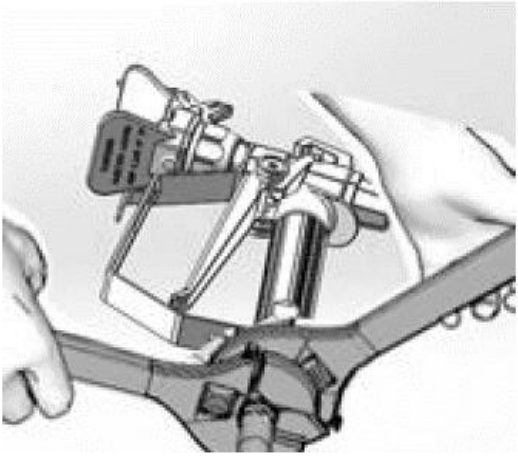




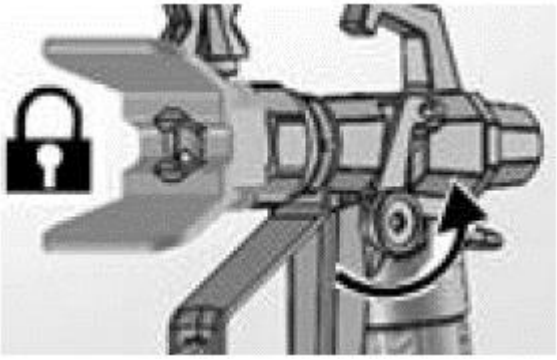
b) Raccordez le tuyau airless à la sortie de produit et serrez-le fermement à l'aide d'une clé :



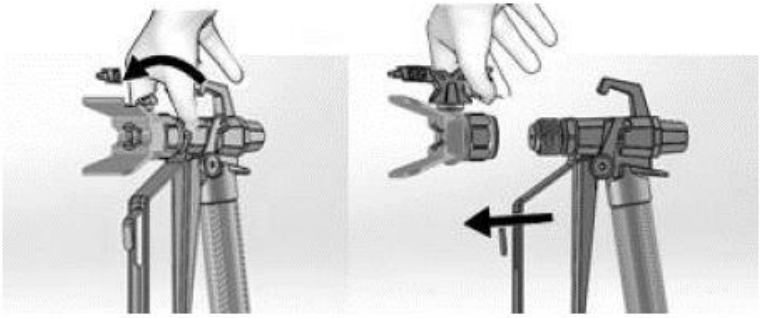
c) Raccordez l'autre extrémité du tuyau au pistolet à peinture.
d) Serrez les vis à l'aide de deux clés. Si le tuyau est déjà raccordé, réglez Assurez-vous que les raccords sont bien serrés :



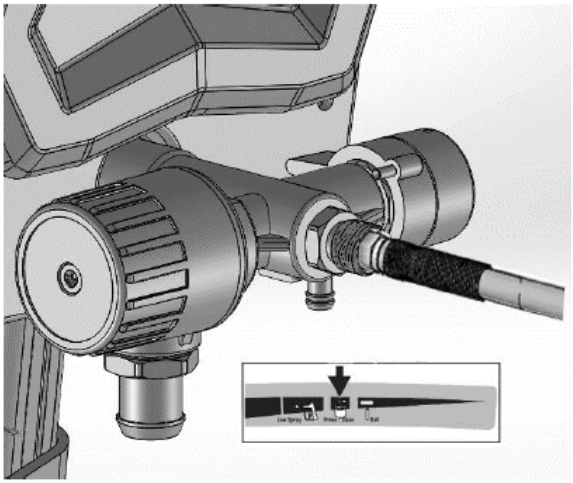
e) Activez le verrouillage de la gâchette :



f) Retirez le capuchon de protection de la buse. Soyez prudent, car le joint de la buse risque de tomber si vous retirez le capuchon :



g) Tournez le régulateur de pression à fond vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour le régler sur la position la plus basse :



h) Après un stockage prolongé, vérifiez que le filtre d'entrée ne présente pas d'obstructions ni de débris.

## 3.3. Utilisation de l'appareil

### 3.3.1 Description des pièces de l'appareil (voir illustration avec légende)

| **Réf. Pièce** | **Nom** | **Description fonctionnelle** |
|---|---|---|
| A | Vanne Grundier/Sprüh | - En position PRIME, le liquide est acheminé vers le tuyau de vidange.<br>- En position SPRAY, le liquide est |

| | | |
|---|---|---|
| | | propulsé sous pression vers le tuyau de peinture.<br>- Décompression automatique |
| B | Bouton de réglage de la pression | Augmente (dans le sens des aiguilles d'une montre) et diminue (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) la pression du produit dans la pompe, le tuyau et le pistolet à peinture. Pour sélectionner la fonction, alignez l'icône située sur le régulateur de pression avec l'indicateur de réglage. |
| C | Commutateur marche/arrêt (ON/OFF) | Allume ou éteint le pulvérisateur. |
| D | Tuyau d'aspiration de peinture | Aspire le liquide du seau de peinture vers la pompe. |
| E | Tuyau de vidange | Vidange le fluide présent dans le système pendant l'aspiration et la décompression. |
| F | Pistolet à peinture airless | Hydrate. |
| G | Buse réversible | - Atomise le liquide à pulvériser, façonne le jet et contrôle le débit de liquide en fonction de la taille de l'orifice.<br>- En position inversée, les buses bouchées peuvent être retirées sans démontage. |
| H | Protection de buse | Réduit le risque de blessure par projection de fluide. |
| I | Verrouillage de la gâchette | Empêche le déclenchement accidentel du pistolet à peinture. |
| J | Entrée de fluide du pistolet | Raccord fileté pour le tuyau de peinture. |
| K | Filtres pour le fluide du pistolet | Filtrent le liquide entrant dans le pistolet à peinture afin d'éviter l'obstruction des buses. |
| L | Pompe | Pompe et met sous pression le liquide, puis l'achemine vers le tuyau de peinture. |
| M | Sortie de fluide de la pompe | Raccord fileté pour le tuyau airless. |
| N | Tuyau airless | Transporte le fluide sous haute |

| | | |
|---|---|---|
| | | pression de la pompe vers le pistolet à peinture. |
| O | Filtre d'aspiration | Empêche les corps étrangers de pénétrer dans la pompe. |
| P | Cordon d'alimentation | Se branche sur une source d'alimentation. |
| Q | Tube d'aspiration et godet d'égouttage | Permet de maintenir le tuyau d'aspiration pendant le transport afin de récupérer les gouttes. |

**3.3.2 Filtration de la peinture**

IMPORTANT : Une peinture déjà ouverte peut contenir des résidus de peinture séchée ou d'autres contaminants. Afin d'éviter tout problème avec l'apprêt et le colmatage des buses de pulvérisation, il est recommandé de filtrer la peinture avant utilisation. Tendez un tamis à peinture au-dessus d'un seau propre et versez la peinture à travers le tamis afin de retenir la peinture séchée et les résidus avant la pulvérisation :



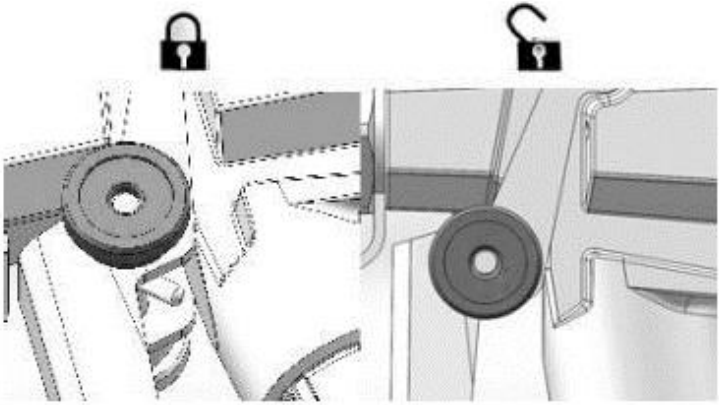
**3.3.3 Purge de pression**

IMPORTANT : Tout appareil pneumatique reste sous pression jusqu'à ce que celle-ci soit purgée manuellement. Cette procédure permet d'éviter des blessures graves causées par des fluides sous pression, telles que des injections cutanées ou des projections de liquide.

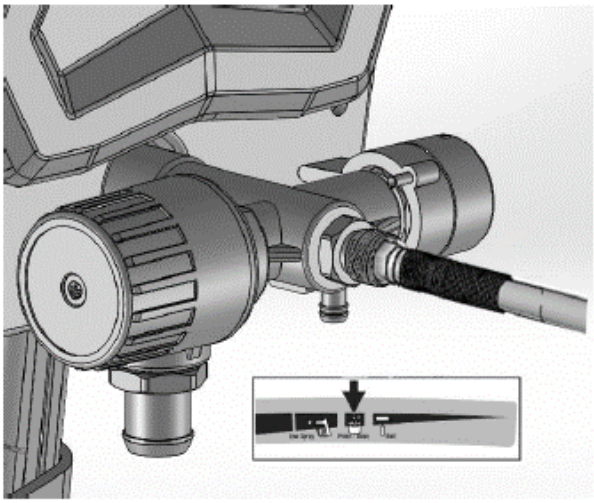
a) Placez le bouton marche/arrêt en position « O » (Off) :



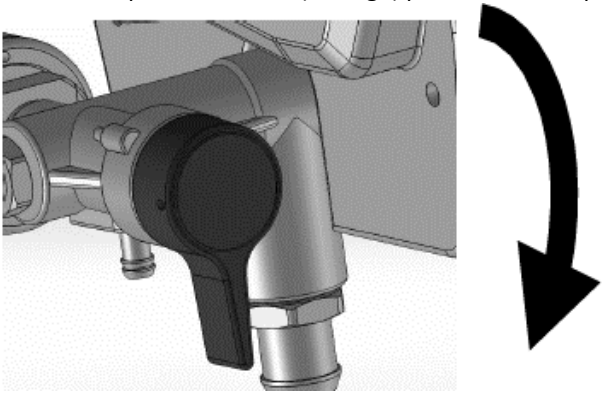

b) Activez le verrouillage de la gâchette. Il est recommandé de l'activer chaque fois que la machine est à l'arrêt afin d'éviter tout déclenchement accidentel du pistolet :



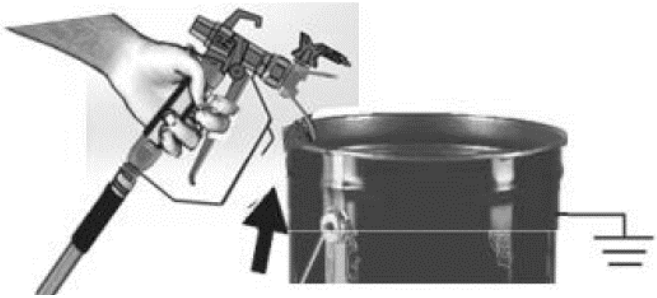
c) Réglez le régulateur de pression sur la position la plus basse :



d) Insérez le tuyau de vidange dans une poubelle et tournez la vanne de purge/pulvérisation en position PRIME (vidange) pour relâcher la pression :



e) Tenez fermement le pistolet dans un seau, déverrouillez le verrouillage de la gâchette et appuyez sur la gâchette pour relâcher la pression :



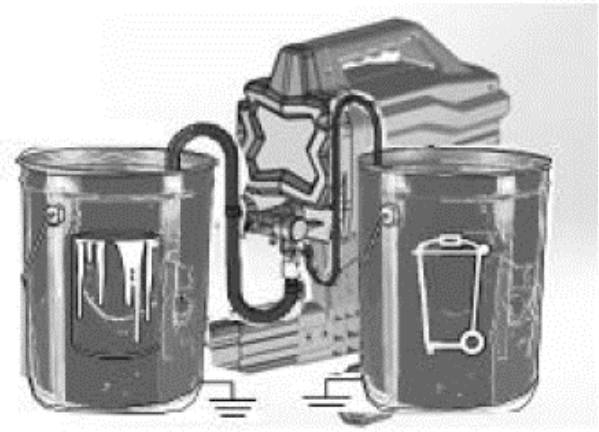
f) Activez le verrouillage de la gâchette.

g) Si vous soupçonnez que la buse de pulvérisation ou le tuyau est bouché ou que la pression n'a pas été complètement relâchée, procédez comme suit :
   - Desserrez très lentement l'écrou de fixation du protège-buse ou du raccord de tuyau afin de relâcher progressivement la pression.
   - Desserrez complètement l'écrou ou l'embrayage.
   - Le tuyau airless ou la buse de pulvérisation est dégagé.

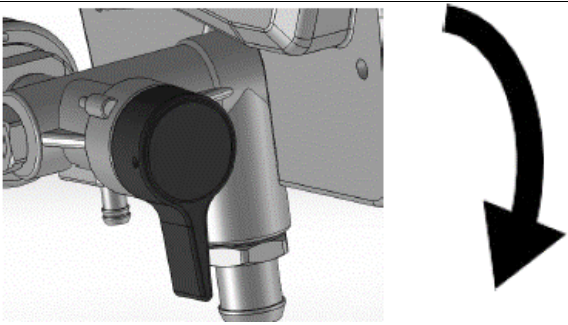
**3.3.3 Vidange du fluide des roulements**

ATTENTION : Cet appareil est livré d'usine avec une petite quantité de produit de test dans le circuit. Il est important de purger ce produit du circuit avant la première utilisation. Reportez-vous aux chapitres « Compatibilité des produits de nettoyage » et « Mise à la terre statique (produits à base d'huile) ».

a) Effectuez la procédure de décompression (comme décrit précédemment).
b) Assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « O » (ARRÊT).
c) Séparez le tuyau de vidange (le plus petit) du tuyau d'aspiration (le plus grand).
d) Placez le tuyau de vidange dans une poubelle.
e) Plongez le tube d'aspiration dans un seau partiellement rempli d'eau ou de liquide de rinçage. Si vous pulvérisez des produits à base d'huile, plongez le collecteur d'aspiration dans du benzène ou un détergent compatible. Si vous pulvérisez des produits à base d'eau, plongez le tube d'aspiration dans de l'eau :

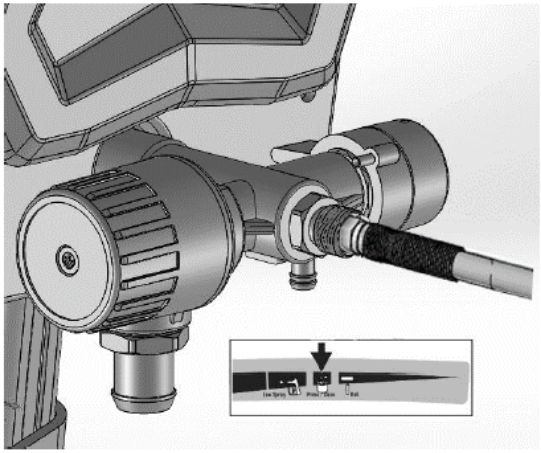


f) Tournez la vanne de purge/pulvérisation vers le bas jusqu'à la position PRIME :

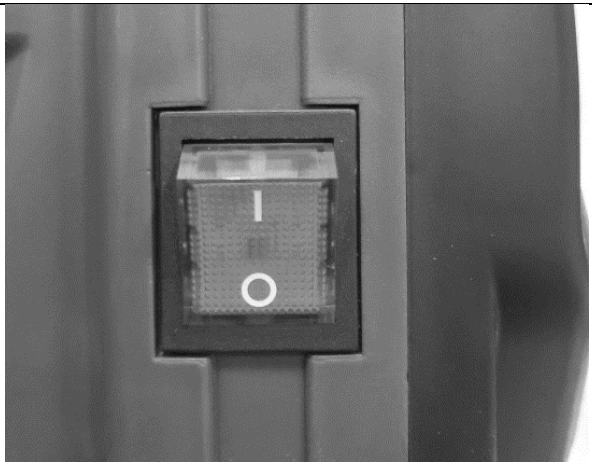


g) Branchez le cordon d'alimentation dans une prise correctement mise à la terre.

h) Alignez l'indicateur de réglage sur la position « Prime/Clean » du régulateur de pression :



i) Placez le bouton marche/arrêt en position « I » (marche) :




j) Lorsque la machine commence à pomper, les solvants et les bulles d'air sont évacués du système. Laissez le liquide s'écouler du tuyau de vidange dans une poubelle pendant 30 à 60 secondes.
k) Placez le bouton marche/arrêt en position « O » (arrêt).
l) Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites. En cas de fuite, effectuez la procédure de « décompression », puis resserrez tous les raccords et recommencez la mise en marche. S'il n'y a pas de fuites, passez aux étapes suivantes.

**3.3.4 Remplissage de la pompe**

a) Placez le tuyau d'aspiration près du seau de peinture et plongez-le dans la peinture :

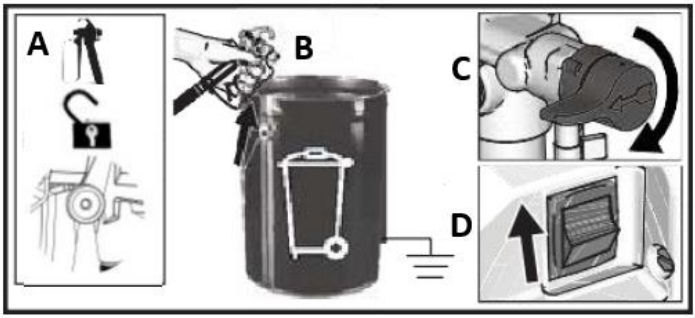


b) Placez le bouton marche/arrêt en position « I » (marche).
c) Attendez que la peinture sorte par le tuyau d'évacuation.
d) Placez le bouton marche/arrêt en position « O » (arrêt).

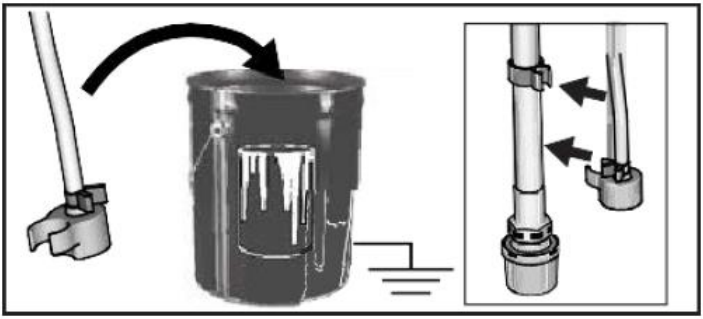
REMARQUE : certains fluides peuvent être aspirés plus rapidement si le bouton marche/arrêt est mis en position d'arrêt pendant un court instant, ce qui permet à la pompe de fonctionner plus lentement puis de s'arrêter. Activez et désactivez le bouton marche/arrêt plusieurs fois si nécessaire.

### 3.3.5 Remplissage du pistolet et du tuyau

a) Approchez le tube d'aspiration du seau de peinture et plongez-le dans la peinture. Tenez le pistolet contre la poubelle. Dirigez le pistolet vers la poubelle :
   - Déverrouillez le verrou de la gâchette.
   - Appuyez sur la gâchette du pistolet et maintenez-la enfoncée.
   - Tournez la vanne de purge/pulvérisation horizontalement en position SPRAY.
   - Placez le bouton marche/arrêt en position « I ».




b) Actionnez le pistolet dans la poubelle jusqu'à ce que seule de la peinture sorte du pistolet.
c) Relâchez la gâchette. Verrouillez la gâchette.
d) Placez le tuyau de vidange dans le seau de peinture et raccordez-le au tuyau d'aspiration :



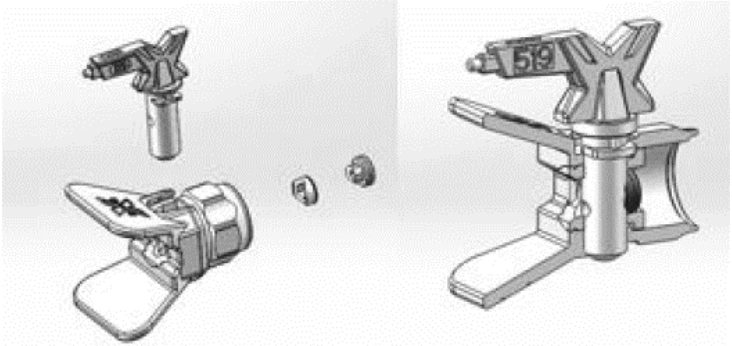
REMARQUE : Lorsque le moteur s'arrête, l'appareil est prêt à pulvériser. Si le moteur continue de tourner, cela signifie que la machine n'a pas été

correctement amorcée. Répétez les opérations « Remplissage de la pompe » et « Remplissage du pistolet et du tuyau ».

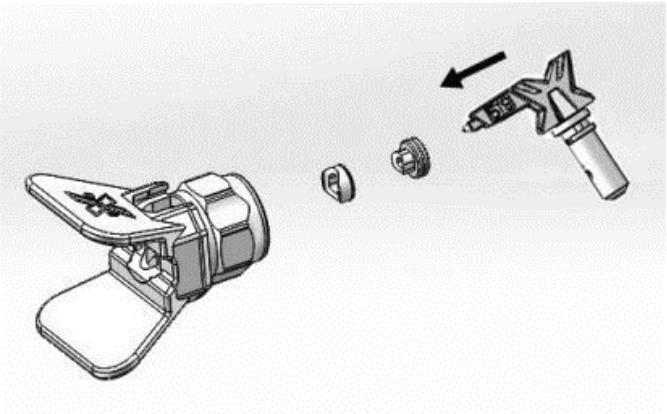
### 3.3.6 Installation de la buse de pulvérisation

REMARQUE : pour éviter toute fuite au niveau de la buse de pulvérisation, assurez-vous que la buse et son protège-buse sont correctement installés.

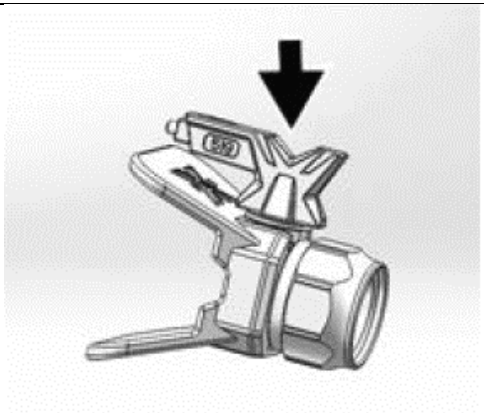
a) Effectuez la procédure de « décompression ».
b) Activez le verrouillage de la gâchette.
c) Assurez-vous que la buse de pulvérisation et son protège-buse sont correctement montés dans l'ordre indiqué ci-dessous :



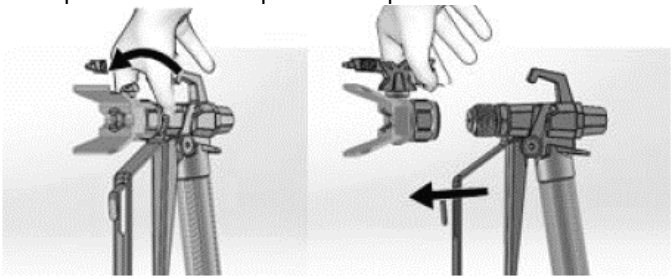
- Utilisez une buse de pulvérisation pour positionner le joint et le fixer dans le protège-buse :



- L'embout de pulvérisation doit être enfoncé à fond dans le protège-buse :



- Tournez la poignée en forme de flèche située sur l'embout de pulvérisation vers l'avant pour la mettre en position de pulvérisation :



d) Vissez la buse de pulvérisation et son protège-buse sur le pistolet, puis serrez-les.

### 3.3.7 Réglage de la pression

Le régulateur de pression permet un réglage continu de la pression. Afin de réduire les projections excessives et le gaspillage de peinture, il est conseillé de toujours commencer par le réglage de pression le plus bas, puis de l'augmenter (si nécessaire) jusqu'au réglage le plus bas permettant de répondre aux exigences :




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Pour sélectionner la fonction appropriée, alignez le symbole figurant sur le régulateur de pression avec l'indicateur de réglage situé sur le pulvérisateur.

### 3.3.8 Choix de l'embout et de la pression

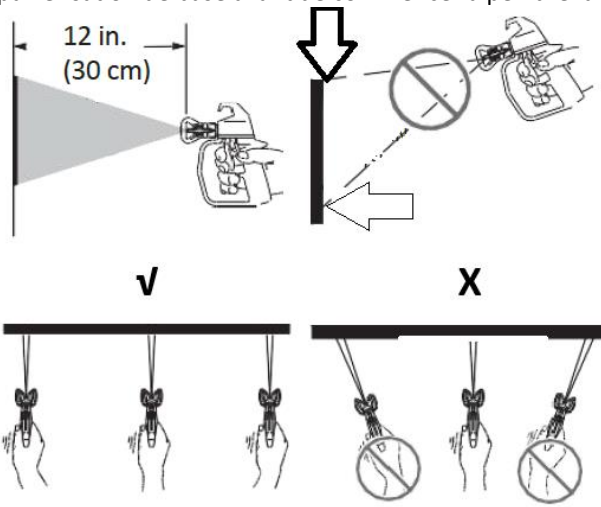
| | Revêtements | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Intérieur | Extérieu | Apprêt | Latex | Latex |

| | Taches/ Intérieur & Espace extérieur supprime | r teintures solides | s | intérieur peintures | pour extérieur peintures |
|---|---|---|---|---|---|
| Pression de pulvérisation | Faible | Aigu | Aigu | Aigu | Aigu |
| Taille de la pointe (orifice)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 pouce) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 pouce) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 pouce) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 pouce) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 pouce) | | | | | X |

- La buse fournie convient à la plupart des applications de peinture au pistolet, mais avec le temps, elle s'use et son orifice s'élargit. Si vous commencez avec un orifice de buse d'un diamètre inférieur au diamètre maximal, vous pourrez pulvériser dans les limites du débit nominal du pulvérisateur.
- Utilisez des orifices plus larges pour les couches plus épaisses et des orifices plus petits pour les couches plus fines.
- Les embouts s'usent avec le temps et doivent être remplacés régulièrement.
- Le diamètre de l'orifice de la buse détermine le débit, c'est-à-dire la quantité de peinture qui sort du pistolet.

### 3.3.9 Techniques de pulvérisation

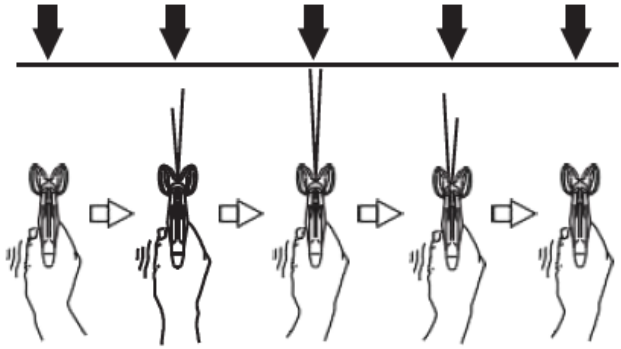
Utilisez un morceau de carton pour vous entraîner à ces techniques de pulvérisation de base avant de commencer à peindre la surface.




- Tenez le pistolet à 30 cm de la surface et visez directement celle-ci (√). Incliner le pistolet pour obtenir un angle de pulvérisation direct entraînera une application inégale de la peinture (X).
- Pliez le poignet pour maintenir le pistolet bien droit (√). Écarter le pistolet à peinture pour pulvériser en biais créera une finition inégale (X).

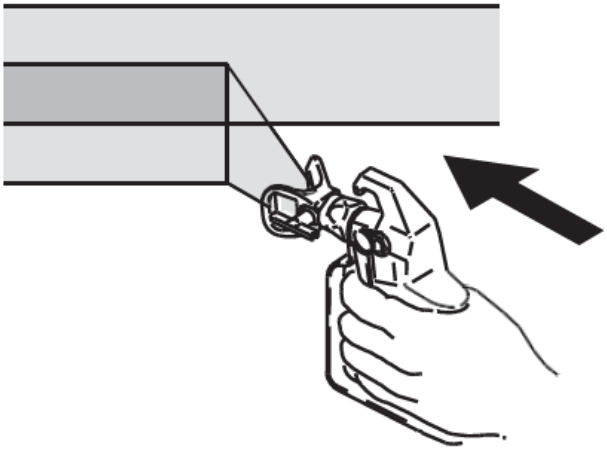
### 3.3.10 Actionnement du pistolet

Appuyez sur la gâchette après le début du passage et relâchez-la avant la fin de celui-ci. Le pistolet à peinture doit se déplacer lorsque vous appuyez sur la gâchette et que vous la relâchez :



### 3.3.11 Visée

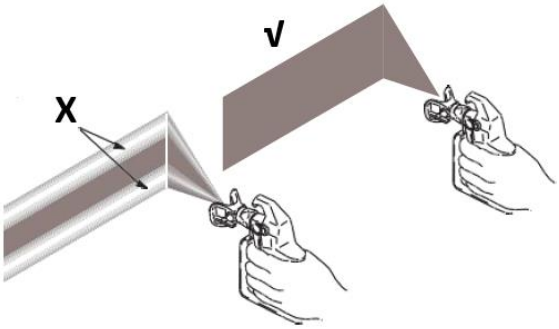
Pointez le centre du jet du pistolet vers le bord inférieur du passage précédent et faites se chevaucher chaque passage de moitié :



### 3.3.12 Qualité du jet de pulvérisation

Un jet de pulvérisation correct est uniformément réparti lorsqu'il touche la surface.

- Le jet doit être atomisé (réparti uniformément, sans lacunes sur les bords) :




X - la pression est trop faible, il y a des stries et des lacunes sur les bords.

√ - jet de pulvérisation correct.

Si une traînée persiste lors de la pulvérisation à la pression maximale :

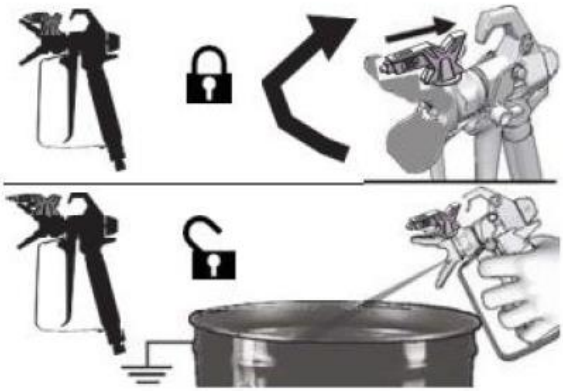
- L'embout de pulvérisation est peut-être usé.
- Un embout de pulvérisation plus petit peut être nécessaire.
- Le produit à pulvériser doit peut-être être dilué. Si tel est le cas, suivez les recommandations du fabricant du produit.

### 3.3.13 Débouchage des buses de pulvérisation

Au cas où des particules ou des débris viendraient obstruer la buse de pulvérisation, cette machine est équipée d'une buse réversible qui permet d'éliminer rapidement et facilement ces particules sans avoir à démonter le pulvérisateur.

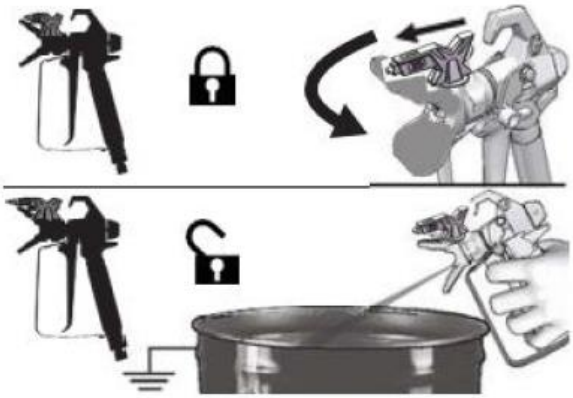
Pour plus d'informations, consultez la section « Filtration de la peinture ».

a) Activez le verrouillage de la gâchette. Tournez la buse de pulvérisation jusqu'à la position permettant de débloquer l'obstruction. Déverrouillez le verrouillage de la gâchette. Actionnez la gâchette du pistolet à peinture dans la zone de vidange pour éliminer l'obstruction :



REMARQUE : si la buse de pulvérisation est difficile à tourner pour la placer en position de déblocage, effectuez la procédure de « décompression », puis tournez la vanne de purge/pulvérisation en position de pulvérisation et répétez l'étape a).

b) Activez le verrouillage de la gâchette. Ramenez la buse de pulvérisation en position de pulvérisation. Desserrez le verrouillage de la gâchette et poursuivez la pulvérisation :



## 3.4. Nettoyage et entretien

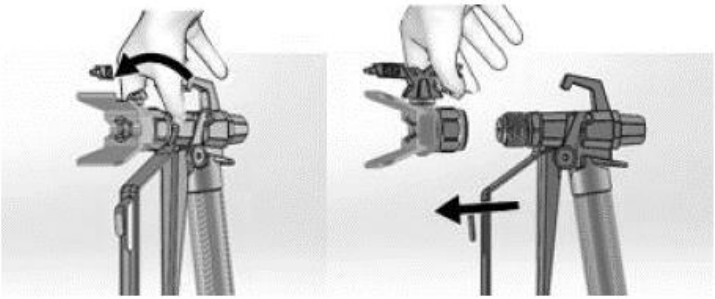
a) Nettoyez soigneusement la pompe, le tuyau, le pistolet à peinture et la buse de pulvérisation chaque jour, une fois vos travaux de peinture terminés.
b) Si la pompe est stockée avec un liquide non gélifiant, des dommages surviendront si de l'eau ou de la peinture au latex gèle à l'intérieur de la pompe.
c) Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de régler ou de remplacer des accessoires, ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
   - Attendez que les éléments rotatifs soient complètement à l'arrêt.
d) Utilisez uniquement des détergents non corrosifs pour nettoyer la surface.
e) Après le nettoyage de l'appareil, toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant de le réutiliser.
f) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
g) Ne pulvérisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
h) Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures du boîtier.
i) Nettoyez les orifices d'aération à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
j) L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier ses performances techniques et de détecter d'éventuels dommages.
k) Vérifiez que les ouvertures du boîtier du moteur ne sont pas obstruées avant de commencer toute intervention.
l) Vérifiez ou nettoyez le filtre, la crépine d'entrée de fluide et le filtre du pistolet avant de commencer toute intervention.

m) Vérifiez l'état du tuyau à chaque pulvérisation. N'essayez pas de réparer le tuyau si sa gaine ou ses raccords sont endommagés. N'utilisez pas de tuyaux de moins de 7,5 m environ.
n) Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage.
o) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (tels qu'une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage, car ils peuvent endommager le revêtement de l'appareil.
p) Les buses de pulvérisation doivent être remplacées après 57 litres, mais leur durée de vie peut également atteindre 227 litres, en fonction de l'abrasion de la peinture.

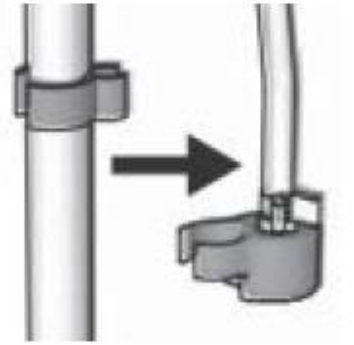
**3.4.1 Nettoyage à l'aide d'un seau**

En cas d'arrêt de courte durée (d'une nuit à 2 jours), consultez la section « Stockage de courte durée » dans une autre rubrique. Pour plus d'informations sur les produits de vaisselle et les détergents, veuillez vous reporter aux sections « Compatibilité des détergents » et « Mise à la terre statique (matériaux à base d'huile) ».

a) Effectuez la procédure de « décompression ».
b) Retirez la buse de pulvérisation et le protège-buse du pistolet et placez-les dans la poubelle :



c) Retirez le tuyau d'aspiration et le tuyau de vidange du seau de peinture. Vidangez la peinture dans le seau.
d) Séparez le tuyau de vidange (le plus petit) du tuyau d'aspiration (le plus gros) :

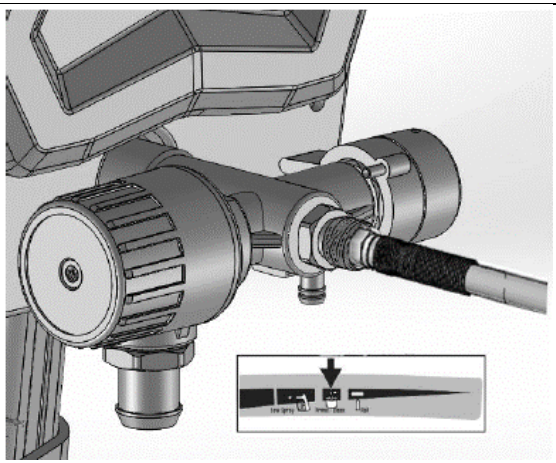


e) Placez les seaux vides destinés aux déchets et au liquide de rinçage l'un à côté de l'autre.

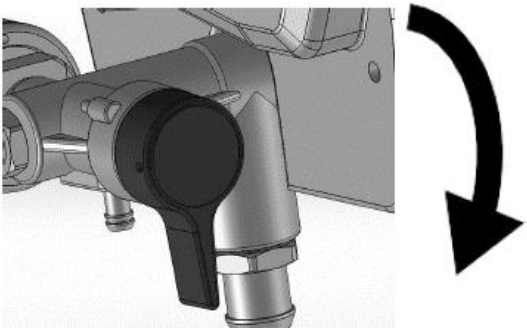
f) Plongez le tube d'aspiration dans le liquide de rinçage. Utilisez de l'eau pour les peintures à l'eau et de l'essence minérale ou un liquide vaisselle compatible à base d'huile pour les peintures à l'huile. Placez le tuyau de vidange dans la poubelle :



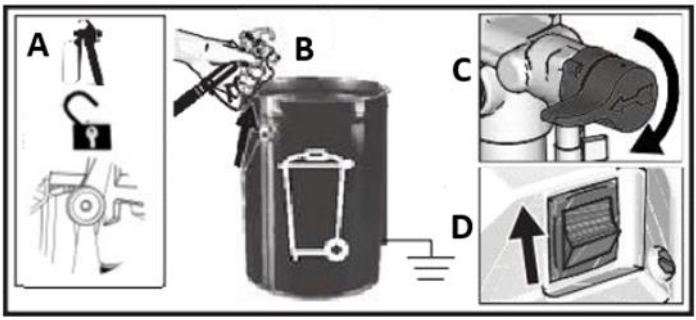
g) Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « Prime/Clean » :



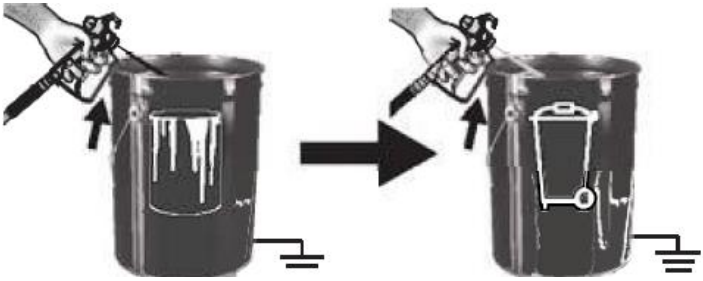
h) Tournez la vanne de purge/pulvérisation vers le bas jusqu'à la position « PRIME » :



i) Placez le bouton marche/arrêt sur la position « I » (marche).
j) Rincez jusqu'à ce qu'environ 1/3 du liquide de rinçage se soit écoulé du seau.
k) Placez le bouton marche/arrêt en position « O » (arrêt).
REMARQUE : L'étape suivante consiste à faire refluer la peinture du tuyau vers le seau. À titre indicatif, un tuyau de 7,5 m de long peut contenir environ 0,5 litre de peinture.
l) Pour extraire la peinture du tuyau, dirigez le pistolet vers le seau de peinture et tenez-le fermement près du seau.
    - Déverrouillez la gâchette.
    - Appuyez sur la gâchette du pistolet et maintenez-la enfoncée.
    - Tournez la vanne de purge/pulvérisation horizontalement en position SPRAY.
    - Placez le bouton marche/arrêt en position « I » (marche).
    - Continuez à maintenir la gâchette du pistolet enfoncée jusqu'à ce que vous voyiez de la peinture diluée avec du liquide de rinçage sortir du pistolet.



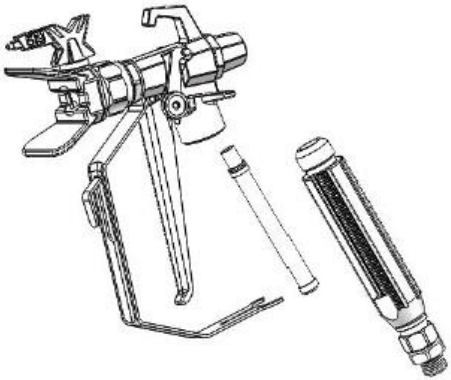

m) Tout en continuant à appuyer sur la gâchette du pistolet, déplacez rapidement celui-ci pour rediriger le jet de pulvérisation vers la poubelle. Continuez à vider le pistolet dans la poubelle jusqu'à ce que le liquide de rinçage sortant du pistolet soit relativement clair.



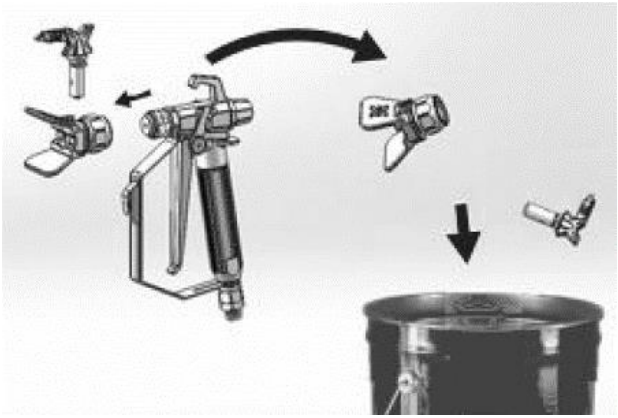
n) Réglez le régulateur de pression sur la position la plus basse.
o) Cessez d'appuyer sur la gâchette du pistolet. Activez le verrouillage de la gâchette.
p) Tournez la vanne de purge/pulvérisation vers le bas jusqu'à la position PRIME.
q) Placez le bouton marche/arrêt en position « O » (Arrêt).

**3.4.2 Nettoyage du pistolet**

a) Nettoyez le filtre à fluide du pistolet à l'eau ou avec un liquide de rinçage et une brosse à chaque fois que vous purgez le système. Remplacez le filtre du pistolet s'il est endommagé.



b) Retirez la buse de pulvérisation et son protège-buse, puis nettoyez-les à l'eau ou avec un liquide de rinçage et une brosse.



c) Essuyez la peinture présente à l'extérieur du pistolet à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau ou de liquide de rinçage.

**3.4.3 Stockage de courte durée**

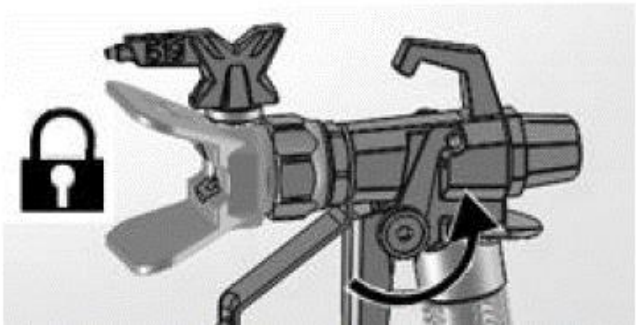
a) Effectuez la procédure de « dépressurisation ».
b) Laissez le tuyau d'aspiration et le tuyau de vidange dans le seau de peinture :



c) Couvrez soigneusement la peinture et le seau d'un film plastique :



d) Activez le verrouillage de la gâchette.



e) Laissez le pistolet raccordé au tuyau.
f) Retirez la buse et son protecteur, puis nettoyez-les à l'eau ou avec un liquide de rinçage et une brosse.

g) Essuyez la peinture présente à l'extérieur du pistolet à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau ou de liquide de rinçage.

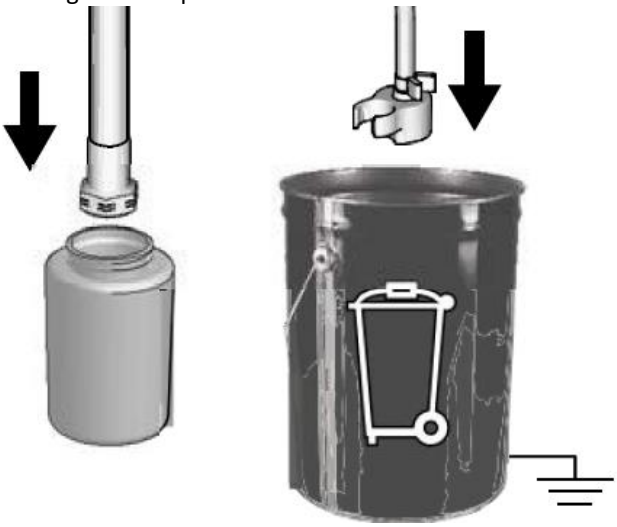
**3.4.4 Stockage de longue durée (plus de 2 jours)**

Le liquide de protection de la pompe protège le pulvérisateur du gel et de la corrosion.

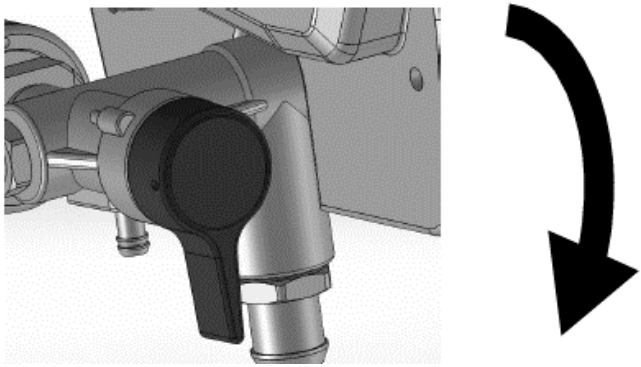
- Avant de stocker le pulvérisateur, assurez-vous que toute l'eau a été vidangée.
- L'eau contenue dans le pulvérisateur ne doit pas geler.
- Ne stockez pas le pulvérisateur sous pression.
- Stockez l'appareil dans un espace fermé.

a) Effectuez la procédure de « dépressurisation ».

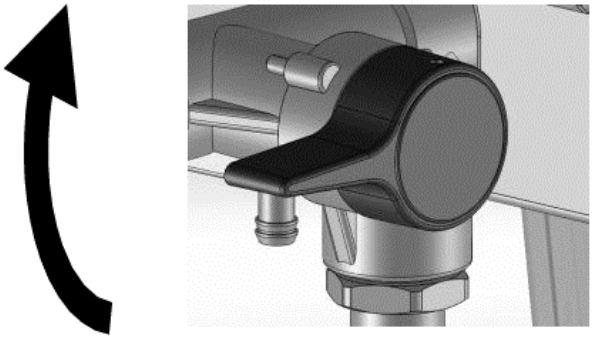
b) Placez le tuyau d'aspiration dans le flacon contenant le liquide de pompage et le tuyau de vidange dans la poubelle.



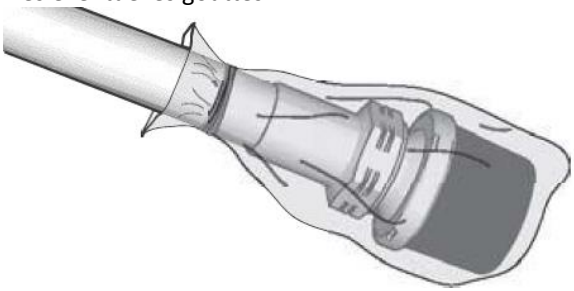
c) Tournez la vanne de purge/pulvérisation vers le bas jusqu'à la position PRIME :



d) Placez le bouton marche/arrêt en position « I » (marche).
e) Tournez le régulateur de pression dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil se mette en marche et commence à pomper.
f) Lorsque le liquide de stockage s'écoule par le tuyau de vidange (5 à 10 secondes), placez le bouton marche/arrêt en position « O » (Arrêt).
g) Tournez la vanne de purge/pulvérisation horizontalement en position SPRAY afin que le liquide de lubrification reste dans le pulvérisateur pendant le stockage :



h) Laissez le pistolet fixé au tuyau.
i) Retirez la buse et le capuchon de protection, puis nettoyez-les à l'eau ou avec un liquide de rinçage à l'aide d'une brosse.
j) Essuyez la peinture présente à l'extérieur du pistolet à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau ou de liquide de rinçage.
k) Enfilez un sac en plastique autour des tuyaux d'aspiration et de vidange afin de récupérer les éventuelles gouttes :



**3.4.5 Mise à la terre statique (peintures à l'huile)**

- Pour les produits à base d'huile devant être rincés avec des solvants de rinçage compatibles à base d'huile, utilisez toujours un seau métallique lors du rinçage du pulvérisateur ou de la dépressurisation.
- Utilisez uniquement des seaux métalliques conducteurs posés sur une surface mise à la terre, telle que du béton.

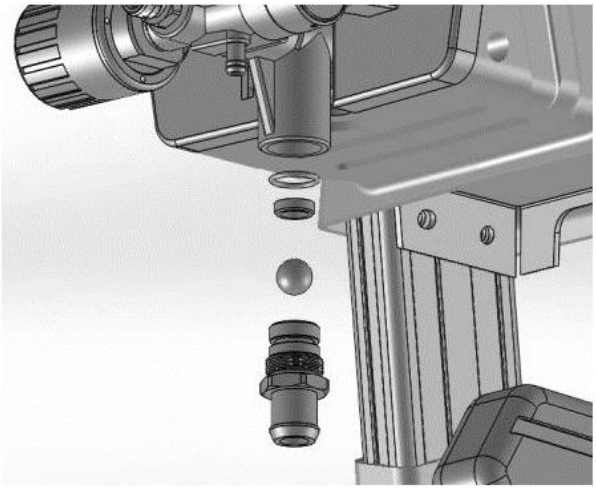
- Ne placez pas le seau sur une surface non conductrice, telle que du papier ou du carton, qui interromprait la mise à la terre.

**3.4.6 Démontage et montage de la vanne d'admission**

Si la vanne d'admission est bouchée ou bloquée, démontez l'ensemble de la vanne et nettoyez-le soigneusement ou remplacez-le.

a) Retirez le tube d'aspiration ou la trémie du pulvérisateur.

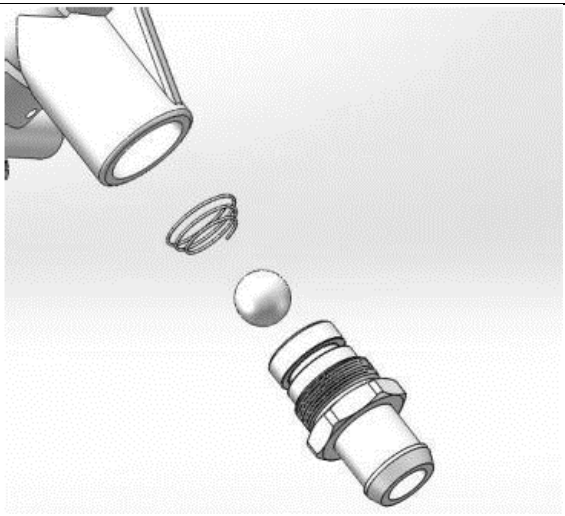
b) Desserrez la vanne d'admission et retirez-la :



ATTENTION : la bille et le ressort présents dans l'ensemble de la vanne d'admission ne doivent pas être perdus. Ils risquent de tomber lors du retrait de la vanne d'admission. Sans la bille et le ressort, la pompe ne peut pas être amorcée.

c) Nettoyez la cavité pour éliminer les impuretés et les résidus de peinture séchée, puis réinsérez la bille avec le ressort. Serrez la soupape d'admission de la pompe sur le châssis à l'aide d'un outil adapté.

d) Lors de la mise en place de la bille et du ressort conique, veillez à respecter le sens d'orientation du ressort conique :



**3.4.7 Compatibilité des liquides de nettoyage**

- Lors de la pulvérisation de produits à base d'eau, le système doit être soigneusement rincé à l'eau.
- Si vous pulvérisez des produits à base d'huile, rincez soigneusement le système avec de l'essence minérale ou un solvant à base d'huile compatible.
- Pour pulvériser des produits à base d'eau après avoir pulvérisé des produits à base d'huile, rincez d'abord soigneusement le système à l'eau. L'eau s'écoulant du tuyau de vidange doit être claire et exempte de solvant avant de commencer à pulvériser le produit à base d'eau.
- Pour pulvériser des produits à base d'huile après avoir pulvérisé des produits à base d'eau, rincez d'abord soigneusement le système avec du white spirit ou un solvant de rinçage à base d'huile compatible. Le solvant s'écoulant du tuyau de vidange ne doit pas contenir d'eau. Lors du rinçage avec des solvants, respectez toujours les consignes relatives à la « mise à la terre statique » (produits à base d'huile).
- Dirigez toujours le pistolet vers la paroi intérieure du seau afin d'éviter que le liquide ne vous éclabousse la peau ou ne vous atteigne les yeux.

MISE AU REBUT DES ANCIENS ÉQUIPEMENTS

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur étiquetage. En optant pour le recyclage, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

DÉPANNAGE

| **Problèmes** | **Cause(s) possible(s)** | **Solution** |
|---|---|---|
| Le moteur ne fonctionne pas : (Vérifiez que l'appareil est branché sur le secteur et que le bouton marche/arrêt est en position MARCHE) | Le régulateur de pression est réglé sur zéro. | Tournez le bouton du régulateur de pression dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression. |
| | La prise ne fournit pas de courant. | Testez la prise avec un appareil dont le bon fonctionnement est avéré.<br>Réenclenchez le disjoncteur ou remplacez le fusible.<br>Trouvez une prise qui fonctionne.<br>Réenclenchez le disjoncteur de l'immeuble ou remplacez le fusible. |
| | La rallonge est endommagée. | Remplacez la rallonge. |
| | Le câble d'alimentation de la machine est endommagé. | Vérifiez s'il y a des isolants ou des fils cassés. Remplacez le cordon d'alimentation s'il est endommagé. |
| | La pompe est grippée (la peinture a durci dans la pompe) ou l'eau dans la pompe est gelée). | Mettez le bouton marche/arrêt sur ARRÊT et débranchez le pulvérisateur de la prise de courant.<br><br>S'ils sont gelés, N'ESSAYEZ PAS de retirer les<br>La machine doit être entièrement dégivrée, sinon le moteur, la carte de commande |

| | | |
|---|---|---|
| | | et/ou la transmission risquent d'être endommagés.<br><br>Placez l'appareil dans un endroit chaud pendant plusieurs heures. Vérifiez si la pompe peut tourner librement en retirant le capot et en faisant tourner le ventilateur. Si elle n'est pas gelée, vérifiez s'il y a<br>de la peinture durcie dans la pompe.<br>Si le moteur ne suit pas le rythme<br>de la pompe retirée, contactez le service après-vente du fabricant. |
| | le moteur ou la carte de commande est endommagé. | Contactez le service client du fabricant. |
| La machine fonctionne, mais la pompe ne fonctionne pas ou perd sa purge pendant le fonctionnement. (La pompe tourne, mais ne pompe pas de peinture et ne génère pas de pression). | Le clapet anti-retour de la vanne d'admission est bloqué. | Appuyez sur le bouton de purge pour retirer le clapet et permettre à la pompe de se purger correctement. |
| | La vanne de purge/pulvérisation est en position SPRAY. | Tournez la vanne de purge/pulvérisation vers le bas en position PRIME jusqu'à ce que la peinture sorte du tuyau de vidange. La pompe est désormais amorcée. |
| | La pompe n'a pas été amorcée avec du liquide de rinçage. (Les liquides visqueux ne peuvent pas être aspirés s'ils ne sont pas remplis de liquide de rinçage au début). | Retirez le tube d'aspiration de la peinture. Purgez la pompe avec un liquide de rinçage à base d'huile ou d'eau. |
| | Présence de débris dans la peinture. | Filtrez la peinture. |
| | Peinture visqueuse ou « | Certains fluides peuvent |

| | | |
|---|---|---|
| | collante ». | s'évacuer plus rapidement si le bouton marche/arrêt est actionné brièvement, afin de ralentir puis d'arrêter la pompe. Actionnez le bouton marche/arrêt plusieurs fois si nécessaire. |
| | Vérifiez si la bille ou le siège de la vanne d'admission est encrassé. | Retirez le raccord d'admission. Nettoyez ou remplacez la bille et le siège. |
| | Le tuyau d'aspiration présente une fuite. | Vérifiez que le raccord du collecteur d'admission ne présente pas de fissures ou de fuites de vide. |
| | Le clapet anti-retour de la soupape d'échappement est bloqué. | Dévissez la soupape d'échappement, retirez-la et nettoyez l'ensemble. |
| | La soupape de pré-amorçage/pulvérisation est usée ou obstruée par des impuretés. | Apportez le pulvérisateur à un centre de service agréé. |
| La pompe est amorcée, mais ne parvient pas à produire un jet de bonne qualité. | La buse de pulvérisation est peut-être partiellement bouchée. | Retirez la buse de pulvérisation bouchée. |
| | La buse de pulvérisation réversible est en position « UNCLOG » (débouchage). | Tournez la poignée en forme de flèche située sur l'embout de pulvérisation de manière à ce qu'elle soit orientée vers l'avant, en position « SPRAY ». |
| | Présence de débris dans la peinture. | Filtrez la peinture. |
| | La pression est réglée trop bas. | Alignez l'indicateur de réglage du régulateur de pression sur le réglage de pulvérisation souhaité. |
| | Le filtre à liquide du pistolet à peinture est bouché. | Nettoyez ou remplacez le filtre à huile du pistolet. |
| | La buse de pulvérisation sélectionnée est trop grande pour les performances du pulvérisateur. | Remplacez la buse. |

| | | |
|---|---|---|
| | La buse de pulvérisation est tellement usée qu'elle n'est plus adaptée au pulvérisateur. | Remplacez la buse. |
| | Le joint de la buse de pulvérisation et le joint d'étanchéité sont usés ou manquants. | Remplacez le joint et le bouchon. |
| | La crépine d'aspiration est bouchée ou le tube d'aspiration n'est pas immergé dans la peinture. | Nettoyez la crépine d'aspiration pour éliminer les impuretés et assurez-vous que le tube d'aspiration est immergé dans la peinture. |
| | La rallonge électrique est trop longue ou pas assez résistante. | Remplacez la rallonge. |
| | La vanne d'admission ou d'échappement de la pompe est usée ou bouchée par des particules de saleté. | Vérifiez si la vanne d'admission ou la vanne d'échappement est usée ou encrassée.<br>- Amorcez le pulvérisateur avec de la peinture<br>- Appuyez brièvement sur la gâchette du pistolet<br>- Lorsque vous relâchez la gâchette, la pompe doit fonctionner brièvement, puis s'arrêter.<br>- Si la pompe continue de fonctionner, ses soupapes sont peut-être usées ou encrassées par des particules de saleté.<br>- Nettoyez et remontez les soupapes. |
| | Le produit est trop épais. | Diluez le produit. Suivez les recommandations du fabricant. |
| | Le tuyau airless est trop long (si une rallonge a été ajoutée). | Retirez une partie du tuyau airless. |
| Le pistolet à peinture a cessé de pulvériser | La buse de pulvérisation est bouchée. | Retirez la buse de pulvérisation bouchée. |
| | La machine a perdu sa | Consultez la section « |

| | | |
|---|---|---|
| alors que la gâchette est enfoncée. | puissance d'entraînement. | Dépannage de la machine fonctionne, mais la pompe n'aspire pas ou perd de l'air pendant le fonctionnement. |
| Lorsque la peinture est pulvérisée, elle coule le long du mur ou forme des coulures. | Le produit est appliqué en couche trop épaisse. | Déplacez le pistolet plus rapidement. |
| | | Choisissez une buse de pulvérisation avec un orifice plus petit. |
| | | Choisissez une buse de pulvérisation avec un jet plus large. |
| | | Assurez-vous que le pistolet est suffisamment éloigné de la surface. |
| Lorsque la peinture est pulvérisée, la couverture est insuffisante. | Le produit est trop fluide. | Déplacez le pistolet plus lentement. |
| | | Choisissez une buse de pulvérisation avec un orifice plus grand. |
| | | Choisissez une buse de pulvérisation avec un jet plus étroit. |
| | | Assurez-vous que le pistolet est suffisamment proche de la surface. |
| Le jet varie considérablement pendant la pulvérisation. | Le régulateur de pression est usé et provoque des fluctuations de pression excessives. | Apportez le pistolet-pulvérisateur dans un centre de service agréé. |
| Le pistolet à peinture ne peut pas être déclenché. | Le verrouillage de la gâchette du pistolet à peinture est activé. | Tournez le verrouillage de la gâchette pour le déverrouiller. |
| L'encre s'écoule de l'imprimante Commutateurs de commande. | Le commutateur de contrôle de pression est usé. | Apportez l'appareil dans un centre de service agréé. |
| De la peinture s'écoule par le tuyau de vidange. | La machine est en surpression. | Apportez l'appareil dans un centre de service agréé. |

| | | |
|---|---|---|
| De la peinture s'écoule à l'extérieur de la pompe. | Les joints de la pompe sont usés. | Remplacez les joints de la pompe. |
| Le moteur est chaud et fonctionne de manière irrégulière. Le moteur s'arrête automatiquement en cas de surchauffe. Si la cause n'est pas résolue, des dommages peuvent survenir. | Les évents du boîtier sont bouchés ou le pulvérisateur est recouvert. | Veillez à ce que les orifices d'aération ne soient pas obstrués et à ce que le pulvérisateur ne soit pas recouvert. dans l'air. |
| | La rallonge électrique est trop longue ou pas assez résistante. | Remplacez la rallonge électrique. |
| | Le groupe électrogène non régulé utilisé délivre une tension trop élevée. | Utilisez un groupe électrogène équipé d'un régulateur de tension adapté. |
| | Le moteur doit être remplacé. | Apportez l'appareil à un centre de service agréé. |

Il presente manuale d'uso è stato tradotto automaticamente per voi. Ci impegniamo costantemente per garantire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta. Il manuale d'uso ufficiale è la versione in inglese. Eventuali discrepanze o differenze nella traduzione non sono vincolanti né hanno alcun effetto legale in materia di conformità o applicazione. In caso di domande sull'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale d'uso, si prega di fare riferimento alla versione inglese di questo contenuto. Essa costituisce la versione ufficiale.

# Dati tecnici

| Descrizione del parametro | | Valore del parametro | |
|---|---|---|---|
| Nome del prodotto | | Sistema di spruzzatura vernici | |
| Modello | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Tensione nominale [V] / frequenza [Hz] | | 230/50 | |
| Potenza nominale [W] | | 650 | |
| Classe di protezione | | I | |
| Grado di protezione IP | | IP44 | |
| Qualità dell'isolamento | | H | |
| Ciclo di lavoro | | S2 | |
| Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Peso [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Dimensioni dell'ugello di spruzzatura [mm] | Dotazione | 0,43 | |
| | Supporti | 0,28-0,48 | |
| Portata [L/min] | | 1,4 | |
| Pressione massima [bar] | | 130-180 bar | |
| Lunghezza del tubo della pistola per vernice [m] | | ~7,5 | |
| Giri al minuto [rpm] | | 13000 | |

## 1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per aiutarvi a utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è stato progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato fabbricato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

**NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.**

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire una manutenzione regolare. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche nell'ambito del miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati alle emissioni acustiche, tenendo conto del progresso tecnico e delle possibilità di riduzione del rumore.

**Legenda**

| | |
|---|---|
| CE | Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti. |
|  | Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo. |
|  | Il prodotto deve essere riciclato. |
|  | **AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **NOTA!** Applicabile alla situazione descritta.<br>(segnale di avvertimento comune) |
|  | Indossare occhiali di protezione. |
|  | È obbligatorio indossare guanti protettivi. |
|  | Indossare le protezioni delle vie respiratorie. |

| | |
|---|---|
|  | Indossare indumenti protettivi. |
|  | ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione! |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili! |
|  | AVVERTENZA: Sostanze tossiche, rischio di avvelenamento! |

**NOTA! I disegni presenti in questo manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.**

# 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e tutte le indicazioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.



**ATTENZIONE! Non certificato ATEX.** Non omologato per l'uso in atmosfere esplosive o in aree pericolose. Utilizzare esclusivamente con materiali di rivestimento a base acquosa o non infiammabili. Non spruzzare, sciacquare o pulire l'apparecchio con liquidi infiammabili, materiali a base di solventi o sostanze che possano generare vapori infiammabili o nebbie esplosive. Consultare sempre la scheda di sicurezza del produttore del rivestimento prima dell'uso. Assicurare un'adeguata ventilazione e tenere tutte le fonti di accensione lontane dall'area di lavoro.
I termini «dispositivo» o «prodotto» utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono al dispositivo: spruzzatore airless.

## 2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve inserirsi nella presa. Non apportare alcuna modifica al connettore. L'uso di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scossa elettrica.
b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se l'apparecchio collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie

bagnata o viene utilizzato in un ambiente umido. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di danni all'apparecchio stesso e di scossa elettrica.

c) Utilizzare il cavo esclusivamente per lo scopo previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
d) Se si utilizza l'apparecchio all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro assistenza del produttore.
f) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi durante la pulizia.
g) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto umidi o in prossimità di serbatoi d'acqua.
h) Prima del primo utilizzo, verificare che il tipo di tensione di rete e la corrente corrispondano alle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa.

## 2.2. Sicurezza sul lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di anticipare le situazioni, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio.
b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
c) Se si notano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo subito a un responsabile.
d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio clienti del produttore.
e) Il dispositivo può essere riparato esclusivamente dal centro di assistenza del produttore. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica ($CO_2$) (adatto all'uso su apparecchiature sotto tensione) per spegnere le fiamme.
g) È vietato l'accesso al luogo di lavoro a bambini o persone non autorizzate. Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo.

h) Utilizzare il dispositivo in un locale ben ventilato.
i) Durante il funzionamento, il dispositivo genera polvere e detriti. È importante proteggere le persone presenti dagli effetti nocivi di tali sostanze.
j) Collegare e scollegare la linea di pressione solo con la valvola dell'aria chiusa.
k) Non puntare la linea di pressione verso se stessi, altre persone o animali.
l) All'avvio del dispositivo, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un funzionamento anomalo del dispositivo, scollegarlo immediatamente dall'aria compressa e contattare il centro assistenza del produttore.
m) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, dovranno essere sostituite.
n) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, è necessario fornire le istruzioni per l'uso.
o) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo inaccessibile ai bambini.
p) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
q) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme a un altro dispositivo, è necessario seguire anche le relative istruzioni per l'uso.



**Attenzione!** Durante l'utilizzo del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

## 2.3. Protezione personale

a) Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che potrebbero compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.
b) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, in grado di farlo, adeguatamente addestrate, che abbiano familiarità con le presenti istruzioni e che abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare la massima attenzione. Una momentanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per lavorare con il dispositivo, come indicato nella Sezione 1 "Legenda". L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.

e) Per evitare l'accensione accidentale del dispositivo, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione.
f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, prestare attenzione all'equilibrio e mantenere sempre una posizione stabile. Ciò garantisce un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
g) L'aria compressa può causare lesioni gravi.
h) Utilizzare protezioni per gli occhi, le orecchie e le vie respiratorie.
i) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
j) È vietato puntare l'arma contro se stessi, altre persone o animali.

## 2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia ben serrata. Utilizzare gli attrezzi adeguati all'operazione da eseguire. Un dispositivo scelto correttamente svolge il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (l'apparecchio non si accende né si spegne). Gli apparecchi che non possono essere accesi o spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere alla regolazione, alla pulizia e alla manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di accensione accidentale.
d) Quando non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può essere pericoloso nelle mani di utenti inesperti.
e) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'apparecchio per verificare l'assenza di danni generali, in particolare controllando che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati, nonché qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro dell'apparecchio. Se si notano danni, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e utilizzando ricambi originali. Ciò garantisce un utilizzo sicuro.
h) Per garantire l'integrità del dispositivo, le protezioni montate in fabbrica non devono essere rimosse e nessuna vite deve essere allentata.

i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, attenersi alle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
j) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di sollecitazioni eccessive. Ciò può causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.
k) Non toccare alcuna parte in movimento o accessorio a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
l) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
m) Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
n) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
o) L'emissione di vibrazioni specificata è stata misurata utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni di vibrazioni possono variare se il dispositivo viene utilizzato in un ambiente diverso.
p) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia installato correttamente nell'apparecchio e che il tubo flessibile sia fissato adeguatamente e non presenti danni.
q) Non trasportare né appendere l'apparecchio alla linea di pressione.
r) Non toccare parti in movimento o accessori a meno che l'unità non sia scollegata dall'alimentazione di aria compressa.
s) Se si nota una perdita nel dispositivo o nei tubi flessibili, interrompere immediatamente l'alimentazione di aria compressa e riparare i difetti.
t) Non lasciare il dispositivo in funzione quando è vuoto.
u) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo al fine di modificarne i parametri o la costruzione.
v) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
w) Non coprire le prese d'aria!
x) NOTA: Durante il funzionamento, alcuni elementi dell'unità diventano molto caldi – pericolo di scottature!
y) Non dirigere il fascio verso fonti di alimentazione o circolazione dell'aria.



**ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura del dispositivo e delle relative protezioni, nonché l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste un rischio, seppur basso, di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di prestare la massima attenzione e di agire con buon senso durante l'uso del dispositivo.**

# 3. Principi di utilizzo

Il prodotto è progettato per l'applicazione preliminare di vernice su ampie superfici o parti, sia in ambienti interni che esterni, ed è concepito per facilitare e velocizzare i lavori di verniciatura, quali interventi di ristrutturazione e finitura negli edifici.

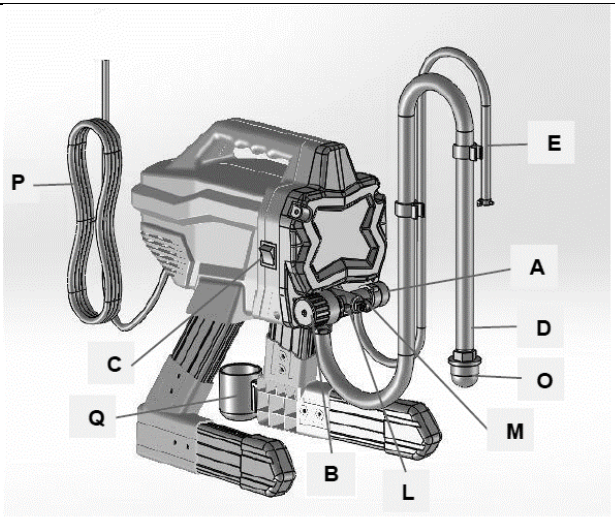
ATTENZIONE: Il dispositivo non è adatto all'uso con vernici strutturali, primer o sigillanti bituminosi, né con liquidi che reagiscono con le parti in alluminio del prodotto (ad es. cloro).

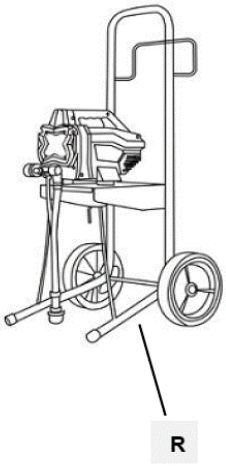
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

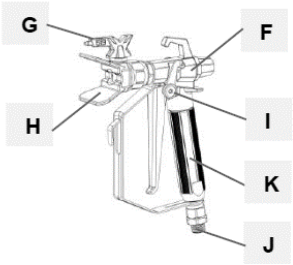
**L'utente è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.**

## 3.1. Descrizione del dispositivo

**MSW-HSPR-650 nella foto (simile al modello MSW-HSPR-650HW)**







**A. Valvola Grundier/Srüh**
**B. Manopola di regolazione della pressione**
**C. Interruttore ON/OFF**
**D. Tubo di aspirazione della vernice**
**E. Tubo di scarico**
**F. Pistola sabbiatrice**
**G. Ugello di spruzzatura reversibile**
**H. Protezione dell'ugello**
**I. Blocco del grilletto**
**J. Ingresso del fluido nella pistola**
**K. Filtro per il fluido della pistola (nell'impugnatura)**
**L. Pompetta**
**M. Uscita del fluido dalla pompa**
**N. Tubo flessibile ad alta pressione**
**O. Filtro di aspirazione**
**P. Cavo di alimentazione**
**Q. Tubo di aspirazione con vaschetta raccogligocce**

**R. Carrello (solo MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Preparazione all'uso

**POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO**

La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C e l'umidità relativa l'85%. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti ben ventilati. L'uscita dell'aria del dispositivo non deve essere ostruita. Tenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali ridotte. La valvola o l'interruttore che può essere utilizzato per interrompere l'alimentazione dell'aria compressa deve essere direttamente accessibile dall'area in cui viene utilizzato l'apparecchio. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e conforme alle specifiche riportate sull'etichetta del prodotto.

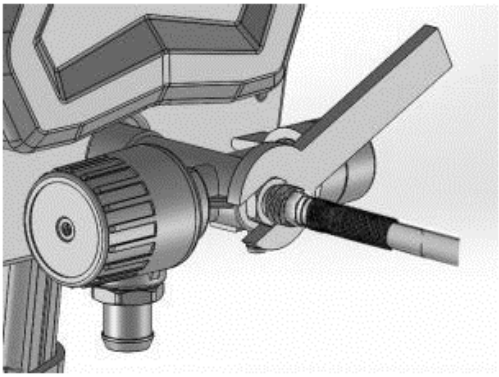
### 3.2.1 MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

a) Per il modello MSW-HSPR-650HW, assemblare innanzitutto il carrello con la macchina (come mostrato nelle immagini sottostanti):

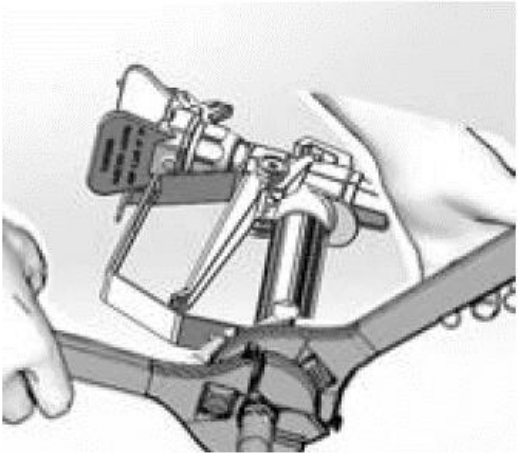




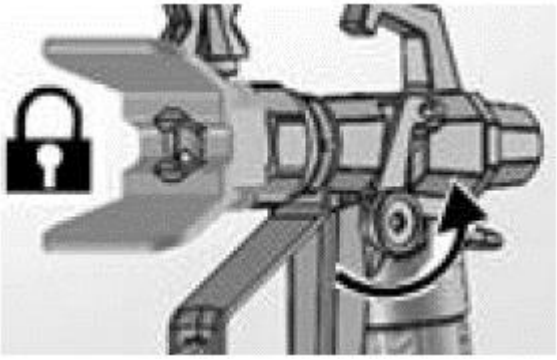
b) Collegare il tubo airless all'uscita del materiale e serrarlo saldamente con una chiave inglese:



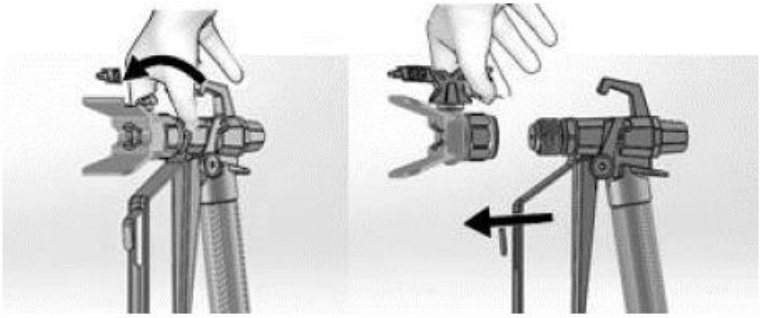
c) Collegare l'altra estremità del tubo alla pistola per vernice.
d) Serrare le viti con due chiavi. Se il tubo è già collegato, regolare Assicurarsi che i raccordi siano ben serrati:



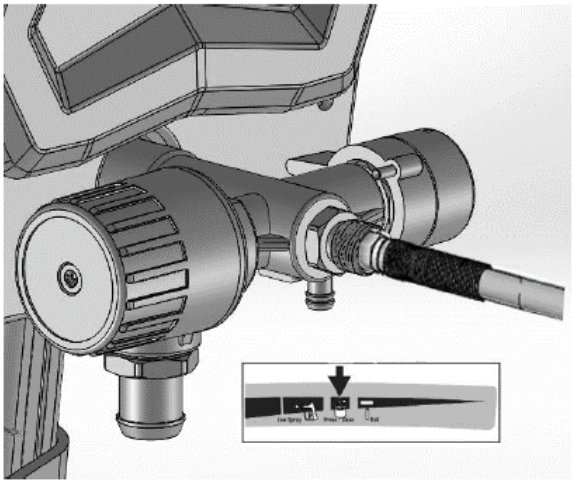
e) Attivare il blocco del grilletto:



f) Rimuovere la protezione dell'ugello. Prestare attenzione poiché la guarnizione dell'ugello potrebbe fuoriuscire se la protezione viene rimossa:



g) Ruotare il regolatore di pressione completamente a sinistra (in senso antiorario) fino all'impostazione più bassa:



h) Dopo un periodo di inutilizzo prolungato, controllare che il filtro di aspirazione non presenti ostruzioni o residui.

## 3.3. Utilizzo dell'apparecchio

**3.3.1 Descrizione delle parti dell'apparecchio (vedere immagine con descrizione)**

| **Rif. Parte** | **Nome** | **Descrizione del funzionamento** |
|---|---|---|
| A | Valvola Grundier/Sprüh | - Nella posizione PRIME, il liquido viene convogliato nel tubo di scarico.<br>- Nella posizione SPRAY, il liquido viene convogliato sotto pressione nel |

| | | |
|---|---|---|
| | | tubo della vernice.<br>- Scarico automatico |
| B | Manopola di regolazione della pressione | Aumenta (in senso orario) e diminuisce<br>(in senso antiorario) la pressione del materiale nella pompa, nel tubo e nella pistola per vernice. Per selezionare la funzione, allineare l'icona sul regolatore di pressione con l'indicatore di impostazione. |
| C | Interruttore ON/OFF | Accende o spegne lo spruzzatore. |
| D | Tubo di aspirazione della vernice | Aspira il liquido dal secchio della vernice nella pompa. |
| E | Tubo di scarico | Scarica il fluido presente nell'impianto durante l'aspirazione e lo scarico della pressione. |
| F | Pistola per vernice airless | Idrata. |
| G | Ugello reversibile | - Atomizza il liquido da spruzzare, modella il getto e controlla il flusso del liquido in base alle dimensioni del foro.<br>- In posizione capovolta, gli ugelli intasati possono essere rimossi senza smontaggio. |
| H | Protezione dell'ugello | Riduce il rischio di lesioni dovute a schizzi di fluido. |
| I | Blocco del grilletto della pistola | Impedisce l'azionamento accidentale della pistola per vernice. |
| J | Ingresso del fluido nella pistola | Raccordo filettato per il tubo della vernice. |
| K | Filtri per il fluido della pistola | Filtrano il liquido in entrata nella pistola per vernice per impedire l'intasamento degli ugelli. |
| L | Pompetta | Pompa e pressurizza il liquido, convogliandolo al tubo della vernice. |
| M | Uscita del fluido dalla pompa | Attacco filettato per il tubo airless. |
| N | Tubo airless | Trasporta il liquido ad alta pressione dalla pompa alla pistola per vernice. |
| O | Filtro di aspirazione | Impedisce l'ingresso di corpi estranei nella pompa. |
| P | Cavo di alimentazione | Si collega a una fonte di alimentazione. |

| | | |
|---|---|---|
| Q | Tubo di aspirazione e vaschetta di raccolta gocce | Serve a sostenere il tubo di aspirazione durante il trasporto per raccogliere eventuali gocce. |

**3.3.2 Filtraggio della vernice**

IMPORTANTE: La vernice già aperta può contenere componenti secchi o altre impurità. Per evitare problemi con il primer e l'intasamento degli ugelli di spruzzatura, si raccomanda di filtrare la vernice prima dell'uso. Tendere un setaccio per vernici sopra un secchio pulito e versare la vernice attraverso il setaccio per trattenere la vernice secca e i residui prima della spruzzatura:





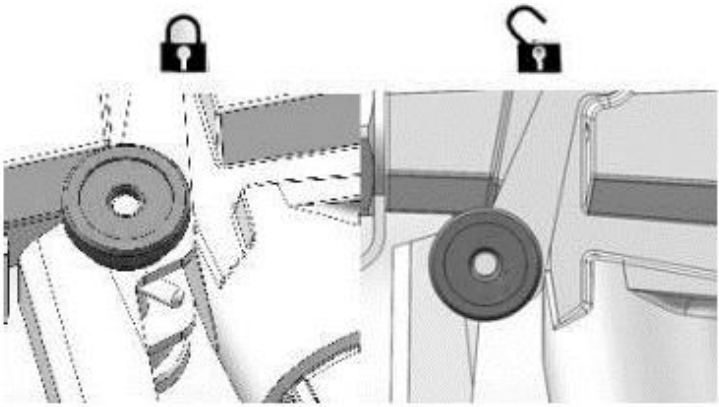
**3.3.3 Scarico della pressione**

IMPORTANTE: Ogni dispositivo pneumatico rimane sotto pressione fino a quando la pressione non viene scaricata manualmente. Questa procedura aiuta a prevenire lesioni gravi causate da fluidi pressurizzati, quali iniezioni cutanee o schizzi di liquido.

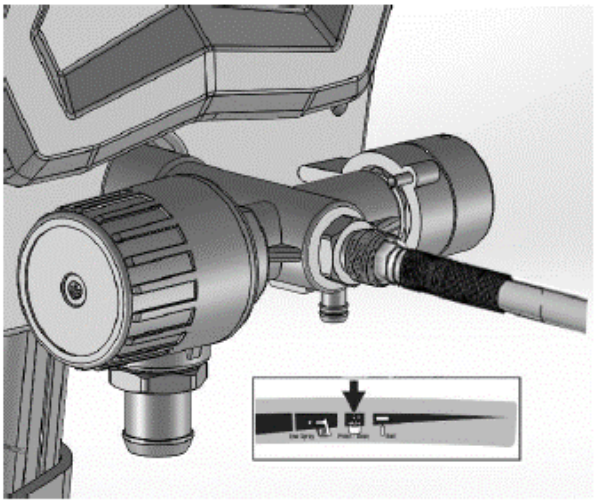
a) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "O" (Off):



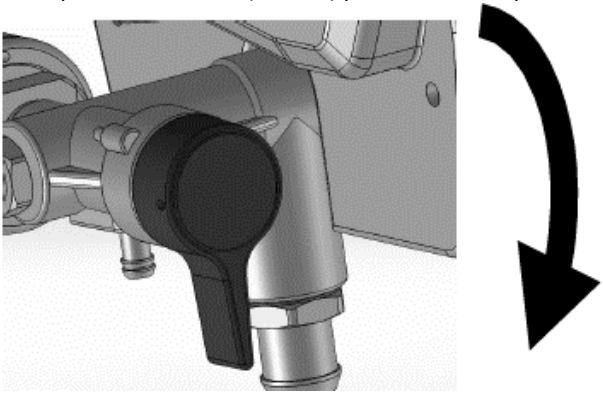

b) Attivare il blocco del grilletto. Si raccomanda di attivarlo ogni volta che la macchina viene fermata per impedire l'azionamento accidentale della pistola:



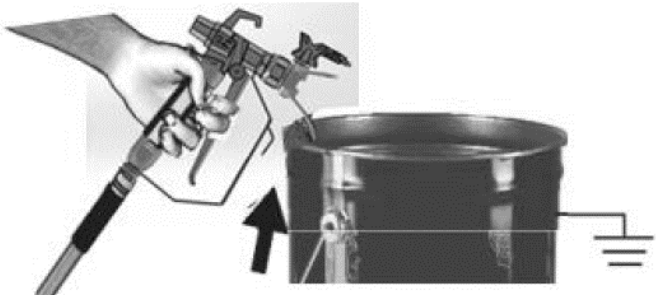
c) Impostare il regolatore di pressione sul valore più basso:



d) Inserire il tubo di scarico in un bidone della spazzatura e ruotare la valvola di sfiato/spruzzo in posizione PRIME (scarico) per scaricare la pressione:



e) Tenere saldamente la pistola all'interno di un secchio, sbloccare il blocco del grilletto e premere il grilletto per scaricare la pressione:



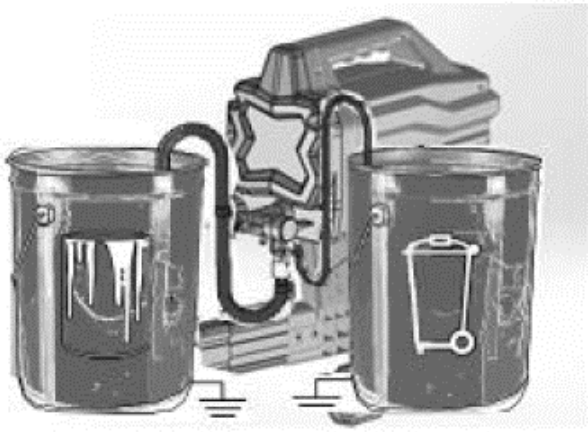
f) Attivare il blocco del grilletto.

g) Se si sospetta che l'ugello di spruzzo o il tubo flessibile siano ostruiti o che la pressione non sia stata completamente scaricata, procedere come segue:
   - Allentare molto lentamente il dado di fissaggio della protezione della punta o il raccordo del tubo flessibile per scaricare gradualmente la pressione.
   - Allentare completamente il dado o la frizione.
   - Il tubo flessibile airless o l'ugello di spruzzo sono liberi.

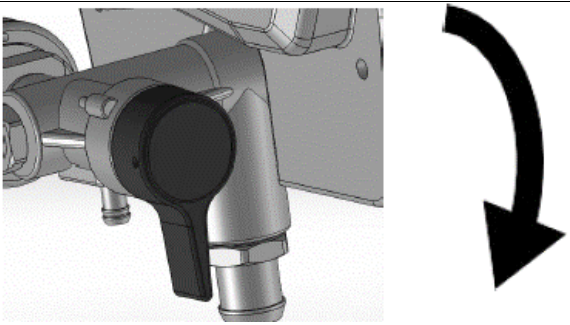
**3.3.3 Lavaggio del fluido per cuscinetti**

ATTENZIONE: Questo dispositivo viene spedito dalla fabbrica con una piccola quantità di materiale di prova all'interno del sistema. È importante eliminare questo materiale dal sistema prima di utilizzarlo per la prima volta. Consultare i capitoli "Compatibilità dei detergenti" e "Messa a terra statica (materiali a base di olio)".

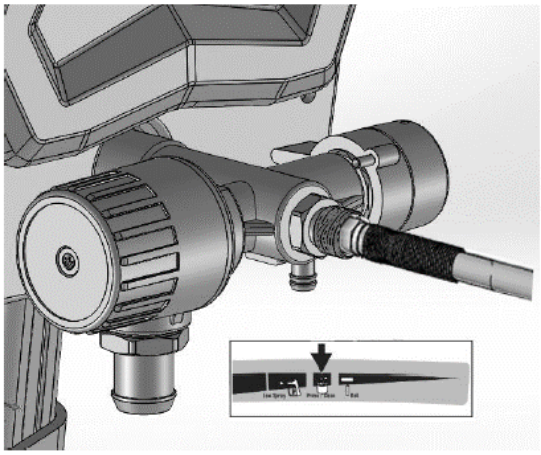
a) Eseguire la procedura di scarico della pressione (come descritto in precedenza).
b) Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione spenta ("O").
c) Separare il tubo di scarico (più piccolo) dal tubo di aspirazione (più grande).
d) Posizionare il tubo di scarico in un bidone della spazzatura.
e) Immergere il tubo di aspirazione in un secchio parzialmente riempito con acqua o liquido di risciacquo. Se si stanno spruzzando materiali a base di olio, immergere il collettore di aspirazione in benzene o in un detergente compatibile. Se si stanno spruzzando materiali a base acquosa, immergere il tubo di aspirazione in acqua:



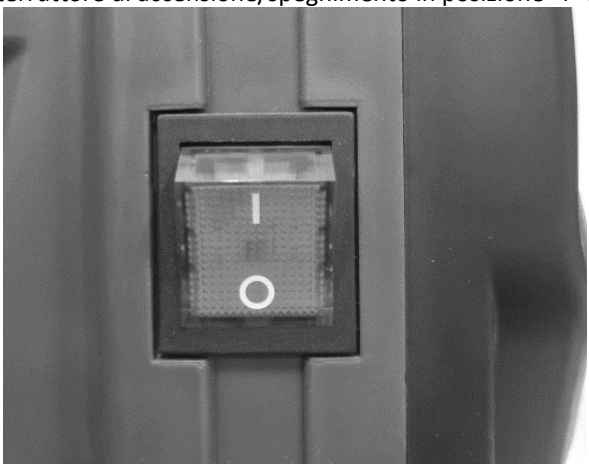
f) Ruotare la valvola di sfiato/spruzzatura verso il basso fino alla posizione PRIME:



g) Collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra adeguata.
h) Allineare l'indicatore di regolazione con l'impostazione "Prime/Clean" sul regolatore di pressione:



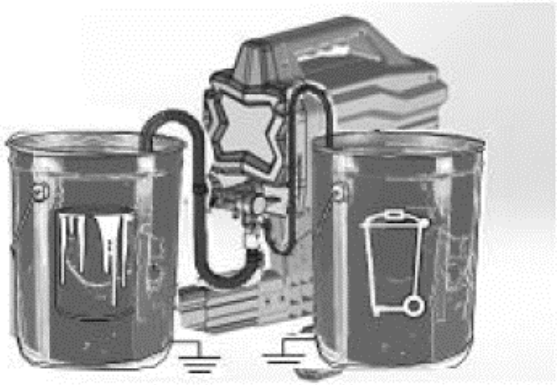
i) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "I" (acceso):



j) Quando la macchina inizia a pompare, i solventi e le bolle d'aria vengono espulsi dall'impianto. Lasciare che il liquido scorra dal tubo di scarico in un bidone della spazzatura per 30-60 secondi.
k) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "O" (spento).
l) Verificare la presenza di perdite. In caso di perdite, eseguire la procedura di "scarico della pressione", quindi serrare tutti i raccordi e ripetere l'avvio. Se non ci sono perdite, procedere con i passaggi successivi.

**3.3.4 Riempimento della pompa**

a) Avvicinare il tubo di aspirazione al secchio di vernice e immergerlo nella vernice:

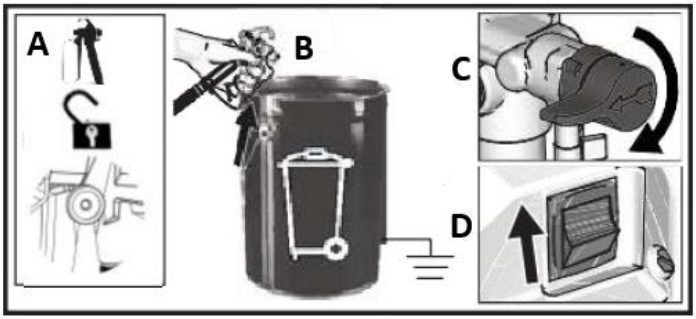


b) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "I" (acceso).
c) Attendere che la vernice fuoriesca dal tubo di scarico.
d) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "O" (spento).

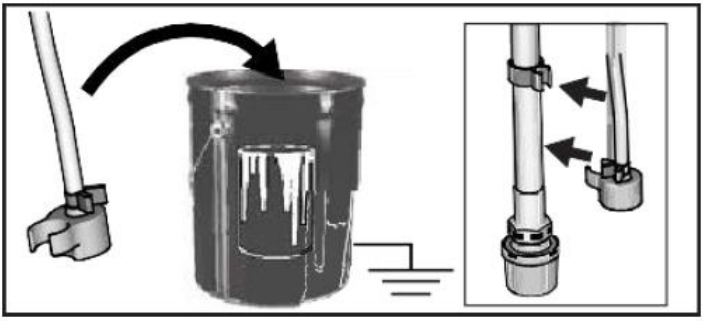
NOTA: Alcuni fluidi potrebbero essere aspirati più rapidamente se l'interruttore di accensione/spegnimento viene spento per un breve periodo, consentendo alla pompa di funzionare più lentamente e poi arrestarsi. Se necessario, azionare più volte l'interruttore di accensione/spegnimento.

**3.3.5 Riempimento della pistola e del tubo flessibile**

a) Avvicinare il tubo di aspirazione al secchio di vernice e immergerlo nella vernice. Tenere la pistola contro il cestino dei rifiuti. Puntare la pistola verso il cestino dei rifiuti:
    - Sbloccare il blocco del grilletto.
    - Premere il grilletto della pistola e tenerlo premuto.
    - Ruotare la valvola di sfiato/spruzzo orizzontalmente in posizione SPRAY.
    - Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "I".




b) Azionare la pistola nel secchio della spazzatura finché dalla pistola non fuoriesce solo vernice.
c) Rilasciare il grilletto. Attivare il blocco del grilletto.
d) Posizionare il tubo di scarico nel secchio della vernice e collegarlo al tubo di aspirazione:

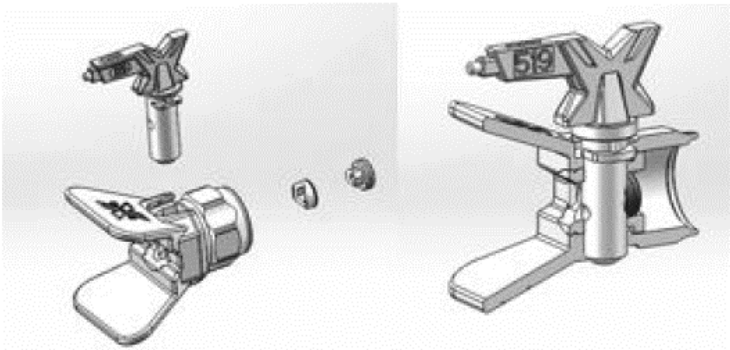


NOTA: Quando il motore si arresta, l'unità è pronta per spruzzare. Se il motore continua a funzionare, la macchina non ha aspirato correttamente. Ripetere le operazioni "Riempimento della pompa" e "Riempimento della pistola e del tubo".

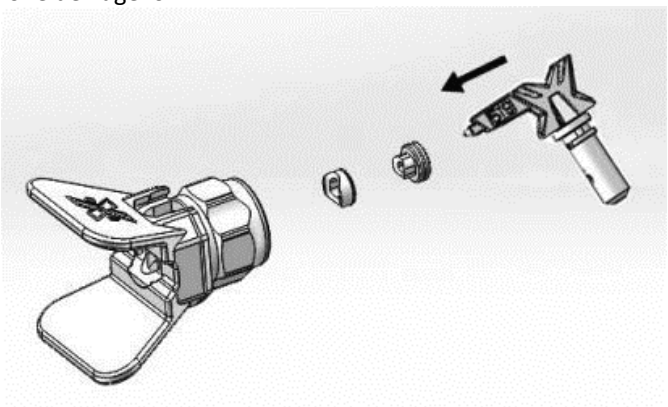
### 3.3.6 Installazione dell'ugello di spruzzatura

NOTA: Per evitare perdite dall'ugello di spruzzatura, assicurarsi che l'ugello e la protezione dell'ugello siano installati correttamente.

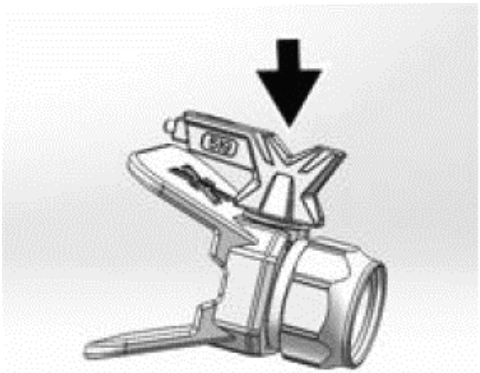
a) Eseguire la procedura di "scarico della pressione".
b) Attivare il blocco del grilletto.
c) Assicurarsi che l'ugello di spruzzatura e la protezione dell'ugello siano montati correttamente nell'ordine indicato di seguito:



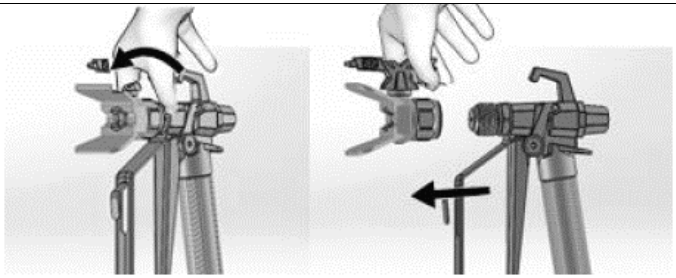
- Utilizzare un ugello a spruzzo per allineare la guarnizione e fissarla nella protezione dell'ugello:



- La punta dello spruzzatore deve essere inserita nella protezione dell'ugello fino in fondo:



- Ruotare in avanti la manopola a forma di freccia situata sull'ugello di spruzzo, portandola in posizione di spruzzo:



d) Avvitare l'ugello di spruzzo e la protezione dell'ugello sulla pistola e serrarli.

### 3.3.7 Regolazione della pressione

Il regolatore di pressione consente una regolazione continua della pressione. Per ridurre gli spruzzi eccessivi e lo spreco di vernice, è consigliabile iniziare sempre con l'impostazione di pressione più bassa e poi aumentarla (se necessario) fino al valore minimo che soddisfi i requisiti:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Per selezionare la funzione corretta, allineare il simbolo presente sul regolatore di pressione con l'indicatore di regolazione presente sull'irroratrice.

### 3.3.8 Scelta della punta e della pressione

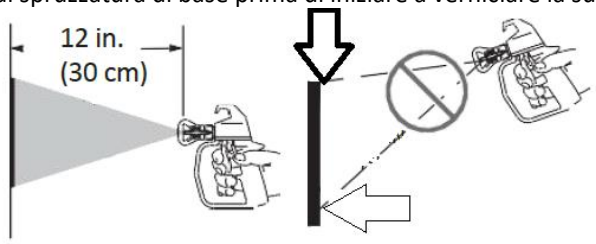
| | Rivestimenti | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interni Macchie/ Interni e Area esterna elimina | Esterno macchie di colore uniforme | Primer | Lattice interno vernici | Lattice per esterni vernici |
| Pressione di spruzzatura | Basso | Alto | Alto | Alto | Alto |
| Dimensioni della punta (foro)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 pollici) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 | X | X | X | X | |

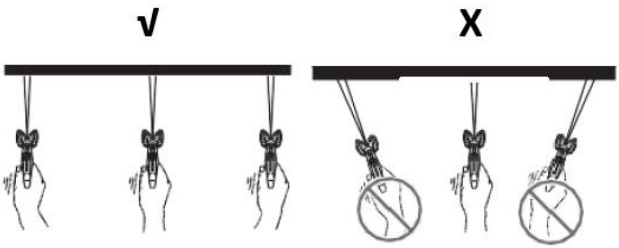
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pollici) | | | | | |
| 0,38 mm (0,015 pollici) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 pollici) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 pollici) | | | | | X |

- L'ugello in dotazione è adatto alla maggior parte delle applicazioni di verniciatura a spruzzo, ma con il passare del tempo l'ugello si usura e il suo foro si allarga. Se si inizia con un foro dell'ugello di dimensioni inferiori al massimo, è possibile spruzzare entro la portata nominale dello spruzzatore.
- Utilizzare fori della punta più grandi per rivestimenti più spessi e fori della punta più piccoli per rivestimenti più sottili.
- Le punte si consumano col tempo e devono essere sostituite regolarmente.
- La dimensione del foro dell'ugello determina la portata, ovvero la quantità di vernice che fuoriesce dalla pistola.

### 3.3.9 Tecniche di spruzzatura

Utilizza un pezzo di cartone avanzato per esercitarti con queste tecniche di spruzzatura di base prima di iniziare a verniciare la superficie.

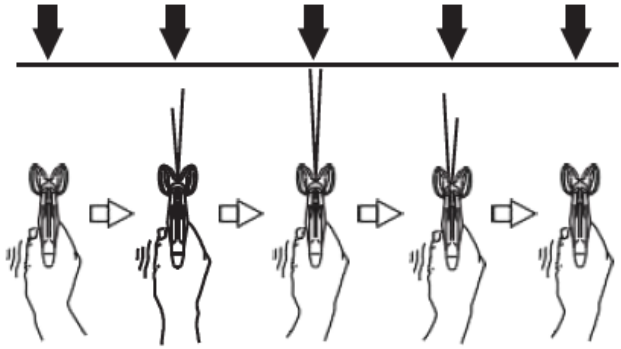


- Tieni la pistola a 30 cm dalla superficie e puntala direttamente verso di essa (√). Inclinare la pistola in un angolo di spruzzatura diretto comporterà un'applicazione irregolare della vernice (X).
- Piegare il polso per mantenere la pistola dritta (√). Allargare la pistola per vernice ad angolo creerà una finitura irregolare (X).

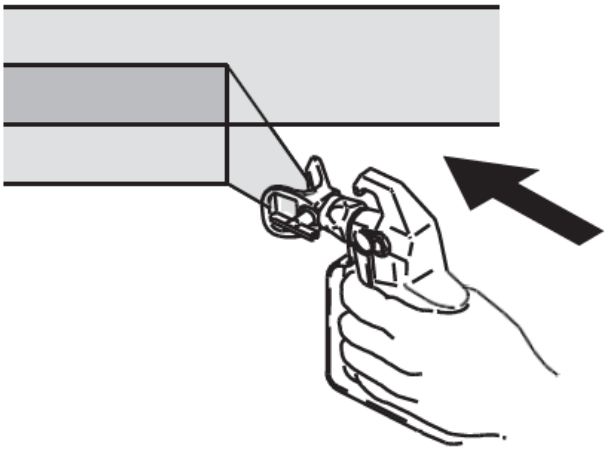
### 3.3.10 Azionamento della pistola

Premere il grilletto dopo l'avvio del getto e rilasciarlo prima della fine del getto. La pistola per vernice deve muoversi durante la pressione e il rilascio del grilletto:



### 3.3.11 Puntamento della pistola

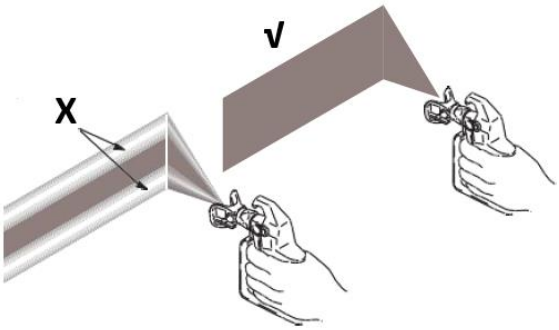
Puntare il centro dello spruzzo della pistola sul bordo inferiore della pennellata precedente e sovrapporre ogni pennellata per metà:



### 3.3.12 Qualità del getto di spruzzo

Un getto corretto è distribuito in modo uniforme quando colpisce la superficie.

- Lo spruzzo deve essere atomizzato (distribuito uniformemente, senza vuoti ai bordi):




X - la pressione è troppo bassa, si formano striature e vuoti ai bordi.
√ - getto corretto.
Se persiste una scia durante la spruzzatura alla massima pressione:

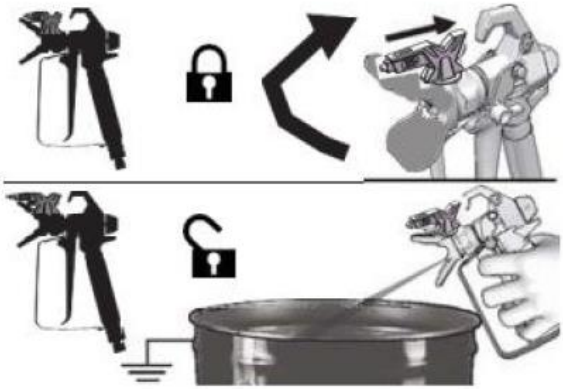
- L'ugello potrebbe essere usurato.
- Potrebbe essere necessario un ugello più piccolo.
- Potrebbe essere necessario diluire il materiale da spruzzare. In tal caso, seguire le raccomandazioni del produttore del materiale.

### 3.3.13 Rimozione degli intasamenti degli ugelli di spruzzatura

Nel caso in cui particelle o detriti ostruiscano l'ugello di spruzzo, questa macchina è dotata di un ugello reversibile che rimuove le particelle in modo rapido e semplice senza la necessità di smontare la pistola a spruzzo.

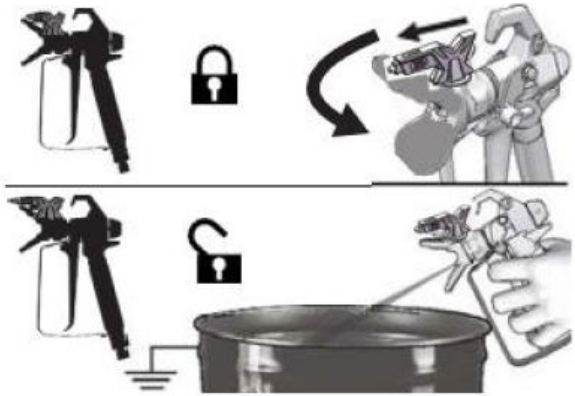
Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Filtraggio della vernice".

a) Attivare il blocco del grilletto. Ruotare l'ugello di spruzzo nella posizione che consente di sbloccare l'ostruzione. Sbloccare il blocco del grilletto. Azionare la pistola per vernice nell'area di scarico per eliminare l'ostruzione:



NOTA: Se l'ugello di spruzzo risulta difficile da ruotare quando lo si porta nella posizione di sblocco, eseguire la procedura di "Scarico della pressione", quindi ruotare la valvola di sfiato/spruzzo in posizione di spruzzo e ripetere il passaggio a).

b) Attivare il blocco del grilletto. Riportare l'ugello di spruzzatura nella posizione di spruzzatura. Allentare il blocco del grilletto e continuare a spruzzare:



## 3.4. Pulizia e manutenzione

a) Pulire accuratamente la pompa, il tubo flessibile, la pistola per vernice e l'ugello di spruzzatura ogni giorno al termine dei lavori di verniciatura.
b) Se la pompa viene conservata con un liquido non antigelo, si verificheranno danni qualora l'acqua o la vernice al lattice si congelino al suo interno.

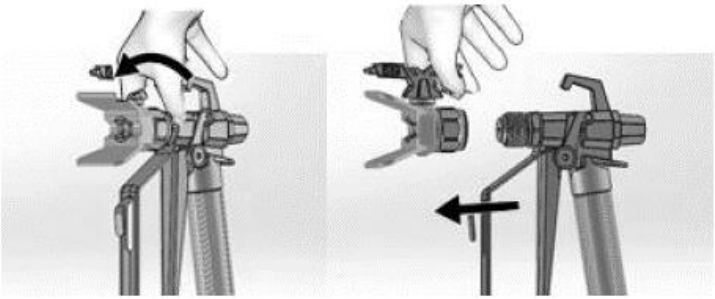
c) Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo, regolare o sostituire gli accessori, oppure quando l'apparecchio non è in uso.
   - Attendere che gli elementi rotanti si arrestino completamente.

d) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
e) Dopo aver pulito l'apparecchio, tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di riutilizzarlo.
f) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
g) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
h) Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno del dispositivo attraverso le aperture presenti nell'alloggiamento.
i) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
j) Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne le prestazioni tecniche e individuare eventuali danni.
k) Prima di iniziare qualsiasi intervento, controllare che le aperture dell'alloggiamento del motore non siano ostruite.
l) Controllare o pulire il filtro, il filtro di ingresso del fluido e il filtro della pistola prima di iniziare qualsiasi intervento.
m) Controllare che il tubo flessibile non presenti danni ad ogni spruzzata. Non tentare di riparare il tubo flessibile se il rivestimento o i raccordi sono danneggiati. Non utilizzare tubi flessibili più corti di circa 7,5 m.
n) Per la pulizia è necessario utilizzare un panno morbido.
o) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (come spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
p) Gli ugelli di spruzzatura devono essere sostituiti dopo 57 litri, ma possono durare anche fino a 227 litri, a seconda dell'abrasione della vernice.

**3.4.1 Pulizia con un secchio**

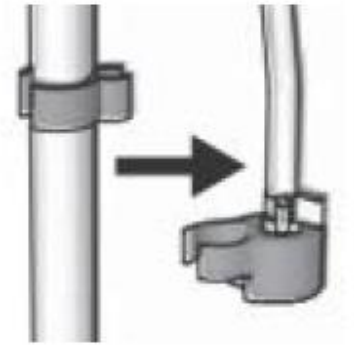
Per periodi di inattività di breve durata (da una notte a 2 giorni), consultare la sezione "Conservazione a breve termine" in un'altra sezione. Per informazioni sui detersivi per piatti/prodotti detergenti, fare riferimento alle sezioni «Compatibilità dei detergenti» e «Messa a terra statica (materiali a base di olio)».

a) Eseguire la procedura di «scarico della pressione».
b) Rimuovere l'ugello di spruzzo e la protezione dell'ugello dalla pistola e riporli nel cestino dei rifiuti:



c) Sollevare il tubo di aspirazione e il tubo di scarico dal secchio della vernice. Scaricare la vernice nel secchio.

d) Separare il tubo di scarico (più piccolo) dal tubo di aspirazione (più grande):

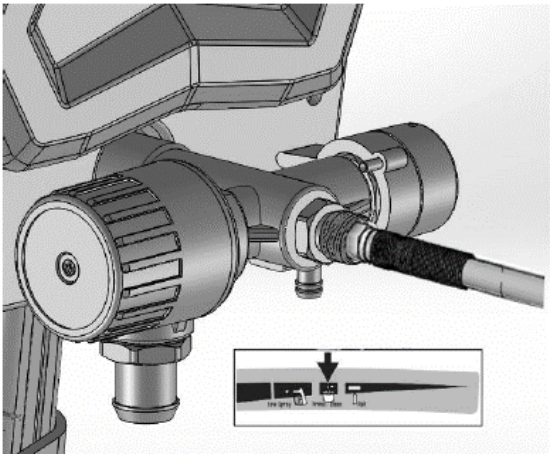


e) Posizionare i secchi vuoti per i rifiuti e il liquido di risciacquo uno accanto all'altro.

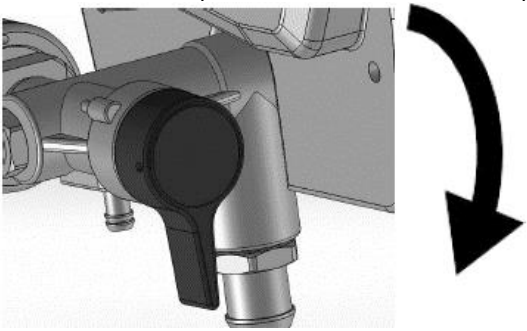
f) Immergere il tubo di aspirazione nel liquido di risciacquo. Utilizzare acqua per le vernici a base acquosa e benzina o un detersivo per piatti a base oleosa compatibile per le vernici a base oleosa. Posizionare il tubo di scarico nel cestino dei rifiuti:



g) Ruotare la manopola in senso antiorario sulla posizione «Prime/Clean»:



h) Ruotare la valvola di sfiato/spruzzo verso il basso fino alla posizione «PRIME»:

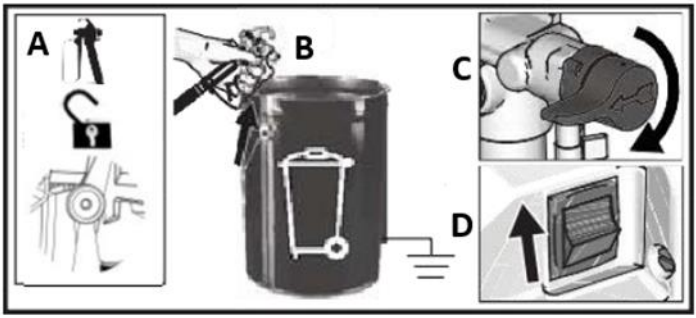


i) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione «I» (acceso).

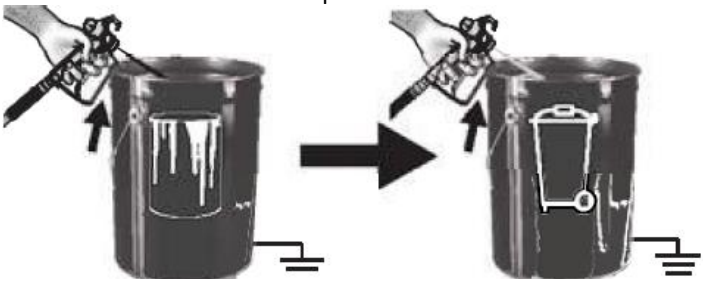
j) Risciacquare fino a quando circa 1/3 del liquido di risciacquo non sarà fuoriuscito dal secchio.

k) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione "O" (spento).
NOTA: Il passo successivo consiste nel far rifluire la vernice dal tubo nel secchio. Ad esempio, si stima che un tubo lungo 7,5 m contenga circa 0,5 litri di vernice.

l) Per estrarre la vernice dal tubo flessibile, puntare la pistola verso il secchio della vernice e tenerla saldamente vicino al secchio.
   - Rilasciare il blocco del grilletto.
   - Premere e tenere premuto il grilletto della pistola.
   - Ruotare la valvola di sfiato/spruzzo orizzontalmente in posizione SPRAY.
   - Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "I" (acceso).
   - Continuare a tenere premuto il grilletto della pistola fino a quando non si vede uscire dalla pistola vernice diluita con il liquido di risciacquo.




m) Mentre si continua a premere il grilletto della pistola, spostare rapidamente la pistola per reindirizzare il getto di spruzzo nel cestino dei rifiuti. Continuare a spruzzare nel cestino dei rifiuti finché il liquido di risciacquo che esce dalla pistola non risulta relativamente limpido.



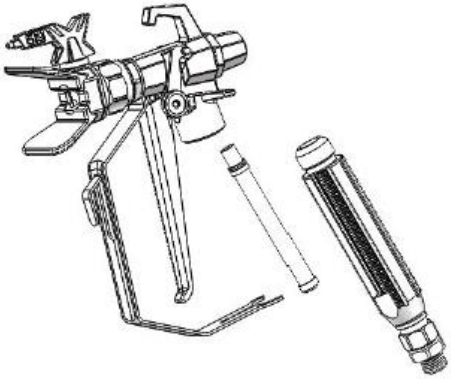
n) Ruotare il regolatore di pressione sull'impostazione più bassa.

o) Smettete di premere il grilletto della pistola. Attivare il blocco del grilletto.

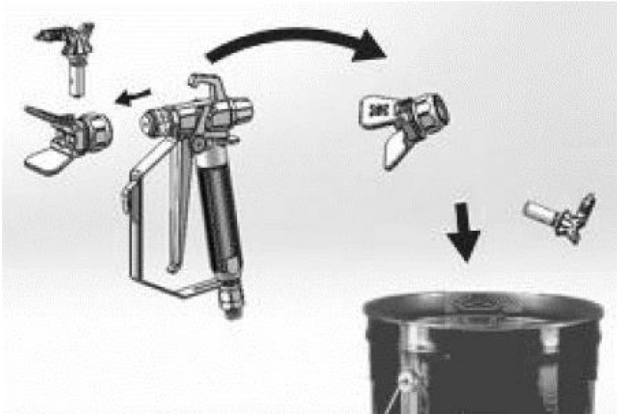
p) Ruotare la valvola di spurgo/spruzzo verso il basso in posizione PRIME.
q) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "O" (Off).

**3.4.2 Pulizia della pistola**

a) Pulire il filtro del fluido della pistola con acqua o liquido di risciacquo e una spazzola ogni volta che si esegue il lavaggio dell'impianto. Sostituire il filtro della pistola se è danneggiato.



b) Rimuovere l'ugello di spruzzatura e la protezione dell'ugello e pulirli con acqua o liquido di risciacquo e una spazzola.



c) Rimuovere la vernice dalla superficie esterna della pistola con un panno morbido inumidito con acqua o liquido di risciacquo.

**3.4.3 Stoccaggio a breve termine**

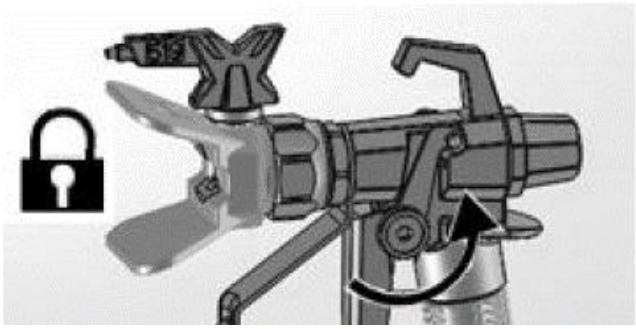
a) Eseguire la procedura di "scarico della pressione".
b) Lasciare il tubo di aspirazione e il tubo di scarico nel secchio della vernice:



c) Coprire bene la vernice e il secchio con pellicola trasparente:



d) Attivare il blocco del grilletto.



e) Lasciare la pistola collegata al tubo.
f) Rimuovere la punta e la protezione e pulirle con acqua o liquido di risciacquo e una spazzola.

g) Rimuovere la vernice dalla superficie esterna della pistola con un panno morbido inumidito con acqua o liquido di risciacquo.

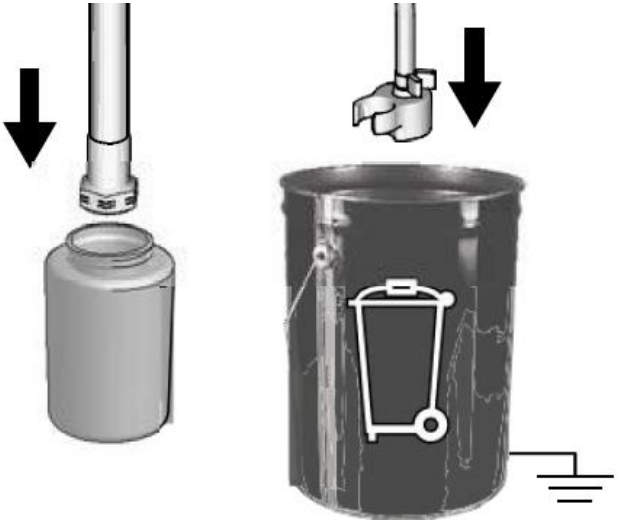
**3.4.4 Conservazione a lungo termine (più di 2 giorni)**

Il liquido protettivo della pompa protegge lo spruzzatore dal gelo e dalla corrosione.

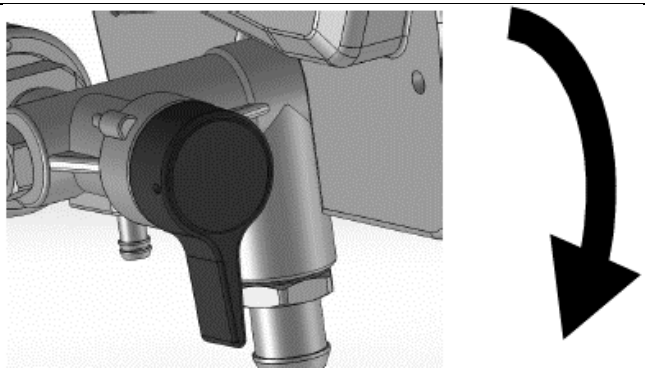
- Prima di riporre lo spruzzatore, assicurarsi che tutta l'acqua sia stata scaricata.
- L'acqua presente nello spruzzatore non deve congelarsi.
- Non riporre lo spruzzatore sotto pressione.
- Conservare l'apparecchio in un locale chiuso.

a) Eseguire la procedura di "scarico della pressione".

b) Inserire il tubo di aspirazione nel flacone contenente il liquido per la pompa e il tubo di scarico nel cestino dei rifiuti.



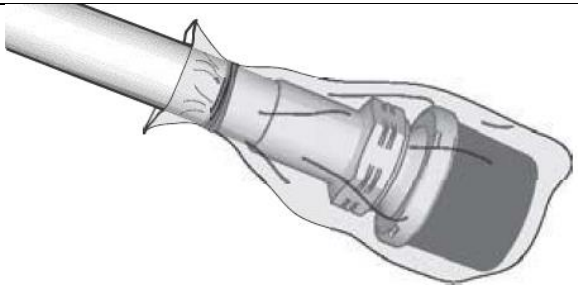
c) Ruotare la valvola di sfiato/spruzzatura verso il basso fino alla posizione PRIME:



d) Portare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione "I" (acceso).
e) Ruotare il regolatore di pressione in senso orario fino a quando il dispositivo si accende e inizia a pompare.
f) Quando il fluido di conservazione fuoriesce dal tubo di scarico (5-10 secondi), portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "O" (Off).
g) Ruotare la valvola di sfiato/spruzzo orizzontalmente in posizione SPRAY, in modo che il fluido per i cuscinetti rimanga nell'erogatore durante il rimessaggio:



h) Lasciare la pistola collegata al tubo.
i) Rimuovere l'ugello e la protezione e pulirli con acqua o liquido di risciacquo e una spazzola.
j) Rimuovere la vernice dall'esterno della pistola con un panno morbido inumidito con acqua o liquido di risciacquo.
k) Avvolgere un sacchetto di plastica attorno al tubo di aspirazione e a quello di scarico per raccogliere eventuali gocciolamenti:



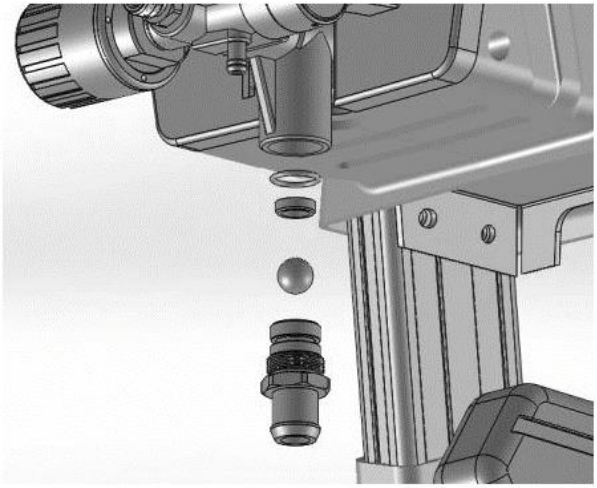
**3.4.5 Messa a terra statica (vernici a base di olio)**

- Per i materiali a base di olio che devono essere risciacquati con solventi di lavaggio compatibili a base di olio, utilizzare sempre un secchio metallico durante il lavaggio dello spruzzatore o lo scarico della pressione.
- Utilizzare esclusivamente secchi metallici conduttivi appoggiati su una superficie messa a terra, come il cemento.
- Non posizionare il secchio su una superficie non conduttiva, come carta o cartone, che interromperebbe il collegamento a terra.

**3.4.6 Rimozione e installazione della valvola di aspirazione**

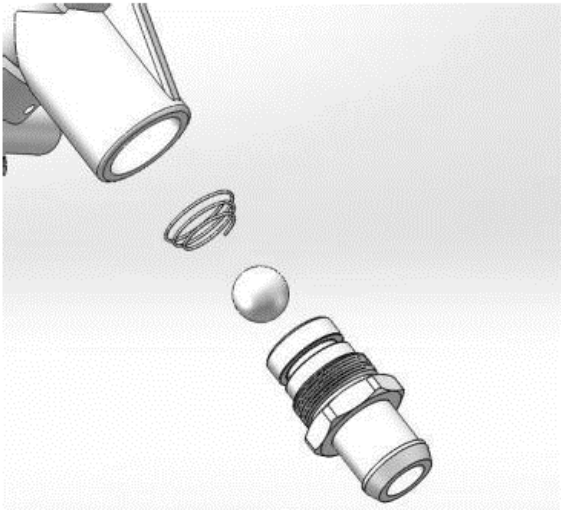
Se la valvola di aspirazione è ostruita o bloccata, rimuovere il gruppo valvola e pulirlo accuratamente oppure sostituirlo.

a) Rimuovere il tubo di aspirazione o la tramoggia dall'irroratrice.
b) Allentare la valvola di aspirazione e rimuoverla:



ATTENZIONE: La sfera e la molla presenti nel gruppo valvola di aspirazione non devono andare perse. Potrebbero cadere durante la rimozione della valvola di aspirazione. Senza la sfera e la molla, la pompa non può essere adescata.

c) Pulire la cavità da impurità e vernice secca, quindi reinserire la sfera con la molla. Serrare la valvola di aspirazione della pompa al telaio con un attrezzo adeguato.
d) Durante l'installazione della sfera e della molla conica, prestare attenzione al senso di montaggio della molla conica:



**3.4.7 Compatibilità dei fluidi di pulizia**

- Quando si spruzzano materiali a base acquosa, è necessario sciacquare accuratamente l'impianto con acqua.
- Se si spruzzano materiali a base oleosa, sciacquare accuratamente l'impianto con benzina o un solvente a base oleosa compatibile.
- Per spruzzare materiali a base acquosa dopo aver spruzzato materiali a base oleosa, sciacquare prima accuratamente l'impianto con acqua. L'acqua che fuoriesce dal tubo di scarico deve essere limpida e priva di solventi prima di iniziare a spruzzare il materiale a base acquosa.
- Per spruzzare materiali a base oleosa dopo aver spruzzato materiali a base acquosa, sciacquare prima accuratamente l'impianto con acquaragia o un solvente a base oleosa compatibile. Il solvente che fuoriesce dal tubo di scarico non deve contenere acqua. Quando si esegue il risciacquo con solventi, seguire sempre le istruzioni relative alla "messa a terra statica" (materiali a base di olio).
- Puntare sempre la pistola contro la parete interna del secchio per evitare che il liquido schizzi sulla pelle o negli occhi.

SMALTIMENTO DELLE VECCHIE ATTREZZATURE

Non smaltire questo apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta e riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo riportato sul prodotto, le istruzioni per l'uso e l'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la fabbricazione dell'apparecchio possono essere riciclate in base alle indicazioni riportate sull'etichetta. Scegliendo il riciclaggio, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.
Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| **Errori** | **Possibile causa** | **Rimedio** |
|---|---|---|
| Il motore non funziona: (Verificare che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione ON) | Il regolatore di pressione è impostato su pressione zero. | Ruotare la manopola del regolatore di pressione in senso orario per aumentare la pressione. |
| | La presa non eroga corrente. | Verificare la presa con un dispositivo che si sa funzionare. Ripristinare l'interruttore automatico o sostituire il fusibile. Cercare una presa funzionante. Ripristinare l'interruttore automatico dell'edificio o sostituire il fusibile. |
| | La prolunga è danneggiata. | Sostituire la prolunga. |
| | Il cavo di alimentazione della macchina è danneggiato. | Verificare la presenza di isolante o fili rotti. Sostituire il cavo di alimentazione se è danneggiato. |
| | La pompa è grippata (la vernice si è indurita nella pompa) oppure l'acqua nella pompa è congelata). | Spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento e scollegare lo spruzzatore dalla presa di corrente. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Se sono congelati, NON cercare di rimuovere il La macchina deve essere completamente scongelata, altrimenti il motore, la scheda di controllo e/o la trasmissione potrebbero subire danni.<br><br>Posizionare l'apparecchio in un luogo caldo per diverse ore. Verificare che la pompa possa muoversi liberamente rimuovendo il coperchio e ruotando la ventola.<br>Se non è congelata, verificare la presenza di vernice indurita all'interno della pompa.<br>Se il motore non riesce a tenere il passo con la pompa rimossa, contattare il servizio post-vendita del produttore. |
| | il motore o la scheda di controllo siano danneggiati. | Contattare il servizio clienti del produttore. |
| La macchina è in funzione, ma la pompa non funziona o perde lo sfiato durante il funzionamento. (La pompa è in funzione, ma non pompa vernice né genera pressione). | La sfera di ritegno della valvola di aspirazione è bloccata. | Premere il pulsante di spurgo per rimuovere la sfera e consentire alla pompa di spurgarsi correttamente. |
| | La valvola di spurgo/spruzzo è in posizione SPRAY. | Ruotare la valvola di spurgo/spruzzo verso il basso in posizione PRIME fino a quando la vernice non fuoriesce dal tubo di scarico. La pompa è ora |

| | | |
|---|---|---|
| | | adescata. |
| | La pompa non è stata aspirata con il liquido di lavaggio. (I liquidi viscosi non possono essere aspirati se non vengono riempiti con liquido di risciacquo all'inizio). | Rimuovere il tubo di aspirazione dalla vernice. Spurgare la pompa con olio o liquido di lavaggio a base acquosa. |
| | Presenza di detriti nella vernice. | Filtrare la vernice. |
| | Vernice viscosa o «appiccicosa». | Alcuni fluidi possono sfiatare più rapidamente se l'interruttore di accensione/spegnimento viene azionato per un breve periodo, in modo da rallentare e arrestare la pompa. Se necessario, accendere e spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento più volte. |
| | Verificare che la sfera o la sede della valvola di aspirazione siano sporche. | Rimuovere il raccordo di aspirazione. Pulire o sostituire la sfera e la sede. |
| | Il tubo di aspirazione presenta una perdita. | Verificare che il raccordo del collettore di aspirazione non presenti crepe o perdite di vuoto. |
| | La sfera di ritegno della valvola di scarico è bloccata. | Svitare la valvola di scarico, rimuoverla e pulire il gruppo. |
| | La valvola di adescamento/spruzzatura è usurata o ostruita da impurità. | Portare lo spruzzatore presso un centro di assistenza autorizzato. |
| La pompa è adescata, ma non riesce a produrre un getto uniforme. | L'ugello di spruzzo potrebbe essere parzialmente intasato. | Rimuovere l'ugello di spruzzo intasato. |
| | L'ugello di spruzzo | Ruotare la manopola a |

| | | |
|---|---|---|
| | reversibile si trova in posizione UNCLOG. | forma di freccia sulla punta di spruzzo in modo che sia rivolta in avanti nella posizione SPRAY. |
| | Presenza di residui nella vernice. | Filtrare la vernice. |
| | La pressione è impostata su un valore troppo basso. | Allineare l'indicatore di regolazione del regolatore di pressione all'impostazione di spruzzo desiderata. |
| | Il filtro del liquido della pistola per vernice è intasato. | Pulire o sostituire il filtro dell'olio della pistola. |
| | L'ugello di spruzzo selezionato è troppo grande per le prestazioni dello spruzzatore. | Sostituire l'ugello. |
| | L'ugello di spruzzo è talmente usurato da non essere più adatto allo spruzzatore. | Sostituire l'ugello. |
| | La guarnizione dell'ugello di spruzzo è usurata o mancante. | Sostituire la guarnizione e il tappo di chiusura. |
| | Il filtro di aspirazione è intasato oppure il tubo di aspirazione non è immerso nella vernice. | Pulire il filtro di aspirazione dalle impurità e assicurarsi che il tubo di aspirazione sia immerso nella vernice. |
| | La prolunga è troppo lunga o non abbastanza resistente. | Sostituire il cavo di prolunga. |
| | La valvola di aspirazione o di scarico della pompa è usurata o ostruita da particelle di sporco. | Verificare se la valvola di aspirazione o quella di scarico è usurata o sporca.<br>- Adescare lo spruzzatore con la vernice<br>- Premere brevemente il grilletto della pistola<br>- Quando si rilascia il |

| | | |
|---|---|---|
| | | grilletto, la pompa dovrebbe funzionare per un breve periodo e poi arrestarsi.<br>- Se la pompa continua a funzionare, è possibile che le valvole siano usurate o contaminate da particelle di sporco.<br>- Pulire e reinstallare le valvole. |
| | Il materiale è troppo denso. | Diluire il materiale. Seguire le raccomandazioni del produttore. |
| | Il tubo airless è troppo lungo (se è stata aggiunta una sezione supplementare). | Rimuovere la sezione in eccesso del tubo airless. |
| La pistola per vernice ha smesso di spruzzare mentre si tiene premuto il grilletto. | L'ugello di spruzzo è intasato. | Rimuovere l'ugello di spruzzo intasato. |
| | La macchina ha perso potenza. | Consultare la sezione “Risoluzione dei problemi della macchina funziona, ma la pompa non aspira o perde aria durante il funzionamento. |
| Quando si spruzza la vernice, questa cola lungo la parete o forma colature. | Il materiale viene applicato con uno strato troppo spesso. | Muovere la pistola più velocemente. |
| | | Scegliere un ugello di spruzzatura con un foro più piccolo. |
| | | Scegliere un ugello di spruzzatura con un cono di spruzzo più ampio. |
| | | Assicurarsi che la pistola sia sufficientemente lontana dalla superficie. |
| Quando si spruzza la vernice, la copertura è insufficiente. | Il materiale è troppo sottile. | Muovere la pistola più lentamente. |
| | | Scegliere un ugello di spruzzatura con un foro |

| | | |
|---|---|---|
| | | più grande. |
| | | Scegliere un ugello di spruzzatura con un cono di spruzzo più stretto. |
| | | Assicurarsi che la pistola sia sufficientemente vicina alla superficie. |
| Il cono di spruzzo varia notevolmente durante la spruzzatura. | L'interruttore di controllo della pressione è usurato e causa fluttuazioni eccessive di pressione. | Portare la pistola a spruzzo presso un centro di assistenza autorizzato. |
| Non è possibile azionare il grilletto della pistola per vernice. | Il blocco del grilletto della pistola per vernice è attivato. | Ruotare il blocco del grilletto per sbloccarlo. |
| L'inchiostro fuoriesce dalla testina di stampa Interruttori di controllo. | L'interruttore di controllo della pressione è usurato. | Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato. |
| La vernice fuoriesce dal tubo di scarico. | La macchina è in sovrapressione. | Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato. |
| La vernice fuoriesce all'esterno della pompa. | Le guarnizioni della pompa sono usurate. | Sostituire le guarnizioni della pompa. |
| Il motore è surriscaldato e funziona in modo irregolare.<br>Il motore si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. Se la causa non viene risolta, si possono verificare danni. | Le prese d'aria nell'alloggiamento sono ostruite oppure lo spruzzatore è coperto. | Mantenere le prese d'aria libere da ostruzioni e spruzzi e tenere aperto lo spruzzatore.<br>nell'aria. |
| | La prolunga è troppo lunga o non abbastanza resistente. | Sostituire la prolunga. |
| | Il generatore di corrente non regolato utilizzato ha una tensione troppo alta. | Utilizzare un generatore elettrico con un regolatore di tensione adeguato. |
| | Il motore deve essere sostituito. | Portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato. |

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente para usted. Trabajamos constantemente para ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. El manual de usuario oficial es la versión en inglés. Las posibles discrepancias o diferencias en la traducción no serán vinculantes ni tendrán ningún efecto legal en cuanto al cumplimiento o la aplicación de la normativa. Si tiene alguna duda sobre la exactitud de la información contenida en el manual de usuario, consulte la versión en inglés de este contenido. Esa es la versión oficial.

# Características técnicas

| Descripción del parámetro | | Valor del parámetro | |
|---|---|---|---|
| Nombre del producto | | Sistema de pulverización de pintura | |
| Modelo | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Tensión nominal [V] / frecuencia [Hz] | | 230/50 | |
| Potencia nominal [W] | | 650 | |
| Clase de protección | | I | |
| Grado de protección IP | | IP44 | |
| Calidad del aislamiento | | H | |
| Ciclo de trabajo | | S2 - ??? | |
| Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Peso [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Tamaño de la boquilla pulverizadora [mm] | Contenido del embalaje | 0,43 | |
| | Soportes | 0,28-0,48 | |
| Caudal [L/min] | | 1,4 | |
| Presión máxima [bar] | | 130-180 bar | |
| Longitud de la manguera de la pistola para pintura [m] | | ~7,5 | |
| Velocidad del motor [rpm] | | 13000 | |

## 1. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para ayudarle a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

**NO UTILICE EL APARATO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de instrucciones y realice un mantenimiento periódico. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones con el fin de mejorar la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisiones de ruido, teniendo en cuenta los avances técnicos y las posibilidades de reducción del ruido.

**Leyenda**

| | |
|---|---|
| CE | El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes. |
|  | Lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo. |
|  | El producto debe reciclarse. |
|  | **ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡NOTA!** Aplicable a la situación descrita.<br>(señal de advertencia común) |
|  | Utilice gafas de seguridad. |
|  | Es obligatorio el uso de guantes de protección. |
|  | Utilizar la protección respiratoria. |

| | |
|---|---|
|  | Utilice ropa de protección. |
|  | ATENCIÓN! ¡Peligro de choque eléctrico! |
|  | ATENCIÓN! Peligro de incendio: materiales inflamables! |
|  | ADVERTENCIA: ¡Sustancias tóxicas, riesgo de intoxicación! |

**NOTA! Los dibujos de este manual tienen únicamente fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del producto real.**

# 2. Seguridad de uso



**ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.



**ATENCIÓN! No cuenta con certificación ATEX.** No está homologado para su uso en atmósferas explosivas ni en zonas peligrosas. Utilícelo únicamente con materiales de recubrimiento a base de agua o no inflamables. No pulverice, enjuague ni limpie el dispositivo con líquidos inflamables, materiales a base de disolventes o materiales que puedan generar vapores inflamables o nieblas explosivas. Consulte siempre la ficha de datos de seguridad del fabricante del recubrimiento antes de su uso. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada y mantenga todas las fuentes de ignición alejadas de la zona de trabajo.
Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al dispositivo: pulverizador sin aire.

## 2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. No realice ninguna modificación en el conector. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el

dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o se utiliza en un entorno húmedo. Si entra agua en el dispositivo, aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) Utilice el cable únicamente para el fin previsto. No lo utilice nunca para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) Si vas a utilizar el aparato al aire libre, asegúrate de emplear un alargador adecuado para uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
e) No utilices el aparato si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el centro de servicio técnico del fabricante.
f) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos al limpiarlo.
g) No lo utilice en entornos muy húmedos ni cerca de tanques para agua.
h) Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que el tipo de tensión de red y la intensidad se correspondan con la información que figura en la placa de características.

## 2.2. Seguridad en el trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a las situaciones, observe lo que ocurre y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo.
b) No utilices el dispositivo en un entorno explosivo, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
c) Si observas algún daño o un funcionamiento anómalo, apaga el dispositivo inmediatamente e informa de ello a un supervisor sin demora.
d) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
e) El dispositivo solo puede ser reparado por el centro de servicio técnico del fabricante. No intente realizar reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono ($CO_2$) (destinado a equipos bajo tensión) para extinguir el fuego.

g) Se prohíbe el acceso de niños o personas no autorizadas al lugar de trabajo. Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo.
h) Utilice el dispositivo en una sala bien ventilada.
i) El dispositivo genera polvo y residuos durante su funcionamiento. Es importante proteger a las personas que se encuentren cerca de sus efectos nocivos.
j) Conecte y desconecte la manguera de presión únicamente con la válvula de aire cerrada.
k) No apunte la línea de presión hacia usted mismo ni hacia otras personas o animales.
l) Al poner en marcha el dispositivo, aumente gradualmente el suministro de aire al mismo para asegurarse de que funciona correctamente. Si observa un funcionamiento anómalo del dispositivo, desconéctelo inmediatamente del aire comprimido y póngase en contacto con el centro de servicio técnico del fabricante.
m) Compruebe periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán sustituirse.
n) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, deberán proporcionarse las instrucciones de uso.
o) Guarde los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar inaccesible para los niños.
p) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
q) Si este dispositivo se utiliza junto con otro dispositivo, también deben seguirse el resto de las instrucciones de uso.



**Tenga siempre en cuenta lo siguiente!** Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas que se encuentren cerca.

## 2.3. Autoprotección

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a su capacidad para manejarlo.
b) El dispositivo solo debe ser manejado por personas en buena forma física que sean capaces de hacerlo, que cuenten con la formación adecuada, que estén familiarizadas con estas instrucciones y que hayan recibido formación en materia de salud y seguridad en el trabajo.

c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. Una pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
d) Utilice el equipo de protección individual necesario para trabajar con el dispositivo, tal y como se indica en la sección 1 «Leyenda». El uso del equipo de protección individual adecuado y homologado reduce el riesgo de lesiones.
e) Para evitar encender el dispositivo accidentalmente, asegúrese de que el interruptor esté en la posición «OFF» antes de conectar el dispositivo a una fuente de alimentación.
f) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca siempre estable. Esto garantiza un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
g) El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
h) Utilice protección para los ojos, los oídos y las vías respiratorias.
i) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
j) Está prohibido apuntar el dispositivo hacia usted mismo, hacia otras personas o hacia animales.

## 2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegúrate de que la rueda esté bien apretada. Utiliza las herramientas adecuadas para la tarea que vayas a realizar. Un dispositivo elegido correctamente realiza la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
b) No utilices el aparato si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (el aparato no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
c) Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
d) Cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede resultar peligroso en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, inspeccione el dispositivo en busca de daños generales, especialmente en los componentes móviles, para detectar piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento

seguro del dispositivo. Si observa algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.

f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo solo deben ser realizados por personal cualificado y utilizando piezas de recambio originales. Esto garantiza un uso seguro.

h) Para garantizar la integridad del dispositivo, no se deben retirar las protecciones instaladas de fábrica ni aflojar ningún tornillo.

i) Durante el transporte y la manipulación del dispositivo entre el almacén y el lugar de destino, respete los principios de salud y seguridad en el trabajo aplicables a las operaciones de transporte manual en el país donde se utilice el dispositivo.

j) Evita situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una sobrecarga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.

k) No toques ninguna pieza móvil ni ningún accesorio a menos que el dispositivo se haya desconectado de la fuente de alimentación.

l) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo mientras esté en funcionamiento.

m) No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.

n) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad difícil de eliminar.

o) La emisión de vibraciones especificada se ha medido utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden variar si el dispositivo se utiliza en un entorno diferente.

p) Antes de cada uso, asegúrese de que la boquilla esté correctamente instalada en el dispositivo y de que la manguera esté bien sujeta y no presente daños.

q) No transporte ni cuelgue el dispositivo de la línea de presión.

r) No toque ninguna pieza móvil ni ningún accesorio a menos que la unidad esté desconectada del suministro de aire comprimido.

s) Si detecta una fuga en el dispositivo o en las mangueras, corte inmediatamente el suministro de aire comprimido y repare los defectos.

t) No deje el dispositivo en funcionamiento cuando esté vacío.

u) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo con el fin de modificar sus parámetros o su diseño.

v) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.

w) No tape las rejillas de ventilación!

x) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos de la unidad alcanzan temperaturas muy elevadas: ¡riesgo de quemaduras!

y) No dirija el haz hacia fuentes de suministro o circulación de aire.

**ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del aparato y de sus protecciones, así como del uso de elementos adicionales para proteger al operario, existe un riesgo bajo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Mantén la atención y utiliza el sentido común al utilizar el aparato.**

# 3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para la aplicación rápida de pintura en grandes superficies o piezas, tanto en interiores como en exteriores, y está pensado para facilitar y agilizar los trabajos de pintura, como las obras de renovación y acabado en edificios.

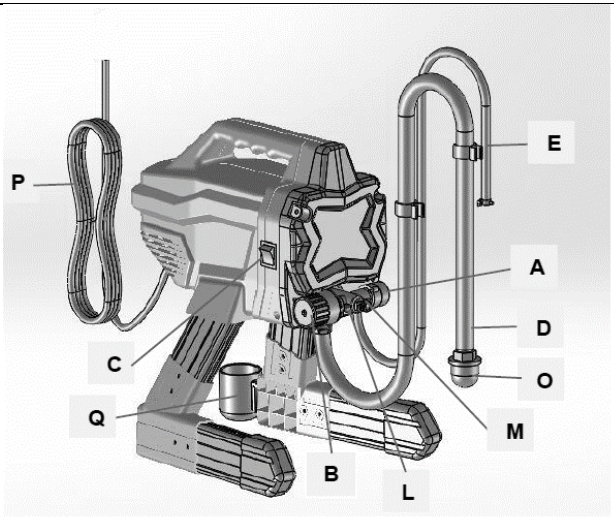
PRECAUCIÓN: El dispositivo no es adecuado para su uso con pinturas estructurales, imprimaciones o selladores asfálticos, ni con líquidos que reaccionen con las piezas de aluminio del producto (por ejemplo, el cloro).

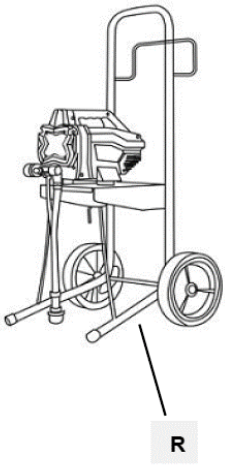
El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico!

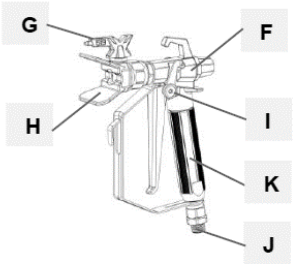
**El usuario es responsable de cualquier daño causado por un uso inadecuado del dispositivo.**

## 3.1. Descripción del dispositivo

**MSW-HSPR-650 en la imagen (similar al MSW-HSPR-650HW)**







**A. Válvula Grundier/Sprüh**
**B. Mando de control de presión**
**C. Interruptor activar/desactivar (ON/OFF)**
**D. Tubo de entrada de pintura**
**E. Tubo de drenaje**
**F. Pistola de chorro de arena**
**G. Boquilla de pulverización reversible**
**H. Protector de boquilla**
**I. Bloqueo del gatillo de la pistola**
**J. Entrada de líquido de la pistola**
**K. Filtro para el líquido de la pistola (en el mango)**
**L. Bomba**
**M. Salida de líquido de la bomba**
**N. Manguera de alta presión**
**O. Filtro de aspiración**
**P. Cable de alimentación**
**Q. Tubo de aspiración con recipiente colector de goteo**

**R. Carrito (solo MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Preparación para el uso

**UBICACIÓN DEL DISPOSITIVO**

La temperatura ambiente no debe superar los 40 °C y la humedad relativa, el 85 %. Utilice el equipo solamente en espacios bien ventilados. No se debe obstruir la salida de aire del dispositivo. Mantenga el dispositivo alejado de cualquier superficie caliente. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con capacidades mentales y sensoriales reducidas. La válvula o el interruptor que permita cortar el suministro de aire comprimido debe ser directamente accesible desde la zona en la que se utilice el equipo. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones indicadas en la etiqueta del producto.

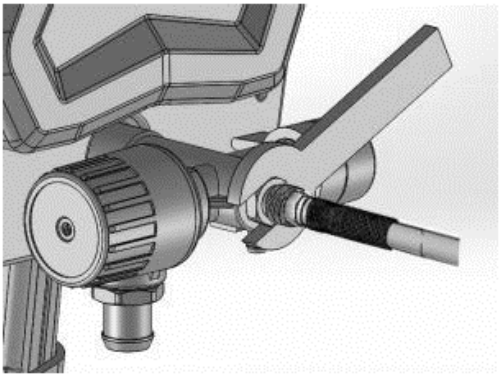
### 3.2.1 MONTAJE DEL DISPOSITIVO

a) En el caso del modelo MSW-HSPR-650HW, monte primero el carro con la máquina (tal y como se muestra en las imágenes siguientes):

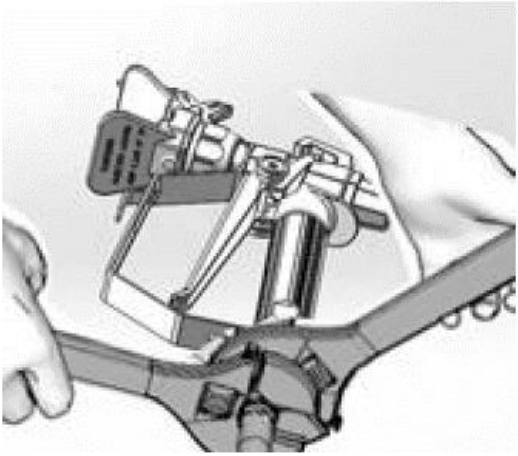




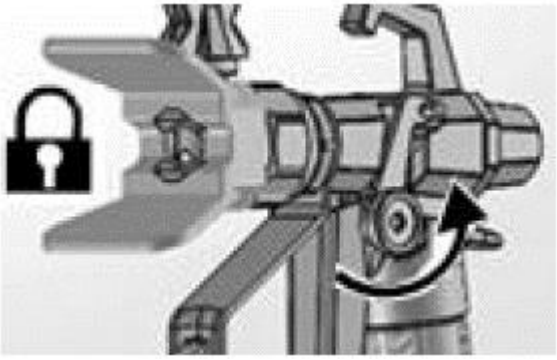
b) Conecte la manguera sin aire a la salida de material y apriétela firmemente con una llave:



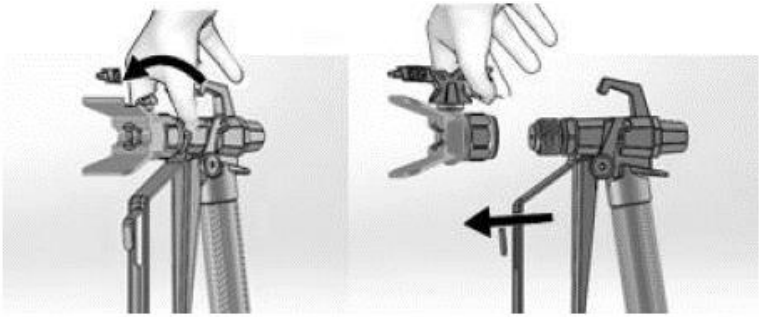
c) Conecte el otro extremo de la manguera a la pistola para pintura.
d) Apriete los tornillos con dos llaves. Si la manguera ya está conectada, ajuste Asegúrese de que las conexiones estén bien apretadas:



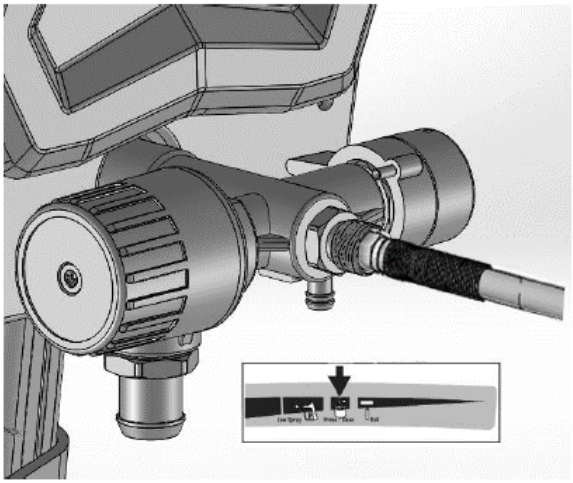
e) Active el bloqueo del gatillo:



f) Retire el protector de la boquilla. Tenga cuidado, ya que la junta de la boquilla puede caerse si se retira el protector:



g) Gire el regulador de presión completamente hacia la izquierda (en sentido antihorario) hasta el ajuste más bajo:



h) Tras un almacenamiento prolongado, compruebe que el filtro de entrada no presente obstrucciones ni residuos.

## 3.3. Uso del dispositivo

**3.3.1 Descripción de las piezas del dispositivo (véase la imagen con la descripción)**

| **Ref. Pieza** | **Denominación** | **Descripción funcional** |
|---|---|---|
| A | Válvula Grundier/Sprüh | - En la posición PRIME, el líquido se dirige hacia la manguera de desagüe. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - En la posición SPRAY, el líquido se impulsa a presión hacia la manguera de pintura.<br>- Alivio automático |
| B | Mando de control de presión | Aumenta (en el sentido de las agujas del reloj) y reduce (en sentido contrario a las agujas del reloj) la presión del material en la bomba, la manguera y la pistola para pintura. Para seleccionar la función, alinea el icono del regulador de presión con el indicador de ajuste. |
| C | Interruptor activar/desactivar (ON/OFF) | Enciende o apaga el pulverizador. |
| D | Tubo de aspiración de pintura | Aspira el líquido del cubo de pintura hacia la bomba. |
| E | Tubo de drenaje | Drena el líquido del sistema durante la succión y la descarga de presión. |
| F | Pistola para pintura sin aire | Hidrata. |
| G | Boquilla reversible | - Atomiza el líquido a pulverizar, da forma al patrón de pulverización y controla el caudal de líquido en función del tamaño del orificio.<br>- En posición invertida, las boquillas obstruidas pueden retirarse sin necesidad de desmontarlas. |
| H | Protector de boquilla | Reduce el riesgo de lesiones por salpicaduras de líquido. |
| I | Bloqueo del gatillo de la pistola | Evita el disparo accidental de la pistola para pintura. |
| J | Entrada de líquido de la pistola | Conexión roscada para la manguera de pintura. |
| K | Filtros para el líquido de la pistola | Filtran el líquido que entra en la pistola para pintura para evitar la obstrucción de las boquillas. |
| L | Bomba | Bombea y presuriza el líquido y lo envía a la manguera de pintura. |
| M | Salida de líquido de la bomba | Conexión roscada para la manguera sin aire. |
| N | Manguera airless | Transporta el líquido a alta presión desde la bomba hasta la pistola para |

| | | |
|---|---|---|
| | | pintura. |
| O | Filtro de admisión | Evita que entren cuerpos extraños en la bomba. |
| P | Cable de alimentación | Se conecta a una fuente de alimentación. |
| Q | Tubo de succión y recipiente colector de goteo | Sujeta la manguera de succión durante el transporte para recoger las gotas. |

**3.3.2 Colar la pintura**

IMPORTANTE: La pintura que haya sido abierta anteriormente puede contener restos de pintura seca u otros contaminantes. Para evitar problemas con la imprimación y la obstrucción de las boquillas pulverizadoras, se recomienda colar la pintura antes de usarla. Tense un colador de pintura sobre un cubo limpio y vierta la pintura a través del colador para retener la pintura seca y los residuos antes de pulverizar:



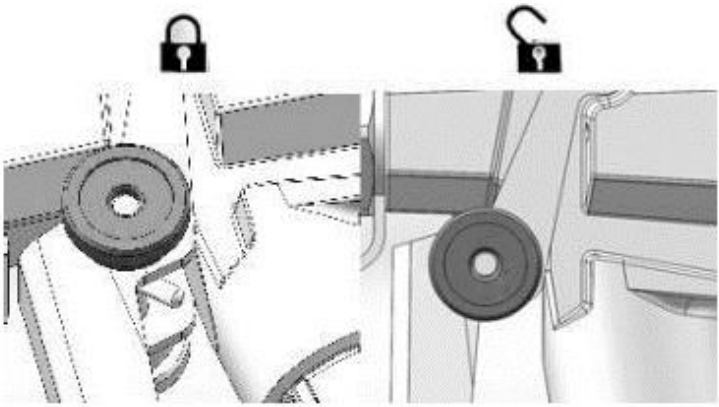
**3.3.3 Purgado de presión**

IMPORTANTE: Cada dispositivo neumático permanecerá presurizado hasta que se purgue manualmente la presión. Este procedimiento ayuda a prevenir lesiones graves causadas por fluidos a presión, como inyecciones en la piel o salpicaduras de líquido.

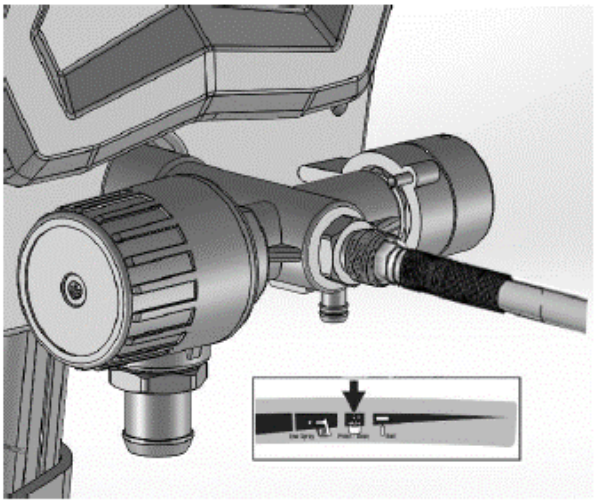
a) Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» (apagado):



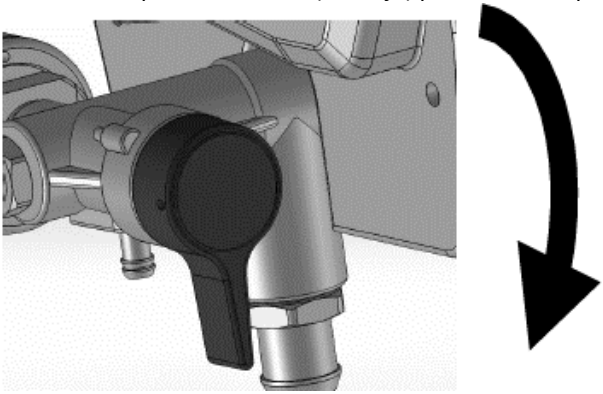

b) Activa el bloqueo del gatillo. Se recomienda activarlo siempre que la máquina esté parada para evitar que la pistola se dispare accidentalmente:



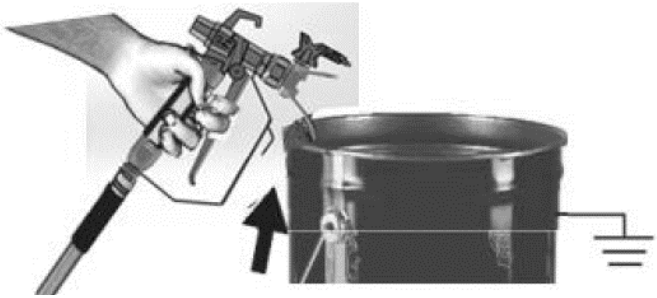
c) Ajuste el regulador de presión al valor más bajo:



d) Introduzca la manguera de drenaje en un cubo de basura y gire la válvula de purga/pulverización a la posición PRIME (drenaje) para liberar la presión:



e) Sujete firmemente la pistola dentro de un cubo, libere el bloqueo del gatillo y apriete el gatillo para liberar la presión:



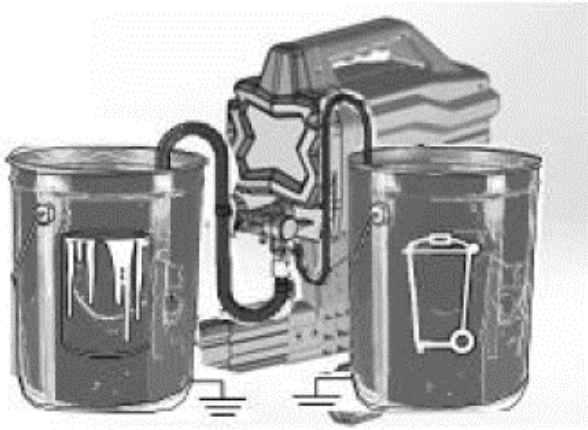
f) Active el bloqueo del gatillo.

g) Si sospecha que la boquilla pulverizadora o la manguera están obstruidas o que la presión no se ha liberado por completo, proceda de la siguiente manera:
   - Afloje muy lentamente la tuerca de sujeción del protector de la punta o del acoplamiento de la manguera para liberar la presión de forma gradual.
   - Afloje la tuerca o el acoplamiento por completo.
   - La manguera sin aire o la boquilla pulverizadora quedan libres.

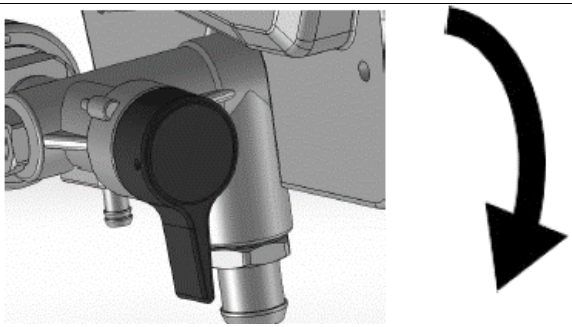
**3.3.3 Purga del líquido de los cojinetes**

ATENCIÓN: Este dispositivo se envía de fábrica con una pequeña cantidad de material de prueba en el sistema. Es importante que elimines este material del sistema antes de utilizarlo por primera vez. Consulta los capítulos «Compatibilidad de los productos de limpieza» y «Puesta a tierra estática (materiales a base de aceite)».

a) Realice el procedimiento de liberación de presión (tal y como se ha descrito anteriormente).
b) Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado («O»).
c) Separe la manguera de vaciado (la más pequeña) de la manguera de aspiración (la más grande).
d) Coloque la manguera de vaciado en un cubo de basura.
e) Sumerja el tubo de aspiración en un cubo parcialmente lleno de agua o líquido de enjuague. Si va a pulverizar materiales a base de aceite, sumerja el colector de aspiración en benceno o en un detergente compatible. Si va a pulverizar materiales a base de agua, sumerja el tubo de aspiración en agua:

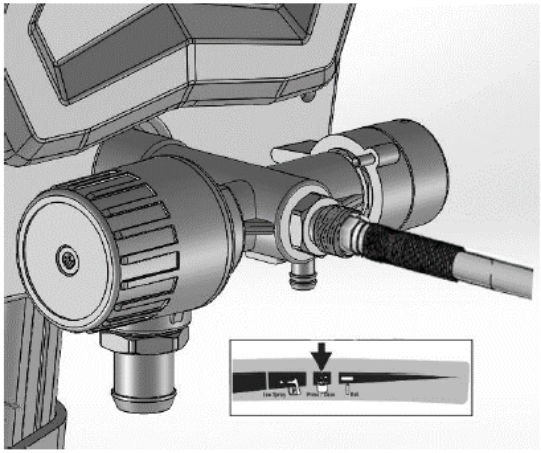


f) Gire la válvula de purga/pulverización hacia abajo hasta la posición PRIME:

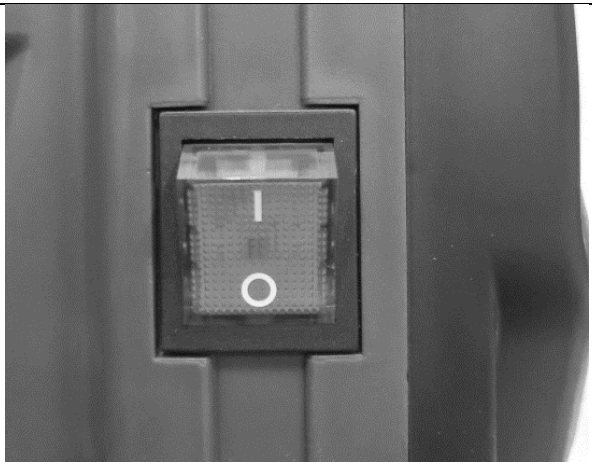


g) Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente debidamente conectada a tierra.

h) Alinee el indicador de posición con la posición «Prime/Clean» del regulador de presión:



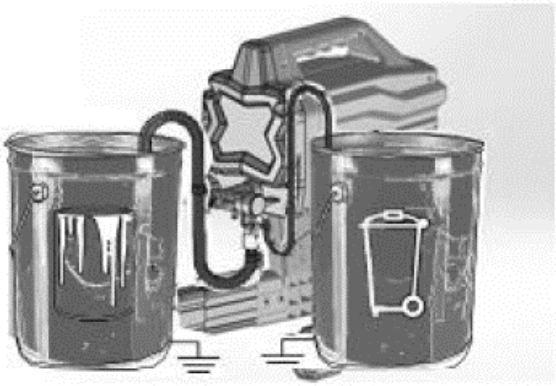
i) Gire el interruptor de encendido/apagado a la posición «I» (encendido):




j) Cuando la máquina comience a bombear, los disolventes y las burbujas de aire se expulsarán del sistema. Deje que el líquido fluya desde la manguera de drenaje hacia un cubo de basura durante 30 a 60 segundos.
k) Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» (apagado).
l) Compruebe que no haya fugas. Si se producen fugas, realice el procedimiento de «alivio de presión», apriete todos los racores y repita el arranque. Si no hay fugas, continúe con los siguientes pasos.

**3.3.4 Llenado de la bomba**

a) Acerca el tubo de succión al cubo de pintura y sumérgelo en la pintura:



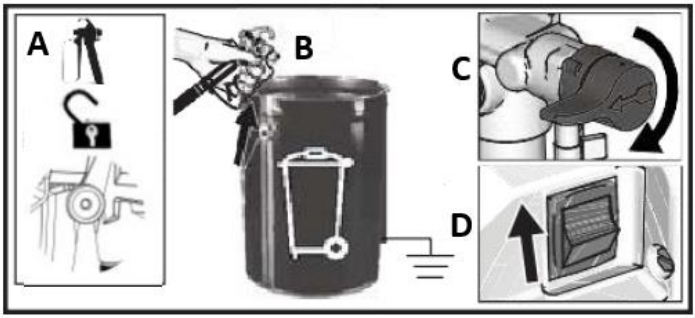
b) Gira el interruptor de encendido/apagado a la posición «I» (encendido).
c) Espera a que la pintura salga por el tubo de desagüe.
d) Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» (apagado).

NOTA: Algunos líquidos pueden aspirarse más rápido si se apaga el interruptor de encendido/apagado durante un breve periodo de tiempo, lo que permite que

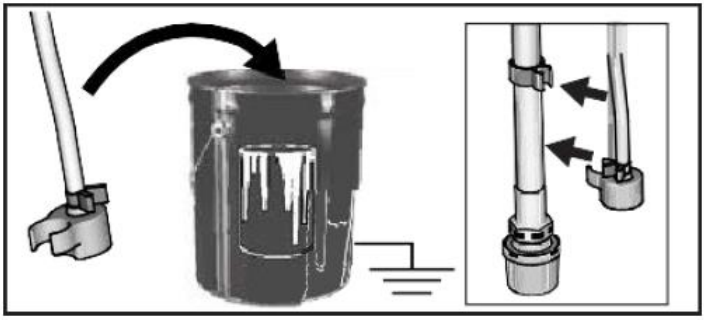
la bomba funcione más lentamente y se detenga. Enciende y apaga el interruptor de encendido/apagado varias veces si es necesario.

### 3.3.5 Llenado de la pistola y la manguera

a) Acerca el tubo de succión al cubo de pintura y sumérgelo en la pintura. Sujeta la pistola contra el cubo de basura. Apunta con la pistola hacia el cubo de basura:
   - Desbloquea el seguro del gatillo.
   - Aprieta el gatillo de la pistola y mantenlo presionado.
   - Gire la válvula de purga/pulverización horizontalmente hasta la posición SPRAY.
   - Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «I».




b) Accione la pistola dentro del cubo de basura hasta que solo salga pintura por la pistola.
c) Suelte el gatillo. Active el bloqueo del gatillo.
d) Coloca la manguera de drenaje en el cubo de pintura y conéctala a la manguera de succión:

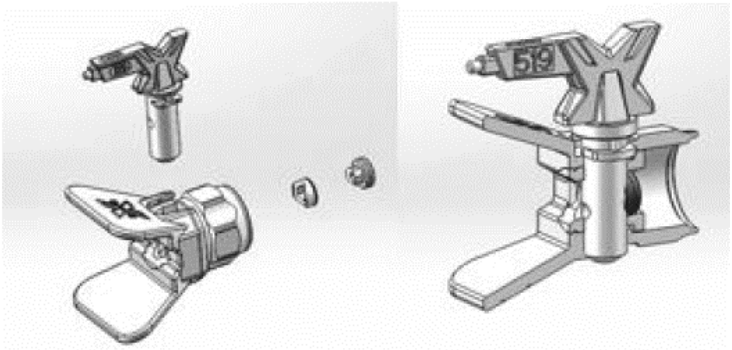


NOTA: Cuando el motor se detiene, la unidad está lista para pulverizar. Si el motor sigue en marcha, la máquina no ha aspirado correctamente. Repite las operaciones «Llenado de la bomba» y «Llenado de la pistola y la manguera».

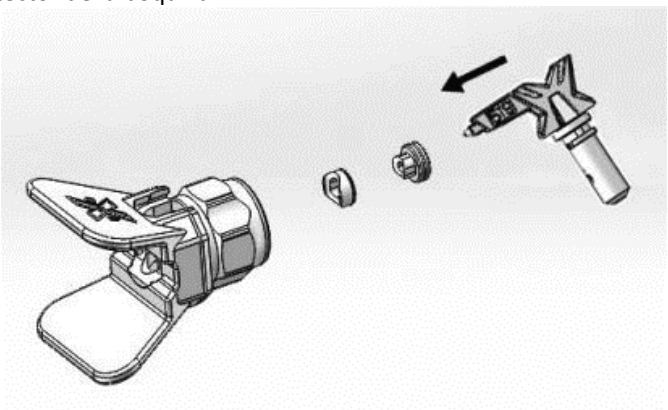
### 3.3.6 Instalación de la boquilla pulverizadora

NOTA: Para evitar fugas en la boquilla pulverizadora, asegúrese de que la boquilla y el protector de la boquilla estén instalados correctamente.

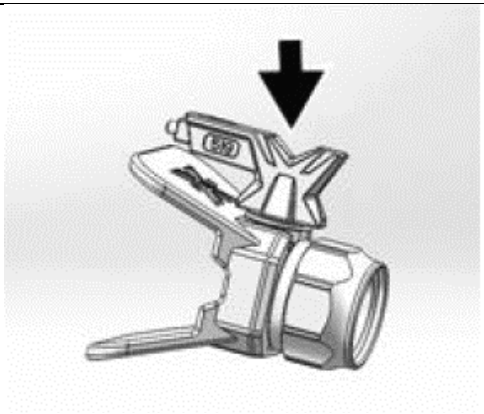
a) Realice el procedimiento de «alivio de presión».
b) Active el bloqueo del gatillo.
c) Asegúrese de que la boquilla pulverizadora y el protector de la boquilla estén montados correctamente en el orden que se muestra a continuación:



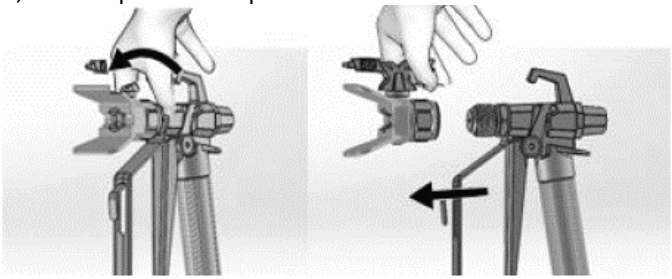
- Utiliza una boquilla pulverizadora para colocar la junta en su sitio y fijarla en el protector de la boquilla:



- La boquilla pulverizadora debe introducirse en el protector de la boquilla hasta el fondo:



- Gira la palanca con forma de flecha situada en la boquilla pulverizadora hacia delante, hasta la posición de pulverización:



d) Enrosca la boquilla pulverizadora y el protector de la boquilla en la pistola y apriétalos bien.

### 3.3.7 Ajuste de la presión

El regulador de presión permite un ajuste continuo de la presión. Para reducir el exceso de pulverización y el desperdicio de pintura, es recomendable empezar siempre con el ajuste de presión más bajo y luego aumentarlo (si es necesario) hasta el ajuste más bajo que cumpla los requisitos:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Para seleccionar la función correcta, alinea el símbolo del regulador de presión con el indicador de ajuste del pulverizador.

### 3.3.8 Elección de la punta y la presión

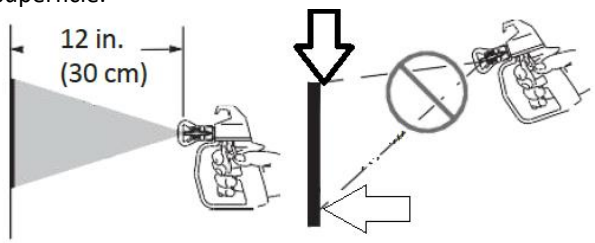
| | Recubrimientos | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interior | Exterio | Imprimacion | Látex | Látex |

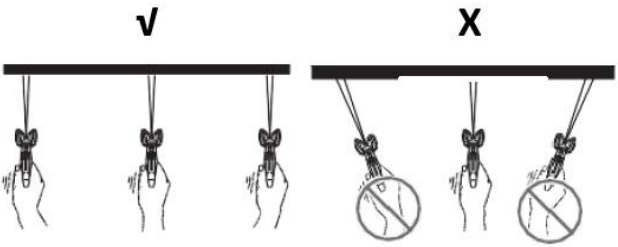
| | Manchas/ Interior y Zona exterior elimina | r tintes sólidos | es | interior pinturas | para exteriores pinturas |
|---|---|---|---|---|---|
| Presión de pulverización | Bajo | Alto | Alto | Alto | Alto |
| Tamaño de la punta (orificio)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 pulgadas) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 pulgadas) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 pulgadas) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 pulgadas) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 pulgadas) | | | | | X |

- La boquilla incluida es adecuada para la mayoría de las aplicaciones de pulverización de pintura, pero con el tiempo se desgasta y su orificio se ensancha. Si empiezas con un orificio de boquilla más pequeño que el máximo, podrás pulverizar dentro del caudal nominal del pulverizador.
- Utiliza orificios de boquilla más grandes para recubrimientos más gruesos y orificios de boquilla más pequeños para recubrimientos más finos.
- Las puntas se desgastan con el tiempo y hay que cambiarlas periódicamente.
- El diámetro interior de la boquilla controla el caudal, es decir, la cantidad de pintura que sale de la pistola.

### 3.3.9 Técnicas de pulverización

Utiliza un trozo de cartón que te haya sobrado para practicar estas técnicas básicas de pulverización antes de empezar a pintar la superficie.

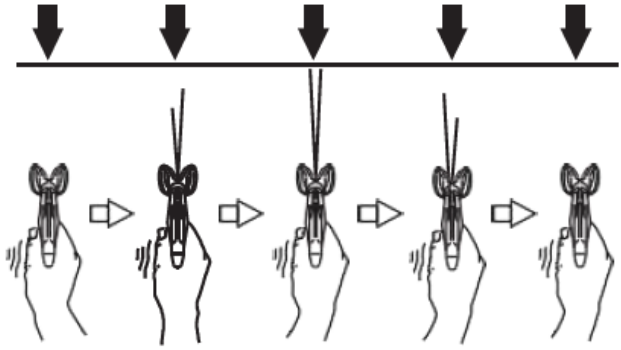



- Sujeta la pistola a 30 cm de la superficie y apúntala directamente hacia ella (√). Si inclinas la pistola en un ángulo de pulverización directo, la aplicación de la pintura quedará irregular (X).
- Dobla la muñeca para mantener la pistola recta (√). Si abres la pistola para pintura en abanico para pulverizar en ángulo, el acabado quedará irregular (X).

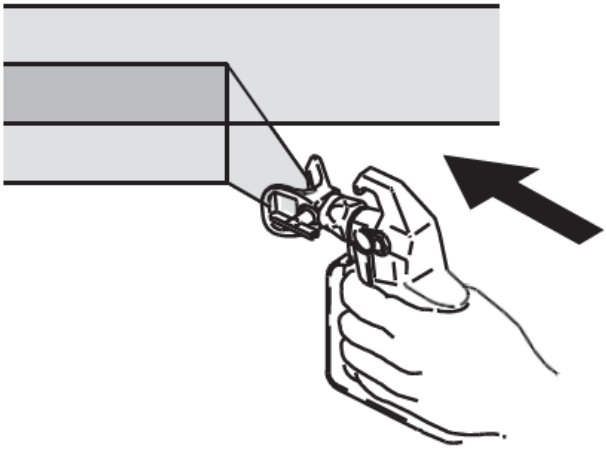
### 3.3.10 Accionar el gatillo

Aprieta el gatillo después de iniciar la pasada y suéltalo antes de que termine la pasada. La pistola para pintura debe moverse al apretar y soltar el gatillo:



### 3.3.11 Apuntar con la pistola

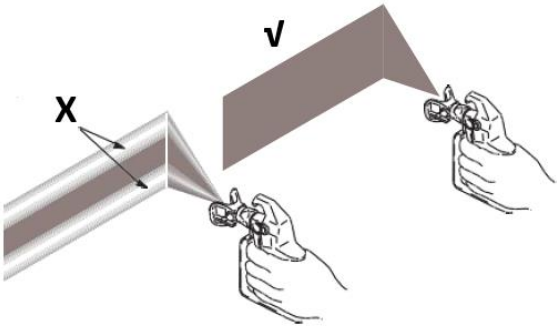
Dirige el centro de pulverización de la pistola hacia el borde inferior de la pasada anterior y superpón cada pasada en la mitad:



### 3.3.12 Calidad del patrón de pulverización

Un patrón de pulverización correcto se distribuye de manera uniforme al impactar en la superficie.

- La pulverización debe estar atomizada (distribuida uniformemente, sin huecos en los bordes):




X: la presión es demasiado baja; hay rayas y huecos en los bordes.
√: patrón de pulverización correcto.
Si persiste una estela al pulverizar a la máxima presión de pulverización:

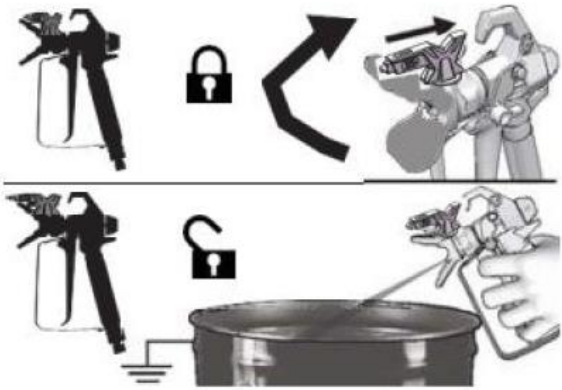
- Es posible que la boquilla esté desgastada.
- Quizá sea necesaria una boquilla más pequeña.
- Puede que sea necesario diluir el material de pulverización. En ese caso, siga las recomendaciones del fabricante del material.

### 3.3.13 Eliminación de obstrucciones en las boquillas de pulverización

En caso de que las partículas o los residuos obstruyan la boquilla pulverizadora, esta máquina está equipada con una boquilla reversible que elimina las partículas de forma rápida y sencilla sin necesidad de desmontar el pulverizador.

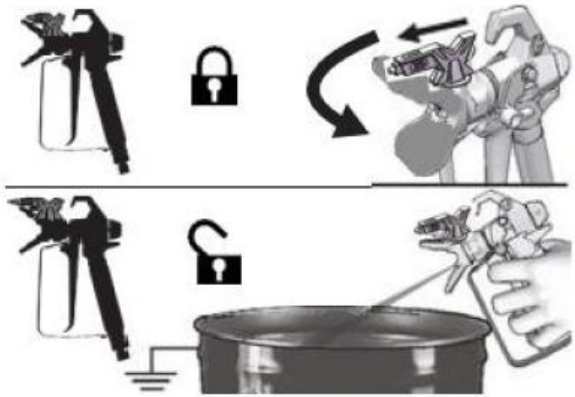
Para obtener más información, consulte la sección «Filtrado de la pintura».

a) Active el bloqueo del gatillo. Gire la boquilla pulverizadora hasta la posición que permita liberar la obstrucción. Desactive el bloqueo del gatillo. Accione el gatillo de la pistola para pintura en la zona de desagüe para eliminar la obstrucción:



NOTA: Si resulta difícil girar la boquilla pulverizadora al colocarla en la posición de desbloqueo, realice el procedimiento de «alivio de presión», a continuación gire la válvula de purga/pulverización a la posición de pulverización y repita el paso a).

b) Active el bloqueo del gatillo. Vuelva a girar la boquilla pulverizadora a la posición de pulverización. Suelte el bloqueo del gatillo y continúe pulverizando:



## 3.4. Limpieza y mantenimiento

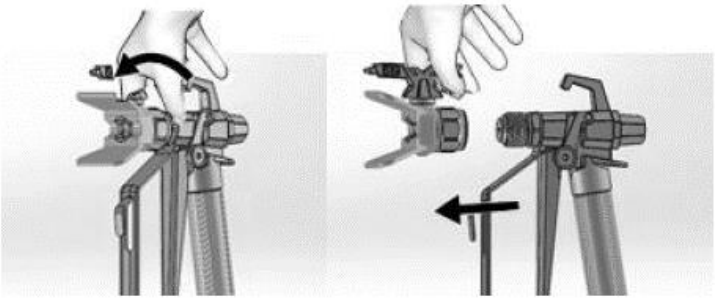
a) Limpie a fondo la bomba, la manguera, la pistola para pintura y la boquilla pulverizadora todos los días al finalizar el trabajo de pintura.
b) Si la bomba se almacena con líquido no anticongelante, se producirán daños si el agua o la pintura de látex se congelan en su interior.
c) Desenchufe el aparato y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo, ajustar o sustituir accesorios, o cuando no esté en uso.
   - Espere a que los elementos giratorios se detengan por completo.
d) Utilice únicamente detergentes no corrosivos para limpiar la superficie.
e) Tras limpiar el aparato, todas las piezas deben estar completamente secas antes de volver a utilizarlo.
f) Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.
g) No rocíe el aparato con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
h) Asegúrate de que no entre agua en el interior del dispositivo a través de las aberturas de la carcasa.
i) Limpia las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
j) El dispositivo debe revisarse periódicamente para comprobar su rendimiento técnico y detectar posibles daños.
k) Comprueba que las aberturas de la carcasa del motor no estén obstruidas antes de comenzar cualquier trabajo.
l) Compruebe o limpie el filtro, la rejilla de entrada de líquido y el filtro de la pistola antes de comenzar cualquier trabajo.
m) Compruebe que la manguera no presente daños cada vez que pulverice. No intente reparar la manguera si la cubierta o los racores están dañados. No utilice mangueras de menos de unos 7,5 m de longitud.
n) Para la limpieza debe utilizarse un paño suave.
o) No utilice objetos afilados o metálicos (como un cepillo de alambre o una espátula metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar el material de la superficie del dispositivo.
p) Las boquillas pulverizadoras deben sustituirse tras 57 litros, aunque también pueden llegar a alcanzar los 227 litros, dependiendo de la abrasión de la pintura.

**3.4.1 Limpieza con un cubo**

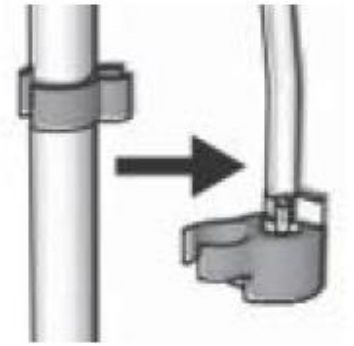
Para paradas de corta duración (de una noche a 2 días), consulte «Almacenamiento a corto plazo» en otra sección. Para obtener información sobre los detergentes para lavavajillas o productos de limpieza, consulte las secciones

«Compatibilidad de los detergentes» y «Puesta a tierra estática (materiales a base de aceite)».

a) Realice el procedimiento de «alivio de presión».
b) Retire la boquilla pulverizadora y el protector de la boquilla de la pistola y deposítelos en la papelera:



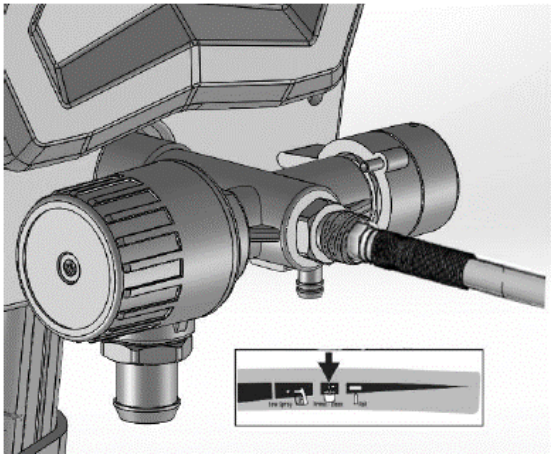
c) Retire la manguera de succión y la manguera de vaciado del cubo de pintura. Vacíe la pintura en el cubo.
d) Separe la manguera de vaciado (más pequeña) de la manguera de succión (más grande):



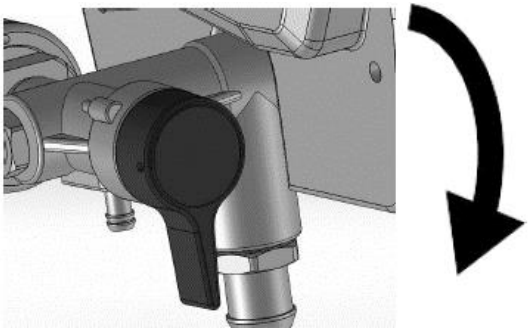
e) Coloca los cubos vacíos para los residuos y el líquido de enjuague uno al lado del otro.
f) Introduce el tubo de succión en el líquido de enjuague. Utiliza agua para las pinturas al agua y bencina o un detergente para vajilla compatible con pinturas al aceite para las pinturas al aceite. Introduce la manguera de desagüe en el cubo de la basura:



g) Gire el mando en sentido antihorario hasta la posición «Prime/Clean»:



h) Gire la válvula de ventilación/pulverización hacia abajo hasta la posición «PRIME»:

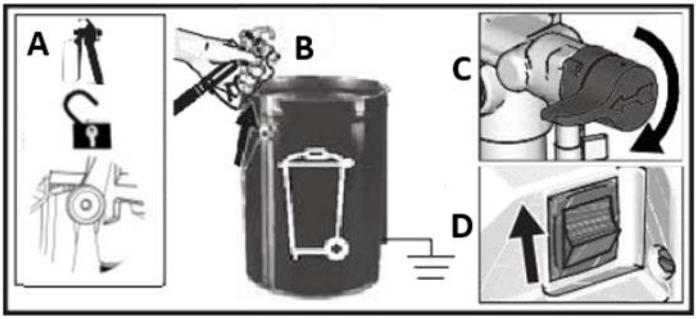


i) Gire el interruptor de encendido/apagado a la posición «I» (encendido).

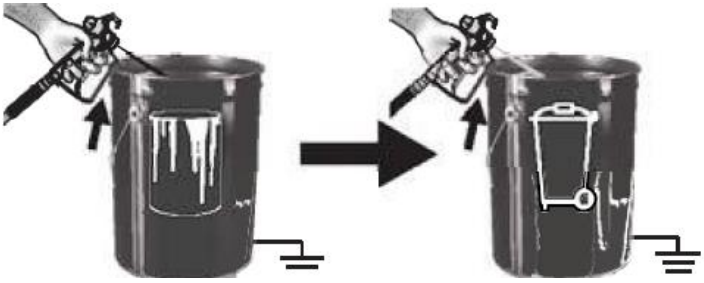
j) Enjuague hasta que haya salido aproximadamente un tercio del líquido de enjuague del cubo.

k) Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» (apagado).
NOTA: El siguiente paso consiste en devolver la pintura de la manguera al cubo de pintura. Por ejemplo, se calcula que una manguera de 7,5 m de longitud contiene aproximadamente 0,5 litros de pintura.

l) Para extraer la pintura de la manguera, apunta la pistola hacia el cubo de pintura y sujétala firmemente junto al cubo.
   - Suelta el bloqueo del gatillo.
   - Aprieta y mantén apretado el gatillo de la pistola.
   - Gira la válvula de ventilación/pulverización horizontalmente hasta la posición SPRAY.
   - Gira el interruptor de encendido/apagado a la posición «I» (encendido).
   - Sigue manteniendo pulsado el gatillo de la pistola hasta que veas salir de ella pintura diluida con líquido de enjuague.




m) Mientras sigues pulsando el gatillo de la pistola, muévela rápidamente para redirigir el chorro de pulverización hacia el cubo de basura. Sigue disparando hacia la papelera hasta que el líquido de enjuague que sale de la pistola esté relativamente claro.



n) Gira el regulador de presión al ajuste más bajo.

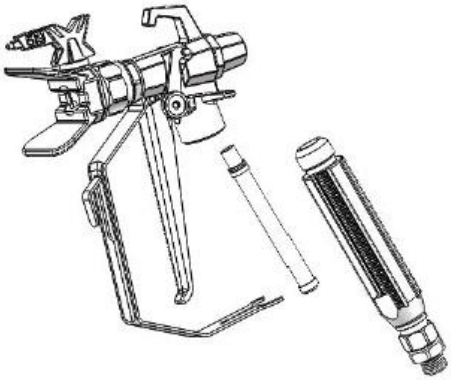
o) Deja de apretar el gatillo. Activa el bloqueo del gatillo.

p) Gira la válvula de purga/pulverización hacia abajo hasta la posición PRIME.

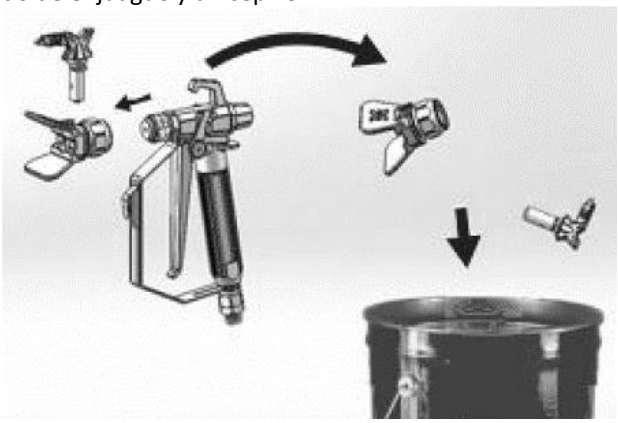
q) Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» (apagado).

**3.4.2 Limpieza de la pistola**

a) Limpia el filtro de líquido de la pistola con agua o líquido de enjuague y un cepillo cada vez que purgues el sistema. Sustituye el filtro de la pistola si está dañado.



b) Retire la boquilla pulverizadora y el protector de la boquilla y límpielos con agua o líquido de enjuague y un cepillo.



c) Limpie la pintura del exterior de la pistola con un paño suave humedecido con agua o líquido de enjuague.

**3.4.3 Almacenamiento a corto plazo**

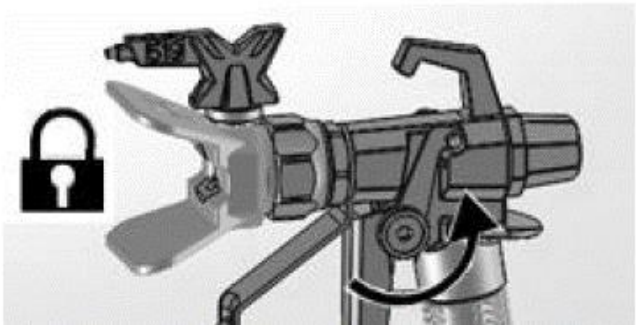
a) Realice el procedimiento de «alivio de presión».
b) Deje la manguera de succión y la manguera de drenaje en el cubo de pintura:



c) Cubra bien la pintura y el cubo con film transparente:



d) Active el bloqueo del gatillo.



e) Deje la pistola acoplada a la manguera.
f) Retire la punta y el protector y límpielos con agua o líquido de enjuague y un cepillo.

g) Limpia los restos de pintura del exterior de la pistola con un paño suave humedecido con agua o líquido de enjuague.

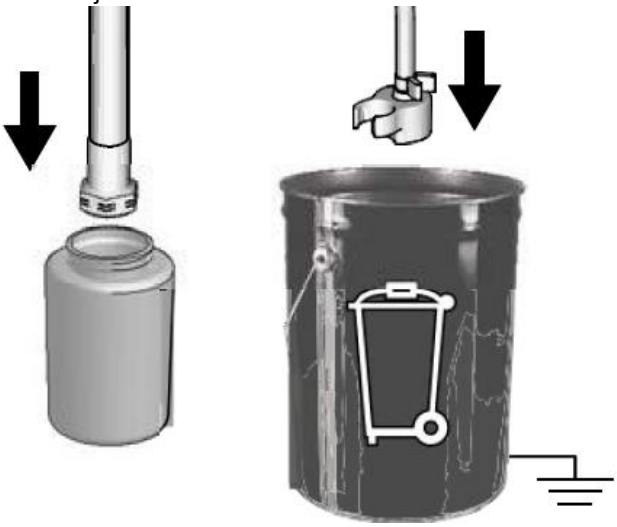
**3.4.4 Almacenamiento a largo plazo (más de 2 días)**

El líquido protector de la bomba protege el pulverizador contra las heladas y la corrosión.

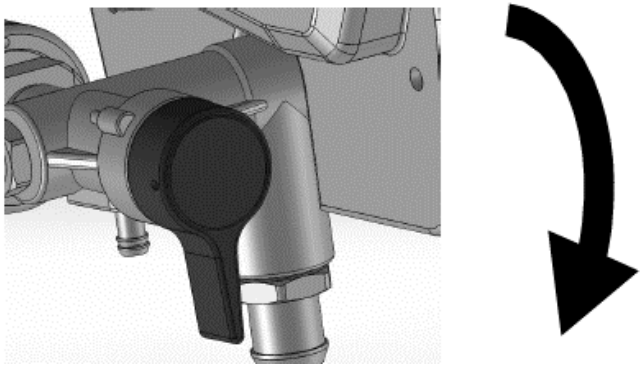
- Antes de guardar el pulverizador, asegúrate de que se haya vaciado toda el agua.
- El agua del pulverizador no debe congelarse.
- No guardes el pulverizador bajo presión.
- Guarda el dispositivo en un espacio cerrado.

a) Realiza el procedimiento de «liberación de presión».

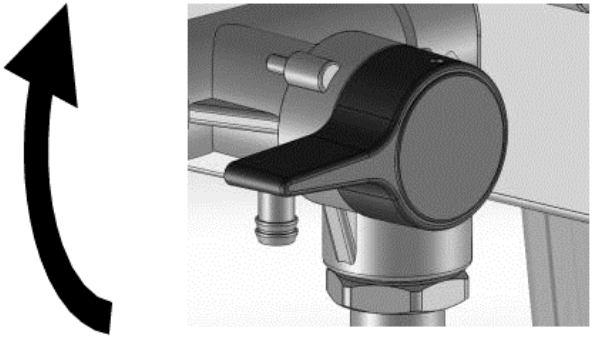
b) Introduce la manguera de succión en la botella con el líquido de la bomba y la manguera de drenaje en el cubo de basura.



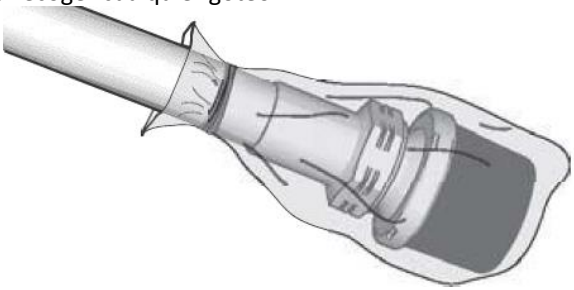
c) Gire la válvula de purga/pulverización hacia abajo hasta la posición PRIME:



d) Gire el interruptor de encendido/apagado a la posición «I» (encendido).
e) Gire el regulador de presión en el sentido de las agujas del reloj hasta que el dispositivo se encienda y comience a bombear.
f) Cuando el líquido de almacenamiento empiece a salir por la manguera de drenaje (entre 5 y 10 segundos), coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición «O» (Off).
g) Gira la válvula de purga/pulverización horizontalmente hasta la posición SPRAY para que el líquido lubricante permanezca en el pulverizador durante el almacenamiento:



h) Deja la pistola acoplada a la manguera.
i) Retire la boquilla y el protector y límpielos con agua o líquido de enjuague y un cepillo.
j) Limpie la pintura del exterior de la pistola con un paño suave humedecido con agua o líquido de enjuague.
k) Coloque una bolsa de plástico alrededor de la manguera de succión y de drenaje para recoger cualquier goteo:



**3.4.5 Puesta a tierra estática (pinturas al aceite)**

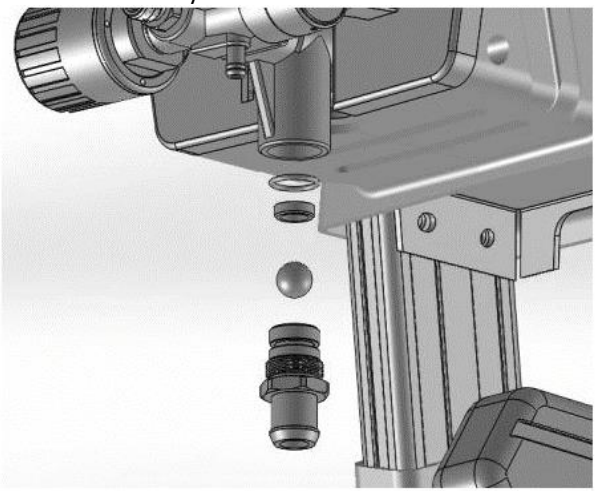
- En el caso de materiales al aceite que deban enjuagarse con disolventes de limpieza compatibles a base de aceite, utilice siempre un cubo metálico al enjuagar el pulverizador o al liberar la presión.
- Utilice únicamente cubos metálicos conductores que se apoyen sobre una superficie conectada a tierra, como el hormigón.

- No coloque el cubo sobre una superficie no conductora, como papel o cartón, ya que esto interrumpiría la conexión a tierra.

**3.4.6 Desmontaje e instalación de la válvula de admisión**

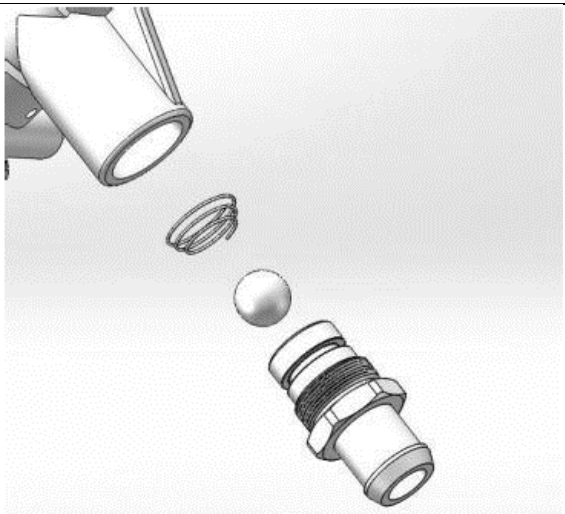
Si la válvula de admisión está obstruida o atascada, desmonte el conjunto de la válvula y límpielo a fondo o sustitúyalo.

a) Retire el tubo de succión o la tolva del pulverizador.
b) Afloje la válvula de admisión y retírela:



PRECAUCIÓN: No se deben perder la bola y el muelle del conjunto de la válvula de admisión. Pueden caerse al retirar la válvula de admisión. Sin la bola y el muelle, no se puede cebar la bomba.

c) Limpia la cavidad de impurezas y restos de pintura seca y vuelve a colocar la bola junto con el muelle. Aprieta la válvula de entrada de la bomba al bastidor con una herramienta adecuada.
d) Al instalar la bola y el muelle cónico, presta atención a la orientación del muelle cónico:



**3.4.7 Compatibilidad de los líquidos de limpieza**

- Al pulverizar materiales al agua, el sistema debe enjuagarse a fondo con agua.
- Si se pulverizan materiales al aceite, enjuague el sistema a fondo con bencina o un disolvente al aceite compatible.
- Para pulverizar materiales al agua después de haber pulverizado materiales al aceite, enjuague primero el sistema a fondo con agua. El agua que salga por el tubo de drenaje debe estar clara y libre de disolventes antes de empezar a pulverizar el material a base de agua.
- Para pulverizar materiales a base de aceite después de haber pulverizado materiales a base de agua, enjuague primero el sistema a fondo con aguarrás o un disolvente de irrigación a base de aceite compatible. El disolvente que salga por el tubo de drenaje no debe contener agua. Al enjuagar con disolventes, siga siempre las instrucciones relativas a la «puesta a tierra estática» (materiales a base de aceite).
- Apunte siempre la pistola hacia la pared interior del cubo para evitar que el líquido salpique su piel o le entre en los ojos.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS OBSOLETOS

No deseche este aparato con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo que figura en el producto, las instrucciones de uso y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del aparato pueden reciclarse según su etiquetado. Al optar por el reciclaje, está contribuyendo de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| **Errores** | **Posible causa** | **Solución** |
|---|---|---|
| El motor no funciona:<br>(Compruebe si el aparato está conectado a la red eléctrica<br>y si el interruptor de encendido/apagado está en la posición de encendido) | El control de presión está ajustado<br>a presión cero. | Gire el mando del regulador de presión en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión. |
| | La toma de corriente no suministra electricidad. | Comprueba la toma de corriente con un dispositivo que sepas que funciona.<br>Reinicia el disyuntor o sustituye el fusible.<br>Busca una toma de corriente que funcione.<br>Reinicia el disyuntor del edificio o sustituye el fusible. |
| | El cable alargador está dañado. | Sustituye el cable alargador. |
| | El cable de alimentación de la máquina está dañado. | Compruebe si hay cables o aislamiento rotos. Sustituya el cable de alimentación si está dañado. |
| | La bomba está atascada (la pintura se ha endurecido en la bomba)<br>o el agua de la bomba está congelada). | Apague el interruptor de encendido/apagado y desenchufe el pulverizador de la toma de corriente.<br><br>Si están congelados, NO intente retirar el<br>La máquina debe descongelarse por completo; de lo contrario, el motor, la |

| | | |
|---|---|---|
| | | placa de control y/o el tren de transmisión podrían sufrir daños.<br><br>Coloca el aparato en un lugar cálido durante varias horas. Comprueba si la bomba se mueve con libertad quitando la tapa y girando el ventilador.<br>Si no está congelada, comprueba si<br>hay pintura endurecida en la bomba.<br>Si el motor no da abasto con la bomba desmontada, ponte en contacto con el servicio posventa del fabricante. |
| | el motor o la placa de control estén dañados. | Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante. |
| La máquina está en funcionamiento, pero la bomba no funciona<br>o pierde ventilación durante el funcionamiento.<br>(La bomba está en marcha, pero no bombea<br>pintura ni genera presión). | La bola de retención de la válvula de admisión está atascada. | Pulse el botón de purga para retirar la bola y permitir que la bomba se purgue correctamente. |
| | La válvula de purga/pulverización está en la posición SPRAY. | Gire la válvula de purga/pulverización hacia abajo hasta la posición PRIME hasta que la pintura salga por el tubo de drenaje. La bomba ya está cebada. |
| | La bomba no ha sido aspirada con líquido de lavado. (Los líquidos viscosos no pueden aspirarse si no<br>se ha llenado con líquido de enjuague al principio). | Retire el tubo de succión de la pintura. Purgue la bomba con aceite o líquido de lavado a base de agua. |
| | Hay residuos en la pintura. | Coloque un filtro en la pintura. |
| | Pintura viscosa o | Algunos fluidos pueden |

| | | |
|---|---|---|
| | «pegajosa». | purgarse más rápido si se acciona el interruptor de encendido/apagado durante un breve instante, para que la bomba pueda reducir la velocidad y detenerse. Accione el interruptor de encendido/apagado varias veces si es necesario. |
| | Compruebe si la bola o el asiento de la válvula de entrada están sucios. | Retire el racor de entrada. Limpie o sustituya la bola y el asiento. |
| | La manguera de succión tiene fugas. | Compruebe si la conexión del colector de admisión presenta grietas o fugas de vacío. |
| | La bola de retención de la válvula de escape está atascada. | Desenrosca la válvula de escape, retírala y limpia el conjunto. |
| | La válvula de primum/pulverización está desgastada u obstruida por residuos. | Lleve el pulverizador a un centro de servicio autorizado. |
| La bomba está cebada, pero no consigue un buen patrón de pulverización. | Es posible que la boquilla de pulverización esté parcialmente obstruida. | Retire la boquilla de pulverización obstruida. |
| | La boquilla de pulverización reversible se encuentra en la posición UNCLOG. | Gire la palanca en forma de flecha de la punta de pulverización de modo que quede orientada hacia delante, en la posición «SPRAY». |
| | Hay residuos en la pintura. | Coloque la pintura en un colador. |
| | La presión está ajustada demasiado baja. | Ajuste el indicador del regulador de presión a la configuración de pulverización deseada. |
| | El filtro de líquido de la pistola para pintura está obstruido. | Limpie o sustituya el filtro de aceite de la pistola. |

| | | |
|---|---|---|
| | La boquilla de pulverización seleccionada es demasiado grande para el rendimiento del pulverizador. | Sustituya la boquilla. |
| | La boquilla de pulverización está tan desgastada que ya no es adecuada para el pulverizador. | Sustituya la boquilla. |
| | La junta de la boquilla de pulverización está desgastada o falta. | Sustituya la junta y el cierre. |
| | El filtro de entrada está obstruido o el tubo de succión no está sumergido en la pintura. | Limpie el filtro de entrada de impurezas y asegúrese de que el tubo de succión esté sumergido en la pintura. |
| | El cable alargador es demasiado largo o no es lo suficientemente resistente. | Sustituya el cable alargador. |
| | La válvula de entrada o de salida de la bomba está desgastada u obstruida con partículas de suciedad. | Compruebe si la válvula de entrada<br>o la válvula de escape están desgastadas o sucias.<br>- Cebe el pulverizador con pintura<br>- Apriete el gatillo de la pistola durante unos instantes<br>- Al soltar el gatillo, la bomba debería funcionar durante unos instantes y luego detenerse.<br>- Si la bomba sigue funcionando, es posible que las válvulas estén desgastadas o contaminadas con partículas de suciedad.<br>- Limpia y vuelve a instalar las válvulas. |
| | El material es demasiado espeso. | Diluye el material. Sigue las recomendaciones del fabricante. |
| | La manguera sin aire es | Retire el tramo sobrante de la |

| | | |
|---|---|---|
| | demasiado larga (si se ha añadido un tramo adicional). | manguera sin aire. |
| La pistola para pintura ha dejado de pulverizar mientras se mantiene apretado el gatillo. | La boquilla pulverizadora está obstruida. | Retire la boquilla pulverizadora obstruida. |
| | La máquina ha perdido potencia. | Consulte la sección «Solución de problemas de la máquina funciona, pero la bomba no aspira o pierde aire durante el funcionamiento. |
| Al pulverizar la pintura, esta se desliza por la pared o se descuelga. | El material se aplica con un espesor excesivo. | Mueva la pistola más rápido. |
| | | Elija una boquilla pulverizadora con un orificio más pequeño. |
| | | Elija una boquilla pulverizadora con un abanico más amplio. |
| | | Asegúrese de que la pistola esté lo suficientemente alejada de la superficie. |
| Al pulverizar la pintura, la cobertura es insuficiente. | El material es demasiado fino. | Mueva la pistola más lentamente. |
| | | Elige una boquilla pulverizadora con un orificio más grande. |
| | | Elige una boquilla pulverizadora con un abanico más estrecho. |
| | | Asegúrate de que la pistola esté lo suficientemente cerca de la superficie. |
| El patrón de pulverización varía considerablemente durante la pulverización. | El interruptor de control de presión está desgastado y provoca fluctuaciones excesivas de presión. | Lleve el pulverizador a un centro de servicio autorizado. |
| No se puede accionar el gatillo de la pistola para pintura. | El bloqueo del gatillo de la pistola para pintura está activado. | Gire el bloqueo del gatillo para desbloquearlo. |
| La tinta sale por la | El interruptor de control de | Lleva el aparato a un |

| | | |
|---|---|---|
| impresora Interruptores de control. | presión está desgastado. | centro de servicio técnico autorizado. |
| La pintura se filtra por el tubo de desagüe. | La máquina está sometida a sobrepresión. | Lleva el aparato a un centro de servicio técnico autorizado. |
| La pintura se derrama por el exterior de la bomba. | Las juntas de la bomba están desgastadas. | Sustituya las juntas de la bomba. |
| El motor está caliente y funciona de forma irregular. El motor se apaga automáticamente cuando se produce un calor excesivo. Si no se soluciona la causa, pueden producirse daños. | Las rejillas de ventilación de la carcasa están obstruidas o el pulverizador está cubierto. | Mantenga las rejillas de ventilación libres de obstrucciones y de salpicaduras de pintura, y mantenga el pulverizador abierto. al aire. |
| | El cable alargador es demasiado largo o no tiene suficiente potencia. | Sustituya el cable alargador. |
| | El generador eléctrico no regulado que se utiliza tiene una tensión demasiado alta. | Utilice un generador eléctrico con un regulador de tensión adecuado. |
| | Es necesario sustituir el motor. | Lleve el dispositivo a un centro de servicio autorizado. |



Ezt a használati útmutatót gépi fordítás útján állítottuk össze az Ön számára. Folyamatosan azon dolgozunk, hogy pontos fordítást nyújtsunk. Ugyanakkor egyetlen gépi fordítás sem tökéletes. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban előforduló esetleges eltérések vagy különbségek nem minősülnek kötelező érvényűnek, és nincs jogi hatályuk a szabályok betartása vagy végrehajtása tekintetében. Ha bármilyen kérdése van a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el a tartalom angol nyelvű változatát. Az a hivatalos változat.

# Műszaki adatok

| Paraméter leírása | | Paraméter Érték | |
|---|---|---|---|
| Termék megnevezése | | Festékszóró rendszer | |
| Modell | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Névleges feszültség [V] / frekvencia [Hz] | | 230/50 | |
| Névleges teljesítmény [W] | | 650 | |
| Védelmi osztály | | I | |
| IP védelmi fokozat | | IP44 | |
| Szigetelési minőség | | H | |
| Üzemciklus | | S2 - ??? | |
| Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Súly [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| A szórófúvóka mérete [mm] | Tartozékok | 0,43 | |
| | Tartók | 0,28–0,48 | |
| Áramlási sebesség [L/min] | | 1,4 | |
| Maximális nyomás [bar] | | 130–180 bar | |
| A szórópisztoly tömlőjének hossza [m] | | ~7,5 | |
| Motor fordulatszáma [ford./perc] | | 13000 | |

# 1. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy segítsen a készülék biztonságos és zavartalan használatában. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ÉS NEM ÉRTETTE MEG FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében kérjük, használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és végezzen rendszeres karbantartást. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot, hogy a minőség javítása érdekében változtatásokat hajtson végre. A készüléket úgy tervezték, hogy a műszaki fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve minimálisra csökkentsék a zajkibocsátás kockázatát.

**Jelölések**

| | |
|---|---|
| CE | A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak. |
|  | Használat előtt olvassa el a használati utasítást. |
|  | A terméket újra kell hasznosítani. |
|  | **FIGYELEM!** vagy **ÓVINTÉZKEDÉS!** vagy **MEGJEGYZÉS!** Az adott helyzetre vonatkozik.<br>(általános figyelmeztető jel) |
|  | Viseljen védőszemüveget. |
|  | Védőkesztyűt kell viselni. |

| | |
|---|---|
|  | Használjon légzésvédő maszkot. |
|  | Viseljen védőruházatot. |
|  | FIGYELEM! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! |
|  | FIGYELEM! Tűzveszély – gyúlékony anyagok! |
|  | FIGYELEM: Mérgező anyagok, mérgezésveszély! |

**MEGJEGYZÉS! A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.**

# 2. Biztonságos használat



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és az összes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez, sőt halálhoz is vezethet.



**FIGYELEM! Nem rendelkezik ATEX-tanúsítvánnyal.** Robbanásveszélyes környezetben vagy veszélyes helyeken történő használatra nem engedélyezett. Kizárólag vízbázisú vagy nem gyúlékony bevonóanyagokkal használható. Ne permetezze, ne öblítse és ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékokkal, oldószer-alapú anyagokkal vagy olyan anyagokkal, amelyek gyúlékony gőzöket vagy robbanásveszélyes ködöket képezhetnek. Használat előtt mindig ellenőrizze a bevonat gyártójának biztonsági adatlapját. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, és tartson minden gyújtóforrást távol a munkaterülettől.
A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések az alábbi készülékre vonatkoznak: Airless szórókészülék.

## 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A csatlakozónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. Ne végezzen semmilyen módosítást a csatlakozón. Az eredeti csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőberendezések, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott az áramütés veszélye, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy párás környezetben üzemeltetik. Ha víz jut a készülékbe, megnő a készülék károsodásának és az áramütés veszélye.
c) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerű célra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a konnektorból való kihúzására. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ha a készüléket kültéren használja, feltétlenül használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt. A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
e) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztításkor soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
g) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
h) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség típusa és az áramerősség megegyezik-e a típustáblán szereplő adatokkal.

## 2.2. Munkavédelem

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület tiszta és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje a körülményeket, és a készülékkel való munka során használja a józan eszét.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
c) Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a felettesének.
d) Ha bármilyen kétsége merül fel a készülék megfelelő működését illetően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
e) A készüléket kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg saját kezűleg javítást végezni!

f) Tűz esetén a tűz oltásához használjon poros vagy szén-dioxid ($CO_2$) tűzoltókészüléket (amelyet feszültség alatt álló berendezésekhez terveztek).
g) Gyermekek és illetéktelen személyek számára tilos a munkahelyre lépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
h) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
i) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy a közelben tartózkodókat megvédje ezek káros hatásaitól.
j) A nyomóvezetéket kizárólag zárt légszelep mellett csatlakoztassa és válassza le.
k) Ne irányítsa a nyomóvezetéket magára, más emberekre vagy állatokra.
l) A készülék beindításakor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, hogy megbizonyosodjon a megfelelő működéséről. Ha a készülék rendellenes működését észleli, azonnal válassza le a sűrített levegőről, és vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.
m) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, azokat ki kell cserélni.
n) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a használati utasítást is át kell adnia.
o) A csomagolóanyagokat és a kis szerelési alkatrészeket gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
p) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
q) Ha ezt a készüléket egy másik készülékkel együtt használja, a másik készülék használati utasítását is be kell tartani.



**Mindig vegye figyelembe!** A készülék használata során védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

## 2.3. Saját védelem

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelésére való képességét.
b) A készüléket kizárólag olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik erre képesek, megfelelő képzésben részesültek, ismerik ezt az útmutatót, és munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képzésben is részesültek.
c) A készülékkel való munka során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti figyelemvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.

d) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges egyéni védőeszközöket az 1. szakaszban („Jelölések”) leírtak szerint. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőeszközök használata csökkenti a sérülés kockázatát.
e) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatná.
f) Ne becsülje túl képességeit! A készülék használata során ügyeljen az egyensúlyára, és mindig tartsa meg stabil helyzetét. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
g) A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
h) Használjon szem-, fül- és légúti védőfelszerelést.
i) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
j) Tilos a fegyvert magára, más emberekre vagy állatokra irányítani.

## 2.4. A készülék biztonságos használata

a) Győződjön meg arról, hogy a kerék szorosan rögzítve van. A feladat elvégzéséhez használjon megfelelő szerszámokat. A megfelelően kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (a készülék nem kapcsol be és ki). Azok a készülékek, amelyeket a be-/kikapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.
c) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Ha nem használja, tartsa biztonságos helyen, gyermekektől és olyan személyektől távol, akik nem ismerik a készüléket és nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyes lehet.
e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket általános sérülések szempontjából, különös tekintettel a mozgó alkatrészekre, hogy nincsenek-e repedt részek vagy elemek, valamint bármely más olyan állapotra, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha bármilyen sérülést észlel, használat előtt vigye a készüléket javításra.
f) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

g) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék épségének biztosítása érdekében a gyárilag felszerelt védőburkolatokat nem szabad eltávolítani, és egyetlen csavart sem szabad meglazítani.
i) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, a készülék használatának helye szerinti országban érvényes munkavédelmi előírásokat.
j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a hajtómű elemeinek túlmelegedéséhez és a készülék megrongálódásához vezethet.
k) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket nem választotta le az áramforrásról.
l) Működés közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
m) Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
o) A megadott rezgéskibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgéskibocsátás változhat, ha a készüléket más környezetben használják.
p) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fúvóka megfelelően van-e felszerelve a készülékre, és hogy a tömlő jól van-e rögzítve és sértetlen-e.
q) Ne hordozza és ne akassza fel a készüléket a nyomóvezetéken.
r) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket le nem választották a sűrített levegő-ellátásról.
s) Ha szivárgást észlel a készüléken vagy a tömlőkön, azonnal zárja el a sűrített levegő-ellátást, és javítsa ki a hibákat.
t) Ne hagyja a készüléket üresen működni.
u) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
v) Tartsa a készüléket távol tűz- és hőforrásoktól.
w) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
x) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes elemei nagyon felmelegednek – forrázásveszély!
y) Ne irányítsa a sugárnyalábot a levegőellátás/levegőáramlás forrásaira.

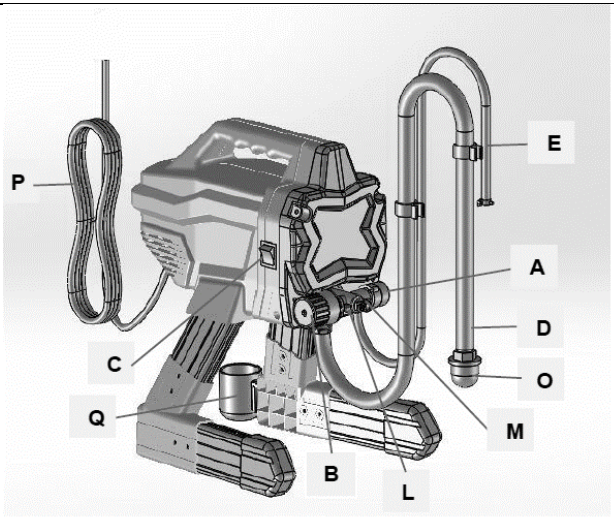
**FIGYELEM! Annak ellenére, hogy a készülék kialakítása és védőburkolatai biztonságosak, valamint a kezelő védelmét szolgáló kiegészítő elemek is rendelkezésre állnak, a készülék használata során kis mértékű baleset- vagy sérülésveszély fennáll. A készülék használata során legyen éber, és alkalmazza a józan ítélőképességét.**

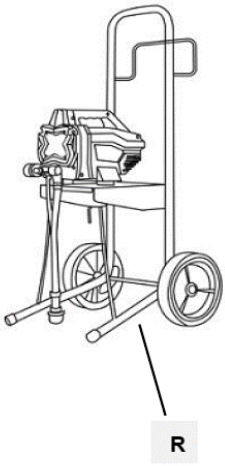
# 3. üzemeltetés szabályai

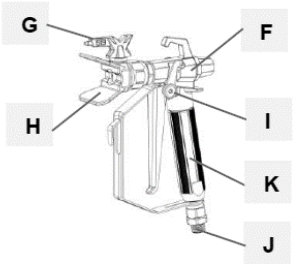
A terméket nagy felületek vagy alkatrészek festésére tervezték beltéri és kültéri használatra, és célja a festési munkák – például épületek felújítási és befejező munkálatai – megkönnyítése és gyorsítása.
FIGYELEM: A készülék nem alkalmas szerkezeti festékek, alapozók vagy aszfalt tömítőanyagok, valamint a termék alumínium alkatrészeivel reakcióba lépő folyadékok (pl. klór) használatára.
A termék kizárólag háztartási használatra szolgál!
**A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő bármilyen kárért.**

## 3.1. A készülék leírása

**A képen látható MSW-HSPR-650 (hasonló az MSW-HSPR-650HW-hez)**







**A. Grundier/Sprüh szelep**
**B. Nyomásszabályozó gomb**
**C. Be-/Kikapcsoló (ON/OFF)**
**D. Festékbevezető cső**
**E. Leeresztőcső**
**F. Homokszóró pisztoly**
**G. Fordítható szórófej**
**H. Szórófej-védő**
**I. A pisztoly ravaszának reteszelése**
**J. A pisztoly folyadékbemenete**
**K. Szűrő a pisztoly folyadékához (a markolatban)**
**L. Szivattyú**
**M. Szivattyú folyadék kivezetése**
**N. Nagynyomású tömlő**
**O. Bemeneti szűrő**
**P. Tápkábel**
**Q. Szívócső Cseppfogó**

**R. Kocsi (csak az MSW-HSPR-650HW modellnél)**

# 3.2. Használat előkészítése

**A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE**

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40 °C-ot, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. A töltőt csak jól szellőztetett helyen szabad használni A készülék levegőkimenetét nem szabad elzárni. Tartsa a készüléket távol minden forró felülettől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és szellemileg vagy érzékszervi fogyatékossággal élő személyek számára elérhetetlen helyen. A sűrített levegő ellátását elzáró szelepnek vagy kapcsolónak közvetlenül elérhetőnek kell lennie abból a helyiségből, ahol a berendezést használják. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a hálózati csatlakozó mindig elérhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termékcímkén szereplő előírásoknak.

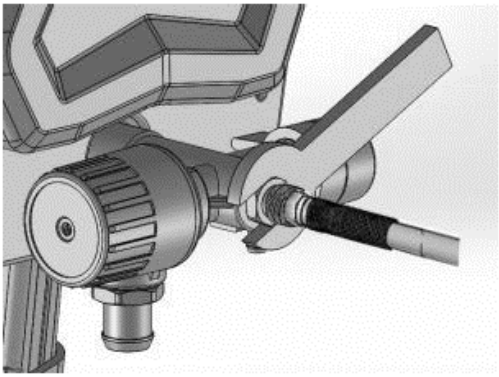
### 3.2.1 A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

a) Az MSW-HSPR-650HW esetében először szerelje össze a kocsit a géppel (az alábbi képeken látható módon):



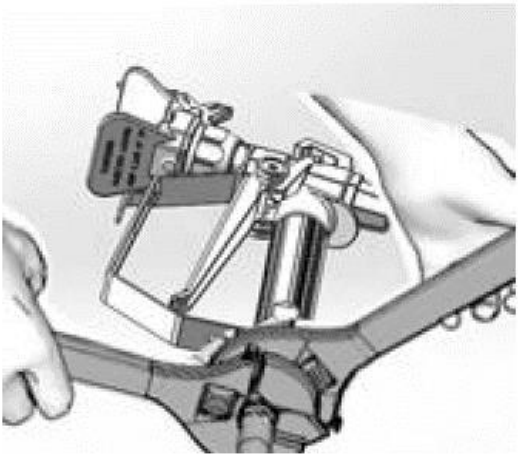


b) Csatlakoztassa a légmentes tömlőt az anyagkimenethez, és csavarkulccsal szorosan rögzítse:

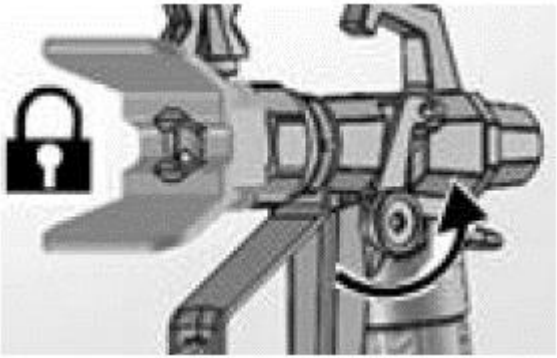


c) Csatlakoztassa a tömlő másik végét a szórópisztolyhoz.

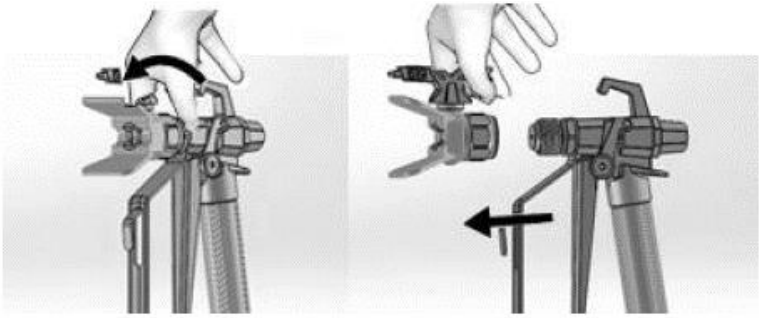
d) Húzza meg a csavarokat két csavarkulccsal. Ha a tömlő már csatlakoztatva van, állítsa be
Ellenőrizze, hogy a csatlakozások szorosan illeszkednek-e:



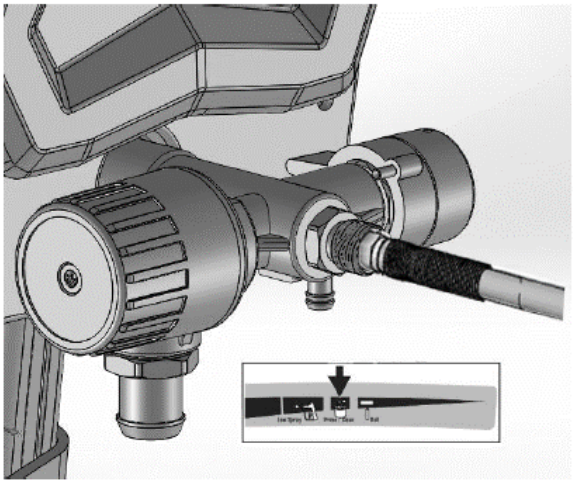
e) Kapcsolja be a ravaszreteszt:



f) Vegye le a fúvóka védőburkolatát. Legyen óvatos, mert a fúvóka tömítése kieshet, ha a védőburkolatot eltávolítja:



g) Forgassa a nyomásszabályzót teljesen balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) a legalacsonyabb beállításra:



h) Hosszabb tárolás után ellenőrizze, hogy a bemeneti szűrőben nincs-e eltömődés vagy szennyeződés.

## 3.3. A készülék használata

**3.3.1 A készülék alkatrészeinek leírása (lásd a leírással ellátott képet)**

| **Ref.** **Alkatrész** | **Név** | **Funkcionális leírás** |
|---|---|---|
| A | Grundier/Sprüh szelep | - „PRIME” állásban a folyadék a lefolyócsőbe kerül.<br>- „SPRAY” állásban a folyadék nyomás alatt a |

| | | |
|---|---|---|
| | | festéktömlőbe kerül.<br>- Automatikus nyomáscsökkentés |
| B | Nyomásszabályozó gomb | Növeli (az óramutató járásával megegyező irányban) és csökkenti (az óramutató járásával ellentétes irányban) az anyagnyomást a szivattyúban, a tömlőben és a szórópisztolyban. A funkció kiválasztásához igazítsa a nyomásszabályozó ikonját a beállítási jelzővel. |
| C | Be-/Kikapcsoló (ON/OFF) | A szórógép be- és kikapcsolása. |
| D | Festékbevezető cső | A festékvödörből a szivattyúba szívja a folyadékot. |
| E | Leeresztőcső | A szívás és a nyomáscsökkentés során leereszti a rendszerben lévő folyadékot. |
| F | Airless szórópisztoly | Hidratál. |
| G | Fordítható szórófej | - A szórandó folyadékot porlasztja, kialakítja a szóróképet és a furat méretének megfelelően szabályozza a folyadékáramot.<br>- Fordított helyzetben az eltömődött fúvókák szétszerelés nélkül eltávolíthatók. |
| H | Fúvóka védőburkolat | Csökkenti a folyadékbefecskendezésből eredő sérülésveszélyt. |
| I | A szórópisztoly ravaszzárja | Megakadályozza a szórópisztoly véletlen kioldását. |
| J | A pisztoly folyadékbemenete | Menetes csatlakozás a festéktömlőhöz. |
| K | Szűrők a pisztolyba jutó folyadékhoz | Szűri a szórópisztolyba jutó folyadékot, hogy megakadályozza a fúvókák eltömődését. |
| L | Szivattyú | Szivattyúzza és nyomás alá helyezi a folyadékot, majd továbbítja azt a festéktömlőbe. |
| M | A szivattyú folyadék kimenete | Menetes csatlakozás az airless tömlőhöz. |
| N | Airless tömlő | A nagynyomású folyadékot a |

| | | |
|---|---|---|
| | | szivattyútól a szórópisztolyhoz szállítja. |
| O | Bemeneti szűrő | Megakadályozza, hogy idegen testek kerüljenek a szivattyúba. |
| P | Tápkábel | Az áramforráshoz csatlakozik. |
| Q | Szívócső-cseppfogó | Szállítás közben tartja a szívótömlőt, hogy felfogja a cseppeket. |

**3.3.2 A festék szűrése**

FONTOS: A korábban kinyitott festékben megszáradt festékmaradványok vagy egyéb szennyeződések lehetnek. Az alapozóval kapcsolatos problémák és a szórófúvókák eltömődésének elkerülése érdekében ajánlott a festéket használat előtt leszűrni. Feszítsen ki egy festőszitát egy tiszta vödör fölé, és öntse át a festéket a szitán, hogy a szórás előtt kiszűrje a megszáradt festéket és a maradékokat:



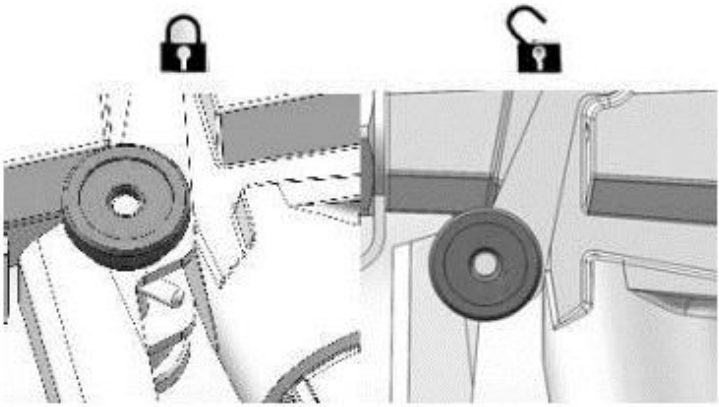
**3.3.3 Nyomáscsökkentés**

FONTOS: Minden pneumatikus eszköz nyomás alatt marad, amíg a nyomást kézzel le nem engedik. Ez az eljárás segít megelőzni a nyomás alatt álló folyadékok által okozott súlyos sérüléseket, például a bőrbe való befecskendezést vagy a folyadékfröccsenéseket.

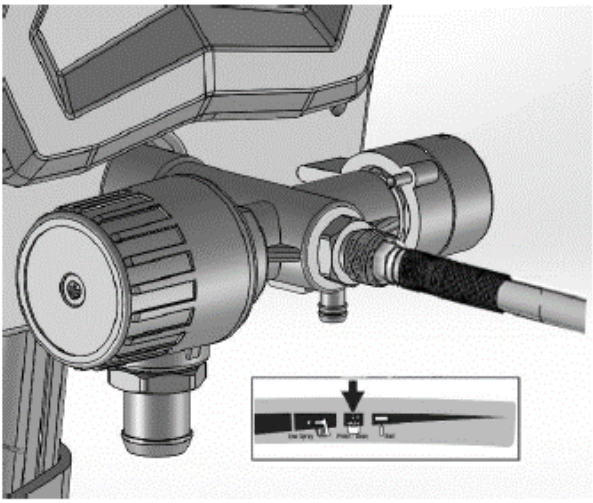
a) Állítsa a be-/kikapcsolót „O” (Ki) állásba:



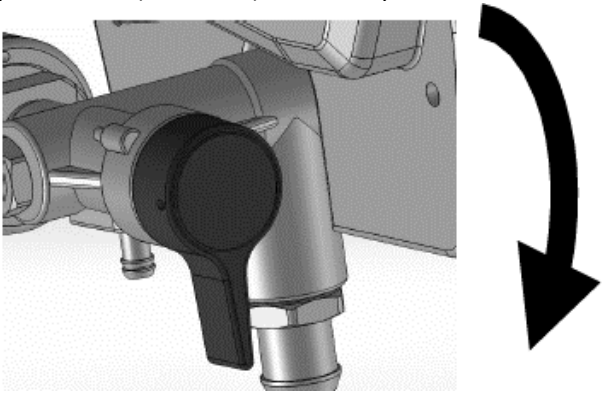

b) Aktiválja a ravaszreteszt. Javasolt minden leálláskor aktiválni, hogy megakadályozza a pisztoly véletlen elsütését:



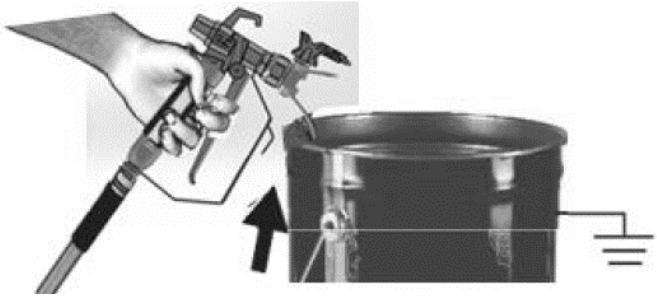
c) Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb beállításra:



d) Helyezze a leeresztő tömlőt egy szemetesbe, és forgassa a szellőző-/szórószelepet a PRIME (leeresztés) állásba a nyomás leeresztéséhez:



e) Tartsa szorosan a pisztolyt egy vödörben, oldja fel a ravaszreteszt, majd húzza meg a ravaszt a nyomás leeresztéséhez:



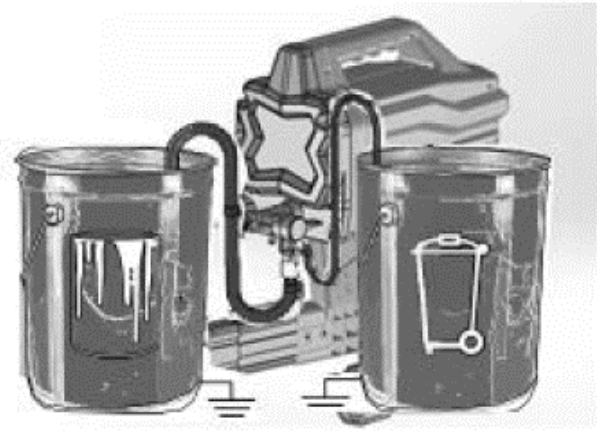
f) Aktiválja a ravaszreteszt.

g) Ha gyanítja, hogy a szórófej vagy a tömlő eltömődött, vagy a nyomás nem szabadult fel teljesen, akkor:
   - Nagyon lassan lazítsa meg a hegyvédő rögzítőanyáját vagy a tömlőcsatlakozót, hogy fokozatosan engedje le a nyomást.
   - Lazítsa meg teljesen az anyát vagy a tengelykapcsolót.
   - Az airless tömlő vagy a szórófej szabad.

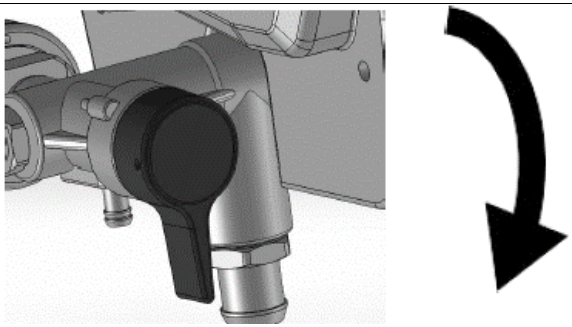
**3.3.3 A csapágyfolyadék öblítése**

FIGYELEM: Ez a készülék gyárilag kis mennyiségű tesztanyaggal a rendszerben kerül kiszállításra. Fontos, hogy az első használat előtt ezt az anyagot kiöblítse a rendszerből. Lásd a „Tisztítószerek kompatibilitása” és a „Statikus földelés (olajalapú anyagok)” című fejezeteket.

a) Végezze el a nyomáscsökkentési eljárást (a korábban leírtak szerint).
b) Győződjön meg arról, hogy a BE/KI kapcsoló ki van kapcsolva („O”).
c) Válassza le a leeresztő tömlőt (a kisebbet) a szívótömlőről (a nagyobbat).
d) Helyezze a leeresztő tömlőt egy szemetesbe.
e) Merítse a szívócsövet egy részben vízzel vagy öblítőfolyadékkal töltött vödörbe. Ha olajalapú anyagokat permetez, merítse a szívócsövet benzolba vagy egy kompatibilis tisztítószerbe. Ha vízalapú anyagokat permetez, merítse a szívócsövet vízbe:

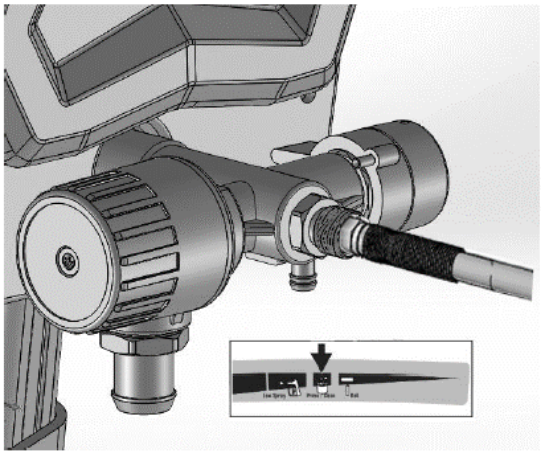


f) Forgassa a szellőző/szórószelepet lefelé a PRIME állásba:

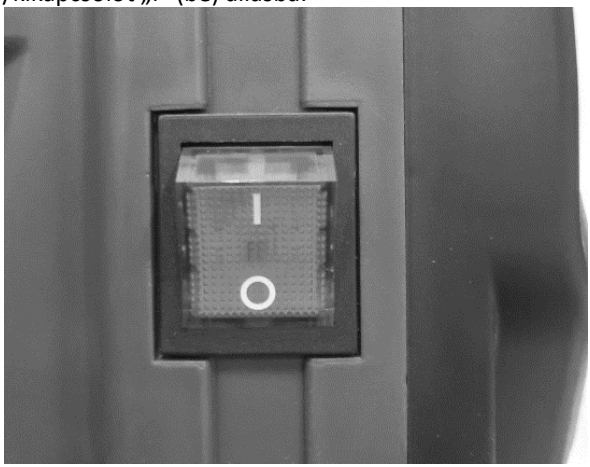


g) Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően földelt aljzathoz.

h) Igazítsa a beállítási jelzőt a nyomásszabályozó „Prime/Clean” beállításához:



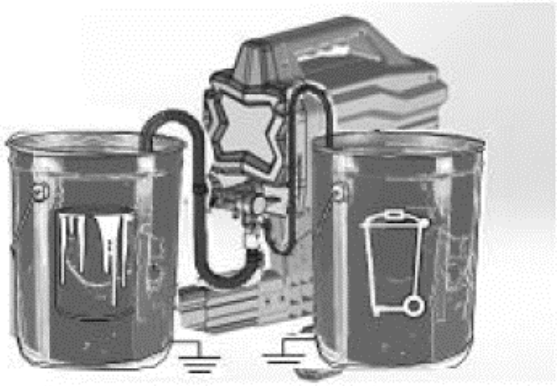
i) Állítsa a be-/kikapcsolót „I” (be) állásba:



j) Amikor a gép elkezdi a szivattyúzást, az oldószerek és a légbuborékok kiürülnek a rendszerből. Hagyja, hogy a folyadék 30–60 másodpercig a leeresztő tömlőn keresztül egy szemetesbe folyjon.
k) Állítsa a be-/kikapcsolót „O” (ki) állásba.
l) Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás. Ha szivárgás lép fel, hajtsa végre a „nyomáscsökkentés” eljárást, majd húzza meg az összes csatlakozót, és ismételje meg az indítást. Ha nincs szivárgás, folytassa a következő lépésekkel.

### 3.3.4 A szivattyú feltöltése

a) Vezesse a szívócsövet a festékvödörhöz, és merítse a szívócsövet a festékbe:

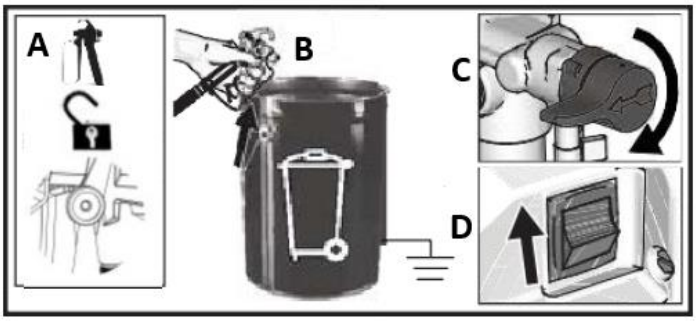


b) Állítsa a be-/kikapcsolót „I” (be) állásba.
c) Várja meg, amíg a festék kijön a kifolyócsőből.
d) Állítsa a be-/kikapcsolót „O” (ki) állásba.

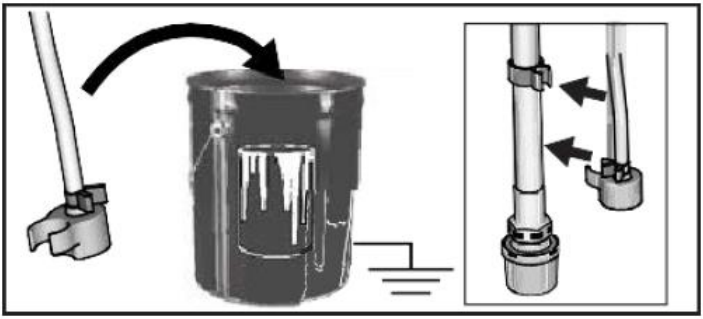
MEGJEGYZÉS: Egyes folyadékok gyorsabban szívódhatnak fel, ha a be-/kikapcsolót rövid időre kikapcsolja, így a szivattyú lassabban működik, majd leáll. Szükség esetén kapcsolja be és ki a be-/kikapcsolót többször.

### 3.3.5 A pisztoly és a tömlő feltöltése

a) Vigye a szívócsövet a festékvödörhöz, és merítse a szívócsövet a festékbe. Tartsa a pisztolyt a szemeteshez. Irányítsa a pisztolyt a szemetes felé:
   - Oldja fel a ravaszreteszt.
   - Húzza meg a pisztoly ravaszát, és tartsa lenyomva.
   - Forgassa el a szellőző-/szórószelepet vízszintesen a SPRAY (szórás) állásba.
   - Állítsa a be-/kikapcsolót az „I” állásba.




b) Használja a pisztolyt a szemetesben, amíg csak festék jön ki belőle.
c) Engedje fel a ravaszt. Kapcsolja be a ravaszreteszt.
d) Helyezze a leeresztő tömlőt a festékvödörbe, és csatlakoztassa a szívótömlőhöz:

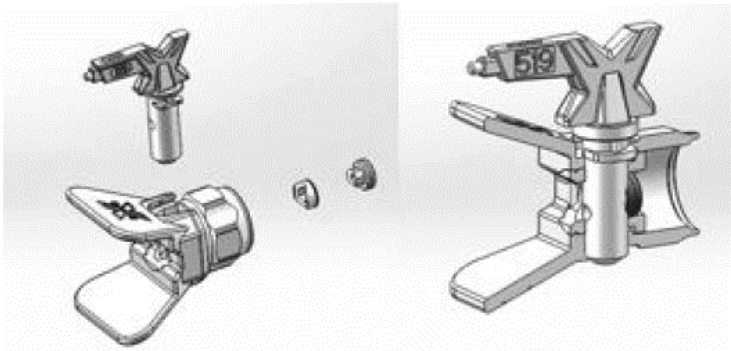


MEGJEGYZÉS: Amikor a motor leáll, a berendezés készen áll a permetezésre. Ha a motor továbbra is jár, a gépet nem szívták be megfelelően. Ismételje meg a „Szivattyú feltöltése” és a „Pisztoly és tömlő feltöltése” műveleteket.

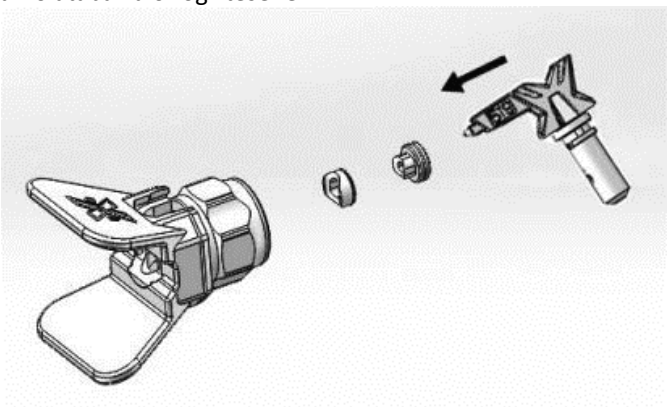
### 3.3.6 A szórófúvóka felszerelése

MEGJEGYZÉS: A szórófúvóka szivárgásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fúvóka és a fúvókavédő megfelelően van felszerelve.

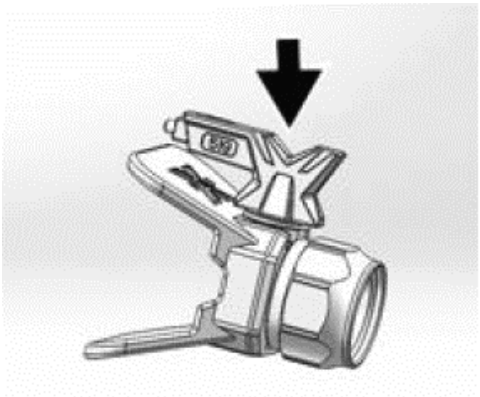
a) Végezze el a „nyomáscsökkentés” eljárást.
b) Kapcsolja be a ravaszreteszt.
c) Győződjön meg arról, hogy a szórófúvóka és a fúvókavédő alkatrészei az alábbi sorrendben vannak megfelelően felszerelve:



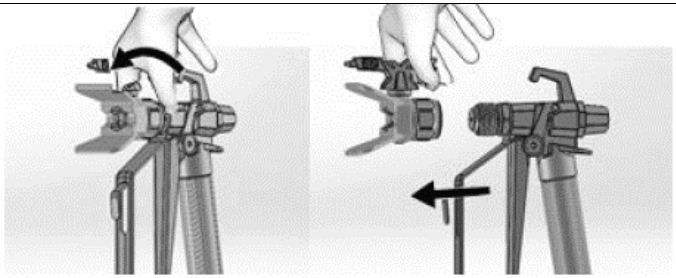
- Használjon permetezőfejet a tömítés beállításához és a fúvóka védőburkolatába való rögzítéséhez:



- A permetezőfejet a fúvóka védőburkolatába kell benyomni, amíg csak lehetséges:



- Forgassa a permetezőfej nyíl alakú fogantyúját előre, a permetezési helyzetbe:



d) Csavarja fel a permetezőfúvókát és a fúvókavédőt a pisztolyra, majd húzza meg őket.

### 3.3.7 A nyomás beállítása

A nyomásszabályozó lehetővé teszi a nyomás fokozatmentes beállítását. A túlszórás és a festékpazarlás csökkentése érdekében célszerű mindig a legalacsonyabb nyomásbeállítással kezdeni, majd azt (szükség esetén) a követelményeknek megfelelő legalacsonyabb értékre emelni:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

A megfelelő funkció kiválasztásához igazítsa a nyomásszabályozó szimbólumát a permetezőgép beállítási jelzőjéhez.

### 3.3.8 A hegy és a nyomás kiválasztása

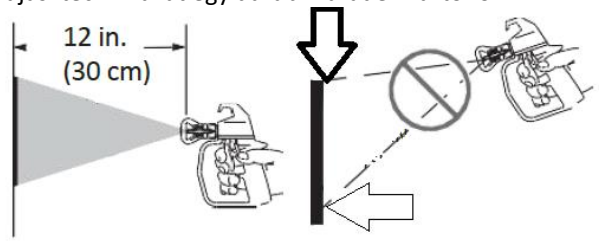
| | Bevonatok | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Belső tér Foltok/ Belsőépítészet és Kültéri terület törli | Külső szilárd foltok | Alapozók | Belső latex festékek | Külső latex festékek |
| Permetezési nyomás | Alacsony | Magas | Magas | Magas | Magas |
| A hegy (lyuk) mérete↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 hüvelyk) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 | X | X | X | X | |

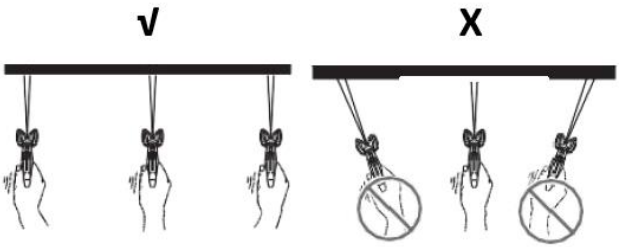
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| hüvelyk) | | | | | |
| 0,38 mm (0,015 hüvelyk) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 hüvelyk) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 hüvelyk) | | | | | X |

- A mellékelt fúvóka a legtöbb festékszórási feladatra alkalmas, de az idő múlásával a fúvóka elhasználódik, és a nyílása kitágul. Ha a fúvóka furatát a maximálisnál kisebb méretűre állítja be, akkor a permetezőgép névleges áramlási sebességének határain belül permetezhet.
- Vastagabb bevonatokhoz nagyobb, vékonyabb bevonatokhoz pedig kisebb hegynyílásokat használjon.
- A hegyek idővel elkopnak, ezért rendszeresen cserélni kell őket.
- A fúvóka átmérője határozza meg az áramlási sebességet – azaz azt, hogy mennyi festék jön ki a pisztolyból.

### 3.3.9 Fújási technikák

Mielőtt elkezdenéd a felület festését, gyakorold ezeket az alapvető fújási technikákat egy darab maradék kartonon.

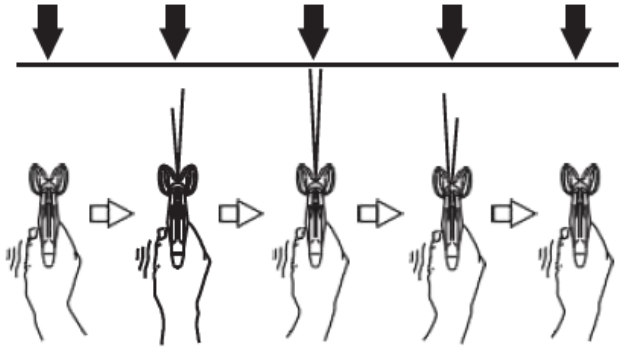


- Tartsd a pisztolyt 30 cm-re a felülettől, és irányítsd egyenesen a felületre (√). Ha a pisztolyt közvetlen permetezési szögbe dönti, az egyenetlen festékfelvitelhez vezet (X).
- Hajlítsa meg a csuklóját, hogy a pisztoly egyenes maradjon (√). Ha a pisztolyt szétnyitja, hogy szögben permetezzen, az egyenetlen felületet eredményez (X).

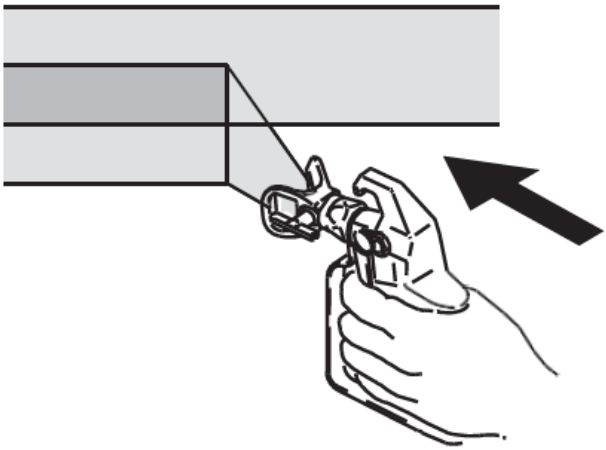
### 3.3.10 A pisztoly kioldása

A motor beindítása után húzza meg a ravaszt, és engedje el a motor leállása előtt. A szórópisztolynak mozognia kell a ravasz meghúzásakor és elengedésekor:



### 3.3.11 A pisztoly célzása

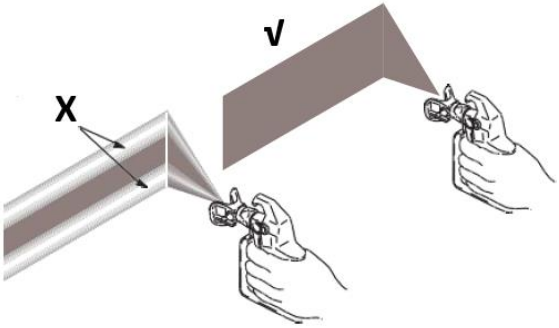
Irányítsa a pisztoly szóróközéppontját az előző vonás alsó szélére, és minden vonást félig fedje át:



### 3.3.12 A permetezési mintázat minősége

A helyes permetezési mintázat egyenletesen oszlik el a felületen.

- A permetezett anyagnak porlasztottnak kell lennie (egyenletesen elosztva, a széleken nincsenek hézagok):



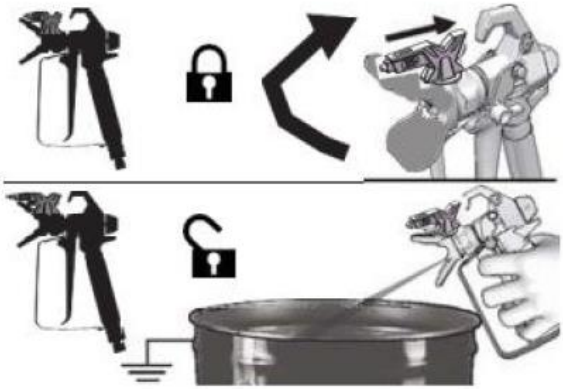

X – a nyomás túl alacsony, csíkok és hézagok láthatók a széleken.
√ – helyes permetezési mintázat.
Ha a legmagasabb permetezési nyomáson is marad a „farok”:

- Lehet, hogy a permetezőfej elkopott.
- Lehet, hogy kisebb permetezőfejre van szükség.
- Lehet, hogy az anyagot hígítani kell. Ebben az esetben kövesse az anyag gyártójának ajánlásait.

### 3.3.13 A permetezőfúvókák eltömődéseinek eltávolítása

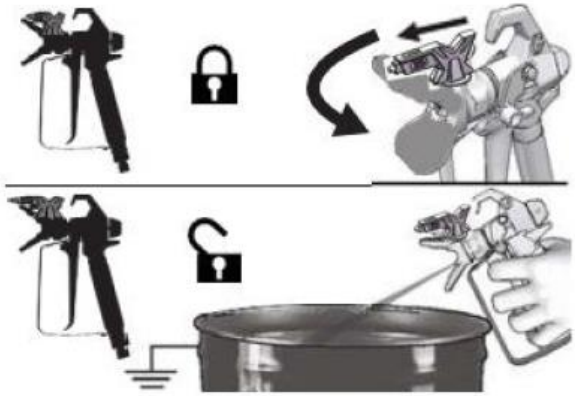
Abban az esetben, ha a részecskék vagy szennyeződések eltömítik a szórófúvókát, ez a gép egy kétirányú szórófúvókával van felszerelve, amely gyorsan és egyszerűen eltávolítja a részecskéket anélkül, hogy a szórópisztolyt szét kellene szerelni.
További információkért lásd a „Festék szűrése” című részt.

a) Kapcsolja be a ravaszreteszt. Forgassa el a szórófejet az eltömődés feloldásához szükséges helyzetbe. Kapcsolja ki a ravaszreteszt. Nyomja meg a szórópisztoly ravaszát egy hulladékgyűjtő területen az eltömődés eltávolításához:



MEGJEGYZÉS: Ha a szórófej nehezen forog a felszabadító helyzetbe fordításkor, hajtsa végre a „Nyomáscsökkentés” eljárást, majd forgassa a szellőző-/szórószelepet a szóró helyzetbe, és ismételje meg az a) lépést.

b) Kapcsolja be a ravaszreteszt. Forgassa vissza a szórófúvókát a szóróállásba. Engedje fel a ravaszreteszt, és folytassa a szórást:



## 3.4. Tisztítás és karbantartás

a) A festési munkák befejezése után minden nap alaposan tisztítsa meg a szivattyút, a tömlőt, a szórópisztolyt és a szórófúvókát.

b) Ha a szivattyút fagyálló folyadékkal tárolja, károsodás léphet fel, ha víz vagy latexfesték fagy meg a szivattyúban.

c) Húzza ki a készülék dugaszát, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni tisztítás, beállítás vagy tartozékok cseréje előtt, illetve amikor a készüléket nem használja.
   - Várja meg, amíg a forgó alkatrészek teljesen leállnak.

d) A felület tisztításához kizárólag nem korrozív tisztítószereket használjon.

e) A készülék tisztítása után minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie, mielőtt újra használná.

f) A készüléket száraz, hűvös helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől távol tárolja.

g) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.

h) Győződjön meg arról, hogy a készülék házának nyílásain keresztül ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

i) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel.

j) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki teljesítményének felmérése és az esetleges sérülések megállapítása érdekében.

k) Minden munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a motorház nyílásai nem eltömődtek-e.

l) Minden munka megkezdése előtt ellenőrizze vagy tisztítsa meg a szűrőt, a folyadékbevezető szűrőt és a pisztoly szűrőjét.

m) Minden permetezés előtt ellenőrizze a tömlőt, hogy nincs-e rajta sérülés. Ne próbálja megjavítani a tömlőt, ha a tömlő burkolata vagy a csatlakozói sérültek. Ne használjon 7,5 m-nél rövidebb tömlőket.

n) A tisztításhoz puha ruhát kell használni.

o) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (például drótkefét vagy fém spatulát), mivel azok károsíthatják a készülék felületi anyagát.

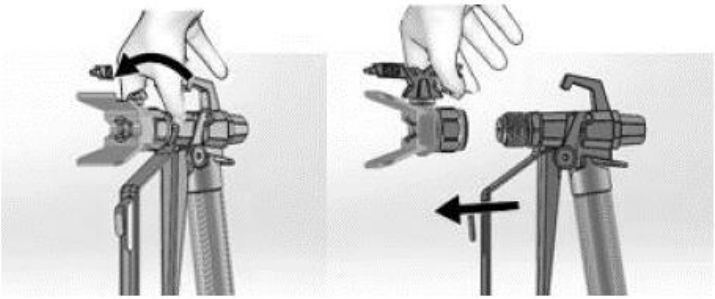
p) A permetezőfúvókákat 57 liter után ki kell cserélni, de a festék kopásától függően akár 227 literig is használhatók.

**3.4.1 Tisztítás vödörrel**

Rövid idejű leállás (egy éjszakától 2 napig) esetén lásd a „Rövid idejű tárolás” című részt egy másik fejezetben. A mosogató-/tisztítószerekkel kapcsolatos információkat a „Mosószerek kompatibilitása” és a „Sztatikus földelés (olajalapú anyagok)” című szakaszokban találja.

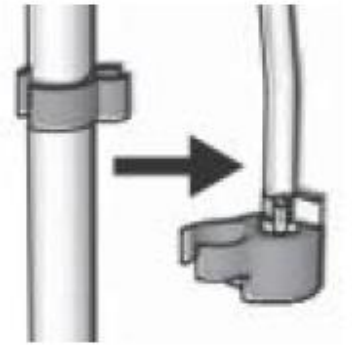
a) Végezze el a „nyomáscsökkentés” eljárást.

b) Vegye le a szórófúvókát és a fúvókavédőt a pisztolyról, és helyezze őket a szemetesbe:



c) Emelje le a szívócsövet és a leeresztőcsövet a festékvödörről. Engedje le a festéket a vödörbe.

d) Válassza szét a leeresztőcsövet (kisebb) és a szívócsövet (nagyobb):

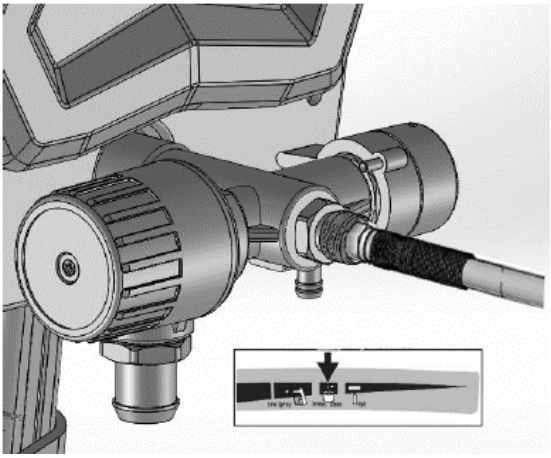


e) Helyezze egymás mellé a hulladékra és az öblítőfolyadékra szánt üres vödröket.

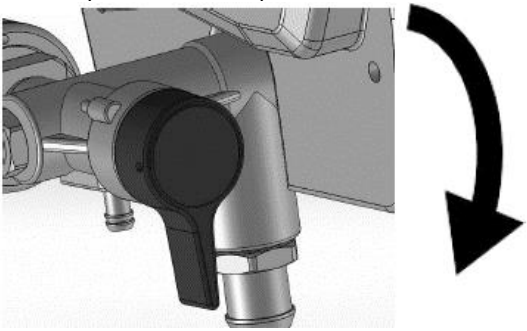
f) Helyezze a szívócsövet az öblítőfolyadékba. A vízbázisú festékekhez használjon vizet, az olajbázisú festékekhez pedig benzint vagy azokhoz megfelelő olajbázisú mosogatószert. Helyezze a lefolyócsövet a szemetesbe:



g) Forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a „Prime/Clean” állásba:



h) Állítsa a szellőző-/permetezőszelepet a PRIME állásba:



i) Állítsa a be-/kikapcsolót az „I” (be) állásba.

j) Addig öblítsük, amíg az öblítőfolyadék körülbelül 1/3-a ki nem folyik a vödörből.

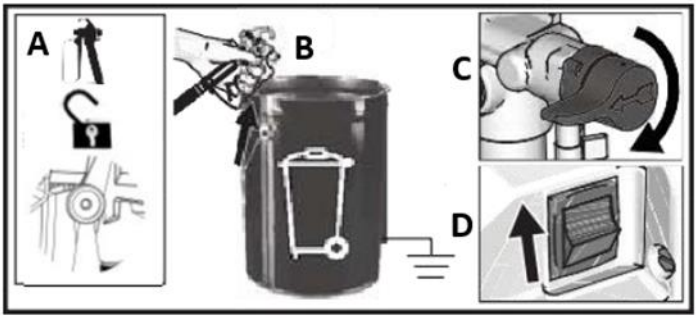
k) Állítsa a be-/kikapcsolót „O” (Ki) állásba.

MEGJEGYZÉS: A következő lépés az, hogy a festéket a tömlőből visszavezessük a festékvödörbe. Például egy 7,5 m hosszú tömlőbe becslések szerint körülbelül 0,5 liter festék fér el.

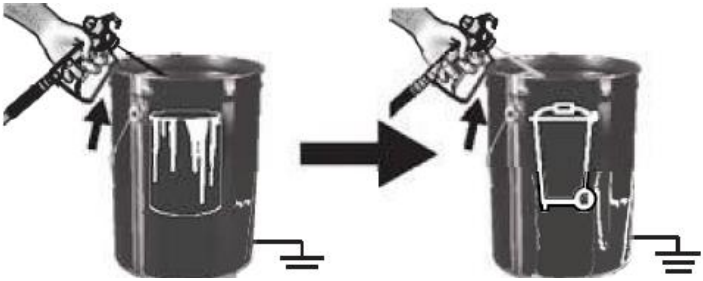
l) Ahhoz, hogy a festéket a tömlőből kinyomja, irányítsa a pisztolyt a festékvödörbe, és szorosan fogja meg a pisztolyt a vödör mellett.

- Engedje fel a ravaszzárat.
- Húzza meg a pisztoly ravaszát, és tartsa lenyomva.
- Forgassa el a szellőző-/permetezőszelepet vízszintesen a SPRAY állásba.
- Állítsa a be-/kikapcsolót az „I” (be) állásba.

- Tartsa lenyomva a pisztoly ravaszát mindaddig, amíg nem látja, hogy az öblítőfolyadékkal hígított festék kijön a pisztolyból.



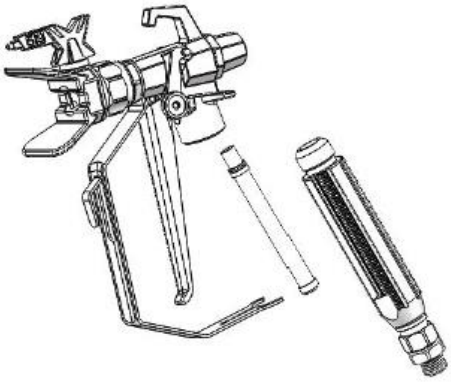

m) Miközben továbbra is meghúzza a fegyver ravaszát, gyorsan mozgassa a fegyvert, hogy a sugár irányát a szemetesbe terelje. Folytassa a pisztoly kiürítését a szemetesbe, amíg a pisztolyból kifolyó öblítőfolyadék viszonylag tiszta nem lesz.



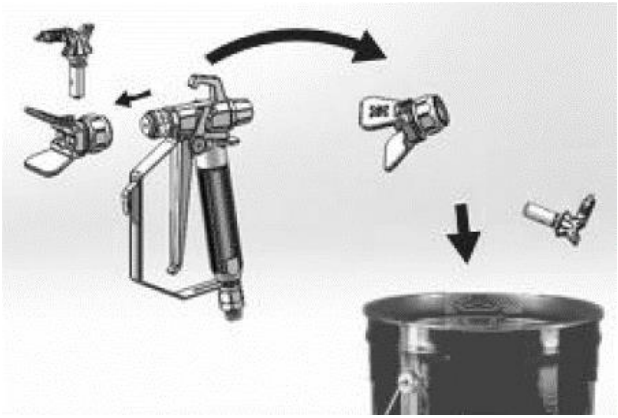
n) Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb fokozatra.
o) Ne nyomd meg a fegyver kioldógombját! Kapcsolja be a ravaszzárat.
p) Fordítsa a légtelenítő/permetező szelepet a PRIME állásba.
q) Állítsa a be-/kikapcsolót „O” (Ki) állásba.

**3.4.2 A pisztoly tisztítása**

a) A rendszer minden öblítése után tisztítsa meg a pisztoly folyadékszűrőjét vízzel vagy öblítőfolyadékkal és egy kefével. Ha a pisztolyszűrő megsérült, cserélje ki.



b) Vegye le a szórófúvókát és a fúvóka védőburkolatát, majd tisztítsa meg vízzel vagy öblítőfolyadékkal és egy kefével.



c) Törölje le a festéket a pisztoly külső felületéről egy vízzel vagy öblítőfolyadékkal megnedvesített puha ruhával.

**3.4.3 Rövid távú tárolás**

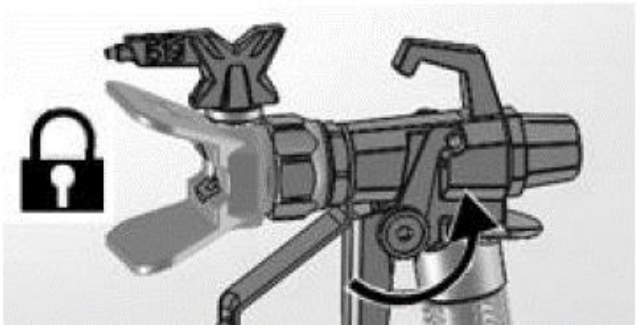
a) Végezze el a „nyomáscsökkentés” eljárást.
b) Hagyja a szívó- és a leeresztő tömlőt a festékvödörben:



c) Fedje le a festéket és a vödröt szorosan műanyag fóliával:



d) Kapcsolja be a ravaszzárat.



e) Hagyja a pisztolyt a tömlőhöz csatlakoztatva.
f) Vegye le a fúvókát és a védőburkolatot, majd tisztítsa meg őket vízzel vagy öblítőfolyadékkal és egy kefével.

g) Törölje le a festéket a szórópisztoly külső felületéről egy vízzel vagy öblítőfolyadékkal megnedvesített puha ruhával.

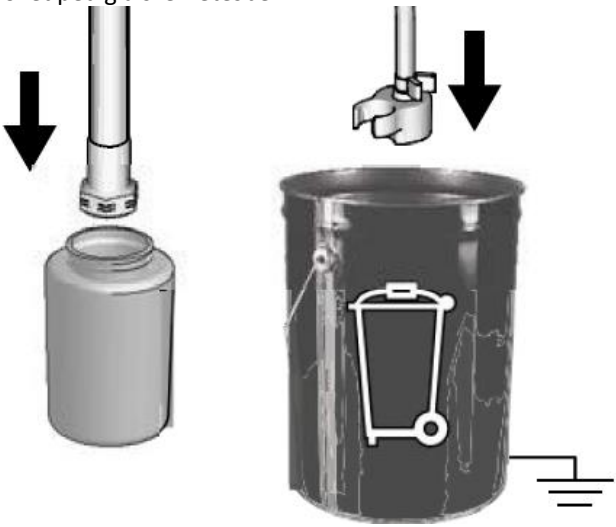
**3.4.4 Hosszú távú tárolás (2 napnál hosszabb ideig)**

A szivattyúban lévő folyadékvédő anyag megvédi a szórópisztolyt a fagy és a korrózió ellen.

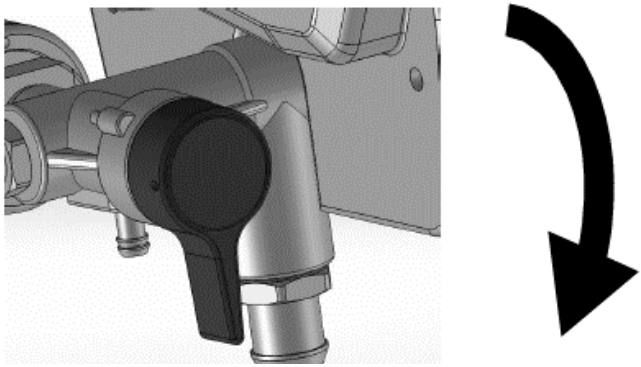
- A szórópisztoly tárolása előtt győződjön meg arról, hogy az összes víz kiürült.
- A szórógépben lévő víz nem fagyhat meg.
- Ne tárolja a szórógépet nyomás alatt.
- A készüléket zárt helyen tárolja.

a) Végezze el a „nyomáscsökkentés” eljárást.

b) Helyezze a szívócsövet a szivattyúfolyadékkal töltött palackba, a leeresztőcsövet pedig a szemetesbe.



c) Forgassa a szellőző-/permetezőszelepet lefelé a PRIME állásba:

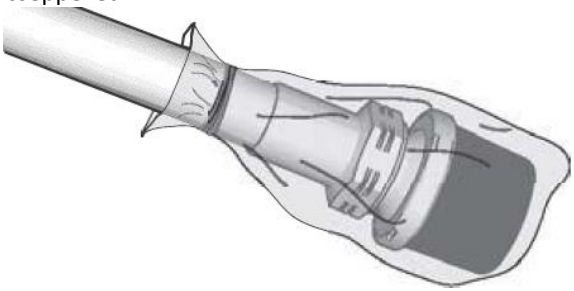


d) Forgassa a be-/kikapcsolót az „I” (be) állásba.

e) Forgassa az nyomásszabályzót az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a készülék bekapcsol és elkezdi a szivattyúzást.
f) Amikor a tárolófolyadék kiszivárog a leeresztő tömlőből (5–10 másodperc), állítsa a be-/kikapcsolót „O” (Ki) állásba.
g) Forgassa el a szellőző-/permetező szelepet vízszintesen a SPRAY állásba, hogy a csapágyfolyadék a tárolás ideje alatt a permetezőben maradjon:



h) Hagyja a pisztolyt a tömlőhöz csatlakoztatva.
i) Vegye le a fúvókát és a védőburkolatot, majd tisztítsa meg vízzel vagy öblítőfolyadékkal és egy kefével.
j) Törölje le a festéket a pisztoly külső felületéről egy vízzel vagy öblítőfolyadékkal megnedvesített puha ruhával.
k) Helyezzen egy műanyag zacskót a szívó- és leeresztő tömlő köré, hogy felfogja az esetleges cseppeket:



**3.4.5 Statikus földelés (olajalapú festékek)**

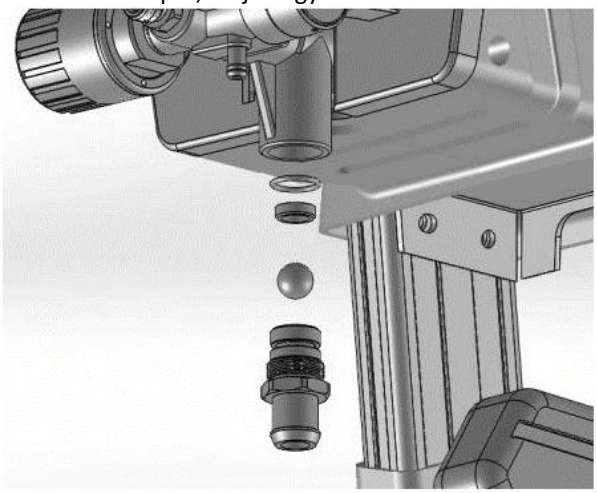
- Azoknál az olajalapú anyagoknál, amelyeket kompatibilis olajalapú öblítőoldókkal kell öblíteni, a szórógép öblítésekor vagy a nyomáscsökkentéskor mindig fémvödröt használjon.
- Kizárólag olyan vezető fémvödröket használjon, amelyek földelt felületen, például betonon állnak.
- Ne helyezze a vödröt nem vezető felületre, például papírra vagy kartonra, mert az megszakítja a földelést.

**3.4.6 A beszívószelep leszerelése és felszerelése**

Ha a beszívószelep eltömődött vagy beragadt, szerelje le a szelepszerelvényt, és alaposan tisztítsa meg, vagy cserélje ki.

a) Vegye le a szívócsövet vagy a garatot a permetezőről.

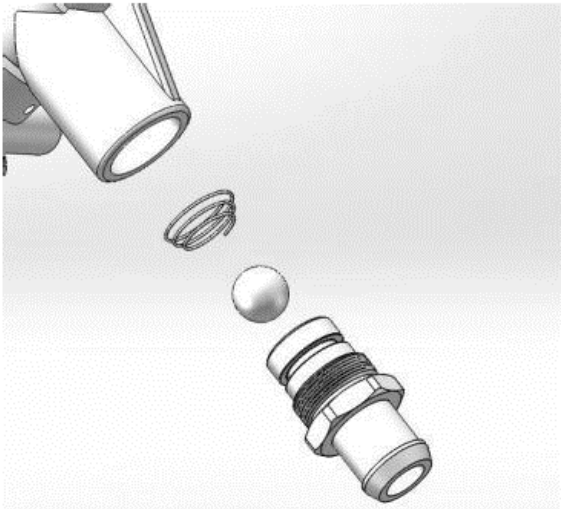
b) Lazítsa meg a beszívószelepet, majd vegye le:



FIGYELEM: A beszívószelep-egységben található gömböt és rugót nem szabad elveszíteni. Ezek a beszívószelep eltávolításakor kieshetnek. A gömb és a rugó nélkül a szivattyú nem tölthető fel.

c) Tisztítsa meg az üreget a szennyeződésektől és a megszáradt festéktől, majd helyezze vissza a golyót a rugóval együtt. Megfelelő szerszámmal rögzítse a szivattyú bemeneti szelepét a vázhoz.

d) A golyó és a kúprugó beszerelésekor ügyeljen a kúprugó irányára:



**3.4.7 A tisztítófolyadékok kompatibilitása**

- Vízalapú anyagok szórása után a rendszert alaposan ki kell öblíteni vízzel.
- Olajalapú anyagok szórása után a rendszert alaposan ki kell öblíteni benzinnel vagy kompatibilis olajalapú oldószerrel.
- Olajalapú anyagok szórása után vízalapú anyagok szórásához először alaposan öblítse ki a rendszert vízzel. A lefolyócsőből kifolyó víznek tiszta és oldószermentesnek kell lennie, mielőtt elkezdené a vízbázisú anyag permetezését.
- Ha vízbázisú anyagok permetezése után olajbázisú anyagokat szeretne permetezni, először alaposan öblítse át a rendszert lakkbenzinnel vagy egy kompatibilis olajbázisú öblítőoldószerrel. A lefolyócsőből kifolyó oldószer nem tartalmazhat vizet. Oldószerekkel történő öblítéskor mindig kövesse a „statikus földelés" (olajalapú anyagok) utasításait.
- A pisztolyt mindig a vödör belső falára irányítsa, hogy elkerülje a folyadék bőrre vagy szembe fröccsenését.

A RÉGI BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ki ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt! Vigye el egy elektromos és elektronikus berendezésekre kijelölt újrahasznosító és gyűjtőpontra. Ellenőrizze a terméken található szimbólumot, a használati utasítást és a csomagolást. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a címkéjüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve fontos hozzájárulást nyújt a környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

HIBAELHÁRÍTÁS

| **Hibák** | **Lehetséges ok** | **Megoldás** |
|---|---|---|
| A motor nem indul be: (Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakozik-e az áramellátáshoz, és hogy a BE/KI kapcsoló be van-e kapcsolva) | A nyomásszabályozó nulla nyomásra van beállítva. | Forgassa el a nyomásszabályozó gombját az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez. |
| | A konnektor nem ad áramot. | Ellenőrizze a konnektort egy biztosan működő készülékkel. Állítsa vissza a biztosítékot, |

| | | |
|---|---|---|
| | | vagy cserélje ki a biztosítékot.<br>Keressen egy működő konnektort.<br>Állítsa vissza az épület biztosítékát, vagy cserélje ki a biztosítékot. |
| | A hosszabbító kábel megsérült. | Cserélje ki a hosszabbító kábelt. |
| | A készülék tápkábele megsérült. | Ellenőrizze, nincs-e megsérült szigetelés vagy vezeték.<br>Cserélje ki a tápkábelt, ha sérült. |
| | A szivattyú beragadt (a festék megkeményedett a szivattyúban)<br>vagy a szivattyúban lévő víz befagyott). | Kapcsolja ki a BE/KI kapcsolót, és<br>húzza ki a szórógép dugaszát a konnektorból.<br><br>Ha befagytak, NE próbálja eltávolítani a<br>A gépet teljesen fel kell olvasztani, ellenkező esetben a motor, a vezérlőpanel és/vagy a hajtáslánc megsérülhet.<br><br>Helyezze a készüléket néhány órára meleg helyre. Vegye le a fedelet, és forgassa meg a ventilátort, hogy ellenőrizze, szabadon mozog-e a szivattyú.<br>Ha nem fagyott be, ellenőrizze, hogy<br>nincs-e megkeményedett festék a szivattyúban.<br>Ha a motor nem bírja a terhelést<br>miután eltávolította a szivattyút, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával. |
| | a motor vagy a vezérlőpanel megsérült-e. | Vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával. |

| | | |
|---|---|---|
| A gép működik, de a szivattyú nem működik, vagy működés közben elveszíti a szellőzését. (A szivattyú működik, de nem szivattyúzza a festéket, és nem épít fel nyomást). | A szívószelep visszacsapó golyója beragadt. | Nyomja meg a légtelenítő gombot a golyó eltávolításához, hogy a szivattyú megfelelően légtelenedhessen. |
| | A légtelenítő/szórószelep a SPRAY (szórás) állásban van. | Forgassa le a légtelenítő/szórószelepet a PRIME (feltöltés) állásba, amíg a festék ki nem jön a leeresztőcsőből. A szivattyú most már feltöltve van. |
| | A szivattyút nem töltötték fel öblítőfolyadékkal. (A viszkózus folyadékokat nem lehet beszívni, ha azokat kezdetben nem töltötték fel öblítőfolyadékkal). | Vegye ki a szívócsövet a festékből. Szellőztesse ki a szivattyút olaj- vagy vízbázisú öblítőfolyadékkal. |
| | Törmelék van a festékben. | Szűrje át a festéket. |
| | Viszkózus vagy „ragadós” festék. | Egyes folyadékok gyorsabban távoznak, ha a be-/kikapcsolót rövid ideig be- és kikapcsolják, így a szivattyú sebessége csökkenhet, majd leállhat. Szükség esetén kapcsolja be és ki a be-/kikapcsolót többször. |
| | Ellenőrizze, hogy a gömb- vagy bemeneti szelepülés nem szennyeződött-e. | Távolítsa el a bemeneti csatlakozót. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gömböt és az ülést. |
| | A szívócső szivárog. | Ellenőrizze, hogy a szívócső csatlakozásán nincsenek-e repedések vagy vákuumszivárgások. |
| | A kipufogószelep visszacsapó golyója beragadt. | Csavarja ki a kipufogószelepet, szerelje ki, majd tisztítsa meg a szerelvényt. |
| | A primuum/permetező szelep elkopott vagy szennyeződésekkel eltömődött. | Vigye a permetezőt egy hivatalos szervizbe. |
| A szivattyú elő van töltve, de | Lehet, hogy a permetezőfúvóka részben | Távolítsa el az eltömődött permetezőfúvókát. |

| | | |
|---|---|---|
| nem képes megfelelő permetezési mintát létrehozni. | eltömődött. | |
| | A kétirányú permetezőfúvóka az UNCLOG (eltömődésmentesítés) állásban van. | Forgassa el a permetezőfej nyíl alakú fogantyúját úgy, hogy az előre, a „SPRAY” (PERMETÉS) állásba mutasson. |
| | A festékben törmelék van. | Szűrje át a festéket. |
| | A nyomás túl alacsonyra van beállítva. | Állítsa be a nyomásszabályozó jelzőjét a kívánt permetezési beállításra. |
| | A szórópisztoly folyadékszűrője eltömődött. | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a pisztoly olajszűrőjét. |
| | A kiválasztott szórófúvóka túl nagy a szórógép teljesítményéhez képest. | Cserélje ki a fúvókát. |
| | A szórófúvóka annyira elkopott, hogy már nem alkalmas a szórógéphez. | Cserélje ki a fúvókát. |
| | A szórófúvóka tömítése és a tömítés elkopott vagy hiányzik. | Cserélje ki a tömítést és a záróelemet. |
| | A bemeneti szűrő eltömődött, vagy a szívócső nem merül a festékbe. | Tisztítsa meg a bemeneti szűrőt a szennyeződésektől, és győződjön meg arról, hogy a szívócső a festékbe merül. |
| | A hosszabbító kábel túl hosszú vagy nem elég erős. | Cserélje ki a hosszabbító kábelt. |
| | A szivattyú bemeneti vagy kimeneti szelepe elhasználódott vagy szennyeződéssel eltömődött. | Ellenőrizze, hogy a bemeneti vagy kimeneti szelep elhasználódott-e vagy szennyezett-e.<br>- Töltse fel a szórógépet festékkel<br>- Húzza meg rövid ideig a pisztoly ravaszát<br>- A ravasz elengedésekor a szivattyúnak rövid ideig működnie kell, majd le kell állnia.<br>- Ha a szivattyú továbbra is működik, előfordulhat, hogy a szivattyúszelepek |

| | | |
|---|---|---|
| | | elhasználódtak vagy szennyeződéssel vannak eltömődve.<br>- Tisztítsa meg és szerelje vissza a szelepeket. |
| | Az anyag túl sűrű. | Hígítsa fel az anyagot. Kövesse a gyártó ajánlásait. |
| | Az airless tömlő túl hosszú (ha egy további szakaszt csatlakoztattak hozzá). | Vágja le az airless tömlő egy szakaszát. |
| A szórópisztoly nem permetez, miközben a ravaszt meghúzzák. | A szórófúvóka eltömődött. | Távolítsa el az eltömődött szórófúvókát. |
| | A gép meghajtása megszakadt. | Lásd a „Gép hibaelhárítása” című részt<br>A gép működik, de a szivattyú nem szív, vagy levegőt veszít működés közben. |
| A festék felhordásakor lefolyik a falon, vagy megereszkedik. | Az anyagot túl vastagon viszik fel. | Mozgassa gyorsabban a szórópisztolyt. |
| | | Válasszon kisebb furatméretű szórófejet. |
| | | Válasszon szélesebb sugárzási szögű szórófejet. |
| | | Győződjön meg arról, hogy a pisztoly elég távol van a felülettől. |
| A festék felhordásakor a fedés nem megfelelő. | Az anyag túl vékony. | Mozgassa a pisztolyt lassabban. |
| | | Válasszon egy nagyobb furatméretű szórófúvókát. |
| | | Válasszon egy szűkebb szóróképű szórófúvókát. |
| | | Győződjön meg arról, hogy a pisztoly elég közel van a felülethez. |
| A szórásmintázat jelentősen változik a szórás közben. | A nyomásszabályozó kapcsoló elhasználódott, és túlzott nyomásingadozásokat okoz. | Vigye a szórópisztolyt egy hivatalos szervizközpontba. |
| A szórópisztoly nem indítható el. | A szórópisztoly ravaszzárja be van kapcsolva. | Forgassa el a ravaszzárat a reteszelés feloldásához. |

| | | |
|---|---|---|
| A „Ink” című könyv kifogyott Vezérlőkapcsolók. | A nyomásszabályozó kapcsoló elhasználódott. | Vigye el a készüléket egy hivatalos szervizbe Szolgáltatási központ. |
| A festék átfolyik a lefolyócsövön. | A gép túlnyomás alatt van. | Vigye a készüléket egy hivatalos szervizbe. |
| A szivattyú külső felületén kifolyik a festék. | A szivattyúegységek elhasználódtak. | Cserélje ki a szivattyú tömítéseit. |
| A motor felmelegedett, és egyenetlenül jár. A motor automatikusan kikapcsol, amikor túlzott hő. Ha az okot nem szüntetik meg, károsodás léphet fel. | A ház szellőzőnyílásai eltömődtek, vagy a permetezőt valami eltakarja. | Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek eltömődve és ne kerüljön rájuk festék, valamint tartsa nyitva a szórófejet. a levegőbe. |
| | A hosszabbító kábel túl hosszú, vagy nem elég erős. | Cserélje ki a hosszabbító kábelt. |
| | A használt, nem szabályozott áramfejlesztő feszültsége túl magas. | Használjon olyan áramfejlesztőt, amely megfelelő feszültségszabályozóval rendelkezik. |
| | A motort ki kell cserélni. | Vigye el a készüléket egy hivatalos szervizbe Szervizközpont. |

Denne brugsanvisning er maskinoversat til dig. Vi arbejder løbende på at levere en præcis oversættelse. Ingen maskinoversættelse er dog perfekt. Den officielle brugsanvisning er den engelske version. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskelle i oversættelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhævelse. Hvis du har spørgsmål vedrørende nøjagtigheden af oplysningerne i brugervejledningen, bedes du henvise til den engelske version af dette indhold. Det er den officielle version.

# Tekniske data

| Parameterbeskrivelse | | Parameter Værdi | |
|---|---|---|---|
| Produktnavn | | Malingssprøjtesystem | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nominel spænding [V] / frekvens [Hz] | | 230/50 | |
| Nominel effekt [W] | | 650 | |
| Beskyttelsesklasse | | I | |
| IP-beskyttelsesgrad | | IP44 | |
| Isoleringskvalitet | | H | |
| Driftscyklus | | S2 - ??? | |
| Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Vægt [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Sprøjtedyseens størrelse [mm] | Medfølgende udstyr | 0,43 | |
| | Støtteben | 0,28–0,48 | |
| Gennemstrømningshastighed [L/min] | | 1,4 | |
| Maksimalt tryk [bar] | | 130–180 bar | |
| Sprøjtepistolens slangelængde [m] | | ~7,5 | |
| Motorhastighed [omdr./min.] | | 13000 | |

## 1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at hjælpe dig med at anvende apparatet sikkert og uden problemer. Produktet er udviklet og fremstillet i henhold til strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det fremstillet i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE APPARATET, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT.**

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugsanvisning og udføre regelmæssig vedligeholdelse. De tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer som led i kvalitetsforbedringer. Enheden er konstrueret med henblik på at minimere risikoen for støjemissioner under hensyntagen til den tekniske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

**Forklaring**

| | |
|---|---|
| CE | Produktet overholder de relevante sikkerhedsstandarder. |
|  | Læs brugsanvisningen inden brug. |
|  | Produktet skal genbruges. |
|  | **ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **BEMÆRK!** Gælder for den givne situation.<br>(almindeligt advarselsskilt) |
|  | Brug sikkerhedsbriller. |
|  | Der skal bæres beskyttelseshandsker. |
|  | Brug åndedrætsværn. |

| | |
|---|---|
|  | Brug beskyttelsestøj. |
|  | OBS! Advarsel mod elektrisk stød! |
|  | OBS! Brandfare – brandfarlige materialer! |
|  | ADVARSEL: Giftige stoffer, risiko for forgiftning! |

**BEMÆRK! Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

# 2. Sikkerhed ved brug



**OBS!** Læs alle sikkerhedsinstruktioner og alle anvisninger. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.



**OBS! Ikke ATEX-certificeret.** Ikke godkendt til brug i eksplosive atmosfærer eller farlige områder. Må kun anvendes med vandbaserede eller ikke-brændbare overfladebehandlingsmidler. Enheden må ikke sprøjtes, skylles eller rengøres med brandfarlige væsker, opløsningsmiddelbaserede materialer eller materialer, der kan danne brandfarlige dampe eller eksplosive tåger. Kontroller altid belægningsproducentens sikkerhedsdatablad før brug. Sørg for tilstrækkelig ventilation, og hold alle antændelseskilder væk fra arbejdsområdet.
Udtrykkene »enhed« eller »produkt« bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til enheden: Airless-sprøjte.

## 2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe ind i stikkontakten. Foretag ingen ændringer på stikket. Brug af originale stik og tilhørende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne apparat udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en

våd overflade eller betjenes i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.

c) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

d) Hvis du bruger apparatet udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.

e) Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens servicecenter.

f) OBS! LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

g) Brug ikke apparatet i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandbeholdere.

h) Før første brug skal du kontrollere, om netspændingstypen og strømstyrken stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Forsøg at tænke fremad, vær opmærksom på, hvad der sker, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.

b) Brug ikke apparatet i et eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Hvis du bemærker skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og straks rapportere det til en overordnet.

d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

e) Enheden må kun repareres af producentens servicecenter. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!

f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid ($CO_2$)-brandslukker (beregnet til brug på udstyr under spænding) til at slukke branden.

g) Børn og uautoriserede personer må ikke opholde sig på arbejdspladsen. Distraktion kan føre til tab af kontrol over enheden.

h) Brug enheden i et godt ventileret rum.

i) Enheden genererer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilstedeværende mod de skadelige virkninger heraf.

j) Tilslut og frakobl trykledningen kun, når luftventilen er lukket.
k) Ret ikke trykledningen mod dig selv, andre personer eller dyr.
l) Når du starter enheden, skal du gradvist øge lufttilførslen til enheden for at sikre, at den fungerer korrekt. Hvis du bemærker unormal drift af enheden, skal du straks afbryde den fra trykluften og kontakte producentens servicecenter.
m) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
n) Opbevar denne vejledning til senere brug. Hvis dette apparat videregives til en tredjepart, skal brugsanvisningen medfølge.
o) Opbevar emballagedele og små monteringsdele et sted, hvor børn ikke har adgang til dem.
p) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
q) Hvis denne enhed bruges sammen med en anden enhed, skal resten af brugsanvisningen også følges.



**Vær altid opmærksom!** Beskyt børn og andre tilstedeværende, når enheden er i brug.

## 2.3. Selvbeskyttelse

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der i væsentlig grad kan nedsætte din evne til at betjene apparatet.
b) Apparatet må kun betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til det, har gennemgået den nødvendige uddannelse, er fortrolige med disse anvisninger og er uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Når du arbejder med apparatet, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Et midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til arbejde med apparatet, som angivet i afsnit 1 »Forklaring«. Brug af korrekt og godkendt personligt beskyttelsesudstyr mindsker risikoen for skader.
e) For at undgå utilsigtet tænding af apparatet skal du sikre dig, at kontakten er indstillet på OFF, inden du tilslutter apparatet til en strømkilde.
f) Overvurder ikke dine evner. Når du bruger apparatet, skal du passe på din balance og altid stå stabilt. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
g) Trykluft kan medføre alvorlige personskader.

h) Brug beskyttelse af øjne, ører og luftveje.
i) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
j) Det er forbudt at rette enheden mod dig selv, andre personer eller dyr.

## 2.4. Sikker brug af apparatet

a) Sørg for, at hjulet sidder fast. Brug det rette værktøj til den aktuelle opgave. Et korrekt valgt værktøj udfører den opgave, det er designet til, bedre og mere sikkert.
b) Brug ikke apparatet, hvis »tænd-/slukknappen« ikke fungerer korrekt (apparatet kan ikke tændes og slukkes). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, må ikke tages i brug og skal repareres.
c) Frakobl apparatet fra strømforsyningen, inden du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning mindsker risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet og ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan være farligt i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du undersøge apparatet for generelle skader, især de bevægelige dele for revnede dele eller elementer, samt for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis du bemærker skader, skal du få apparatet repareret, før det tages i brug.
f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden må kun udføres af kvalificerede personer og ved brug af originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
h) For at sikre enhedens integritet må de fabriksmonterede beskyttelsesanordninger ikke fjernes, og der må ikke løsnes skruer.
i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsregler for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan føre til overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømforsyningen.
l) Enheden må ikke flyttes, justeres eller drejes under brug.
m) Lad ikke enheden stå uden opsyn, mens den er i drift.

n) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der ophober sig fastsiddende snavs.
o) Den angivne vibrationsemission er målt ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionen kan variere, hvis enheden anvendes i et andet miljø.
p) Sørg før hver brug for, at dysen er monteret korrekt på apparatet, og at slangen er ordentligt fastgjort og ubeskadiget.
q) Apparatet må ikke bæres eller hænges op i trykluftslangen.
r) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre apparatet er afbrudt fra trykluftforsyningen.
s) Hvis du opdager en lækage i enheden eller slangerne, skal du straks afbryde trykluftforsyningen og udbedre fejlene.
t) Lad ikke enheden køre, når den er tom.
u) Det er forbudt at ændre på enhedens konstruktion med henblik på at ændre dens parametre eller opbygning.
v) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
w) Dæk ikke ventilationsåbningerne til!
x) BEMÆRK: Under drift bliver visse dele af enheden meget varme – der er risiko for forbrændinger!
y) Ret ikke strålen mod lufttilførsels- eller luftcirkulationskilder.

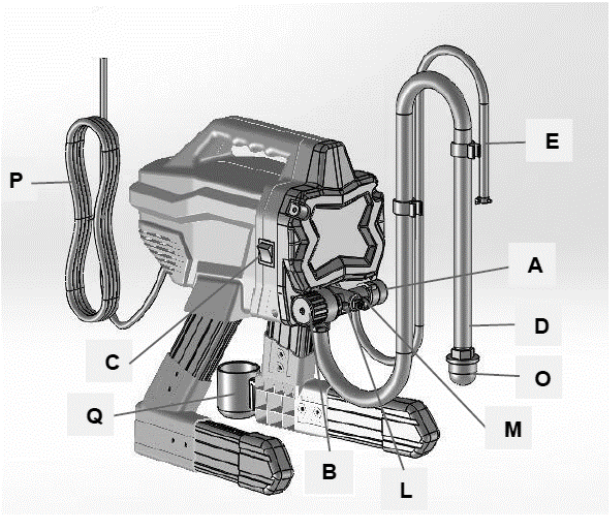
**OBS! På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesanordninger samt brugen af yderligere elementer til beskyttelse af operatøren er der en lav risiko for ulykker eller personskader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.**

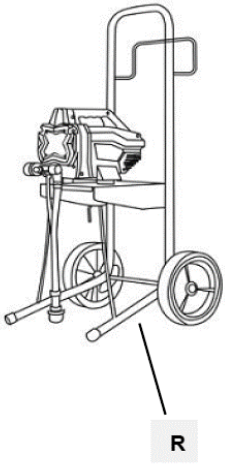
# 3. Brugsbetingelser

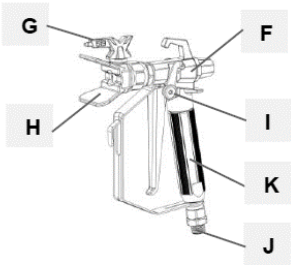
Produktet er beregnet til hurtig påføring af maling på store flader eller emner indendørs og udendørs og er udviklet til at lette og fremskynde malearbejde, såsom renoverings- og efterbehandlingsarbejde i bygninger.
FORSIGTIG: Enheden er ikke egnet til brug med konstruktionsmaling, grundingsmaling eller asfaltforseglingsmidler samt væsker, der reagerer med produktets aluminiumsdele (f.eks. klor).
Produktet er udelukkende beregnet til privat brug!
**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert brug af enheden.**

# 3.1. Beskrivelse af apparatet

**MSW-HSPR-650 på billedet (svarer til MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh-ventil**
**B. Trykreguleringsknap**
**C. Tænd/sluk-knap (ON/OFF)**
**D. Malingsindløbsrør**
**E. Afløbsrør**
**F. Sandblæsningspistol**
**G. Vendbar sprøjtedyse**
**H. Dysebeskyttelse**
**I. Aftrækkersikring**
**J. Væskeindtag på pistolen**
**K. Filter til væske i pistolen (i håndtaget)**
**L. Pumpe**
**M. Pumpens væskeudløb**

**N. Højtryksslange**
**O. Indsugningsfilter**
**P. Strømkabel**
**Q. Sugeslange med drypbeholder**
**R. Vogn (kun MSW-HSPR-650HW)**

## 3.2. Klargøring til brug

**PLACERING AF ENHEDEN**

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85 %. Brug kun apparatet i velventilerede rum. Enhedens luftudgang må ikke blokeres. Hold apparatet væk fra alle varme overflader. Apparatet skal altid anvendes på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat mental og sensorisk evne. Ventilen eller afbryderen, der kan bruges til at afbryde tryklufttilførslen, skal være direkte tilgængelig fra det område, hvor udstyret anvendes. Placer apparatet, så du altid har adgang til stikket. Strømkablet, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde specifikationerne på produktmærkaten.

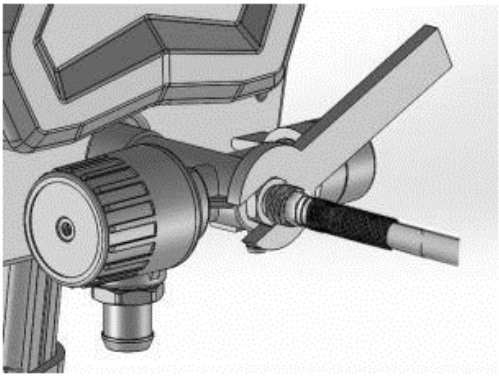
### 3.2.1 MONTERING AF APPARATET

a) For MSW-HSPR-650HW skal du først samle vognen med maskinen (som vist på billederne nedenfor):

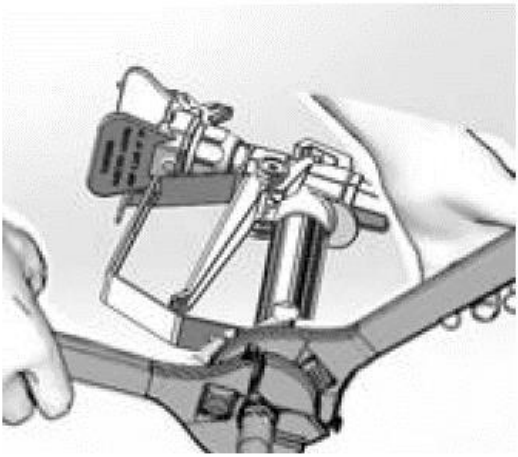




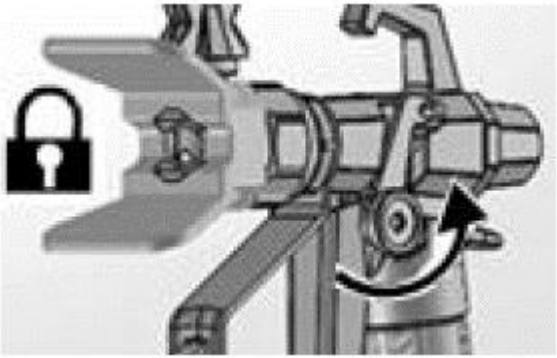
b) Tilslut airless-slangen til materialeudløbet, og stram den godt fast med en skruenøgle:



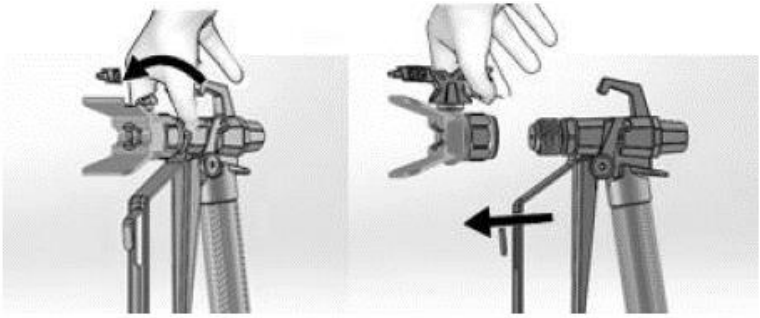
c) Tilslut den anden ende af slangen til sprøjtepistolen.
d) Stram skruerne med to skruenøgler. Hvis slangen allerede er tilsluttet, skal du indstille
Sørg for, at tilslutningerne sidder tæt:



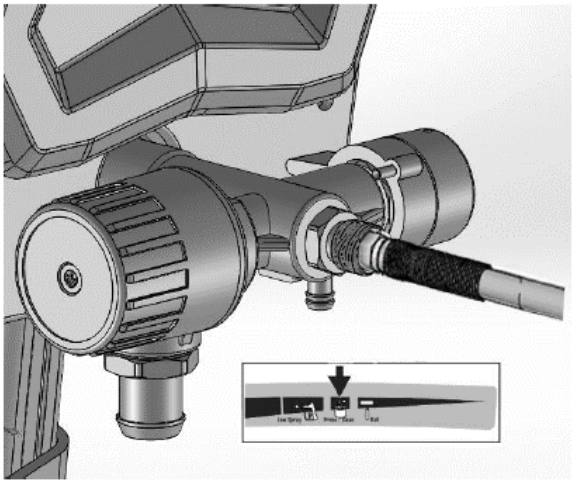
e) Aktivér aftrækkersikringen:



f) Fjern dyseskærmen. Vær forsigtig, da dysetætningen kan falde ud, hvis dyseskærmen fjernes:



g) Drej trykregulatoren helt til venstre (mod uret) til den laveste indstilling:



h) Efter længerevarende opbevaring skal du kontrollere, om indløbsfilteret er tilstoppet eller indeholder snavs.

## 3.3. Brug af enheden

### 3.3.1 Beskrivelse af enhedens dele (se billede med beskrivelse)

| **Ref.** **Del** | **Navn** | **Funktionsbeskrivelse** |
|---|---|---|
| A | Grundier/Sprøjteventil | - I PRIME-positionen ledes væsken ud i afløbsslangen.<br>- I SPRAY-positionen ledes væsken under tryk til |

| | | |
|---|---|---|
| | | malingsslangen.<br>- Automatisk trykaflastning |
| B | Trykreguleringsknap | Øg (med uret) og sænk (mod uret) materialetrykket i pumpen, slangen og sprøjtepistolen. For at vælge funktionen skal ikonet på trykregulatoren bringes på linje med indstillingsindikatoren. |
| C | Tænd/sluk-knap (ON/OFF) | Tænd eller sluk for sprøjten. |
| D | Malingsindsugningsrør | Suger væske fra malingsspanden ind i pumpen. |
| E | Afløbsrør | Tømmer væsken i systemet under opsugning og trykaflastning. |
| F | Airless-sprøjtepistol | Fugter. |
| G | Vendbar sprøjtedyse | - Forstøver den væske, der skal sprøjtes, former sprøjtemønsteret og regulerer væskestrømmen i henhold til hulstørrelsen.<br>- I vendt position kan tilstoppede dyser fjernes uden adskillelse. |
| H | Dysebeskyttelse | Reducerer risikoen for skader som følge af væskeindsprøjtning. |
| I | Aftrækkersikring | Forhindrer utilsigtet udløsning af sprøjtepistolen. |
| J | Væskeindgang på pistolen | Gevindforbindelse til malingsslange. |
| K | Filtre til sprøjtepistolens væske | Filtrerer væsken, der ledes ind i sprøjtepistolen, for at forhindre tilstopning af dyserne. |
| L | Pumpe | Pumper og sætter væsken under tryk og leder den videre til malingsslangen. |
| M | Pumpens væskeudgang | Gevindforbindelse til airless-slangen. |
| N | Airless-slange | Transporterer væske under højt tryk fra pumpen til sprøjtepistolen. |
| O | Indsugningsfilter | Forhindrer fremmedlegemer i at trænge ind i pumpen. |
| P | Strømkabel | Tilsluttes en strømkilde. |
| Q | Sugeslange med drypbeholder | Holder sugeslangen på plads under transport for at opfange dråber. |

### 3.3.2 Sigtning af malingen

VIGTIGT: Maling, der tidligere har været åbnet, kan indeholde tørrede malingskomponenter eller andre urenheder. For at undgå problemer med grunderen og tilstopning af sprøjtedyserne anbefales det at sigte malingen inden brug. Spænd et malersigte ud over en ren spand, og hæld malingen gennem sigten for at opfange tørret maling og rester inden sprøjtning:

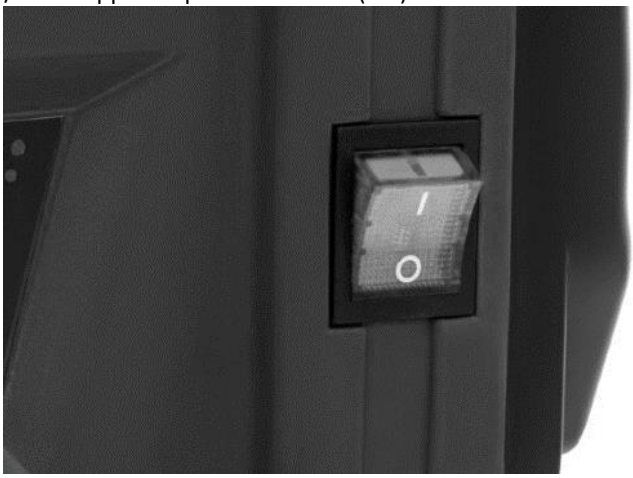




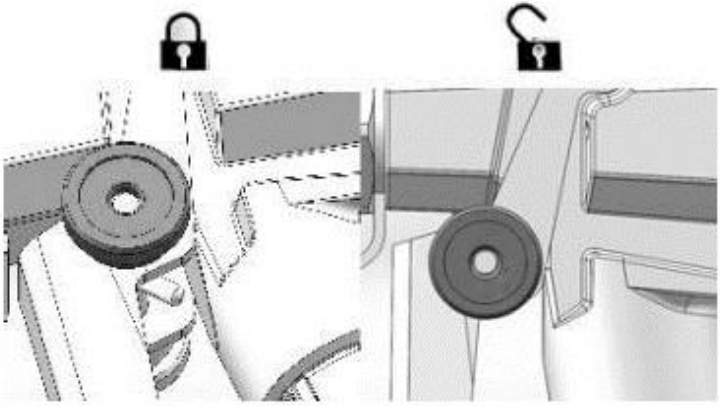
**3.3.3 Trykaflastning**

VIGTIGT: Alle trykluftsdrevne enheder forbliver under tryk, indtil trykket manuelt aflastes. Denne fremgangsmåde hjælper med at forhindre alvorlige skader fra væsker under tryk, såsom indsprøjtninger i huden eller væskestænk.

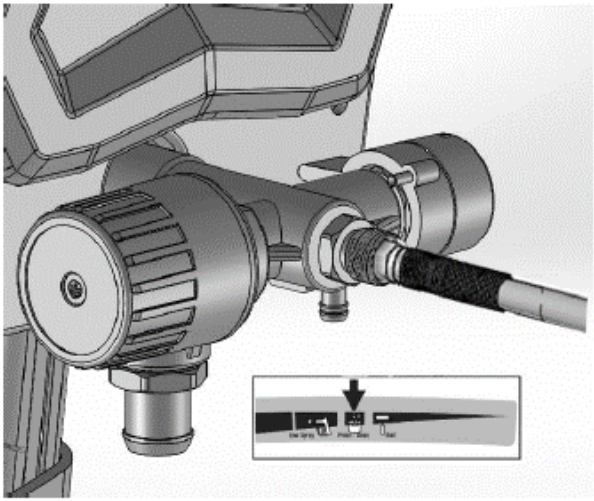
a) Flyt tænd-/slukknappen til positionen »O« (Fra):



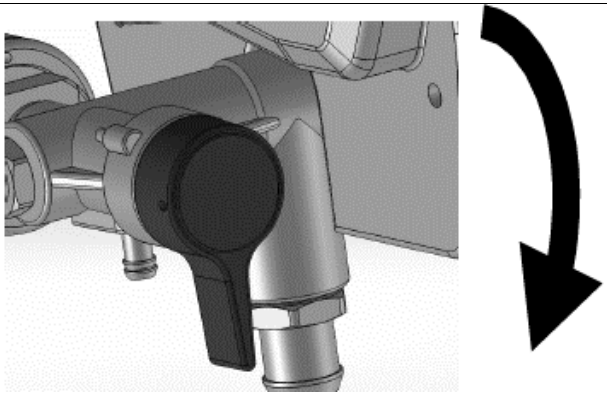

b) Aktivér aftrækkersikringen. Det anbefales at aktivere den, hver gang maskinen standses, for at forhindre utilsigtet udløsning af sprøjtepistolen:



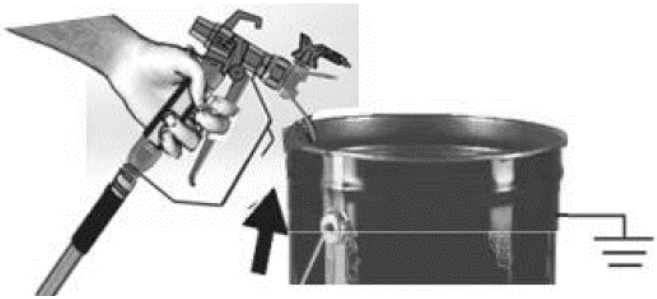
c) Indstil trykregulatoren til den laveste indstilling:



d) Sæt drænslangen ned i en skraldespand, og drej udluftnings-/sprøjteventilen til PRIME-positionen (dræn) for at aflaste trykket:



e) Hold pistolen fast i en spand, frigør aftrækkersikringen, og tryk på aftrækkeren for at aflaste trykket:



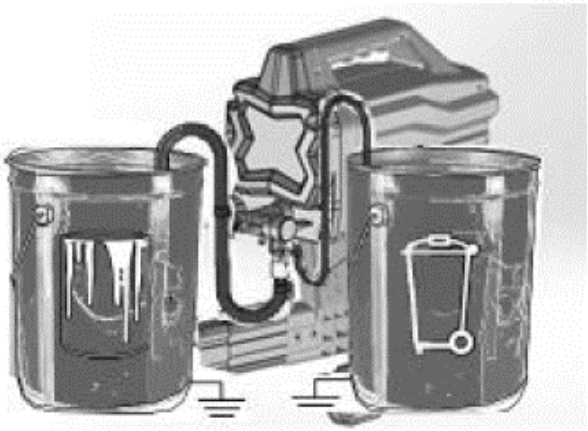
f) Aktivér aftrækkersikringen.
g) Hvis du har mistanke om, at sprøjtedysen eller slangen er tilstoppet, eller at trykket ikke er blevet fuldstændigt aflastet, skal du gøre følgende:
   - Løsn meget langsomt fastgørelsesmøtrikken på spidsbeskyttelsen eller slangekoblingen for gradvist at aflaste trykket.
   - Løsn møtrikken eller koblingen helt.
   - Airless-slangen eller sprøjtedysen er nu fri.

**3.3.3 Skylning af lejevæsken**

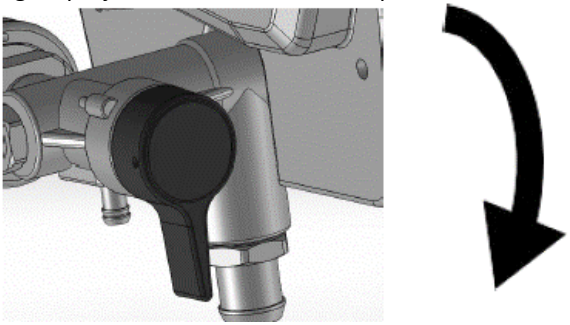
OBS: Dette apparat leveres fra fabrikken med en lille mængde testmateriale i systemet. Det er vigtigt, at du skyller dette materiale ud af systemet, inden du tager det i brug for første gang. Se afsnittene »Rengøringsmidlers kompatibilitet« og »Statisk jordforbindelse (oliebaserede materialer)«.

a) Udfør trykaflastningsproceduren (som beskrevet tidligere).
b) Sørg for, at tænd-/slukknappen er slukket („O“).
c) Adskil drænslangen (den mindre) fra sugeslangen (den større).
d) Placer drænslangen i en skraldespand.

e) Nedsænk sugeslangen i en spand, der er delvist fyldt med vand eller skyllevæske. Hvis du sprøjter oliebaserede materialer, skal du nedsænke indsugningsmanifolden i benzen eller et kompatibelt rengøringsmiddel. Hvis du sprøjter vandbaserede materialer, skal du nedsænke sugeslangen i vand:

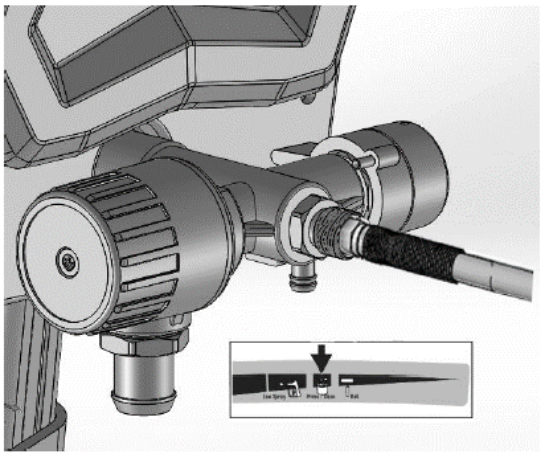


f) Drej udluftnings-/sprøjteventilen ned til PRIME-positionen:

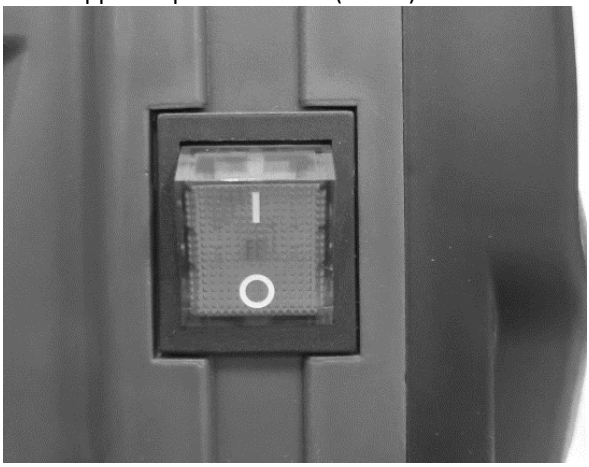


g) Sæt strømkablet i en korrekt jordforbundet stikkontakt.

h) Juster indstillingsindikatoren, så den passer med indstillingen »Prime/Clean« på trykregulatoren:



i) Drej tænd-/slukknappen til positionen »I« (tændt):



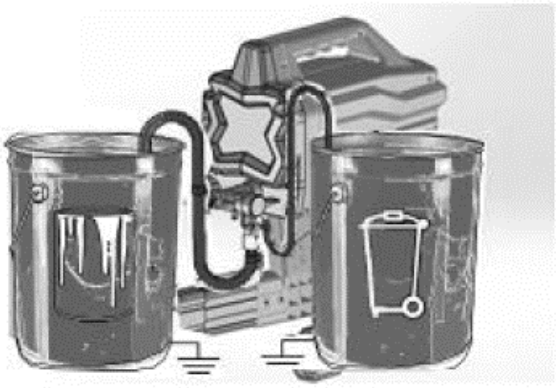

j) Når maskinen begynder at pumpe, skylles opløsningsmidler og luftbobler ud af systemet. Lad væsken løbe fra afløbsslangen ned i en skraldespand i 30 til 60 sekunder.

k) Sæt tænd-/slukknappen i positionen "O" (slukket).

l) Kontroller for utætheder. Hvis der opstår utætheder, skal du udføre proceduren for »trykaflastning«, derefter stramme alle samlinger og gentage opstarten. Hvis der ikke er nogen utætheder, skal du fortsætte til de næste trin.

**3.3.4 Påfyldning af pumpen**

a) Før sugeslangen hen til malerspanden, og dypp sugeslangen ned i malingen:

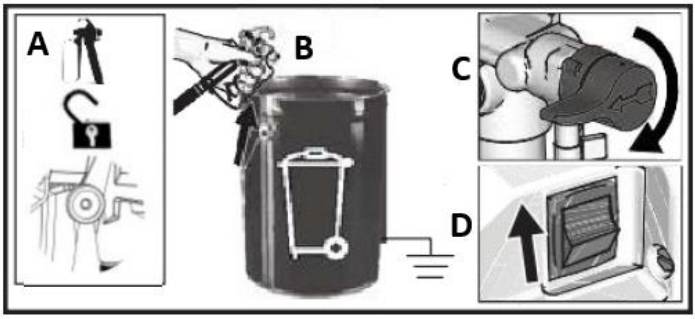


b) Drej tænd-/slukknappen til positionen »I« (tændt).
c) Vent, indtil malingen begynder at løbe ud af afløbsrøret.
d) Sæt tænd-/slukknappen i positionen "O" (slukket).

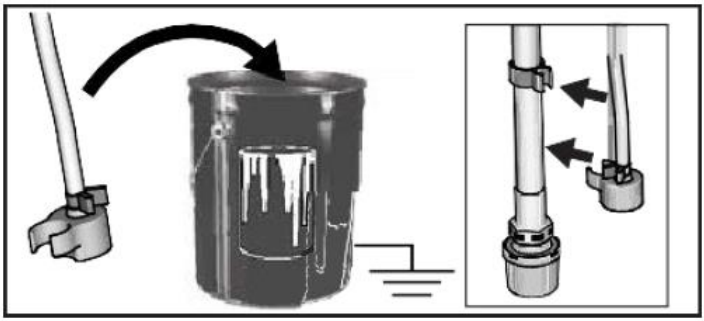
BEMÆRK: Nogle væsker suges muligvis hurtigere op, hvis tænd-/slukknappen slås fra i kort tid, så pumpen kører langsommere og stopper. Tryk på tænd-/slukknappen flere gange, hvis det er nødvendigt.

### 3.3.5 Påfyldning af pistol og slange

a) Før sugeslangen hen til malerspanden, og dypp sugeslangen ned i malingen. Hold pistolen mod skraldespanden. Ret pistolen mod skraldespanden:
   - Lås aftrækkeren op.
   - Tryk på pistolens aftrækker, og hold den nede.
   - Drej udluftnings-/sprøjteventilen vandret til SPRAY-positionen.
   - Sæt tænd-/slukknappen i positionen »I«.




b) Brug pistolen i skraldespanden, indtil der kun kommer maling ud af pistolen.
c) Slip aftrækkeren. Aktiver aftrækkersikringen.
d) Placer tømmeslangen i malerspanden og tilslut den til sugeslangen:

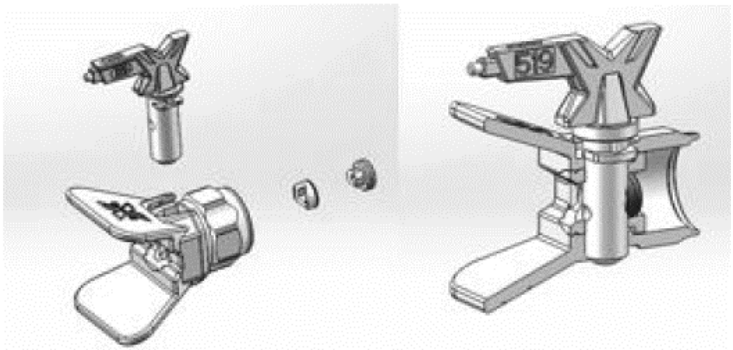


BEMÆRK: Når motoren stopper, er enheden klar til sprøjtning. Hvis motoren fortsætter med at køre, er maskinen ikke blevet suget korrekt. Gentag procedurerne »Påfyldning af pumpen« og »Påfyldning af pistolen og slangen«.

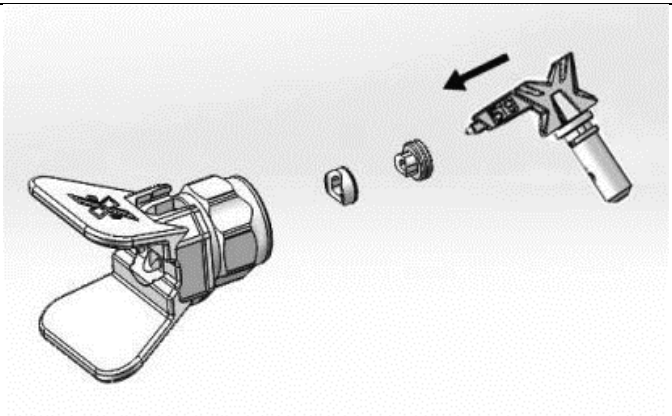
### 3.3.6 Montering af sprøjtedyse

BEMÆRK: For at forhindre lækage fra sprøjtedyse skal du sikre dig, at dysen og dyseskærmen er monteret korrekt.

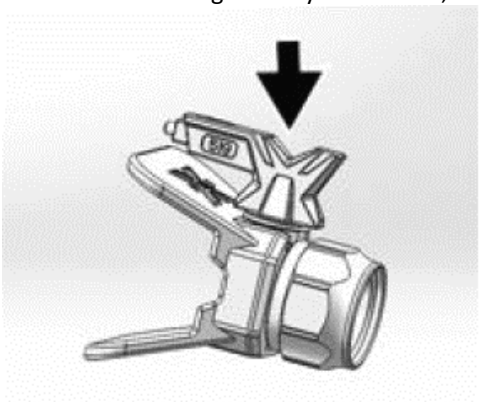
a) Udfør proceduren for »trykaflastning«.
b) Aktivér aftrækkerlåsen.
c) Sørg for, at sprøjtedyse og dyseskærm er monteret korrekt i den rækkefølge, der er vist nedenfor:



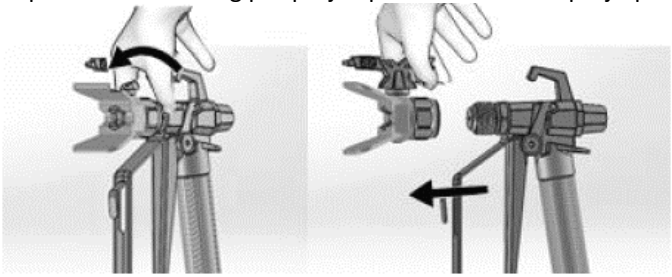

- Brug en sprøjtespids til at placere pakningen korrekt og tætne den fast i dyseskærmen:



- Sprøjtespidsen skal skubbes så langt ind i dyseskærmen, som den kan:



- Drej det pilformede håndtag på sprøjtespidsen fremad til sprøjtepositionen:



d) Skru sprøjtedysen og dyseskærmen fast på sprøjtepistolen, og stram dem.

### 3.3.7 Justering af trykket

Trykregulatoren muliggør trinløs trykjustering. For at reducere oversprøjtning og malingsspild anbefales det altid at starte med den

laveste trykindstilling og derefter øge den (hvis nødvendigt) til den laveste indstilling, der opfylder kravene:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

For at vælge den korrekte funktion skal du rette symbolet på trykregulatoren ind efter indstillingsindikatoren på sprøjten.

### 3.3.8 Valg af dyse og tryk

| | Overfladebehandling | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Indendørs Bejdse/ Indendørs & Udendørs område slet | Udendørs dækkende bejdse | Grunder e | Indendørs latex maling | Udendørs latex maling |
| Sprøjtetryk | Lav | Høj | Høj | Høj | Høj |
| Dysestørrelse (hul)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 tommer) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 tommer) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 tommer) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 tommer) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 tommer) | | | | | X |

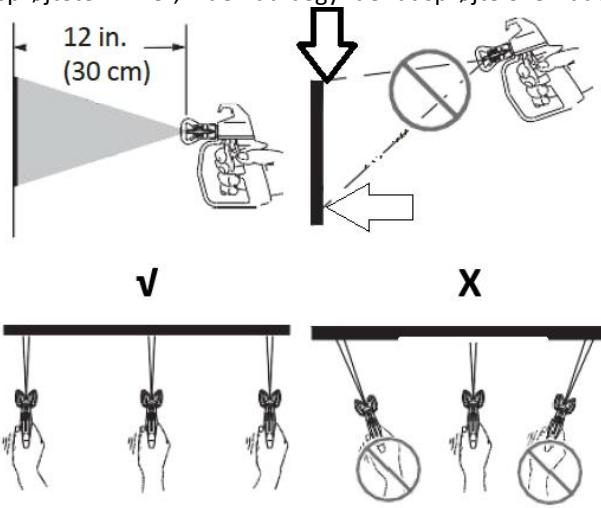
- Den medfølgende dyse er velegnet til de fleste sprøjteopgaver, men med tiden slides dysen, og hullet bliver større. Hvis du starter med

en dysestørrelse, der er mindre end den maksimale, kan du sprøjte inden for sprøjtens nominelle gennemstrømningshastighed.

- Brug større dysestørrelser til tykkere belægninger og mindre dysestørrelser til tyndere belægninger.
- Dyserne slides med tiden og skal udskiftes regelmæssigt.
- Størrelsen på dysens hul bestemmer gennemstrømningshastigheden – den mængde maling, der kommer ud af sprøjtepistolen.

### 3.3.9 Sprøjteteknikker

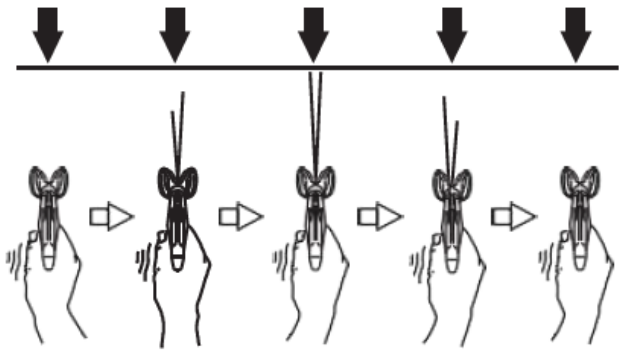
Brug et stykke overskydende pap til at øve disse grundlæggende sprøjteteknikker, inden du begynder at sprøjte overfladen.




- Hold sprøjtepistolen 30 cm fra overfladen, og sigt direkte mod overfladen (√). Hvis du vipper sprøjtepistolen, så den sprøjter i en direkte vinkel, vil det resultere i en ujævn påføring af maling (X).
- Bøj håndleddet for at holde sprøjtepistolen lige (√). Hvis du vifter med sprøjtepistolen for at sprøjte i en vinkel, vil det give en ujævn finish (X).

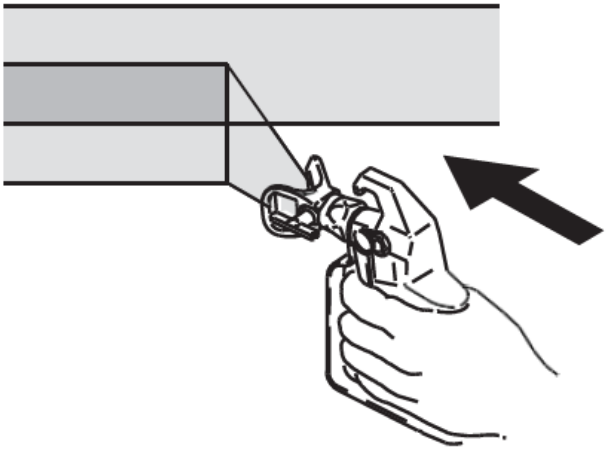
### 3.3.10 Aktivering af sprøjtepistolen

Tryk på aftrækkeren, når du starter sprøjtningen, og slip den, inden sprøjtningen er afsluttet. Sprøjtepistolen skal bevæge sig, når du trykker på og slipper aftrækkeren:



### 3.3.11 Sigtning med sprøjtepistolen

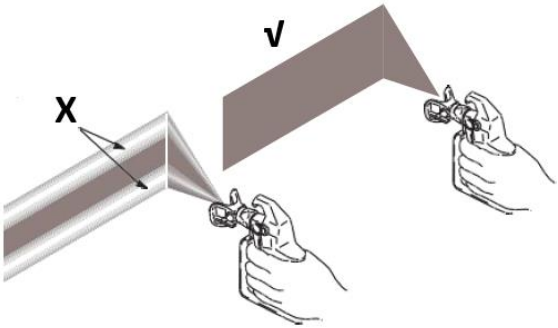
Ret sprøjtecentret på pistolen mod den nederste kant af det forrige strøg, og lad hvert strøg overlappe det foregående med halvdelen:



### 3.3.12 Sprøjtemønsterets kvalitet

Et korrekt sprøjtemønster fordeles jævnt, når det rammer overfladen.

- Sprøjtematerialet skal være forstøvet (jævnt fordelt, ingen huller i kanterne):




X – trykket er for lavt, der er striber og huller i kanterne.

√ – korrekt sprøjtemønster.

Hvis der stadig dannes en hale ved sprøjtning med det højeste sprøjtetryk:

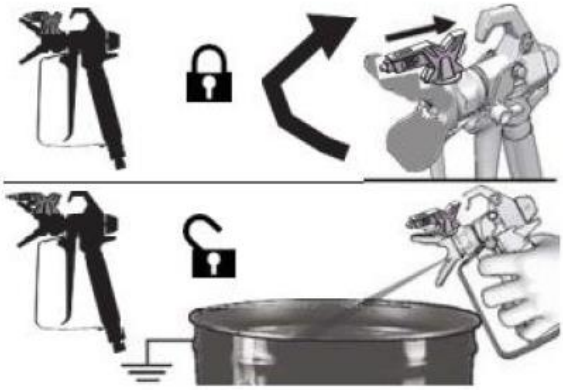
- Sprøjtespidsen kan være slidt.
- Der kan være behov for en mindre sprøjtespids.
- Sprøjtematerialet skal muligvis fortyndes. Følg i så fald materialeproducentens anbefalinger.

### 3.3.13 Fjernelse af tilstopninger i sprøjtedyserne

I tilfælde af, at partikler eller snavs tilstopper sprøjtedysen, er denne maskine udstyret med en vendbar sprøjtedyse, der hurtigt og nemt fjerner partiklerne uden, at sprøjten skal skilles ad.

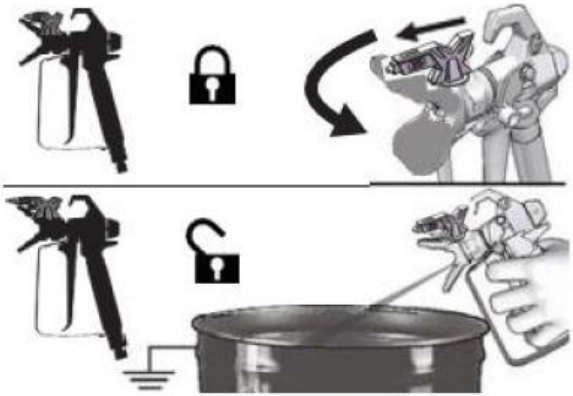
Se afsnittet "Sigtning af maling" for yderligere oplysninger.

a) Aktivér aftrækkersikringen. Drej sprøjtedysen til den position, der frigør blokeringen. Lås aftrækkersikringen op. Tryk på aftrækkeren på sprøjtepistolen i et område, hvor der ikke er noget, der kan blive beskadiget, for at fjerne blokeringen:



BEMÆRK: Hvis sprøjtedysen er svær at dreje, når den drejes til frigørelsespositionen, skal du udføre proceduren »Trykaflastning«, derefter dreje udluftnings-/sprøjteventilen til sprøjtepositionen og gentage trin a).

b) Aktivér aftrækkersikringen. Drej sprøjtedysen tilbage til sprøjtepositionen. Løsn aftrækkersikringen, og fortsæt med at sprøjte:



## 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

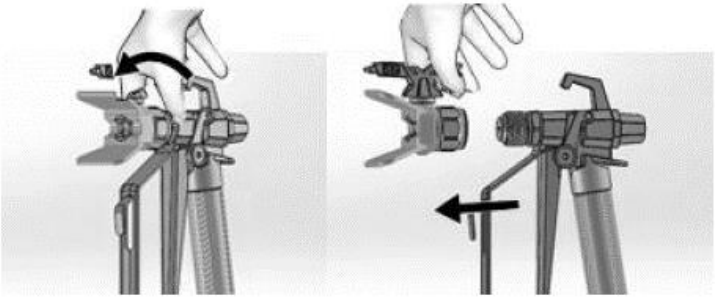
a) Rengør pumpen, slangen, sprøjtepistolen og sprøjtedysen grundigt hver dag, når du er færdig med malearbejdet.
b) Hvis pumpen opbevares med en væske, der ikke fryser, vil der opstå skader, hvis vand eller latexmaling fryser i pumpen.
c) Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før du rengør, justerer eller udskifter tilbehør, eller når apparatet ikke er i brug.
   - Vent, indtil de roterende dele er standset.
d) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
e) Efter rengøring af apparatet skal alle dele være helt tørre, før det tages i brug igen.
f) Opbevar apparatet på et tørt, køligt sted, væk fra fugt og direkte sollys.
g) Sprøjt ikke apparatet med en vandstråle, og nedsænk det ikke i vand.
h) Sørg for, at der ikke trænger vand ind i enheden gennem åbningerne i enhedens kabinet.
i) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
j) Enheden skal efterses regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske ydeevne og afsløre eventuelle skader.

k) Kontroller, at åbningerne i motorhuset ikke er tilstoppede, inden arbejdet påbegyndes.
l) Kontroller eller rengør filteret, væskeindløbsfilteret og pistolfilteret, inden du påbegynder noget arbejde.
m) Kontroller slangen for skader ved hver sprøjtning. Forsøg ikke at reparere slangen, hvis slangemantlen eller beslagene er beskadiget. Brug ikke slanger, der er kortere end ca. 7,5 m.
n) Der skal anvendes en blød klud til rengøring.
o) Brug ikke skarpe og/eller metalliske genstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige enhedens overflademateriale.
p) Sprøjtedyserne skal udskiftes efter 57 liter, men kan også holde op til 227 liter, afhængigt af malingens slidstyrke.

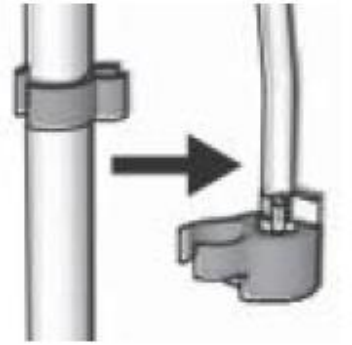
**3.4.1 Rengøring med en spand**

Ved kortvarig driftsstop (fra natten over til 2 dage) henvises til afsnittet »Kortvarig opbevaring« i et andet afsnit. For oplysninger om opvaskemidler/rengøringsmidler henvises til afsnittene »Kompatibilitet af rengøringsmidler« og »Statisk jordforbindelse (oliebaserede materialer)«.

a) Udfør proceduren for »trykaflastning«.
b) Fjern sprøjtedysen og dyseskærmen fra pistolen, og læg dem i skraldespanden:



c) Løft sugeslangen og tømmeslangen af malerspanden. Tøm malingen ned i spanden.
d) Adskil tømmeslangen (den mindre) fra sugeslangen (den større):

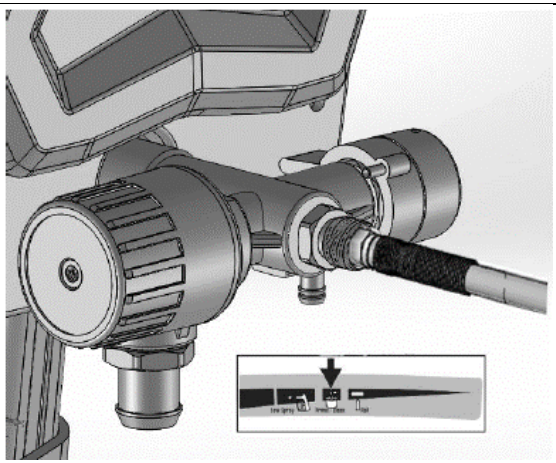


e) Placer de tomme spande til affald og skyllevæske ved siden af hinanden.

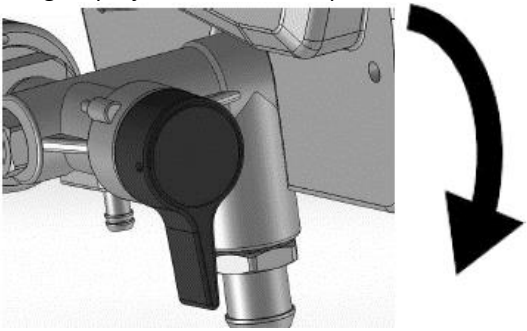
f) Sæt sugeslangen ned i skyllevæsken. Brug vand til vandbaserede malinger og benzin eller et egnet oliebaseret opvaskemiddel til oliebaserede malinger. Placer afløbsslangen i skraldespanden:



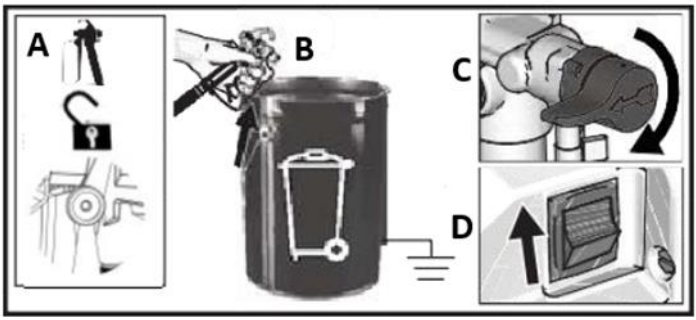
g) Drej knappen mod uret til indstillingen »Prime/Clean«:



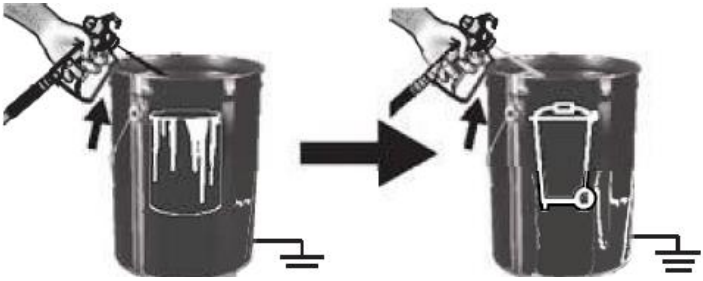
h) Drej udluftnings-/sprøjteventilen ned til positionen »PRIME«:



i) Drej tænd-/slukknappen til positionen »I« (tændt).
j) Skyl, indtil ca. 1/3 af skyllevæsken er løbet ud af spanden.
k) Sæt tænd-/slukknappen i positionen "O" (slukket).
BEMÆRK: Det næste trin er at føre malingen tilbage fra slangen til malerspanden. For eksempel anslås det, at en 7,5 m lang slange rummer ca. 0,5 liter maling.
l) For at tømme malingen ud af slangen skal du rette pistolen mod malerspanden og holde pistolen fast ved spanden.
    - Frigør aftrækkersikringen.
    - Tryk på pistolens aftrækker og hold den nede.
    - Drej udluftnings-/sprøjteventilen vandret til positionen SPRAY.
    - Drej tænd/sluk-knappen til positionen "I" (tændt).
    - Bliv ved med at holde pistolen trykket ind, indtil du ser maling fortyndet med skyllevæske komme ud af pistolen.



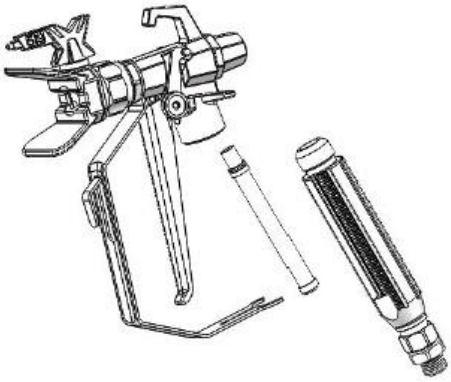

m) Mens du fortsætter med at holde pistolen trykket ind, skal du bevæge pistolen hurtigt for at omdirigere sprøjtstrålen ind i skraldespanden. Fortsæt med at sprøjte ned i skraldespanden, indtil skyllevæsken, der kommer ud af pistolen, er relativt klar.



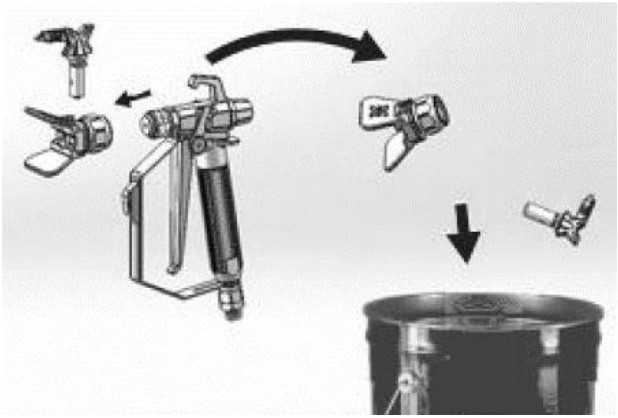
n) Drej trykregulatoren til den laveste indstilling.
o) Hold op med at trykke på aftrækkeren. Aktiver aftrækkersikringen.
p) Drej udluftnings-/sprøjteventilen ned til PRIME-positionen.
q) Sæt tænd-/slukknappen i positionen »O« (Off).

**3.4.2 Rengøring af sprøjtepistolen**

a) Rengør sprøjtepistolens væskefilter med vand eller skyllevæske og en børste, hver gang du skyller systemet igennem. Udskift sprøjtepistolens filter, hvis det er beskadiget.



b) Fjern sprøjtedyse og dysesikring, og rengør dem med vand eller skyllevæske og en børste.



c) Tør malingen af pistolens yderside med en blød klud fugtet med vand eller skyllevæske.

**3.4.3 Kortvarig opbevaring**

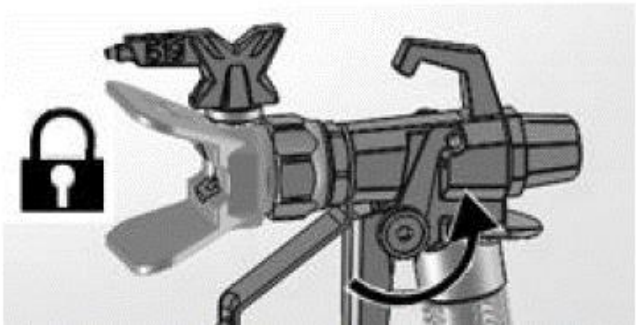
a) Udfør proceduren for »trykaflastning«.
b) Lad sugeslangen og tømmeslangen sidde i malerspanden:



c) Dæk malingen og spanden tæt til med plastfolie:



d) Aktivér aftrækkersikringen.



e) Lad sprøjtepistolen sidde fast på slangen.
f) Fjern dysen og beskyttelseskappen, og rengør dem med vand eller skyllevæske og en børste.

g) Tør malingen af sprøjtepistolens yderside med en blød klud fugtet med vand eller skyllevæske.

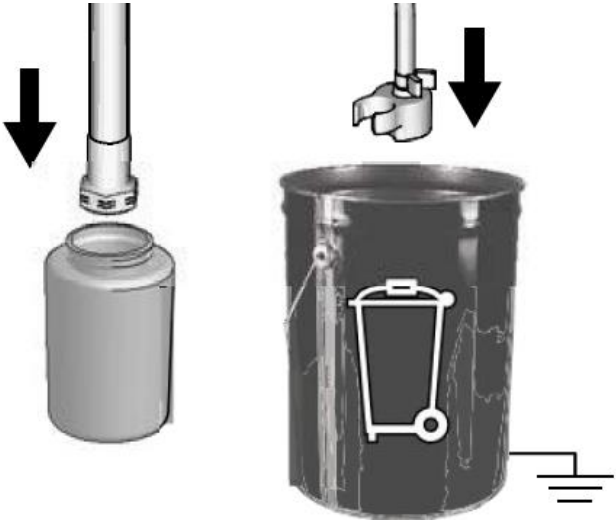
**3.4.4 Langtidsopbevaring (mere end 2 dage)**

Pumpens væskebeskyttelse beskytter sprøjten mod frost og korrosion.

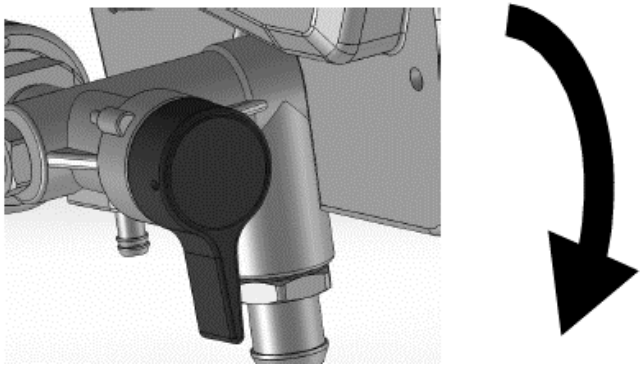
- Før sprøjten opbevares, skal du sikre dig, at alt vandet er tømt ud.
- Vandet i sprøjten må ikke fryse.
- Sprøjten må ikke opbevares under tryk.
- Opbevar enheden i et lukket rum.

a) Udfør proceduren for »trykaflastning«.

b) Placer sugeslangen i flasken med pumpevæsken og tømmeslangen i skraldespanden.



c) Drej udluftnings-/sprøjteventilen ned til PRIME-positionen:

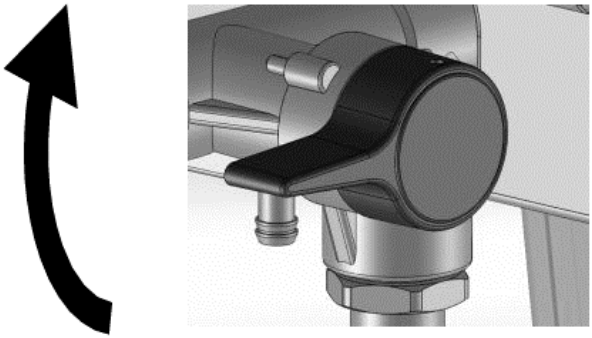


d) Drej tænd-/slukknappen til positionen "I" (tændt).

e) Drej trykregulatoren med uret, indtil enheden tænder og begynder at pumpe.

f) Når opbevaringsvæsken løber ud af afløbsslangen (5–10 sekunder), skal du sætte tænd-/slukknappen i positionen »O« (Off).

g) Drej udluftnings-/sprøjteventilen vandret til positionen SPRAY, så lejevæsken forbliver i sprøjten under opbevaring:

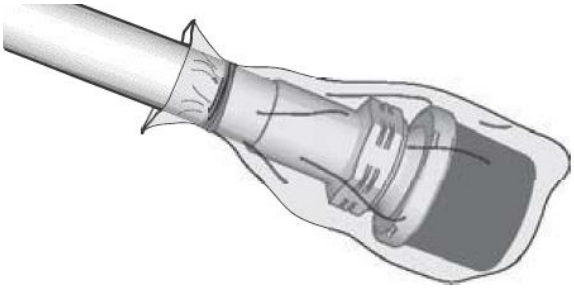


h) Lad pistolen sidde fast på slangen.

i) Fjern dysen og beskyttelseskappen, og rengør dem med vand eller skyllevæske og en børste.

j) Tør malingen af pistolens yderside med en blød klud fugtet med vand eller skyllevæske.

k) Sæt en plastikpose omkring suge- og drænslangen for at opsamle eventuelle dryp:



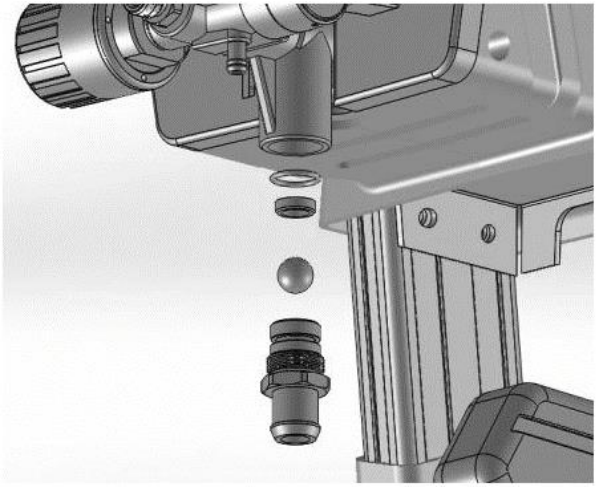
**3.4.5 Statisk jordforbindelse (oliebaserede malinger)**

- Ved oliebaserede materialer, der skal skylles med kompatible, oliebaserede skyllemidler, skal der altid anvendes en metalspand, når sprøjten skylles, eller når trykket aflastes.
- Brug kun ledende metalspande, der står på en jordforbundet overflade, f.eks. beton.
- Spanden må ikke placeres på en ikke-ledende overflade, såsom papir eller pap, da dette vil afbryde jordforbindelsen.

**3.4.6 Afmontering og montering af indsugningsventilen**

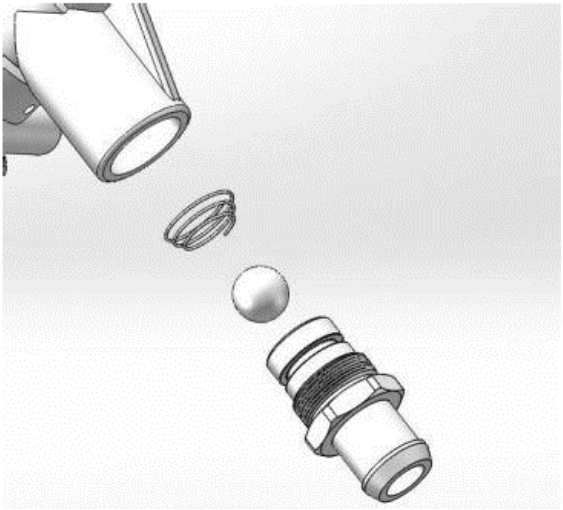
Hvis indsugningsventilen er tilstoppet eller sidder fast, skal ventilenheden afmonteres og rengøres grundigt eller udskiftes.

a) Fjern sugeslangen eller beholderen fra sprøjten.
b) Løsn indsugningsventilen, og fjern den:



FORSIGTIG: Kuglen og fjederen i indsugningsventilen må ikke gå tabt. De kan falde ud, når indsugningsventilen fjernes. Uden kuglen og fjederen kan pumpen ikke fyldes.

c) Rens hulrummet for urenheder og tørret maling, og sæt kuglen med fjederen på plads igen. Spænd pumpens indgangsventil fast til rammen med et egnet værktøj.
d) Når du monterer kuglen og keglefjederen, skal du være opmærksom på keglefjedrens retning:



**3.4.7 Kompatibilitet mellem rengøringsvæsker**

- Når der sprøjtes vandbaserede materialer, skal systemet skylles grundigt igennem med vand.
- Hvis der sprøjtes oliebaserede materialer, skal systemet skylles grundigt igennem med benzin eller et kompatibelt oliebaseret opløsningsmiddel.
- For at sprøjte vandbaserede materialer efter sprøjtning af oliebaserede materialer skal systemet først skylles grundigt igennem med vand. Vandet, der løber ud af afløbsrøret, skal være klart og fri for opløsningsmidler, før du begynder at sprøjte det vandbaserede materiale.
- For at sprøjte oliebaserede materialer efter sprøjtning af vandbaserede materialer skal du først skylle systemet grundigt med mineralsk terpentin eller et kompatibelt oliebaseret skyllemiddel. Opløsningsmidlet, der løber ud af afløbsrøret, må ikke indeholde vand. Når der skylles med opløsningsmidler, skal du altid følge anvisningerne for »statisk jordforbindelse« (oliebaserede materialer).
- Ret altid sprøjtepistolen mod spandens inderside for at undgå, at væske sprøjter tilbage på din hud eller i dine øjne.

BORTSKAFFELSE AF GAMMELT UDSTYR

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever det på en genbrugs- og indsamlingsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Se symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i henhold til mærkningen. Ved at vælge genbrug yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

PROBLEMLØSNING

| **Fejl** | **Mulig årsag** | **Løsning** |
|---|---|---|
| Motoren kører ikke:<br>(Kontroller, om apparatet er tilsluttet strømforsyningen, og at tænd-/slukknappen er slået til) | Trykreguleringen er indstillet<br>til nul tryk. | Drej trykregulatorens knap med uret for at øge trykket. |
| | Stikkontakten leverer ikke strøm. | Test stikkontakten med en enhed, du ved fungerer.<br>Nulstil afbryderen eller udskift |

| | | |
|---|---|---|
| | | sikringen.<br>Find en stikkontakt, der fungerer.<br>Nulstil bygningens afbryder eller udskift sikringen. |
| | Forlængerledningen er beskadiget. | Udskift forlængerledningen. |
| | Maskinens strømkabel er beskadiget. | Kontroller for brud på isoleringen eller ledningerne.<br>Udskift strømkablet, hvis det er beskadiget. |
| | Pumpen er fastklemt (malingen er hærdet i pumpen)<br>eller vandet i pumpen er frosset). | Sluk for tænd/sluk-knappen og træk stikket til sprøjten ud af stikkontakten.<br><br>Hvis de er frosne, må du IKKE forsøge at fjerne<br>Maskinen skal være fuldstændig optøet, ellers kan motoren, kontrolkortet og/eller drivlinjen blive beskadiget.<br><br>Placer enheden på et varmt sted i flere timer. Kontroller, om pumpen kan bevæge sig frit, ved at fjerne dækslet og dreje ventilatoren.<br>Hvis den ikke er frosset fast, skal du kontrollere, om der er hærdet maling i pumpen.<br>Hvis motoren ikke kan følge med<br>Pumpen er fjernet, skal du kontakte producentens kundeservice. |
| | motoren eller kontrolkortet er beskadiget. | Kontakt producentens kundeservice. |
| Maskinen kører, men pumpen | Indsugningsventilens kontrakugle sidder fast. | Tryk på udluftningsknappen for at fjerne kuglen, så |

| | | |
|---|---|---|
| fungerer ikke eller mister udluftningen under drift. (Pumpen kører, men pumper ikke maling eller opbygger tryk). | | pumpen kan udluftes korrekt. |
| | Udluftnings-/sprøjteventilen står i positionen SPRAY. | Drej udluftnings-/sprøjteventilen ned til positionen PRIME, indtil malingen kommer ud af afløbsrøret. Pumpen er nu klargjort. |
| | Pumpen blev ikke suget ind med skyllevæske. (Tyktflydende væsker kan ikke suges ind, hvis den ikke er fyldt med skyllevæske fra starten). | Fjern sugeslangen fra malingen. Udluft pumpen med olie- eller vandbaseret skyllevæske. |
| | Der er snavs i malingen. | Sigt malingen. |
| | Viskøs eller »klæbrig« maling. | Nogle væsker kan udluftes hurtigere, hvis tænd-/slukknappen drejes kortvarigt, så pumpen kan sænkes i hastighed og standses. Tænd og sluk tænd-/slukknappen flere gange, hvis det er nødvendigt. |
| | Kontroller, om kuglen eller indløbsventilsædet er snavset. | Fjern indløbsfittingen. Rengør eller udskift kuglen og sædet. |
| | Sugeslangen lækker. | Kontroller tilslutningen til indsugningsmanifolden for revner eller vakuumlækager. |
| | Udstødningsventilens kontrakugle sidder fast. | Skru udstødningsventilen af, tag den ud, og rengør enheden. |
| | Primuum-/sprøjteventilen er slidt eller tilstoppet af urenheder. | Indlever sprøjten til et autoriseret servicecenter. |
| Pumpen er fyldt, men kan ikke danne et godt sprøjtemønster. | Sprøjtedysen kan være delvist tilstoppet. | Fjern den tilstoppede sprøjtedyse. |
| | Den vendbare sprøjtedyse er indstillet i UNCLOG-positionen. | Drej det pilformede håndtag på sprøjtespidsen, så det peger fremad i SPRAY-positionen. |
| | Der er grus i lakken. | Sigt malingen. |
| | Trykket er indstillet for lavt. | Indstil trykregulatorens |

| | | |
|---|---|---|
| | | indstillingsindikator til den ønskede sprøjteindstilling. |
| | Sprøjtepistolens væskefilter er tilstoppet. | Rengør eller udskift pistolens oliefilter. |
| | Den valgte sprøjtedyse er for stor i forhold til sprøjtemaskinens ydeevne. | Udskift spidsen. |
| | Sprøjtedysen er så slidt, at den ikke længere kan bruges til sprøjten. | Udskift spidsen. |
| | Pakningen til sprøjtedysen og pakningen er slidt eller mangler. | Udskift pakningen og lukningen. |
| | Indløbsfilteret er tilstoppet, eller sugeslangen er ikke nedsænket i malingen. | Rens indløbsfilteret for urenheder, og sørg for, at sugeslangen er nedsænket i malingen. |
| | Forlængerledningen er for lang eller ikke stærk nok. | Udskift forlængerkablet. |
| | Pumpens indløbs- eller udløbsventil er slidt eller tilstoppet af snavs. | Kontroller, om indløbet er slidt eller snavset<br>Ventil eller udstødningsventil.<br>- Fyld sprøjtepistolen med maling<br>- Tryk kortvarigt på pistolens aftrækker<br>- Når aftrækkeren slippes, skal pumpen køre et kort øjeblik og derefter stoppe.<br>- Hvis pumpen fortsætter med at køre, kan pumpens ventiler være slidte eller tilstoppede af snavs.<br>- Rengør og monter ventilerne igen. |
| | Materialet er for tykt. | Fortynd materialet. Følg producentens anbefalinger. |
| | Airless-slangen er for lang (hvis der er tilføjet et ekstra stykke). | Fjern det overskydende stykke af airless-slangen. |
| Sprøjtepistolen er holdt op med at | Sprøjtedysen er tilstoppet. | Fjern den tilstoppede sprøjtedyse. |

| | | |
|---|---|---|
| sprøjte, selvom aftrækkeren er trykket ned. | Maskinen har mistet drivkraften. | Se afsnittet »Fejlfinding på maskinen<br>kører, men pumpen suger ikke eller mister luft under drift. |
| Når malingen sprøjtes, løber den ned<br>ad væggen eller hænger. | Materialet påføres for tykt. | Bevæg sprøjtepistolen hurtigere. |
| | | Vælg en sprøjtedyse med en mindre hulstørrelse. |
| | | Vælg en sprøjtedyse med en bredere sprøjtestråle. |
| | | Sørg for, at pistolen er langt nok væk fra overfladen. |
| Når malingen sprøjtes, er dækningen utilstrækkelig. | Materialet er for tyndt. | Bevæg pistolen langsommere. |
| | | Vælg en sprøjtedyse med en større hulstørrelse. |
| | | Vælg en sprøjtedyse med et smallere sprøjtemønster. |
| | | Sørg for, at sprøjtepistolen er tæt nok på overfladen. |
| Sprøjtemønsteret varierer kraftigt under sprøjtningen. | Trykreguleringskontakten er slidt og forårsager for store trykudsving. | Indlever sprøjtepistolen til et godkendt servicecenter. |
| Sprøjtepistolen kan ikke udløses. | Sprøjtepistolens aftrækkersikring er aktiveret. | Drej aftrækkersikringen for at låse den op. |
| Der kommer blæk ud af printeren Kontaktsikringer. | Trykreguleringskontakten er slidt. | Indlever enheden til et autoriseret servicecenter. |
| Der lækker maling gennem afløbsrøret. | Der er overtryk i maskinen. | Indlever enheden til et autoriseret servicecenter. |
| Der løber maling ud på ydersiden af pumpen. | Pumpepakningerne er slidte. | Udskift pumpepakningerne. |
| Motoren er varm og kører uregelmæssigt. Motoren slukker automatisk ved overophedning. | Udluftningsåbningerne i huset er tilstoppede, eller sprøjten er tildækket. | Sørg for, at ventilationsåbningerne er fri for tilstopninger og oversprøjtning, og hold sprøjten åben.<br>ud i luften. |

| | | |
|---|---|---|
| Hvis årsagen ikke afhjælpes, kan der opstå skader. | Forlængerkablet er for langt eller ikke stærkt nok. | Udskift forlængerkablet. |
| | Den anvendte uregulerede strømgenerator har for høj spænding. | Brug en strømgenerator med en passende spændingsregulator. |
| | Motoren skal udskiftes. | Indlever enheden til et autoriseret servicecenter. |

Tämä käyttöohje on käännetty sinulle koneellisesti. Pyrimme jatkuvasti tarjoamaan tarkan käännöksen. Mikään konekäännös ei kuitenkaan ole täydellinen. Virallinen käyttöohje on englanninkielinen versio. Käännöksessä esiintyvät mahdolliset ristiriidat tai eroavaisuudet eivät ole sitovia, eikä niillä ole minkäänlaista oikeudellista vaikutusta vaatimustenmukaisuuteen tai täytäntöönpanoon. Jos sinulla on kysyttävää käyttöohjeen tietojen tarkkuudesta, tutustu tämän sisällön englanninkieliseen versioon. Se on virallinen versio.

# Tekniset tiedot

| Parametrin kuvaus | | Parametri Arvo | |
|---|---|---|---|
| Tuotenimi | | Maalisumutusjärjestelmä | |
| Malli | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nimellisjännite [V] / taajuus [Hz] | | 230/50 | |
| Nimellisteho [W] | | 650 | |
| Suojausluokka | | I | |
| IP-suojausluokka | | IP44 | |
| Eristyslaatu | | H | |
| Käyttöjakso | | S2 | |
| Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Paino [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Ruiskusuuttimen koko [mm] | Sisältö | 0,43 | |
| | Tukijalat | 0,28–0,48 | |
| Virtausnopeus [l/min] | | 1,4 | |
| Enimmäispaine [bar] | | 130–180 bar | |
| Ruiskutuspistoolin letkun pituus [m] | | ~7,5 | |
| Moottorin kierrosluku [rpm] | | 13000 | |

## 1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on laadittu auttamaan sinua käyttämään laitetta turvallisesti ja häiriöittä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen

uusinta tekniikkaa ja komponentteja. Lisäksi se on valmistettu tiukimpien laatustandardien mukaisesti.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLEI OLET LUKENUT JA YMMÄRRÄNYT TÄTÄ KÄYTTÖOHJETTA HUOLELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita säännöllistä huoltoa. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia laadun parantamiseksi. Laite on suunniteltu minimoimaan melupäästöriskit ottaen huomioon teknisen kehityksen ja melunvaimennusmahdollisuudet.

## Merkkien selitys

| | |
|---|---|
| CE | Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit. |
|  | Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. |
|  | Tuote on kierrätettävä. |
|  | **VAROITUS!** tai **VARO!** tai **HUOM!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki) |
|  | Käytä suojalaseja. |
|  | Käytä suojakäsineitä. |
|  | Käytä hengityssuojainta. |
|  | Käytä suojavaatetusta. |
|  | HUOMIO! Sähköiskun vaara! |

| | |
|---|---|
|  | HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit! |
|  | VAROITUS: Myrkyllisiä aineita, myrkytysvaara! |

**HUOM! Tämän käyttöohjeen piirrokset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat poiketa joiltakin yksityiskohdiltaan varsinaisesta tuotteesta.**

# 2. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.



**HUOMIO! Ei ATEX-sertifioitu.** Ei hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisissa ympäristöissä tai vaarallisilla alueilla. Käytä vain vesipohjaisten tai syttymättömien pinnoitusaineiden kanssa. Älä suihkuta, huuhtele tai puhdista laitetta syttyvillä nesteillä, liuotinpohjaisilla aineilla tai aineilla, jotka voivat tuottaa syttyviä höyryjä tai räjähtäviä sumuja. Tarkista aina pinnoitteen valmistajan käyttöturvallisuustiedote ennen käyttöä. Varmista riittävä ilmanvaihto ja pidä kaikki syttymislähteet poissa työalueelta.
Varoituksissa ja ohjeissa käytetyillä termeillä ”laite” tai ”tuote” viitataan seuraavaan laitteeseen: Airless-ruiskutin.

## 2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä tee liittimeen mitään muutoksia. Alkuperäisten pistokkeiden ja niihin sopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Jos laitteen sisään pääsee vettä, laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaara kasvaa.
c) Käytä kaapelia vain sen käyttötarkoitukseen. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä kaapeli poissa

lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Jos käytät laitetta ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
e) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioitunut virtajohto on vaihdettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huoltokeskuksen toimesta.
f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin puhdistuksen yhteydessä.
g) Älä käytä laitetta erittäin kosteissa ympäristöissä tai lähellä vesisäiliöitä.
h) Ennen ensimmäistä käyttökertaa tarkista, että verkkojännite ja virta vastaavat tyyppikilvessä olevia tietoja.

## 2.2. Työturvallisuus

a) Varmista, että työpaikka on siisti ja hyvin valaistu. Epäjärjestyksessä oleva tai huonosti valaistu työpaikka voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida tilanteita, tarkkaile ympäristöäsi ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) Jos huomaat vaurioita tai epänormaalia toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita asiasta välittömästi esimiehelle.
d) Jos sinulla on epäilyksiä laitteen oikeasta toiminnasta, ota yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
e) Laitteen saa korjata ainoastaan valmistajan huoltokeskus. Älä yritä korjata laitetta itse!
f) Tulipalon sattuessa sammuta palo jauhe- tai hiilidioksidi ($CO_2$) -sammuttimella (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteenalaisissa laitteissa).
g) Lasten tai valtuuttamattomien henkilöiden pääsy työpaikalle on kielletty. Huomion herpaantuminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
h) Käytä laitetta hyvin tuuletetussa tilassa.
i) Laite tuottaa käytön aikana pölyä ja roskia. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
j) Liitä ja irrota paineputki vain, kun ilmantulppa on suljettu.
k) Älä suuntaa paineputkea itseesi, muihin ihmisiin tai eläimiin.
l) Kun laite käynnistetään, lisää laitteeseen syötettävää ilmamäärää asteittain varmistaaksesi, että laite toimii oikein. Jos huomaat laitteen toimivan epänormaalisti, irrota se välittömästi paineilmalähteestä ja ota yhteyttä valmistajan huoltokeskukseen.

m) Tarkista säännöllisesti turvallisuusmerkintöjen kunto. Jos merkinnät ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
n) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on toimitettava mukana.
o) Säilytä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat lasten ulottumattomissa.
p) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
q) Jos laitetta käytetään yhdessä toisen laitteen kanssa, myös kyseisen laitteen käyttöohjeita on noudatettava.



**Huomioi aina!** Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

## 2.3. Oman turvallisuuden varmistaminen

a) Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Laitetta saavat käyttää vain fyysisesti kykenevät henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen, tuntevat nämä ohjeet ja ovat saaneet työterveys- ja työturvallisuuskoulutuksen.
c) Käytä laitetta työskennellessäsi tervettä järkeä ja ole valppaana. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Käytä laitteen käytön edellyttämiä henkilökohtaisia suojavarusteita kohdassa 1 ”Selitykset” annettujen ohjeiden mukaisesti. Oikeiden ja hyväksyttyjen henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
e) Jotta laitetta ei kytketä vahingossa päälle, varmista, että kytkin on OFF-asennossa, ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
f) Älä yliarvioi kykyjäsi. Huolehdi tasapainostasi laitetta käyttäessäsi ja pysy aina vakaana. Tämä takaa paremman hallinnan laitteesta odottamattomissa tilanteissa.
g) Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
h) Käytä silmien, korvien ja hengitysteiden suojaimia.
i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
j) Aseella on kiellettyä osoittaa itseään, muita ihmisiä tai eläimiä.

## 2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Varmista, että pyörä on tiukasti kiinni. Käytä tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa sille suunnitellun tehtävän paremmin ja turvallisemmin.
b) Älä käytä laitetta, jos ”ON/OFF”-kytkin ei toimi oikein (laite ei käynnisty tai sammu). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
c) Irrota laite virtalähteestä ennen säätöjen, puhdistuksen ja huollon aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ulottuvilta sekä henkilöiltä, jotka eivät tunne laitetta eivätkä ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa yleisten vaurioiden varalta, erityisesti liikkuvien osien osalta halkeamien tai vaurioiden varalta sekä muiden seikkojen osalta, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos huomaat vaurioita, vie laite korjattavaksi ennen käyttöä.
f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
g) Laitteen korjauksen tai huollon saavat suorittaa vain pätevät henkilöt alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä takaa turvallisen käytön.
h) Laitteen eheyden varmistamiseksi tehtaalla asennettuja suojuksia ei saa poistaa eikä ruuveja saa löysätä.
i) Kuljetettaessa ja käsiteltäessä laitetta varaston ja käyttökohteen välillä on noudatettava manuaaliseen kuljetukseen sovellettavia työterveys- ja turvallisuusperiaatteita, jotka ovat voimassa laitteen käyttömaassa.
j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
k) Älä kosketa liikkuvia osia tai lisälaitteita, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
l) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta sen ollessa käynnissä.
m) Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käytössä.
n) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
o) Ilmoitetut tärinäpäästöt on mitattu standardien mukaisilla mittausmenetelmillä. Tärinäpäästöt voivat muuttua, jos laitetta käytetään eri ympäristössä.
p) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu laitteeseen oikein ja että letku on kunnolla kiinnitetty ja ehjä.
q) Älä kanna laitetta tai ripusta sitä paineputkesta.
r) Älä kosketa liikkuvia osia tai lisävarusteita, ellei laitetta ole irrotettu paineilman syötöstä.

s) Jos huomaat vuodon laitteessa tai letkuissa, katkaise välittömästi paineilman syöttö ja korjaa viat.
t) Älä jätä laitetta käyntiin, kun se on tyhjä.
u) Laitteen rakenteeseen ei saa puuttua sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
v) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
w) Älä peitä tuuletusaukkoja!
x) HUOMAUTUS: Käytön aikana jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin paljon – palovamman vaara!
y) Älä suuntaa säteilyä ilman syöttö- tai kiertolähteisiin.

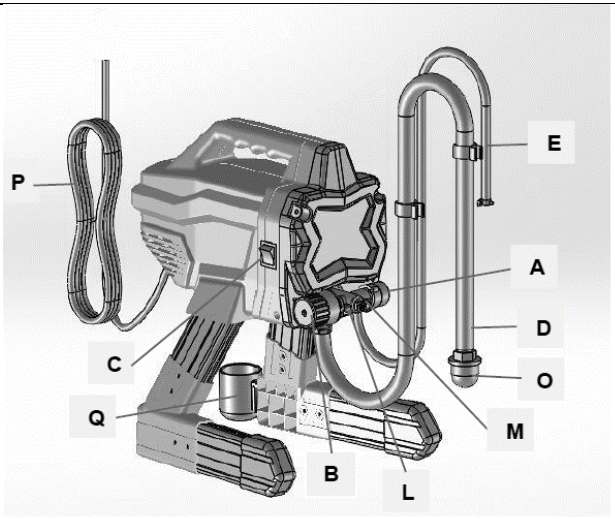
**HUOMIO! Laitteen turvallisesta rakenteesta ja suojuksista sekä käyttäjän suojaamiseen käytetyistä lisäosista huolimatta laitteen käytössä on pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Ole valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.**

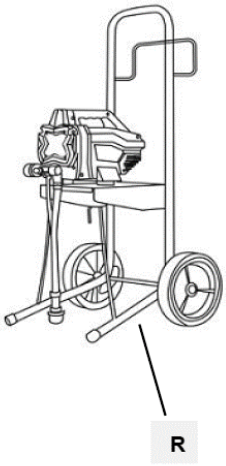
# 3. Käyttöohjeet

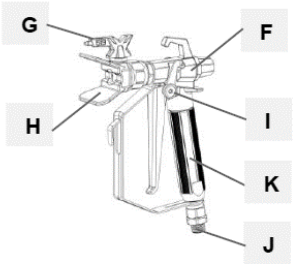
Tuote on tarkoitettu maalin levittämiseen suurille pinnoille tai osille sisä- ja ulkotiloissa, ja se on suunniteltu helpottamaan ja nopeuttamaan maalausurakoita, kuten rakennusten kunnostus- ja viimeistelytöitä.
VAROITUS: Laitetta ei saa käyttää rakennusmaaleihin, pohjamaaleihin tai asfalttitiivisteisiin eikä nesteisiin, jotka reagoivat tuotteen alumiiniosien kanssa (esim. kloori).
Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön!
**Käyttäjä on vastuussa laitteen väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista.**

## 3.1. Laitteen kuvaus

**Kuvassa MSW-HSPR-650 (vastaava kuin MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh-venttiili**
**B. Paineensäätönuppi**
**C. Päälle/pois-kytkin**
**D. Maalin imuputki**
**E. Tyhjennysputki**
**F. Ruiskutuspistooli**
**G. Käännettävä ruiskutuskärki**
**H. Kärjen suojus**
**I. Pistoolin liipaisimen lukitus**
**J. Pistoolin nesteen täyttöaukko**
**K. Pistoolin nesteen suodatin (kahvassa)**
**L. Pumppu**
**M. Pumpun nesteen ulostulo**
**N. Korkeapaineletku**
**O. Imusuodatin**
**P. Virtajohto**
**Q. Imuputki Tippakuppi**

**R. Kuljetuskärry (vain MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Käyttöönotto

**LAITTEEN SIJOITTAMINEN**

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 40 °C:ta eikä suhteellinen kosteus 85 %. Käytä laitetta vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. Laitteen ilmanpoistoaukkoa ei saa tukkia. Pidä laite poissa kuumien pintojen läheisyydestä. Laitetta tulee aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, paloturvallisella ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja kehitysvammaisten tai aistivammaisten ulottumattomissa. Venttiili tai kytkin, jolla paineilman syöttö voidaan katkaista, tulee olla suoraan ulottuvilla laitteen käyttöpaikalta. Sijoita laite siten, että pääsy virtapistokkeeseen on aina esteetön. Laitteeseen kytketty virtajohto on maadoitettava asianmukaisesti, ja sen on oltava tuotetarran teknisten tietojen mukainen.

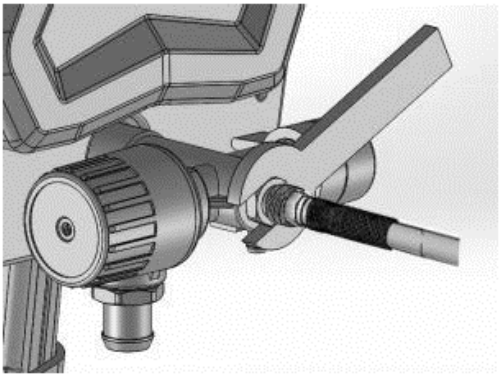
### 3.2.1 LAITTEEN KOKOAMINEN

a) MSW-HSPR-650HW -mallin osalta koota ensin vaunu ja kone yhteen (kuten alla olevissa kuvissa on esitetty):

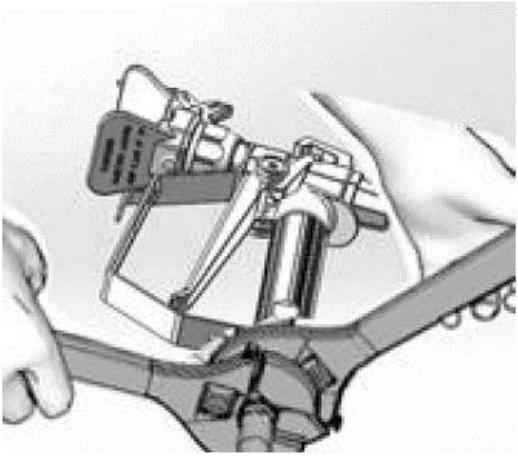




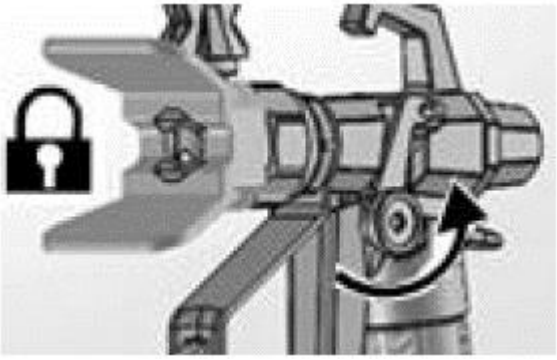
b) Liitä airless-letku aineen ulostuloon ja kiristä liitos tiukasti jakoavaimella:



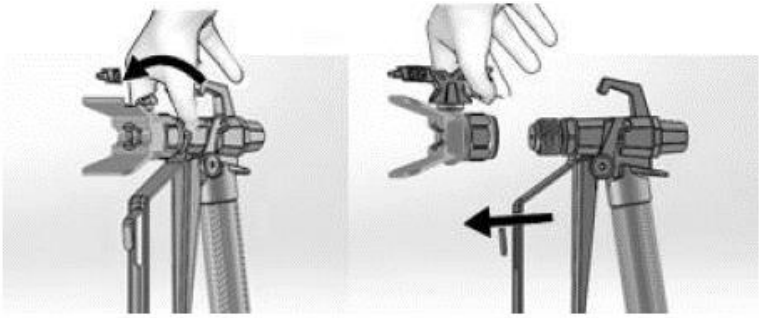
c) Liitä letkun toinen pää ruiskutuspistooliin.
d) Kiristä ruuvit kahdella jakoavaimella. Jos letku on jo kytketty, aseta Varmista, että liitännät ovat tiiviit:



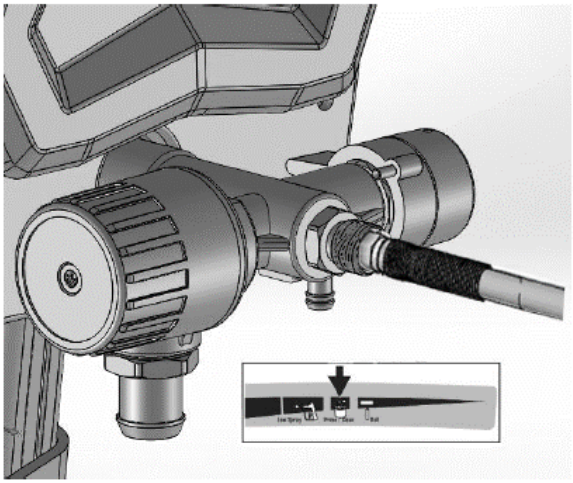
e) Kytke liipaisimen lukitus päälle:



f) Poista suutin suojus. Ole varovainen, sillä suuttimen tiiviste voi pudota ulos, kun suojus poistetaan:



g) Käännä paineensäädin ääriasentoon vasemmalle (vastapäivään) alimpaan asetukseen:



h) Pitkän varastoinnin jälkeen tarkista, ettei tulosuodattimessa ole tukoksia tai roskia.

## 3.3. Laitteen käyttö

### 3.3.1 Laitteen osien kuvaus (katso kuva ja kuvaus)

| Viite<br>Osa | Nimi | Toimintakuvaus |
|---|---|---|
| A | Grundier/ruiskutusventtiili | - PRIME-asennossa neste ohjataan tyhjennysletkuun.<br>- SPRAY-asennossa neste |

| | | |
|---|---|---|
| | | paineistetaan maaliletkuun.<br>- Paine vapautuu automaattisesti |
| B | Paineensäätönuppi | Lisää (myötäpäivään) ja vähennä (vastapäivään) materiaalin painetta pumpussa, letkussa ja ruiskutuspistoolissa. Valitse toiminto kohdistamalla paineensäätimen kuvake asetusilmaisimeen. |
| C | ON/OFF-kytkin | Kytkee ruiskun päälle tai pois päältä. |
| D | Maalin imuputki | Imee nestettä maalisangosta pumppuun. |
| E | Tyhjennysputki | Tyhjentää järjestelmän nesteen imun ja paineen vapautuksen aikana. |
| F | Airless-ruiskutuspistooli | Kostuttaa. |
| G | Käännettävä ruiskutuskärki | - Sumuttaa ruiskutettavan nesteen, muokkaa ruiskutuskuviota ja säätelee nesteen virtausta reikän koon mukaan.<br>- Ylösalaisin käännettynä tukkeutuneet suuttimet voidaan poistaa ilman purkamista. |
| H | Suuttimen suojus | Vähentää nesteen ruiskuttamisesta aiheutuvan loukkaantumisriskin. |
| I | Ruiskutuspistoolin liipaisimen lukitus | Estää ruiskutuspistoolin tahattoman laukaisun. |
| J | Pistoolin nesteen sisääntulo | Kierteitetty liitäntä maaliletkulle. |
| K | Pistoolin nesteen suodattimet | Suodattaa ruiskutuspistooliin tulevan nesteen estääkseen suuttimien tukkeutumisen. |
| L | Pumppu | Pumppaa ja paineistaa nesteen sekä syöttää sen maaliletkuun. |
| M | Pumpun nesteen ulostulo | Kierreliitäntä airless-letkulle. |
| N | Airless-letku | Kuljettaa korkeapaineista nestettä pumpusta ruiskutuspistooliin. |
| O | Imusuodatin | Estää vieraiden esineiden pääsyn pumppuun. |
| P | Virtajohto | Liitetään virtalähteeseen. |
| Q | Imuputken tippakaukalo | Pitää imuletkua paikallaan kuljetuksen aikana tippojen keräämiseksi. |

### 3.3.2 Maalin suodattaminen

TÄRKEÄÄ: Aiemmin avattu maali voi sisältää kuivuneita maalikomponentteja tai muita epäpuhtauksia. Pohjamaalin ongelmien ja ruiskusuuttimien tukkeutumisen välttämiseksi on suositeltavaa suodattaa maali ennen käyttöä. Jännitä maalisuodatin puhtaan ämpärin päälle ja kaada maali suodattimen läpi kuivuneen maalin ja jäännösten keräämiseksi ennen ruiskuttamista:

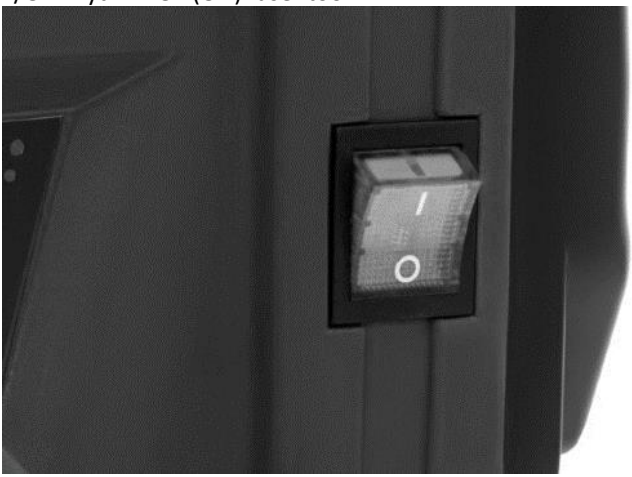




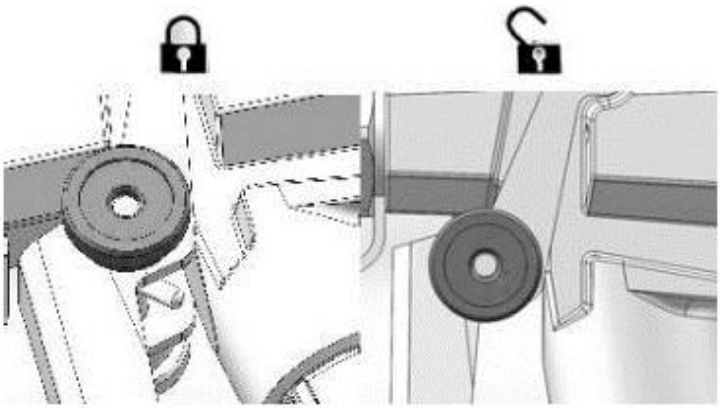
### 3.3.3 Paineenpoisto

TÄRKEÄÄ: Jokainen paineilmalaitteisto pysyy paineistettuna, kunnes paine poistetaan manuaalisesti. Tämä menettely auttaa ehkäisemään paineistettujen nesteiden aiheuttamia vakavia vammoja, kuten ihon läpäisyä tai nesteen roiskumista.

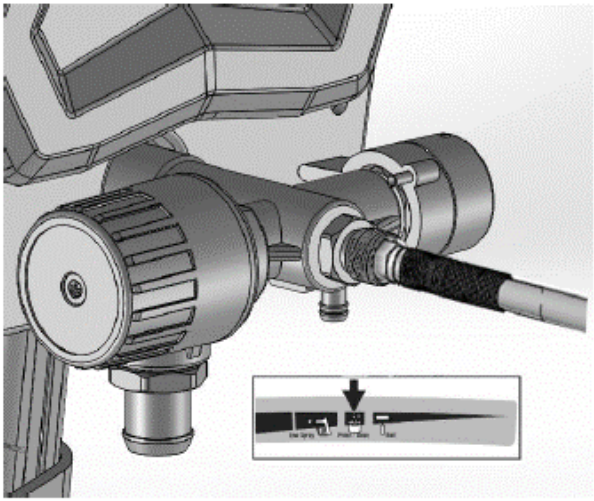
a) Käännä ON/OFF-kytkin ”O” (Off) -asentoon:



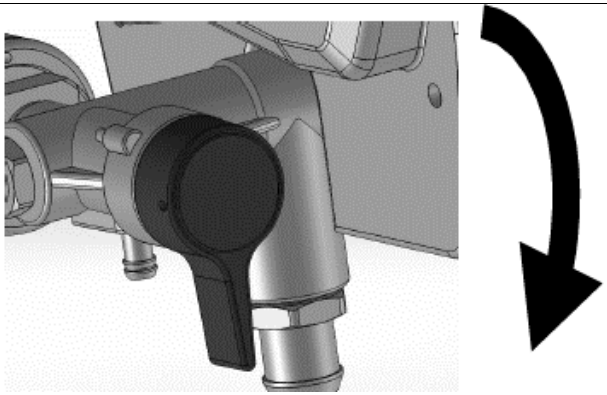
b) Kytke liipaisimen lukitus päälle. On suositeltavaa kytkeä se päälle aina, kun laite on pysähdyksissä, jotta vältetään pistoolin tahaton laukaiseminen:



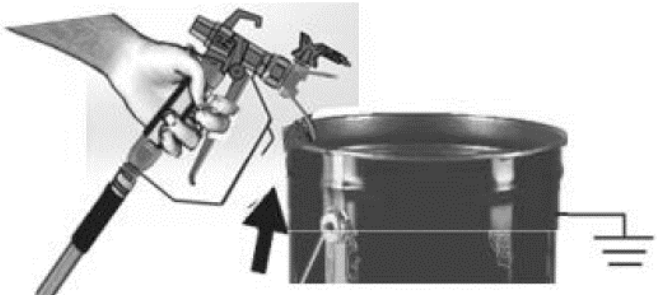
c) Aseta paineensäädin alimpaan asentoon:



d) Aseta tyhjennysletku roskakoriin ja käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili PRIME (tyhjennys) -asentoon paineen poistamiseksi:



e) Pidä pistoolia tukevasti ämpäriin upotettuna, vapauta liipaisimen lukitus ja paina liipaisinta paineen poistamiseksi:



f) Kytke liipaisimen lukitus päälle.

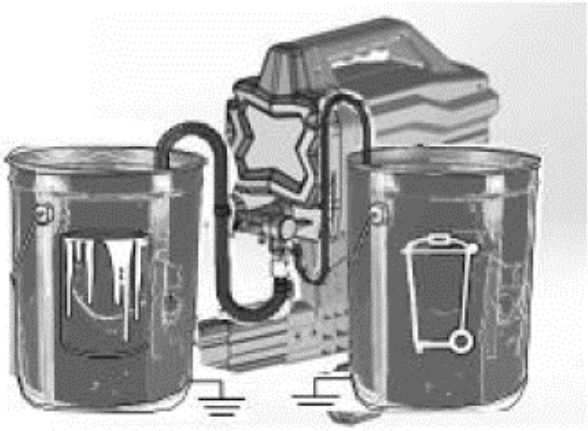
g) Jos epäilet, että ruiskusuutin tai letku on tukossa tai että paine ei ole purkautunut kokonaan, toimi seuraavasti:
   - Löysää suutinsuojuksen tai letkuliittimen kiinnitysmutteria hyvin hitaasti, jotta paine purkautuu asteittain.
   - Löysää mutteri tai kytkin kokonaan.
   - Airless-letku tai ruiskusuutin on vapaa.

**3.3.3 Laakerinesteen huuhtelu**

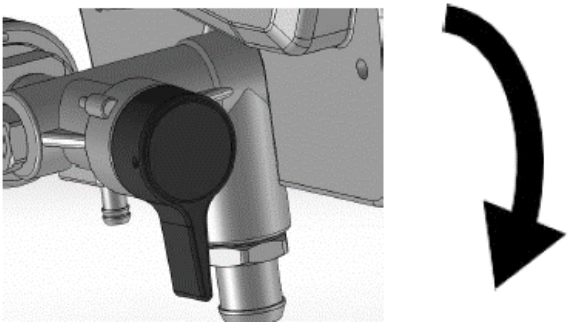
HUOMIO: Laitteessa on tehtaalta toimitettaessa pieni määrä testimateriaalia järjestelmässä. On tärkeää, että huuhtelet tämän materiaalin pois järjestelmästä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso luvut ”Puhdistusaineiden yhteensopivuus” ja ”Staattinen maadoitus (öljypohjaiset materiaalit)”.

a) Suorita paineenpoistomenettely (kuten aiemmin on kuvattu).
b) Varmista, että ON/OFF-kytkin on kytketty pois päältä (”O”).
c) Irrota tyhjennysletku (pienempi) imuletkusta (suurempi).
d) Aseta tyhjennysletku roskakoriin.

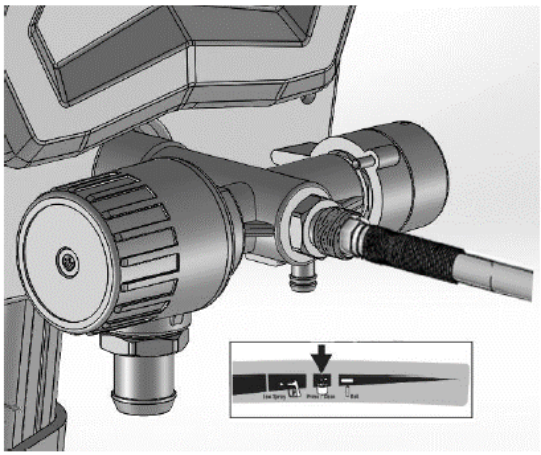
e) Upota imuputki osittain vedellä tai huuhteluaineella täytettyyn ämpäriin. Jos ruiskutat öljypohjaisia aineita, upota imusarja bentseeniin tai sopivaan pesuaineeseen. Jos ruiskutat vesipohjaisia aineita, upota imuputki veteen:



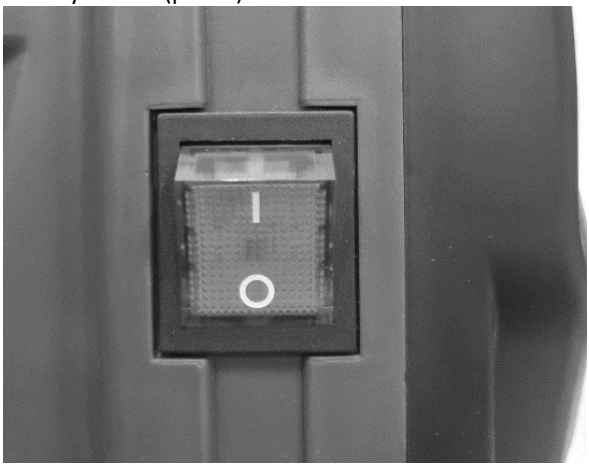
f) Käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili alas PRIME-asentoon:



g) Kytke virtajohto asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
h) Kohdista asetusilmaisin paineensäätimen ”Prime/Clean”-asetukseen:



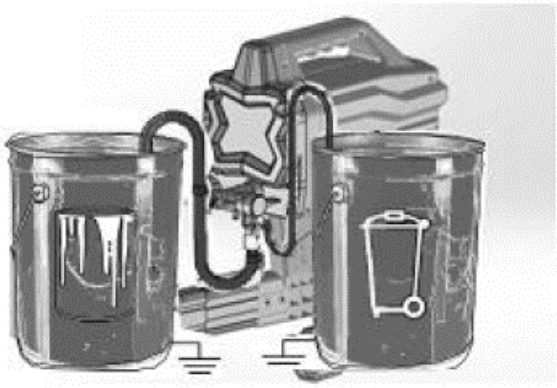
i) Käännä ON/OFF-kytkin ”I” (päällä)-asentoon:




j) Kun kone alkaa pumppaa, liuottimet ja ilmakuplat huuhtoutuvat järjestelmästä. Anna nesteen virrata tyhjennysletkusta roskakoriin 30–60 sekunnin ajan.
k) Käännä ON/OFF-kytkin ”O” (Off) -asentoon.
l) Tarkista, ettei vuotoja ole. Jos vuotoja esiintyy, suorita ”paineenpoisto”-toimenpide, kiristä sitten kaikki liitokset ja toista käynnistys. Jos vuotoja ei ole, siirry seuraaviin vaiheisiin.

**3.3.4 Pumpun täyttäminen**

a) Vie imuputki maaliämpäriin ja upota imuputki maaliin:

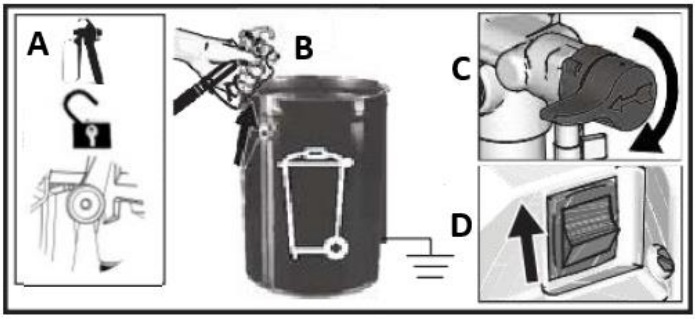


b) Käännä ON/OFF-kytkin asentoon ”I” (päällä).
c) Odota, kunnes maalia tulee ulos tyhjennysputkesta.
d) Käännä ON/OFF-kytkin asentoon ”O” (Off).

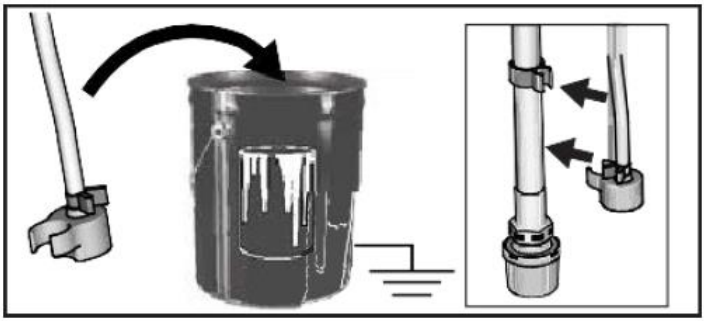
HUOMAUTUS: Jotkin nesteet imeytyvät nopeammin, jos ON/OFF-kytkin käännetään hetkeksi pois päältä, jolloin pumppu käy hitaammin ja pysähtyy. Käännä kytkintä tarvittaessa useita kertoja päälle ja pois päältä.

### 3.3.5 Ruiskun ja letkun täyttäminen

a) Vie imuputki maaliämpäriin ja upota imuputki maaliin. Pidä ruiskua roskakoria vasten. Suuntaa ruisku roskakoria kohti:
   - Avaa liipaisimen lukitus.
   - Vedä ruiskun liipaisinta ja pidä se painettuna.
   - Käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili vaakasuoraan SPRAY-asentoon.
   - Käännä ON/OFF-kytkin asentoon "I".




b) Käytä ruiskutuspistoolia roskakorin sisällä, kunnes siitä tulee ulos vain maalia.
c) Vapauta liipaisinta. Kytke liipaisimen lukitus päälle.
d) Aseta tyhjennysletku maaliämpäriin ja liitä se imuletkuun:

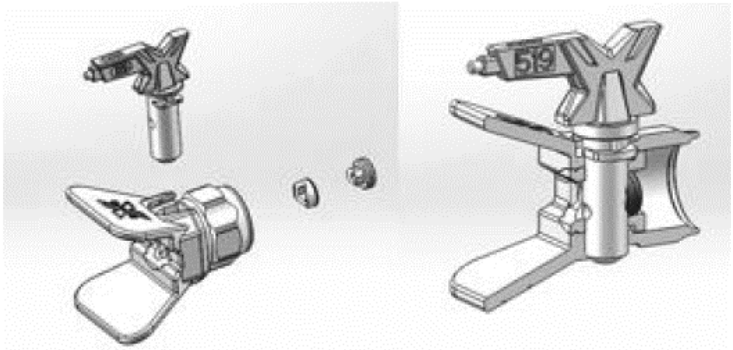


HUOMAUTUS: Kun moottori pysähtyy, laite on valmis ruiskuttamaan. Jos moottori jatkaa käyntiään, laitetta ei ole imetty kunnolla. Toista toimenpiteet ”Pumpun täyttäminen” ja ”Ruiskun ja letkun täyttäminen”.

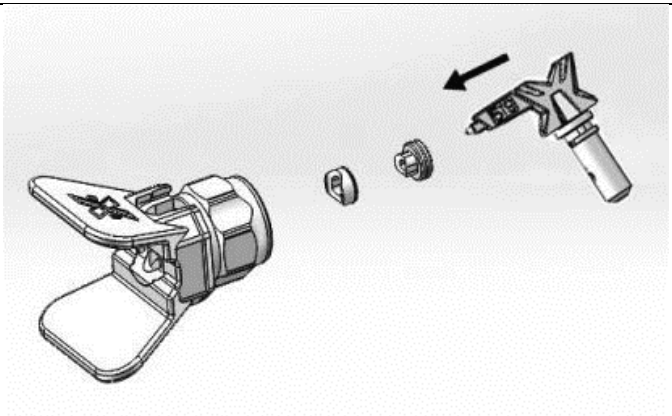
### 3.3.6 Ruiskusuuttimen asennus

HUOMAUTUS: Estääksesi ruiskusuuttimen vuotamisen, varmista, että suutin ja suutinsuoja on asennettu oikein.

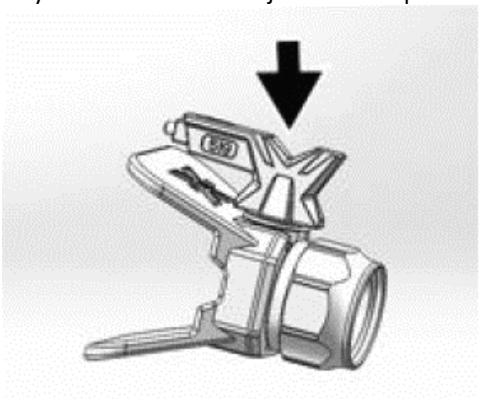
a) Suorita ”paineenpoisto”-toimenpide.
b) Kytke liipaisimen lukitus päälle.
c) Varmista, että ruiskusuutin ja suutinsuojan osat on asennettu oikein alla esitetyllä järjestyksellä:



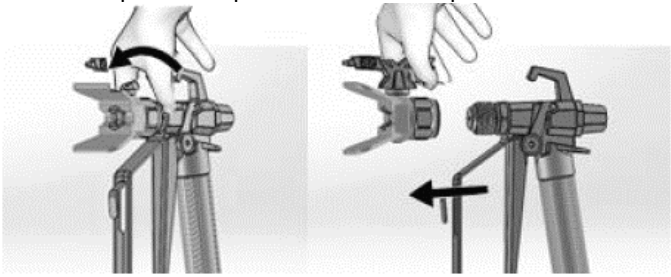
- Käytä ruiskutuspäätä tiivisteen kohdistamiseen ja tiivistämiseen suutinsuojukseen:



- Ruiskutuspää on työnnettävä suutinsuojukseen niin pitkälle kuin se menee:



- Käännä ruiskutuspään nuolipäistä kahvaa eteenpäin ruiskutusasentoon:



d) Kierrä ruiskusuutin ja suutin suojus pistooliin ja kiristä ne.

### 3.3.7 Paineen säätäminen

Paineensäätimellä paine voidaan säätää portaattomasti. Yliruiskutuksen ja maalin hävikin vähentämiseksi on suositeltavaa aloittaa aina

alhaisimmalla paineasetuksella ja nostaa painetta sitten (tarvittaessa) siihen alimpaan asetukseen, joka täyttää vaatimukset:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Valitse oikea toiminto kohdistamalla paineensäätimen symboli ruiskun asetusmerkkiin.

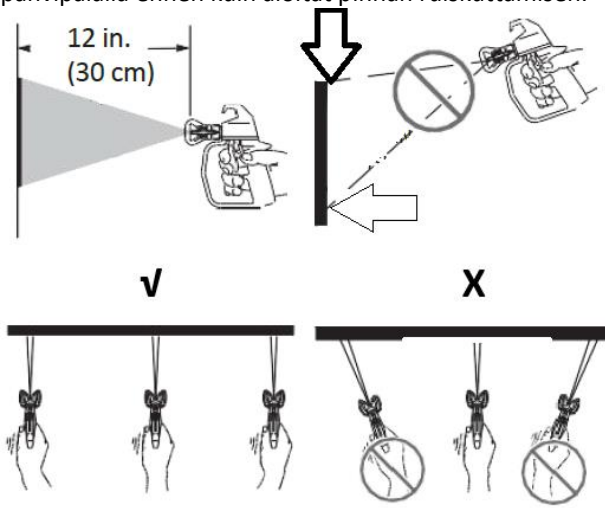
### 3.3.8 Kärjen ja paineen valinta

| | Pinnoitteet | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Sisätilat Tahrat / Sisustus & Ulkotila poistaa | Ulko-osa kiinteät väriaineet | Pohjamaalit | Sisälateksi maalit | Ulkokäyttöön tarkoitettu lateksi maalit |
| Ruiskutuspaine | Alhainen | Korkea | Korkea | Korkea | Korkea |
| Kärjen (reiän) koko↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 tuumaa) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 tuumaa) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 tuumaa) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 tuumaa) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 tuumaa) | | | | | X |

- Mukana toimitettu suutin sopii useimpiin maalin ruiskutustöihin, mutta ajan myötä suutin kuluu ja sen reikä laajenee. Jos aloitat suuttimen reikäkoolta, joka on pienempi kuin suurin sallittu, voit ruiskuttaa ruiskun nimellisvirtauksen rajoissa.
- Käytä suurempia suutinreikiä paksumpien pinnoitteiden ja pienempiä suutinreikiä ohuempien pinnoitteiden levittämiseen.
- Kärjet kuluvat ajan myötä, ja ne on vaihdettava säännöllisesti.
- Suuttimen reiän koko määrää virtausnopeuden – eli sen, kuinka paljon maalia ruiskusta tulee ulos.

### 3.3.9 Ruiskutustekniikat

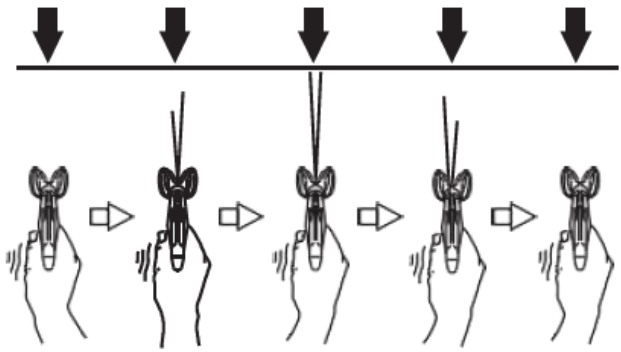
Harjoittele näitä perusruiskutustekniikoita jollain ylijääneellä pahvipalalla ennen kuin aloitat pinnan ruiskuttamisen.




- Pidä ruiskutuspistoolia 30 cm:n päässä pinnasta ja suuntaa se suoraan pintaa kohti (√). Jos kallistat ruiskutuspistoolia suoraan ruiskutuskulmaan, maalikerros tulee epätasaiseksi (X).
- Taivuta ranne, jotta ruiskutin pysyy suorassa (√). Ruiskuttimen levittäminen sivulle kulmaan ruiskuttaaksesi aiheuttaa epätasaisen lopputuloksen (X).

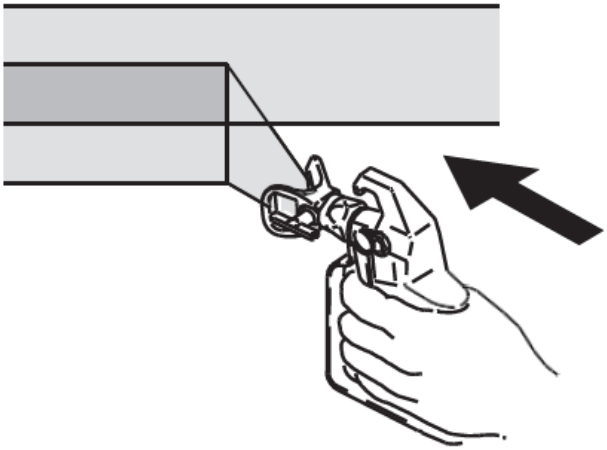
### 3.3.10 Ruiskuttimen laukaiseminen

Vedä liipaisimesta, kun ruiskutus on alkanut, ja vapauta se ennen ruiskutuksen loppua. Ruiskuttimen on liikkuttava liipaisinta vedettäessä ja vapautettaessa:



### 3.3.11 Ruiskun kohdistaminen

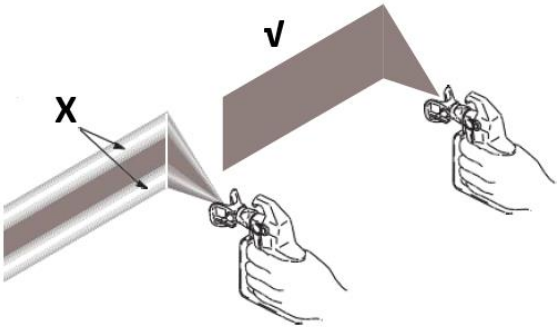
Suuntaa ruiskun ruiskutuskeskiö edellisen vedon alareunaan ja anna jokaisen vedon ulottua puoleen edellisestä:



### 3.3.12 Ruiskutuskuvion laatu

Oikea ruiskutuskuvio jakautuu tasaisesti osuessaan pintaan.

- Ruiskutusaineen tulee olla sumutettu (tasaisesti jakautunut, ilman aukkoja reunoilla):




X – paine on liian alhainen, reunoilla on raitoja ja aukkoja.

√ – oikea ruiskutuskuvio.

Jos ruiskutuksen loppupää jää näkyviin ruiskutettaessa korkeimmalla paineella:

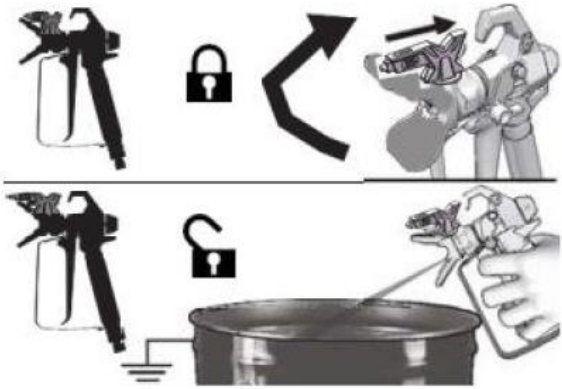
- Ruiskusuutin voi olla kulunut.
- Saattaa olla tarpeen käyttää pienempää suihkusuutinta.
- Suihkutusainetta saattaa olla tarpeen laimentaa. Jos näin on, noudata aineen valmistajan suosituksia.

### 3.3.13 Ruiskusuuttimien tukosten poistaminen

Jos hiukkaset tai roskat tukkivat ruiskusuuttimen, tämä kone on varustettu käännettävällä ruiskusuuttimella, joka poistaa hiukkaset nopeasti ja helposti ilman, että ruiskua tarvitsee purkaa.

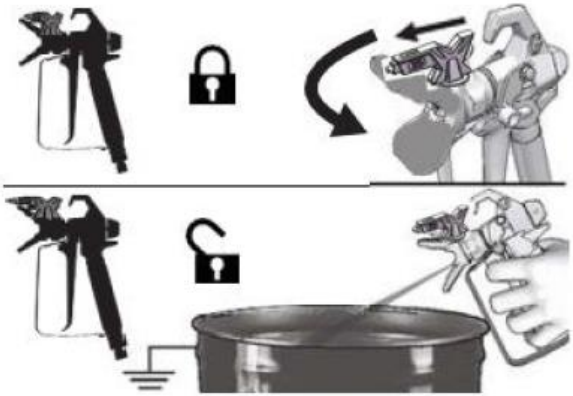
Lisätietoja on kohdassa ”Maalin suodattaminen”.

a) Kytke liipaisimen lukitus päälle. Käännä ruiskusuutinta asentoon, jossa tukos vapautuu. Vapauta liipaisimen lukitus. Laukaise ruiskutuspistoolia tyhjennysalueella tukoksen poistamiseksi:



HUOMAUTUS: Jos ruiskusuutinta on vaikea kääntää avausasentoon, suorita ”Paineenpoisto”-toimenpide, käännä sitten tuuletus-/ruiskutusventtiili ruiskutusasentoon ja toista vaihe a).

b) Kytke liipaisulukko päälle. Käännä ruiskusuutin takaisin ruiskutusasentoon. Löysää liipaisulukkoa ja jatka ruiskuttamista:



## 3.4. Puhdistaminen ja huolto

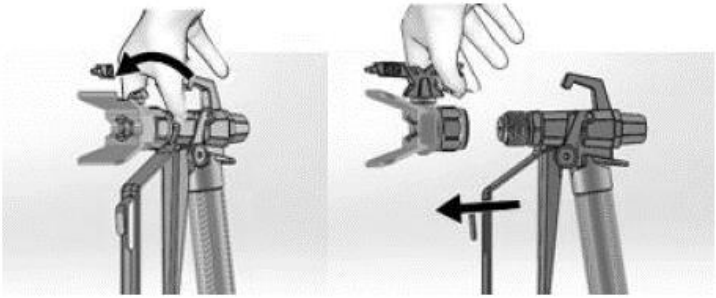
a) Puhdista pumppu, letku, ruiskutuspistooli ja ruiskusuutin huolellisesti joka päivä maalausurakan päätyttyä.
b) Jos pumppu varastoidaan pakkasenkestävällä nesteellä, pumppuun jäätynyt vesi tai lateksimaali aiheuttaa vaurioita.
c) Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta, säätöjä tai lisävarusteiden vaihtoa tai kun laitetta ei käytetä.
   - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
d) Käytä pinnan puhdistukseen vain syövyttämättömiä pesuaineita.
e) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen sen uudelleenkäyttöä.
f) Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa, suojattuna kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
g) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
h) Varmista, ettei vettä pääse laitteen sisään laitteen kotelon aukkojen kautta.
i) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
j) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen toimintakunnon varmistamiseksi ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
k) Tarkista moottorikotelon aukot tukosten varalta ennen töiden aloittamista.
l) Tarkista tai puhdista suodatin, nesteen sisäänvirtaussuodatin ja ruiskusuodatin ennen töiden aloittamista.

m) Tarkista letku vaurioiden varalta jokaisen ruiskutuksen yhteydessä. Älä yritä korjata letkua, jos letkun vaippa tai liittimet ovat vaurioituneet. Älä käytä alle noin 7,5 m pitkiä letkuja.
n) Puhdistukseen on käytettävä pehmeää liinaa.
o) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (kuten teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
p) Ruiskusuuttimet on vaihdettava 57 litran jälkeen, mutta ne voivat kestää jopa 227 litraa maalin kulumisesta riippuen.

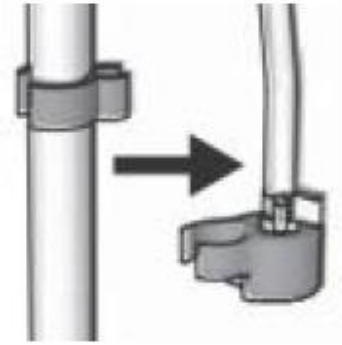
**3.4.1 Puhdistus ämpärillä**

Lyhytaikaisen käyttökatkon (yön yli – 2 päivää) osalta katso toisesta osiosta kohta ”Lyhytaikainen varastointi”. Tietoja astianpesu- ja puhdistusaineista löytyy kohdista ”Pesuaineiden yhteensopivuus” ja ”Staattinen maadoitus (öljypohjaiset materiaalit)”.

a) Suorita ”paineenpoisto”-menettely.
b) Irrota ruiskusuutin ja suutinsuoja pistoolista ja laita ne roskakoriin:



c) Nosta imuletku ja tyhjennysletku pois maalikaukalosta. Tyhjennä maali kaukaloon.
d) Erota tyhjennysletku (pienempi) imuletkusta (suurempi):

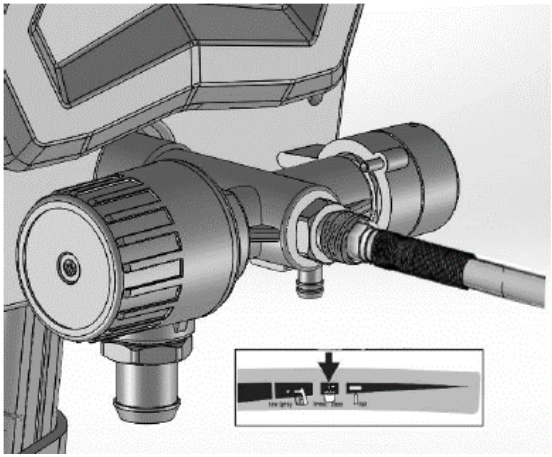


e) Aseta tyhjät astiat jätteelle ja huuhtelunesteelle vierekkäin.

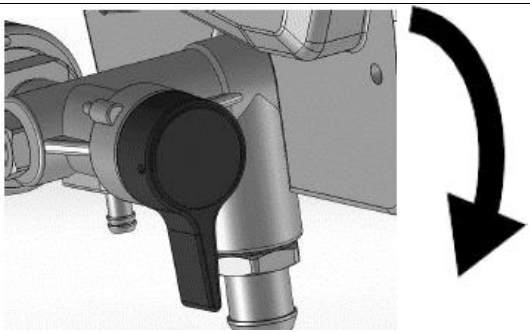
f) Aseta imuputki huuhtelunesteeseen. Käytä vettä vesipohjaisille maaleille ja bensiiniä tai yhteensopivaa öljypohjaista astianpesuainetta öljypohjaisille maaleille. Aseta tyhjennysletku roskakoriin:



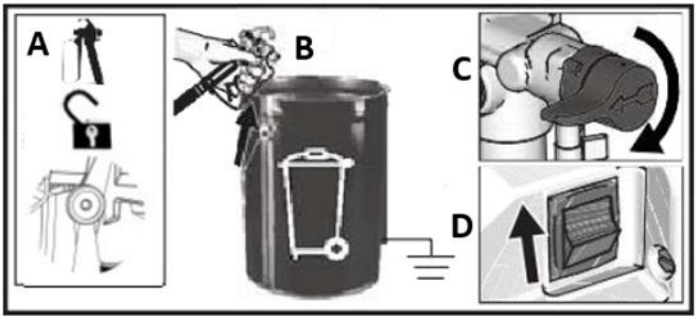
g) Käännä säätönuppia vastapäivään Prime/Clean-asentoon:



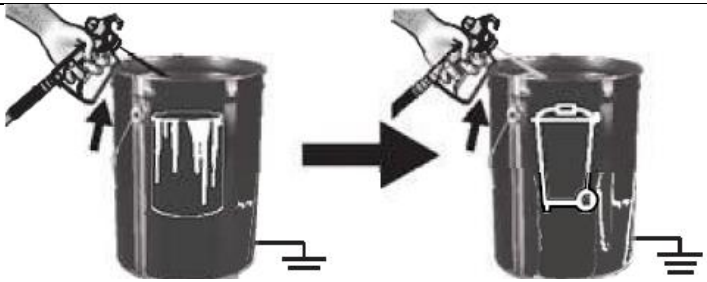
h) Käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili alas PRIME-asentoon:



i) Käännä ON/OFF-kytkin ”I” (päällä) -asentoon.
j) Huuhtele, kunnes noin 1/3 huuhtelunesteestä on valunut ulos ämpäriin.
k) Käännä ON/OFF-kytkin asentoon "O" (pois päältä).
   HUOMAUTUS: Seuraava vaihe on palauttaa maali letkusta maaliämpäriin. Esimerkiksi 7,5 m pitkään letkuun mahtuu arviolta noin 0,5 litraa maalia.
l) Ota maali letkusta suuntaamalla ruiskutuspistooli maaliämpäriin ja pitämällä pistoolia tukevasti kiinni ämpäristä.
   - Vapauta liipaisimen lukitus.
   - Vedä ruiskutuspistoolin liipaisinta ja pidä se painettuna.
   - Käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili vaakasuoraan SPRAY-asentoon.
   - Käännä ON/OFF-kytkin asentoon "I" (päällä).
   - Pidä pistoolin liipaisinta painettuna, kunnes huomaat, että pistoolista tulee huuhtelunesteellä laimennettua maalia.



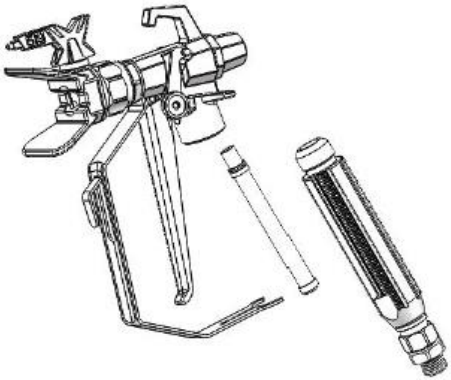

m) Kun jatkat liipaisimen painamista, siirrä pistoolia nopeasti, jotta suihku suuntautuu roskakoriin. Jatka pistoolin tyhjentämistä roskakoriin, kunnes pistoolista tuleva huuhteluneste on suhteellisen kirkasta.



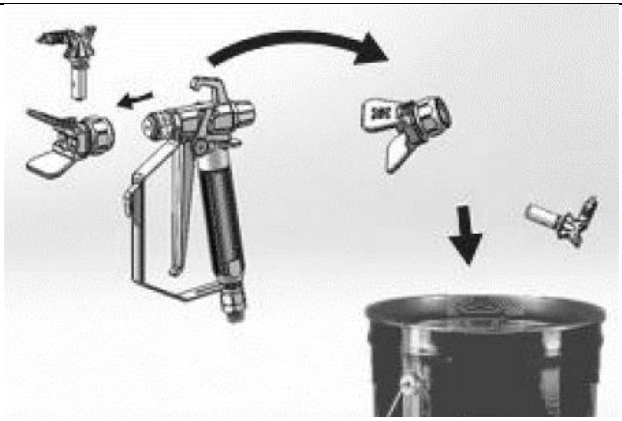
n) Käännä paineensäädin alimpaan asentoon.
o) Lopeta pistoolin liipaisimen painaminen. Kytke liipaisulukko päälle.
p) Käännä tyhjennys-/ruiskutusventtiili alas PRIME-asentoon.
q) Käännä ON/OFF-kytkin asentoon ”O” (Off).

**3.4.2 Ruiskun puhdistaminen**

a) Puhdista ruiskun nestesuodatin vedellä tai huuhtelunesteellä ja harjalla joka kerta, kun huuhtelet järjestelmää. Vaihda ruiskun suodatin, jos se on vaurioitunut.



b) Irrota ruiskusuutin ja suutinsuoja ja puhdista ne vedellä tai huuhteluaineella ja harjalla.



c) Pyyhi maali pois ruiskun ulkopinnalta pehmeällä liinalla, joka on kostutettu vedellä tai huuhteluaineella.

**3.4.3 Lyhytaikainen varastointi**

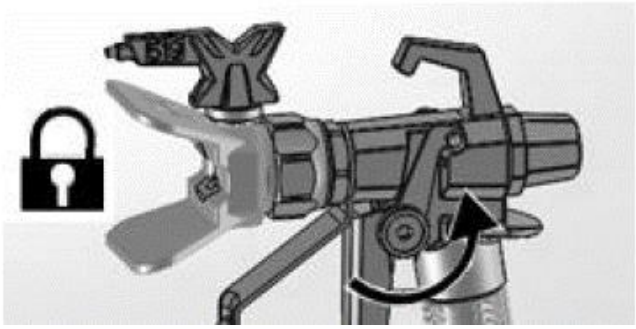
a) Suorita ”paineenpoisto”-toimenpide.
b) Jätä imuletku ja tyhjennysletku maaliämpäriin:



c) Peitä maali ja ämpäri tiiviisti muovikelmulla:



d) Kytke liipaisimen lukitus päälle.



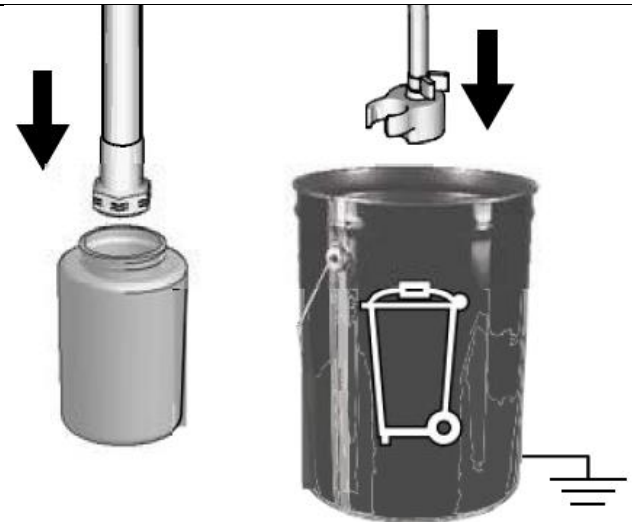
e) Jätä ruisku letkuun kiinnitettynä.
f) Irrota suutin ja suojus ja puhdista ne vedellä tai huuhteluaineella ja harjalla.
g) Pyyhi maali ruiskun ulkopinnalta pehmeällä liinalla, joka on kostutettu vedellä tai huuhteluaineella.

**3.4.4 Pitkäaikainen varastointi (yli 2 päivää)**

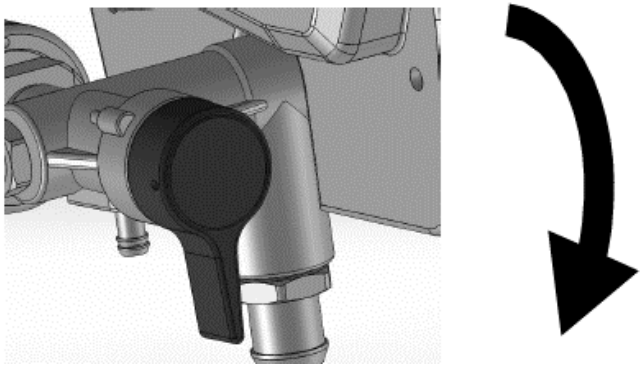
Pumpun nestesuojaus suojaa ruiskua pakkaselta ja korroosiolta.

- Varmista ennen ruiskun varastointia, että kaikki vesi on tyhjennetty.
- Ruiskun sisällä oleva vesi ei saa jäätyä.
- Älä säilytä ruiskua paineistettuna.
- Säilytä laitetta suljetussa tilassa.

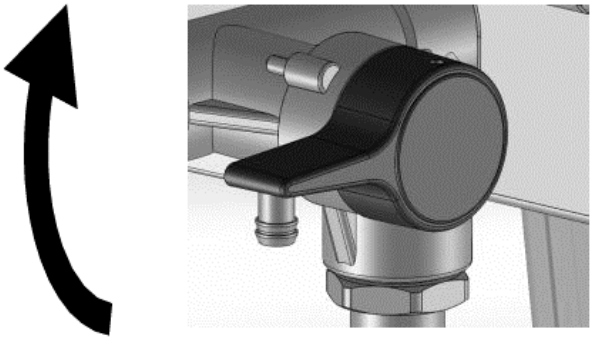
a) Suorita ”paineenpoisto”-toimenpide.
b) Aseta imuletku pumppunesteen sisältävään pulloon ja tyhjennysletku roskakoriin.



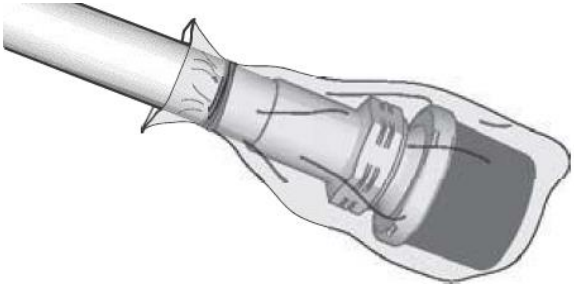
c) Käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili alas PRIME-asentoon:



d) Käännä ON/OFF-kytkin ”I” (päällä) -asentoon.
e) Käännä paineensäätäjää myötäpäivään, kunnes laite käynnistyy ja alkaa pumppaa.
f) Kun säilytysnestettä vuotaa tyhjennysletkusta (5–10 sekuntia), käännä ON/OFF-kytkin ”O” (pois päältä) -asentoon.
g) Käännä tuuletus-/ruiskutusventtiili vaakasuoraan SPRAY-asentoon, jotta laakerineste pysyy ruiskussa säilytyksen aikana:



h) Jätä ruisku letkuun kiinnitettynä.
i) Irrota suutin ja suojus ja puhdista ne vedellä tai huuhtelunesteellä ja harjalla.
j) Pyyhi maali ruiskun ulkopinnalta pehmeällä liinalla, joka on kostutettu vedellä tai huuhtelunesteellä.
k) Kiinnitä muovipussi imu- ja tyhjennysletkun ympärille tippuvien nesteiden keräämiseksi:



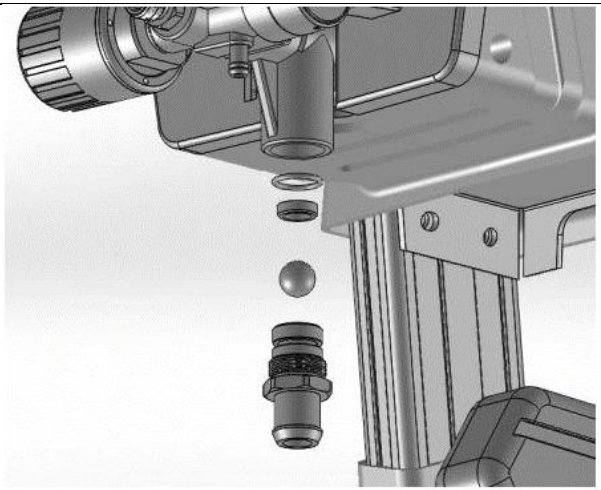
**3.4.5 Staattinen maadoitus (öljypohjaiset maalit)**

- Öljypohjaisten materiaalien osalta, jotka on huuhdeltava yhteensopivilla öljypohjaisilla huuhteluliuottimilla, käytä aina metallista ämpäriä ruiskun huuhtelussa tai paineenpoistossa.
- Käytä vain sähköä johtavia metallisia ämpäriä, jotka seisovat maadoitetulla pinnalla, kuten betonilla.
- Älä aseta ämpäriä ei-johtavalle pinnalle, kuten paperille tai pahville, sillä se katkaisee maadoitusvirran.

**3.4.6 Imuventtiilin irrottaminen ja asentaminen**

Jos imuventtiili on tukossa tai jumissa, irrota venttiilikokoonpano ja puhdista se perusteellisesti tai vaihda se.

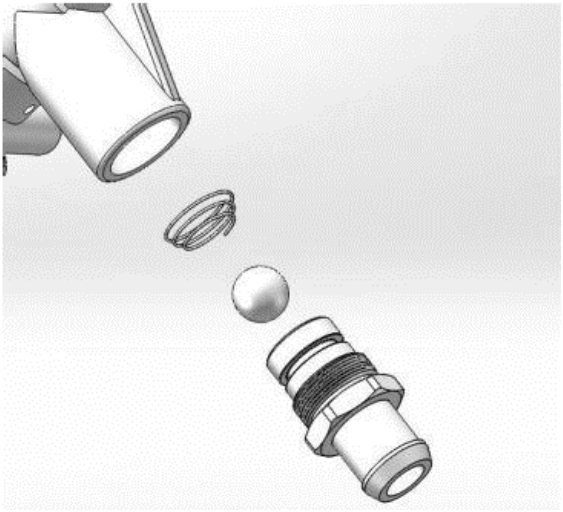
a) Irrota imuputki tai syöttösuppilo ruiskusta.
b) Löysää imuventtiiliä ja irrota se:



VAROITUS: Imuventtiilikokoonpanon palloa ja jousta ei saa hukata. Ne voivat pudota ulos, kun imuventtiili irrotetaan. Ilman palloa ja jousta pumppua ei voida imuvalmistaa.

c) Puhdista ontelo epäpuhtauksista ja kuivuneesta maalista ja aseta pallo ja jousi takaisin paikalleen. Kiristä pumpun imuventtiili runkoon sopivalla työkalulla.

d) Kun asennat palloa ja kartiojousia, kiinnitä huomiota kartiojousen suuntaan:



**3.4.7 Puhdistusnesteiden yhteensopivuus**

- Kun ruiskutetaan vesipohjaisia materiaaleja, järjestelmä on huuhdeltava perusteellisesti vedellä.

- Jos ruiskutetaan öljypohjaisia materiaaleja, huuhtele järjestelmä perusteellisesti bensiinillä tai sopivalla öljypohjaisella liuottimella.
- Jos haluat ruiskuttaa vesipohjaisia materiaaleja öljypohjaisten materiaalien ruiskutuksen jälkeen, huuhtele järjestelmä ensin perusteellisesti vedellä. Tyhjennysputkesta virtaavan veden tulee olla kirkasta ja liuottimettomaa ennen kuin aloitat vesipohjaisen materiaalin ruiskuttamisen.
- Jos aiot ruiskuttaa öljypohjaisia materiaaleja vesipohjaisten materiaalien ruiskuttamisen jälkeen, huuhtele järjestelmä ensin perusteellisesti lakkabensiinillä tai sopivalla öljypohjaisella huuhteluliuottimella. Tyhjennysputkesta virtaava liuotin ei saa sisältää vettä. Kun huuhdot liuottimilla, noudata aina ohjeita ”staattisen maadoituksen” suhteen (öljypohjaiset materiaalit).
- Suuntaa ruiskutuspistooli aina ämpäriin sisäseinää kohti, jotta nestettä ei roisku takaisin iholle tai silmiin.

VANHOJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä tätä laitetta kotitalousjätteen mukana. Vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteen symboli, käyttöohjeet ja pakkaus. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää niiden merkintöjen mukaisesti. Valitsemalla kierrätyksen autat merkittävästi ympäristön suojelussa.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisesta kierrätyspisteestä.

Ongelmien ratkaiseminen

| **Viat** | **Mahdollinen syy** | **Korjaus** |
|---|---|---|
| Moottori ei käynnisty: (Tarkista, onko laite kytketty virtalähteeseen, ja ON/OFF-kytkin on päällä) | Paineensäätö on asetettu nollapaineeseen. | Käännä paineensäätimen nuppia myötäpäivään paineen nostamiseksi. |
| | Pistorasiasta ei tule virtaa. | Testaa pistorasia laitteella, jonka tiedät toimivan.<br>Nollaa virrankatkaisin tai vaihda sulake.<br>Etsi toimiva pistorasia.<br>Nollaa rakennuksen virrankatkaisin tai vaihda sulake. |

| | | |
|---|---|---|
| | Jatkojohto on vaurioitunut. | Vaihda jatkojohto. |
| | Laitteen virtajohto on vaurioitunut. | Tarkista, onko eriste tai johdot rikkoutuneet. Vaihda virtajohto, jos se on vaurioitunut. |
| | Pumppu on jumiutunut (maali on kovettunut pumpussa) tai vesi pumpussa on jäätynyt). | Kytke ON/OFF-kytkin pois päältä ja irrota ruiskutin pistorasiasta.<br><br>Jos ne ovat jäätyneet, ÄLÄ yritä poistaa<br>Laite on sulatettava kokonaan, muuten moottori, ohjauskortti ja/tai voimansiirto voivat vaurioitua.<br><br>Aseta laite lämpimään paikkaan useaksi tunniksi.<br>Tarkista, liikkuuko pumppu vapaasti, poistamalla kansi ja kiertämällä tuuletinta.<br>Jos se ei ole jäätynyt, tarkista, onko pumpussa kovettunutta maalia.<br>Jos moottori ei pysy mukana Pumppu on irrotettu, ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun. |
| | Moottori tai ohjauskortti on vaurioitunut. | Ota yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun. |
| Kone on käynnissä, mutta pumppu ei toimi tai menettää ilmanpoiston käytön aikana. (Pumppu on käynnissä, mutta ei pumppaa | Imuventtiilin takaiskuventtiilin pallo on juuttunut. | Paina ilmanpoistopainiketta pallon irrottamiseksi, jotta pumppu voi tyhjentyä kunnolla. |
| | Ilmanpoisto-/ruiskutusventtiili on SPRAY-asennossa. | Käännä ilmanpoisto-/ruiskutusventtiiliä alaspäin PRIME-asentoon, kunnes maalia tulee ulos tyhjennysputkesta. Pumppu on nyt esitäytetty. |

| | | |
|---|---|---|
| maalia tai luo painetta). | Pumppua ei ole imetty huuhtelunesteellä. (Viskoseja nesteitä ei voida imeä, ellei sitä ole täytetty huuhtelunesteellä alussa). | Irrota imuputki maalista. Ilmasta pumppu öljy- tai vesipohjaisella huuhtelunesteellä. |
| | Maalissa on roskia. | Siivilöi maali. |
| | Viskosinen tai ”tahmea” maali. | Jotkin nesteet voivat poistua nopeammin, jos ON/OFF-kytkintä käännetään hetkeksi, jotta pumpun nopeutta voidaan hidastaa ja pysäyttää. Kytke ON/OFF-kytkin tarvittaessa päälle ja pois päältä useita kertoja. |
| | Tarkista, onko palloventtiilin tai imuventtiilin istukka likainen. | Irrota imuliitin. Puhdista tai vaihda pallo ja istukka. |
| | Imuletku vuotaa. | Tarkista imusarjan liitännästä, onko siinä halkeamia tai alipainevuotoja. |
| | Poistoventtiilin takaiskuventtiilin pallo on juuttunut. | Kierrä poistoventtiili auki, irrota se ja puhdista kokoonpano. |
| | Esitäyttö-/ruiskutusventtiili on kulunut tai tukkeutunut epäpuhtauksista. | Vie ruiskutin valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| Pumppu on esitäytetty, mutta se ei tuota hyvää ruiskutuskuviota. | Ruiskusuutin voi olla osittain tukossa. | Poista tukkeutunut ruiskusuutin. |
| | Käännettävä ruiskusuutin on UNCLOG-asennossa. | Käännä ruiskusuuttimen nuolipäistä kahvaa niin, että se osoittaa eteenpäin SPRAY-asentoon. |
| | Maalissa on roskia. | Siivilöi maali. |
| | Paine on asetettu liian matalaksi. | Aseta paineensäätimen asetusosoitin haluttuun ruiskutusasetukseen. |
| | Ruiskutuspistoolin nestesuodatin on tukossa. | Puhdista tai vaihda pistoolin öljysuodatin. |
| | Valittu ruiskusuutin on liian suuri ruiskun suorituskykyyn nähden. | Vaihda suutin. |

| | | |
|---|---|---|
| | Ruiskusuutin on niin kulunut, ettei se enää sovellu ruiskuun. | Vaihda suutin. |
| | Ruiskusuuttimen tiiviste ja suljin ovat kuluneet tai puuttuvat. | Vaihda tiiviste ja suljin. |
| | Tulosuodatin on tukossa tai imuputki ei ole upotettuna maaliin. | Puhdista tulosuodatin epäpuhtauksista ja varmista, että imuputki on upotettuna maaliin. |
| | Jatkojohto on liian pitkä tai ei riittävän kestävä. | Vaihda jatkojohto. |
| | Pumpun imu- tai poistoventtiili on kulunut tai tukkeutunut likahiukkasista. | Tarkista, onko imu tai poistoventtiili kulunut tai likainen.<br>- Täytä ruiskutin maalilla<br>- Vedä pistoolin liipaisinta lyhyen hetken ajan<br>- Kun liipaisinta vapautetaan, pumpun tulisi käydä hetken ajan ja sitten pysähtyä.<br>- Jos pumppu jatkaa käyntiään, pumpun venttiilit voivat olla kuluneet tai likaantuneet.<br>- Puhdista ja asenna venttiilit takaisin paikoilleen. |
| | Maali on liian paksua. | Ohenna maalia. Noudata valmistajan suosituksia. |
| | Airless-letku on liian pitkä (jos siihen on liitetty lisäosa). | Poista osa airless-letkusta. |
| Ruiskutuspistooli on lakannut ruiskuttamasta, vaikka liipaisinta painetaan. | Ruiskusuutin on tukossa. | Poista tukkeutunut ruiskusuutin. |
| | Kone on menettänyt vetovoimansa. | Katso kohta Koneen vianmääritys |
| Kun maalia ruiskutetaan, se valuu seinää pitkin tai | Maalia levitetään liian paksuna kerroksena. | Liikuta ruiskutuspistoolia nopeammin. |
| | | Valitse ruiskusuutin, jonka reikä on pienempi. |

| | | |
|---|---|---|
| roikkuu. | | Valitse ruiskusuutin, jonka suihkukuvio on leveämpi. |
| | | Varmista, että ruiskutuspistooli on riittävän kaukana pinnasta. |
| Kun maalia ruiskutetaan, peitto on riittämätön. | Maali on levitetty liian ohueksi. | Liikuta ruiskutuspistoolia hitaammin. |
| | | Valitse ruiskusuutin, jonka reiän koko on suurempi. |
| | | Valitse ruiskusuutin, jonka suihkukuvio on kapeampi. |
| | | Varmista, että ruiskutuspistooli on riittävän lähellä pintaa. |
| Suihkukuvio vaihtelee voimakkaasti ruiskutuksen aikana. | Paineensäätökytkin on kulunut ja aiheuttaa liiallisia paineen vaihteluita. | Vie ruiskutin valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| Ruiskutuspistoolia ei voi laukaista. | Ruiskutuspistoolin liipaisulukko on aktivoitunut. | Käännä liipaisulukkoa avataksesi sen. |
| Mustetta vuotaa tulostuksen ohjauskytkimistä. | Paineensäätökytkin on kulunut. | Vie laite valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| Maalia vuotaa tyhjennysputken kautta. | Laitteessa on ylipaine. | Vie laite valtuutettuun huoltokeskukseen. |
| Maalia valuu pumpun ulkopinnalle. | Pumpun tiivisteet ovat kuluneet. | Vaihda pumpun tiivisteet. |
| Moottori on kuuma ja käy epätasaisesti. Moottori sammuu automaattisesti, kun se ylikuumenee. Jos syytä ei korjata, laitteeseen voi | Kotelon tuuletusaukot ovat tukossa tai ruiskutin on peitetty. | Pidä tuuletusaukot vapaana tukoksista ja ylimääräisestä ruiskutusnesteestä sekä pidä ruiskutin auki. ilmaan. |
| | Jatkojohto on liian pitkä tai liian heikko. | Vaihda jatkojohto. |
| | Käytetyn säätelemättömän generaattorin jännite on liian korkea. | Käytä generaattoria, jossa on sopiva jännitesäädin. |

| | | |
|---|---|---|
| tulla vaurioita. | Moottori on vaihdettava. | Vie laite valtuutettuun huoltokeskukseen. |

Deze handleiding is voor u automatisch vertaald. We streven er voortdurend naar om een nauwkeurige vertaling te leveren. Geen enkele automatische vertaling is echter perfect. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Eventuele afwijkingen of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen juridische gevolgen voor de naleving of handhaving. Als u vragen heeft over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding, raadpleeg dan de Engelse versie van deze inhoud. Dit is de officiële versie.

# Technische gegevens

| Beschrijving parameter | | Parameter Waarde | |
|---|---|---|---|
| Productnaam | | Verfspuitsysteem | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nominale spanning [V] / frequentie [Hz] | | 230/50 | |
| Nominaal vermogen [W] | | 650 | |
| Beschermingsklasse | | I | |
| IP-beschermingsgraad | | IP44 | |
| Isolatiekwaliteit | | H | |
| Inschakelduur | | S2 | |
| Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Gewicht [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Afmetingen van het spuitmondstuk [mm] | Meegeleverde onderdelen | 0,43 | |
| | Steunen | 0,28-0,48 | |
| Debiet [L/min] | | 1,4 | |
| Maximale druk [bar] | | 130-180 bar | |
| Lengte spuitpistoolslang [m] | | ~7,5 | |
| Motortoerental [rpm] | | 13000 | |

## 1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld om u te helpen het apparaat veilig en zonder problemen te gebruiken. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte

technische richtlijnen, met behulp van de modernste technologieën en componenten. Bovendien is het vervaardigd in overeenstemming met de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT NIET ZOLANG U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING NIET ZORGVULDIG HEEFT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een storingsvrije werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en regelmatig onderhoud uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het kader van kwaliteitsverbetering. Het apparaat is ontworpen om de risico's van geluidsemissies tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheden voor geluidsreductie.

**Legenda**

| | |
|---|---|
| CE | Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen. |
|  | Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik. |
|  | Het product moet worden gerecycled. |
|  | **WAARSCHUWING!** of **LET OP!** of **OPMERKING!** Van toepassing op de gegeven situatie.<br>(algemeen waarschuwingsteken) |
|  | Draag een veiligheidsbril. |
|  | Er moeten beschermende handschoenen worden gedragen. |
|  | Gebruik ademhalingsbescherming. |
|  | Draag beschermende kleding. |

| | |
|---|---|
|  | ATTENTIE! Waarschuwing voor elektrische schokken! |
|  | ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen! |
|  | WAARSCHUWING: Giftige stoffen, gevaar voor vergiftiging! |

**OPMERKING! De afbeeldingen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het daadwerkelijke product.**

# 2. Veilig gebruik



**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidsinstructies en alle gebruiksaanwijzingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.



**ATTENTIE! Niet ATEX-gecertificeerd.** Niet goedgekeurd voor gebruik in explosieve atmosferen of gevaarlijke omgevingen. Gebruik uitsluitend met coatingmaterialen op waterbasis of niet-ontvlambare coatingmaterialen. Spuit, spoel of reinig het apparaat niet met brandbare vloeistoffen, op oplosmiddelen gebaseerde materialen of materialen die brandbare dampen of explosieve nevels kunnen vormen. Raadpleeg vóór gebruik altijd het veiligheidsinformatieblad van de fabrikant van de coating. Zorg voor voldoende ventilatie en houd alle ontstekingsbronnen uit de buurt van de werkplek.
De termen „apparaat" of „product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar het apparaat: Airless-spuit.

## 2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Breng geen wijzigingen aan de stekker aan. Het gebruik van originele stekkers en bijbehorende stopcontacten vermindert het risico op elektrische schokken.
b) Raak geen geaarde elementen aan, zoals leidingen, verwarmingselementen, boilers en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of wordt gebruikt in een vochtige omgeving. Als er

water in het apparaat binnendringt, neemt het risico op schade aan het apparaat en op elektrische schokken toe.

c) Gebruik de kabel uitsluitend voor het beoogde doel. Gebruik deze nooit om het apparaat te verplaatsen of uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Als u het apparaat buitenshuis gebruikt, zorg er dan voor dat u een verlengsnoer gebruikt dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buiten het huis vermindert het risico op elektrische schokken.

e) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.

f) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

g) Gebruik het apparaat niet in zeer vochtige omgevingen of in de directe nabijheid van watertanks.

h) Controleer vóór het eerste gebruik of het type netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

## 2.2. Veiligheid op het werk

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan tot ongevallen leiden. Probeer vooruit te denken, let goed op wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat produceert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

c) Als u schade of een onregelmatige werking opmerkt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en meld dit direct aan een leidinggevende.

d) Als u twijfelt over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant.

e) Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door het servicecentrum van de fabrikant. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!

f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide ($CO_2$)-brandblusser (bestemd voor gebruik op apparatuur die onder spanning staat) om de brand te blussen.

g) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
h) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
i) Het apparaat produceert tijdens het gebruik stof en vuil. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
j) Sluit de drukleiding alleen aan en koppel deze alleen los als de luchtklep gesloten is.
k) Richt de drukleiding niet op uzelf, andere mensen of dieren.
l) Verhoog bij het opstarten van het apparaat geleidelijk de luchttoevoer naar het apparaat om te controleren of het naar behoren functioneert. Als u merkt dat het apparaat niet naar behoren functioneert, koppel het dan onmiddellijk los van de perslucht en neem contact op met de klantenservice van de fabrikant.
m) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Als de labels onleesbaar zijn, moeten ze worden vervangen.
n) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de gebruiksaanwijzing worden meegeleverd.
o) Bewaar verpakkingsmaterialen en kleine montageonderdelen op een voor kinderen ontoegankelijke plaats.
p) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
q) Als dit apparaat samen met een ander apparaat wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



**Let altijd op!** Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

## 2.3. Zelfbescherming

a) Gebruik het apparaat niet als u vermoeid of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beïnvloeden.
b) Het apparaat mag alleen worden bediend door lichamelijk geschikte personen die hiertoe in staat zijn, die de juiste opleiding hebben genoten, bekend zijn met deze instructies en zijn getraind op het gebied van gezondheid en veiligheid op het werk.
c) Gebruik uw gezond verstand en blijf alert wanneer u met het apparaat werkt. Tijdelijk verlies van concentratie tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

d) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn voor het werken met het apparaat, zoals aangegeven in hoofdstuk 1 „Legenda”. Het gebruik van de juiste en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
e) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar op OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
f) Overschat uw mogelijkheden niet. Let bij het gebruik van het apparaat op uw evenwicht en blijf altijd stabiel staan. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
g) Perslucht kan leiden tot ernstig letsel.
h) Gebruik bescherming voor ogen, oren en luchtwegen.
i) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
j) Het is verboden het apparaat op uzelf, andere mensen of dieren te richten.

## 2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Zorg ervoor dat het wiel goed vastzit. Gebruik het juiste gereedschap voor de uit te voeren taak. Een goed gekozen apparaat voert de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uit.
b) Gebruik het apparaat niet als de „AAN/UIT“-schakelaar niet goed werkt (het apparaat kan niet worden in- en uitgeschakeld). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
c) Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u begint met afstellen, reinigen en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
d) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan gevaarlijk zijn in de handen van onervaren gebruikers.
e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade, met name de bewegende onderdelen op gebarsten delen of elementen, evenals op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Als u schade opmerkt, laat het apparaat dan repareren voordat u het gebruikt.
f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
g) Reparatie of onderhoud aan het apparaat mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit waarborgt een veilig gebruik.

h) Om de integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet worden verwijderd en mogen er geen schroeven worden losgedraaid.
i) Houd bij het vervoeren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming de principes voor gezondheid en veiligheid op het werk in acht die gelden voor handmatig transport in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik uitvalt als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
k) Raak geen bewegende onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroombron.
l) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het gebruik.
m) Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
n) Reinig het apparaat regelmatig om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
o) De opgegeven trillingsemissie is gemeten met behulp van standaardmeetmethoden. De trillingsemissie kan afwijken als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
p) Controleer vóór elk gebruik of het mondstuk correct in het apparaat is geplaatst en of de slang goed is vastgemaakt en onbeschadigd is.
q) Draag het apparaat niet en hang het niet aan de drukleiding.
r) Raak geen bewegende onderdelen of toebehoren aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de persluchttoevoer.
s) Als u een lek in het apparaat of de slangen opmerkt, sluit dan onmiddellijk de persluchttoevoer af en verhelp de defecten.
t) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
u) Het is verboden om ingrepen te verrichten in de constructie van het apparaat om de parameters of de bouw ervan te wijzigen.
v) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
w) Bedek de ventilatieopeningen niet!
x) OPMERKING: Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor brandwonden!
y) Richt de straal niet op bronnen van luchttoevoer of -circulatie.



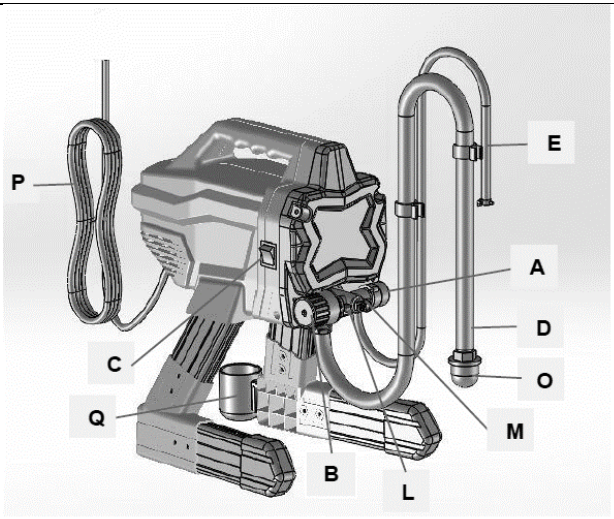
**ATTENTIE! Ondanks de veilige constructie van het apparaat en de beschermkappen, evenals het gebruik van extra elementen ter bescherming van de gebruiker, bestaat er een klein risico op ongevallen of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf waakzaam en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.**

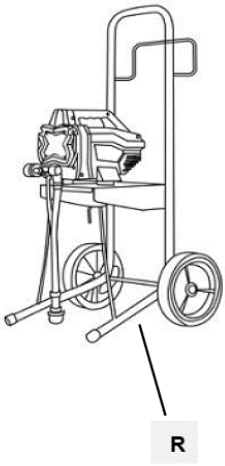
# 3. Gebruiksrichtlijnen

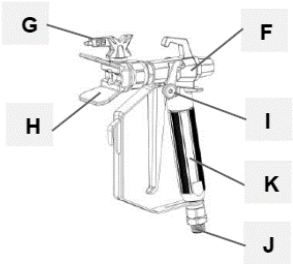
Het product is ontworpen voor het in een vroeg stadium aanbrengen van verf op grote oppervlakken of onderdelen, zowel binnen als buiten, en is bedoeld om schilderwerkzaamheden, zoals renovatie- en afwerkingswerkzaamheden in gebouwen, te vergemakkelijken en te versnellen.
LET OP: Het apparaat is niet geschikt voor gebruik met bouwverf, grondverf of asfaltafdichtingsmiddelen, noch voor vloeistoffen die reageren met de aluminium onderdelen van het product (bijv. chloor).
Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik!
**De gebruiker is aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat.**

## 3.1. Beschrijving van het apparaat

**Afgebeeld: MSW-HSPR-650 (vergelijkbaar met MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/spuitklep**
**B. Drukregelknop**
**C. AAN/UIT-schakelaar**
**D. Verftoevoerslang**
**E. Afvoerslang**
**F. Spuitpistool**
**G. Omkeerbare spuitmond**
**H. Spuitmondbescherming**
**I. Veiligheidsvergrendeling van de trekker**
**J. Vloeistofinlaat van het pistool**
**K. Filter voor pistoolvloeistof (in de handgreep)**
**L. Pomp**
**M. Vloeistofuitlaat van de pomp**
**N. Hogedrukslang**
**O. Inlaatfilter**
**P. Netsnoer**
**Q. Aanzuigslang met druppelbakje**

**R. Trolley (alleen MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Voorbereiding voor gebruik

**OPSTELLING VAN HET APPARAAT**

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 °C en de relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Gebruik het apparaat uitsluitend in goed geventileerde ruimtes. De luchtuitlaat van het apparaat mag niet worden geblokkeerd. Houd het apparaat uit de buurt van alle hete oppervlakken. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlak, stabiel, schoon, brandveilig en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale en zintuiglijke vermogens. De klep of schakelaar waarmee de persluchttoevoer kan worden afgesloten, moet direct toegankelijk zijn vanuit de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Plaats het apparaat zo dat u altijd toegang hebt tot de stekker. Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet correct geaard zijn en voldoen aan de specificaties op het productlabel.

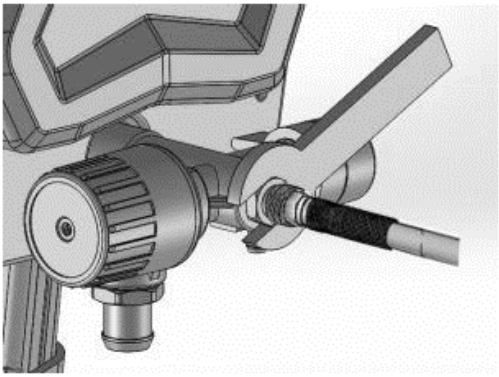
### 3.2.1 MONTAGE VAN HET APPARAAT

a) Voor de MSW-HSPR-650HW moet u eerst de kar aan de machine monteren (zoals te zien is op de onderstaande afbeeldingen):

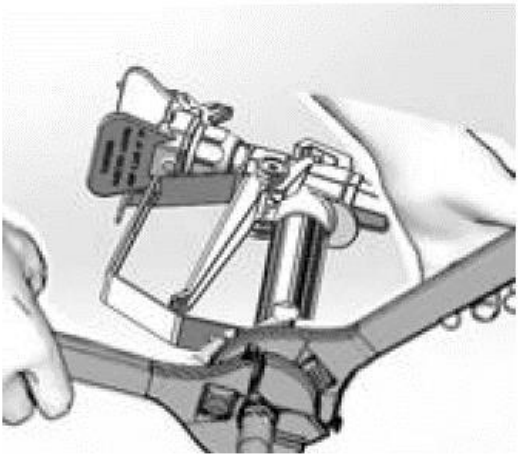




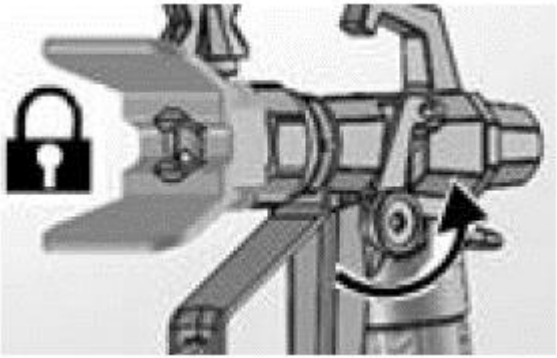
b) Sluit de airless-slang aan op de materiaaluitlaat en draai deze stevig vast met een moersleutel:



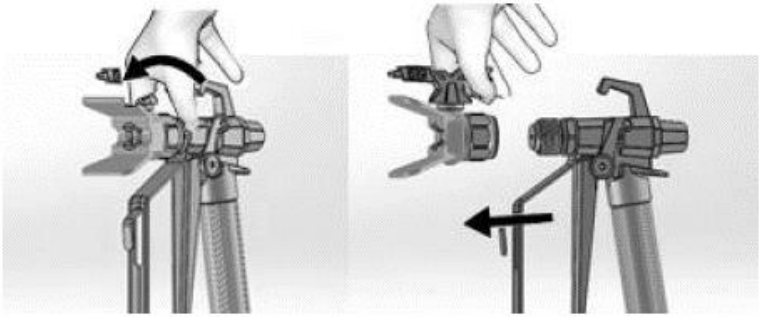
c) Sluit het andere uiteinde van de slang aan op het spuitpistool.
d) Draai de schroeven vast met twee moersleutels. Als de slang al is aangesloten, stel dan
Zorg ervoor dat de aansluitingen goed vastzitten:



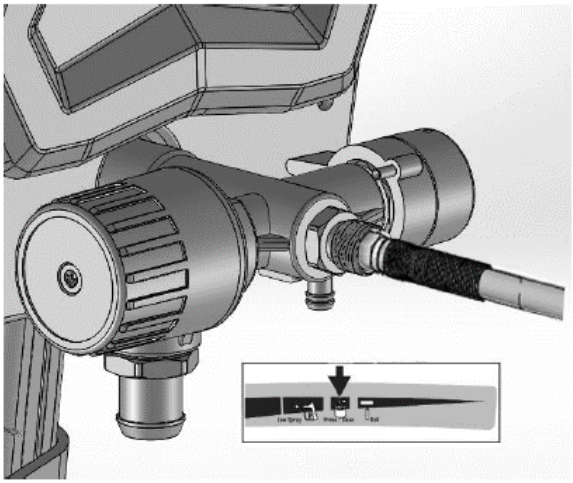
e) Schakel de trekkervergrendeling in:



f) Verwijder de spuitmondbescherming. Wees voorzichtig, want de afdichting van de spuitmond kan eruit vallen als de spuitmondbescherming wordt verwijderd:



g) Draai de drukregelaar helemaal naar links (tegen de klok in) naar de laagste stand:



h) Controleer na langdurige opslag de inlaatzeef op verstoppingen en vuil.

## 3.3. Gebruik van het apparaat

**3.3.1 Beschrijving van de onderdelen van het apparaat (zie afbeelding met beschrijving)**

| **Ref. Onderdeel** | **Naam** | **Functionele beschrijving** |
|---|---|---|
| A | Grundier/spuitklep | - In de PRIME-stand wordt de vloeistof naar de afvoerslang geleid. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - In de stand SPRAY wordt de vloeistof onder druk naar de verfslang geleid.<br>- Wordt automatisch ontlast |
| B | Drukregelknop | Verhoog (met de klok mee) en verlaag<br>(tegen de klok in) de materiaaldruk in de pomp, de slang en het spuitpistool. Om de functie te selecteren, brengt u het pictogram op de drukregelaar in lijn met de instellingsindicator. |
| C | AAN/UIT-schakelaar | Schakel de spuit in of uit. |
| D | Verftoevoerleiding | Zuigt vloeistof uit de verfemmer naar de pomp. |
| E | Afvoerbuis | Voert de vloeistof in het systeem af tijdens het aanzuigen en het ontlasten van de druk. |
| F | Airless-spuitpistool | Spuit. |
| G | Omkeerbare spuitmond | - Verstuift de te spuiten vloeistof, bepaalt het spuitpatroon en regelt de vloeistofstroom op basis van de grootte van het spuitgat.<br>- In omgekeerde stand kunnen verstopte spuitmonden worden verwijderd zonder demontage. |
| H | Spuitmondbescherming | Vermindert het risico op letsel door vloeistofspatten. |
| I | Veiligheidsvergrendeling van de trekker | Voorkomt onbedoeld afvuren van het spuitpistool. |
| J | Vloeistofinlaat van het pistool | Schroefdraadaansluiting voor verfslang. |
| K | Filters voor de vloeistof in het pistool | Filtert de vloeistof die het spuitpistool binnenkomt om verstopping van de spuitmonden te voorkomen. |
| L | Pomp | Pompt de vloeistof, brengt deze onder druk en voert deze naar de verfslang. |
| M | Vloeistofuitlaat van de pomp | Schroefdraadaansluiting voor airless-slang. |

| | | |
|---|---|---|
| N | Airless-slang | Transporteert vloeistof onder hoge druk van de pomp naar het spuitpistool. |
| O | Inlaatfilter | Voorkomt dat vreemde voorwerpen in de pomp terechtkomen. |
| P | Netsnoer | Wordt aangesloten op een stroombron. |
| Q | Druppelbak voor zuigslang | Houdt de zuigslang vast tijdens het transport om druppels op te vangen. |

**3.3.2 De verf zeven**

BELANGRIJK: Eerder geopende verf kan opgedroogde verfcomponenten of andere verontreinigingen bevatten. Om problemen met de primer en verstopping van de spuitmonden te voorkomen, wordt aanbevolen de verf vóór gebruik te zeven. Span een verfzeef over een schone emmer en giet de verf door de zeef om opgedroogde verf en resten op te vangen voordat u gaat spuiten:



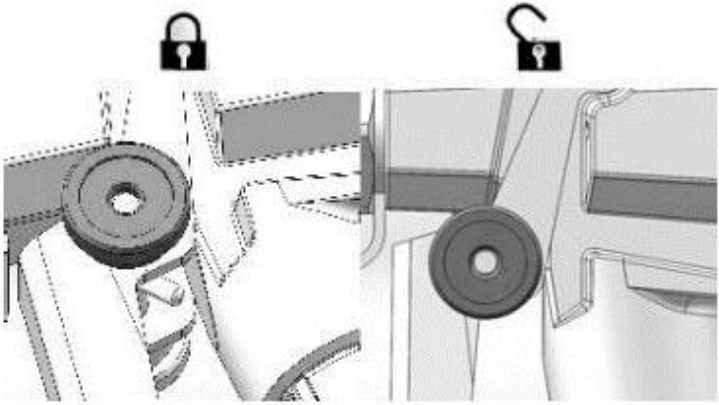
**3.3.3 Drukontlasting**

BELANGRIJK: Elk pneumatisch apparaat blijft onder druk staan totdat de druk handmatig wordt ontlast. Deze procedure helpt ernstig letsel door vloeistoffen onder druk te voorkomen, zoals injecties in de huid of vloeistofspatten.

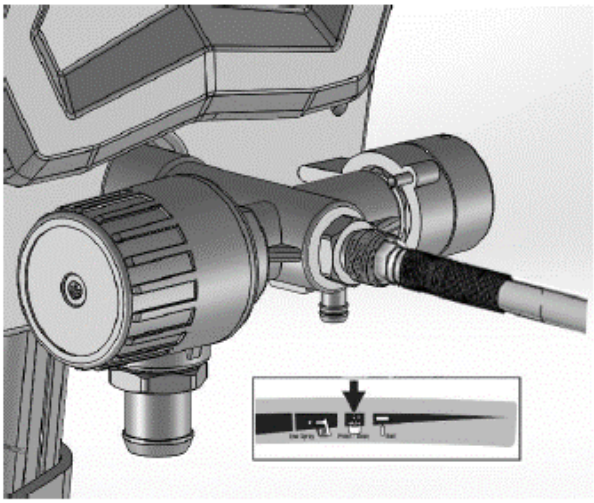
a) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“ (Uit):



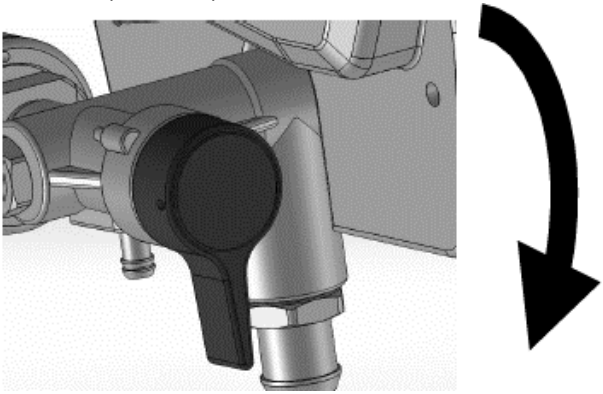

b) Schakel de trekkervergrendeling in. Het wordt aanbevolen om deze in te schakelen telkens wanneer de machine stilstaat, om te voorkomen dat het pistool per ongeluk wordt afgevuurd:



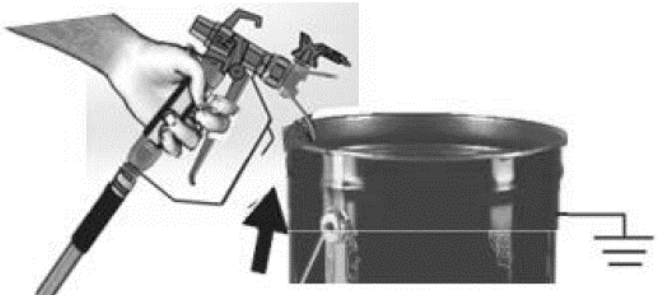
c) Stel de drukregelaar in op de laagste stand:



d) Steek de afvoerslang in een vuilnisbak en draai de ontluchtings-/spuitklep naar de stand PRIME (afvoeren) om de druk te ontlasten:



e) Houd het pistool stevig in een emmer, ontgrendel de trekkervergrendeling en haal de trekker over om de druk te ontlasten:



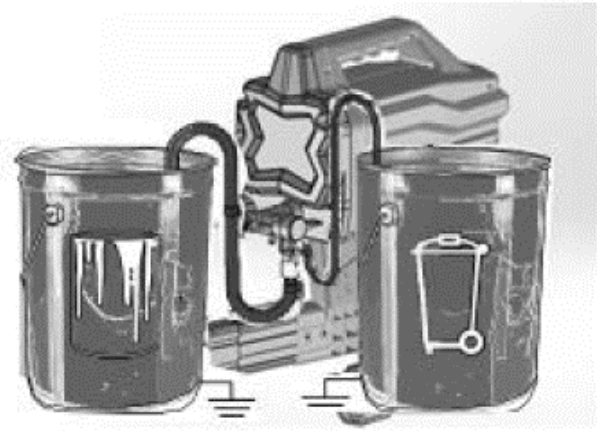
f) Activeer de trekkervergrendeling.

g) Als u vermoedt dat de spuitmond of slang verstopt is of dat de druk niet volledig is afgebouwd, ga dan als volgt te werk:
   - Draai de borgmoer van de spuitmondbescherming of de slangkoppeling heel langzaam los om de druk geleidelijk af te bouwen.
   - Draai de moer of koppeling volledig los.
   - De airless-slang of spuitmond is nu vrij.

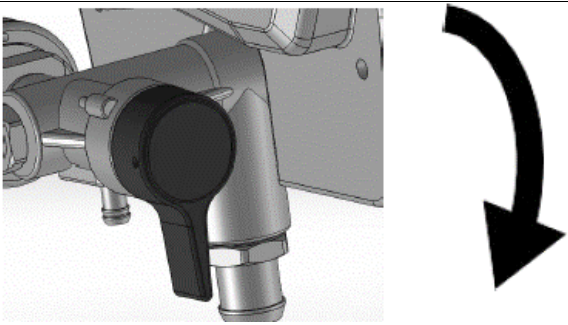
**3.3.3 Het spoelen van de lagervloeistof**

LET OP: Dit apparaat wordt af fabriek geleverd met een kleine hoeveelheid testmateriaal in het systeem. Het is belangrijk dat u dit materiaal uit het systeem spoelt voordat u het voor het eerst gebruikt. Zie de hoofdstukken „Compatibiliteit van reinigingsmiddelen“ en „Statische aarding (materialen op oliebasis)“.

a) Voer de drukontlastingsprocedure uit (zoals eerder beschreven).
b) Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar op „O“ staat.
c) Koppel de afvoerslang (kleiner) los van de aanzuigslang (groter).
d) Plaats de afvoerslang in een afvalbak.
e) Dompel de zuigslang onder in een emmer die gedeeltelijk gevuld is met water of spoelvloeistof. Als u materialen op oliebasis spuit, dompel dan het inlaatspruitstuk onder in benzeen of een geschikt reinigingsmiddel. Als u materialen op waterbasis spuit, dompel dan de zuigslang onder in water:

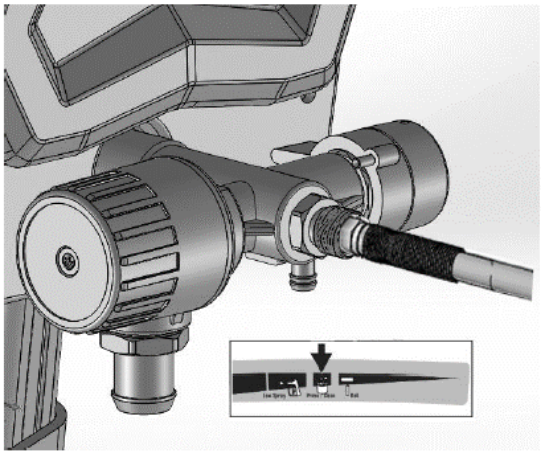


f) Draai de ontluchtings-/spuitklep naar beneden naar de stand PRIME:

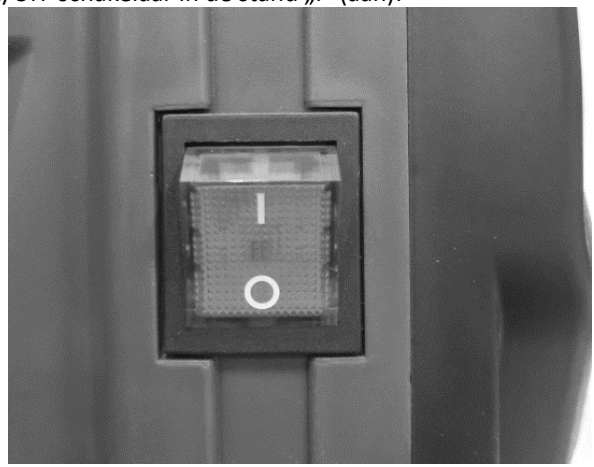


g) Steek de stekker in een goed geaard stopcontact.

h) Breng de standindicator in lijn met de stand „Prime/Clean“ op de drukregelaar:



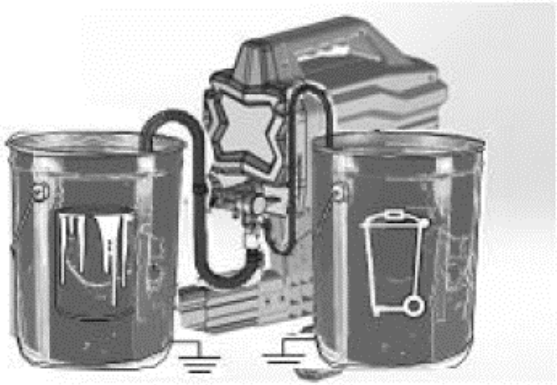
i) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ (aan):



j) Zodra de machine begint te pompen, worden oplosmiddelen en luchtbellen uit het systeem gespoeld. Laat de vloeistof gedurende 30 tot 60 seconden via de afvoerslang in een vuilnisbak lopen.
k) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“ (uit).
l) Controleer op lekken. Als er lekken optreden, voer dan de procedure voor „drukontlasting“ uit, draai vervolgens alle koppelingen vast en herhaal de startprocedure. Als er geen lekken zijn, ga dan verder met de volgende stappen.

**3.3.4 De pomp vullen**

a) Breng de zuigslang naar de verfemmer en dompel de zuigslang in de verf:

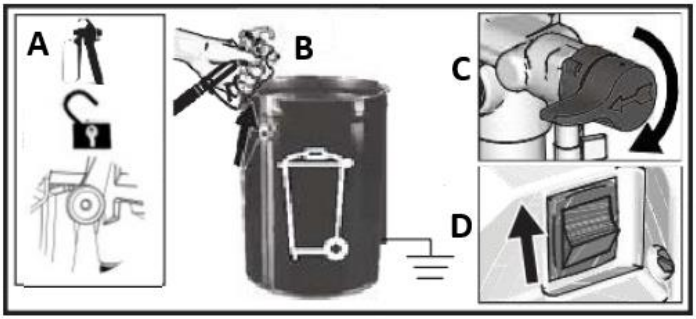


b) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand "I" (aan).
c) Wacht tot de verf uit de afvoerslang komt.
d) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“ (uit).

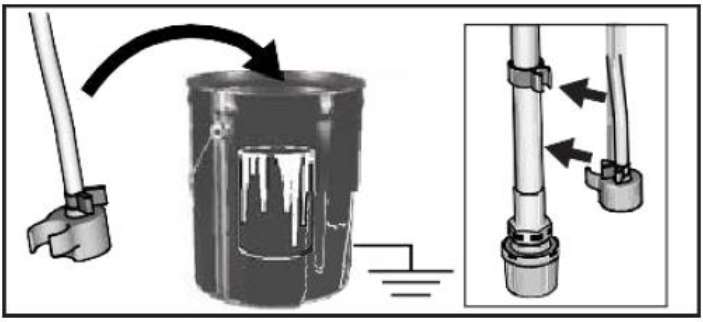
OPMERKING: Sommige vloeistoffen worden mogelijk sneller aangezogen als de AAN/UIT-schakelaar kortstondig wordt uitgeschakeld, waardoor de pomp langzamer gaat draaien en stopt. Zet de schakelaar indien nodig enkele keren aan en uit.

**3.3.5 Het vullen van het pistool en de slang**

a) Breng de zuigslang naar de verfemmer en dompel de zuigslang in de verf. Houd het spuitpistool tegen de vuilnisbak. Richt het spuitpistool op de vuilnisbak:
   - Ontgrendel de trekkervergrendeling.
   - Haal de trekker van het spuitpistool over en houd deze ingedrukt.
   - Draai de ontluchtings-/spuitklep horizontaal naar de stand SPRAY.
   - Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“.




b) Spuit even in de vuilnisbak totdat er alleen nog verf uit het pistool komt.
c) Laat de trekker los. Schakel de trekkervergrendeling in.
d) Plaats de afvoerslang in de verfemmer en sluit deze aan op de aanzuigslang:

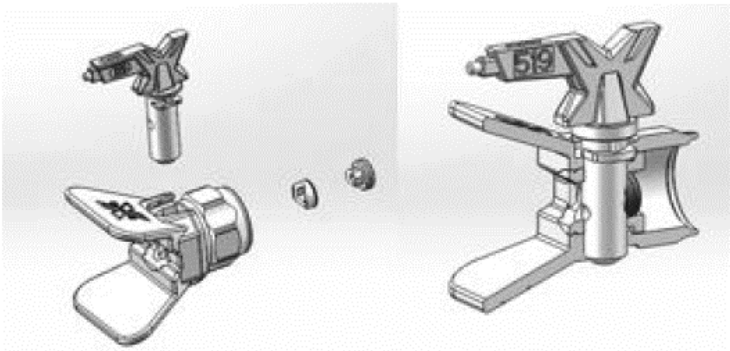


OPMERKING: Wanneer de motor stopt, is het apparaat klaar om te spuiten. Als de motor blijft draaien, is de machine niet goed aangezogen. Herhaal de handelingen „De pomp vullen“ en „Het pistool en de slang vullen“.

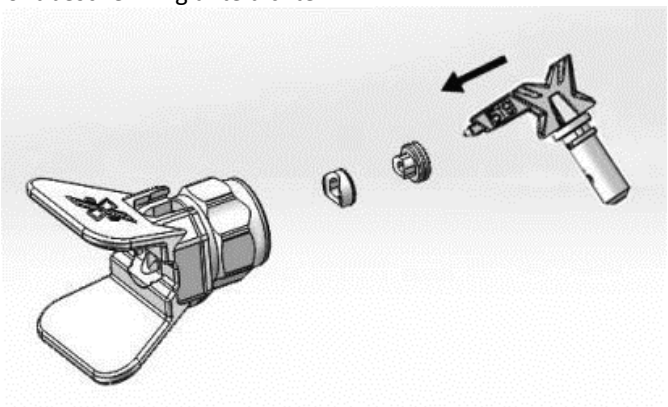
### 3.3.6 Montage van de spuitmond

OPMERKING: Om lekkage van de spuitmond te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de spuitmond en de spuitmondbescherming correct zijn gemonteerd.

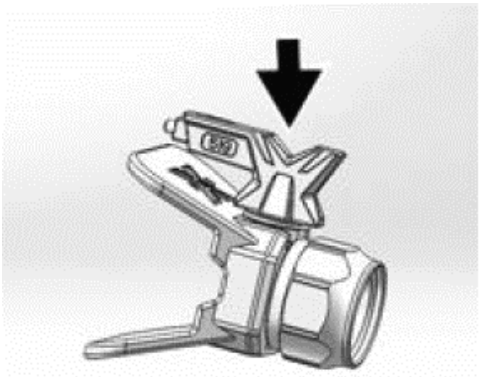
a) Voer de procedure „Drukontlasting“ uit.
b) Schakel de trekkervergrendeling in.
c) Zorg ervoor dat de onderdelen van de spuitmond en de spuitmondbescherming correct zijn gemonteerd in de hieronder weergegeven volgorde:



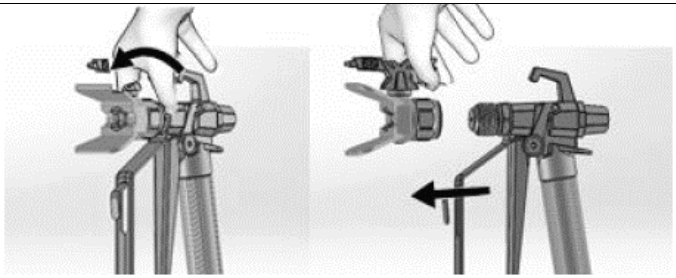
- Gebruik een spuitmondje om de pakking uit te lijnen en deze in de spuitmondbescherming af te dichten:



- Het spuitmondje moet zo ver mogelijk in de spuitmondbescherming worden gedrukt:



- Draai de pijlvormige hendel op het spuitmondje naar voren in de spuitstand:



d) Schroef de spuitmond en de spuitmondbescherming op het pistool en draai deze vast.

### 3.3.7 De druk afstellen

Met de drukregelaar kan de druk traploos worden ingesteld. Om overspray en verfverspilling te beperken, is het raadzaam om altijd te beginnen met de laagste drukinstelling en deze vervolgens (indien nodig) te verhogen tot de laagste instelling die aan de eisen voldoet:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Om de juiste functie te selecteren, brengt u het symbool op de drukregelaar in lijn met de instellingsindicator op de spuit.

### 3.3.8 Keuze van het spuitmondje en de druk

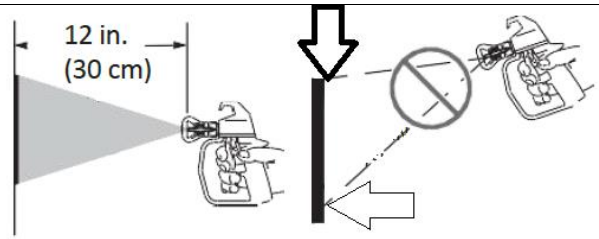
| | Coatings | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Binnen Beitsen/ Binnen & Buiten verwijderen | Buiten dekkende beitsen | Grondverf | Latexverf voor binnen | Latexverf voor buiten |
| Spuitdruk | Laag | Hoog | Hoog | Hoog | Hoog |
| Grootte van de spuitmond (opening) ↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 inch) | X | | | | |
| 0,33 mm | X | X | X | X | |

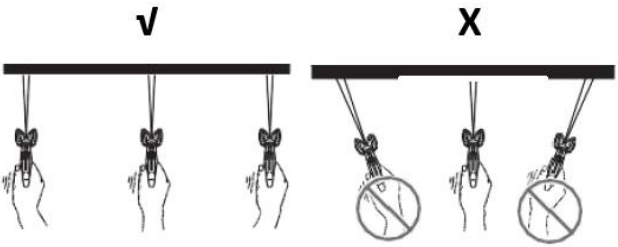
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (0,013 inch) | | | | | |
| 0,38 mm (0,015 inch) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 inch) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 inch) | | | | | X |

- De meegeleverde spuitmond is geschikt voor de meeste verfspuittoepassingen, maar na verloop van tijd slijt de spuitmond en wordt de opening groter. Als u begint met een spuitmondopening die kleiner is dan de maximale grootte, kunt u binnen het nominale debiet van de spuit werken.
- Gebruik grotere spuitmondopeningen voor dikkere lagen en kleinere spuitmondopeningen voor dunnere lagen.
- De spuitmonden slijten na verloop van tijd en moeten regelmatig worden vervangen.
- De grootte van de opening in de spuitmond bepaalt het debiet – de hoeveelheid verf die uit het spuitpistool komt.

### 3.3.9 Spuittechnieken

Gebruik een stukje overgebleven karton om deze basisspuittechnieken te oefenen voordat u begint met het bespuiten van het oppervlak.

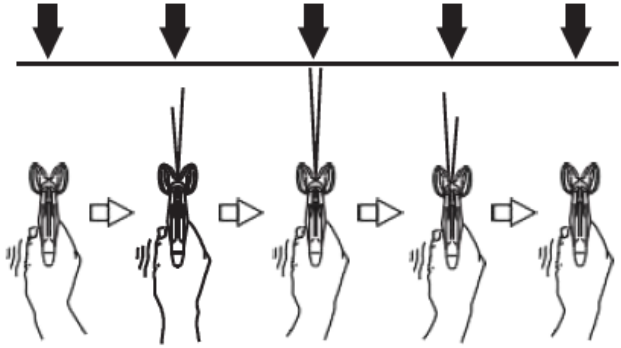



- Houd het spuitpistool op 30 cm afstand van het oppervlak en richt het recht op het oppervlak (√). Als je het spuitpistool kantelt zodat je in een directe spuithoek spuit, leidt dit tot een ongelijkmatige verflaag (X).
- Buig de pols om het pistool recht te houden (√). Als u het pistool uitwaaiert om onder een hoek te spuiten, ontstaat er een ongelijkmatige afwerking (X).

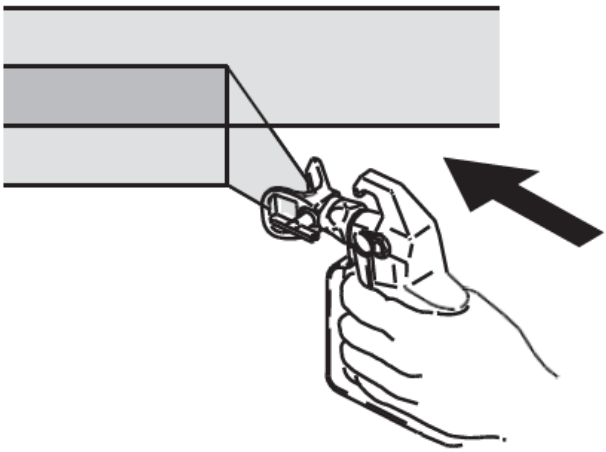
### 3.3.10 De trekker overhalen

Haal de trekker over nadat u de spuitbeweging bent begonnen en laat deze los voordat de spuitbeweging is voltooid. Het spuitpistool moet bewegen tijdens het overhalen en loslaten van de trekker:



### 3.3.11 Het pistool richten

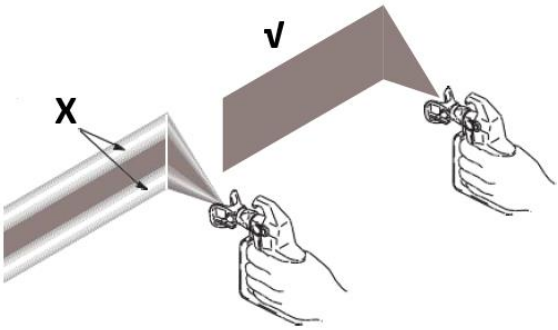
Richt het spuitcentrum van het pistool op de onderrand van de vorige streek en laat elke streek voor de helft overlappen:



### 3.3.12 Kwaliteit van het spuitpatroon

Een correct spuitpatroon is gelijkmatig verdeeld wanneer het het oppervlak raakt.

- De nevel moet verneveld zijn (gelijkmatig verdeeld, geen gaten aan de randen):




X - de druk is te laag, er zijn strepen en gaten aan de randen.
V - correct spuitpatroon.
Als er bij het spuiten op de hoogste spuitdruk een staartje blijft hangen:

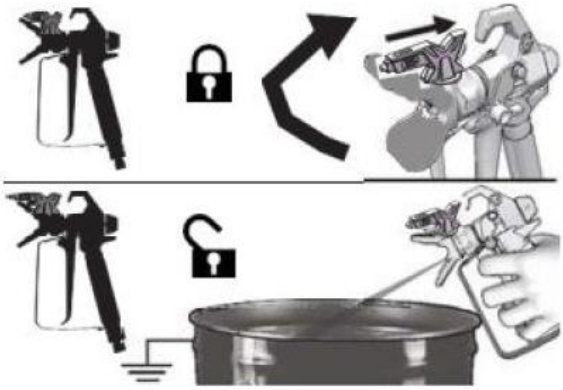
- De spuitmond is mogelijk versleten.
- Mogelijk is een kleinere spuitdop nodig.
- Het spuitmateriaal moet mogelijk worden verdund. Volg in dat geval de aanbevelingen van de fabrikant van het spuitmateriaal.

### 3.3.13 Verwijderen van verstoppingen in de spuitmonden

Mocht de spuitmond verstopt raken door deeltjes of vuil, dan is deze machine uitgerust met een omkeerbare spuitmond waarmee de deeltjes snel en eenvoudig kunnen worden verwijderd zonder dat de spuitinstallatie hoeft te worden gedemonteerd.

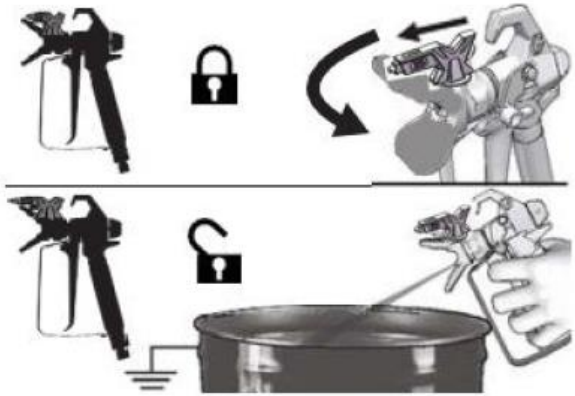
Zie voor meer informatie het hoofdstuk „De verf zeven“.

a) Schakel de trekkervergrendeling in. Draai de sproeikop naar de stand om de verstopping op te heffen. Schakel de trekkervergrendeling uit. Druk de trekker van het spuitpistool in de afvalzone in om de verstopping te verhelpen:



OPMERKING: Als de spuitmond moeilijk te draaien is naar de ontgrendelingsstand, voer dan de procedure „Drukontlasting“ uit, draai vervolgens de ontluchtings-/spuitklep naar de spuitstand en herhaal stap a).

b) Schakel de trekkervergrendeling in. Draai de spuitmond terug naar de spuitstand. Maak de trekkervergrendeling los en ga verder met spuiten:



## 3.4. Reiniging en onderhoud

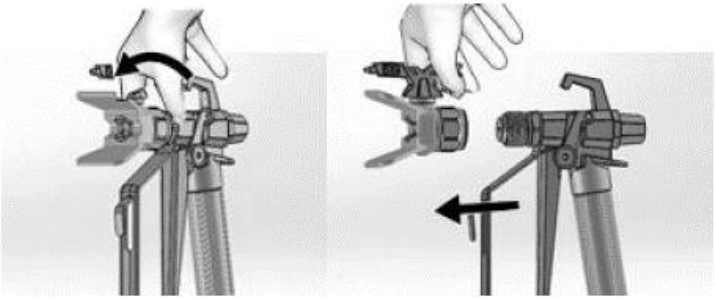
a) Reinig de pomp, slang, spuitpistool en spuitmond dagelijks grondig nadat u klaar bent met het schilderwerk.
b) Als de pomp wordt opgeslagen met een vloeistof die niet bevriest, ontstaat er schade wanneer water of latexverf in de pomp bevriest.
c) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt, accessoires afstelt of vervangt, of wanneer het apparaat niet in gebruik is.
   - Wacht tot de draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
d) Gebruik uitsluitend niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
e) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het weer in gebruik neemt.
f) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.
g) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
h) Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat binnendringt via de openingen in de behuizing.
i) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
j) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische werking te controleren en eventuele schade vast te stellen.
k) Controleer de openingen van de motorbehuizing op verstoppingen voordat u met de werkzaamheden begint.
l) Controleer of reinig het filter, het vloeistofinlaatrooster en het pistoolfilter voordat u met de werkzaamheden begint.
m) Controleer de slang bij elke spuitbeurt op beschadigingen. Probeer de slang niet te repareren als de slangmantel of de koppelingen beschadigd zijn. Gebruik geen slangen die korter zijn dan ongeveer 7,5 m.
n) Gebruik voor het reinigen een zachte doek.
o) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (zoals een staalborstel of metalen spatel) voor het reinigen, aangezien deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
p) De spuitmonden moeten na 57 liter worden vervangen, maar kunnen ook tot 227 liter meegaan, afhankelijk van de slijtage door de verf.

**3.4.1 Reinigen met een emmer**

Voor kortstondige stilstand (één nacht tot 2 dagen), zie „Kortstondige opslag“ in een ander hoofdstuk. Raadpleeg voor informatie over afwas- en reinigingsmiddelen de paragrafen „Compatibiliteit van reinigingsmiddelen“ en „Statische aarding (materialen op oliebasis)“.

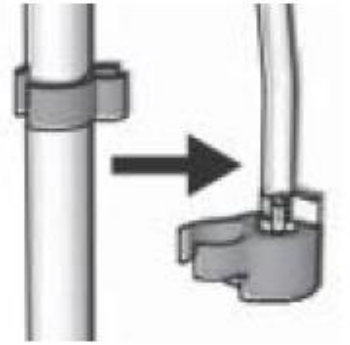
a) Voer de procedure „drukontlasting“ uit.

b) Verwijder het spuitmondstuk en de mondstukbescherming van het pistool en deponeer deze in de vuilnisbak:



c) Haal de aanzuigslang en de afvoerslang van de verfemmer. Laat de verf in de emmer uitlopen.

d) Scheid de afvoerslang (dunner) van de aanzuigslang (dikker):

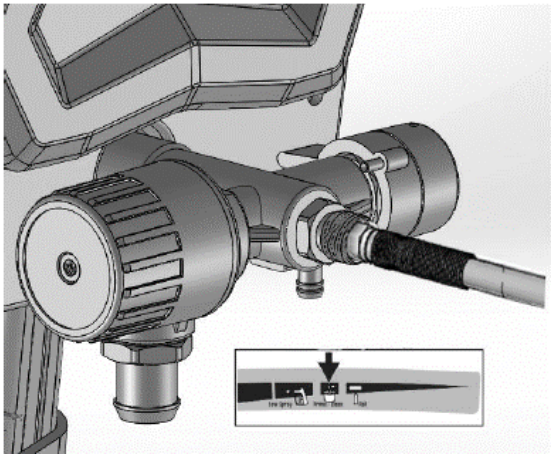


e) Zet de lege emmers voor afval en spoelvloeistof naast elkaar.

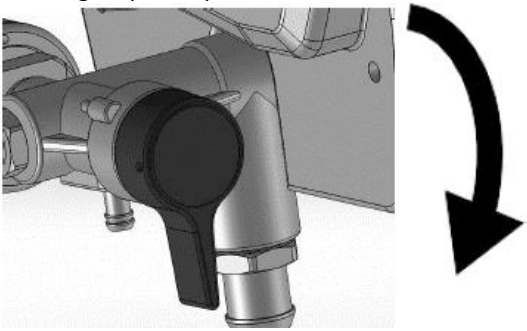
f) Plaats de aanzuigslang in de spoelvloeistof. Gebruik water voor verf op waterbasis en benzine of een geschikt afwasmiddel op oliebasis voor verf op oliebasis. Plaats de afvoerslang in de vuilnisbak:



g) Draai de knop tegen de klok in naar de stand „Prime/Clean“:



h) Zet de ontluchtings-/spuitklep in de stand „PRIME“:

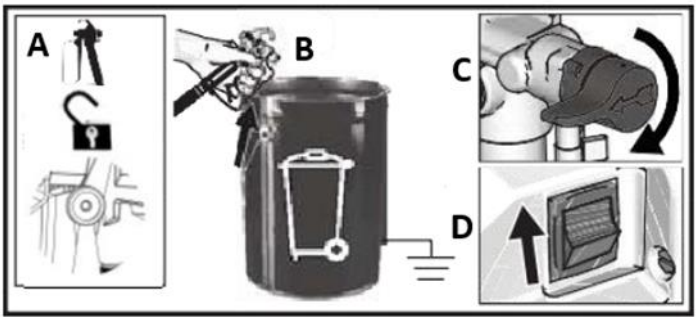


i) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ (aan).

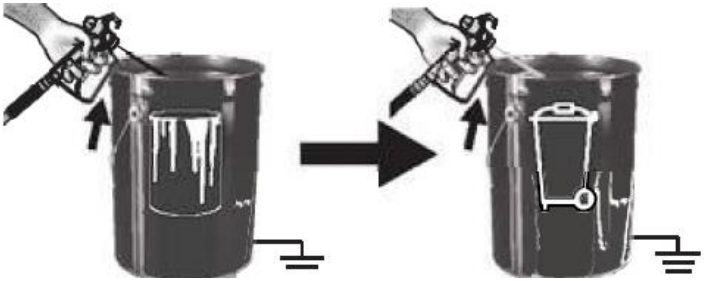
j) Spoel door tot ongeveer 1/3 van de spoelvloeistof uit de emmer is weggestroomd.

k) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“ (uit).
OPMERKING: De volgende stap is het terugvoeren van de verf vanuit de slang naar de verfemmer. Een slang van bijvoorbeeld 7,5 m lang kan naar schatting ongeveer 0,5 liter verf bevatten.

l) Om verf uit de slang te halen, richt u het pistool in de verfemmer en houdt u het pistool stevig vast bij de emmer.
- Maak de trekkervergrendeling los.
- Haal de trekker van het pistool over en houd deze ingedrukt.
- Draai de ontluchtings-/spuitklep horizontaal naar de stand SPRAY.
- Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ (aan).
- Blijf de trekker van het pistool ingedrukt houden totdat je verf, verdund met spoelvloeistof, uit het pistool ziet komen.




m) Terwijl je de trekker van het pistool ingedrukt houdt, beweeg je het pistool snel om de spuitstraal in de vuilnisbak te richten. Blijf de spuitpistool in de afvalbak richten totdat de spoelvloeistof die uit het pistool komt relatief helder is.



n) Draai de drukregelaar naar de laagste stand.

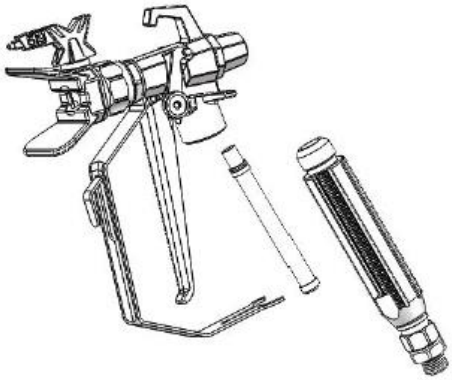
o) Stop met het overhalen van de trekker. Activeer de trekkervergrendeling.

p) Draai de ontluchtings-/spuitklep omlaag naar de stand PRIME.

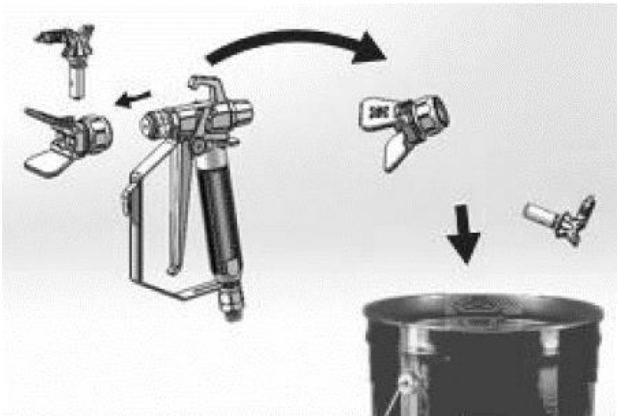
q) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“ (Uit).

**3.4.2 Het pistool reinigen**

a) Reinig het vloeistoffilter van het pistool met water of spoelvloeistof en een borstel telkens wanneer u het systeem doorspoelt. Vervang het pistoolfilter als het beschadigd is.



b) Verwijder het spuitmondje en de mondstukbeschermer en reinig deze met water of spoelvloeistof en een borstel.



c) Veeg de verf van de buitenkant van het spuitpistool af met een zachte doek die is bevochtigd met water of spoelvloeistof.

**3.4.3 Kortstondige opslag**

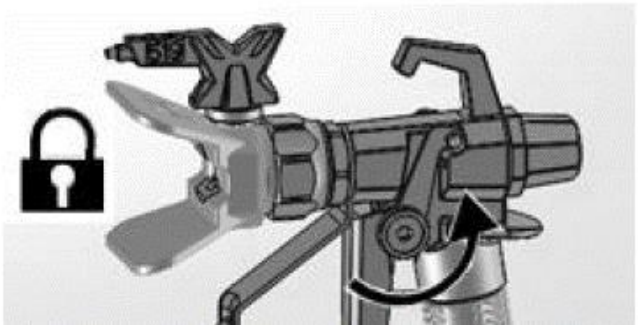
a) Voer de procedure voor „drukontlasting“ uit.
b) Laat de aanzuigslang en de afvoerslang in de verfemmer zitten:



c) Bedek de verf en de emmer goed met plasticfolie:



d) Schakel de trekkervergrendeling in.



e) Laat het spuitpistool aan de slang zitten.
f) Verwijder de spuitmond en de beschermkap en reinig deze met water of spoelvloeistof en een borstel.

g) Veeg de verf van de buitenkant van het spuitpistool af met een zachte doek die is bevochtigd met water of spoelvloeistof.

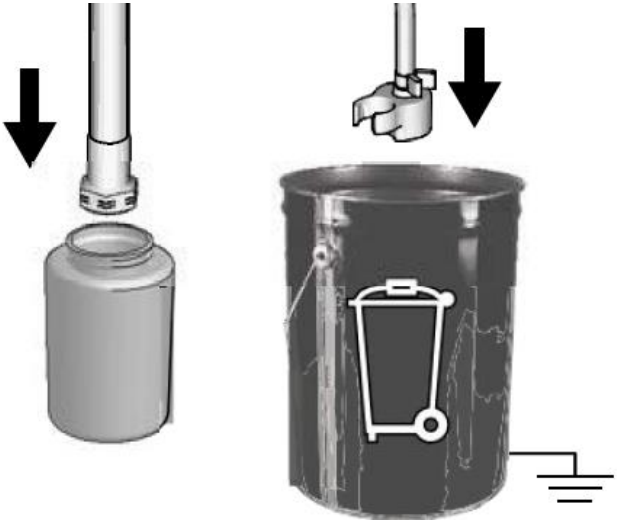
**3.4.4 Langdurige opslag (meer dan 2 dagen)**

De pompvloeistof beschermt het spuitapparaat tegen vorst en corrosie.

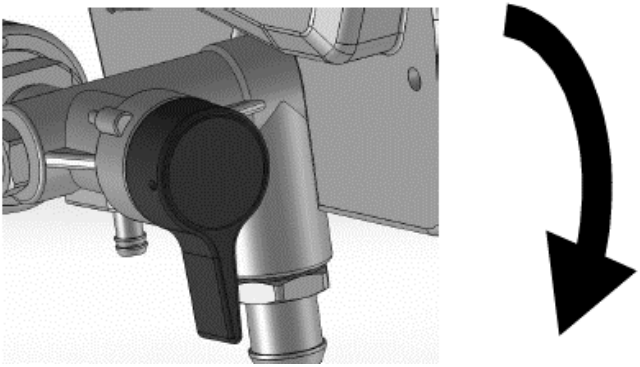
- Zorg ervoor dat al het water is afgetapt voordat u het spuitapparaat opbergt.
- Het water in de spuit mag niet bevriezen.
- Sla de spuit niet op terwijl er nog druk op staat.
- Sla het apparaat op in een afgesloten ruimte.

a) Voer de procedure voor „drukontlasting“ uit.

b) Plaats de aanzuigslang in de fles met de pompvloeistof en de afvoerslang in de vuilnisbak.



c) Draai de ontluchtings-/spuitklep naar beneden naar de stand PRIME:

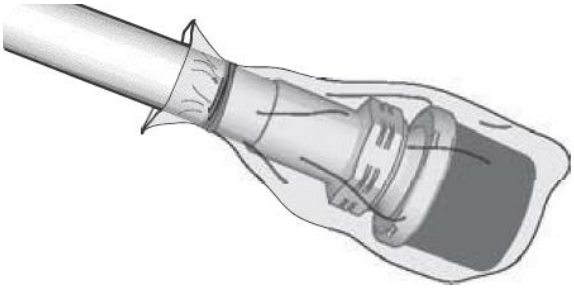


d) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ (aan).

e) Draai de drukregelaar met de klok mee totdat het apparaat inschakelt en begint te pompen.
f) Wanneer er opslagvloeistof uit de afvoerslang lekt (5-10 seconden), zet u de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“ (uit).
g) Draai de ontluchtings-/spuitklep horizontaal naar de stand SPRAY, zodat de lagervloeistof tijdens de opslag in de spuit blijft:



h) Laat het spuitpistool aan de slang zitten.
i) Verwijder de spuitmond en de beschermkap en reinig deze met water of spoelvloeistof en een borstel.
j) Veeg de verf van de buitenkant van het spuitpistool af met een zachte doek die is bevochtigd met water of spoelvloeistof.
k) Bevestig een plastic zak rond de zuig- en afvoerslang om eventuele druppels op te vangen:



**3.4.5 Statische aarding (verf op oliebasis)**

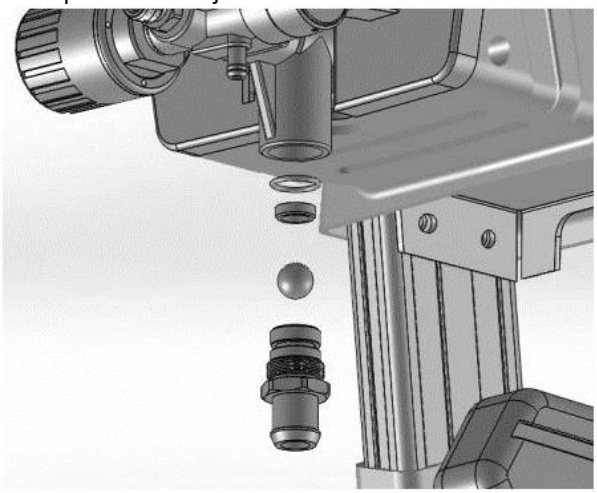
- Gebruik bij materialen op oliebasis die moeten worden doorgespoeld met geschikte spoeloplosmiddelen op oliebasis altijd een metalen emmer bij het doorspoelen van de spuit of het ontluchten ervan.
- Gebruik uitsluitend geleidende metalen emmers die op een geaarde ondergrond staan, zoals beton.
- Plaats de emmer niet op een niet-geleidende ondergrond, zoals papier of karton, omdat dit de aardverbinding onderbreekt.

**3.4.6 Demontage en montage van de inlaatklep**

Als de inlaatklep verstopt of vastzit, verwijder dan de klepconstructie en reinig deze grondig of vervang deze.

a) Verwijder de zuigbuis of trechter van de spuit.

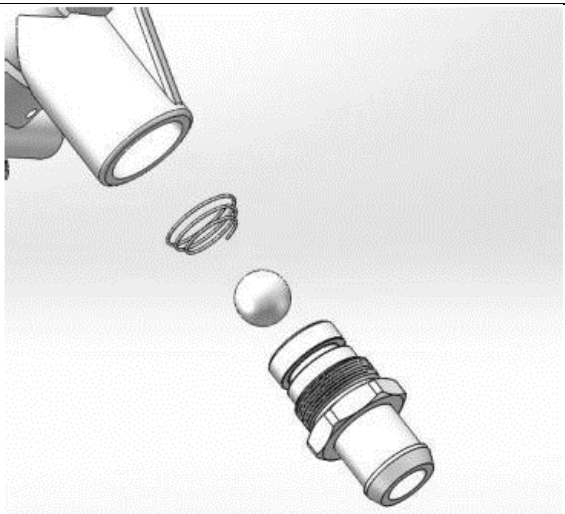
b) Draai de inlaatklep los en verwijder deze:



LET OP: De kogel en veer in de inlaatklep mogen niet verloren gaan. Deze kunnen eruit vallen wanneer de inlaatklep wordt verwijderd. Zonder de kogel en de veer kan de pomp niet worden gevuld.

c) Reinig de holte van verontreinigingen en opgedroogde verf en plaats de kogel met de veer terug. Draai de inlaatklep van de pomp met geschikt gereedschap vast aan het frame.

d) Let bij het plaatsen van de kogel en de kegelveer op de richting van de kegelveer:



**3.4.7 Compatibiliteit van reinigingsvloeistoffen**

- Bij het spuiten van materialen op waterbasis moet het systeem grondig met water worden doorgespoeld.
- Als u materialen op oliebasis spuit, spoel het systeem dan grondig door met benzine of een geschikt oplosmiddel op oliebasis.
- Om materialen op waterbasis te spuiten na het spuiten van materialen op oliebasis, moet u het systeem eerst grondig met water doorgespoelen. Het water dat uit de afvoerpijp stroomt, moet helder en oplosmiddelvrij zijn voordat u begint met het spuiten van het materiaal op waterbasis.
- Om materialen op oliebasis te spuiten na het spuiten van materialen op waterbasis, moet u het systeem eerst grondig spoelen met terpentine of een geschikt oplosmiddel op oliebasis. Het oplosmiddel dat uit de afvoerpijp stroomt, mag geen water bevatten. Volg bij het spoelen met oplosmiddelen altijd de instructies voor „statische aarding“ (materialen op oliebasis).
- Richt het pistool altijd op de binnenwand van de emmer om te voorkomen dat er vloeistof op uw huid of in uw ogen spat.

AFVOER VAN OUDE APPARATUUR

Gooi dit apparaat niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen waaruit het apparaat is vervaardigd, kunnen worden gerecycled volgens de aanduidingen op de verpakking. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Neem contact op met de lokale autoriteiten voor informatie over uw plaatselijke recyclingfaciliteit.

PROBLEEMOPLOSSING

| **Fouten** | **Mogelijke oorzaak** | **Oplossing** |
|---|---|---|
| De motor loopt niet: (Controleer of het apparaat is aangesloten op de stroomvoorziening, en of de AAN/UIT-schakelaar in de AAN-stand staat) | De drukregeling is ingesteld op nul druk. | Draai de knop van de drukregelaar met de klok mee om de druk te verhogen. |
| | Het stopcontact levert geen stroom. | Test het stopcontact met een apparaat waarvan u weet dat het werkt. Schakel de stroomonderbreker opnieuw in of vervang de zekering. Zoek een stopcontact dat wel werkt. Schakel de stroomonderbreker van het gebouw opnieuw in of vervang de zekering. |
| | Het verlengsnoer is beschadigd. | Vervang het verlengsnoer. |
| | Het netsnoer van de machine is beschadigd. | Controleer op beschadigde isolatie of draden. Vervang het netsnoer als het beschadigd is. |
| | De pomp is vastgelopen (verf is uitgehard in de pomp) of het water in de pomp is bevroren). | Zet de AAN/UIT-schakelaar uit en haal de stekker van de spuit uit het stopcontact.<br><br>Probeer, indien bevroren, NIET het De machine moet volledig ontdooid zijn, anders |

| | | |
|---|---|---|
| | | kunnen de motor, de besturingskaart en/of de aandrijving beschadigd raken.<br><br>Plaats het apparaat enkele uren op een warme plaats. Controleer of de pomp vrij kan bewegen door het deksel te verwijderen en de ventilator te draaien.<br>Als deze niet bevroren is, controleer dan of er uitgeharde verf in de pomp zit.<br>Als de motor het niet bij kan houden met de pomp verwijderd, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant. |
| | De motor of het besturingspaneel is beschadigd. | Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant. |
| De machine draait, maar de pomp werkt niet of verliest de ontluchting tijdens het gebruik.<br>(De pomp draait, maar pompt geen verf en bouwt geen druk op). | De terugslagkogel van de inlaatklep zit vast. | Druk op de ontluchtingsknop om de kogel te verwijderen, zodat de pomp goed kan ontluchten. |
| | De ontluchtings-/spuitklep staat in de stand SPRAY. | Draai de ontluchtings-/spuitklep naar beneden naar de stand PRIME totdat er verf uit de afvoerpijp komt. De pomp is nu gevuld. |
| | De pomp is niet gevuld met spoelvloeistof. (Viscos vloeistoffen kunnen niet worden aangezogen als de pomp niet | Verwijder de zuigslang uit de verf. Ontlucht de pomp met olie of spoelvloeistof op waterbasis. |

| | | |
|---|---|---|
| | aan het begin met spoelvloeistof is gevuld). | |
| | Puin in de verf. | Zeef de verf. |
| | Viscos of „plakkerige“ verf. | Sommige vloeistoffen kunnen sneller ontluchten als de AAN/UIT-schakelaar kortstondig wordt omgezet, zodat de pomp kan worden afgeremd en gestopt. Zet de AAN/UIT-schakelaar indien nodig meerdere keren aan en uit. |
| | Controleer of de kogel of de zitting van de inlaatklep vuil is. | Verwijder de inlaatfitting. Reinig of vervang de kogel en de zitting. |
| | De zuigslang lekt. | Controleer de aansluiting van het inlaatspruitstuk op scheuren of vacuümlekken. |
| | De terugslagkogel van de uitlaatklep zit vast. | Schroef de uitlaatklep los, verwijder deze en reinig het geheel. |
| | De aanzuig-/spuitklep is versleten of verstopt met verontreinigingen. | Breng de spuit naar een erkend servicecentrum. |
| De pomp is gevuld, maar kan geen goed spuitpatroon produceren. | De spuitmond is mogelijk gedeeltelijk verstopt. | Verwijder de verstopte spuitmond. |
| | De omkeerbare spuitmond staat in de stand UNCLOG. | Draai de pijlvormige hendel op de spuitmond zodat deze naar voren wijst in de stand SPRAY. |
| | Er zit puin in de verf. | Zeef de verf. |
| | De druk is te laag ingesteld. | Stel de indicator van de drukregelaar af op de gewenste spuitstand. |
| | Het vloeistoffilter van het spuitpistool is verstopt. | Reinig of vervang het oliefilter van het spuitpistool. |
| | De gekozen spuitmond is te groot voor de capaciteit van de spuit. | Vervang de spuitmond. |
| | De spuitmond is zo | Vervang de spuitmond. |

| | | |
|---|---|---|
| | versleten dat deze niet langer geschikt is voor de spuit. | |
| | De pakking van de spuitmond is versleten of ontbreekt. | Vervang de pakking en de afsluiting. |
| | Het inlaatrooster is verstopt of de zuigslang is niet ondergedompeld in de verf. | Reinig het inlaatrooster van verontreinigingen en zorg ervoor dat de zuigslang ondergedompeld is in de verf. |
| | Het verlengsnoer is te lang of niet sterk genoeg. | Vervang het verlengsnoer. |
| | De inlaat- of uitlaatklep van de pomp is versleten of verstopt met vuildeeltjes. | Controleer of de inlaat of uitlaatklep versleten of vervuild is.<br>- Vul de spuit met verf<br>- Haal de trekker van het pistool kort over<br>- Wanneer de trekker wordt losgelaten, moet de pomp even draaien en vervolgens stoppen.<br>- Als de pomp blijft draaien, zijn de pompkleppen mogelijk versleten of vervuild met vuildeeltjes.<br>- Reinig de kleppen en plaats ze terug. |
| | Het materiaal is te dik. | Verdun het materiaal. Volg de aanbevelingen van de fabrikant. |
| | De airless-slang is te lang (als er een extra stuk is toegevoegd). | Verwijder een stuk van de airless-slang. |
| Het spuitpistool spuit niet meer terwijl de trekker wordt ingedrukt. | Het spuitmondje is verstopt. | Verwijder het verstopte spuitmondje. |
| | De machine heeft zijn aandrijving verloren. | Zie het hoofdstuk ‘Probleemoplossing bij de machine<br>De machine draait, maar de pomp zuigt geen lucht aan |

| | | |
|---|---|---|
| | | en verliest ook geen lucht tijdens het gebruik. |
| Wanneer er verf wordt gespoten, loopt deze langs de muur naar beneden of vormt er een druip. | Het materiaal wordt te dik aangebracht. | Beweeg het spuitpistool sneller. |
| | | Kies een spuitmond met een kleinere opening. |
| | | Kies een spuitmond met een bredere spuitbundel. |
| | | Zorg ervoor dat het pistool ver genoeg van het oppervlak verwijderd is. |
| Wanneer verf wordt gespoten, is de dekking onvoldoende. | Het materiaal is te dun. | Beweeg het pistool langzamer. |
| | | Kies een spuitmond met een grotere opening. |
| | | Kies een spuitmond met een smallere spuitbundel. |
| | | Zorg ervoor dat het pistool dicht genoeg bij het oppervlak is. |
| Het spuitpatroon varieert sterk tijdens het spuiten. | De drukregelklep is versleten en veroorzaakt overmatige drukschommelingen. | Breng het spuitapparaat naar een erkend servicecentrum. |
| Het spuitpistool kan niet worden geactiveerd. | De trekkervergrendeling van het spuitpistool is geactiveerd. | Draai aan de trekkervergrendeling om deze te ontgrendelen. |
| Er komt inkt uit de bedieningsschakelaars. | De drukregelklep is versleten. | Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum. |
| Er lekt verf via de afvoerpijp. | De machine staat onder overdruk. | Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum. |
| Er loopt verf uit aan de buitenkant van de pomp. | De pompafdichtingen zijn versleten. | Vervang de pompafdichtingen. |
| De motor is heet en loopt onregelmatig. De motor schakelt automatisch uit bij overmatige hitte. Als de oorzaak niet wordt | De ventilatieopeningen in de behuizing zijn verstopt of de spuit is afgedekt. | Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen vrij blijven van verstoppingen en spuitnevel en houd de spuitmond open. in de lucht. |

| | | |
|---|---|---|
| verholpen, kan er schade ontstaan. | Het verlengsnoer is te lang of niet sterk genoeg. | Vervang het verlengsnoer. |
| | De gebruikte, niet-gereguleerde stroomgenerator heeft een te hoge spanning. | Gebruik een stroomgenerator met een geschikte spanningsregelaar. |
| | De motor moet worden vervangen. | Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum. |

This instruction manual has been machine-translated for you. We are constantly working to deliver an accurate translation. However, no machine translation is perfect. The official user manual is the English version. Any discrepancies or differences in the translation shall not be binding nor shall they have any legal effect on compliance or enforcement. If you have any questions about the accuracy of the information in the user manual, please refer to the English version of this content. It is the official version.

# Tekniske data

| Beskrivelse av parameter | | Parameter Value | |
|---|---|---|---|
| Product Name | | Paint Spray System | |
| Modell | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nominal voltage [V] / frequency [Hz] | | 230/50 | |
| Nominal power [W] | | 650 | |
| Beskyttelsesklasse | | I | |
| IP degree of protection | | IP44 | |
| Insulating quality | | H | |
| Duty cycle | | S2 | |
| Mål [bredde x dybde x høyde; mm]. | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Vekt [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Size of the spray nozzle [mm] | Inclusions | 0,43 | |
| | Supports | 0.28-0.48 | |
| Flow rate [L/min] | | 1,4 | |
| Maximum pressure [bar] | | 130-180 bar | |
| Spray gun hose length [m] | | ~7.5 | |
| Engine speed [rpm] | | 13000 | |

## 1. Generell beskrivelse

The user manual is designed to help you use the device safely and without interference. The product is designed and manufactured according to strict technical

guidelines using state-of-the-art technologies and components. In addition, it is manufactured in compliance with the strictest quality standards.

**DO NOT USE THE APPLIANCE UNLESS YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.**

To extend the life of the device and ensure trouble-free operation, use it in accordance with this instruction manual and perform regular maintenance. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. The manufacturer reserves the right to make changes as part of the quality improvement. The device is designed to minimise the risks of noise emissions, taking into account technical progress and the possibilities for noise reduction.

**Legende**

| | |
|---|---|
| CE | The product complies with the relevant safety standards. |
|  | Read the instructions for use before use. |
|  | Produktet må resirkuleres. |
|  | **WARNING!** or **CAUTION!** or **NOTE!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (common warning sign) |
|  | Wear safety goggles. |
|  | Protective gloves must be worn. |
|  | Use respiratory protection. |
|  | Bruk verneklær. |
|  | OBS! Advarsel mot elektrisk støt! |

| | |
|---|---|
|  | OBS! Brannfare - brennbare materialer! |
|  | WARNING: Toxic substances, risk of poisoning! |

**NOTE! The drawings in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product.**

# 2. Safety to use



**OBS!** Read all safety instructions and all instructions. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.



**OBS! Not ATEX-certified.** Not approved for use in explosive atmospheres or hazardous locations. Use only with water-based or non-flammable coating materials. Do not spray, flush, or clean the device with flammable liquids, solvent-based materials, or materials that can generate flammable vapours or explosive mists. Always check the coating manufacturer's safety data sheet before use. Ensure adequate ventilation and keep all ignition sources away from the work area.
The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the device: Airless sprayer.

## 2.1. Elektrisk sikkerhet

a) The plug must fit into the socket. Do not make any modifications to the connector. The use of original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the grounded device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface, or is operated in a humid environment. If water enters the device, the risk of damage to the device and electric shock increases.
c) Use the cable only for its intended purpose. Never use it to carry the device or unplug it from the power outlet. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

d) If you are using the appliance outdoors, make sure you use an extension cord suitable for outdoor use. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
e) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service center.
f) OBS! LIVSFARE! Never immerse the device in water or other liquids when cleaning.
g) Do not use in very humid environments or in close proximity to water tanks.
h) Before using for the first time, check whether the mains voltage type and current match the information on the nameplate.

## 2.2. Safety at work

a) Make sure the workplace is clean and well-lit. A messy or poorly lit workplace can lead to accidents. Try to think ahead, observe what is happening and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosive environment, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. The device generates sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you notice any damage or irregular operation, turn off the device immediately and report it to a supervisor immediately.
d) If you have any doubts about the correct functioning of the device, contact the manufacturer's customer service.
e) The device may only be repaired by the manufacturer's service center. Do not attempt repairs on your own!
f) In the event of a fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (intended for use on live equipment) to extinguish the fire.
g) Children or unauthorized persons are prohibited from entering a workplace. A distraction can lead to loss of control of the device.
h) Use the device in a well-ventilated room.
i) The device generates dust and debris during operation. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
j) Connect and disconnect the pressure line only with the air valve closed.
k) Do not point the pressure line at yourself or at other people or animals.
l) When starting the device, gradually increase the air supply to the device to ensure that it is working properly. If you notice abnormal operation of the device, immediately disconnect it from the compressed air and contact the manufacturer's service center.
m) Regularly check the condition of security labels. If the labels are illegible, they will need to be replaced.

n) Please keep this manual for future reference. If this device is passed on to a third party, the operating instructions must be provided.
o) Store packaging elements and small assembly parts in a place inaccessible to children.
p) Hold enheten borte fra barn og dyr.
q) If this device is used together with another device, the rest of the instructions for use must also be followed.



**Always note!** Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

## 2.3. Self-protection

a) Do not use the device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, narcotics, or medications that may significantly impair your ability to operate the device.
b) The device may only be handled by physically fit persons who are able to do so, who are appropriately trained, familiar with these instructions and trained in the context of occupational health and safety.
c) When working with the device, use your common sense and stay alert. Temporary loss of concentration when using the device can lead to serious injuries.
d) Use the personal protective equipment required to work with the device as indicated in Section 1 "Legend". Using the correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
e) To avoid accidentally turning on the device, make sure the switch is set to OFF before connecting the device to a power source.
f) Don't overestimate your abilities. When using the device, take care of your balance and always remain stable. This ensures better control of the device in unexpected situations.
g) Compressed air can lead to serious injuries.
h) Use protection for eyes, ears and respiratory tract.
i) Apparatet er ikke et leketøy. Children must be supervised to ensure they are not playing with the device.
j) It is forbidden to point the weapon at yourself, other people or animals.

## 2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Make sure the wheel is tight. Use the appropriate tools for the task at hand. A properly chosen device performs the task for which it was designed better and safer.
b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch is not working properly (the device will not turn on and off). Devices that cannot be switched on and off with the ON/OFF switch are dangerous, must not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the appliance from the power supply before starting adjustment, cleaning and maintenance. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
d) When not in use, keep it in a safe place, away from children and people who are not familiar with the device and have not read the user manual. The device can be dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Before each use, inspect the device for general damage, especially the moving components for cracked parts or elements, as well as for any other conditions that may affect the safe operation of the device. If you notice any damage, take the device for repair before use.
f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
g) The repair or maintenance of the device must only be carried out by qualified persons and using original spare parts. This ensures safe use.
h) To ensure the integrity of the device, the factory-fitted guards must not be removed and no screws should be loosened.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations that apply in the country where the device is used.
j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive stress. This can lead to overheating of the drive elements and damage to the device.
k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
l) Do not move, adjust or rotate the device while working.
m) Do not leave the appliance unattended while it is in operation.
n) Clean the device regularly to prevent stubborn dirt from accumulating.
o) The specified vibration emission was measured using standard measurement methods. Vibration emissions may change if the device is used in a different environment.
p) Before each use, make sure that the nozzle is installed correctly in the device and that the hose is properly fastened and undamaged.
q) Do not carry or hang the device from the pressure line.
r) Do not touch any moving parts or accessories unless the unit is disconnected from the compressed air supply.

s) If you notice a leak in the device or hoses, immediately cut off the compressed air supply and fix the defects.
t) Do not leave the device running when empty.
u) It is forbidden to intervene in the structure of the device in order to change its parameters or construction.
v) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
w) Do not cover the vents!
x) NOTE: During operation, some elements of the unit become very hot - risk of scalding!
y) Do not direct the beam at sources of air supply/circulation.

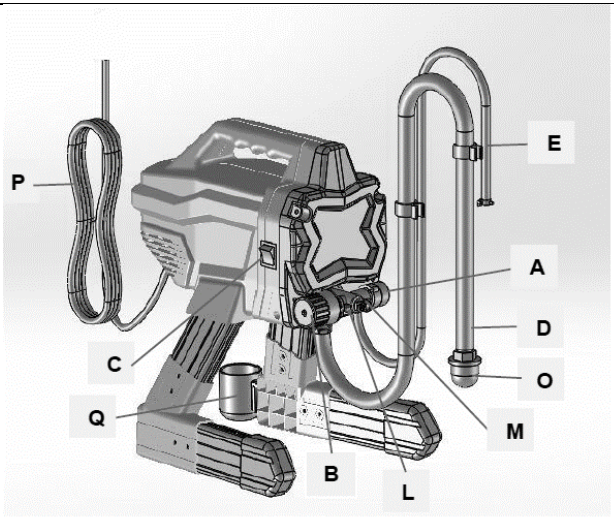
**OBS! Despite the safe construction of the device and its guards, as well as the use of additional elements to protect the operator, there is a low risk of accident or injury when using the device. Stay vigilant and use your common sense when using the device.**

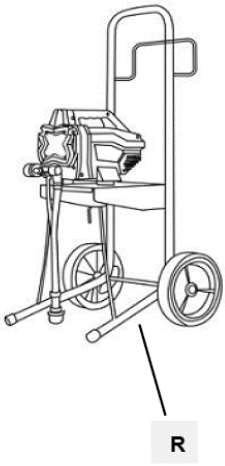
# 3. Use Guidelines

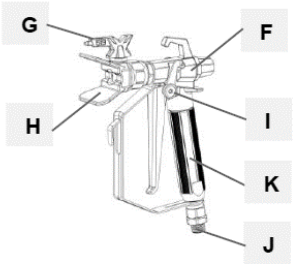
The product is designed for early application of paint to large areas or parts indoors and outdoors and is designed to facilitate and speed up painting work, such as renovation and finishing work in buildings.
CAUTION: The device is not suitable for use with structural paints, primers or asphalt sealants, as well as liquids that react with aluminum parts of the product (e.g. chlorine).
The product is intended for domestic use only!
**The user is liable for any damage caused by improper use of the device.**

## 3.1. Description of the device

**MSW-HSPR-650 pictured (similar to MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh valve**
**B. Pressure control knob**
**C. ON/OFF switch**
**D. Paint intake pipe**
**E. Drainage-Rohr**
**F. Spray gun**
**G. Reversible spray tip**
**H. Tip protection**
**I. Weapon trigger lock**
**J. Fluid inlet of the gun**
**K. Filter for pistol fluid (in the handle)**
**L. Pump**
**M. Pump fluid outlet**
**N. High Pressure Hose**
**O. Intake filter**
**P. Power Cord**
**Q. Suction Tube Drip Cup**

**R. Cart (MSW-HSPR-650HW only)**

# 3.2. Preparation for use

**DEVICE LOCATION**

The ambient temperature must not exceed 40°C and the relative humidity 85%. Use the device only in well-ventilated areas. The air outlet of the device must not be blocked. Keep the device away from all hot surfaces. The device should always be used on a flat, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental and sensory abilities. The valve or switch that can be used to cut off the compressed air supply should be directly accessible from the area where the equipment is used. Place the device so that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and comply with the specifications on the product label.

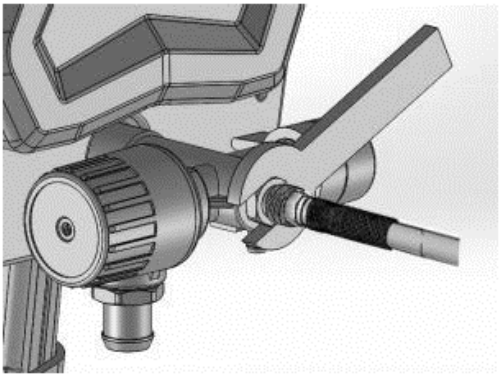
### 3.2.1 ASSEMBLING THE DEVICE

a) For MSW-HSPR-650HW, first assemble the cart with the machine (as shown in the pictures below):

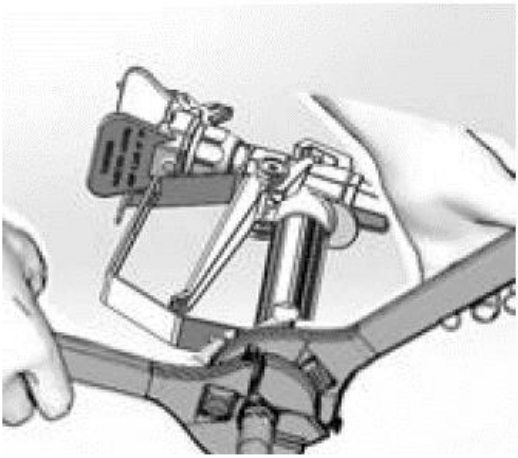




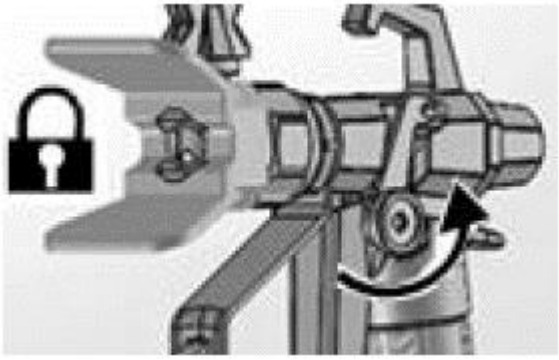
b) Connect the airless hose to the material outlet and tighten them tightly with a wrench:



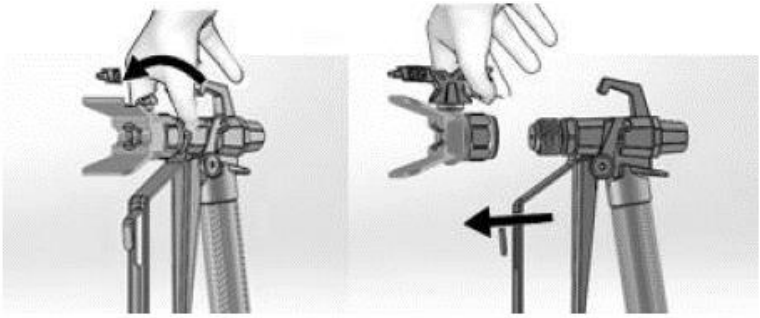
c) Connect the other end of the hose to the spray gun.
d) Tighten the screws with two wrenches. If the hose is already connected, set Make sure the ports are tight:



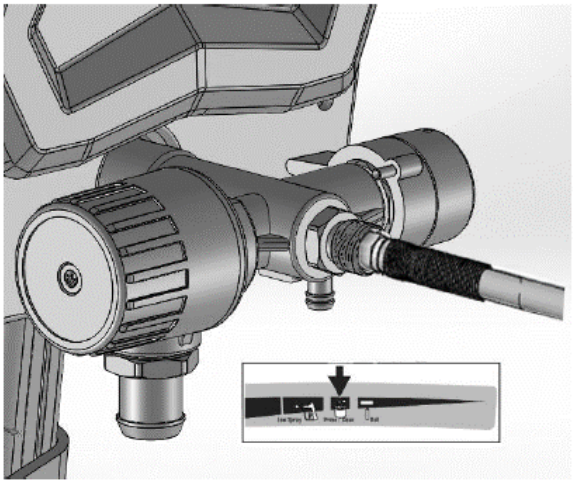
e) Turn on the trigger lock:



f) Remove the tip guard. Be careful as the tip seal may fall out if the tip guard is removed:



g) Turn the pressure regulator all the way to the left (counterclockwise) to the lowest setting:



h) After prolonged storage, check the inlet strainer for blockages and debris.

## 3.3. Use of the device

**3.3.1 Description of the device parts (see picture with description)**

| **Ref. Part** | **Navn** | **Functional description** |
|---|---|---|
| A | Grundier/Sprüh valve | - In the PRIME position, the liquid is directed into the drain hose.<br>- In the SPRAY position, the liquid is pressurized onto the |

| | | |
|---|---|---|
| | | Paint hose.<br>- Automatically relieved |
| B | Pressure control knob | Increase (clockwise) and decrease (counterclockwise) Material pressure in pump, hose and spray gun. To select the function, align the icon on the pressure regulator with the setting indicator. |
| C | ON/OFF switch | Turn the sprayer on or off. |
| D | Paint intake pipe | Sucks liquid from the paint bucket into the pump. |
| E | Drainage-Rohr | Drains the fluid in the system during suction and pressure relief. |
| F | Airless Spray Gun | Hydrates. |
| G | Reversible spray tip | - Atomizes the liquid to be sprayed, shapes the spray pattern and controls the liquid flow according to the hole size.<br>- In the inverted position, clogged tips can be removed without disassembly. |
| H | Tip protection | Reduces the risk of injury from fluid injections. |
| I | Weapon trigger lock | Prevents accidental triggering of the spray gun. |
| J | Fluid inlet of the gun | Threaded connection for paint hose. |
| K | Filters for gun fluid | Filters the liquid entering the spray gun to prevent clogging of the nozzles. |
| L | Pump | Pumps and pressurizes the liquid and feeds it to the paint hose. |
| M | Pump fluid outlet | Threaded connection for airless hose. |
| N | Airless Hose | Transports high-pressure fluid from the pump to the spray gun. |
| O | Intake filter | Prevents foreign bodies from entering the pump. |
| P | Power Cord | Connects to a power source. |
| Q | Suction Tube Drip Cup | Holds the suction hose during transport to catch drops. |

**3.3.2 Straining the color**

IMPORTANT: Previously opened paint may contain dried paint components or other contaminants. To avoid problems with the primer and clogging of the spray

nozzles, it is recommended to strain the paint before use. Stretch a paint screen over a clean bucket and pour the paint through the screen to catch dried paint and residue before spraying:





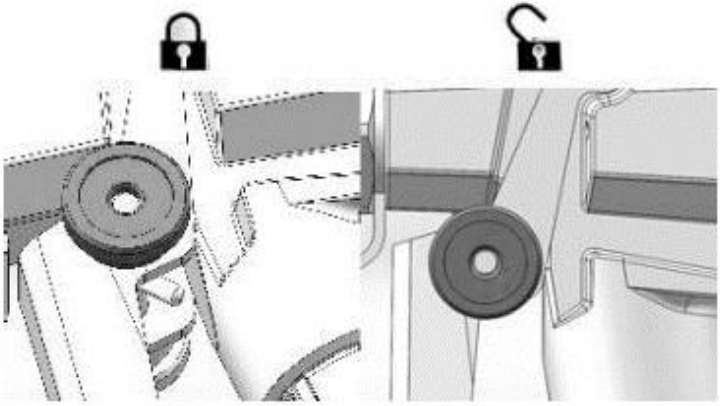
**3.3.3 Pressure relief**

IMPORTANT: Each pneumatic device will remain pressurized until the pressure is manually relieved. This procedure helps prevent serious injury from pressurized fluids, such as skin injections or liquid splashes.

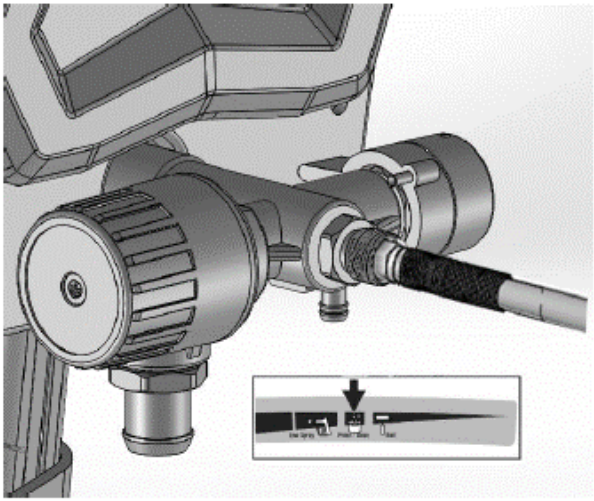
a) Move the ON/OFF switch to the "O" (Off) position:



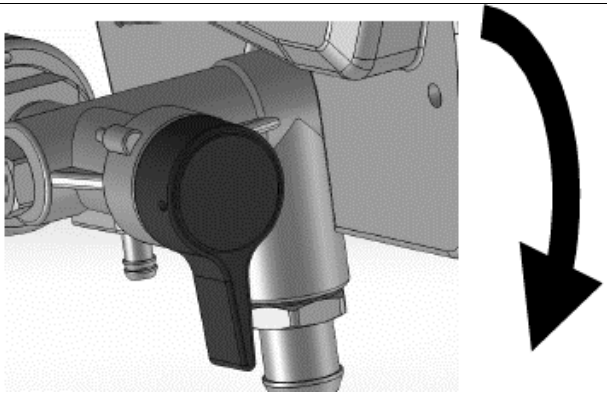

b) Activate the trigger lock. It is recommended to activate it whenever the machine is stopped to prevent accidental release of the gun:



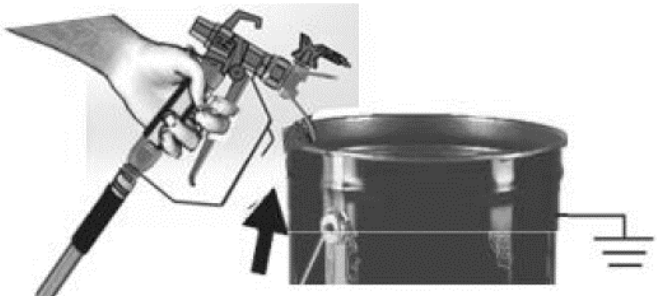
c) Set the pressure regulator to the lowest setting:



d) Insert the drain hose into a trash can and turn the vent/spray valve to the PRIME (drain) position to relieve pressure:



e) Hold the gun firmly in a bucket, release the trigger lock and pull the trigger to relieve the pressure:



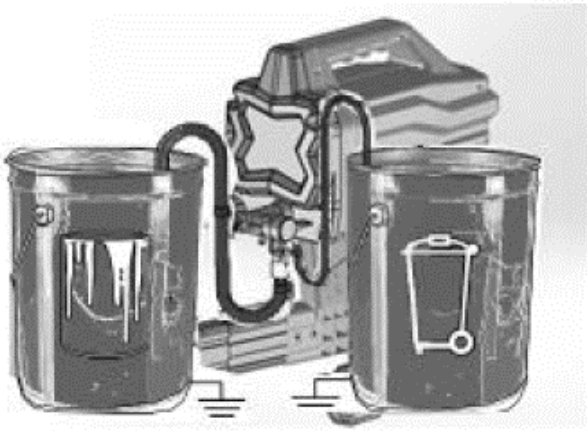
f) Activate the trigger lock.
g) If you suspect that the spray nozzle or hose is clogged or the pressure has not been completely relieved, then:
   - Very slowly, loosen the retaining nut of the tip guard or the hose coupling to gradually release the pressure.
   - Loosen the nut or clutch completely.
   - Airless hose or spray nozzle free.

**3.3.3 Flushing the bearing fluid**

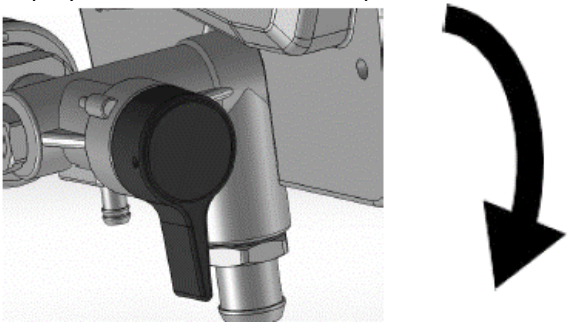
ATTENTION: This device is shipped from the factory with a small amount of test material in the system. It is important that you flush this material out of the system before using it for the first time. See chapters "Compatibility of cleaning agents" and "Static grounding (oil-based materials)".

a) Perform the pressure relief procedure (as described earlier).
b) Make sure the ON/OFF switch is turned off ("O").
c) Separate the drain hose (smaller) from the suction hose (larger).
d) Place the drain hose in a trash can.

e) Immerse the suction tube in a bucket partially filled with water or rinsing liquid. If you are spraying oil-based materials, submerge the intake manifold in benzene or a compatible detergent. If you are spraying water-based materials, submerge the suction tube in water:

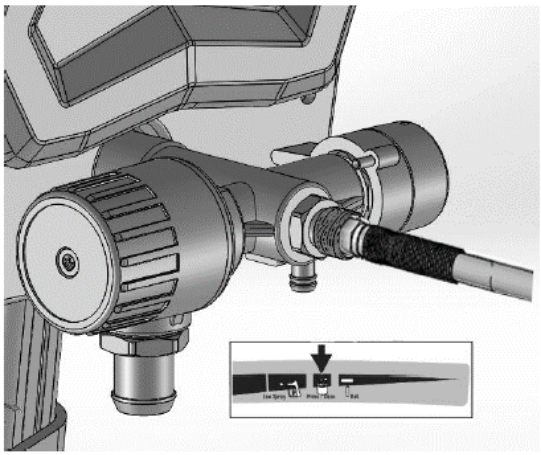


f) Turn the vent/spray valve down to the PRIME position:

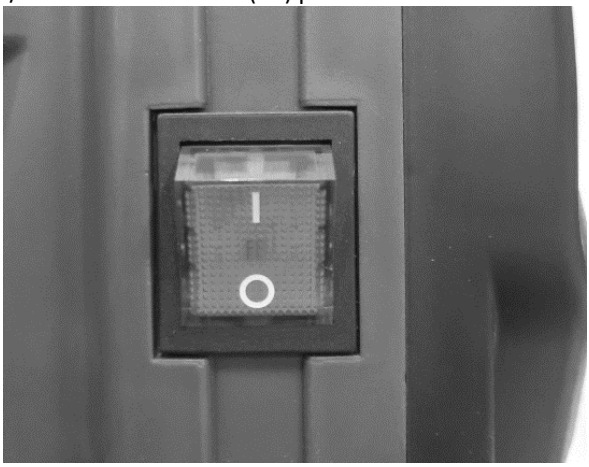


g) Plug the power cord into a properly grounded outlet.

h) Align the setting indicator with the "Prime/Clean" setting on the pressure regulator:



i) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position:



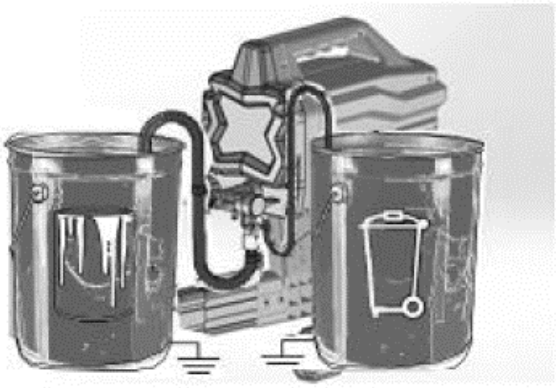

j) When the machine starts pumping, solvents and air bubbles are flushed out of the system. Allow the liquid to flow from the drain hose into a trash can for 30 to 60 seconds.

k) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.

l) Inspect for leaks. If leaks occur, perform the "pressure relief" procedure, then tighten all fittings and repeat the start. If there are no leaks, proceed to the next steps.

**3.3.4 Filling the pump**

a) Bring the suction tube to the paint bucket and dip the suction tube into the paint:

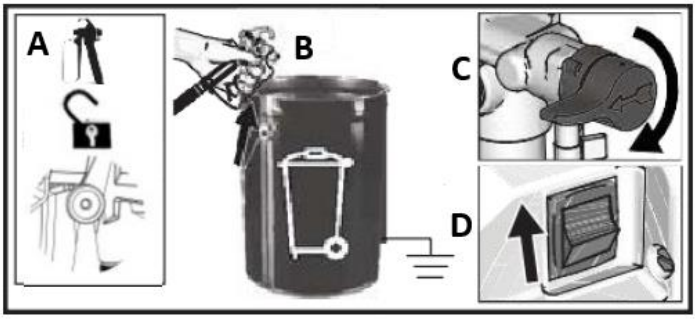


b) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
c) Wait for the paint to come out of the drainpipe.
d) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.

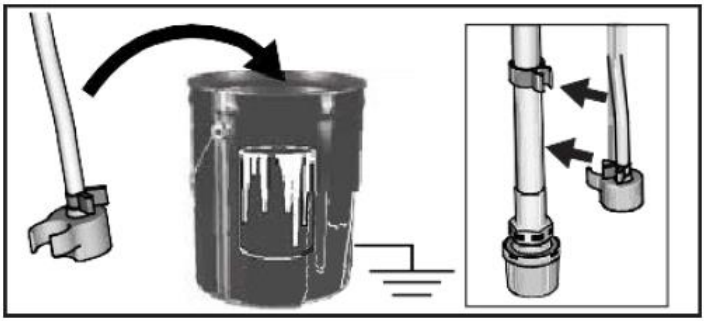
NOTE: Some fluids may suck up faster if the ON/OFF switch is turned off for a short time, allowing the pump to run more slowly and stop. Turn the switch on and off several times if necessary.

### 3.3.5 Filling of gun and hose

a) Bring the suction tube to the paint bucket and dip the suction tube into the paint. Hold the gun against the trash can. Point the gun at the trash can:
   - Unlock the trigger lock.
   - Pull the trigger of the gun and hold it down.
   - Rotate the vent/spray valve horizontally to the SPRAY position.
   - Switch the ON/OFF switch to the "I" position.




b) Operate the gun in the trash can until only paint comes out of the gun.
c) Release the shutter button. Turn on the trigger lock.
d) Place the drain hose in the paint bucket and attach it to the suction hose:

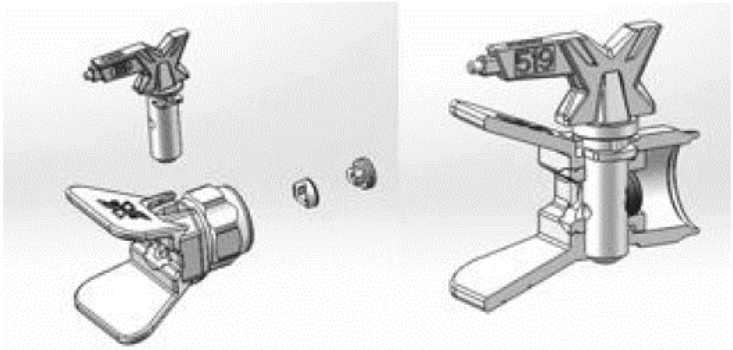


NOTE: When the engine stops, the unit is ready to spray. If the engine continues to run, the machine has not been sucked in properly. Repeat the "Filling the pump" and "Filling the gun and hose" operations.

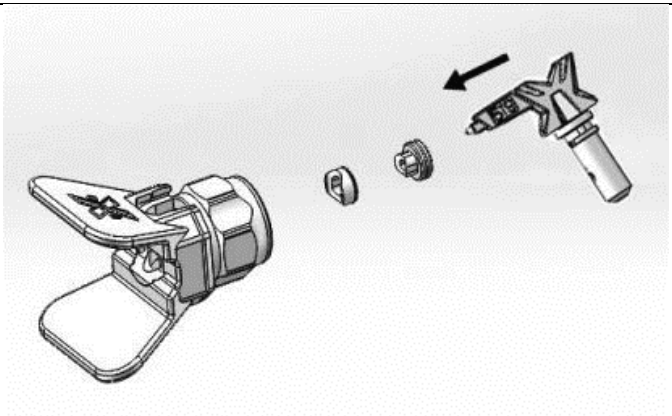
### 3.3.6 Installation of the spray nozzle

NOTE: To prevent spray nozzle leakage, make sure the nozzle and nozzle guard are installed correctly.

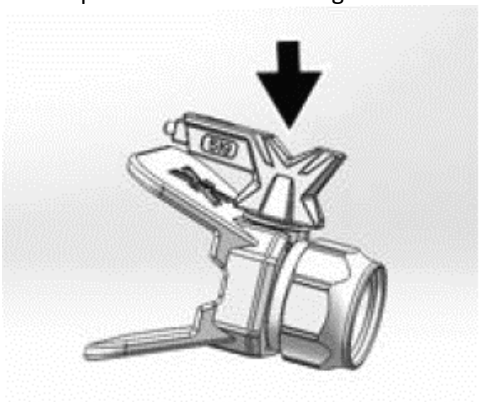
a) Perform the "pressure relief" procedure.
b) Turn on the trigger lock.
c) Make sure the spray nozzle and nozzle guard parts are properly mounted in the order shown below:



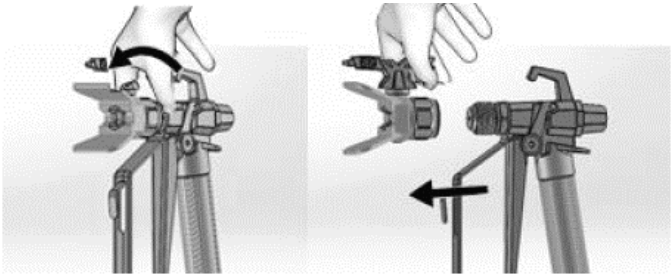

- Use a spray tip to align the gasket and seal it into the nozzle guard:



- The spray tip must be pushed into the nozzle guard as far as it will go:



- Turn the arrow-shaped handle on the spray tip forward into the spray position:



d) Screw the spray nozzle and nozzle guard onto the gun and tighten it.

### 3.3.7 Adjusting the pressure

The pressure regulator allows for infinitely variable pressure adjustment. To reduce overspray and paint waste, it is advisable to

always start with the lowest pressure setting and then increase it (if necessary) to the lowest setting that meets the requirements:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

To select the correct function, align the symbol on the pressure regulator with the setting indicator on the sprayer.

### 3.3.8 Choosing the tip and pressure

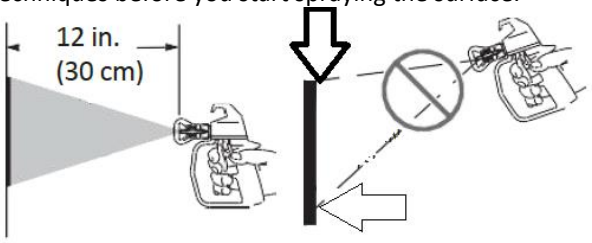
| | Coatings | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interior Stains/ Interior & Outdoor area deletes | Exterior solid stains | Primers | Inner Latex paints | Exterior Latex paints |
| Spray pressure | Low | High | High | High | High |
| Size of the tip (hole)↓ | | | | | |
| 0.28 mm (0.011 inches) | X | | | | |
| 0.33 mm (0.013 inches) | X | X | X | X | |
| 0.38 mm (0.015 inches) | | X | X | X | X |
| 0.43 mm (0.017 inches) | | | X | X | X |
| 0.48 mm (0.019 inches) | | | | | X |

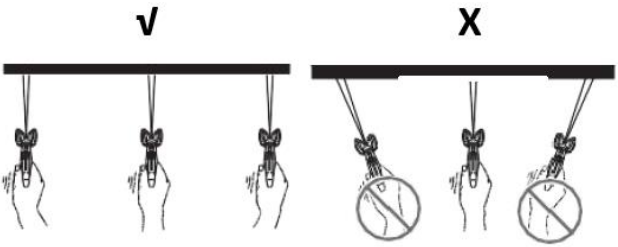
- The included nozzle is suitable for most paint spray applications, but over time, the nozzle wears out and its hole enlarges. If you start with a nozzle hole size smaller than the maximum, you can spray within the sprayer's nominal flow rate.

- Use larger tip holes for thicker coatings and smaller tip holes for thinner coatings.
- The tips wear out over time and need to be replaced regularly.
- The size of the nozzle bore controls the flow rate - the amount of paint that comes out of the gun.

### 3.3.9 Spraying techniques

Use a piece of leftover cardboard to practice these basic spraying techniques before you start spraying the surface.

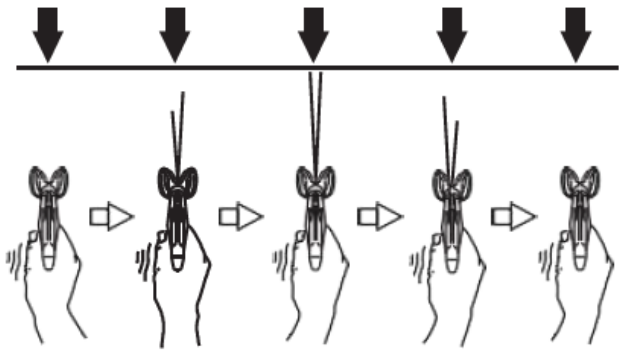



- Hold the gun 30 cm from the surface and aim straight at the surface (√). Tilting the gun into a direct spray angle will result in uneven paint application (X).
- Bend the wrist to keep the weapon straight (√). Fanning out the gun to spray at an angle will create an uneven finish (X).

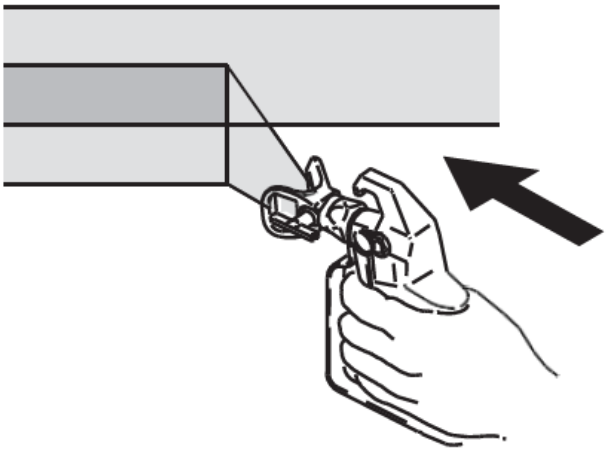
### 3.3.10 Triggering the weapon

Pull the trigger after starting the hub and release it before the end of the hub. The spray gun must move when pulling and releasing the trigger:



### 3.3.11 Aiming the weapon

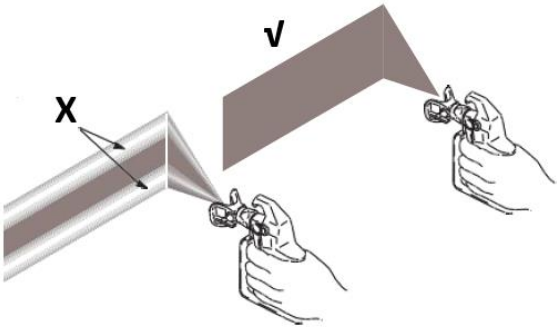
Point the spray center of the gun at the bottom edge of the previous stroke and overlap each stroke by half:



### 3.3.12 Quality of the spray pattern

A correct spray pattern is evenly distributed when it hits the surface.

- The spray should be atomized (evenly distributed, no gaps at the edges):



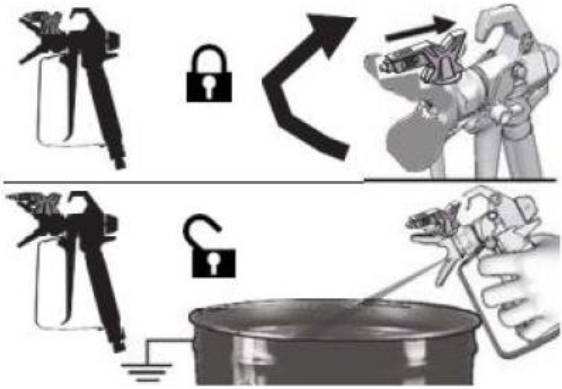

X - the pressure is too low, there are stripes and gaps at the edges.
√ - correct spray pattern.
If a tail persists when spraying at the highest spray pressure:

- The spray tip may be worn out.
- A smaller spray tip may be required.
- The spray material may need to be diluted. If so, then follow the material manufacturer's recommendations.

### 3.3.13 Removal of blockages of the spray nozzles

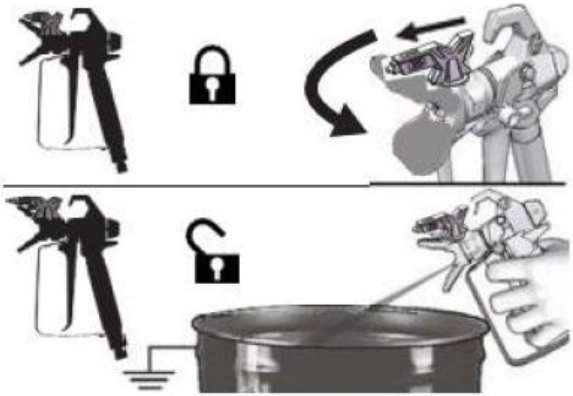
In the event that the particles or debris clog the spray nozzle, this machine is equipped with a reversible spray nozzle that removes the particles quickly and easily without the need to disassemble the sprayer.
For more information, see the section "Straining the Paint".

a) Activate the trigger lock. Rotate the spray nozzle to the position to release the blockage. Unlock the trigger lock. Trigger the spray gun in the waste area to clear the blockage:



NOTE: If the spray nozzle is difficult to rotate when turning to the release position, perform the "Pressure Relief" procedure, then rotate the vent/spray valve to the spray position and repeat step a).

b) Turn on the trigger lock. Turn the spray nozzle back to the spray position. Loosen the trigger lock and continue spraying:



## 3.4. Rengjøring og vedlikehold

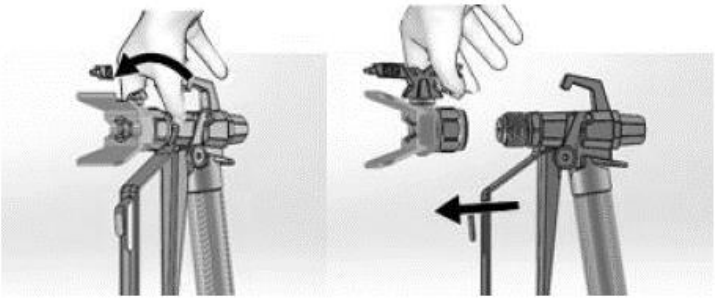
a) Thoroughly clean the pump/hose/spray gun/spray nozzle every day when you have finished your painting work.
b) If the pump is stored with non-freezing liquid, damage will occur if water or latex paint freezes in the pump.
c) Unplug the appliance and allow the appliance to cool completely before cleaning, adjusting or replacing accessories, or when the appliance is not in use.
   - Wait for the rotating elements to come to a stop.
d) Use only non-corrosive detergents to clean the surface.
e) After cleaning the device, all parts should be completely dry before using it again.
f) Store the device in a dry, cool place, away from moisture and direct sunlight.
g) Do not spray the device with a water jet or immerse it in water.
h) Make sure that no water enters the interior of the device through the openings in the housing of the device.
i) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
j) The device must be inspected regularly to check its technical performance and determine any damage.
k) Check the openings of the motor housing for clogging before starting any work.

l) Check or clean the filter, fluid inlet screen, and gun filter before starting any work.
m) Check the hose for damage with each spray. Do not attempt to repair the hose if the hose jacket or fittings are damaged. Do not use hoses shorter than about 7.5 m.
n) A soft cloth must be used for cleaning.
o) Do not use sharp and/or metallic objects (such as a wire brush or metal spatula) for cleaning, as they can damage the surface material of the device.
p) The spray nozzles must be replaced after 57 litres, but can also reach up to 227 litres, depending on the abrasion of the paint.

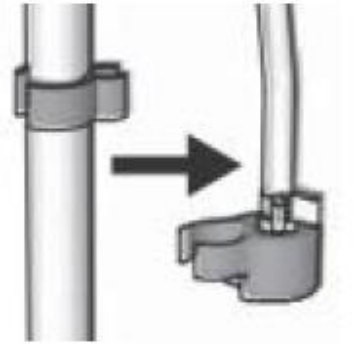
**3.4.1 Cleaning with a bucket**

For short-term downtime (overnight to 2 days), see "Short-term storage" in another section. For information on dishwashing/cleaning agents, please refer to the sections "Compatibility of Detergents" and "Static Grounding (Oil-Based Materials)".

a) Perform the "pressure relief" procedure.
b) Remove the spray nozzle and nozzle guard from the gun and place them in the trash can:



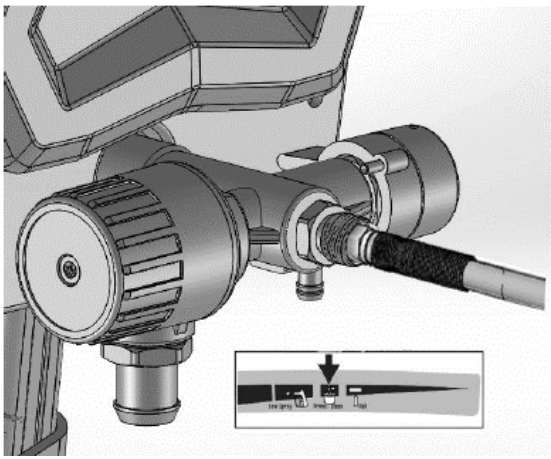
c) Lift the suction hose and drain hose off the paint bucket. Drain the paint into the bucket.
d) Separate the drain hose (smaller) from the suction hose (larger):



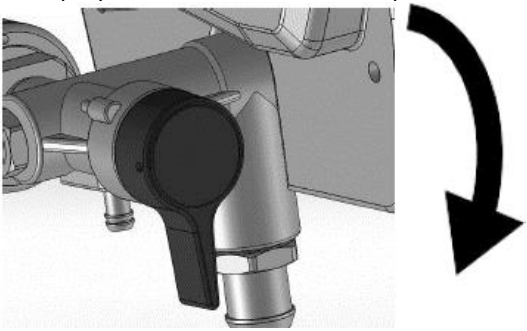
e) Place the empty buckets for waste and rinsing liquid next to each other.
f) Place the suction tube in the rinsing liquid. Use water for water-based paints and benzine or a compatible oil-based dish soap for oil-based paints. Place the drain hose in the trash can:



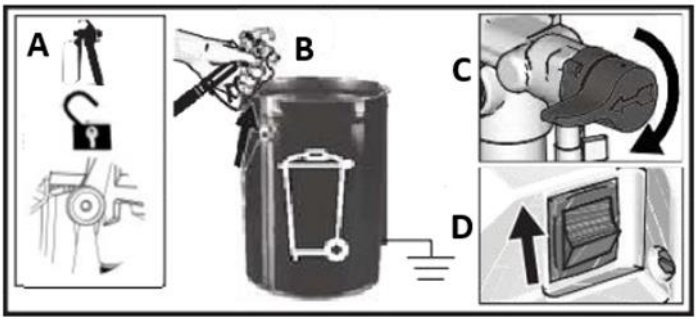
g) Turn the knob knob counterclockwise to the Prime/Clean setting:



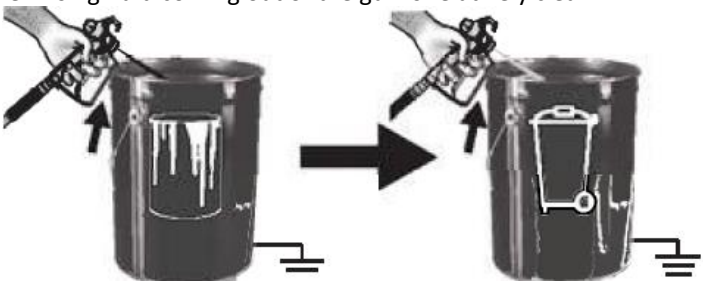
h) Turn the vent/spray valve down to the PRIME position:



i) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
j) Rinse until about 1/3 of the rinsing liquid has flowed out of the bucket.
k) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.
NOTE: The next step is to return the paint from the hose to the paint bucket. For example, a 7.5 m long hose is estimated to hold about 0.5 liters of paint.
l) To extract paint from the hose, point the gun into the paint bucket and hold the gun firmly by the bucket.
    - Release the trigger lock.
    - Pull and hold the pistol trigger.
    - Rotate the vent/spray valve horizontally to the SPRAY position.
    - Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
    - Continue to hold down the trigger of the gun until you see paint diluted with rinsing liquid coming out of the gun.



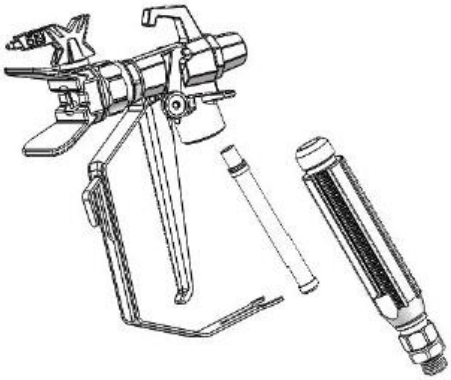

m) As you continue to pull the trigger of the gun, move the gun quickly to redirect the spray jet into the trash can. Continue to unplug the gun into the trash can until the rinsing fluid coming out of the gun is relatively clear.



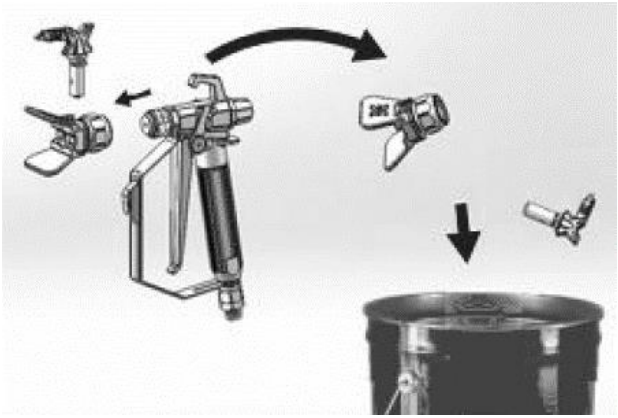
n) Turn the pressure regulator to the lowest setting.
o) Stop triggering the weapon. Activate the trigger lock.
p) Turn the bleed/spray valve down to the PRIME position.
q) Switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.

**3.4.2 Cleaning the gun**

a) Clean the gun fluid filter with water or rinse fluid and a brush each time you flush the system. Replace the gun filter if it is damaged.



b) Remove the spray nozzle and nozzle protector and clean with water or rinsing liquid and a brush.



c) Wipe the paint off the outside of the gun with a soft cloth dampened with water or rinsing liquid.

**3.4.3 Short-term storage**

a) Perform the "pressure relief" procedure.

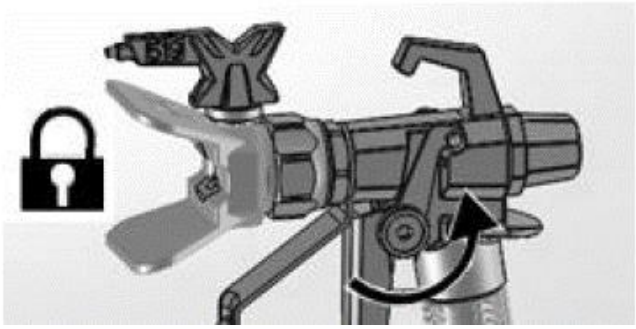
b) Leave the suction hose and drain hose in the paint bucket:



c) Cover paint and bucket tightly with plastic wrap:



d) Turn on the trigger lock.



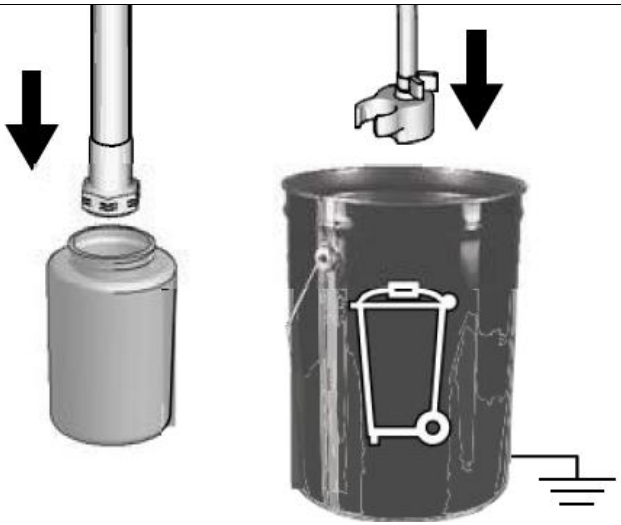
e) Leave the gun attached to the hose.
f) Remove the tip and guard and clean them with water or rinsing liquid and a brush.
g) Wipe the paint off the outside of the gun with a soft cloth dampened with water or rinsing liquid.

**3.4.4 Long-term storage (more than 2 days)**

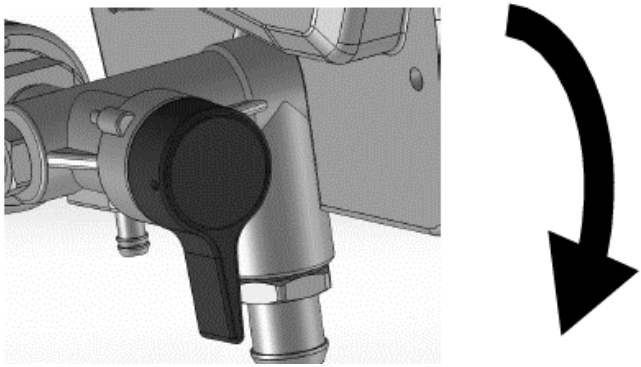
The pump liquid armor protects the sprayer from frost and corrosion.

- Before storing the sprayer, make sure all the water has been drained.
- The water in the sprayer must not freeze.
- Do not store the sprayer under pressure.
- Store the device in an enclosed space.

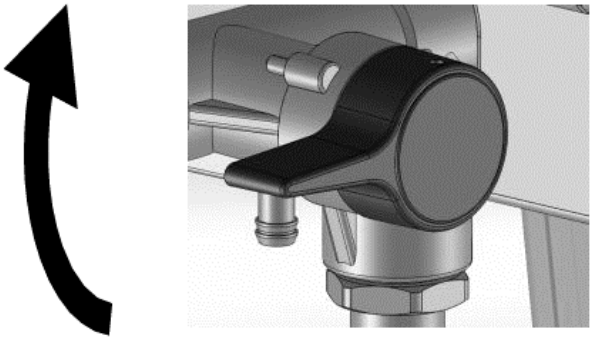
a) Perform the "pressure relief" procedure.
b) Place the suction hose in the bottle with the pump fluid and the drain hose in the trash can.



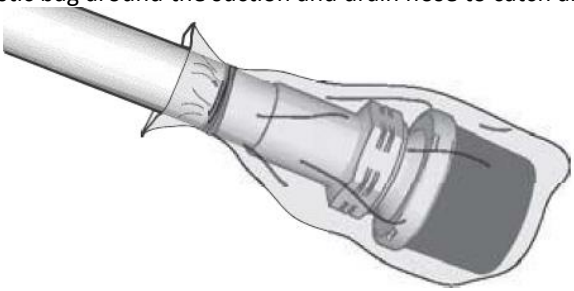
c) Turn the vent/spray valve down to the PRIME position:



d) Turn the ON/OFF switch to the "I" (on) position.
e) Turn the pressure regulator clockwise until the device turns on and starts pumping.
f) When storage fluid leaks out of the drain hose (5-10 seconds), switch the ON/OFF switch to the "O" (Off) position.
g) Rotate the vent/spray valve horizontally to the SPRAY position so that the bearing fluid remains in the sprayer during storage:



h) Leave the gun attached to the hose.
i) Remove the tip and guard and clean with water or rinsing liquid and a brush.
j) Wipe the paint off the outside of the gun with a soft cloth dampened with water or rinsing liquid.
k) Attach a plastic bag around the suction and drain hose to catch any drippings:



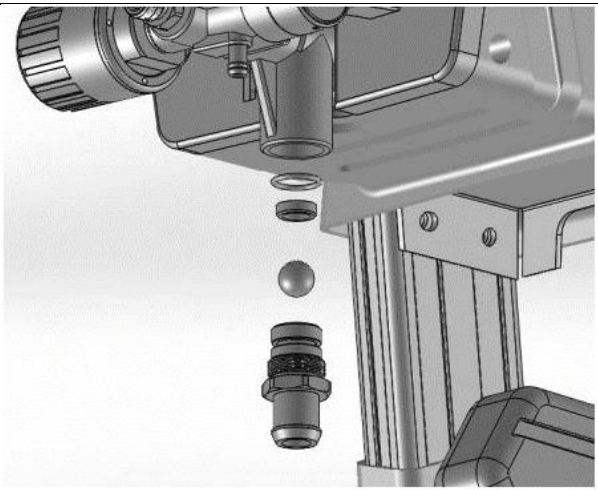
**3.4.5 Static grounding (oil-based paints)**

- For oil-based materials that need to be rinsed with compatible oil-based flushing solvents, always use a metal bucket when flushing the sprayer or relieving pressure.
- Only use conductive metal buckets that stand on a grounded surface such as concrete.
- Do not place the bucket on a non-conductive surface, such as paper or cardboard, that will interrupt the ground fault.

**3.4.6 Removal and installation of the intake valve**

If the intake valve is clogged or stuck, remove the valve assembly and clean it thoroughly or replace it.

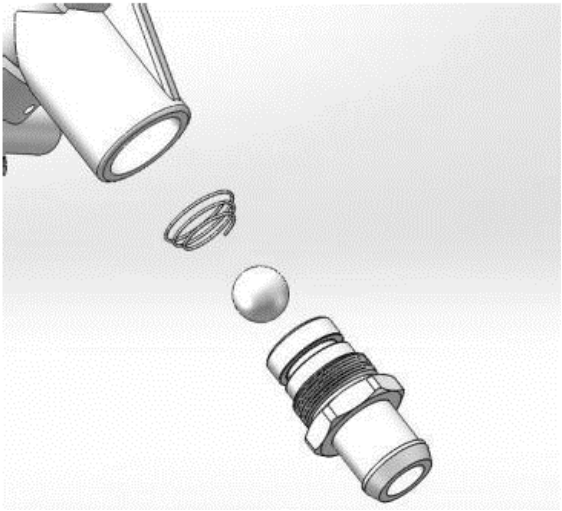
a) Remove the suction tube or hopper from the sprayer.
b) Loosen the inlet valve and remove it:



CAUTION: The ball and spring in the intake valve assembly must not be lost. It may fall out when the inlet valve is removed. Without the ball and the spring, the pump cannot be primed.

c) Clean the cavity from impurities and dried paint and reinsert the ball with the spring. Tighten the pump inlet valve to the frame with a suitable tool.

d) When installing the ball and the cone spring, pay attention to the direction of the cone spring:



**3.4.7 Compatibility of cleaning fluids**

- When spraying water-based materials, the system must be thoroughly rinsed with water.

- If you are spraying oil-based materials, rinse the system thoroughly with benzine or a compatible oil-based solvent.
- To spray water-based materials after spraying oil-based materials, first rinse the system thoroughly with water. The water flowing out of the drain pipe should be clear and solvent-free before you start spraying the water-based material.
- To spray oil-based materials after spraying water-based materials, first rinse the system thoroughly with white spirit or a compatible oil-based irrigation solvent. The solvent flowing from the drain pipe must not contain water. When rinsing with solvents, always follow the instructions for "static grounding" (oil-based materials).
- Always point the gun at the inner wall of the bucket to avoid splashing liquid back onto your skin or into your eyes.

DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT

Do not dispose of this appliance with household waste. Drop it off at a recycling and collection point for electrical and electronic equipment. Check the symbol on the product, the instructions for use and the packaging. The plastics used to make the device can be recycled according to their labeling. By choosing recycling, you are making an important contribution to protecting our environment.
Contact local authorities for information about your local recycling facility.

PROBLEMLØSNING

| **Errors** | **Mulig årsak** | **Remedy** |
|---|---|---|
| The engine does not run: (Check if the device is connected to the power supply, and ON/OFF switch is on) | Pressure control is set at zero pressure. | Turn the pressure regulator knob clockwise to increase the pressure. |
| | The socket does not supply electricity. | Test the socket with a known working device.<br>Reset circuit breaker or replace fuse.<br>Find a working socket.<br>Reset the building circuit breaker or replace the fuse. |
| | The extension cord is damaged. | Replace the extension cable. |

| | | |
|---|---|---|
| | The power cable of the machine is damaged. | Check for broken insulation or wires. Replace the power cord if it is damaged. |
| | Pump is seized (paint has hardened in the pump) or the water in the pump is frozen). | Turn off the ON/OFF switch and<br>Unplug the sprayer from the power outlet.<br><br>If they are frozen, DO NOT try to remove the<br>The machine must be fully thawed, otherwise the motor, control board and/or drive train may be damaged.<br><br>Place the device in a warm place for several hours. Check if the pump can move freely by removing the cover and rotating the fan.<br>If not frozen, check if hardened paint in the pump.<br>If the engine does not keep up with<br>Pump removed, contact the manufacturer's after-sales service. |
| | Motor or control board is damaged. | Contact the manufacturer's customer service. |
| The machine is running, but the pump is not or loses venting during operation. (The pump is running, but not pumping paint or build up pressure). | The check ball of the intake valve is jammed. | Press the bleed button to remove the ball to allow the pump to bleed properly. |
| | The vent/spray valve is located in the SPRAY position. | Turn the bleed/spray valve down to the PRIME position until the paint comes out of the drain pipe. The pump is now primed. |
| | The pump was not sucked in with flushing fluid. (Viscous liquids cannot be sucked in if not | Remove the suction tube from the paint. Bleed the pump with oil or water-based flushing fluid. |

| | | |
|---|---|---|
| | Filled with rinsing liquid at the beginning). | |
| | Rubble in the paint. | Strain the paint. |
| | Viscous or "sticky" paint. | Some fluids may vent faster if the ON/OFF switch is turned for a short time.<br>so that the pump can be slowed down and stopped.<br>Turn the ON/OFF switch on and off several times if necessary. |
| | Check ball or inlet valve seat is dirty. | Remove the inlet fitting. Clean or replace the ball and seat. |
| | The suction hose is leaking. | Check the intake manifold connection for cracks or vacuum leaks. |
| | The check ball of the exhaust valve is jammed. | Unscrew the exhaust valve, remove it and clean the assembly. |
| | The primuum/spray valve is worn or clogged with contaminants. | Take the sprayer to an authorized service center. |
| The pump is primed, but cannot produce a good spray pattern. | The spray nozzle may be partially clogged. | Remove clogged spray nozzle. |
| | The reversible spray nozzle is located in the UNCLOG position. | Rotate the arrow-shaped handle on the spray tip so that it faces forward into the SPRAY position. |
| | Rubble in the paint. | Strain the paint. |
| | The pressure is set too low. | Align the pressure regulator setting indicator to the desired spray setting. |
| | The liquid filter of the spray gun is clogged. | Clean or replace the gun oil filter. |
| | The selected spray nozzle is too large for the performance of the sprayer. | Replace the tip. |
| | The spray nozzle is so worn that it is no longer suitable for the sprayer. | Replace the tip. |
| | Spray nozzle gasket and | Replace the gasket and |

| | | |
|---|---|---|
| | gasket worn or missing. | closure. |
| | The inlet strainer is clogged or the suction tube is not immersed in the paint. | Clean the inlet screen from contaminants and make sure the suction tube is immersed in the paint. |
| | The extension cord is too long or not strong enough. | Replace the extension cable. |
| | The inlet or outlet valve of the pump is worn or clogged with dirt particles. | Check for worn or dirty inlet Valve or exhaust valve.<br>- Prime the sprayer with paint<br>- Pull the trigger of the pistol for a short time<br>- When the trigger is released, the pump should run for a short time and then stop.<br>- If the pump continues to run, the pump valves may be worn out or contaminated with dirt particles.<br>- Clean and reinstall valves. |
| | The material is too thick. | Thin material. Follow the manufacturer's recommendations. |
| | The airless hose is too long (if an extra section has been added). | Remove section of the airless hose. |
| The spray gun has stopped spraying while the trigger is pulled. | The spray nozzle is clogged. | Remove clogged spray nozzle. |
| | The machine has lost its drive. | See the Machine Troubleshooting section runs, but the pump does not suck or lose air during operation. |
| When paint is sprayed, it runs down the wall or sags. | The material is applied too thickly. | Move the weapon faster. |
| | | Choose a spray nozzle with a smaller hole size. |
| | | Choose a spray nozzle with a wider fan. |
| | | Make sure the gun is far enough away from the surface. |
| When paint is sprayed, the | The material is too thin. | Move the weapon more slowly. |

| | | |
|---|---|---|
| cover is insufficient. | | Choose a spray nozzle with a larger hole size. |
| | | Choose a spray nozzle with a narrower fan. |
| | | Make sure the gun is close enough to the surface. |
| The blower pattern varies dramatically, while Spraying. | The pressure control switch is worn out and causes excessive pressure fluctuations. | Take the sprayer to an approved Service-Center. |
| The spray gun cannot be triggered. | The trigger lock of the spray gun is activated. | Turn the trigger lock to unlock the trigger lock. |
| Ink comes out of print Control switches. | Pressure control switch is worn. | Take the device to an authorized Service-Center. |
| Paint leaks through the drainpipe. | The machine is under overpressure. | Take the device to an authorized service center. |
| Paint runs out on the outside of the pump. | The pump packs are worn. | Replace pump packings. |
| The engine is hot and runs irregularly. The motor automatically shuts off when excessive heat. If the cause is not addressed, damage can occur. | Vents in the housing are clogged or the sprayer is covered. | Keep vents free of blockages and overspray and keep the sprayer open. into the air. |
| | The extension cord is too long or not strong enough. | Replace the extension cable. |
| | The unregulated power generator used has too high a voltage. | Use an electric generator with a suitable voltage regulator. |
| | The engine needs to be replaced. | Take the device to an authorized Service center. |

Denna bruksanvisning har maskinöversatts åt dig. Vi arbetar ständigt för att kunna leverera en korrekt översättning. Ingen maskinöversättning är dock perfekt. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader i översättningen är inte bindande och har inte heller någon rättslig verkan vad gäller efterlevnad eller tillämpning. Om du har frågor om riktigheten i informationen i bruksanvisningen, vänligen se den engelska versionen av detta innehåll. Det är den officiella versionen.

# Tekniska data

| Parameterbeskrivning | | Parameter Värde | |
|---|---|---|---|
| Produktnamn | | Färgsprutsystem | |
| Modell | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nominell spänning [V] / frekvens [Hz] | | 230/50 | |
| Nominell effekt [W] | | 650 | |
| Isolationsklass | | I | |
| IP-skyddsklass | | IP44 | |
| Isoleringskvalitet | | H | |
| Driftcykel | | S2 | |
| Mått [bredd x djup x höjd; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Vikt [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Sprutmunstyckets storlek [mm] | Tillbehör | 0,43 | |
| | Stöd | 0,28–0,48 | |
| Flöde [L/min] | | 1,4 | |
| Maximalt tryck [bar] | | 130–180 bar | |
| Sprutpistolens slanglängd [m] | | ~7,5 | |
| Motorns varvtal [rpm] | | 13000 | |

## 1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är utformad för att hjälpa dig att använda enheten på ett säkert sätt och utan störningar. Produkten är konstruerad och tillverkad enligt strikta tekniska

riktlinjer med hjälp av den senaste tekniken och komponenter. Dessutom tillverkas den i enlighet med de strängaste kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE ENHETEN INNAN DU HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT.**

För att förlänga enhetens livslängd och säkerställa problemfri drift bör du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och utföra regelbundet underhåll. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i syfte att förbättra kvaliteten. Enheten är konstruerad för att minimera risken för bullerutsläpp, med hänsyn tagen till den tekniska utvecklingen och möjligheterna till bullerreducering.

### Förklaring av symbolerna

| | |
|---|---|
| CE | Produkten uppfyller gällande säkerhetsstandarder. |
|  | Läs bruksanvisningen före användning. |
|  | Produkten måste återvinnas. |
|  | **VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **OBSERVERA!** Tillämpas på den givna situationen.<br>(allmänt varningsmärke) |
|  | Använd skyddsglasögon. |
|  | Skyddshandskar måste användas. |
|  | Använd andningsskydd. |
|  | Använd skyddskläder. |

| | |
|---|---|
|  | OBS! Varning för elektrisk stöt! |
|  | OBS! Brandrisk - brandfarliga material! |
|  | VARNING: Giftiga ämnen, risk för förgiftning! |

**OBS! Ritningarna i denna bruksanvisning är endast avsedda som illustration och kan i vissa detaljer skilja sig från den faktiska produkten.**

# 2. Säker användning



**OBS!** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.



**OBS! Inte ATEX-certifierad.** Inte godkänd för användning i explosiva atmosfärer eller farliga miljöer. Använd endast med vattenbaserade eller icke-brandfarliga beläggningsmaterial. Spruta inte, spola inte och rengör inte enheten med brandfarliga vätskor, lösningsmedelsbaserade material eller material som kan avge brandfarliga ångor eller explosiva dimor. Kontrollera alltid beläggningstillverkarens säkerhetsdatablad före användning. Se till att ventilationen är tillräcklig och håll alla antändningskällor borta från arbetsområdet.
Termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna för att hänvisa till enheten: Airless-spruta.

## 2.1. Elsäkerhet

a) Kontakten måste passa i uttaget. Gör inga ändringar på kontakten. Användning av originalkontakter och passande uttag minskar risken för elchock.
b) Undvik att vidröra jordade delar såsom rör, värmare, värmepannor och kylskåp. Risken för elstöt ökar om den jordade enheten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Om vatten tränger in i enheten ökar risken för skador på enheten och för elstöt.

c) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära enheten eller dra ut den ur eluttaget. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
d) Om du använder apparaten utomhus ska du se till att använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
e) Använd inte apparaten om nätsladden är skadad eller uppvisar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
f) OBS! LIVSFARA! Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor vid rengöring.
g) Använd inte apparaten i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
h) Innan du använder enheten för första gången ska du kontrollera att nätspänningen och strömstyrkan stämmer överens med uppgifterna på typskylten.

## 2.2. Arbetssäkerhet

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En rörig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka framåt, var uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
b) Använd inte enheten i en explosiv miljö, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Enheten alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) Om du upptäcker skador eller att enheten inte fungerar som den ska, stäng av den omedelbart och rapportera detta till en arbetsledare.
d) Om du har några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens kundtjänst.
e) Enheten får endast repareras av tillverkarens servicecenter. Försök inte reparera enheten på egen hand!
f) Vid brand ska du använda en pulver- eller koldioxid ($CO_2$)-brandsläckare (avsedd för användning på strömförande utrustning) för att släcka elden.
g) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på arbetsplatsen. En distraktion kan leda till att du tappar kontrollen över enheten.
h) Använd enheten i ett välventilerat utrymme.
i) Enheten alstrar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
j) Anslut och koppla bort tryckledningen endast när luftventilen är stängd.

k) Rikta inte tryckledningen mot dig själv, andra personer eller djur.
l) När du startar enheten ska du gradvis öka lufttillförseln till enheten för att säkerställa att den fungerar som den ska. Om du märker att enheten inte fungerar som den ska ska du omedelbart koppla bort den från tryckluften och kontakta tillverkarens servicecenter.
m) Kontrollera regelbundet säkerhetsetikettens skick. Om etiketterna är oläsliga måste de bytas ut.
n) Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Om enheten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen medfölja.
o) Förvara förpackningsmaterial och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
p) Håll apparaten borta från barn och djur.
q) Om enheten används tillsammans med en annan enhet måste även övriga anvisningar i bruksanvisningen följas.



**Observera alltid!** Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

## 2.3. Självskydd

a) Använd inte enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller läkemedel som väsentligt kan försämra din förmåga att hantera enheten.
b) Enheten får endast hanteras av fysiskt friska personer som är kapabla att göra detta, som har fått lämplig utbildning, är bekanta med dessa anvisningar och har genomgått utbildning inom arbetsmiljö och säkerhet.
c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med enheten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av enheten kan leda till allvarliga skador.
d) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten enligt anvisningarna i avsnitt 1 ”Förklaring av symboler”. Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
e) För att undvika att enheten slås på av misstag ska du se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter enheten till en strömkälla.
f) Överskatta inte dina förmågor. Var uppmärksam på din balans och håll dig alltid stabil när du använder enheten. Detta säkerställer bättre kontroll över enheten i oväntade situationer.
g) Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
h) Använd skydd för ögon, öron och andningsvägar.

i) Apparaten är inte en leksak. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.
j) Det är förbjudet att rikta vapnet mot dig själv, andra personer eller djur.

## 2.4. Säker användning av apparaten

a) Se till att hjulet sitter ordentligt fast. Använd lämpliga verktyg för den aktuella uppgiften. En korrekt vald enhet utför den uppgift den är avsedd för bättre och säkrare.
b) Använd inte enheten om ”ON/OFF”-knappen inte fungerar som den ska (enheten går inte att slå på eller stänga av). Enheter som inte kan slås på och av med ”ON/OFF”-knappen är farliga, får inte användas och måste repareras.
c) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan du påbörjar justering, rengöring och underhåll. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
d) När enheten inte används ska den förvaras på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Enheten kan utgöra en fara i händerna på oerfarna användare.
e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera enheten före varje användning med avseende på allmänna skador, särskilt de rörliga delarna för sprickor eller skador, samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker några skador ska du lämna in enheten för reparation innan den används.
f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
g) Reparation eller underhåll av enheten får endast utföras av kvalificerad personal och med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
h) För att säkerställa enhetens integritet får de fabriksmonterade skydden inte avlägsnas och inga skruvar får lossas.
i) Vid transport och hantering av enheten mellan lagret och destinationen ska du följa de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten används.
j) Undvik situationer där enheten slutar fungera under användning på grund av överbelastning. Detta kan leda till överhettning av drivkomponenterna och skador på enheten.
k) Rör inte vid några rörliga delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från strömkällan.
l) Flytta, justera eller vrid inte enheten under drift.
m) Lämna inte enheten utan uppsikt medan den är i drift.
n) Rengör enheten regelbundet för att förhindra att envis smuts ansamlas.

o) Den angivna vibrationsutsläppet mättes med hjälp av standardiserade mätmetoder. Vibrationsutsläppen kan variera beroende på i vilken miljö enheten används.
p) Innan varje användning ska du kontrollera att munstycket är korrekt monterat i enheten och att slangen sitter ordentligt fast och är oskadad.
q) Bär inte enheten och häng den inte i tryckledningen.
r) Rör inte vid några rörliga delar eller tillbehör om inte enheten är frånkopplad från tryckluftsförsörjningen.
s) Om du upptäcker en läcka i enheten eller slangarna ska du omedelbart stänga av tryckluftstillförseln och åtgärda felet.
t) Låt inte enheten vara igång när den är tom.
u) Det är förbjudet att ingripa i enhetens konstruktion i syfte att ändra dess parametrar eller utformning.
v) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
w) Täck inte över ventilationsöppningarna!
x) OBS! Under drift blir vissa delar av enheten mycket heta – risk för skållning!
y) Rikta inte strålen mot luftintag eller luftcirkulationskällor.

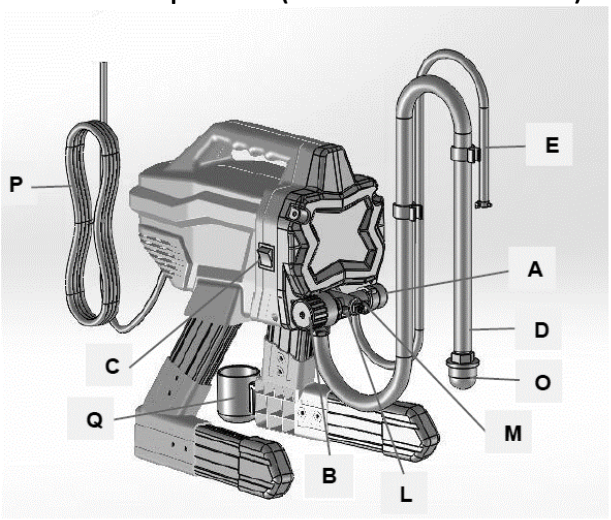
**OBS! Trots att maskinen är konstruerad på ett säkert sätt och försedda med skyddsanordningar, samt att ytterligare skyddsanordningar används för att skydda operatören, föreligger det en låg risk för olycka eller skada vid användning av maskinen. Var uppmärksam och använd ditt sunda förnuft när du använder enheten.**

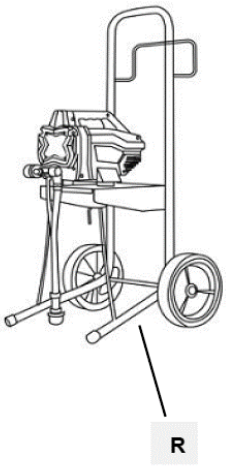
# 3. Användningsriktlinjer

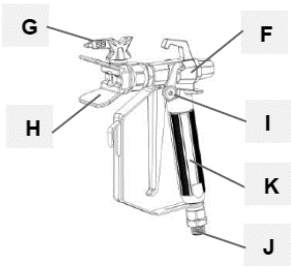
Produkten är avsedd för tidig applicering av färg på stora ytor eller delar, både inomhus och utomhus, och är utformad för att underlätta och påskynda målningsarbeten, såsom renoverings- och efterbehandlingsarbeten i byggnader.
VARNING: Enheten är inte avsedd för användning med byggfärger, grundfärger eller asfaltsförseglingsmedel, och inte heller med vätskor som reagerar med produktens aluminiumdelar (t.ex. klor).
Produkten är endast avsedd för hushållsbruk!
**Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakas av felaktig användning av enheten.**

## 3.1. Beskrivning av enheten

**MSW-HSPR-650 på bilden (liknar MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/sprutventil**
**B. Tryckreglage**
**C. PÅ/AV-brytare**
**D. Färgintagsrör**
**E. Avloppsrör**
**F. Sprutpistol**
**G. Vändbar sprutmunstycke**
**H. Munstycksskydd**
**I. Avtryckarlås**
**J. Vätskeinlopp till pistolen**
**K. Filter för pistolvätska (i handtaget)**
**L. Pump**
**M. Pumpens vätskeutlopp**
**N. Högtrycksslang**
**O. Inloppsfilter**
**P. Nätkabel**

**Q. Sugslang Droppkopp**
**R. Vagn (endast MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Förberedelse inför användning

**PLACERING AV ENHETEN**

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40 °C och den relativa luftfuktigheten 85 %. Använd enheten endast i väl ventilerade utrymmen. Enhetens luftutlopp får inte blockeras. Håll enheten borta från alla heta ytor. Enheten ska alltid användas på en plan, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental eller sensorisk förmåga. Ventilen eller strömbrytaren som kan användas för att stänga av tryckluftstillförseln ska vara direkt tillgänglig från det område där utrustningen används. Placera enheten så att du alltid har tillgång till strömkontakten. Strömkabeln som är ansluten till enheten måste vara korrekt jordad och uppfylla specifikationerna på produktetiketten.

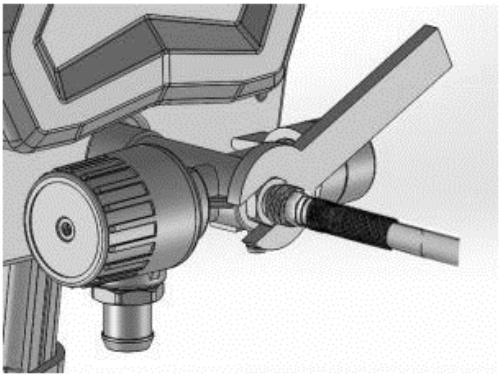
### 3.2.1 MONTERING AV ENHETEN

a) För MSW-HSPR-650HW ska du först montera vagnen på maskinen (enligt bilderna nedan):

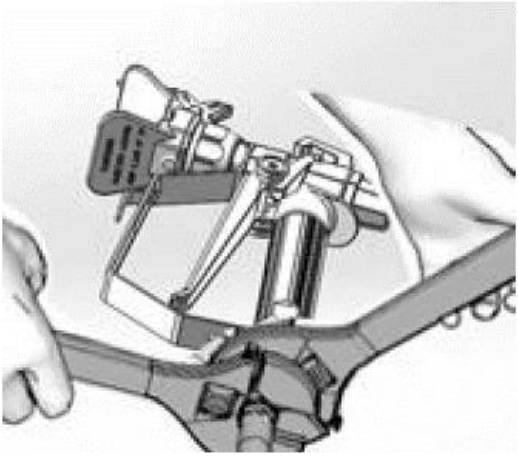




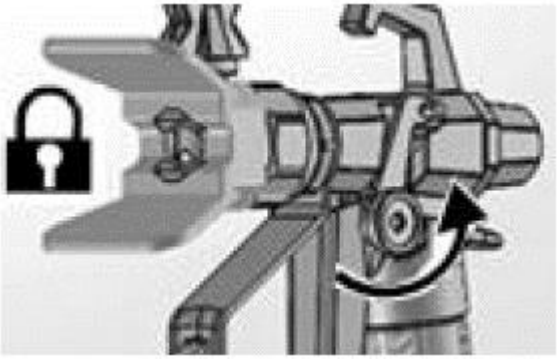
b) Anslut airless-slangen till materialutloppet och dra åt ordentligt med en skiftnyckel:



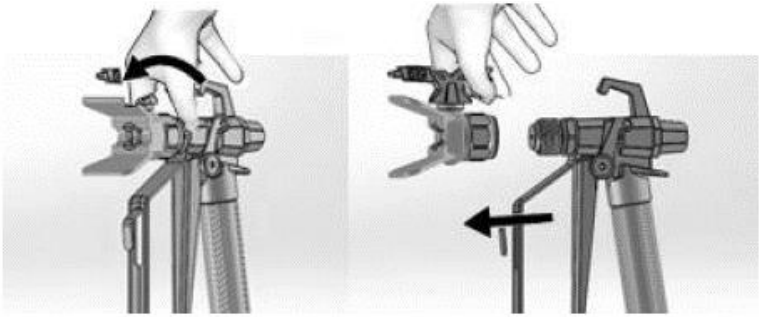
c) Anslut slangens andra ände till sprutpistolen.
d) Dra åt skruvarna med två skiftnycklar. Om slangen redan är ansluten, ställ in Se till att anslutningarna sitter tätt:



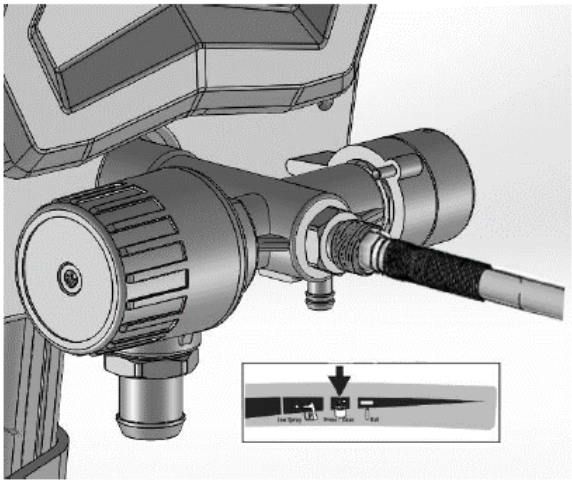
e) Aktivera avtryckarlåset:



f) Ta bort munstycksskyddet. Var försiktig, eftersom munstyckspackningen kan falla ut om munstycksskyddet tas bort:



g) Vrid tryckregulatorn helt åt vänster (moturs) till lägsta läge:



h) Efter längre tids förvaring, kontrollera att inloppssilen inte är igensatt eller innehåller skräp.

## 3.3. Användning av enheten

### 3.3.1 Beskrivning av enhetens delar (se bild med beskrivning)

| **Ref. Del** | **Benämning** | **Funktionsbeskrivning** |
|---|---|---|
| A | Grundier/Sprüh-ventil | - I läget PRIME leds vätskan ut i dräneringsslangen.<br>- I läget SPRAY trycks vätskan ut till färgslangen. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - Automatisk tryckavlastning |
| B | Tryckregleringsknapp | Öka (medurs) och minska (moturs) materialtrycket i pumpen, slangen och sprutpistolen. För att välja funktion, rikta in ikonen på tryckregulatorn mot inställningsindikatorn. |
| C | ON/OFF-brytare | Slå på eller stäng av sprutan. |
| D | Färgintagsrör | Suger vätska från färghinken in i pumpen. |
| E | Avloppsrör | Tömmer vätskan i systemet under insugning och tryckavlastning. |
| F | Airless-sprutpistol | Fuktar. |
| G | Vändbar sprutmunstycke | – Finfördelar vätskan som ska sprutas, formar sprutmönstret och reglerar vätskeflödet beroende på hålstorleken.<br>- I upp och nedvänd läge kan igensatta munstycken avlägsnas utan att man behöver ta isär sprutpistolen. |
| H | Munstycksskydd | Minskar risken för skador orsakade av vätskeinjektioner. |
| I | Avtryckarlås | Förhindrar oavsiktlig avfyrning av sprutpistolen. |
| J | Vätskeinlopp på sprutpistolen | Gängad anslutning för färgslang. |
| K | Filter för sprutpistolens vätska | Filtrerar vätskan som kommer in i sprutpistolen för att förhindra att munstyckena täpps igen. |
| L | Pump | Pumpar och trycksätter vätskan och matar den till färgslangen. |
| M | Pumpens vätskeutlopp | Gängad anslutning för airless-slang. |
| N | Airless-slang | Transporterar högtrycksvätska från pumpen till sprutpistolen. |
| O | Inloppsfilter | Förhindrar att främmande föremål tränger in i pumpen. |
| P | Nätkabel | Ansluts till en strömkälla. |
| Q | Sugslangens droppkopp | Håller fast sugslangen under transport för att fånga upp droppar. |

**3.3.2 Sila färgen**

VIKTIGT: Tidigare öppnad färg kan innehålla torkade färgkomponenter eller andra föroreningar. För att undvika problem med grundfärgen och igensättning av sprutmunstyckena rekommenderas det att sila färgen före användning. Spänn upp ett färgsil över en ren hink och häll färgen genom silen för att fånga upp torkad färg och rester innan du sprutar:

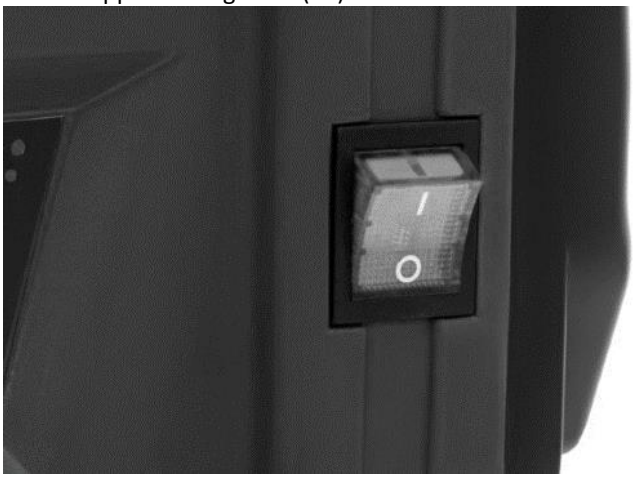




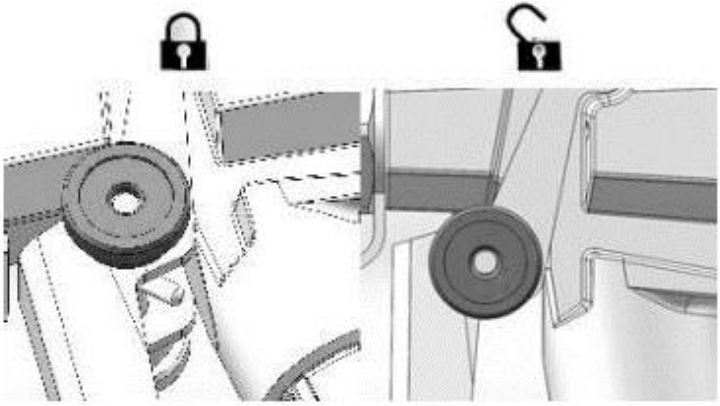
**3.3.3 Tryckavlastning**

VIKTIGT: Varje tryckluftsdriven enhet förblir under tryck tills trycket avlastas manuellt. Denna procedur hjälper till att förhindra allvarliga skador orsakade av vätskor under tryck, såsom hudinjektioner eller vätskestänk.

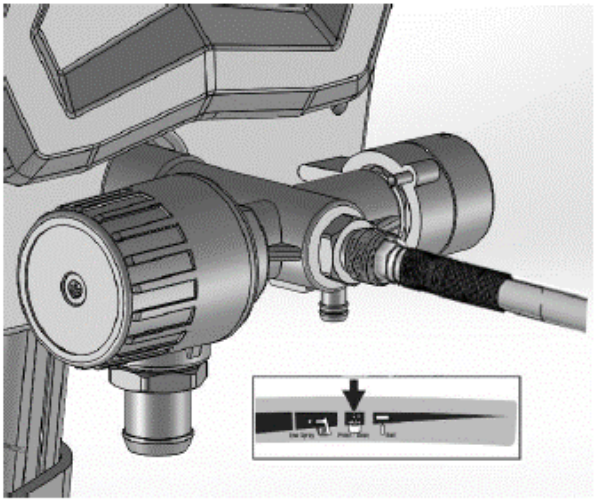
a) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läge ”O” (Av):



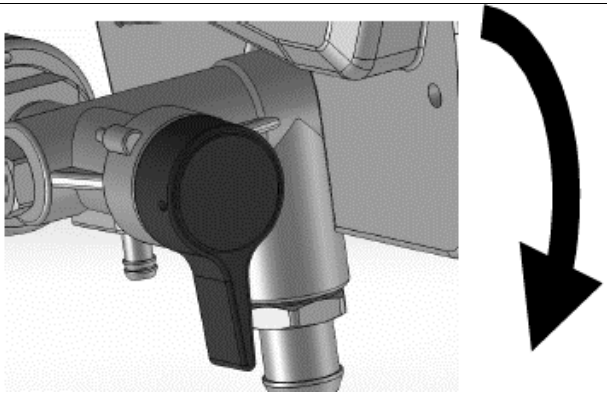

b) Aktivera avtryckarlåset. Det rekommenderas att aktivera det varje gång maskinen stannar för att förhindra att pistolen avfyras av misstag:



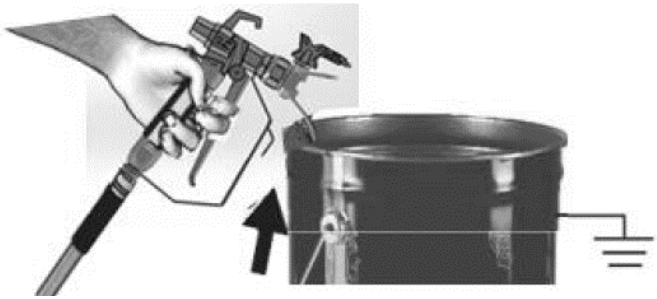
c) Ställ in tryckregulatorn på lägsta läge:



d) För in dräneringsslangen i en soptunna och vrid avluftnings-/sprutventilen till läget PRIME (dränering) för att släppa ut trycket:



e) Håll pistolen stadigt i en hink, lås upp avtryckarlåset och tryck på avtryckaren för att släppa ut trycket:



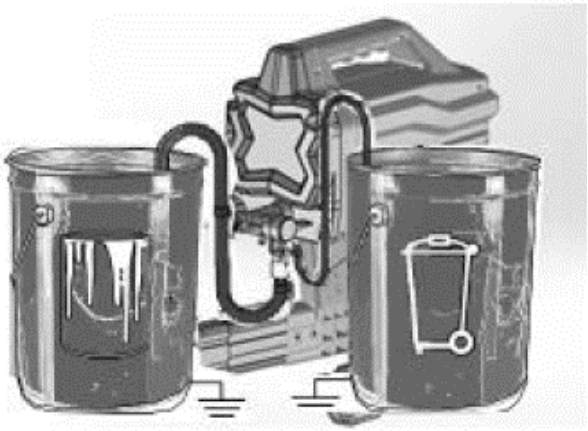
f) Aktivera avtryckarlåset.
g) Om du misstänker att sprutmunstycket eller slangen är igensatt eller att trycket inte har släppts ut helt, gör då följande:
   - Lossa mycket långsamt fästmuttern på munstycksskyddet eller slangkopplingen för att gradvis släppa ut trycket.
   - Lossa muttern eller kopplingen helt.
   - Airless-slangen eller sprutmunstycket är nu fritt.

**3.3.3 Spolning av lagervätskan**

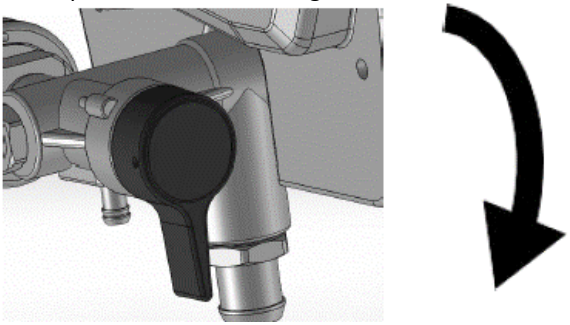
OBSERVERA: Denna enhet levereras från fabriken med en liten mängd testmaterial i systemet. Det är viktigt att du spolar bort detta material ur systemet innan du använder det för första gången. Se kapitlen ”Rengöringsmedels kompatibilitet” och ”Statisk jordning (oljebaserade material)”.

a) Utför tryckavlastningsproceduren (enligt beskrivningen ovan).
b) Se till att ON/OFF-omkopplaren är i läge ”O” (av).
c) Koppla bort dräneringsslangen (den mindre) från insugsslangen (den större).
d) Placera dräneringsslangen i en soptunna.

e) Sänk ner sugröret i en hink som är delvis fylld med vatten eller sköljvätska. Om du sprutar oljebaserade material ska du sänka ner insugningsröret i bensen eller ett lämpligt rengöringsmedel. Om du sprutar vattenbaserade material ska du sänka ner sugröret i vatten:

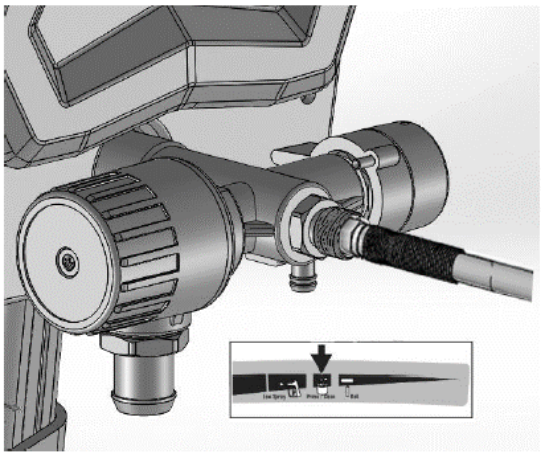


f) Vrid ventilations-/sprutventilen ned till läget PRIME:

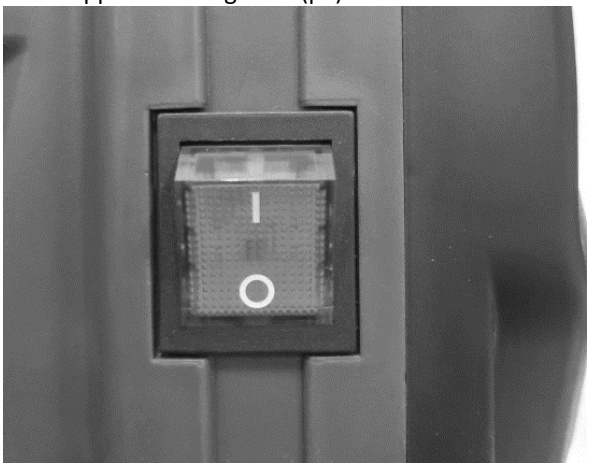


g) Anslut nätsladden till ett korrekt jordat eluttag.

h) Rikta in inställningsindikatorn mot inställningen ”Prime/Clean” på tryckregulatorn:



i) Vrid ON/OFF-omkopplaren till läget ”I” (på):



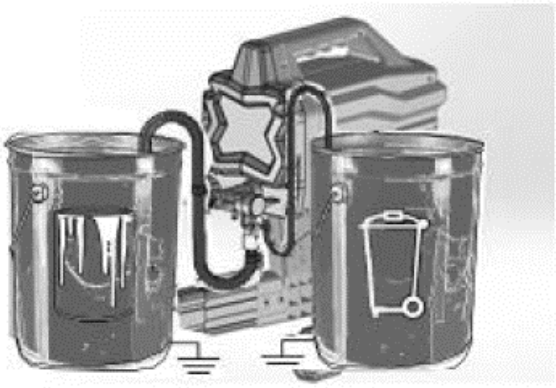

j) När maskinen börjar pumpa spolas lösningsmedel och luftbubblor ut ur systemet. Låt vätskan rinna från dräneringsslangen ner i en soptunna i 30 till 60 sekunder.

k) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ”O” (av).

l) Kontrollera om det finns läckor. Om läckor uppstår, utför proceduren för ”tryckavlastning”, dra sedan åt alla kopplingar och upprepa starten. Om det inte finns några läckor, fortsätt till nästa steg.

**3.3.4 Fylla pumpen**

a) För sugslangen till färghinken och doppa sugslangen i färgen:

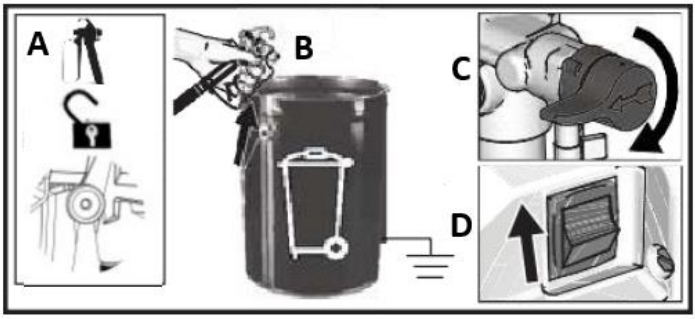


b) Vrid ON/OFF-omkopplaren till läget ”I” (på).
c) Vänta tills färgen kommer ut ur dräneringsröret.
d) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läge ”O” (Av).

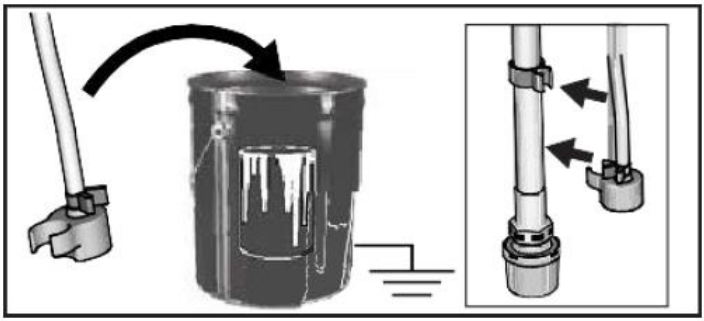
OBS: Vissa vätskor kan sugas upp snabbare om ON/OFF-omkopplaren stängs av en kort stund, så att pumpen går långsammare och stannar. Slå på och av omkopplaren flera gånger om det behövs.

### 3.3.5 Påfyllning av pistol och slang

a) För sugslangen till färgburken och doppa den i färgen. Håll pistolen mot soptunnan. Rikta pistolen mot soptunnan:
   - Lås upp avtryckarlåset.
   - Tryck in avtryckaren på pistolen och håll den intryckt.
   - Vrid ventilations-/sprutventilen horisontellt till läget SPRAY.
   - Ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ”I”.




b) Använd pistolen i soptunnan tills endast färg kommer ut ur pistolen.
c) Släpp avtryckaren. Lås avtryckaren.
d) Placera dräneringsslangen i färghinken och anslut den till sugslangen:

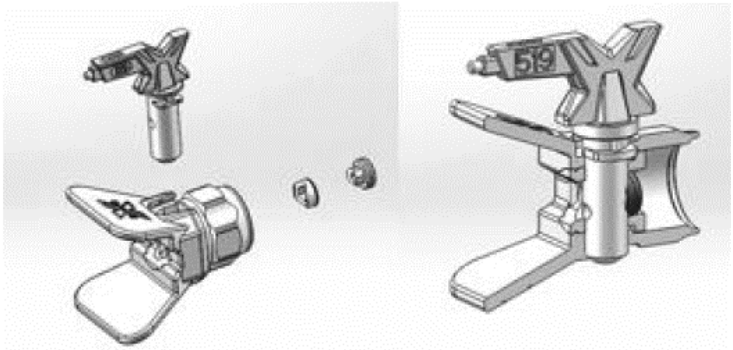


OBS: När motorn stannar är enheten klar för sprutning. Om motorn fortsätter att gå har maskinen inte sugit in ordentligt. Upprepa stegen ”Fylla pumpen” och ”Fylla pistolen och slangen”.

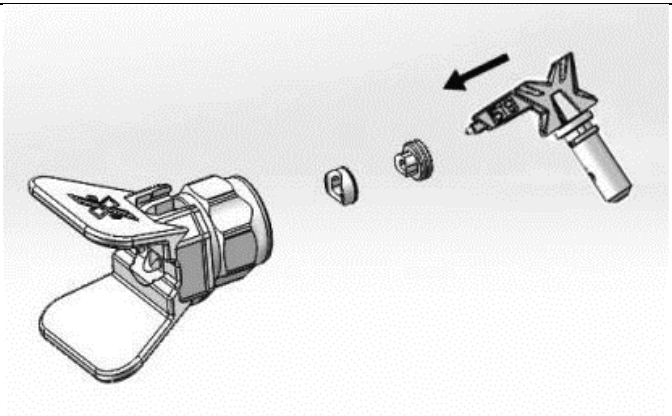
### 3.3.6 Montering av sprutmunstycket

OBS: För att förhindra läckage från sprutmunstycket, se till att munstycket och munstycksskyddet är korrekt monterade.

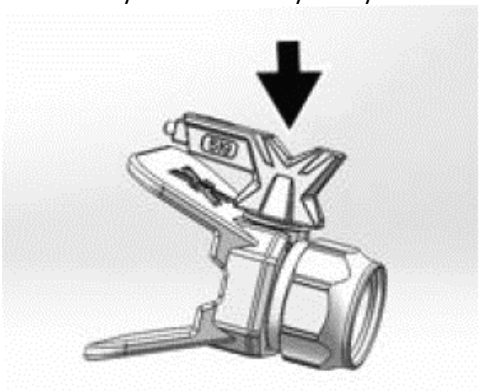
a) Utför proceduren ”tryckavlastning”.
b) Aktivera avtryckarlåset.
c) Se till att sprutmunstycket och munstycksskyddet är korrekt monterade i den ordning som visas nedan:



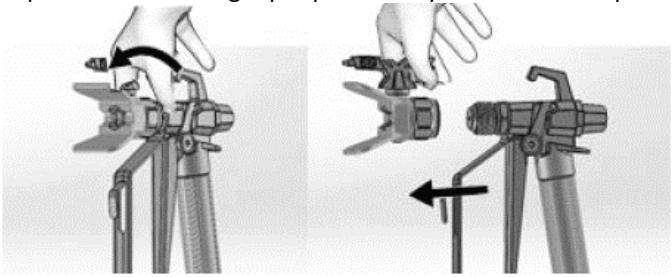

- Använd en sprutmunstycke för att rikta in packningen och täta den i munstycksskyddet:



- Sprutmunstycket måste tryckas in i munstycksskyddet så långt det går:



- Vrid det pilformade handtaget på sprutmunstycket framåt till sprutläget:



d) Skruva fast sprutmunstycket och munstycksskyddet på pistolen och dra åt.

### 3.3.7 Justering av trycket

Tryckregulatorn möjliggör steglös tryckjustering. För att minska översprutning och färgspill rekommenderas det att alltid börja med det

lägsta trycket och sedan öka det (om nödvändigt) till det lägsta tryck som uppfyller kraven:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

För att välja rätt funktion ska du rikta in symbolen på tryckregulatorn mot inställningsindikatorn på sprutan.

### 3.3.8 Val av munstycke och tryck

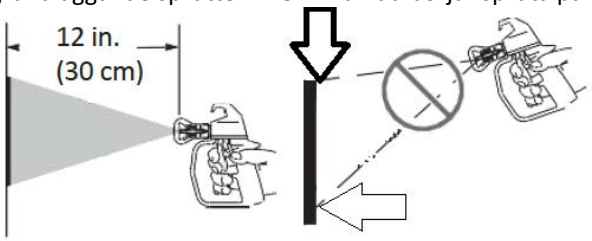
| | Beläggningar | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interiör Fläckar/ Inredning & Utomhusområde raderar | Exteriör färgpigment | Grundfärger | Inre latexfärger | Latex för utomhusbruk färger |
| Sprutryck | Låg | Hög | Hög | Hög | Hög |
| Spetsens storlek (hål)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 tum) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 tum) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 tum) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 tum) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 | | | | | X |

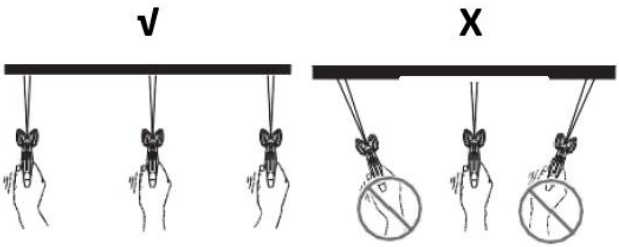
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| tum) | | | | | |

- Det medföljande munstycket passar för de flesta färgsprutningsuppgifter, men med tiden slits munstycket och hålet blir större. Om du börjar med en munstycksöppning som är mindre än den maximala storleken kan du spruta inom sprutapparatens nominella flöde.
- Använd större hål i munstycket för tjockare beläggningar och mindre hål för tunnare beläggningar.
- Spetsarna slits med tiden och måste bytas ut regelbundet.
- Storleken på munstyckets hål bestämmer flödeshastigheten – den mängd färg som kommer ut ur sprutpistolen.

### 3.3.9 Sprutttekniker

Använd en bit kartong som blivit över för att öva på dessa grundläggande sprutttekniker innan du börjar spruta på ytan.

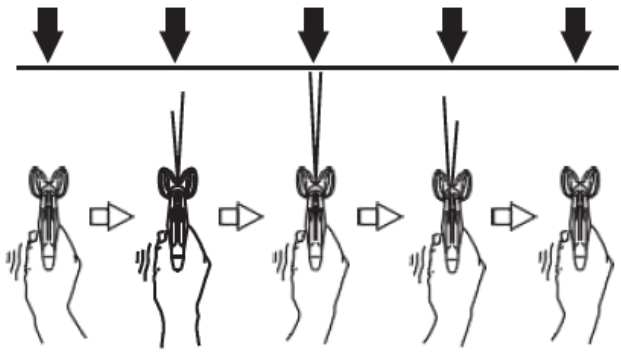



- Håll sprutpistolen 30 cm från ytan och sikta rakt mot ytan (√). Om du lutar sprutpistolen så att sprutvinkeln blir direkt leder det till en ojämn färgpåföring (X).
- Böj handleden för att hålla pistolen rak (√). Om du vinklar ut pistolen för att spruta i en vinkel blir resultatet en ojämn yta (X).

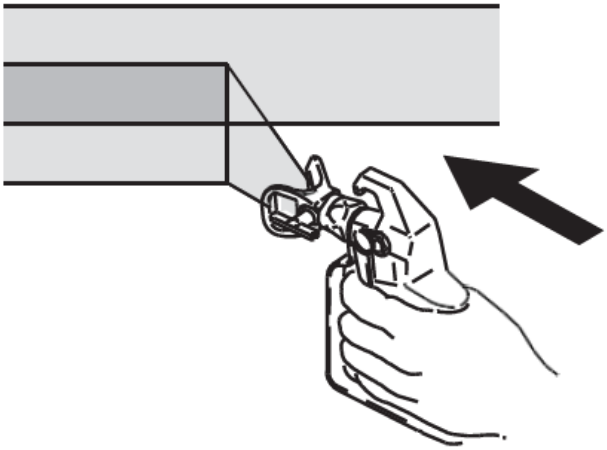
### 3.3.10 Avtryckning av pistolen

Tryck in avtryckaren efter att du har startat sprutcykeln och släpp den innan sprutcykeln är slut. Sprutpistolen måste röra sig när du trycker in och släpper avtryckaren:



### 3.3.11 Rikta sprutpistolen

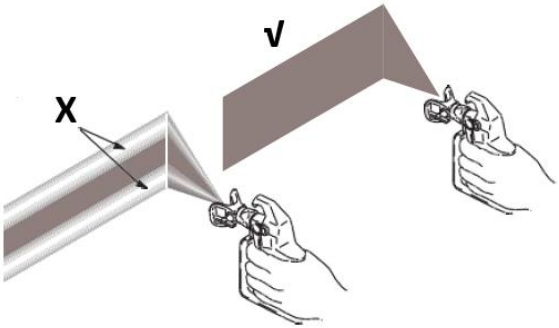
Rikta sprutpistolens sprutcentrum mot den nedre kanten av föregående strykning och låt varje strykning överlappa den föregående med hälften:



### 3.3.12 Sprutmönstrets kvalitet

Ett korrekt sprutmönster är jämnt fördelat när det träffar ytan.

- Sprutningen ska vara finfördelad (jämnt fördelad, inga luckor vid kanterna):



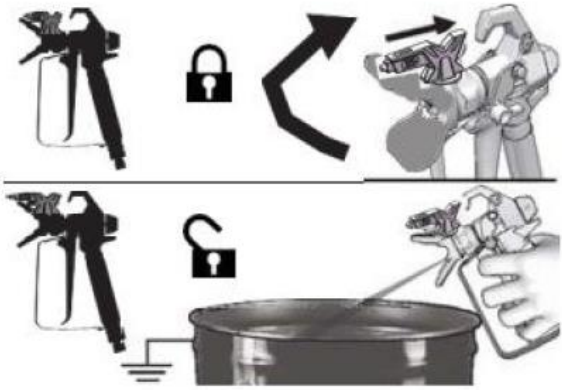

X – trycket är för lågt, det finns ränder och luckor vid kanterna.
V – korrekt sprutmönster.
Om en svans kvarstår vid sprutning med högsta spruttryck:

- Sprutmunstycket kan vara slitet.
- Ett mindre sprutmunstycke kan behövas.
- Sprutvätskan kan behöva spädas ut. Följ i så fall materialtillverkarens rekommendationer.

### 3.3.13 Avlägsnande av blockeringar i sprutmunstyckena

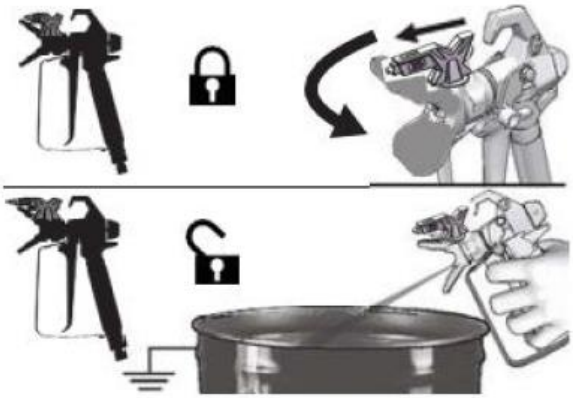
Om partiklar eller skräp täpper till sprutmunstycket är denna maskin utrustad med ett vändbart sprutmunstycke som snabbt och enkelt avlägsnar partiklarna utan att sprutan behöver demonteras.
För mer information, se avsnittet ”Sila färgen”.

a) Aktivera avtryckarlåset. Vrid sprutmunstycket till läget för att lösa upp blockeringen. Lås upp avtryckarlåset. Tryck av sprutpistolen i avfallsområdet för att rensa bort blockeringen:



OBS! Om sprutmunstycket är svårt att vrida till frigöringsläget, utför proceduren ”Tryckavlastning”, vrid sedan avluftnings-/sprutventilen till sprutläget och upprepa steg a).

b) Aktivera avtryckarlåset. Vrid tillbaka sprutmunstycket till sprutläget. Lossa avtryckarlåset och fortsätt att spruta:



## 3.4. Rengöring och underhåll

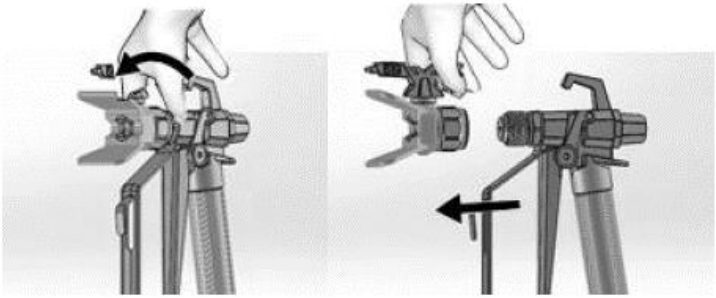
a) Rengör pumpen, slangen, sprutpistolen och sprutmunstycket noggrant varje dag när du är klar med målningsarbetet.
b) Om pumpen förvaras med icke-frysande vätska kan skador uppstå om vatten eller latexfärg fryser i pumpen.
c) Koppla ur apparaten och låt den svalna helt innan du rengör, justerar eller byter ut tillbehör, eller när apparaten inte används.
   - Vänta tills de roterande delarna har stannat.
d) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.
e) Efter rengöring av apparaten ska alla delar vara helt torra innan den används igen.
f) Förvara apparaten på en torr, sval plats, skyddad från fukt och direkt solljus.
g) Spruta inte vatten på apparaten och sänk inte ner den i vatten.
h) Se till att inget vatten tränger in i apparaten genom öppningarna i höljet.
i) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
j) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska prestanda och upptäcka eventuella skador.
k) Kontrollera att öppningarna i motorhuset inte är igensatta innan du påbörjar något arbete.
l) Kontrollera eller rengör filtret, vätskeinloppssilen och pistolfiltret innan du påbörjar något arbete.
m) Kontrollera slangen för skador vid varje sprutning. Försök inte reparera slangen om slangmanteln eller kopplingarna är skadade. Använd inte slangar som är kortare än cirka 7,5 m.

n) En mjuk trasa måste användas för rengöring.
o) Använd inte vassa och/eller metalliska föremål (såsom en stålborste eller metallspatel) för rengöring, eftersom de kan skada enhetens ytmaterial.
p) Sprutmunstyckena måste bytas ut efter 57 liter, men kan även hålla upp till 227 liter, beroende på färgens slitstyrka.

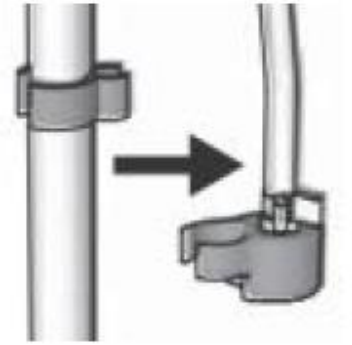
**3.4.1 Rengöring med hink**

Vid kortvarigt driftstopp (över natten till 2 dagar), se ”Kortvarig förvaring” i ett annat avsnitt. För information om diskmedel/rengöringsmedel, se avsnitten ”Kompatibilitet med rengöringsmedel” och ”Statisk jordning (oljebaserade material)”.

a) Utför proceduren för ”tryckavlastning”.
b) Ta bort sprutmunstycket och munstycksskyddet från pistolen och lägg dem i papperskorgen:



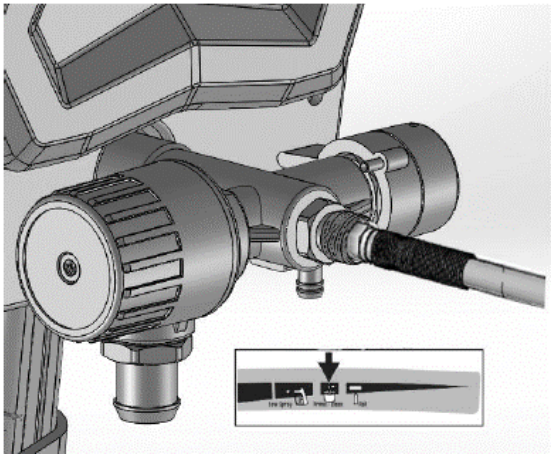
c) Lyft bort insugsslangen och tömningsslangen från färghinken. Töm ut färgen i hinken.
d) Separera tömningsslangen (den mindre) från insugsslangen (den större):



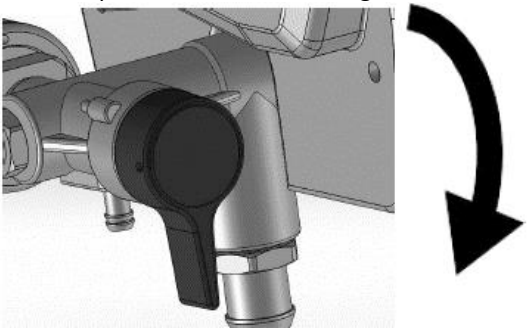
e) Ställ de tomma hinkarna för avfall och sköljvätska bredvid varandra.
f) Sätt sugslangen i sköljvätskan. Använd vatten för vattenbaserade färger och bensin eller ett kompatibelt oljebaserat diskmedel för oljebaserade färger. Lägg tömningsslangen i papperskorgen:



g) Vrid vredet moturs till läget ”Prime/Clean”:



h) Vrid ventilations-/sprutventilen nedåt till läget ”PRIME”:

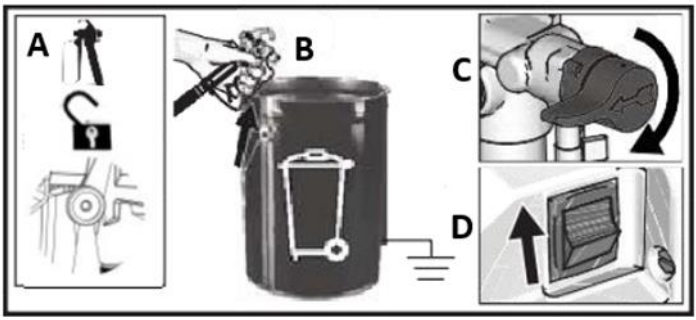


i) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ”I” (på).

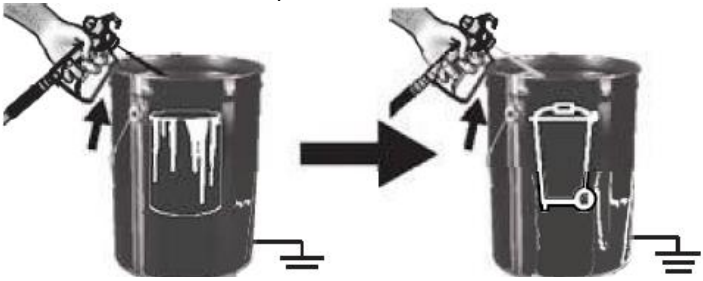
j) Skölj tills ungefär 1/3 av sköljvätskan har runnit ut ur hinken.

k) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ”O” (av).
OBS: Nästa steg är att leda tillbaka färgen från slangen till färghinken. En 7,5 m lång slang rymmer till exempel uppskattningsvis cirka 0,5 liter färg.

l) För att tömma ut färgen ur slangen, rikta pistolen mot färghinken och håll pistolen stadigt intill hinken.
- Lossa avtryckarlåset.
- Tryck in och håll ned pistolens avtryckare.
- Vrid ventil-/sprutventilen horisontellt till läget SPRAY.
- Ställ ON/OFF-omkopplaren i läge ”I” (på).
- Fortsätt att hålla avtryckaren intryckt tills du ser färg utspädd med sköljvätska komma ut ur pistolen.



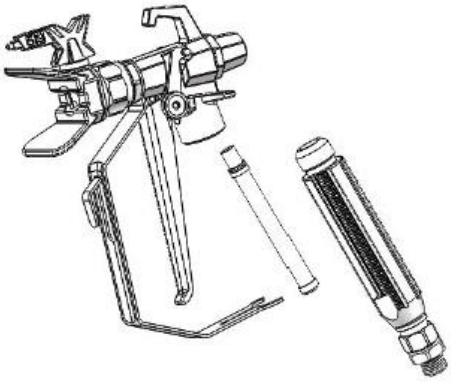

m) Medan du fortsätter att trycka på avtryckaren, flytta pistolen snabbt för att rikta sprutstrålen mot soptunnan. Fortsätt att spruta in i papperskorgen tills sköljvätskan som kommer ut ur pistolen är relativt klar.



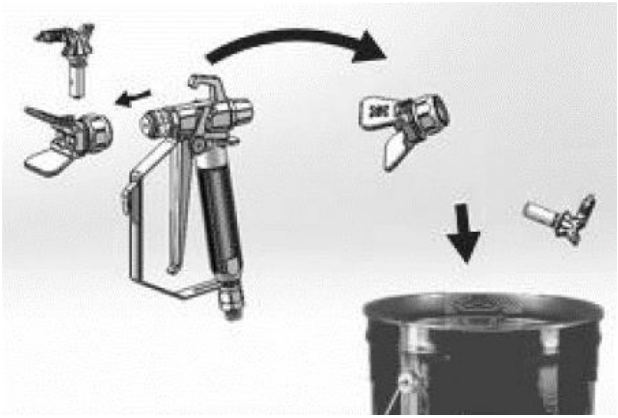
n) Vrid tryckregulatorn till det lägsta läget.
o) Sluta trycka på avtryckaren. Aktivera avtryckarlåset.
p) Vrid avluftnings-/sprutventilen nedåt till läget PRIME.
q) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ”O” (Off).

**3.4.2 Rengöring av pistolen**

a) Rengör pistolens vätskefilter med vatten eller sköljvätska och en borste varje gång du spolar systemet. Byt ut pistolens filter om det är skadat.



b) Ta bort sprutmunstycket och munstycksskyddet och rengör dem med vatten eller sköljvätska och en borste.



c) Torka bort färgen från pistolens utsida med en mjuk trasa fuktad med vatten eller sköljvätska.

**3.4.3 Kortvarig förvaring**

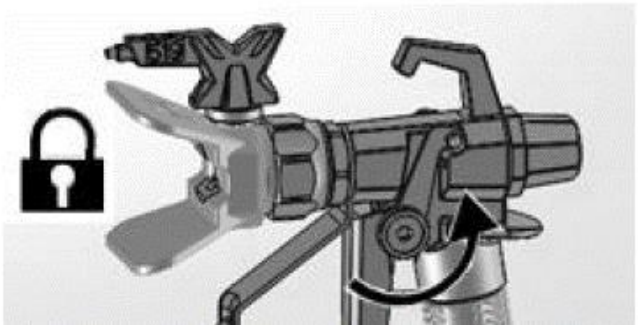
a) Utför proceduren för ”tryckavlastning”.
b) Låt insugsslangen och dräneringsslangen sitta kvar i färghinken:



c) Täck färgen och hinken tätt med plastfolie:



d) Aktivera avtryckarlåset.



e) Låt pistolen sitta kvar på slangen.
f) Ta bort munstycket och skyddet och rengör dem med vatten eller sköljvätska och en borste.

g) Torka bort färgen från sprutpistolens utsida med en mjuk trasa fuktad med vatten eller sköljvätska.

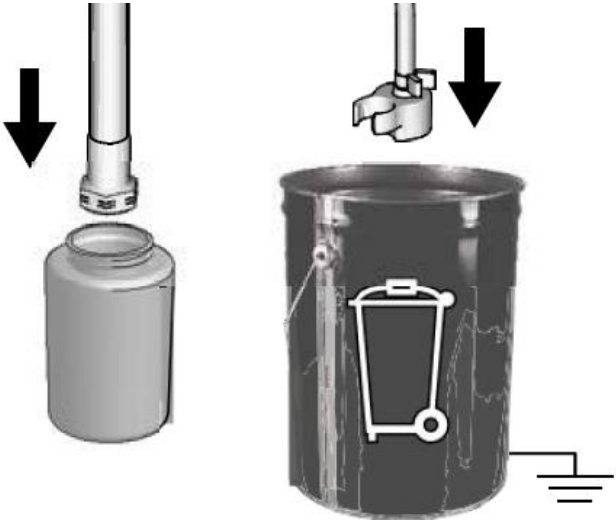
**3.4.4 Långtidsförvaring (mer än 2 dagar)**

Pumpens vätskeskydd skyddar sprutpistolen mot frost och korrosion.

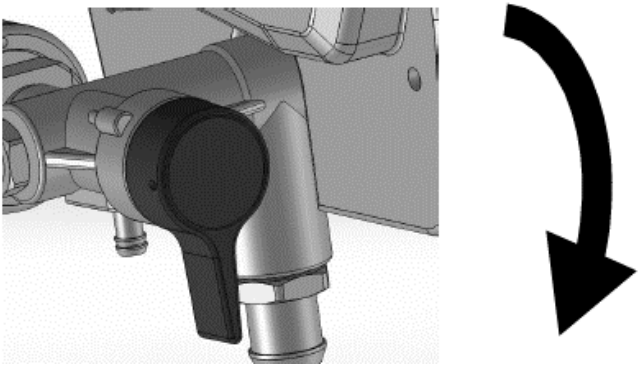
- Se till att allt vatten har tömts ut innan sprutpistolen förvaras.
- Vattnet i sprutan får inte frysa.
- Förvara inte sprutan under tryck.
- Förvara enheten i ett slutet utrymme.

a) Utför proceduren för ”tryckavlastning”.

b) Placera sugslangen i flaskan med pumpvätskan och dräneringsslangen i soptunnan.



c) Vrid ventilations-/sprutventilen nedåt till läget PRIME:



d) Vrid ON/OFF-omkopplaren till läget ”I” (på).

e) Vrid tryckregulatorn medurs tills enheten slås på och börjar pumpa.

f) När förvaringsvätskan läcker ut ur dräneringsslangen (5–10 sekunder), ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ”O” (av).

g) Vrid ventilations-/sprutventilen horisontellt till läget SPRAY så att lagervätskan stannar kvar i sprutan under förvaring:

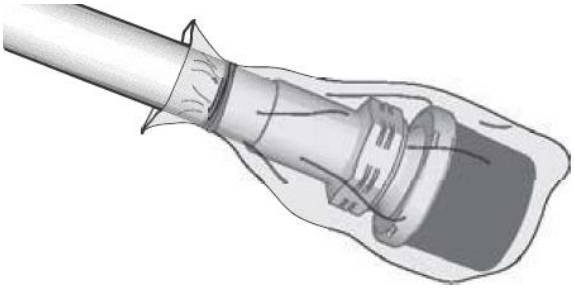


h) Låt sprutpistolen sitta kvar på slangen.

i) Ta bort munstycket och skyddet och rengör dem med vatten eller sköljvätska och en borste.

j) Torka bort färgen från sprutpistolens utsida med en mjuk trasa fuktad med vatten eller sköljvätska.

k) Sätt en plastpåse runt sug- och tömningsslangen för att fånga upp eventuella droppar:



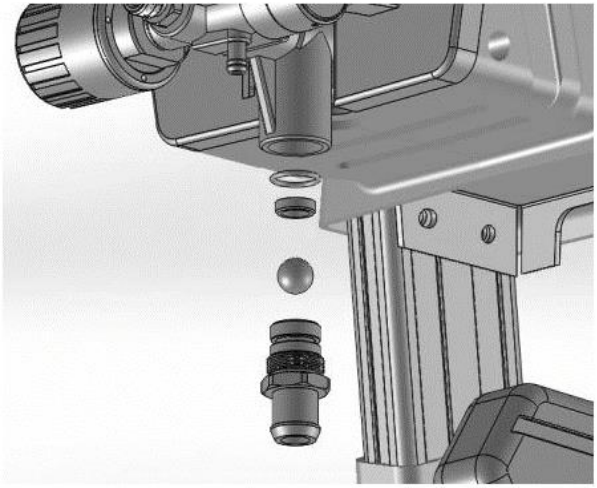
**3.4.5 Statisk jordning (oljebaserade färger)**

- För oljebaserade material som måste spolas med kompatibla oljebaserade spolningsmedel ska du alltid använda en metallhink när du spolar sprutan eller släpper ut trycket.
- Använd endast ledande metallhinkar som står på en jordad yta, t.ex. betong.
- Placera inte hinken på en icke-ledande yta, såsom papper eller kartong, eftersom detta avbryter jordfelet.

**3.4.6 Demontering och montering av insugningsventilen**

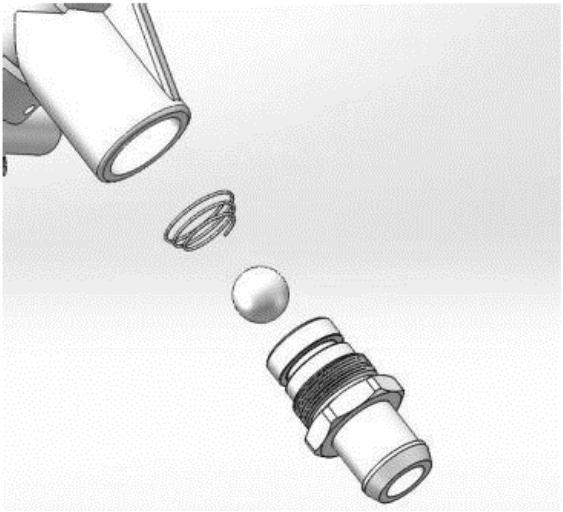
Om insugningsventilen är igensatt eller fastnat ska du ta bort ventilenheten och rengöra den noggrant eller byta ut den.

a) Ta bort sugröret eller behållaren från sprutan.
b) Lossa inloppsventilen och ta bort den:



VARNING: Kulan och fjädern i inloppsventilen får inte tappas bort. De kan falla ut när inloppsventilen tas bort. Utan kulan och fjädern kan pumpen inte dras upp.

c) Rengör hålrummet från föroreningar och torkad färg och sätt tillbaka kulan tillsammans med fjädern. Dra åt pumpens insugningsventil mot ramen med ett lämpligt verktyg.
d) När du monterar kulan och konfjädern, var uppmärksam på konfjäderns riktning:



**3.4.7 Kompatibilitet mellan rengöringsvätskor**

- Vid sprutning av vattenbaserade material måste systemet sköljas noggrant med vatten.
- Om du sprutar oljebaserade material ska du skölja systemet noggrant med bensin eller ett kompatibelt oljebaserat lösningsmedel.
- För att spruta vattenbaserade material efter att ha sprutat oljebaserade material ska du först skölja systemet noggrant med vatten. Vattnet som rinner ut ur avloppsröret ska vara klart och fritt från lösningsmedel innan du börjar spruta det vattenbaserade materialet.
- För att spruta oljebaserade material efter att ha sprutat vattenbaserade material ska du först skölja systemet noggrant med lacknafta eller ett kompatibelt oljebaserat sköljmedel. Lösningsmedlet som rinner ut ur avloppsröret får inte innehålla vatten. När du sköljer med lösningsmedel ska du alltid följa anvisningarna för ”statisk jordning” (oljebaserade material).
- Rikta alltid pistolen mot hinkens innervägg för att undvika att vätska stänker tillbaka på huden eller i ögonen.

AVFALLSHANTERING AV GAMMAL UTRUSTNING

Kasta inte denna apparat med hushållsavfall. Lämna in den på en återvinnings- och insamlingsplats för elektrisk och elektronisk utrustning. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasten som används för att tillverka apparaten kan återvinnas enligt märkningen. Genom att välja återvinning bidrar du på ett viktigt sätt till att skydda vår miljö.

Kontakta de lokala myndigheterna för information om din lokala återvinningsanläggning.

FELSÖKNING

| **Fel** | **Möjlig orsak** | **Åtgärd** |
|---|---|---|
| Motorn startar inte:<br>(Kontrollera om apparaten är ansluten till elnätet,<br>och ON/OFF-knappen är på) | Tryckregleringen är inställd på nolltryck. | Vrid tryckregulatorns vred medurs för att öka trycket. |
| | Uttaget ger ingen ström. | Testa uttaget med en enhet som du vet fungerar.<br>Återställ strömbrytaren eller byt säkringen.<br>Hitta ett uttag som fungerar.<br>Återställ byggnadens |

| | | |
|---|---|---|
| | | strömbrytare eller byt säkringen. |
| | Förlängningssladden är skadad. | Byt ut förlängningssladden. |
| | Maskinens strömkabel är skadad. | Kontrollera om isoleringen eller ledningarna är skadade. Byt ut strömkabeln om den är skadad. |
| | Pumpen har fastnat (färgen har stelnat i pumpen) eller så har vattnet i pumpen frusit). | Stäng av ON/OFF-knappen och dra ut sprutens stickkontakt ur eluttaget.<br><br>Om de är frusna, försök INTE ta bort<br>Maskinen måste tinas upp helt, annars kan motorn, styrkortet och/eller drivlinan skadas.<br><br>Placera enheten på en varm plats i flera timmar.<br>Kontrollera om pumpen kan röra sig fritt genom att ta bort locket och vrida på fläkten.<br>Om den inte är frusen, kontrollera om det finns härdad färg i pumpen.<br>Om motorn inte håller jämna steg med<br>pumpen har tagits bort, kontakta tillverkarens kundtjänst. |
| | Motorn eller styrkortet är skadat. | Kontakta tillverkarens kundtjänst. |
| Maskinen är igång, men pumpen fungerar inte<br>eller tappar trycket under drift. | Inloppsventilens backventil är fastklämd. | Tryck på avluftningsknappen för att ta bort kulan så att pumpen kan avluftas ordentligt. |
| | Avluftnings-/sprutventilen är inställd i läget SPRAY. | Vrid avluftnings-/sprutventilen nedåt till läget PRIME tills färgen kommer ut ur |

| | | |
|---|---|---|
| (Pumpen är igång, men pumpar inte färg eller bygger upp tryck). | | dräneringsröret. Pumpen är nu förberedd. |
| | Pumpen har inte sugits in med sköljvätska. (Viskösa vätskor kan inte sugas in om de inte fylls med sköljvätska i början). | Ta bort sugröret från färgen. Avlufta pumpen med olje- eller vattenbaserad sköljvätska. |
| | Skräp i färgen. | Sila färgen. |
| | Viskös eller ”klibbig” färg. | Vissa vätskor kan ventileras ut snabbare om ON/OFF-strömbrytaren vrids på en kort stund, så att pumpen kan saktas ner och stannas. Slå på och av ON/OFF-strömbrytaren flera gånger om det behövs. |
| | Kontrollera om kulventilen eller inloppsventilsätet är smutsigt. | Ta bort inloppsanslutningen. Rengör eller byt ut kulventilen och sätet. |
| | Sugslangen läcker. | Kontrollera anslutningen till insugningsröret för sprickor eller vakuumläckor. |
| | Kontrollkulan i utloppsventilen har fastnat. | Skruva loss utloppsventilen, ta bort den och rengör enheten. |
| | Primär-/sprutventilen är sliten eller igensatt av föroreningar. | Lämna in sprutan till en auktoriserad serviceverkstad. |
| Pumpen är förberedd, men kan inte ge ett bra sprutmönster. | Sprutmunstycket kan vara delvis igensatt. | Ta bort det igensatta sprutmunstycket. |
| | Det vändbara sprutmunstycket är i läget UNCLOG. | Vrid det pilformade handtaget på sprutmunstycket så att det pekar framåt i läget SPRAY. |
| | Det finns skräp i färgen. | Sila färgen. |
| | Trycket är inställt för lågt. | Ställ in tryckregulatorns indikator på önskad sprutinställning. |
| | Sprutpistolens vätskefilter är igensatt. | Rengör eller byt ut pistolens oljefilter. |
| | Det valda sprutmunstycket är för stort för | Byt ut munstycket. |

| | | |
|---|---|---|
| | sprutapparatens prestanda. | |
| | Sprutmunstycket är så slitet att det inte längre passar sprutapparaten. | Byt ut munstycket. |
| | Sprutmunstyckets packning och tätning är slitna eller saknas. | Byt ut packningen och tätningen. |
| | Inloppssilen är igensatt eller sugröret är inte nedsänkt i färgen. | Rengör inloppssilen från föroreningar och se till att sugröret är nedsänkt i färgen. |
| | Förlängningssladden är för lång eller inte tillräckligt kraftig. | Byt ut förlängningssladden. |
| | Pumpens inlopps- eller utloppsventil är sliten eller igensatt av smutspartiklar. | Kontrollera om inlopps eller utloppsventilen är sliten eller smutsig.<br>- Fyll sprutan med färg<br>- Tryck in avtryckaren på pistolen en kort stund<br>- När avtryckaren släpps ska pumpen gå en kort stund och sedan stanna.<br>- Om pumpen fortsätter att gå kan pumpventilerna vara slitna eller förorenade med smutspartiklar.<br>- Rengör och sätt tillbaka ventilerna. |
| | Materialet är för tjockt. | Tunn ut materialet. Följ tillverkarens rekommendationer. |
| | Airless-slangen är för lång (om en extra sektion har satts till). | Ta bort en sektion av airless-slangen. |
| Sprutpistolen har slutat spruta medan avtryckaren hålls intryckt. | Sprutmunstycket är igensatt. | Ta bort det igensatta sprutmunstycket. |
| | Maskinen har tappat drivkraften. | Se avsnittet Felsökning av maskinen<br>fungerar, men pumpen suger inte in luft och släpper inte ut luft under drift. |
| När färgen | Materialet appliceras för | För sprutpistolen snabbare. |

| | | |
|---|---|---|
| sprutas rinner den ner längs väggen eller bildar droppar. | tjockt. | Välj ett sprutmunstycke med mindre hålstorlek. |
| | | Välj ett sprutmunstycke med bredare sprutmönster. |
| | | Se till att sprutpistolen hålls tillräckligt långt från ytan. |
| När färgen sprutas är täckningen otillräcklig. | Materialet är för tunt. | För sprutpistolen långsammare. |
| | | Välj ett sprutmunstycke med större hålstorlek. |
| | | Välj ett sprutmunstycke med smalare sprutmönster. |
| | | Se till att sprutpistolen är tillräckligt nära ytan. |
| Sprutmönstret varierar kraftigt under sprutningen. | Tryckregulatorn är sliten och orsakar kraftiga tryckvariationer. | Lämna in sprutpistolen till ett auktoriserat servicecenter. |
| Sprutpistolen går inte att avfyra. | Sprutpistolens avtryckarlås är aktiverat. | Vrid på avtryckarlåset för att låsa upp det. |
| Bläck läcker ut ur tryckregulatorn. | Tryckregulatorn är sliten. | Lämna in enheten till ett auktoriserat servicecenter. |
| Färg läcker ut genom avloppsröret. | Maskinen är utsatt för övertryck. | Lämna in enheten till ett auktoriserat servicecenter. |
| Färg rinner ut på utsidan av pumpen. | Pumpens packningar är slitna. | Byt ut pumpens packningar. |
| Motorn är varm och går ojämnt. Motorn stängs automatiskt av vid överhettning. Om orsaken inte åtgärdas kan skador uppstå. | Ventilationsöppningarna i höljet är igensatta eller sprutan är täckt. | Håll ventilationsöppningarna fria från blockeringar och översprutning och håll sprutan öppen.<br>upp i luften. |
| | Förlängningssladden är för lång eller inte tillräckligt tålig. | Byt ut förlängningssladden. |
| | Den oreglerade elgeneratorn som används har för hög spänning. | Använd en elgenerator med en lämplig spänningsregulator. |
| | Motorn måste bytas ut. | Lämna in enheten till ett |

| | | |
|---|---|---|
| | | auktoriserat servicecenter. |

Este manual de instruções foi traduzido automaticamente para si. Estamos constantemente a trabalhar para lhe proporcionar uma tradução precisa. No entanto, nenhuma tradução automática é perfeita. O manual de utilização oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças na tradução não são vinculativas nem têm qualquer efeito legal em termos de conformidade ou aplicação. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão das informações contidas no manual de utilização, consulte a versão em inglês deste conteúdo. Esta é a versão oficial.

# Dados técnicos

| Descrição do parâmetro | | Parâmetro Valor | |
|---|---|---|---|
| Nome do produto | | Sistema de pulverização de tinta | |
| Modelo | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Tensão nominal [V] / frequência [Hz] | | 230/50 | |
| Potência nominal [W] | | 650 | |
| Classe de proteção | | I | |
| Grau de proteção IP | | IP44 | |
| Qualidade de isolamento | | H | |
| Ciclo de trabalho | | S2 | |
| Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Peso [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Dimensões do bico de pulverização [mm] | Conteúdo da embalagem | 0,43 | |
| | Suportes | 0,28-0,48 | |
| Caudal [L/min] | | 1,4 | |
| Pressão máxima [bar] | | 130-180 bar | |
| Comprimento da mangueira da pistola de pulverização [m] | | ~7,5 | |
| Velocidade do motor [rpm] | | 13000 | |

## 1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para o ajudar a utilizar o aparelho com segurança e sem problemas. O produto foi concebido e fabricado de acordo com rigorosas diretrizes técnicas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é fabricado em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O APARELHO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**

Para prolongar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue uma manutenção regular. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações no âmbito da melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para minimizar os riscos de emissões sonoras, tendo em conta o progresso técnico e as possibilidades de redução do ruído.

**Legenda**

| | |
|---|---|
| CE | O produto cumpre as normas de segurança aplicáveis. |
|  | Leia as instruções de utilização antes de utilizar o produto. |
|  | O produto deve ser reciclado. |
|  | **AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **NOTA!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso comum) |
|  | Utilize óculos de proteção. |
|  | É obrigatório o uso de luvas de proteção. |
|  | Utilize proteção respiratória. |

| | |
|---|---|
|  | Use vestuário de proteção. |
|  | ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico! |
|  | ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis! |
|  | AVISO: Substâncias tóxicas, risco de envenenamento! |

**NOTA! Os desenhos contidos neste manual têm caráter meramente ilustrativo e podem diferir em alguns detalhes do produto real.**

# 2. Segurança de utilização



**ATENÇÃO!** Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.



**ATENÇÃO! Não possui certificação ATEX.** Não está aprovado para utilização em atmosferas explosivas ou locais perigosos. Utilize apenas com materiais de revestimento à base de água ou não inflamáveis. Não pulverize, lave nem limpe o dispositivo com líquidos inflamáveis, materiais à base de solventes ou materiais que possam gerar vapores inflamáveis ou névoas explosivas. Consulte sempre a ficha de dados de segurança do fabricante do revestimento antes da utilização. Assegure uma ventilação adequada e mantenha todas as fontes de ignição afastadas da área de trabalho.
Os termos «dispositivo» ou «produto» são utilizados nos avisos e instruções para se referir ao dispositivo: pulverizador sem ar.

## 2.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não efetue quaisquer modificações no conector. A utilização de fichas originais e tomadas compatíveis reduz o risco de choque elétrico.
b) Evite tocar em elementos ligados à terra, tais como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o

dispositivo ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou for utilizado num ambiente húmido. Se entrar água no dispositivo, o risco de danos no dispositivo e de choque elétrico aumenta.

c) Utilize o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o dispositivo nem para o desligar da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
d) Se estiver a utilizar o aparelho no exterior, certifique-se de que utiliza um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
e) Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais evidentes de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência do fabricante.
f) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos durante a limpeza.
g) Não utilize em ambientes muito húmidos ou nas proximidades de reservatórios de água.
h) Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, verifique se o tipo de tensão da rede elétrica e a corrente correspondem às informações indicadas na placa de identificação.

## 2.2. Segurança no trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode causar acidentes. Tente antecipar-se, observe o que está a acontecer e use o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Não utilize o dispositivo num ambiente explosivo, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O dispositivo gera faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
c) Se detetar algum dano ou funcionamento irregular, desligue o dispositivo imediatamente e comunique o facto a um supervisor sem demora.
d) Se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
e) O dispositivo só pode ser reparado pelo centro de assistência do fabricante. Não tente efetuar reparações por conta própria!
f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono ($CO_2$) (destinado a equipamento sob tensão) para extinguir o incêndio.

g) É proibida a entrada de crianças ou de pessoas não autorizadas no local de trabalho. Uma distração pode levar à perda de controlo do dispositivo.
h) Utilize o dispositivo numa sala bem ventilada.
i) O dispositivo gera poeira e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
j) Ligue e desligue a linha de pressão apenas com a válvula de ar fechada.
k) Não aponte a linha de pressão para si próprio, para outras pessoas ou para animais.
l) Ao ligar o aparelho, aumente gradualmente o fornecimento de ar ao aparelho para garantir que este está a funcionar corretamente. Se detetar um funcionamento anormal do aparelho, desligue-o imediatamente do ar comprimido e contacte o centro de assistência do fabricante.
m) Verifique regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas estiverem ilegíveis, terão de ser substituídas.
n) Guarde este manual para consulta futura. Se este dispositivo for cedido a terceiros, as instruções de utilização devem ser fornecidas.
o) Guarde os elementos da embalagem e as peças de montagem pequenas num local inacessível às crianças.
p) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
q) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro dispositivo, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



**Tenha sempre em atenção!** Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

## 2.3. Autoproteção

a) Não utilize o dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, narcóticos ou medicamentos que possam comprometer significativamente a sua capacidade de operar o dispositivo.
b) O dispositivo só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas para o efeito, devidamente formadas, familiarizadas com estas instruções e com formação em matéria de saúde e segurança no trabalho.
c) Ao trabalhar com o dispositivo, utilize o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do dispositivo pode causar lesões graves.
d) Utilize o equipamento de proteção individual necessário para trabalhar com o dispositivo, conforme indicado na Secção 1 «Legenda». A utilização do

equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.

e) Para evitar ligar acidentalmente o dispositivo, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF antes de ligar o dispositivo a uma fonte de alimentação.
f) Não sobrestime as suas capacidades. Ao utilizar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e permaneça sempre estável. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
g) O ar comprimido pode causar lesões graves.
h) Utilize proteção para os olhos, ouvidos e vias respiratórias.
i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.
j) É proibido apontar a arma para si próprio, para outras pessoas ou para animais.

## 2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Certifique-se de que a roda está bem apertada. Utilize as ferramentas adequadas para a tarefa em questão. Um dispositivo devidamente escolhido executa a tarefa para a qual foi concebido de forma mais eficaz e segura.
b) Não utilize o dispositivo se o interruptor «ON/OFF» não estiver a funcionar corretamente (o dispositivo não liga nem desliga). Os dispositivos que não possam ser ligados e desligados com o interruptor «ON/OFF» são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.
c) Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de iniciar qualquer ajuste, limpeza ou manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O dispositivo pode ser perigoso nas mãos de utilizadores inexperientes.
e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, inspecione o dispositivo para detetar danos gerais, especialmente nos componentes móveis, verificando se existem peças ou elementos rachados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se detetar algum dano, leve o dispositivo para reparação antes de o utilizar.
f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
g) A reparação ou manutenção do dispositivo só deve ser realizada por pessoal qualificado e utilizando peças sobressalentes originais. Isto garante uma utilização segura.

h) Para garantir a integridade do dispositivo, as proteções instaladas de fábrica não devem ser removidas e nenhum parafuso deve ser desapertado.
i) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, respeite os princípios de saúde e segurança no trabalho aplicáveis às operações de transporte manual no país onde o dispositivo é utilizado.
j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a esforço excessivo. Tal pode conduzir ao sobreaquecimento dos elementos de acionamento e a danos no dispositivo.
k) Não toque em quaisquer peças móveis ou acessórios, a menos que o aparelho tenha sido desligado da fonte de alimentação.
l) Não mova, ajuste nem rode o aparelho enquanto estiver a funcionar.
m) Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
n) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
o) A emissão de vibração indicada foi medida utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibração podem variar se o dispositivo for utilizado num ambiente diferente.
p) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bocal está corretamente instalado no dispositivo e de que a mangueira está devidamente fixada e sem danos.
q) Não transporte nem pendure o dispositivo pela linha de pressão.
r) Não toque em quaisquer peças móveis ou acessórios, a menos que a unidade esteja desligada do fornecimento de ar comprimido.
s) Se detetar uma fuga no dispositivo ou nas mangueiras, corte imediatamente o fornecimento de ar comprimido e repare os defeitos.
t) Não deixe o dispositivo a funcionar quando estiver vazio.
u) É proibido intervir na estrutura do dispositivo com o objetivo de alterar os seus parâmetros ou construção.
v) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
w) Não cubra as aberturas de ventilação!
x) NOTA: Durante o funcionamento, alguns elementos da unidade ficam muito quentes — risco de queimaduras!
y) Não aponte o feixe para fontes de fornecimento/circulação de ar.



**ATENÇÃO! Apesar da construção segura do dispositivo e das suas proteções, bem como da utilização de elementos adicionais para proteger o operador, existe um risco reduzido de acidente ou lesão durante a utilização do dispositivo. Mantenha-se atento e utilize o bom senso ao utilizar o dispositivo.**

# 3. Orientações de utilização

O produto foi concebido para a aplicação inicial de tinta em grandes áreas ou peças, tanto em ambientes interiores como exteriores, e destina-se a facilitar e acelerar os trabalhos de pintura, tais como trabalhos de renovação e acabamento em edifícios.

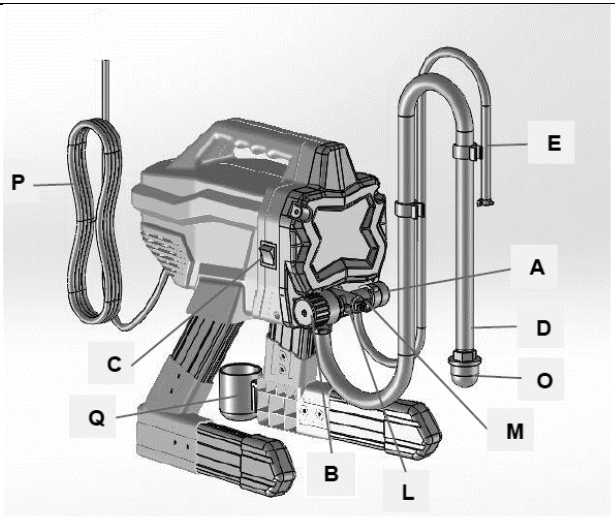
ATENÇÃO: O aparelho não é adequado para utilização com tintas estruturais, primários ou selantes asfálticos, nem com líquidos que reajam com as peças de alumínio do produto (por exemplo, cloro).

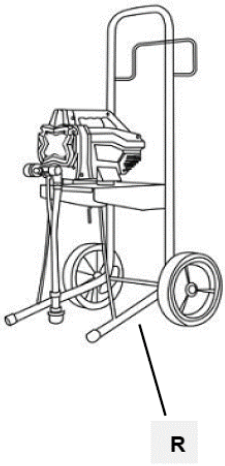
O produto destina-se exclusivamente a uso doméstico!

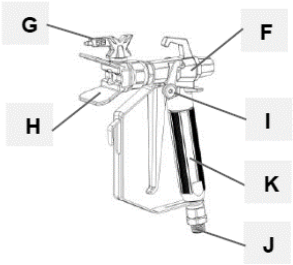
**O utilizador é responsável por quaisquer danos causados pela utilização indevida do aparelho.**

## 3.1. Descrição do aparelho

**MSW-HSPR-650 na imagem (semelhante ao MSW-HSPR-650HW)**







**A. Válvula Grundier/Sprüh**
**B. Botão de controlo de pressão**
**C. Interruptor ON/OFF**
**D. Tubo de entrada de tinta**
**E. Tubo de drenagem**
**F. Pistola de pulverização**
**G. Bico de pulverização reversível**
**H. Proteção do bico**
**I. Bloqueio do gatilho da pistola**
**J. Entrada de fluido da pistola**
**K. Filtro para o fluido da pistola (na pega)**
**L. Bomba**
**M. Saída de fluido da bomba**
**N. Mangueira de alta pressão**
**O. Filtro de admissão**
**P. Cabo de alimentação**
**Q. Copo coletor do tubo de sucção**

**R. Carrinho (apenas MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Preparação para utilização

**LOCALIZAÇÃO DO APARELHO**

A temperatura ambiente não deve exceder os 40 °C e a humidade relativa os 85 %. Utilize o aparelho apenas em áreas bem ventiladas. A saída de ar do aparelho não deve estar bloqueada. Mantenha o aparelho afastado de todas as superfícies quentes. O aparelho deve ser sempre utilizado sobre uma superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e de pessoas com capacidades mentais e sensoriais reduzidas. A válvula ou o interruptor que permite cortar o fornecimento de ar comprimido deve estar diretamente acessível a partir da área onde o equipamento é utilizado. Coloque o dispositivo de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar devidamente ligado à terra e cumprir as especificações indicadas na etiqueta do produto.

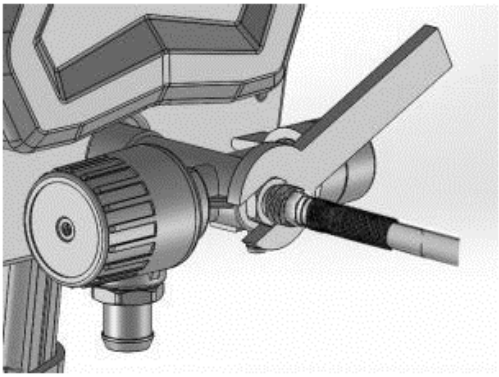
### 3.2.1 MONTAGEM DO DISPOSITIVO

a) No caso do modelo MSW-HSPR-650HW, comece por montar o carrinho com a máquina (conforme ilustrado nas imagens abaixo):

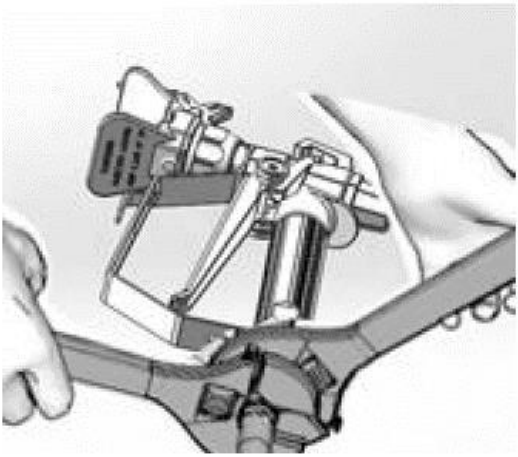




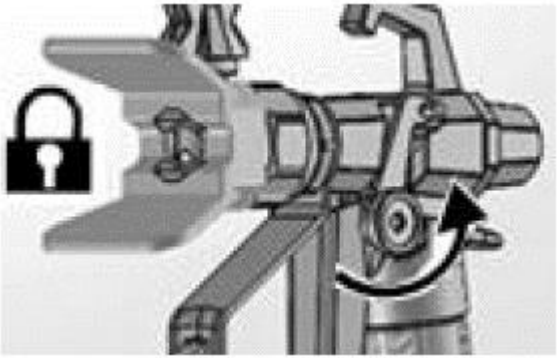
b) Ligue a mangueira sem ar à saída de material e aperte-a bem com uma chave inglesa:



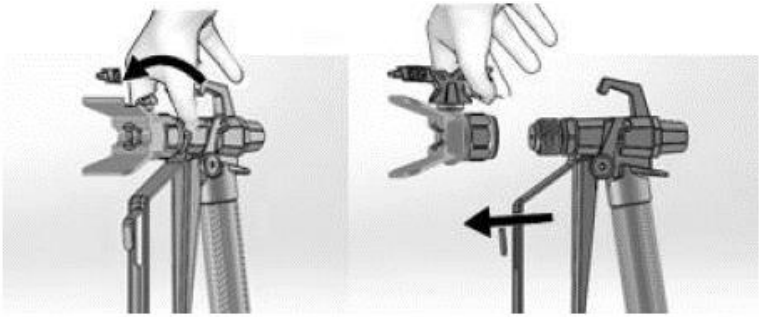
c) Ligue a outra extremidade da mangueira à pistola de pulverização.
d) Aperte os parafusos com duas chaves inglesas. Se a mangueira já estiver ligada, ajuste
Certifique-se de que as ligações estão bem apertadas:



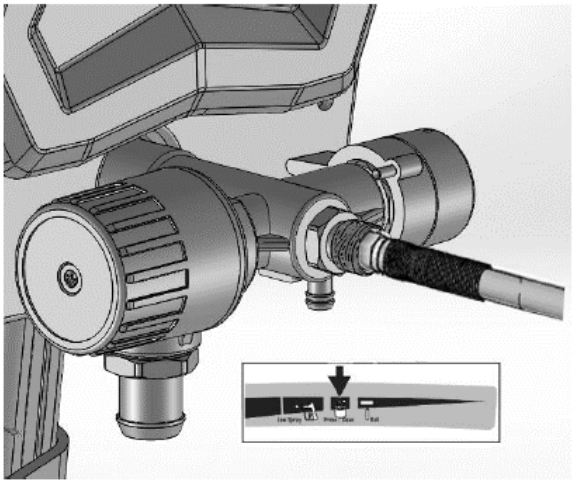
e) Ative o bloqueio do gatilho:



f) Retire a proteção do bico. Tenha cuidado, pois a vedação do bico pode cair se a proteção for removida:



g) Gire o regulador de pressão totalmente para a esquerda (no sentido anti-horário) até à posição mais baixa:



h) Após um período prolongado de armazenamento, verifique se o filtro de entrada apresenta obstruções ou resíduos.

## 3.3. Utilização do dispositivo

**3.3.1 Descrição das peças do dispositivo (ver imagem com descrição)**

| **Ref. Peça** | **Nome** | **Descrição funcional** |
|---|---|---|
| A | Válvula Grundier/Sprüh | - Na posição PRIME, o líquido é direcionado para a mangueira de drenagem. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - Na posição SPRAY, o líquido é pressurizado para a mangueira de tinta.<br>- Alívio automático |
| B | Botão de controlo de pressão | Aumenta (no sentido horário) e diminui (no sentido anti-horário) a pressão do material na bomba, na mangueira e na pistola de pulverização. Para selecionar a função, alinhe o ícone no regulador de pressão com o indicador de configuração. |
| C | Interruptor ON/OFF | Ligue ou desligue o pulverizador. |
| D | Tubo de admissão de tinta | Aspira o líquido do balde de tinta para a bomba. |
| E | Tubo de drenagem | Drena o fluido do sistema durante a sucção e o alívio de pressão. |
| F | Pistola de pulverização sem ar | Hidrata. |
| G | Ponta de pulverização reversível | - Atomiza o líquido a pulverizar, define o padrão de pulverização e controla o fluxo do líquido de acordo com o tamanho do orifício.<br>- Na posição invertida, as pontas entupidas podem ser removidas sem necessidade de desmontagem. |
| H | Proteção da ponta | Reduz o risco de lesões causadas por injeções de fluido. |
| I | Bloqueio do gatilho da pistola | Impede o disparo acidental da pistola de pulverização. |
| J | Entrada de fluido da pistola | Ligação roscada para a mangueira de tinta. |
| K | Filtros para o fluido da pistola | Filtra o líquido que entra na pistola de pulverização para evitar o entupimento dos bicos. |
| L | Bomba | Bombeia e pressuriza o líquido, enviando-o para a mangueira de tinta. |
| M | Saída de fluido da bomba | Ligação roscada para a mangueira airless. |
| N | Mangueira airless | Transporta o fluido a alta pressão da bomba para a pistola de pulverização. |
| O | Filtro de admissão | Impede a entrada de corpos estranhos |

| | | |
|---|---|---|
| | | na bomba. |
| P | Cabo de alimentação | Liga-se a uma fonte de alimentação. |
| Q | Copo de recolha de gotas do tubo de sucção | Segura a mangueira de sucção durante o transporte para recolher gotas. |

**3.3.2 Filtragem da tinta**

IMPORTANTE: A tinta já aberta pode conter componentes secos ou outros contaminantes. Para evitar problemas com o primário e o entupimento dos bicos de pulverização, recomenda-se coar a tinta antes da utilização. Estenda um filtro de tinta sobre um balde limpo e deite a tinta através do filtro para reter a tinta seca e os resíduos antes da pulverização:



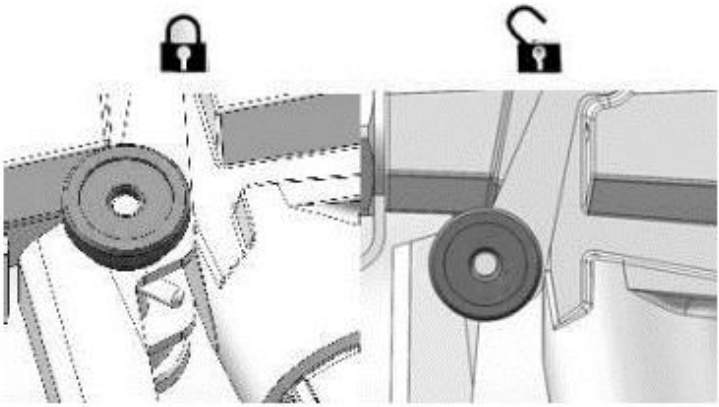
**3.3.3 Alívio de pressão**

IMPORTANTE: Cada dispositivo pneumático permanecerá pressurizado até que a pressão seja aliviada manualmente. Este procedimento ajuda a prevenir lesões graves causadas por fluidos pressurizados, tais como injeções cutâneas ou salpicos de líquido.

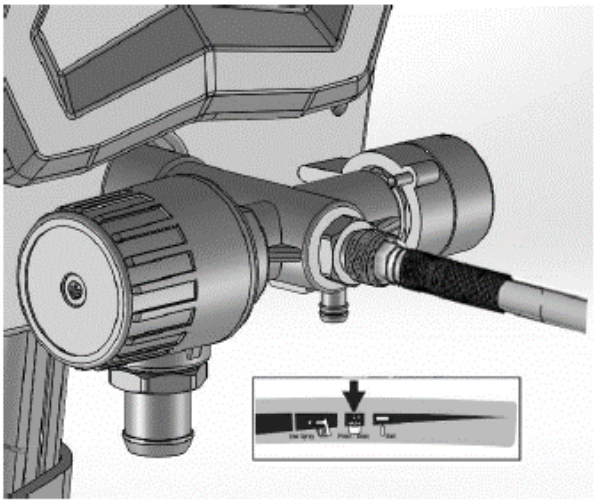
a) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «O» (Desligado):



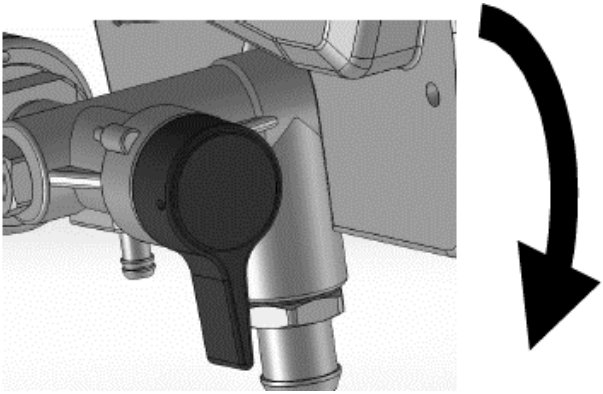

b) Ative o bloqueio do gatilho. Recomenda-se ativá-lo sempre que a máquina estiver parada, para evitar o disparo acidental da pistola:



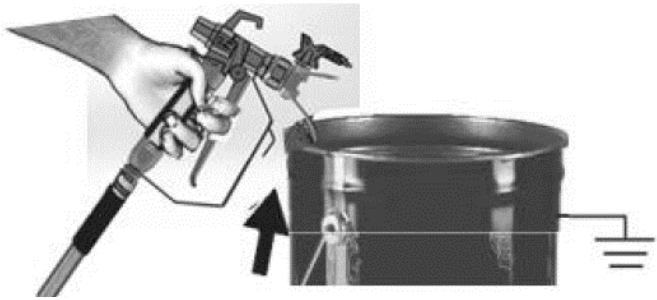
c) Regule o regulador de pressão para o valor mais baixo:



d) Insira a mangueira de drenagem num caixote do lixo e rode a válvula de ventilação/pulverização para a posição PRIME (drenagem) para aliviar a pressão:



e) Segure firmemente a pistola dentro de um balde, desative o bloqueio do gatilho e acione o gatilho para aliviar a pressão:

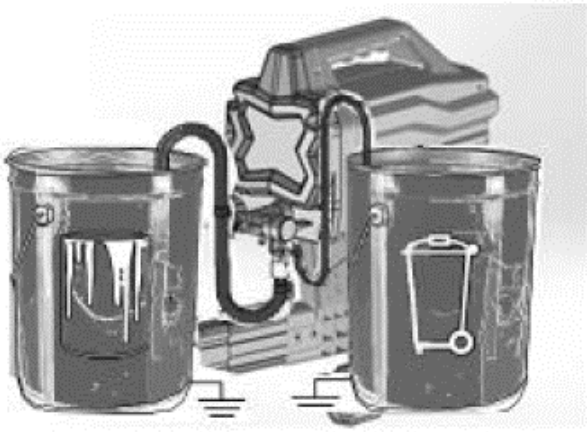


f) Ative o bloqueio do gatilho.
g) Se suspeitar que o bico pulverizador ou a mangueira estão entupidos ou que a pressão não foi completamente aliviada, então:
   - Muito lentamente, desaperte a porca de fixação da proteção da ponta ou do acoplamento da mangueira para libertar gradualmente a pressão.
   - Desaperte completamente a porca ou a embraiagem.
   - A mangueira sem ar ou o bico pulverizador estão livres.

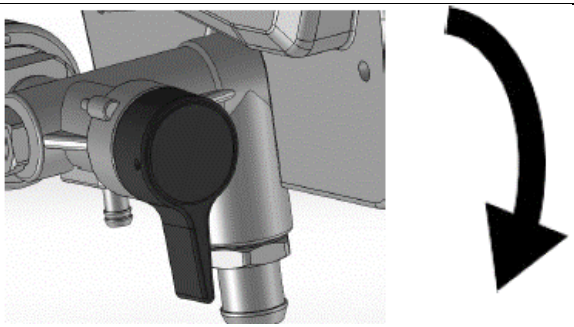
**3.3.3 Lavagem do fluido dos rolamentos**

ATENÇÃO: Este dispositivo é enviado de fábrica com uma pequena quantidade de material de teste no sistema. É importante que retire este material do sistema antes de o utilizar pela primeira vez. Consulte os capítulos «Compatibilidade dos agentes de limpeza» e «Ligação à terra estática (materiais à base de óleo)».

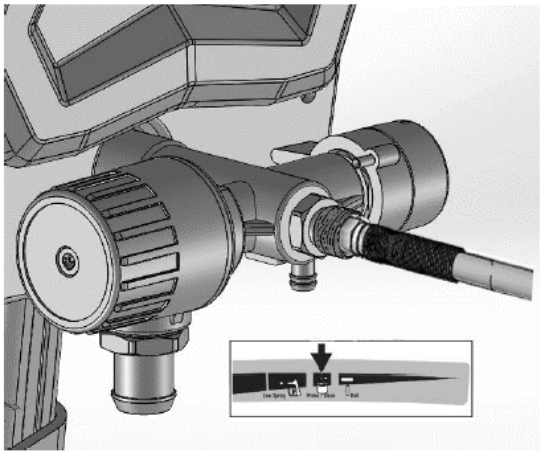
a) Efetue o procedimento de alívio de pressão (conforme descrito anteriormente).
b) Certifique-se de que o interruptor ON/OFF está desligado («O»).
c) Separe a mangueira de drenagem (mais pequena) da mangueira de sucção (maior).
d) Coloque a mangueira de drenagem num caixote do lixo.
e) Mergulhe o tubo de sucção num balde parcialmente cheio de água ou de líquido de enxaguamento. Se estiver a pulverizar materiais à base de óleo, mergulhe o coletor de admissão em benzeno ou num detergente compatível. Se estiver a pulverizar materiais à base de água, mergulhe o tubo de sucção em água:



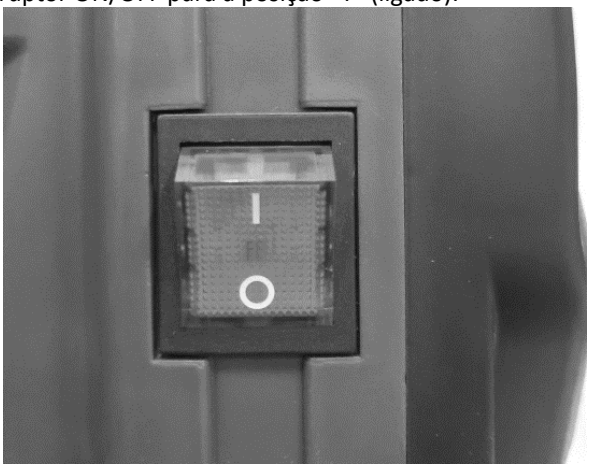
f) Gire a válvula de ventilação/pulverização para a posição PRIME:



g) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada devidamente ligada à terra.
h) Alinhe o indicador de configuração com a posição «Prime/Clean» no regulador de pressão:



i) Gire o interruptor ON/OFF para a posição «I» (ligado):



j) Quando a máquina começar a bombear, os solventes e as bolhas de ar serão expelidos do sistema. Deixe o líquido escorrer da mangueira de drenagem para um caixote do lixo durante 30 a 60 segundos.
k) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «O» (desligado).
l) Verifique se existem fugas. Se ocorrerem fugas, execute o procedimento de «alívio de pressão», depois aperte todas as ligações e repita o arranque. Se não houver fugas, avance para os passos seguintes.

**3.3.4 Enchimento da bomba**

a) Aproxime o tubo de sucção do balde de tinta e mergulhe-o na tinta:

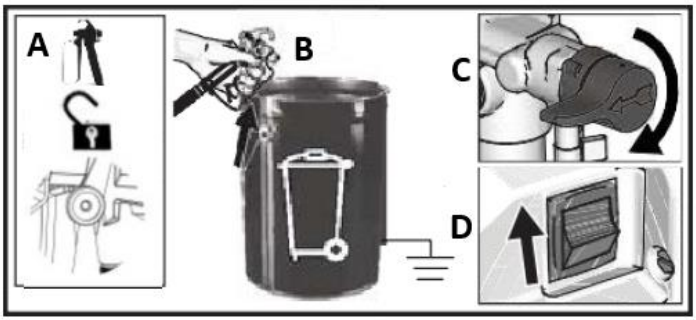


b) Gire o interruptor ON/OFF para a posição «I» (ligado).
c) Aguarde até que a tinta comece a sair pelo tubo de drenagem.
d) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «O» (Desligado).

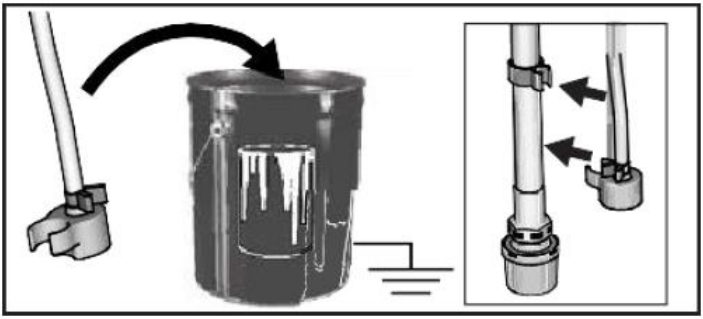
NOTA: Alguns fluidos podem ser aspirados mais rapidamente se o interruptor ON/OFF for desligado por um breve período, permitindo que a bomba funcione mais lentamente e pare. Ligue e desligue o interruptor várias vezes, se necessário.

**3.3.5 Enchimento da pistola e da mangueira**

a) Leve o tubo de sucção até ao balde de tinta e mergulhe-o na tinta. Segure a pistola contra o caixote do lixo. Aponte a pistola para o caixote do lixo:
    - Desbloqueie o bloqueio do gatilho.
    - Puxe o gatilho da pistola e mantenha-o pressionado.
    - Gire a válvula de ventilação/pulverização horizontalmente para a posição SPRAY.
    - Coloque o interruptor ON/OFF na posição «I».




b) Utilize a pistola dentro do caixote do lixo até que apenas saia tinta da pistola.
c) Solte o gatilho. Ative o bloqueio do gatilho.
d) Coloque a mangueira de drenagem no balde de tinta e ligue-a à mangueira de sucção:

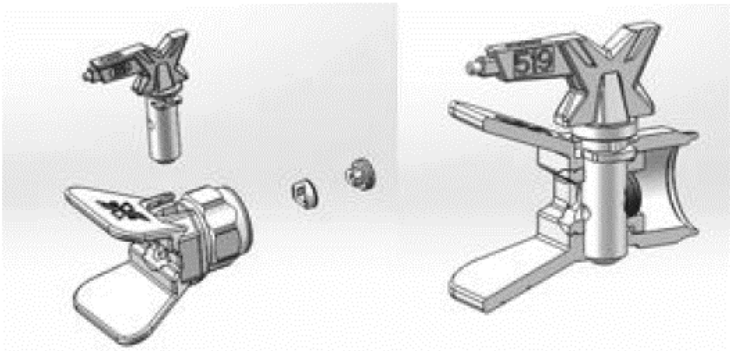


NOTA: Quando o motor parar, a unidade está pronta para pulverizar. Se o motor continuar a funcionar, a máquina não foi aspirada corretamente. Repita as operações «Encher a bomba» e «Encher a pistola e a mangueira».

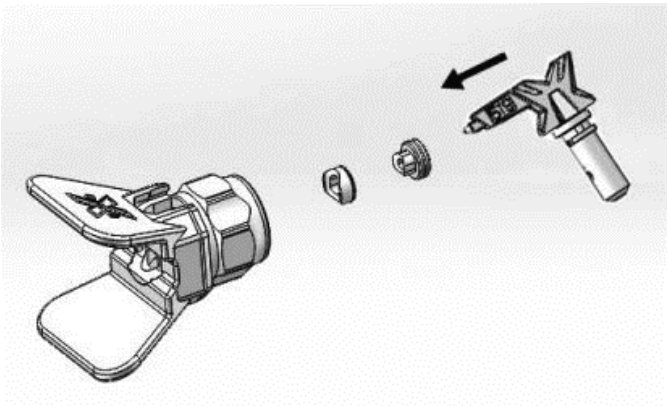
### 3.3.6 Instalação do bico de pulverização

NOTA: Para evitar fugas no bico de pulverização, certifique-se de que o bico e a proteção do bico estão instalados corretamente.

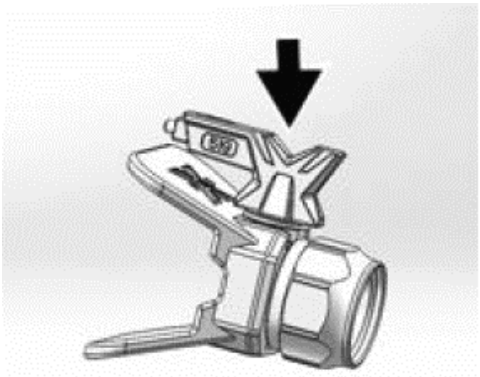
a) Execute o procedimento de «alívio de pressão».
b) Ative o bloqueio do gatilho.
c) Certifique-se de que o bico de pulverização e a proteção do bico estão devidamente montados na ordem indicada abaixo:



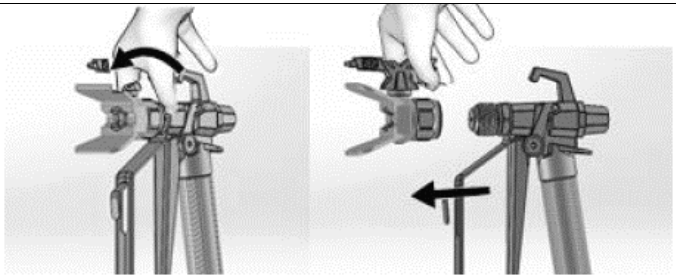
- Utilize uma ponta de pulverização para alinhar a junta e vedá-la no protetor do bico:



- A ponta de pulverização deve ser empurrada para dentro do protetor do bico até ao limite:



- Gire a alavanca em forma de seta na ponta de pulverização para a frente, para a posição de pulverização:



d) Aparafuse o bico de pulverização e o protetor do bico na pistola e aperte-os.

### 3.3.7 Ajuste da pressão

O regulador de pressão permite um ajuste contínuo da pressão. Para reduzir o excesso de pulverização e o desperdício de tinta, é aconselhável começar sempre com a configuração de pressão mais baixa e, em seguida, aumentá-la (se necessário) até ao valor mais baixo que satisfaça os requisitos:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Para selecionar a função correta, alinhe o símbolo no regulador de pressão com o indicador de regulação no pulverizador.

### 3.3.8 Escolher a ponta e a pressão

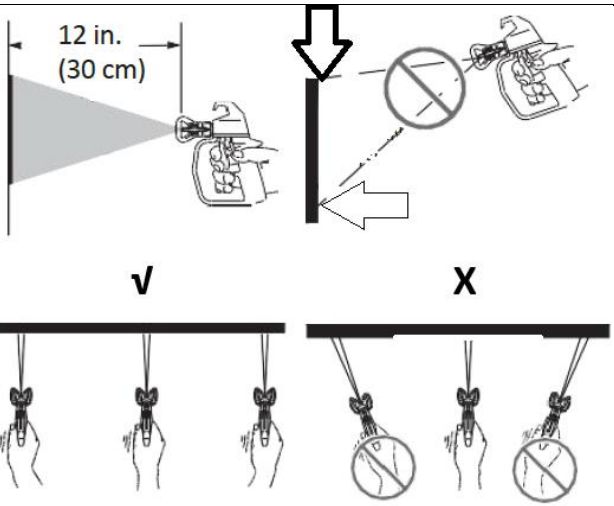
| | Revestimentos | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interior Manchas/ Interior e Área exterior eliminações | Exterior manchas sólidas | Primários | Látex interior tintas | Látex para exteriores tintas |
| Pressão de pulverização | Baixo | Elevado | Elevado | Elevado | Elevado |
| Tamanho da ponta (orifício)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 polegadas) | X | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 0,33 mm (0,013 polegadas) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 polegadas) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 polegadas) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 polegadas) | | | | | X |

- O bico incluído é adequado para a maioria das aplicações de pulverização de tinta, mas, com o tempo, o bico desgasta-se e o seu orifício alarga-se. Se começar com um orifício do bico de dimensão inferior à máxima, poderá pulverizar dentro da vazão nominal do pulverizador.
- Utilize orifícios maiores na ponta para revestimentos mais espessos e orifícios mais pequenos para revestimentos mais finos.
- As pontas desgastam-se com o tempo e têm de ser substituídas regularmente.
- O diâmetro interno do bico determina o caudal — a quantidade de tinta que sai da pistola.

### 3.3.9 Técnicas de pulverização

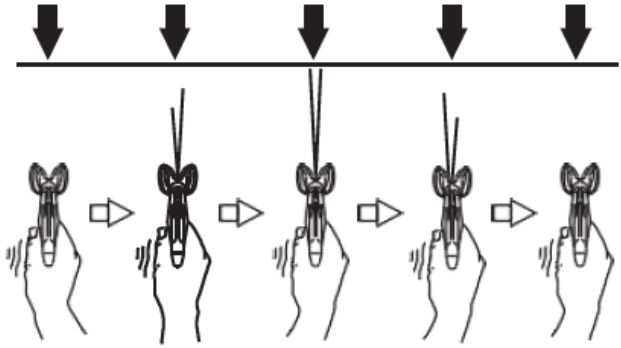
Utilize um pedaço de cartão que tenha sobrado para praticar estas técnicas básicas de pulverização antes de começar a pulverizar a superfície.




- Segure a pistola a 30 cm da superfície e aponte diretamente para a superfície (√). Inclinar a pistola para um ângulo de pulverização direto resultará numa aplicação irregular da tinta (X).
- Dobre o pulso para manter a pistola na vertical (√). Abrir a pistola em leque para pulverizar em ângulo criará um acabamento irregular (X).

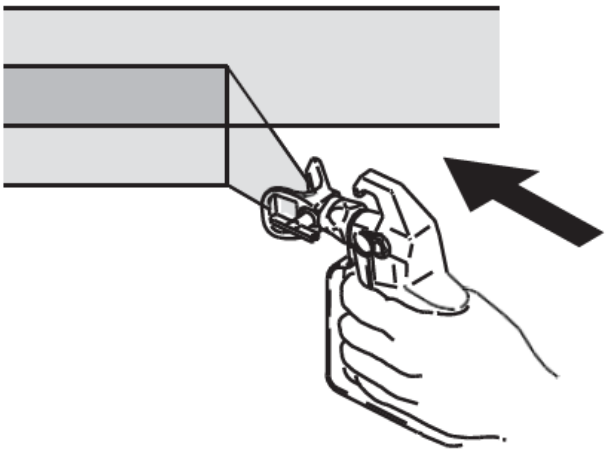
### 3.3.10 Acionar o gatilho

Puxe o gatilho após iniciar o movimento circular e solte-o antes do fim do movimento. A pistola de pulverização deve mover-se ao puxar e soltar o gatilho:



### 3.3.11 Apontar a pistola

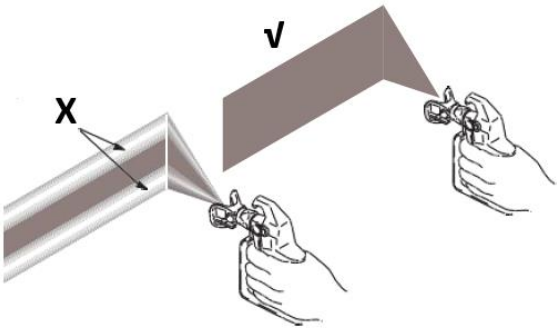
Aponte o centro de pulverização da pistola para a borda inferior da passagem anterior e sobreponha cada passagem em metade:



### 3.3.12 Qualidade do padrão de pulverização

Um padrão de pulverização correto é distribuído uniformemente quando atinge a superfície.

- A pulverização deve ser atomizada (uniformemente distribuída, sem lacunas nas bordas):




X - a pressão é demasiado baixa, existem riscas e lacunas nas bordas.
√ - padrão de pulverização correto.
Se persistir um rasto ao pulverizar com a pressão máxima:

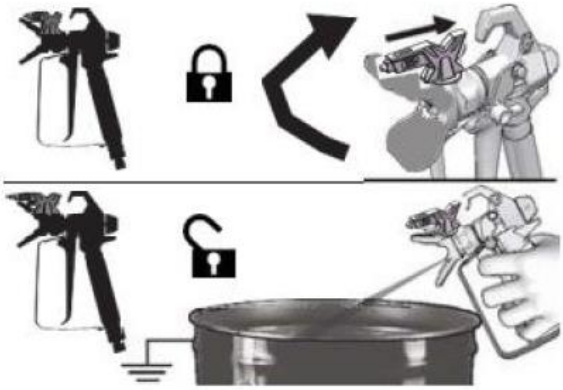
- A ponta de pulverização pode estar desgastada.
- Pode ser necessária uma ponta de pulverização mais pequena.
- O material de pulverização pode precisar de ser diluído. Se for esse o caso, siga as recomendações do fabricante do material.

### 3.3.13 Remoção de obstruções nos bicos de pulverização

Caso as partículas ou resíduos obstruam o bico de pulverização, esta máquina está equipada com um bico de pulverização reversível que remove as partículas de forma rápida e fácil, sem necessidade de desmontar o pulverizador.

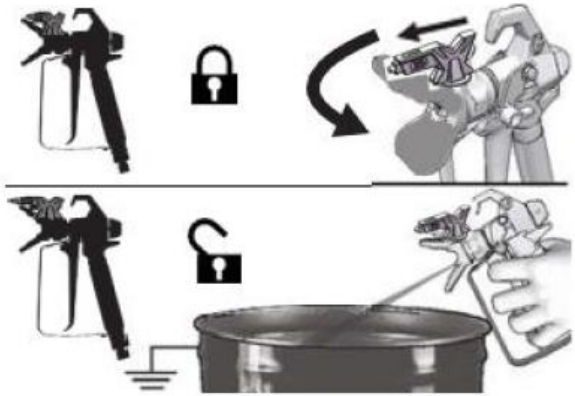
Para mais informações, consulte a secção «Filtragem da tinta».

a) Ative o bloqueio do gatilho. Rode o bico pulverizador para a posição que permite libertar o bloqueio. Desbloqueie o bloqueio do gatilho. Acione a pistola pulverizadora na área de resíduos para eliminar o bloqueio:



NOTA: Se o bico pulverizador for difícil de rodar ao colocá-lo na posição de libertação, execute o procedimento de «Alívio de Pressão», depois rode a válvula de ventilação/pulverização para a posição de pulverização e repita o passo a).

b) Ative o bloqueio do gatilho. Volte a colocar o bico pulverizador na posição de pulverização. Desbloqueie o gatilho e continue a pulverizar:



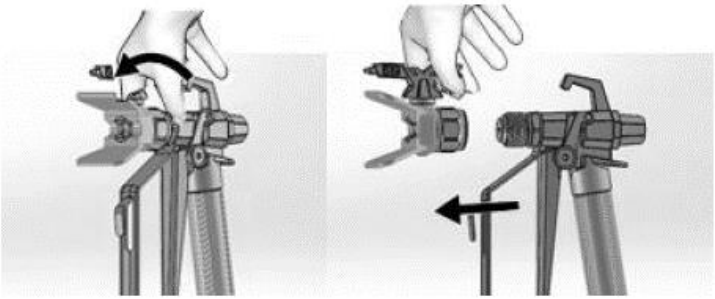
## 3.4. Limpeza e manutenção

a) Limpe cuidadosamente a bomba, a mangueira, a pistola de pulverização e o bico pulverizador todos os dias, após terminar o trabalho de pintura.
b) Se a bomba for armazenada com líquido não congelante, ocorrerão danos caso a água ou a tinta látex congelem na bomba.
c) Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer completamente antes de limpar, ajustar ou substituir acessórios, ou quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
   - Aguarde até que os elementos rotativos parem completamente.
d) Utilize apenas detergentes não corrosivos para limpar a superfície.
e) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem estar completamente secas antes de o voltar a utilizar.
f) Armazene o aparelho num local seco e fresco, longe da humidade e da luz solar direta.
g) Não pulverize o aparelho com um jato de água nem o mergulhe em água.
h) Certifique-se de que não entra água no interior do aparelho através das aberturas na caixa do mesmo.
i) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
j) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar o seu desempenho técnico e detetar eventuais danos.
k) Verifique se as aberturas da caixa do motor estão obstruídas antes de iniciar qualquer trabalho.
l) Verifique ou limpe o filtro, a grelha de entrada de fluido e o filtro da pistola antes de iniciar qualquer trabalho.
m) Verifique se a mangueira apresenta danos em cada pulverização. Não tente reparar a mangueira se o revestimento ou os encaixes estiverem danificados. Não utilize mangueiras com comprimento inferior a cerca de 7,5 m.
n) Deve utilizar-se um pano macio para a limpeza.
o) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (tais como uma escova de arame ou uma espátula de metal) para a limpeza, uma vez que podem danificar o material da superfície do dispositivo.
p) Os bicos de pulverização devem ser substituídos após 57 litros, mas podem também atingir até 227 litros, dependendo da abrasão da tinta.

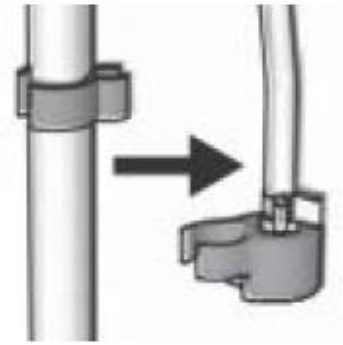
**3.4.1 Limpeza com um balde**

Para períodos de inatividade de curta duração (de uma noite a 2 dias), consulte «Armazenamento de curta duração» noutra secção. Para obter informações sobre detergentes para a louça/produtos de limpeza, consulte as secções «Compatibilidade de detergentes» e «Aterramentos estáticos (materiais à base de óleo)».

a) Efetue o procedimento de «alívio de pressão».
b) Retire o bico pulverizador e a proteção do bico da pistola e coloque-os no caixote do lixo:



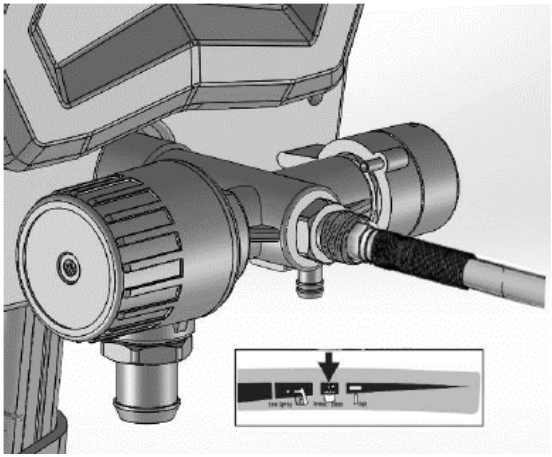
c) Retire a mangueira de sucção e a mangueira de drenagem do balde de tinta. Esvazie a tinta para o balde.
d) Separe a mangueira de drenagem (mais pequena) da mangueira de sucção (maior):



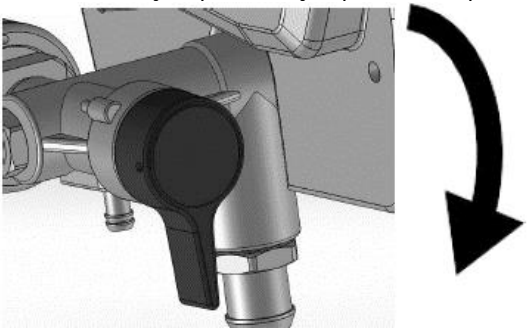
e) Coloque os baldes vazios para resíduos e líquido de enxaguamento um ao lado do outro.
f) Coloque o tubo de sucção no líquido de enxaguamento. Utilize água para tintas à base de água e benzina ou um detergente à base de óleo compatível para tintas à base de óleo. Coloque a mangueira de drenagem no caixote do lixo:



g) Gire o botão no sentido anti-horário para a posição «Prime/Clean»:



h) Gire a válvula de ventilação/pulverização para baixo, para a posição «PRIME»:

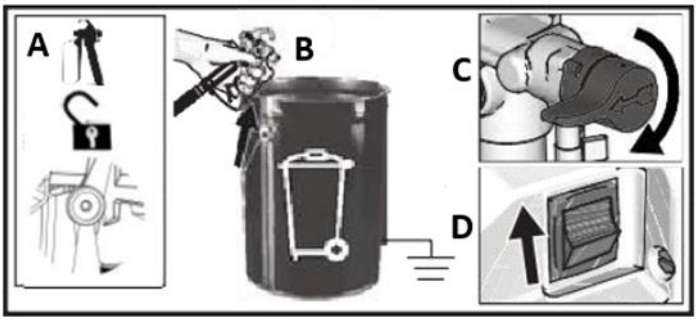


i) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «I» (ligado).

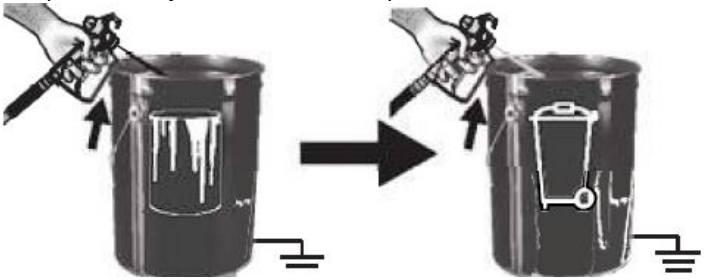
j) Enxague até que cerca de 1/3 do líquido de enxaguamento tenha saído do balde.

k) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «O» (desligado).
NOTA: O próximo passo consiste em devolver a tinta da mangueira para o balde de tinta. Por exemplo, estima-se que uma mangueira com 7,5 m de comprimento contenha cerca de 0,5 litros de tinta.

l) Para extrair a tinta da mangueira, aponte a pistola para o balde de tinta e segure-a firmemente junto ao balde.
- Solte o bloqueio do gatilho.
- Puxe e mantenha pressionado o gatilho da pistola.
- Gire a válvula de ventilação/pulverização horizontalmente para a posição SPRAY.
- Coloque o interruptor ON/OFF na posição «I» (ligado).
- Continue a manter o gatilho da pistola pressionado até ver tinta diluída com líquido de enxaguamento a sair da pistola.




m) À medida que continua a premir o gatilho da pistola, mova-a rapidamente para redirecionar o jato de pulverização para o caixote do lixo. Continue a pulverizar para dentro do caixote do lixo até que o líquido de enxaguamento que sai da pistola esteja relativamente límpido.



n) Regule o regulador de pressão para a configuração mais baixa.

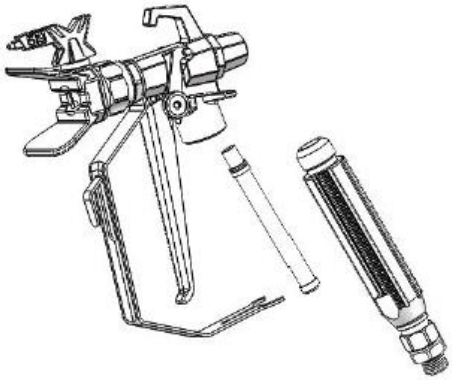
o) Pare de premir o gatilho da pistola. Ative o bloqueio do gatilho.

p) Gire a válvula de purga/pulverização para baixo, para a posição PRIME.

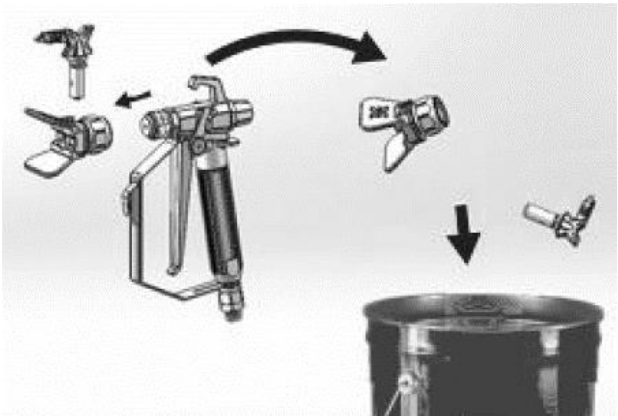
q) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «O» (Desligado).

**3.4.2 Limpeza da pistola**

a) Limpe o filtro de fluido da pistola com água ou líquido de lavagem e uma escova sempre que esvaziar o sistema. Substitua o filtro da pistola se estiver danificado.



b) Retire o bico pulverizador e o protetor do bico e limpe-os com água ou líquido de enxaguamento e uma escova.



c) Limpe a tinta da parte exterior da pistola com um pano macio humedecido com água ou líquido de enxaguamento.

**3.4.3 Armazenamento a curto prazo**

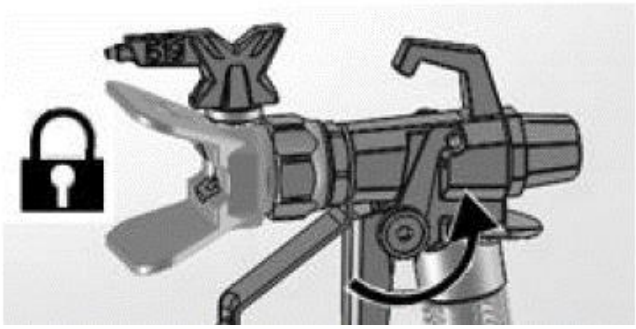
a) Efetue o procedimento de «alívio de pressão».
b) Deixe a mangueira de sucção e a mangueira de drenagem no balde de tinta:



c) Cubra bem a tinta e o balde com película aderente:



d) Ative o bloqueio do gatilho.



e) Deixe a pistola ligada à mangueira.
f) Retire a ponta e a proteção e limpe-as com água ou líquido de enxaguamento e uma escova.

g) Limpe a tinta da parte exterior da pistola com um pano macio humedecido com água ou líquido de enxaguamento.

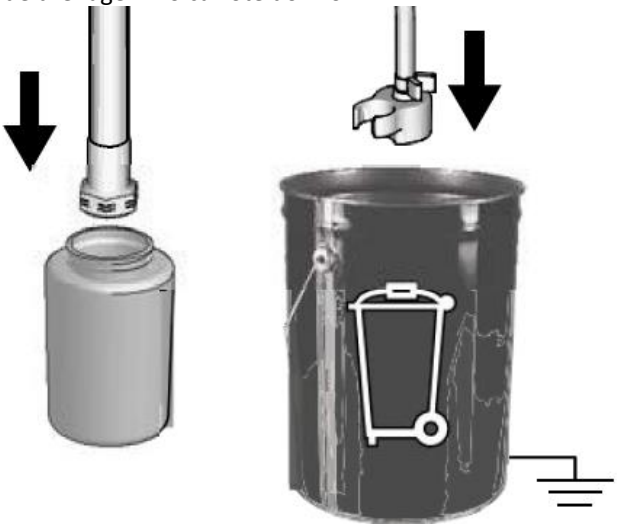
**3.4.4 Armazenamento de longa duração (mais de 2 dias)**

O líquido de proteção da bomba protege o pulverizador contra o gelo e a corrosão.

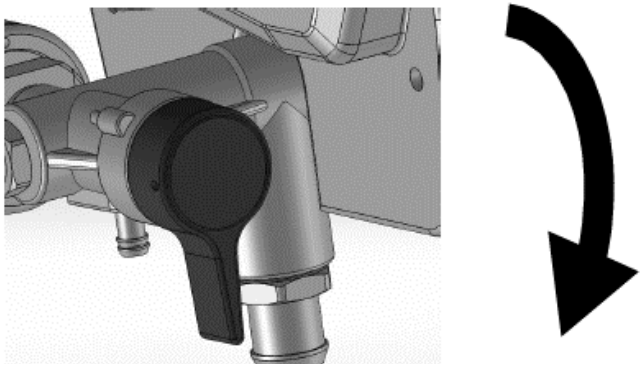
- Antes de armazenar o pulverizador, certifique-se de que toda a água foi drenada.
- A água no pulverizador não deve congelar.
- Não armazene o pulverizador sob pressão.
- Armazene o dispositivo num espaço fechado.

a) Execute o procedimento de «alívio de pressão».

b) Coloque a mangueira de sucção no frasco com o líquido da bomba e a mangueira de drenagem no caixote do lixo.

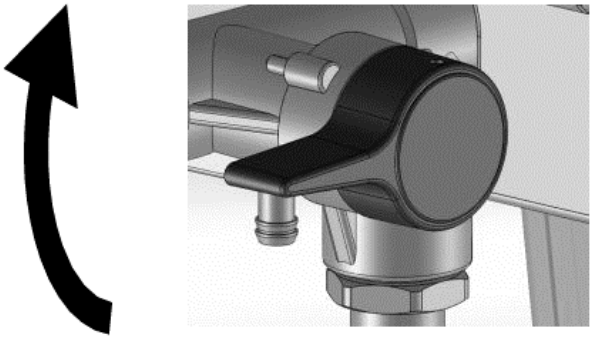


c) Gire a válvula de ventilação/pulverização para baixo até à posição PRIME:

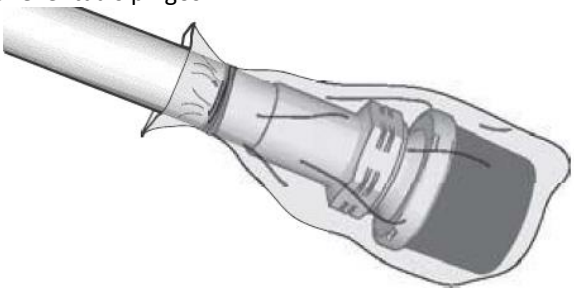


d) Gire o interruptor ON/OFF para a posição «I» (ligado).

e) Gire o regulador de pressão no sentido horário até o dispositivo ligar e começar a bombear.
f) Quando o fluido de armazenamento começar a escorrer pela mangueira de drenagem (5 a 10 segundos), coloque o interruptor ON/OFF na posição «O» (desligado).
g) Gire a válvula de ventilação/pulverização horizontalmente para a posição SPRAY, de modo a que o fluido do rolamento permaneça no pulverizador durante o armazenamento:



h) Deixe a pistola acoplada à mangueira.
i) Retire a ponta e a proteção e limpe com água ou líquido de enxaguamento e uma escova.
j) Limpe a tinta da parte exterior da pistola com um pano macio humedecido com água ou líquido de enxaguamento.
k) Coloque um saco de plástico à volta da mangueira de sucção e de drenagem para recolher eventuais pingos:



**3.4.5 Ligação à terra estática (tintas à base de óleo)**

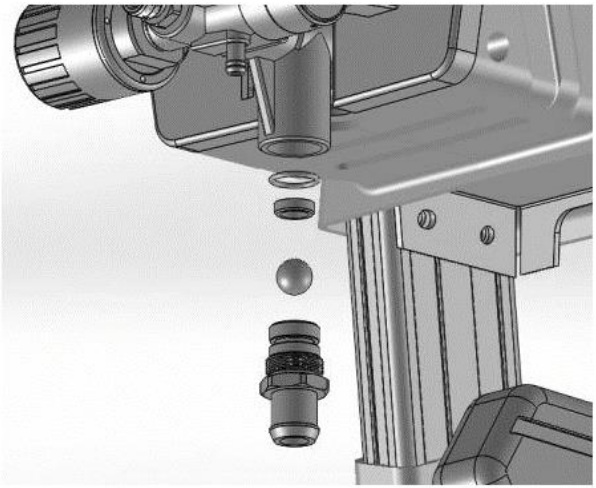
- No caso de materiais à base de óleo que necessitem de ser enxaguados com solventes de lavagem à base de óleo compatíveis, utilize sempre um balde metálico ao enxaguar o pulverizador ou ao aliviar a pressão.
- Utilize apenas baldes metálicos condutores que assentem numa superfície ligada à terra, como o betão.

- Não coloque o balde sobre uma superfície não condutora, como papel ou cartão, que possa interromper a ligação à terra.

**3.4.6 Remoção e instalação da válvula de admissão**

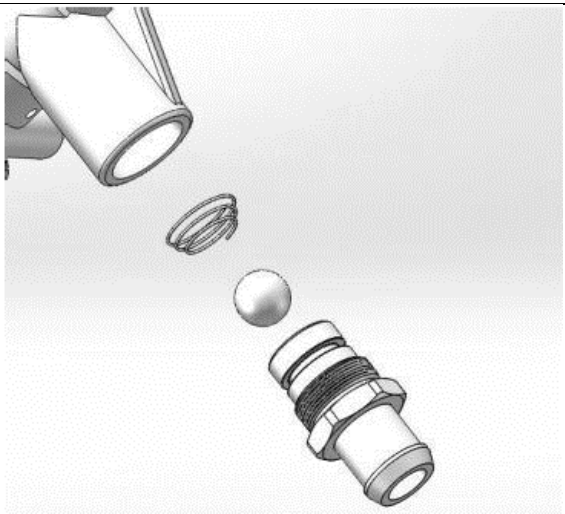
Se a válvula de admissão estiver entupida ou encravada, remova o conjunto da válvula e limpe-o cuidadosamente ou substitua-o.

a) Retire o tubo de sucção ou a tremonha do pulverizador.
b) Desaperte a válvula de admissão e retire-a:



CUIDADO: A esfera e a mola do conjunto da válvula de admissão não devem perder-se. Podem cair quando a válvula de admissão for removida. Sem a esfera e a mola, a bomba não pode ser escorvada.

c) Limpe a cavidade de impurezas e tinta seca e volte a inserir a esfera com a mola. Aperte a válvula de admissão da bomba ao quadro com uma ferramenta adequada.
d) Ao instalar a esfera e a mola cónica, preste atenção à orientação da mola cónica:



**3.4.7 Compatibilidade dos líquidos de limpeza**

- Ao pulverizar materiais à base de água, o sistema deve ser cuidadosamente enxaguado com água.
- Se estiver a pulverizar materiais à base de óleo, enxague cuidadosamente o sistema com benzina ou um solvente à base de óleo compatível.
- Para pulverizar materiais à base de água após ter pulverizado materiais à base de óleo, enxague primeiro cuidadosamente o sistema com água. A água que sai do tubo de drenagem deve estar límpida e isenta de solventes antes de começar a pulverizar o material à base de água.
- Para pulverizar materiais à base de óleo após ter pulverizado materiais à base de água, enxague primeiro o sistema cuidadosamente com aguarrás ou um solvente de irrigação à base de óleo compatível. O solvente que sai do tubo de drenagem não deve conter água. Ao enxaguar com solventes, siga sempre as instruções relativas ao «aterramento estático» (materiais à base de óleo).
- Aponte sempre a pistola para a parede interior do balde, para evitar salpicos de líquido na pele ou nos olhos.

ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTO USADO

Não elimine este aparelho juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha e reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Verifique o símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem. Os plásticos utilizados na fabricação do aparelho podem ser reciclados de acordo com a respetiva rotulagem. Ao optar pela reciclagem, está a dar um contributo importante para a proteção do nosso ambiente.

Contacte as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem da sua zona.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| **Erros** | **Causa possível** | **Solução** |
|---|---|---|
| O motor não funciona:<br>(Verifique se o aparelho está ligado à rede elétrica<br>e se o interruptor ON/OFF está na posição «ON») | O controlo de pressão está regulado<br>para pressão zero. | Gire o botão do regulador de pressão no sentido horário para aumentar a pressão. |
| | A tomada não fornece eletricidade. | Teste a tomada com um aparelho que saiba que funciona.<br>Reinicie o disjuntor ou substitua o fusível.<br>Procure uma tomada que funcione.<br>Reinicie o disjuntor do edifício ou substitua o fusível. |
| | O cabo de extensão está danificado. | Substitua o cabo de extensão. |
| | O cabo de alimentação da máquina está danificado. | Verifique se há isolamento ou fios danificados. Substitua o cabo de alimentação se estiver danificado. |
| | A bomba está encravada (a tinta endureceu na bomba) ou a água na bomba está congelada). | Desligue o interruptor ON/OFF e<br>desligue o pulverizador da tomada.<br><br>Se estiverem congelados, NÃO tente remover a<br>A máquina deve ser totalmente descongelada; caso contrário, o motor, a placa de controlo e/ou o sistema de transmissão podem ficar |

| | | |
|---|---|---|
| | | danificados.<br><br>Coloque o aparelho num local quente durante várias horas. Verifique se a bomba se move livremente, removendo a tampa e rodando a ventoinha. Se não estiver congelada, verifique se<br>há tinta endurecida na bomba. Se o motor não acompanhar o ritmo<br>com a bomba removida, contacte o serviço pós-venda do fabricante. |
| | O motor ou a placa de controlo estão danificados. | Contacte o serviço de apoio ao cliente do fabricante. |
| A máquina está a funcionar, mas a bomba não está ou perde a ventilação durante o funcionamento. (A bomba está a funcionar, mas não bombeia tinta nem acumula pressão). | A esfera de retenção da válvula de admissão está encravada. | Prima o botão de purga para retirar a esfera e permitir que a bomba seja purgada corretamente. |
| | A válvula de purga/pulverização encontra-se na posição SPRAY. | Gire a válvula de purga/pulverização para baixo, para a posição PRIME, até que a tinta saia do tubo de drenagem. A bomba está agora preparada. |
| | A bomba não foi aspirada com o líquido de lavagem. (Os líquidos viscosos não podem ser aspirados se não forem enchidos com líquido de lavagem no início). | Retire o tubo de sucção da tinta. Purgue a bomba com óleo ou líquido de lavagem à base de água. |
| | Detritos na tinta. | Coe a tinta. |
| | Tinta viscosa ou «pegajosa». | Alguns fluidos podem ser purgados mais rapidamente se o interruptor ON/OFF for ligado e desligado por um breve período,<br>para que a bomba possa abrandar e parar. Ligue e |

| | | |
|---|---|---|
| | | desligue o interruptor ON/OFF várias vezes, se necessário. |
| | Verifique se a esfera ou a sede da válvula de admissão estão sujas. | Retire o encaixe de admissão. Limpe ou substitua a esfera e a sede. |
| | A mangueira de sucção está a verter. | Verifique se a ligação do coletor de admissão apresenta fissuras ou fugas de vácuo. |
| | A esfera de retenção da válvula de escape está encravada. | Desaparafuse a válvula de escape, retire-a e limpe o conjunto. |
| | A válvula de escorva/pulverização está desgastada ou entupida com contaminantes. | Leve o pulverizador a um centro de assistência autorizado. |
| A bomba está escorvada, mas não consegue produzir um bom padrão de pulverização. | O bico de pulverização pode estar parcialmente entupido. | Remova o bico de pulverização entupido. |
| | O bico de pulverização reversível está na posição UNCLOG. | Gire a alavanca em forma de seta na ponta de pulverização de modo a que fique virada para a frente, na posição «SPRAY». |
| | Há resíduos na tinta. | Coe a tinta. |
| | A pressão está ajustada a um valor demasiado baixo. | Alinhe o indicador de regulação do regulador de pressão com a configuração de pulverização pretendida. |
| | O filtro de líquido da pistola de pulverização está entupido. | Limpe ou substitua o filtro de óleo da pistola. |
| | O bico de pulverização selecionado é demasiado grande para o desempenho do pulverizador. | Substitua a ponta. |
| | O bico de pulverização está tão desgastado que já não é adequado para o pulverizador. | Substitua a ponta. |
| | A junta do bico de pulverização e a junta de vedação estão desgastadas | Substitua a junta e o fecho. |

| | | |
|---|---|---|
| | ou em falta. | |
| | O filtro de entrada está entupido ou o tubo de sucção não está imerso na tinta. | Limpe o filtro de entrada de contaminantes e certifique-se de que o tubo de sucção está imerso na tinta. |
| | O cabo de extensão é demasiado comprido ou não é suficientemente resistente. | Substitua o cabo de extensão. |
| | A válvula de entrada ou de saída da bomba está desgastada ou entupida com partículas de sujidade. | Verifique se a válvula de entrada<br>ou a válvula de escape estão desgastadas ou sujas.<br>- Alimente o pulverizador com tinta<br>- Pressione o gatilho da pistola durante um breve período<br>- Quando o gatilho for solto, a bomba deve funcionar durante um breve período e, em seguida, parar.<br>- Se a bomba continuar a funcionar, as válvulas da bomba podem estar gastas ou contaminadas com partículas de sujidade.<br>- Limpe e volte a instalar as válvulas. |
| | O material é demasiado espesso. | Dilua o material. Siga as recomendações do fabricante. |
| | A mangueira sem ar é demasiado longa (caso tenha sido adicionada uma secção extra). | Retire a secção da mangueira sem ar. |
| A pistola de pulverização deixou de pulverizar enquanto o gatilho está pressionado. | O bico de pulverização está entupido. | Retire o bico de pulverização entupido. |
| | A máquina perdeu a potência. | Consulte a secção «Resolução de problemas da máquina funciona, mas a bomba não aspira nem perde ar durante o funcionamento. |
| Quando a tinta é | O material está a ser | Mova a pistola mais |

| | | |
|---|---|---|
| pulverizada, escorre pela parede ou forma poças. | aplicado com uma espessura excessiva. | rapidamente. |
| | | Escolha um bico pulverizador com um orifício mais pequeno. |
| | | Escolha um bico pulverizador com um leque mais largo. |
| | | Certifique-se de que a pistola está suficientemente afastada da superfície. |
| Quando a tinta é pulverizada, a cobertura é insuficiente. | O material está demasiado fino. | Mova a pistola mais lentamente. |
| | | Escolha um bico pulverizador com um orifício maior. |
| | | Escolha um bico pulverizador com um ângulo de pulverização mais estreito. |
| | | Certifique-se de que a pistola está suficientemente próxima da superfície. |
| O padrão de pulverização varia drasticamente durante a pulverização. | O interruptor de controlo de pressão está desgastado e provoca flutuações excessivas de pressão. | Leve o pulverizador a um centro de assistência autorizado. |
| A pistola de pulverização não pode ser acionada. | O bloqueio do gatilho da pistola de pulverização está ativado. | Gire o bloqueio do gatilho para o desbloquear. |
| A tinta sai pelos interruptores de controlo de impressão. | O interruptor de controlo de pressão está desgastado. | Leve o dispositivo a um centro de assistência autorizado. |
| A tinta escorre pelo tubo de drenagem. | A máquina está sob sobrepressão. | Leve o dispositivo a um centro de assistência autorizado. |
| A tinta escorre pela parte exterior da bomba. | As juntas da bomba estão gastas. | Substitua as juntas da bomba. |
| O motor está quente e funciona de forma | As aberturas de ventilação na carcaça estão entupidas ou o pulverizador está | Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções e de pulverização excessiva e |

| | | |
|---|---|---|
| irregular.<br>O motor desliga-se automaticamente em caso de calor excessivo.<br>Se a causa não for resolvida, podem ocorrer danos. | coberto. | mantenha o pulverizador aberto.<br>para o ar. |
| | O cabo de extensão é demasiado comprido ou não tem potência suficiente. | Substitua o cabo de extensão. |
| | O gerador elétrico utilizado, sem regulador, tem uma tensão demasiado elevada. | Utilize um gerador elétrico com um regulador de tensão adequado. |
| | O motor precisa de ser substituído. | Leve o aparelho a um centro de assistência autorizado. |

Tento návod na použitie bol pre vás preložený strojovo. Neustále sa snažíme zabezpečiť čo najpresnejší preklad. Žiaden strojový preklad však nie je dokonalý. Oficiálnym návodom na použitie je anglická verzia. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely v preklade nie sú záväzné a nemajú žiadny právny vplyv na dodržiavanie predpisov ani ich vynútiteľnosť. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií v návode na použitie, riaďte sa prosím anglickou verziou tohto obsahu. Tá je oficiálnou verziou.

# Technické údaje

| Popis parametra | | Hodnota parametra | |
|---|---|---|---|
| Názov produktu | | Systém na striekanie farby | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Menovité napätie [V] / frekvencia [Hz] | | 230/50 | |
| Menovitý príkon [W] | | 650 | |
| Trieda ochrany | | I | |
| Stupeň ochrany IP | | IP44 | |
| Izolačná kvalita | | H | |
| Pracovný cyklus | | S2 | |
| Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Hmotnosť [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Veľkosť striekacej trysky [mm] | Príslušenstvo | 0,43 | |
| | Podpery | 0,28–0,48 | |
| Prúdenie [l/min] | | 1,4 | |
| Maximálny tlak [bar] | | 130–180 bar | |
| Dĺžka hadice striekacej pištole [m] | | ~7,5 | |
| Otáčky motora [ot/min] | | 13000 | |

## 1. Všeobecný popis

Návod na použitie je určený na to, aby vám pomohol používať zariadenie bezpečne a bez problémov. Výrobok je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s využitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho je vyrobený v súlade s najprísnejšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI TÚTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE POZORNE PREČÍTALI A POROZUMELI JEJ OBSAHU.**

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s týmto návodom na použitie a vykonávajte pravidelnú údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny v rámci zlepšovania kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby minimalizovalo riziko hluku, pričom zohľadňuje technický pokrok a možnosti znižovania hluku.

**Legenda**

| | |
|---|---|
| CE | Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy. |
|  | Pred použitím si prečítajte návod na použitie. |
|  | Výrobok sa musí recyklovať. |
|  | **VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **POZNÁMKA!** Platí pre danú situáciu. (všeobecný výstražný symbol) |
|  | Používajte ochranné okuliare. |
|  | Je nutné nosiť ochranné rukavice. |
|  | Používajte ochranu dýchacích ciest. |
|  | Používajte ochranné oblečenie. |

| | |
|---|---|
|  | POZOR! Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom! |
|  | POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály! |
|  | VAROVANIE: Jedovaté látky, nebezpečenstvo otravy! |

**POZNÁMKA! Výkresy v tomto návode slúžia iba na ilustračné účely a v niektorých detailoch sa môžu líšiť od skutočného výrobku.**

# 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a všetky návody. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.



**POZOR! Nie je certifikované podľa ATEX.** Nie je schválené na použitie vo výbušných atmosférach ani v nebezpečných priestoroch. Používajte iba s náterovými materiálmi na vodnej báze alebo nehorľavými náterovými materiálmi. Zariadenie nestriekajte, neoplachujte ani nečistite horľavými kvapalinami, materiálmi na báze rozpúšťadiel ani materiálmi, ktoré môžu vytvárať horľavé výpary alebo výbušné hmly. Pred použitím vždy skontrolujte bezpečnostný list výrobcu náterového materiálu. Zabezpečte dostatočné vetranie a všetky zdroje vznietenia držte mimo pracovného priestoru.
Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie tohto zariadenia: bezvzduchový postrekovač.

## 2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí správne zapadať do zásuvky. Na konektore nevykonávajte žiadne úpravy. Používanie originálnych zástrčiek a zodpovedajúcich zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Vyhnite sa dotyku uzemnených prvkov, ako sú rúrky, ohrievače, kotly a chladničky. Riziko úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo je prevádzkované vo vlhkom prostredí. Ak do zariadenia

vnikne voda, zvyšuje sa riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Kábel používajte výlučne na účel, na ktorý je určený. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na jeho odpojenie zo zásuvky. Kábel držte ďalej od zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak zariadenie používate vonku, uistite sa, že používate predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Prístroj nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

f) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

g) Nepoužívajte v prostredí s vysokou vlhkosťou ani v tesnej blízkosti nádrží na vodu.

h) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ sieťového napätia a prúd zodpovedajú údajom na typovom štítku.

## 2.2. Bezpečnosť pri práci

a) Uistite sa, že pracovisko je čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo zle osvetlené pracovisko môže viesť k úrazom. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledujte, čo sa deje, a riaďte sa zdravým rozumom.

b) Zariadenie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nepravidelnú prevádzku, zariadenie ihneď vypnite a nahláste to nadriadenému.

d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcii zariadenia, kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

e) Zariadenie smie opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o opravy na vlastnú päsť!

f) V prípade požiaru použite na uhasenie požiaru práškový alebo oxid uhličitý ($CO_2$) hasiaci prístroj (určený na použitie na zariadeniach pod napätím).

g) Deti a neoprávnené osoby majú zakázaný vstup na pracovisko. Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením.

h) Zariadenie používajte v dobre vetranej miestnosti.

i) Zariadenie počas prevádzky vytvára prach a úlomky. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.

j) Tlakové potrubie pripájajte a odpájajte iba pri uzavretom vzduchovom ventile.

k) Tlakové potrubie nesmerujte na seba, iné osoby ani zvieratá.
l) Pri spúšťaní zariadenia postupne zvyšujte prívod vzduchu do zariadenia, aby ste sa uistili, že zariadenie funguje správne. Ak zistíte nezvyčajnú prevádzku zariadenia, okamžite ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servisné stredisko výrobcu.
m) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
n) Tento návod si uchovajte pre budúce použitie. Ak zariadenie odovzdáte tretej osobe, je potrebné jej poskytnúť aj tento návod na použitie.
o) Obalové materiály a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ktoré je pre deti nedostupné.
p) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
q) Ak zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



**Vždy dodržiavajte!** Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

## 2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne ovplyvniť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
b) So zariadením smú manipulovať iba fyzicky zdatné osoby, ktoré sú toho schopné, sú primerane vyškolené, oboznámené s týmito pokynmi a preškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie pri používaní zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
d) Používajte osobné ochranné prostriedky potrebné na prácu so zariadením, ako je uvedené v časti 1 „Legenda“. Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že je prepínač v polohe OFF.
f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia dbajte na rovnováhu a vždy si zachovajte stabilitu. Tým si zaistíte lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
g) Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenia.
h) Používajte ochranu očí, uší a dýchacích ciest.

i) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že si so zariadením nehrajú.
j) Je zakázané mieriť zbraň na seba, iné osoby alebo zvieratá.

## 2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Uistite sa, že je koleso pevne utiahnuté. Na danú úlohu používajte vhodné náradie. Správne zvolené zariadenie vykonáva úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Používajte zariadenie len vtedy, ak spínač „ON/OFF“ funguje správne (zariadenie sa zapína a vypína). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou spínača ON/OFF, sú nebezpečné, nesmú sa používať a musia sa opraviť.
c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od napájania. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
d) Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si používateľskú príručku. Zariadenie môže byť v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či nie je poškodené, najmä pohyblivé časti, či nie sú prasknuté, a či neexistujú iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, dajte zariadenie pred použitím opraviť.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
g) Opravu alebo údržbu zariadenia smú vykonávať iba kvalifikované osoby a výhradne s použitím originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí bezpečné používanie.
h) Aby bola zaručená integrita zariadenia, nesmú sa odstraňovať ochranné kryty namontované z výroby a nesmú sa uvoľňovať žiadne skrutky.
i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie používa.
j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu hnacích prvkov a poškodeniu zariadenia.
k) Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí ani príslušenstva, pokiaľ nie je zariadenie odpojené od zdroja napájania.
l) Počas prevádzky zariadenie nepresúvajte, nenastavujte ani neotáčajte.
m) Zariadenie počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
n) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa na ňom nehromadili odolné nečistoty.

o) Uvedená úroveň vibrácií bola zmeraná pomocou štandardných meracích metód. Úroveň vibrácií sa môže zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
p) Pred každým použitím sa uistite, že tryska je správne nasadená na zariadení a že hadica je riadne upevnená a nepoškodená.
q) Zariadenie nenoste ani nezavesujte za tlakové potrubie.
r) Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí ani príslušenstva, pokiaľ nie je zariadenie odpojené od prívodu stlačeného vzduchu.
s) Ak zistíte únik v zariadení alebo hadiciach, okamžite uzavrite prívod stlačeného vzduchu a odstráňte závady.
t) Nenechávajte zariadenie bežať, ak je prázdne.
u) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
v) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
w) Nezakrývajte vetracie otvory!
x) POZNÁMKA: Počas prevádzky sa niektoré časti zariadenia veľmi zahrievajú – nebezpečenstvo popálenia!
y) Nesmerujte lúč na zdroje prívodu/cirkulácie vzduchu.

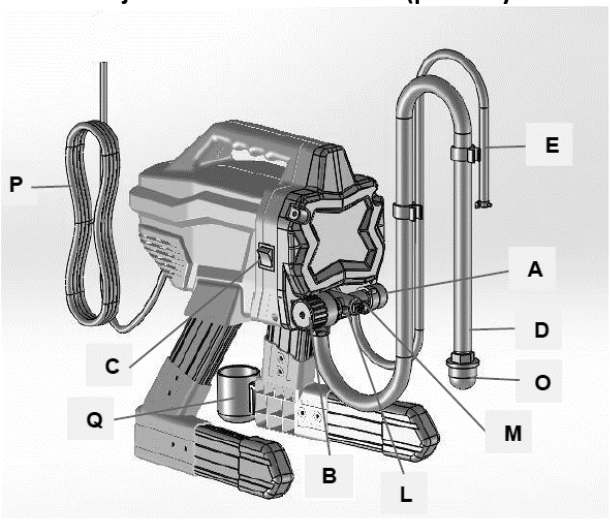
**POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným krytom, ako aj použitiu doplnkových prvkov na ochranu obsluhy, pri používaní zariadenia existuje nízke riziko úrazu alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a riaďte sa zdravým rozumom.**

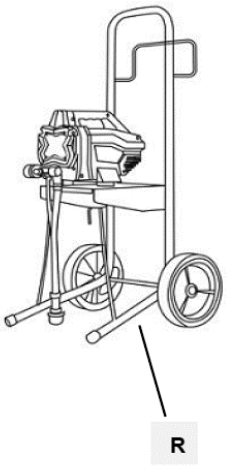
# 3. Pokyny na používanie

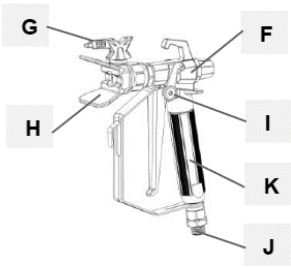
Tento výrobok je určený na rýchle nanášanie farby na veľké plochy alebo diely v interiéri aj exteriéri a je navrhnutý tak, aby uľahčil a urýchlil maliarske práce, ako sú renovačné a dokončovacie práce v budovách.
UPOZORNENIE: Zariadenie nie je vhodné na použitie so stavebnými farbami, základnými nátermi ani asfaltovými tesniacimi prostriedkami, ako aj s kvapalinami, ktoré reagujú s hliníkovými časťami výrobku (napr. chlór).
Výrobok je určený výlučne na domáce použitie!
**Za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia zodpovedá používateľ.**

## 3.1. Popis zariadenia

**Na obrázku je model MSW-HSPR-650 (podobný modelu MSW-HSPR-650HW)**







**A. Ventil Grundier/Sprüh**
**B. Ovládací gombík tlaku**
**C. Vypínač ON/OFF**
**D. Prívodná hadica na farbu**
**E. Odtoková hadica**
**F. Striekacia pištoľ**
**G. Otočná striekacia tryska**
**H. Ochrana trysky**
**I. Zámok spúšte pištole**
**J. Vstup kvapaliny do pištole**
**K. Filter kvapaliny pištole (v rukoväti)**
**L. Čerpadlo**
**M. Výstup kvapaliny z čerpadla**
**N. Vysokotlaková hadica**
**O. Sací filter**
**P. Napájací kábel**

**Q. Sací hadička s odkvapkávacou miskou**
**R. Vozík (len model MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Príprava na použitie

**UMIESTNENIE ZARIADENIA**

Teplota okolia nesmie prekročiť 40 °C a relatívna vlhkosť 85 %. Zariadenie používajte iba v dobre vetraných priestoroch. Výstup vzduchu zo zariadenia nesmie byť blokovaný. Zariadenie držte ďalej od všetkých horúcich povrchov. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, nehorľavom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb so zníženými duševnými a zmyslovými schopnosťami. Ventil alebo spínač, ktorým je možné odrezať prívod stlačeného vzduchu, by mal byť priamo prístupný z miesta, kde sa zariadenie používa. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k napájacej zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí spĺňať špecifikácie uvedené na štítku výrobku.

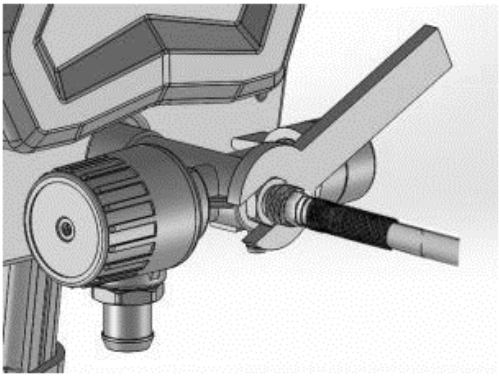
### 3.2.1 MONTÁŽ ZARIADENIA

a) V prípade modelu MSW-HSPR-650HW najskôr zmontujte vozík so strojom (ako je znázornené na nižšie uvedených obrázkoch):

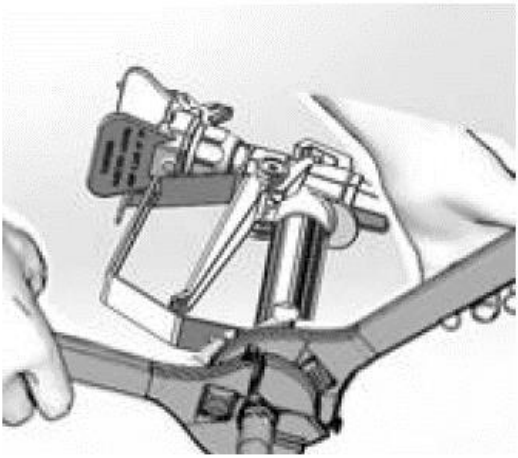




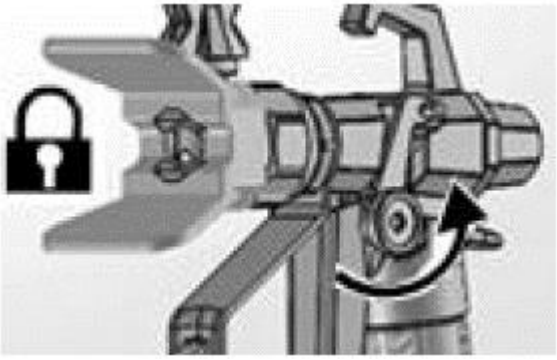
b) Pripojte hadicu bezvzduchového systému k výstupu materiálu a pevne ju utiahnite kľúčom:



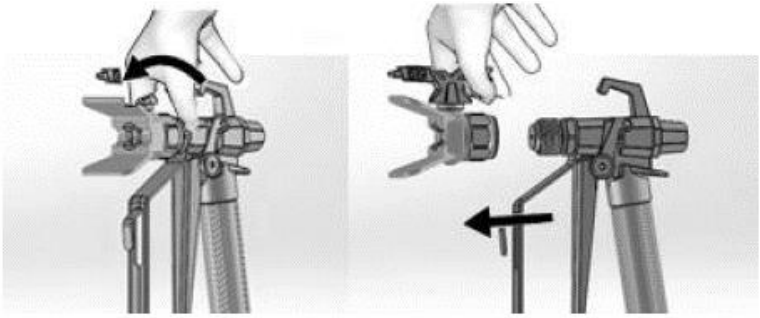
c) Druhý koniec hadice pripojte k striekacej pištoli.
d) Utiahnite skrutky pomocou dvoch kľúčov. Ak je hadica už pripojená, nastavte Uistite sa, že sú všetky pripojenia tesné:



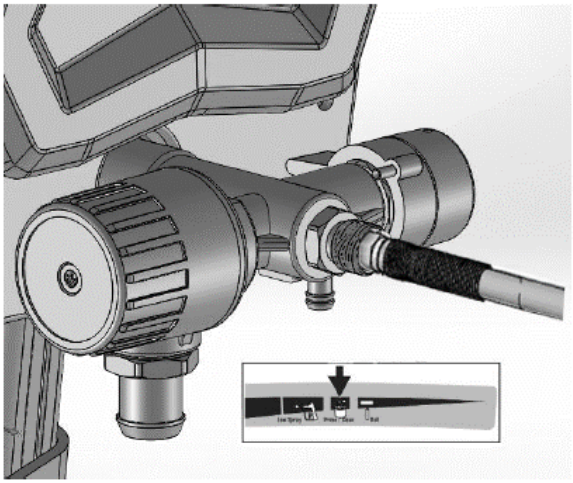
e) Zapnite poistku spúšte:



f) Odstráňte kryt trysky. Buďte opatrní, pretože pri odstránení krytu trysky môže vypadnúť tesnenie trysky:



g) Otočte regulátor tlaku úplne doľava (proti smeru hodinových ručičiek) na najnižšie nastavenie:



h) Po dlhšom skladovaní skontrolujte, či nie je vstupný filter upchaný alebo znečistený nečistotami.

## 3.3. Používanie zariadenia

**3.3.1 Popis častí zariadenia (pozri obrázok s popisom)**

| Č. dielu | Názov | Funkčný popis |
|---|---|---|
| A | Ventil Grundier/Sprüh | - V polohe PRIME je kvapalina smerovaná do odtoku.<br>- V polohe SPRAY je kvapalina pod tlakom privádzaná do |

| | | |
|---|---|---|
| | | hadice na farbu.<br>- Automaticky sa uvoľňuje |
| B | Ovládací gombík tlaku | Zvyšuje (v smere hodinových ručičiek) a znižuje<br>(proti smeru hodinových ručičiek) tlak materiálu v čerpadle, hadici a striekacej pištoli. Na výber funkcie zosúlaďte ikonu na regulátore tlaku s indikátorom nastavenia. |
| C | Vypínač ON/OFF | Zapínanie alebo vypínanie striekacieho zariadenia. |
| D | Sací potrubie farby | Nasáva tekutinu z vedra s farbou do čerpadla. |
| E | Odtoková rúrka | Odvádza tekutinu zo systému počas nasávania a uvoľňovania tlaku. |
| F | Bezvzduchová striekacia pištoľ | Strieka. |
| G | Otočná striekacia tryska | - Rozprašuje nanášanú kvapalinu, formuje tvar rozprašovacieho vzoru a reguluje prietok kvapaliny v závislosti od veľkosti otvoru.<br>- V prevrátenej polohe je možné odstrániť upchaté trysky bez nutnosti demontáže. |
| H | Ochrana trysky | Znižuje riziko poranenia v dôsledku vstrekovania kvapaliny. |
| I | Zámok spúšte pištole | Zabraňuje náhodnému spusteniu striekacej pištole. |
| J | Vstup kvapaliny do pištole | Závitové pripojenie pre hadicu na farbu. |
| K | Filtry kvapaliny pre pištoľ | Filtrujú kvapalinu vstupujúcu do striekacej pištole, aby sa zabránilo upchatiu trysiek. |
| L | Čerpadlo | Čerpá a tlakuje kvapalinu a privádza ju do hadice na farbu. |
| M | Výstup kvapaliny z čerpadla | Závitové pripojenie pre bezvzduchovú hadicu. |
| N | Bezvzduchová hadica | Prenáša vysokotlakovú kvapalinu z čerpadla do striekacej pištole. |
| O | Sací filter | Zabraňuje vniknutiu cudzích telies do čerpadla. |
| P | Napájací kábel | Slúži na pripojenie k zdroju napájania. |

| | | |
|---|---|---|
| Q | Odkvapkávacia miska na sacú hadicu | Slúži na uchytenie saciej hadice počas prepravy a zachytávanie kvapiek. |

**3.3.2 Preceďovanie farby**

DÔLEŽITÉ: Predtým otvorená farba môže obsahovať zaschnuté zložky farby alebo iné nečistoty. Aby sa predišlo problémom so základnou farbou a upchatiu striekacích dýz, odporúča sa farbu pred použitím prefiltrovať. Pred striekaním natiahnite sitko na farbu nad čistý vedro a prelejte farbu cez sitko, aby ste zachytili zaschnutú farbu a zvyšky:





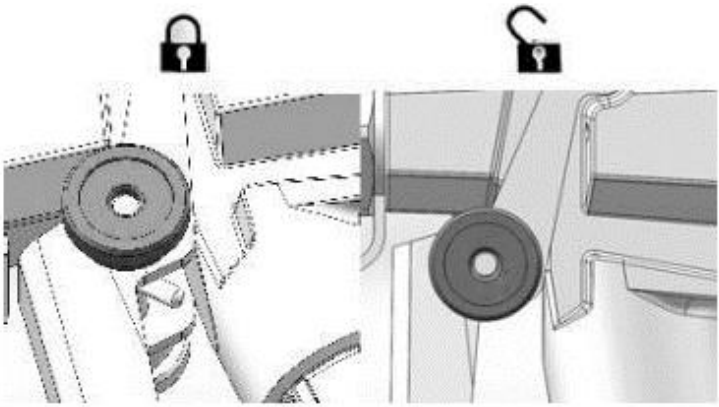
**3.3.3 Uvoľnenie tlaku**

DÔLEŽITÉ: Každé pneumatické zariadenie zostane pod tlakom, kým sa tlak ručne neuvoľní. Tento postup pomáha predchádzať vážnym zraneniam spôsobeným tlakovými tekutinami, ako sú vpichy do kože alebo rozstreky tekutín.

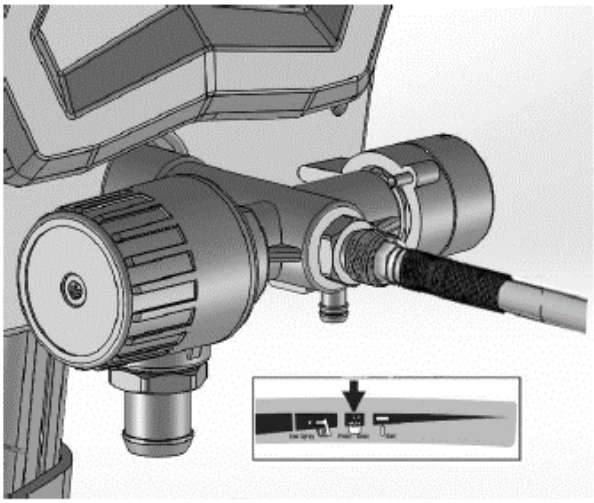
a) Prepnite vypínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuté):



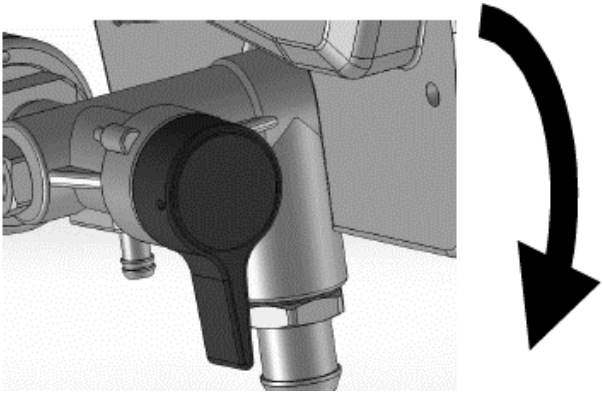

b) Aktivujte poistku spúšte. Odporúča sa ju aktivovať vždy, keď je stroj zastavený, aby sa zabránilo náhodnému uvoľneniu pištole:



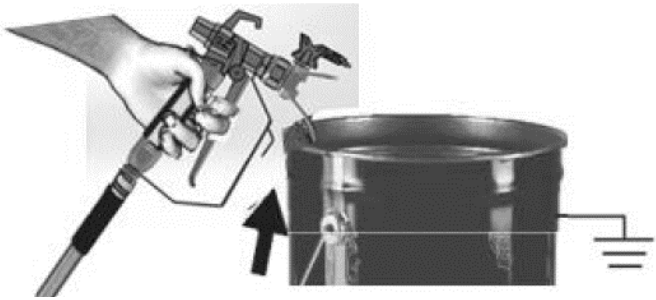
c) Nastavte regulátor tlaku na najnižšiu hodnotu:



d) Vložte vypúšťaciu hadicu do odpadkového koša a otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil do polohy PRIME (vypúšťanie), aby ste uvoľnili tlak:



e) Pevne pridržte pištoľ vo vedre, uvoľnite poistku spúšte a stlačte spúšť, aby ste uvoľnili tlak:

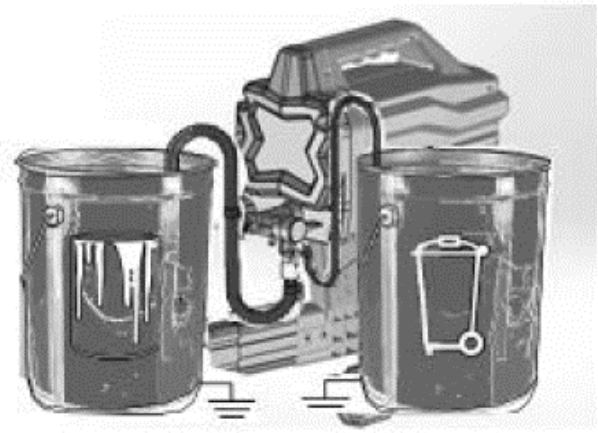


f) Aktivujte poistku spúšte.
g) Ak máte podozrenie, že je upchá striekacia tryska alebo hadica, alebo že tlak nebol úplne uvoľnený, postupujte takto:
   - Veľmi pomaly uvoľnite upevňovaciu maticu krytu trysky alebo spojku hadice, aby sa tlak postupne uvoľnil.
   - Maticu alebo spojku úplne uvoľnite.
   - Bezvzduchová hadica alebo striekacia tryska je voľná.

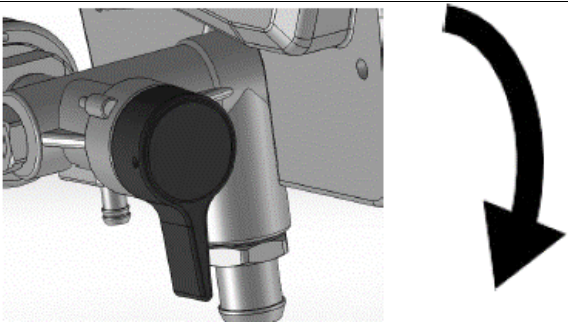
**3.3.3 Preplachovanie ložiskovej kvapaliny**

POZOR: Toto zariadenie je z výroby dodávané s malým množstvom testovacieho materiálu v systéme. Je dôležité, aby ste tento materiál pred prvým použitím zo systému vypláchli. Pozrite si kapitoly „Kompatibilita čistiacich prostriedkov“ a „Statické uzemnenie (materiály na olejovej báze)“.

a) Vykonajte postup uvoľnenia tlaku (ako je popísané vyššie).
b) Uistite sa, že je vypínač ON/OFF vypnutý („O“).
c) Odpojte vypúšťaciu hadicu (menšiu) od saciej hadice (väčšej).
d) Vypúšťaciu hadicu vložte do odpadkového koša.
e) Ponorte sacú hadicu do vedra čiastočne naplneného vodou alebo oplachovacou kvapalinou. Ak nanášate materiály na olejovej báze, ponorte sacie potrubie do benzénu alebo kompatibilného čistiaceho prostriedku. Ak nanášate materiály na vodnej báze, ponorte sacú hadicu do vody:

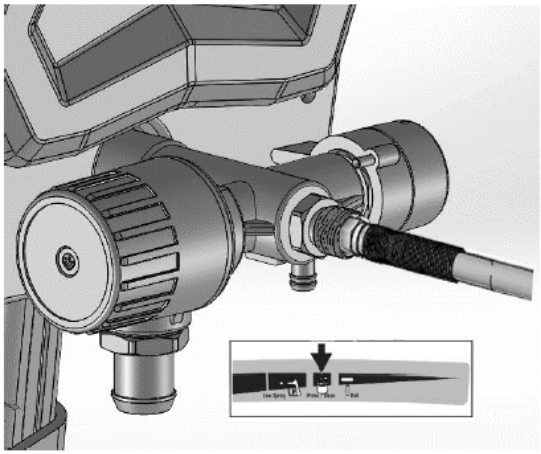


f) Otočte odvzdušňovací/striekací ventil do polohy PRIME:

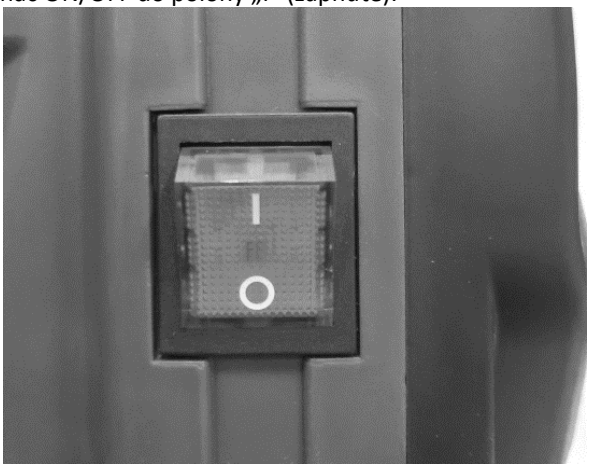


g) Zapojte napájací kábel do riadne uzemnenej zásuvky.

h) Nastavte indikátor polohy na nastavenie „Prime/Clean“ na regulátore tlaku:



i) Otočte vypínač ON/OFF do polohy „I“ (zapnuté):



j) Keď stroj začne čerpať, zo systému sa vyplavia rozpúšťadlá a vzduchové bubliny. Nechajte tekutinu vytekať z vypúšťacej hadice do odpadkového koša po dobu 30 až 60 sekúnd.
k) Prepnite vypínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuté).
l) Skontrolujte, či nedochádza k únikom. Ak sa vyskytnú úniky, vykonajte postup „uvoľnenia tlaku“, potom dotiahnite všetky spojky a opakujte spustenie. Ak nedochádza k únikom, pokračujte ďalšími krokmi.

### 3.3.4 Napĺňanie čerpadla

a) Priložte sacú hadicu k vedru s farbou a ponorte ju do farby:

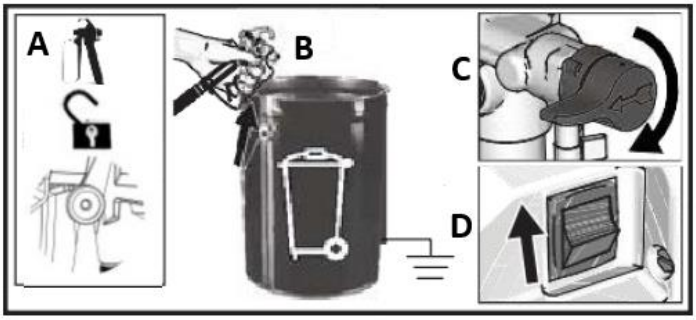


b) Prepnite prepínač ON/OFF do polohy „I“ (zapnuté).
c) Počkajte, kým farba začne vytekať z odtokového potrubia.
d) Prepnite prepínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuté).

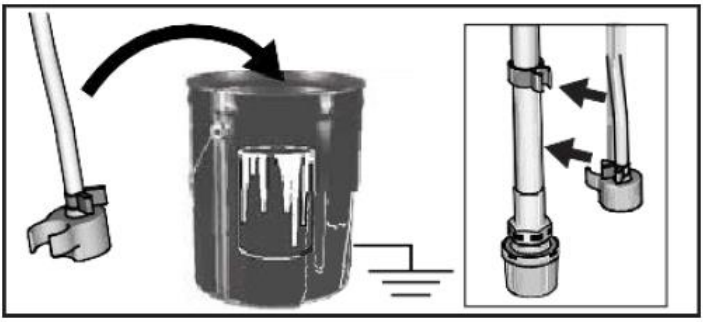
POZNÁMKA: Niektoré kvapaliny sa môžu nasávať rýchlejšie, ak prepínač ON/OFF na krátku dobu vypnete, čím sa čerpadlo spomalí a zastaví. V prípade potreby prepínač niekoľkokrát zapnite a vypnite.

### 3.3.5 Napĺňanie pištole a hadice

a) Priložte sacú hadicu k vedru s farbou a ponorte ju do farby. Pridržte pištoľ pri odpadkovom koši. Namierte pištoľ na odpadkový kôš:
    - Odblokujte poistku spúšte.
    - Stlačte spúšť pištole a držte ju stlačenú.
    - Otočte odvzdušňovací/striekací ventil vodorovne do polohy SPRAY.
    - Prepnite vypínač ON/OFF do polohy „I“.




b) Striekajte do odpadkového koša, kým z pištole nevytečie iba farba.
c) Uvoľnite spúšť. Zapnite poistku spúšte.
d) Vložte vypúšťaciu hadicu do vedra s farbou a pripojte ju k saciej hadici:

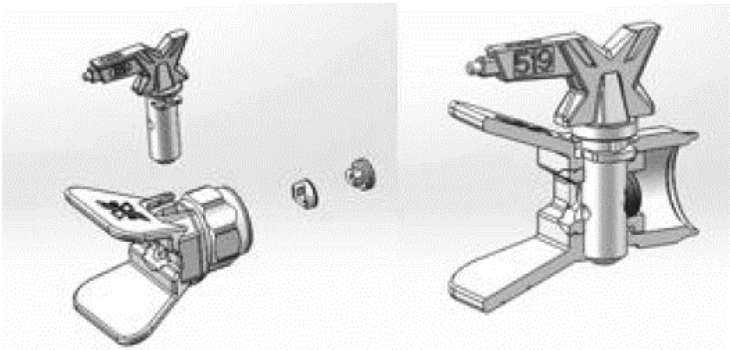


POZNÁMKA: Keď sa motor zastaví, zariadenie je pripravené na striekanie. Ak motor naďalej beží, zariadenie nebolo správne nasaté. Zopakujte operácie „Napĺňanie čerpadla“ a „Napĺňanie pištole a hadice“.

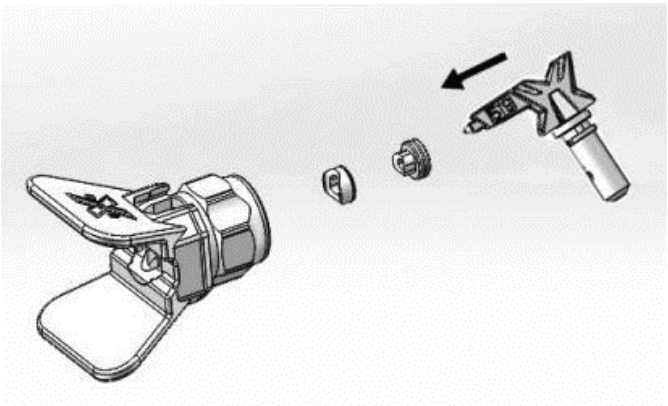
### 3.3.6 Inštalácia striekacej trysky

POZNÁMKA: Aby ste predišli úniku z trysky, uistite sa, že tryska a jej kryt sú správne namontované.

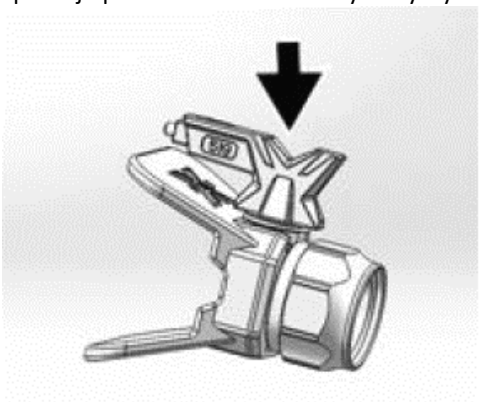
a) Vykonajte postup „uvoľnenia tlaku“.
b) Zapnite poistku spúšte.
c) Uistite sa, že sú diely striekacej trysky a jej krytu správne namontované v poradí uvedenom nižšie:



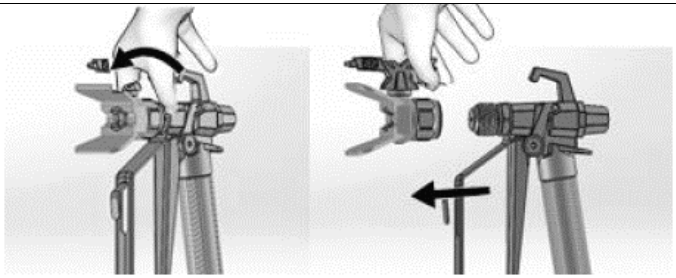
- Pomocou rozprašovacej špičky vyrovnajte tesnenie a utesnite ho v kryte trysky:



- Rozprašovaciu špičku je potrebné zatlačiť do krytu trysky až na doraz:



- Otočte rukoväť v tvare šípky na rozprašovacej špičke dopredu do polohy rozprašovania:



d) Nasaďte rozprašovaciu trysku a kryt trysky na pištoľ a dotiahnite ich.

### 3.3.7 Nastavenie tlaku

Regulátor tlaku umožňuje plynulé nastavenie tlaku. Aby sa obmedzilo nadmerné rozprašovanie a plytvanie farbou, odporúča sa vždy začať s najnižším nastavením tlaku a potom ho (v prípade potreby) zvýšiť na najnižšiu hodnotu, ktorá spĺňa požiadavky:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Na výber správnej funkcie zosúlaďte symbol na regulátore tlaku s indikátorom nastavenia na postrekovači.

### 3.3.8 Výber hrotu a tlaku

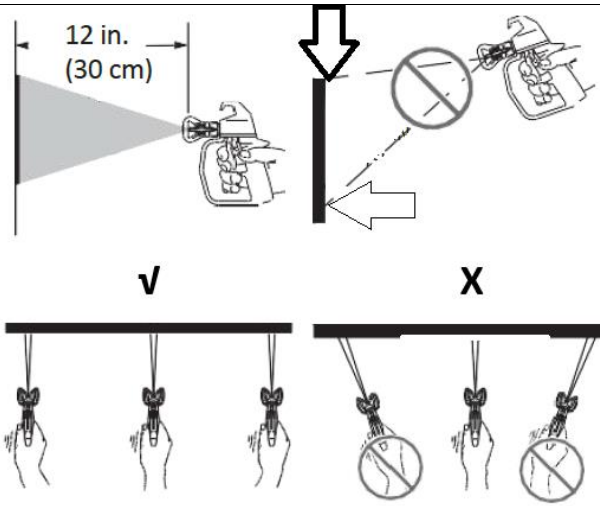
| | Povlaky | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interiér Škvrny/ Interiéra Vonkajší priestor vymaže | Exteriér pevné škvrny | Základné nátery | Vnútorný latex farby | Exteriérový latex farby |
| Tlak v rozprašovači | Nízka | Vysoká | Vysoká | Vysoká | Vysoká |
| Veľkosť hrotu (otvoru)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 palca) | X | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 0,33 mm (0,013 palca) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 palca) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 palca) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 palca) | | | | | X |

- Priložená tryska je vhodná pre väčšinu spôsobov nanášania farby striekaním, avšak v priebehu času sa tryska opotrebováva a jej otvor sa zväčšuje. Ak začnete s veľkosťou otvoru trysky menšou ako maximálna, môžete postrekovať v rámci menovitého prietoku postrekovača.
- Na nanášanie hrubších vrstiev použite väčšie otvory v hrote, na nanášanie tenších vrstiev zase menšie otvory v hrote.
- Hroty sa časom opotrebujú a je potrebné ich pravidelne vymieňať.
- Veľkosť vnútorného priemeru trysky určuje prietok – množstvo farby, ktoré vyteká zo striekacej pištole.

### 3.3.9 Techniky postrekovania

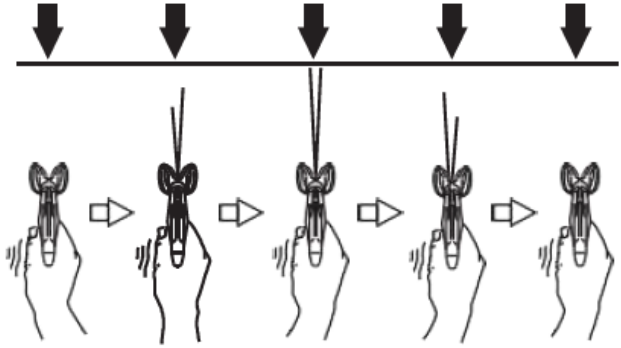
Skôr než začnete striekať na povrch, vyskúšajte si tieto základné techniky striekania na kúsku kartónu, ktorý vám zostal.




- Držte pištoľ vo vzdialenosti 30 cm od povrchu a mierte priamo na povrch (√). Naklonenie pištole do uhla priameho striekania spôsobí nerovnomerné nanesenie farby (X).
- Ohnite zápästie, aby ste udržali pištoľ v priamom smere (√). Rozšírenie pištole do uhla spôsobí nerovnomerný povrch (X).

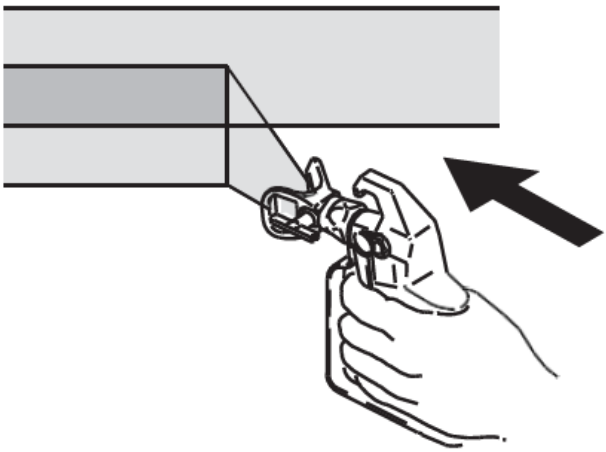
### 3.3.10 Stlačenie spúšte

Stlačte spúšť po začatí streku a uvoľnite ju pred koncom streku.
Striekacia pištoľ sa musí pohybovať pri stlačení a uvoľnení spúšte:



### 3.3.11 Mierenie pištole

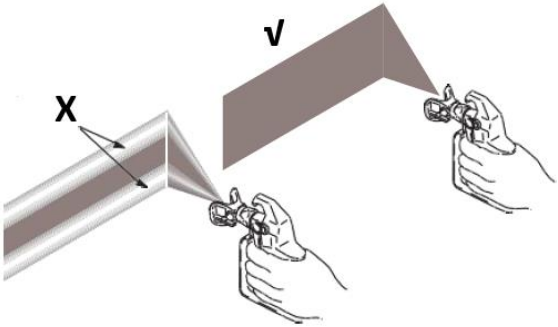
Nasmerujte stred striekania pištole na spodný okraj predchádzajúceho ťahu a každý ťah prekrývajte o polovicu:



### 3.3.12 Kvalita striekacieho vzoru

Správny striekací vzor je rovnomerne rozložený pri dopade na povrch.

- Striekaná hmota by mala byť rozprašovaná (rovnomerne rozložená, bez medzier na okrajoch):




X – tlak je príliš nízky, na okrajoch sú pruhy a medzery.
√ – správny rozptyl.

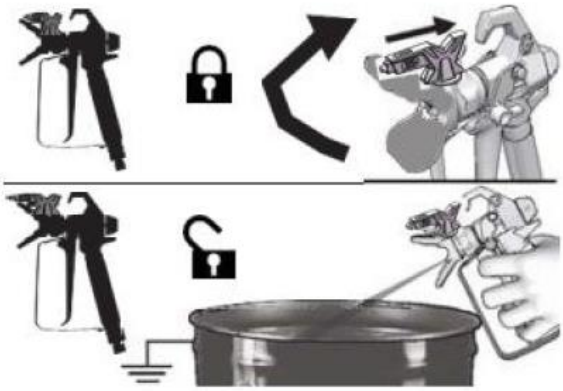
Ak pri striekaní pri najvyššom tlaku pretrváva chvost:

- Striekacia tryska môže byť opotrebovaná.
- Možno bude potrebná menšia rozprašovacia tryska.
- Možno bude potrebné riediť rozprašovaný materiál. V takom prípade postupujte podľa odporúčaní výrobcu materiálu.

### 3.3.13 Odstraňovanie upchania rozprašovacích dýz

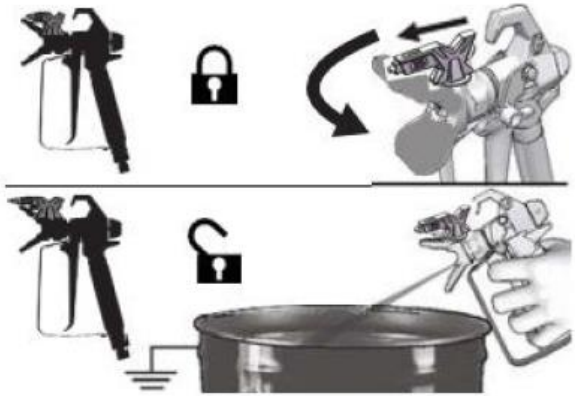
V prípade, že častice alebo nečistoty upchajú rozprašovaciu dýzu, je tento stroj vybavený reverzibilnou rozprašovacou dýzou, ktorá rýchlo a ľahko odstraňuje častice bez nutnosti demontáže postrekovača.
Ďalšie informácie nájdete v časti „Precezovanie farby“.

a) Aktivujte poistku spúšte. Otočte rozprašovaciu trysku do polohy, v ktorej sa uvoľní upchatie. Odblokujte poistku spúšte. Stlačte spúšť striekacej pištole v odpadovej zóne, aby sa upchatie odstránilo:



POZNÁMKA: Ak sa rozprašovacia tryska ťažko otáča do polohy na uvoľnenie upchania, vykonajte postup „Uvoľnenie tlaku“, potom otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil do polohy na rozprašovanie a zopakujte krok a).

b) Zapnite poistku spúšte. Otočte rozprašovaciu trysku späť do polohy na rozprašovanie. Uvoľnite poistku spúšte a pokračujte v rozprašovaní:



## 3.4. Čistenie a údržba

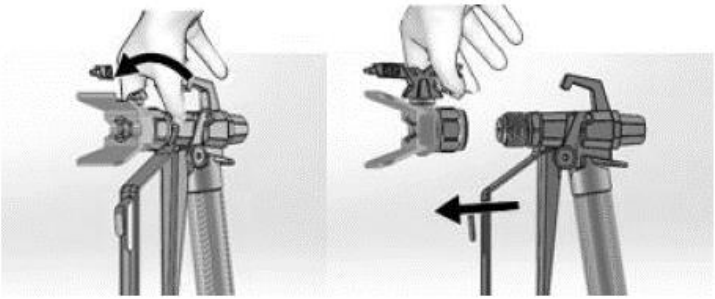
a) Každý deň po ukončení maliarskych prác dôkladne vyčistite čerpadlo, hadicu, striekaciu pištoľ a striekaciu trysku.

b) Ak je čerpadlo uskladnené s nemrznúcou kvapalinou, dôjde k poškodeniu, ak v čerpadle zamrzne voda alebo latexová farba.
c) Pred čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva, alebo keď zariadenie nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce časti úplne zastavia.
d) Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
e) Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky časti úplne suché, než ho opäť použijete.
f) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, chránené pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
g) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
h) Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra zariadenia cez otvory v jeho kryte.
i) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
j) Zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať s cieľom overiť jeho technickú funkčnosť a zistiť prípadné poškodenia.
k) Pred začatím akejkoľvek práce skontrolujte, či nie sú otvory v kryte motora upchaté.
l) Pred začatím akejkoľvek práce skontrolujte alebo vyčistite filter, sitko na prívode kvapaliny a filter striekacej pištole.
m) Pri každom striekaní skontrolujte hadicu, či nie je poškodená. Nepokúšajte sa opravovať hadicu, ak je poškodený jej plášť alebo armatúry. Nepoužívajte hadice kratšie ako približne 7,5 m.
n) Na čistenie je potrebné použiť mäkkú handričku.
o) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napríklad drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál zariadenia.
p) Striekacie trysky je potrebné vymeniť po 57 litroch, ich životnosť sa však môže predĺžiť až na 227 litrov v závislosti od opotrebenia farby.

**3.4.1 Čistenie s vedrom**

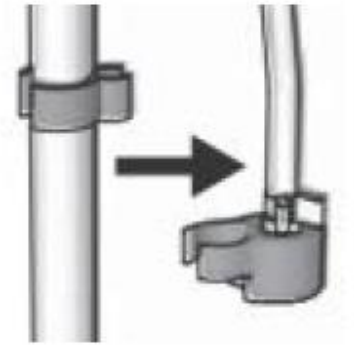
V prípade krátkodobého odstavenia (od jednej noci do 2 dní) pozrite časť „Krátkodobé skladovanie“ v inej kapitole. Informácie o prostriedkoch na umývanie riadu/čistenie nájdete v častiach „Kompatibilita čistiacich prostriedkov“ a „Statické uzemnenie (materiály na olejovej báze)“.

a) Vykonajte postup „uvoľnenia tlaku“.
b) Odstráňte striekaciu trysku a ochranný kryt trysky z pištole a vložte ich do odpadkového koša:



c) Odpojte sacú hadicu a vypúšťaciu hadicu z vedra s farbou. Vypustite farbu do vedra.

d) Oddeľte vypúšťaciu hadicu (menšiu) od saciej hadice (väčšej):

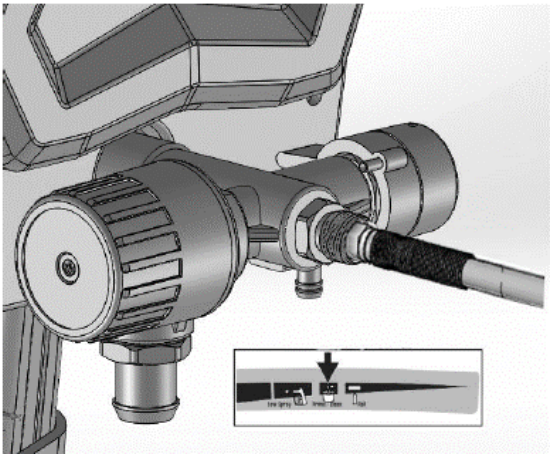


e) Umístite prázdne vedrá na odpad a oplachovú tekutinu vedľa seba.

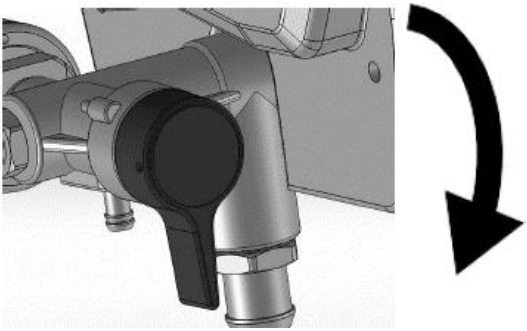
f) Vložte sacú hadicu do oplachovej tekutiny. Pre farby na vodnej báze použite vodu a pre farby na olejovej báze benzín alebo kompatibilný prostriedok na umývanie riadu na olejovej báze. Vložte vypúšťaciu hadicu do odpadkového koša:



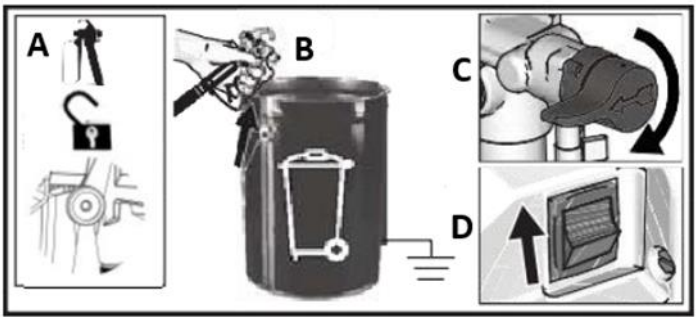
g) Otočte gombíkom proti smeru hodinových ručičiek do polohy „Prime/Clean“:



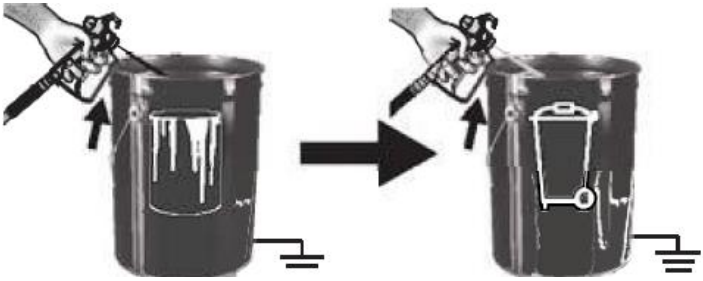
h) Otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil nadol do polohy „PRIME“:



i) Prepnite vypínač ON/OFF do polohy „I“ (zapnuté).
j) Preplachujte, kým z vedra nevytečie približne 1/3 preplachovacej kvapaliny.
k) Prepnite prepínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuté).
POZNÁMKA: Ďalším krokom je vrátenie farby z hadice späť do vedra s farbou. Odhaduje sa, že napríklad hadica s dĺžkou 7,5 m pojme približne 0,5 litra farby.
l) Na odsatie farby z hadice nasmerujte pištoľ do vedra s farbou a pevne ju pridržte pri vedre.
    - Uvoľnite poistku spúšte.
    - Stlačte a podržte spúšť pištole.
    - Otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil vodorovne do polohy SPRAY.
    - Nastavte prepínač ON/OFF do polohy „I“ (zapnuté).
    - Spúšť pištole držte stlačenú, kým z pištole nezačne vytekať farba zriedená preplachovacou kvapalinou.



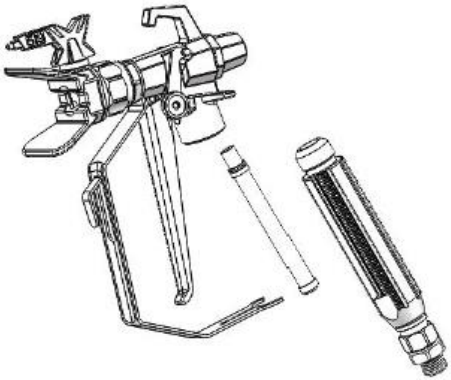

m) Pri pokračujúcom stlačení spúšte pištole rýchlo pohybujte pištoľou, aby ste nasmerovali prúd striekania do odpadkového koša. Pokračujte v striekaní do odpadkového koša, kým nebude preplachová kvapalina vytekajúca z pištole relatívne číra.



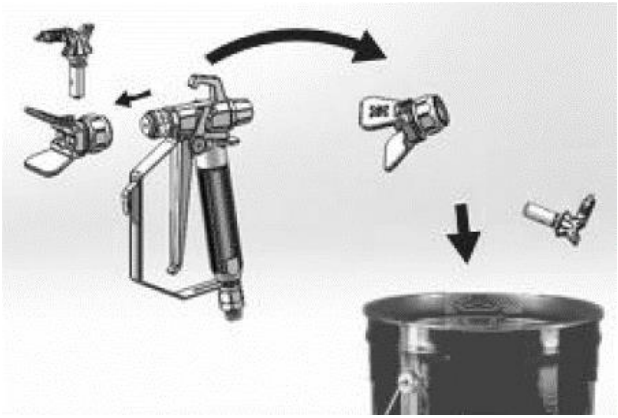
n) Nastavte regulátor tlaku na najnižšiu hodnotu.
o) Prestaňte stláčať spúšť pištole. Aktivujte poistku spúšte.
p) Otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil do polohy PRIME.
q) Prepnite vypínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuté).

**3.4.2 Čistenie pištole**

a) Po každom prepláchnutí systému vyčistite filter kvapaliny v pištoli vodou alebo preplachovacou kvapalinou a kefkou. Ak je filter pištole poškodený, vymeňte ho.



b) Odstráňte striekaciu trysku a ochranný kryt trysky a vyčistite ich vodou alebo čistiacim prostriedkom a kefkou.



c) Farbu z vonkajšej strany pištole zotrite mäkkou handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom.

**3.4.3 Krátkodobé skladovanie**

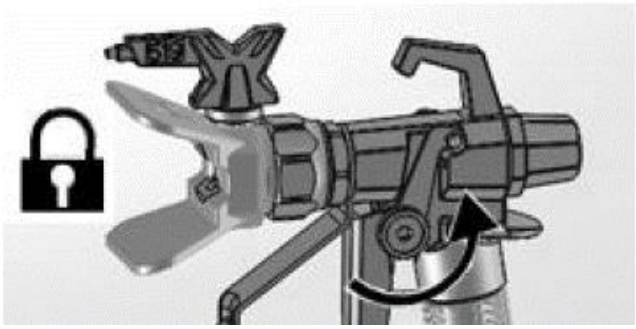
a) Vykonajte postup „uvoľnenia tlaku“.
b) Nechajte sacú hadicu a vypúšťaciu hadicu vo vedre s farbou:



c) Farbu a vedro pevne zakryte plastovou fóliou:



d) Zapnite poistku spúšte.



e) Nechajte pištoľ pripojenú k hadici.
f) Odstráňte trysku a kryt a vyčistite ich vodou alebo čistiacim roztokom a kefkou.

g) Z vonkajšej strany pištole zotrite farbu mäkkou handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim roztokom.

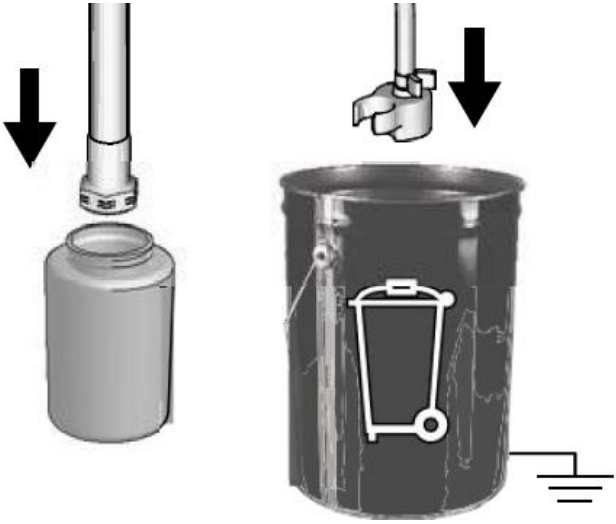
**3.4.4 Dlhodobé skladovanie (viac ako 2 dni)**

Prípravok na ochranu čerpadla chráni striekacie zariadenie pred mrazom a koróziou.

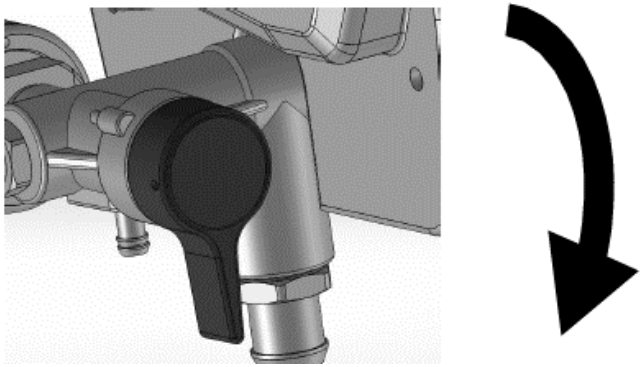
- Pred uskladnením striekacieho zariadenia sa uistite, že bola vypustená všetka voda.
- Voda v striekacom zariadení nesmie zamrznúť.
- Striekacie zariadenie neskladujte pod tlakom.
- Zariadenie skladujte v uzavretom priestore.

a) Vykonajte postup „uvoľnenia tlaku“.

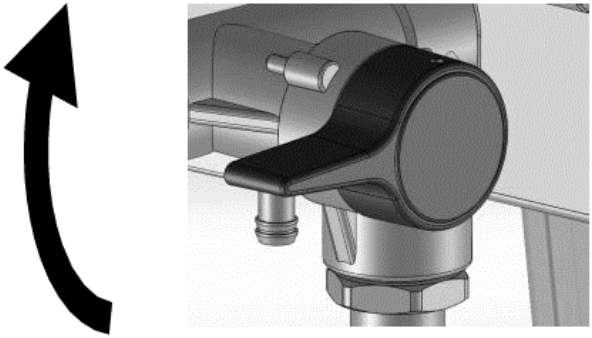
b) Vložte sacú hadicu do fľaše s čerpacou kvapalinou a vypúšťaciu hadicu do odpadkového koša.



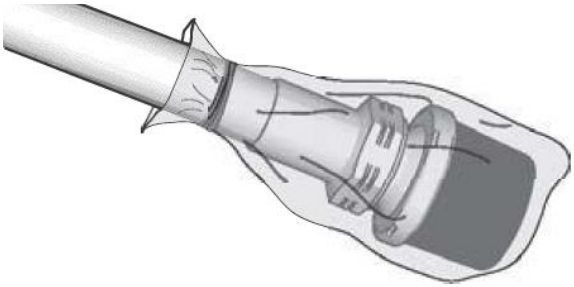
c) Otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil dole do polohy PRIME:



d) Otočte vypínač ON/OFF do polohy „I“ (zapnuté).
e) Otočte regulátor tlaku v smere hodinových ručičiek, kým sa zariadenie nezapne a nezačne čerpať.
f) Keď z vypúšťacej hadice vytečie skladovacia kvapalina (5–10 sekúnd), prepnite prepínač ON/OFF do polohy „O“ (vypnuté).
g) Otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil vodorovne do polohy SPRAY, aby ložisková kvapalina zostala v postrekovači počas skladovania:



h) Nechajte pištoľ pripojenú k hadici.
i) Odstráňte trysku a ochranný kryt a vyčistite ich vodou alebo čistiacim roztokom a kefkou.
j) Farbu z vonkajšej strany pištole zotrite mäkkou handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim roztokom.
k) Na sacú a vypúšťaciu hadicu nasaďte plastový sáčok, aby zachytil prípadné kvapky:



**3.4.5 Uzemnenie proti statickej elektrike (farby na olejovej báze)**

- V prípade materiálov na olejovej báze, ktoré je potrebné prepláchnuť kompatibilnými preplachovacími rozpúšťadlami na olejovej báze, vždy používajte kovové vedro pri preplachovaní striekacieho zariadenia alebo pri uvoľňovaní tlaku.
- Používajte iba vodivé kovové vedrá, ktoré stoja na uzemnenom povrchu, napríklad na betóne.

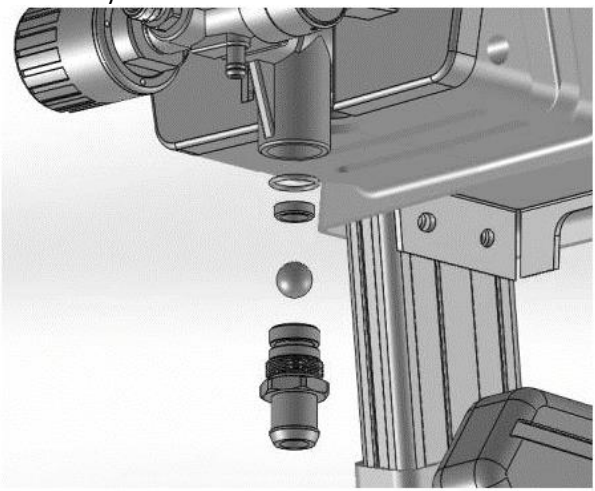
- Vedro neumiestňujte na nevodivý povrch, napríklad na papier alebo lepenku, ktorý by prerušil zemné spojenie.

**3.4.6 Demontáž a montáž sacieho ventilu**

Ak je sací ventil upchaný alebo zaseknutý, demontujte ventilovú zostavu a dôkladne ju vyčistite alebo vymeňte.

a) Odstráňte sacú hadicu alebo násypku z postrekovača.

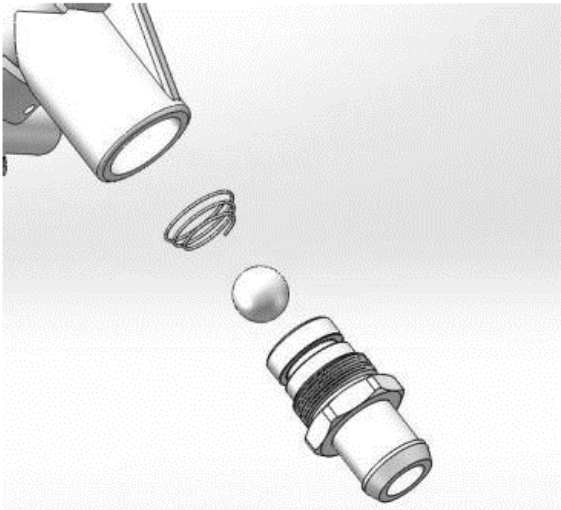
b) Povolte sací ventil a vyberte ho:



UPOZORNENIE: Guľôčka a pružina v zostave sacieho ventilu sa nesmú stratiť. Pri demontáži sacieho ventilu môžu vypadnúť. Bez guľôčky a pružiny nie je možné čerpadlo naplniť.

c) Vyčistite dutinu od nečistôt a zaschnutej farby a znovu vložte guličku spolu s pružinou. Priskrutkujte sací ventil čerpadla k rámu pomocou vhodného náradia.

d) Pri montáži guličky a kužeľovej pružiny venujte pozornosť smeru kužeľovej pružiny:



**3.4.7 Kompatibilita čistiacich kvapalín**

- Pri nanášaní materiálov na vodnej báze je potrebné systém dôkladne prepláchnuť vodou.
- Ak nanášate materiály na olejovej báze, systém dôkladne prepláchnite benzínom alebo kompatibilným rozpúšťadlom na olejovej báze.
- Ak chcete po nanesení materiálov na olejovej báze nanášať materiály na vodnej báze, najskôr systém dôkladne prepláchnite vodou. Voda vytekajúca z odtokového potrubia by mala byť číra a bez obsahu rozpúšťadla, než začnete nanášať materiál na vodnej báze.
- Ak chcete nanášať materiály na olejovej báze po nanesení materiálov na vodnej báze, najskôr systém dôkladne prepláchnite lakovým benzínom alebo kompatibilným rozpúšťadlom na olejovej báze určeným na preplachovanie. Rozpúšťadlo vytekajúce z odtokového potrubia nesmie obsahovať vodu. Pri preplachovaní rozpúšťadlami vždy postupujte podľa pokynov pre „statické uzemnenie“ (materiály na olejovej báze).
- Striekačku vždy smerujte na vnútornú stenu vedra, aby sa tekutina nerozstrekla späť na vašu pokožku alebo do očí.

LIKVIDÁCIA STARÉHO ZARIADENIA

Toto zariadenie nevyhadzujte do domového odpadu. Odovzdajte ho v zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, návod na použitie a obal. Plasty použité na výrobu zariadenia je možné recyklovať podľa ich označenia. Rozhodnutím pre recykláciu významne prispievate k ochrane životného prostredia.

Informácie o miestnom zbernom mieste pre recykláciu získate od miestnych orgánov.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

| **Chyby** | **Možná príčina** | **Riešenie** |
|---|---|---|
| Motor nebeží: (Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k napájaniu a či je vypínač v polohe ON) | Regulátor tlaku je nastavený na nulový tlak. | Otočte gombíkom regulátora tlaku v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili tlak. |
| | Zásuvka nedodáva elektrickú energiu. | Skúste zásuvku s iným zariadením, o ktorom viete, že funguje.<br>Vypnite a opäť zapnite istič alebo vymeňte poistku.<br>Nájdite funkčnú zásuvku.<br>Vypnite a opäť zapnite istič v budove alebo vymeňte poistku. |
| | Predlžovací kábel je poškodený. | Vymeňte predlžovací kábel. |
| | Napájací kábel zariadenia je poškodený. | Skontrolujte, či nie je poškodená izolácia alebo vodiče. Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho. |
| | Čerpadlo je zablokované (farba v čerpadle stvrdla) alebo voda v čerpadle zamrzla). | Vypnite vypínač ON/OFF a odpojte striekacie zariadenie zo zásuvky.<br><br>Ak sú zamrznuté, NESKÚŠAJTE ich odstrániť<br>Stroj musí byť úplne rozmrazený, inak môže dôjsť k poškodeniu motora, riadiacej dosky a/alebo hnacieho ústrojenstva.<br><br>Zariadenie umiestnite na niekoľko hodín na teplé |

| | | |
|---|---|---|
| | | miesto. Skontrolujte, či sa čerpadlo môže voľne pohybovať, a to odstránením krytu a otočením ventilátora. Ak nie je zamrznuté, skontrolujte, či v čerpadle nie je stvrdnutá farba. Ak motor nestíha Po demontáži čerpadla kontaktujte servis výrobcu. |
| | Motor alebo riadiaca doska sú poškodené. | Obráťte sa na zákaznícky servis výrobcu. |
| Stroj beží, ale čerpadlo nefunguje alebo stráca odvetranie počas prevádzky. (Čerpadlo beží, ale nečerpá farbu ani nevytvára tlak). | Zatváracia guľa sacieho ventilu je zaseknutá. | Stlačte tlačidlo odvzdušnenia, aby sa uvoľnila guľôčka a čerpadlo sa mohlo riadne odvzdušniť. |
| | Odvzdušňovací/rozprašovací ventil je nastavený do polohy SPRAY. | Otočte odvzdušňovací/rozprašovací ventil smerom nadol do polohy PRIME, kým farba nezačne vytekať z vypúšťacej rúrky. Čerpadlo je teraz naplnené. |
| | Čerpadlo nebolo nasaté preplachovacou kvapalinou. (Viskózne kvapaliny nemožno nasávať, ak nie sú na začiatku naplnené preplachovacou kvapalinou). | Odstráňte sacú hadicu z farby. Odvzdušnite čerpadlo olejovou alebo vodou riediteľnou preplachovacou kvapalinou. |
| | Nečistoty vo farbe. | Preceďte farbu. |
| | Viskózna alebo „lepkavá“ farba. | Niektoré kvapaliny môžu rýchlejšie unikať, ak na krátku dobu zapnete a vypnete vypínač ON/OFF, aby sa čerpadlo mohlo spomaliť a zastaviť. V prípade potreby niekoľkokrát zapnite a vypnite vypínač ON/OFF. |
| | Skontrolujte, či nie je znečistené sedlo guľového | Odmontujte vstupnú armatúru. Vyčistite alebo |

| | | |
|---|---|---|
| | alebo vstupného ventilu. | vymeňte guľu a sedlo. |
| | Sací hadica netesní. | Skontrolujte pripojenie sacieho potrubia, či nie je prasknuté alebo či nedochádza k úniku vákua. |
| | Zatváracia guľa výfukového ventilu je zaseknutá. | Odskrutkujte výfukový ventil, vyberte ho a vyčistite celú zostavu. |
| | Ventil primuum/rozprašovania je opotrebovaný alebo upchaný nečistotami. | Odneste rozprašovač do autorizovaného servisného strediska. |
| Čerpadlo je naplnené, ale nedokáže vytvoriť dobrý rozprašovací vzor. | Rozprašovacia tryska môže byť čiastočne upchaná. | Odstráňte upchanú rozprašovaciu trysku. |
| | Obratná rozprašovacia tryska je v polohe UNCLOG (odblokovanie). | Otočte rukoväť v tvare šípky na špičke rozprašovača tak, aby smerovala dopredu do polohy SPRAY. |
| | V farbe sa nachádzajú nečistoty. | Preceďte farbu. |
| | Tlak je nastavený príliš nízko. | Nastavte ukazovateľ regulátora tlaku na požadované nastavenie postreku. |
| | Filter kvapaliny na striekacej pištoli je upchaný. | Vyčistite alebo vymeňte olejový filter striekacej pištole. |
| | Zvolená striekacia tryska je príliš veľká pre výkon striekacieho zariadenia. | Vymeňte trysku. |
| | Striekacia tryska je natoľko opotrebovaná, že už nie je vhodná pre striekacie zariadenie. | Vymeňte trysku. |
| | Tesnenie striekacej trysky a tesniaca manžeta sú opotrebované alebo chýbajú. | Vymeňte tesnenie a uzáver. |
| | Vstupný filter je upchaný alebo sacia hadica nie je ponorená do farby. | Očistite vstupný filter od nečistôt a uistite sa, že sacia hadica je ponorená do farby. |
| | Predlžovací kábel je príliš | Vymeňte predlžovací kábel. |

| | | |
|---|---|---|
| | dlhý alebo nedostatočne odolný. | |
| | Vstupný alebo výstupný ventil čerpadla je opotrebovaný alebo upchaný nečistotami. | Skontrolujte, či nie je opotrebovaný alebo znečistený vstupný alebo výstupný ventil.<br>- Naplňte striekacie zariadenie farbou<br>- Krátko stlačte spúšť pištole<br>- Po uvoľnení spúšte by malo čerpadlo krátko bežať a potom sa zastaviť.<br>- Ak čerpadlo naďalej beží, ventily čerpadla môžu byť opotrebované alebo znečistené nečistotami.<br>- Vyčistite a znovu namontujte ventily. |
| | Materiál je príliš hustý. | Zrieďte materiál. Postupujte podľa odporúčaní výrobcu. |
| | Hadica bezvzduchového postrekovača je príliš dlhá (ak bola pridaná ďalšia časť). | Odstráňte časť hadice bezvzduchového postrekovača. |
| Striekacia pištoľ prestala striekať, hoci je spúšť stlačená. | Striekacia tryska je upchaná. | Odstráňte upchanú striekaciu trysku. |
| | Stroj stratil hnaciu silu. | Pozrite si časť „Odstraňovanie porúch stroja<br>Stroj beží, ale čerpadlo počas prevádzky neodsáva ani nestráca vzduch. |
| Pri striekaní farby steká po stene alebo vytvára záhyby. | Materiál sa nanáša príliš hrubou vrstvou. | Pohybujte pištoľou rýchlejšie. |
| | | Zvoľte striekaciu trysku s menším priemerom otvoru. |
| | | Zvoľte striekaciu trysku so širším rozptylom. |
| | | Uistite sa, že pištoľ je dostatočne vzdialená od povrchu. |
| Pri striekaní farby je pokrytie nedostatočné. | Materiál je nanesený príliš riedko. | Pohybujte pištoľou pomalšie. |
| | | Zvoľte striekaciu trysku s väčším priemerom otvoru. |
| | | Zvoľte striekaciu trysku s užším |

| | | |
|---|---|---|
| | | uhlom rozptylu. |
| | | Uistite sa, že pištoľ je dostatočne blízko k povrchu. |
| Tvar rozptylu sa počas striekania výrazne mení. | Spínač regulácie tlaku je opotrebovaný a spôsobuje nadmerné kolísanie tlaku. | Odneste striekacie zariadenie do autorizovaného servisného strediska. |
| Striekacie pištole nie je možné spustiť. | Je aktivovaná poistka spúšte striekacej pištole. | Otočte poistku spúšte, aby ste ju odblokovali. |
| Z tlačových ovládacích spínačov vyteká atrament. | Spínač regulácie tlaku je opotrebovaný. | Odneste zariadenie do autorizovaného servisného strediska. |
| Farba vyteká cez odtokovú rúrku. | Stroj je pod pretlakom. | Zariadenie odvezte do autorizovaného servisného strediska. |
| Farba vyteká na vonkajšej strane čerpadla. | Tesnenia čerpadla sú opotrebované. | Vymeňte tesnenia čerpadla. |
| Motor je prehriaty a beží nepravidelne. Motor sa automaticky vypne pri nadmernom prehriatí. Ak sa príčina neodstráni, môže dôjsť k poškodeniu. | Odvzdušňovacie otvory v skrini sú upchaté alebo je striekacie zariadenie zakryté. | Dbajte na to, aby boli vetracie otvory bez upchania a aby sa na ne nedostali rozstreky, a nechajte rozprašovač otvorený. do ovzdušia. |
| | Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo nemá dostatočnú pevnosť. | Vymeňte predlžovací kábel. |
| | Použitý neregulovaný generátor má príliš vysoké napätie. | Použite elektrický generátor s vhodným regulátorom napätia. |
| | Motor je potrebné vymeniť. | Odneste zariadenie do autorizovaného servisného strediska. |

Настоящото ръководство за употреба е преведено за вас чрез машинен превод. Ние постоянно работим за осигуряване на точен превод. Въпреки това никой машинен превод не е съвършен. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Възможните несъответствия или разлики в превода не са обвързващи и нямат никакво правно действие по отношение на съответствието или прилагането. Ако имате въпроси относно точността на информацията в ръководството за употреба, моля, се запознайте с английската версия на това съдържание. Тя е официалната версия.

# Технически данни

| Описание на параметрите | | Параметър Стойност | |
|---|---|---|---|
| Наименование на продукта | | Система за пръскане на боя | |
| Модел | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Номинално напрежение [V] / честота [Hz] | | 230/50 | |
| Номинална мощност [W] | | 650 | |
| Клас на защита | | I | |
| Степен на защита IP | | IP44 | |
| Качество на изолацията | | H | |
| Работен цикъл | | S2 | |
| Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; мм] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Тегло [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Размер на дюзата за пръскане [mm] | Комплектация | 0,43 | |
| | Опори | 0,28–0,48 | |
| Дебит [L/min] | | 1,4 | |
| Максимално налягане [bar] | | 130–180 bar | |
| Дължина на маркуча на пистолета за пръскане [m] | | ~7,5 | |
| Обороти на двигателя [об./мин] | | 13000 | |

# 1. Общо описание

Настоящото ръководство за употреба е предназначено да ви помогне да използвате уреда безопасно и без проблеми. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА, ПРЕДИ ДА СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, го използвайте в съответствие с настоящото ръководство за употреба и извършвайте редовна поддръжка. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени с цел подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се отчитат техническият напредък и възможностите за намаляване на шума.

**Легенда**

| | |
|---|---|
| CE | Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност. |
|  | Прочетете инструкциите за употреба преди употреба. |
|  | Продуктът трябва да бъде рециклиран. |
|  | **ВНИМАНИЕ!** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАБЕЛЕЖКА!** Приложимо за дадената ситуация.<br>(общ предупредителен знак) |
|  | Носете предпазни очила. |

| | |
|---|---|
|  | Трябва да се носят предпазни ръкавици. |
|  | Използвайте средства за защита на дихателните пътища. |
|  | Носете предпазно облекло. |
|  | ВНИМАНИЕ! Предупреждение за опасност от токов удар! |
|  | ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар – запалими материали! |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Токсични вещества, риск от отравяне! |

**ЗАБЕЛЕЖКА! Чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели и могат да се различават в някои детайли от действителния продукт.**

# 2. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции за безопасност и всички указания. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания, дори смърт.



**ВНИМАНИЕ! Устройството не е сертифицирано по ATEX.** Не е одобрено за употреба във взривоопасни атмосфери или опасни зони. Използвайте го само с покривни материали на водна основа или незапалими материали. Не пръскайте, не изплаквайте и не почиствайте устройството с запалими течности, материали на разтворителна основа или материали, които могат да генерират запалими пари или взривоопасни мъгли. Винаги проверявайте информационния лист за безопасност на производителя на покритието преди употреба. Осигурете достатъчна вентилация и дръжте всички източници на запалване далеч от работната зона.
Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се обозначи устройството: безвъздушен пулверизатор.

## 2.1. Електрическа безопасност

a) Щипката трябва да се вмъкне в контакта. Не извършвайте никакви модификации на съединителя. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
b) Избягвайте допир до заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или се експлоатира във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, рискът от повреда на устройството и токов удар се увеличава.
c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изключването му от електрическата мрежа. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
d) Ако използвате уреда на открито, уверете се, че използвате удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
e) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде подменен от квалифициран електротехник или от сервизния център на производителя.
f) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Никога не потапяйте уреда във вода или други течности при почистване.
g) Не използвайте уреда в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари с вода.
h) Преди първата употреба проверете дали типът на мрежовото напрежение и токът съответстват на информацията, посочена на табелката с техническите данни.

## 2.2. Безопасност при работа

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвиждате, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с уреда.
b) Не използвайте устройството във взривоопасна среда, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или пари.
c) Ако забележите някакви повреди или нередности в работата, изключете устройството незабавно и докладвайте за това на отговорното лице.

d) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на устройството, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
e) Устройството може да бъде ремонтирано единствено от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да го ремонтирате сами!
f) В случай на пожар използвайте прахови или въглероден диоксид ($CO_2$) пожарогасители (предназначени за употреба върху оборудване под напрежение), за да потушите пожара.
g) На децата и на лицата без разрешение е забранено да влизат на работното място. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху устройството.
h) Използвайте устройството в добре проветрено помещение.
i) По време на работа устройството генерира прах и отпадъци. Важно е да предпазите намиращите се наблизо лица от вредното им въздействие.
j) Свързвайте и откачайте напорната тръба само при затворен въздушен клапан.
k) Не насочвайте напорния тръбопровод към себе си, към други хора или към животни.
l) При пускане на устройството постепенно увеличавайте подаването на въздух към него, за да се уверите, че работи правилно. Ако забележите ненормална работа на устройството, незабавно го изключете от сгъстения въздух и се свържете със сервизния център на производителя.
m) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат подменени.
n) Моля, съхранявайте това ръководство за бъдеща справка. Ако устройството бъде предадено на трето лице, инструкциите за експлоатация трябва да бъдат предоставени.
o) Съхранявайте елементите от опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
p) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
q) Ако това устройство се използва заедно с друго устройство, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



**Винаги имайте предвид!** Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите лица, намиращи се наблизо.

## 2.3. Самозащита

a) Не използвайте устройството, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с устройството.
b) С устройството могат да работят само физически здрави лица, които са в състояние да го правят, са преминали съответното обучение, запознати са с настоящите инструкции и са обучени в областта на здравето и безопасността при работа.
c) Когато работите с устройството, използвайте здравия си разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация при използването на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
d) Използвайте личните предпазни средства, необходими за работа с устройството, както е посочено в раздел 1 „Легенда“. Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от наранявания.
e) За да избегнете случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, преди да свържете устройството към източник на електроенергия.
f) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и винаги стойте стабилно. Това осигурява по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
g) Сгъстеният въздух може да доведе до сериозни наранявания.
h) Използвайте средства за защита на очите, ушите и дихателните пътища.
i) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
j) Забранено е да насочвате оръжието към себе си, други хора или животни.

## 2.4. Безопасно използване на устройството

a) Уверете се, че колелото е здраво затегнато. Използвайте подходящите инструменти за съответната задача. Правилно избраното устройство изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
b) Не използвайте уреда, ако превключвателят „ON/OFF“ не функционира правилно (уредът не се включва и изключва). Уредите, които не могат да се включват и изключват с превключвателя „ON/OFF“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат отремонтирани.
c) Изключете уреда от електрозахранването, преди да започнете настройка, почистване и поддръжка. Тази превантивна мярка намалява риска от случайно включване.

d) Когато не го използвате, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с уреда и не са прочели ръководството за употреба. Уредът може да бъде опасен в ръцете на неопитни потребители.
e) Поддържайте уреда в отлично техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте уреда за общи повреди, особено подвижните компоненти за напукани части или елементи, както и за всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на уреда. Ако забележите някакви повреди, занесете уреда за ремонт преди употреба.
f) Дръжте устройството извън достъпа на деца.
g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват само от квалифицирани лица и с използване на оригинални резервни части. Това гарантира безопасна употреба.
h) За да се гарантира целостта на устройството, фабрично монтираните предпазители не трябва да се отстраняват и не трябва да се разхлабват винтове.
i) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която се използва устройството.
j) Избягвайте ситуации, при които уредът спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на уреда.
k) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако уредът не е изключен от източника на захранване.
l) Не премествайте, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
m) Не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
n) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
o) Посочените нива на вибрации са измерени чрез стандартни методи за измерване. Нивата на вибрации могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.
p) Преди всяка употреба се уверете, че дюзата е правилно монтирана в устройството и че маркучът е добре закрепен и не е повреден.
q) Не носете и не закачайте устройството за тръбата за налягане.
r) Не докосвайте движещи се части или принадлежности, освен ако устройството не е изключено от захранването със сгъстен въздух.
s) Ако забележите теч в устройството или маркучите, незабавно прекъснете подаването на сгъстен въздух и отстранете дефектите.
t) Не оставяйте устройството да работи, когато е празно.

u) Забранено е да се намесвате в конструкцията на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкция.
v) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
w) Не покривайте отворите за вентилация!
x) ЗАБЕЛЕЖКА: По време на работа някои елементи на устройството се нагряват силно – опасност от изгаряне!
y) Не насочвайте лъча към източници на подаване/циркулация на въздух.

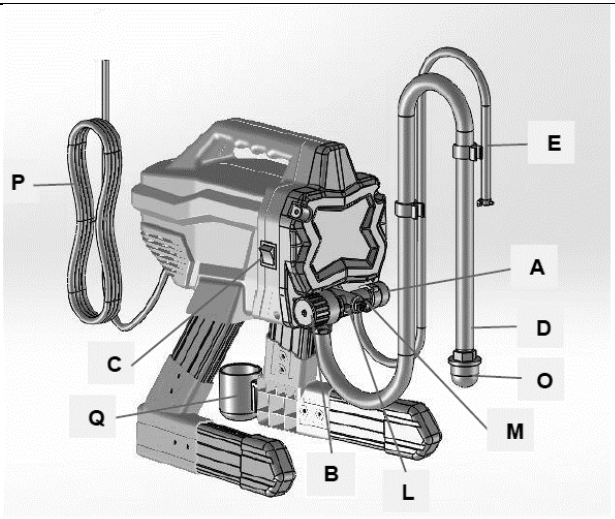
**ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на устройството и предпазните му устройства, както и използването на допълнителни елементи за защита на оператора, при работа с устройството съществува малък риск от инцидент или нараняване. Бъдете бдителни и се ръководете от здравия си разум при работа с устройството.**

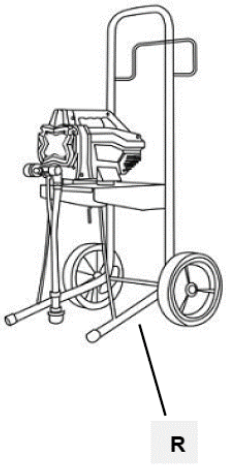
# 3. Указания за употреба

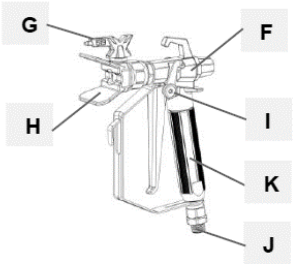
Продуктът е предназначен за нанасяне на боя върху големи повърхности или детайли на закрито и на открито и е проектиран да улеснява и ускорява бояджийските работи, като например ремонтни и довършителни работи в сгради.
ВНИМАНИЕ: Устройството не е подходящо за употреба със строителни бои, грундове или асфалтови уплътнители, както и с течности, които влизат в реакция с алуминиевите части на продукта (например хлор).
Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба!
**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, причинени от неправилна употреба на устройството.**

## 3.1. Описание на устройството

**На снимката е показан модел MSW-HSPR-650 (подобен на MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh клапан**
**B. Копче за регулиране на налягането**
**C. Превключвател ON/OFF**
**D. Тръба за подаване на боя**
**E. Отводна тръба**
**F. Пистолет за пръскане**
**G. Обратима дюза**
**H. Защита на дюзата**
**I. Заключване на спусъка на пистолета**
**J. Вход за течност на пистолета**
**K. Филтър за течността на пистолета (в дръжката)**
**L. Помпа**
**M. Изход за течност от помпата**
**N. Маркуч за високо налягане**
**O. Входящ филтър**
**P. Захранващ кабел**
**Q. Смукателна тръба с капкоуловител**

**R. Количка (само за MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Подготовка за употреба

**РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДЪТ**

Околната температура не трябва да надвишава 40 °C, а относителната влажност – 85 %. Използвайте устройството само в добре проветрени помещения. Изходът за въздух на устройството не трябва да бъде запушен. Дръжте устройството далеч от всички горещи повърхности. Устройството трябва винаги да се използва върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и извън обсега на деца и лица с намалени умствени и сетивни способности. Клапанът или превключвателят, с които може да се прекъсне подаването на сгъстен въздух, трябва да са директно достъпни от мястото, където се използва оборудването. Поставете устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан с уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на спецификациите, посочени на етикета на продукта.

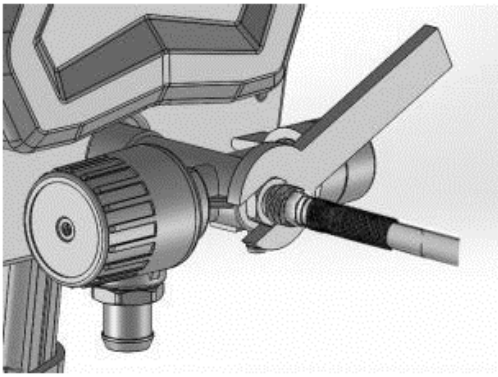
**3.2.1 СЪБИРАНЕ НА УРЕДЪТ**

a) За модела MSW-HSPR-650HW първо сглобете количката с машината (както е показано на снимките по-долу):

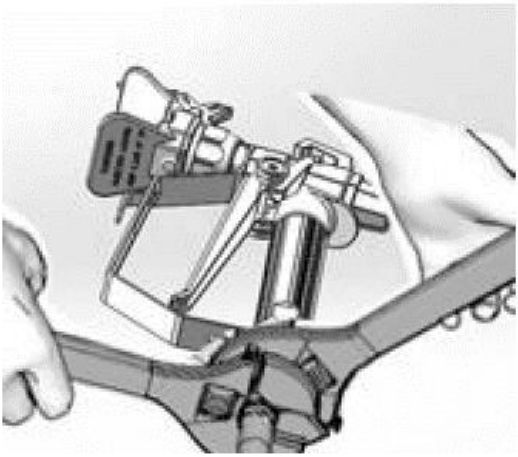




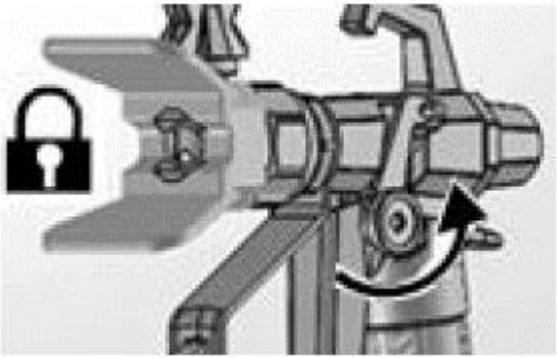
b) Свържете безвъздушния маркуч към изхода за материал и го затегнете здраво с гаечен ключ:



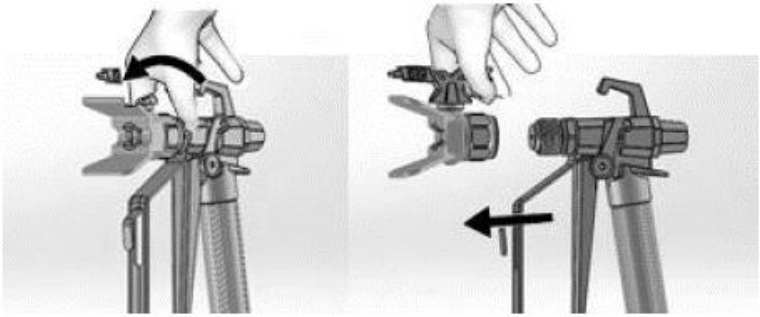
c) Свържете другия край на маркуча към пистолета за пръскане.
d) Затегнете винтовете с два гаечни ключа. Ако маркучът вече е свързан, настройте
Уверете се, че връзките са плътно затегнати:



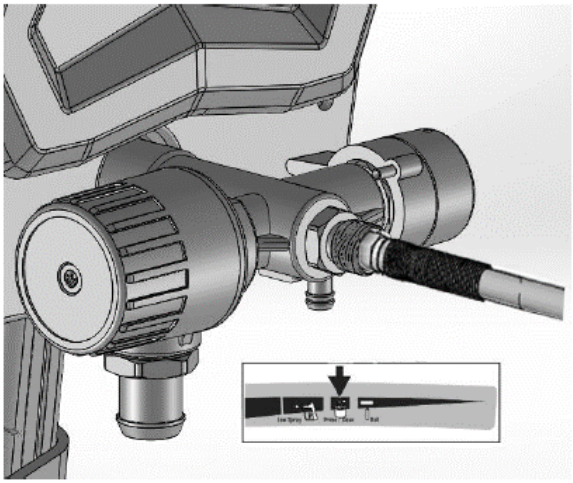
e) Активирайте блокировката на спусъка:



f) Премахнете предпазителя на дюзата. Бъдете внимателни, тъй като уплътнението на дюзата може да изпадне, ако предпазителят бъде премахнат:



g) Завъртете регулатора на наляганото докрай наляво (против часовниковата стрелка) до най-ниската настройка:



h) След продължително съхранение проверете филтъра на входа за запушвания и отпадъци.

## 3.3. Използване на устройството

### 3.3.1 Описание на частите на устройството (вижте снимката с описанието)

| Реф. Част | Наименование | Функционално описание |
|---|---|---|
| A | Клапан Grundier/Sprüh | - В положение PRIME течността се насочва към изпускателния маркуч. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - В положение SPRAY течността се подава под налягане към маркуча за боя.<br>- Автоматично освобождаване на налягането |
| B | Копче за регулиране на налягането | Увеличаване (по часовниковата стрелка) и намаляване (против часовниковата стрелка) налягането на материала в помпата, маркуча и пистолета за пръскане. За да изберете функцията, съгласувайте иконата на регулатора на налягането с индикатора за настройка. |
| C | Превключвател ON/OFF | Включване или изключване на пръскачката. |
| D | Тръба за всмукване на боя | Всмуква течността от кофата с боя в помпата. |
| E | Изпускателна тръба | Изпуска течността от системата по време на всмукване и освобождаване на налягането. |
| F | Безвъздушен пистолет за пръскане | Овлажнява. |
| G | Обратима дюза | - Разпръсква течността, която ще се пръска, оформя формата на струята и регулира дебита на течността в зависимост от размера на отвора.<br>- В обърнато положение запушените дюзи могат да се отстранят без разглобяване. |
| H | Защита на дюзата | Намалява риска от нараняване при изстрелване на течност. |
| I | Заключване на спусъка | Предотвратява случайно задействане на пистолета за пръскане. |
| J | Вход за течност на пистолета | Резбовано съединение за маркуча за боя. |
| K | Филтри за течността на пистолета | Филтрират течността, постъпваща в пистолета за пръскане, за да предотвратят запушването на дюзите. |
| L | Помпа | Изпомпва и наляга течността и я |

| | | |
|---|---|---|
| | | подава към маркуча за боя. |
| M | Изход за течността от помпата | Резбовано съединение за безвъздушен маркуч. |
| N | Безвъздушен маркуч | Пренася течността под високо налягане от помпата към пистолета за пръскане. |
| O | Входящ филтър | Предотвратява попадането на чужди тела в помпата. |
| P | Захранващ кабел | Свързва се към източник на електроенергия. |
| Q | Чаша за капки за всмукателната тръба | Служи за задържане на всмукателния маркуч по време на транспортиране, за да улавя капките. |

**3.3.2 Прецеждане на боята**

ВАЖНО: Веднъж отворената боя може да съдържа изсъхнали компоненти или други примеси. За да се избегнат проблеми с грунда и запушването на дюзите за пръскане, се препоръчва боята да се прецеди преди употреба. Напрегнете сито за боя върху чиста кофа и излейте боята през ситото, за да уловите изсъхналата боя и остатъците преди пръскане:



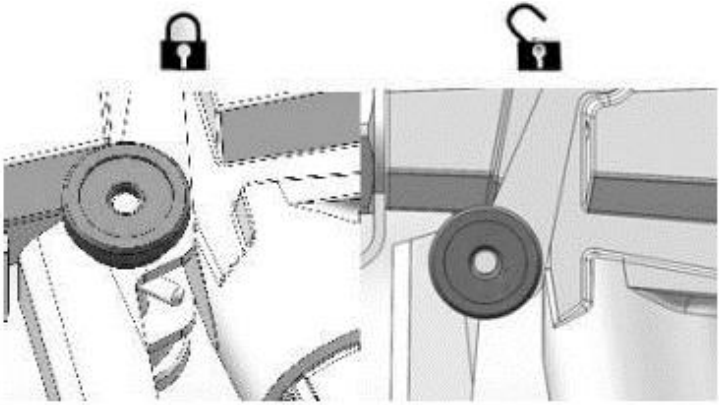
**3.3.3 Изпускане на налягането**

ВАЖНО: Всяко пневматично устройство остава под налягане, докато налягането не бъде изпуснато ръчно. Тази процедура помага да се предотвратят сериозни наранявания от течности под налягане, като например инжектиране в кожата или пръски от течност.

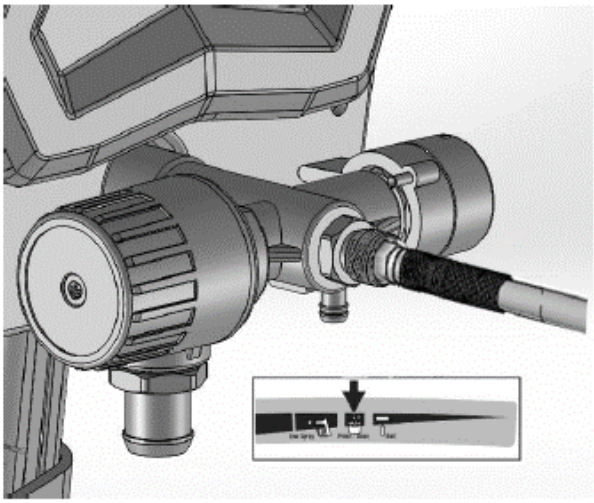
а) Преместете превключвателя ON/OFF в положение „O“ (Изключено):



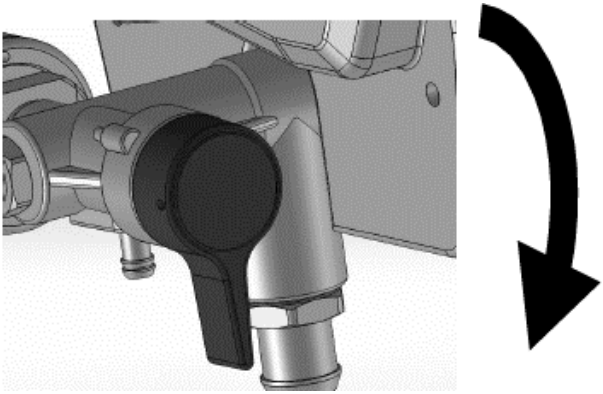

b) Активирайте заключването на спусъка. Препоръчва се да го активирате винаги, когато машината е спряна, за да се предотврати случайно задействане на пистолета:



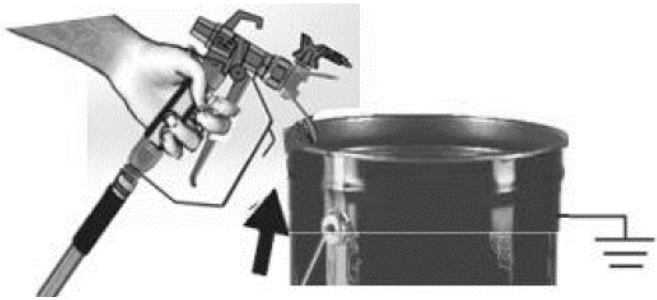
c) Настройте регулатора на налягането на най-ниската степен:



d) Поставете изпускателния маркуч в кошче за отпадъци и завъртете вентила за изпускане/пръскане в положение PRIME (изпускане), за да освободите налягането:



e) Дръжте пистолета здраво в кофа, освободете блокировката на спусъка и натиснете спусъка, за да освободите налягането:

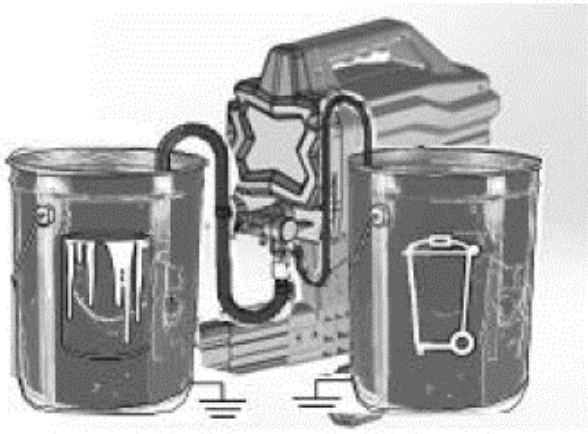


f) Активирайте блокировката на спусъка.
g) Ако подозирате, че дюзата за пръскане или маркучът са запушени или налягането не е било напълно освободено, тогава:
   - Много бавно разхлабете фиксиращата гайка на предпазителя на дюзата или съединителя на маркуча, за да освободите налягането постепенно.
   - Разхлабете гайката или съединителя напълно.
   - Безвъздушният маркуч или дюзата за пръскане са освободени.

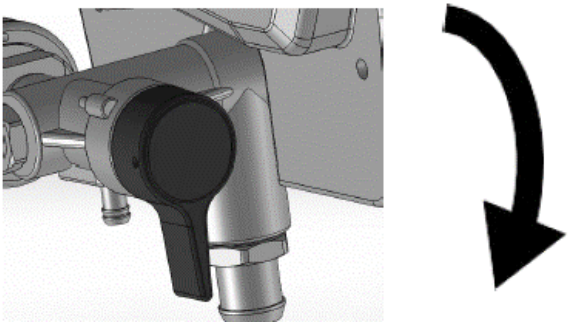
**3.3.3 Изплакване на течността за лагерите**

ВНИМАНИЕ: Това устройство се доставя от завода с малко количество тестов материал в системата. Важно е да изплакнете този материал от системата, преди да я използвате за първи път. Вижте главите „Съвместимост на почистващите средства“ и „Статично заземяване (материали на маслена основа)“.

a) Извършете процедурата за освобождаване на налягането (както е описано по-горе).
b) Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в положение „O“ (изключено).
c) Отделете изпускателния маркуч (по-малкият) от всмукателния маркуч (по-големият).
d) Поставете изпускателния маркуч в кошче за отпадъци.
e) Потопете всмукателната тръба в кофа, частично напълнена с вода или промивна течност. Ако пръскате материали на маслена основа, потопете всмукателния колектор в бензен или съвместим почистващ препарат. Ако пръскате материали на водна основа, потопете всмукателната тръба във вода:

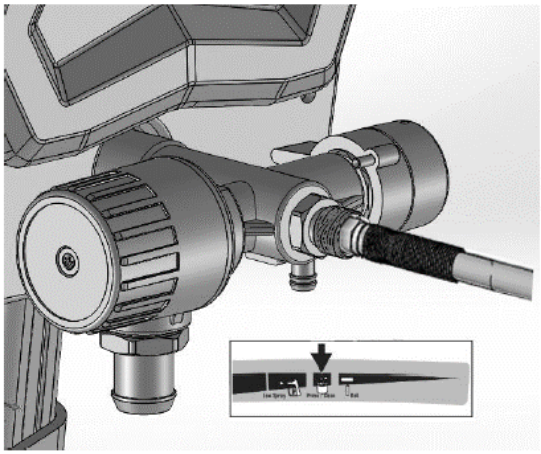


f) Завъртете вентила за вентилиране/пръскане надолу до положението PRIME:

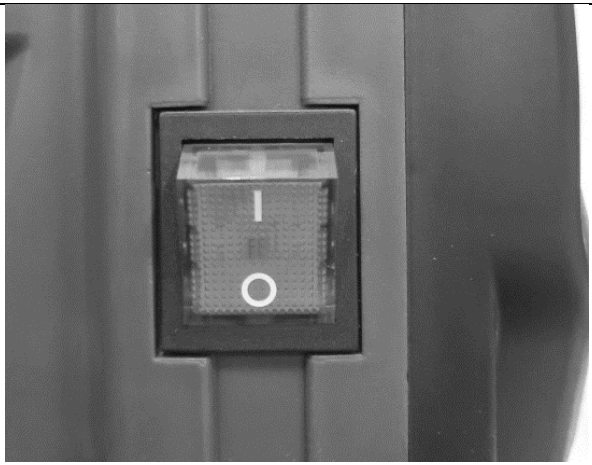


g) Включете захранващия кабел в контакт с подходящо заземяване.

h) Насочете индикатора за настройка към позицията „Prime/Clean“ на регулатора на налягането:



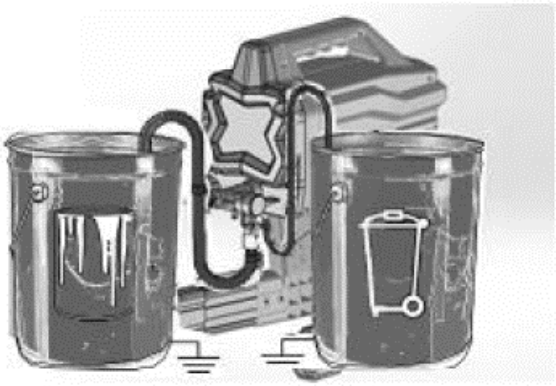
i) Завъртете превключвателя ON/OFF в положение „I“ (включено):




j) Когато машината започне да изпомпва, разтворителите и въздушните мехурчета се изтласкват от системата. Оставете течността да тече от изпускателния маркуч в кошче за отпадъци в продължение на 30 до 60 секунди.
k) Превключете превключвателя ON/OFF в положение „O“ (изключено).
l) Проверете за течове. Ако има течове, изпълнете процедурата за „освобождаване на налягането“, след което затегнете всички фитинги и повторете стартирането. Ако няма течове, преминете към следващите стъпки.

**3.3.4 Напълване на помпата**

a) Доведете всмукателната тръба до кофата с боя и я потопете в боята:

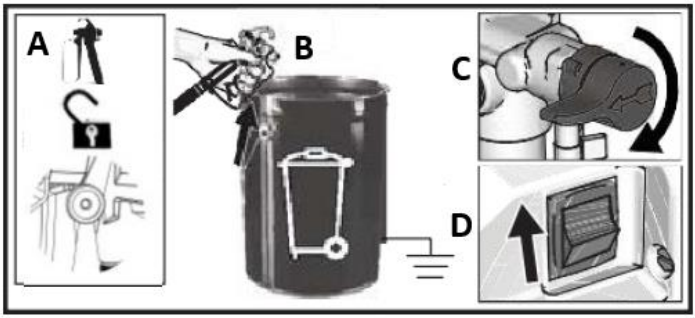


b) Завъртете превключвателя ON/OFF в положение „I“ (включено).
c) Изчакайте боята да изтече от изходната тръба.
d) Превключете превключвателя ON/OFF в положение „O“ (изключено).

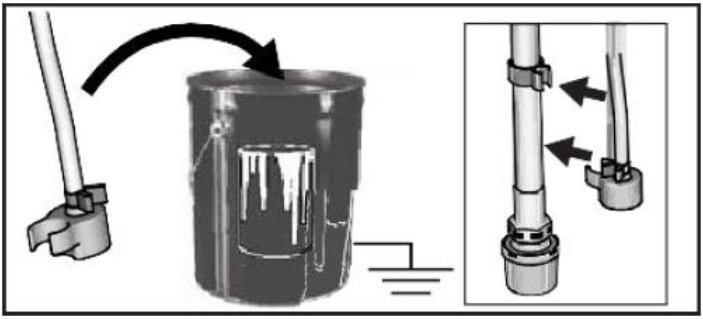
ЗАБЕЛЕЖКА: Някои течности могат да се всмукват по-бързо, ако превключвателят ON/OFF се изключи за кратко време, което позволява на помпата да работи по-бавно и да спре. Ако е необходимо, включете и изключете превключвателя няколко пъти.

### 3.3.5 Напълване на пистолета и маркуча

a) Доведете всмукателната тръба до кофата с боя и я потопете в боята. Притиснете пистолета към кофата за отпадъци. Насочете пистолета към кофата за отпадъци:
   - Отключете заключването на спусъка.
   - Натиснете спусъка на пистолета и го задръжте натиснат.
   - Завъртете вентилационния/пръскащия клапан хоризонтално в положение SPRAY.
   - Превключете превключвателя ON/OFF в положение „I“.




b) Работете с пистолета в кофата за отпадъци, докато от пистолета излиза само боя.
c) Отпуснете спусъка. Задействайте заключването на спусъка.
d) Поставете изпускателния маркуч в кофата с боя и го свържете със всмукателния маркуч:



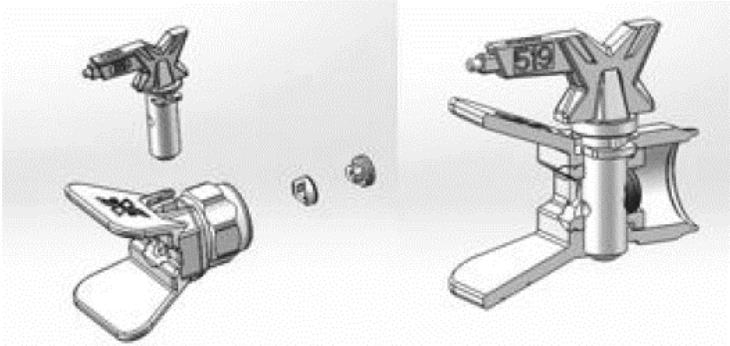
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато двигателят спре, уредът е готов за пръскане. Ако двигателят продължава да работи, това означава, че машината не е

всмукала правилно. Повторете операциите „Напълване на помпата“ и „Напълване на пистолета и маркуча“.

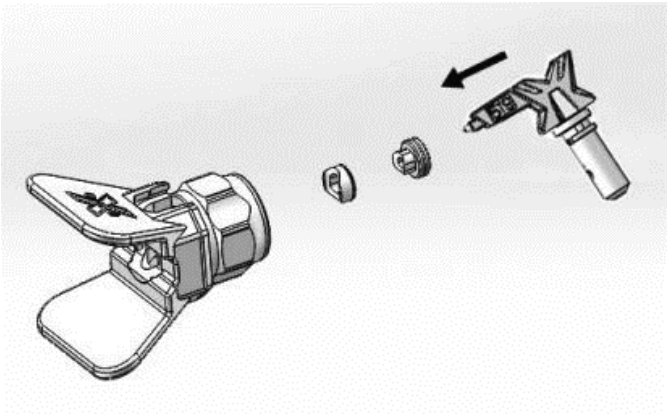
### 3.3.6 Монтиране на дюзата за пръскане

ЗАБЕЛЕЖКА: За да предотвратите изтичане от дюзата за пръскане, уверете се, че дюзата и предпазителят на дюзата са монтирани правилно.

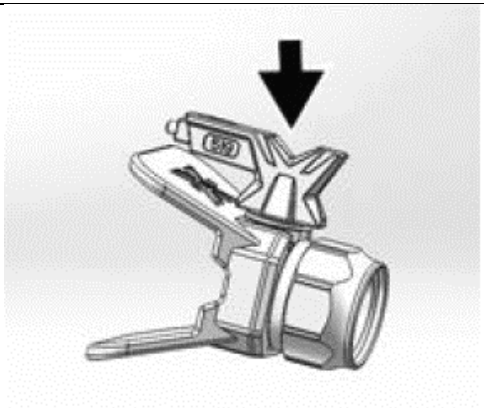
a) Извършете процедурата за „освобождаване на налягането“.
b) Активирайте блокировката на спусъка.
c) Уверете се, че дюзата за пръскане и предпазителят на дюзата са правилно монтирани в реда, показан по-долу:



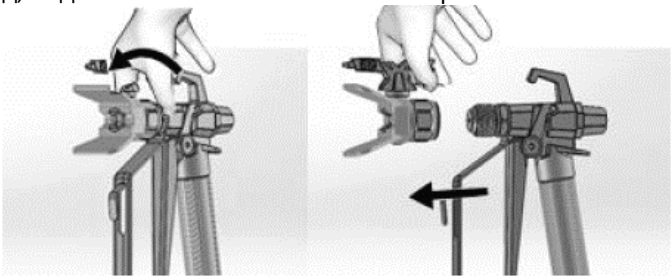
- Използвайте накрайник за пръскане, за да подравните уплътнението и да го закрепите в предпазителя на дюзата:



- Накрайникът за пръскане трябва да се вкара в предпазителя на дюзата докрай:



- Завъртете дръжката във формата на стрелка на накрайника на спрея напред, за да го поставите в положение за пръскане:



d) Завийте дюзата за пръскане и предпазителя на дюзата към пистолета и ги затегнете.

### 3.3.7 Регулиране на налягането

Регулаторът на налягането позволява плавно регулиране на налягането. За да се намали разпръскването и загубата на боя, препоръчително е винаги да се започва с най-ниската настройка на налягането и след това да се увеличава (ако е необходимо) до най-ниската настройка, която отговаря на изискванията:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

За да изберете правилната функция, съгласувайте символа върху регулатора на налягането с индикатора за настройка на пръскачката.

### 3.3.8 Избор на накрайник и налягане

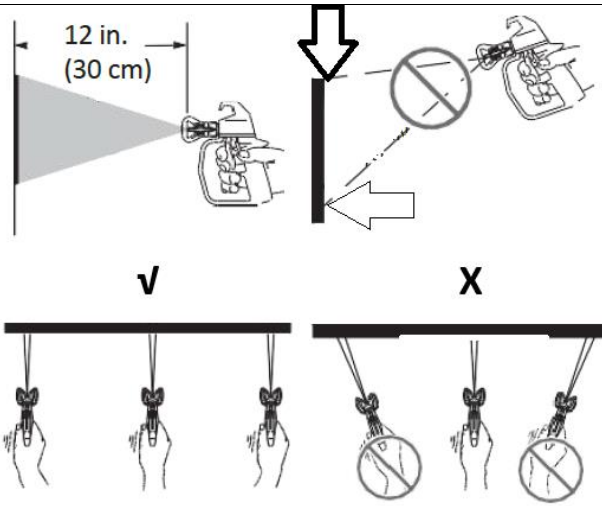
| | Покрития | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Интери | Екстери | Грунто | Вътреш | Латекс |

| | ор Петна/ Интери ор и Открита зона изтрива | ор плътни петна | ве | ен латекс бои | за външна употре ба бои |
|---|---|---|---|---|---|
| Налягане на разпръскван ето | Ниска | Високо | Високо | Високо | Високо |
| Размер на върха (отвора)↓ | | | | | |
| 0,28 мм (0,011 инча) | X | | | | |
| 0,33 мм (0,013 инча) | X | X | X | X | |
| 0,38 мм (0,015 инча) | | X | X | X | X |
| 0,43 мм (0,017 инча) | | | X | X | X |
| 0,48 мм (0,019 инча) | | | | | X |

- Приложената дюза е подходяща за повечето приложения за пръскане на боя, но с течение на времето тя се износва и отворът ѝ се разширява. Ако започнете с размер на отвора на дюзата, по-малък от максималния, ще можете да пръскате в рамките на номиналния дебит на пръскачката.
- Използвайте отвори с по-голям диаметър за по-дебели покрития и отвори с по-малък диаметър за по-тънки покрития.
- Накрайниците се износват с времето и трябва редовно да се сменят.
- Размерът на отвора на дюзата определя дебита – количеството боя, което излиза от пистолета.

### 3.3.9 Техники на пръскане

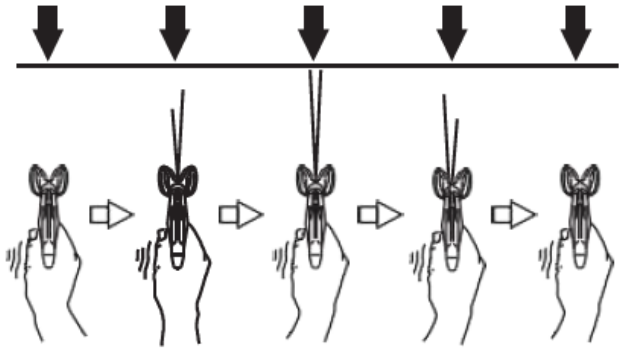
Използвайте парче останал картон, за да упражните тези основни техники на пръскане, преди да започнете да пръскате повърхността.




- Дръжте пистолета на разстояние 30 см от повърхността и го насочете право към нея (√). Накланянето на пистолета под ъгъл за директно пръскане ще доведе до неравномерно нанасяне на боята (X).
- Извийте китката, за да държите пистолета прав (√). Разтварянето на пистолета за пръскане под ъгъл ще доведе до неравномерно покритие (X).

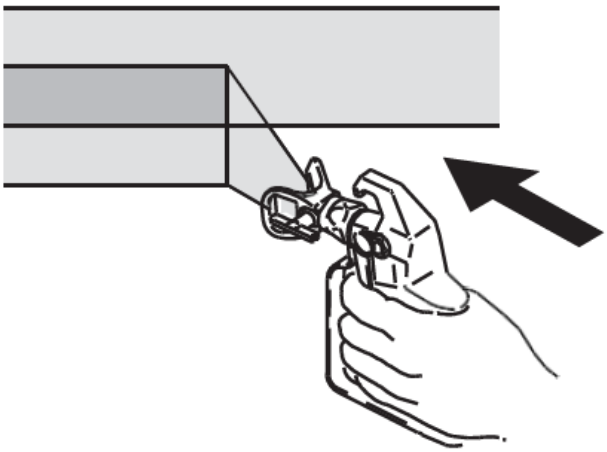
### 3.3.10 Натискане на спусъка

Натиснете спусъка след стартиране на струята и го отпуснете преди края на струята. Пистолетът за пръскане трябва да се движи при натискане и отпускане на спусъка:



### 3.3.11 Насочване на пистолета

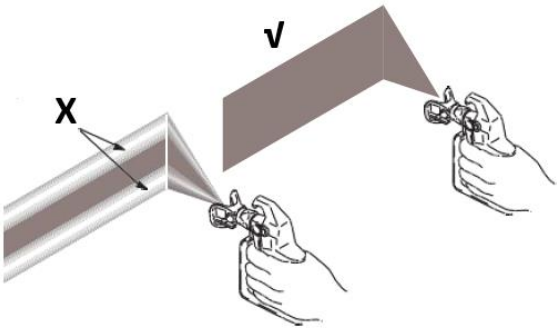
Насочете центъра на струята към долния край на предишния ход и припокривайте всеки ход наполовина:



### 3.3.12 Качество на разпръскването

Правилното разпръскване е равномерно разпределено при попадане върху повърхността.

- Разпръскването трябва да е атомизирано (равномерно разпределено, без празнини по краищата):




X – налягането е твърде ниско, има ивици и празнини по краищата.
√ – правилно разпръскване.
Ако при пръскане с най-високо налягане се образува „опашка“:

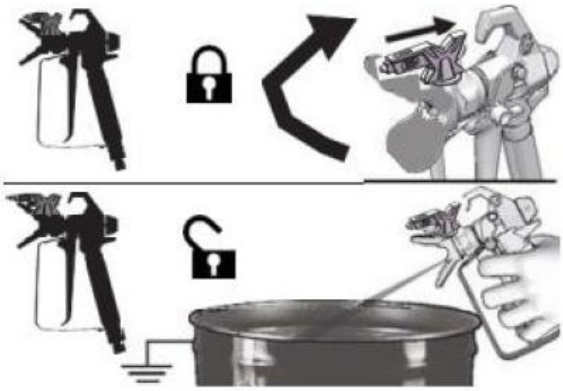
- Възможно е дюзата да е износена.
- Може да се наложи използването на по-малка дюза.
- Може да се наложи разреждане на пръскания материал. В такъв случай следвайте препоръките на производителя на материала.

### 3.3.13 Отстраняване на запушвания на дюзите

В случай че частиците или отпадъците запушат дюзата за пръскане, тази машина е оборудвана с двупосочна дюза, която отстранява частиците бързо и лесно, без да е необходимо разглобяване на пръскачката.

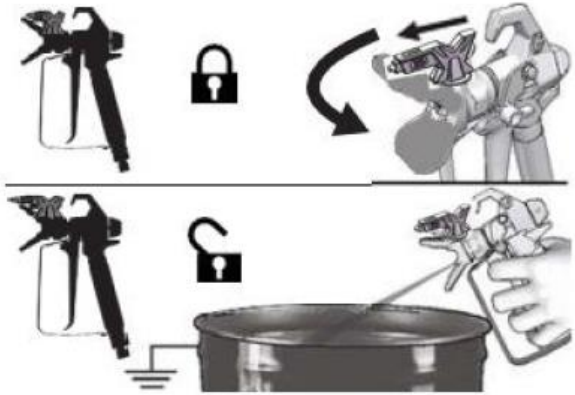
За повече информация вижте раздела „Прецеждане на боята“.

a) Активирайте заключването на спусъка. Завъртете дюзата за пръскане до положението за отстраняване на запушването. Отключете заключването на спусъка. Натиснете спусъка на пистолета за пръскане в зоната за отпадъци, за да отстраните запушването:



ЗАБЕЛЕЖКА: Ако дюзата за пръскане се върти трудно при завъртане към позицията за отпушване, изпълнете процедурата „Освобождаване на наляганeто“, след което завъртете вентила за изпускане/пръскане в позиция за пръскане и повторете стъпка a).

b) Активирайте блокировката на спусъка. Върнете дюзата за пръскане обратно в положение за пръскане. Отпуснете блокировката на спусъка и продължете да пръскате:



## 3.4. Почистване и поддръжка

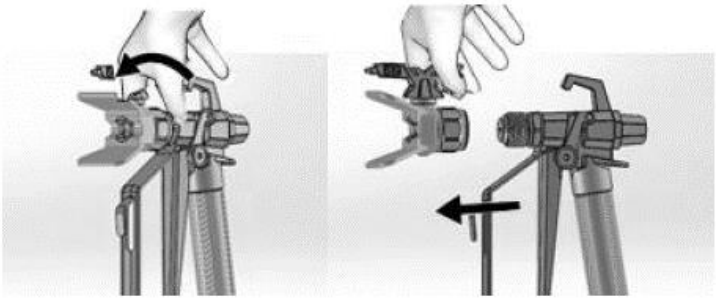
a) Почиствайте старателно помпата, маркуча, пистолета за пръскане и дюзата за пръскане всеки ден, след като приключите с бояджийските работи.
b) Ако помпата се съхранява с незамръзваща течност, ще възникнат повреди, ако вода или латексова боя замръзнат в помпата.
c) Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине напълно преди почистване, настройка или подмяна на аксесоари, както и когато уредът не се използва.
   - Изчакайте въртящите се елементи да спрат напълно.
d) Използвайте само некорозивни почистващи средства за почистване на повърхността.
e) След почистване на уреда всички части трябва да са напълно сухи, преди да го използвате отново.
f) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, далеч от влага и пряка слънчева светлина.
g) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
h) Уверете се, че вода не прониква във вътрешността на устройството през отворите в корпуса му.
i) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
j) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се оцени техническото му състояние и да се установят евентуални повреди.
k) Преди да започнете каквато и да е работа, проверете отворите на корпуса на двигателя за запушване.
l) Преди да започнете каквато и да е работа, проверете или почистете филтъра, решетката на входа за течност и филтъра на пистолета.
m) При всяко пръскане проверявайте маркуча за повреди. Не се опитвайте да поправите маркуча, ако обвивката му или фитингите са повредени. Не използвайте маркучи, по-къси от около 7,5 м.
n) За почистване трябва да се използва мека кърпа.
o) Не използвайте остри и/или метални предмети (като телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхностния материал на устройството.
p) Дюзите за пръскане трябва да се сменят след 57 литра, но могат да издържат и до 227 литра, в зависимост от абразивността на боята.

**3.4.1 Почистване с кофа**

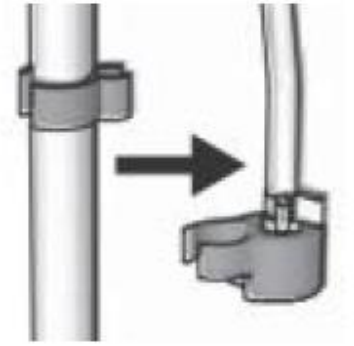
При краткосрочно прекъсване на работа (от една нощ до 2 дни) вижте „Краткосрочно съхранение“ в друга секция. За информация относно препарати за миене на съдове/почистващи средства, моля, вижте секциите

„Съвместимост на почистващите препарати“ и „Статично заземяване (материали на маслена основа)“.

a) Извършете процедурата за „освобождаване на налягането“.
b) Свалете дюзата за пръскане и предпазителя на дюзата от пистолета и ги поставете в кошчето за отпадъци:



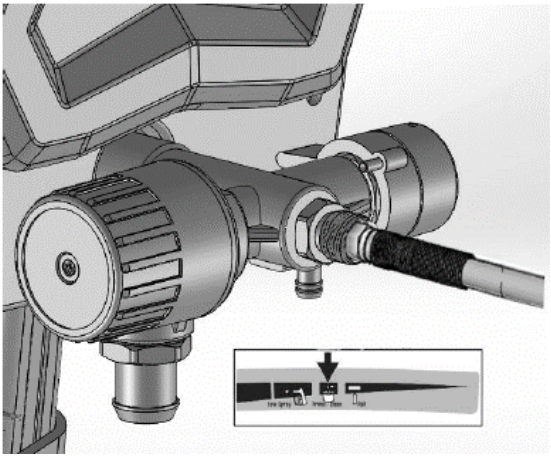
c) Извадете всмукателния маркуч и изпускателния маркуч от кофата с боя. Излейте боята в кофата.
d) Отделете изпускателния маркуч (по-малкият) от всмукателния маркуч (по-големият):



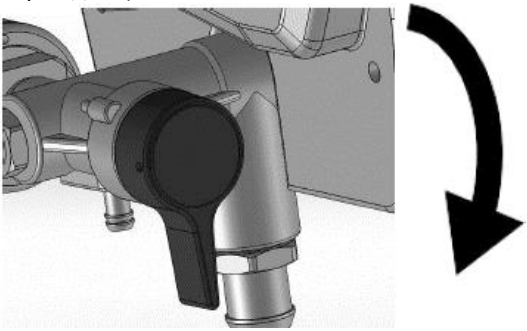
e) Поставете празните кофи за отпадъци и за течността за изплакване една до друга.
f) Потопете всмукателната тръба в течността за изплакване. Използвайте вода за бои на водна основа и бензин или съвместим препарат за миене на съдове на маслена основа за бои на маслена основа. Поставете отводния маркуч в кошчето за отпадъци:



g) Завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка до положението „Prime/Clean“ (Зареждане/Почистване):



h) Завъртете вентила за вентилация/пръскане надолу до положението „PRIME“ (Зареждане):



i) Завъртете превключвателя ON/OFF в положение „I“ (включено).

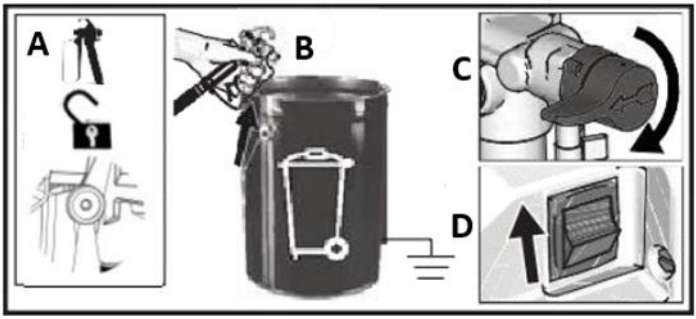
j) Изплакнете, докато около 1/3 от течността за изплакване изтече от кофата.

k) Превключете превключвателя ON/OFF в положение „O“ (изключено).

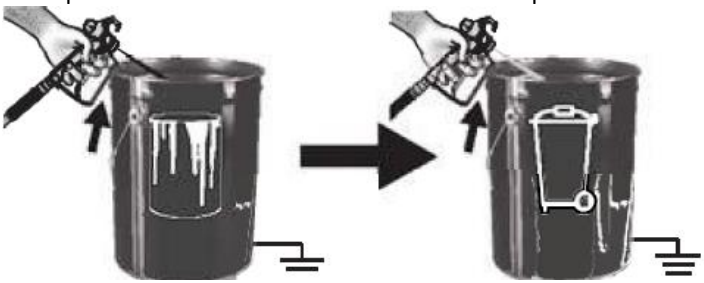
ЗАБЕЛЕЖКА: Следващата стъпка е да върнете боята от маркуча обратно в кофата за боя. Например, за маркуч с дължина 7,5 м се предполага, че побира около 0,5 литра боя.

l) За да изтеглите боята от маркуча, насочете пистолета към кофата за боя и го задръжте здраво до кофата.

- Освободете заключването на спусъка.
- Натиснете и задръжте спусъка на пистолета.
- Завъртете вентилационния/пръскащия клапан хоризонтално в положение SPRAY.
- Превключете превключвателя ON/OFF в положение „I“ (включено).
- Продължавайте да държите спусъка на пистолета натиснат, докато не видите, че от пистолета излиза боя, разредена с промивна течност.




m) Докато продължавате да натискате спусъка на пистолета, преместете пистолета бързо, за да насочите струята към кошчето за отпадъци. Продължавайте да изпускате струята в кошчето, докато изтичащата от пистолета промивна течност стане относително бистра.

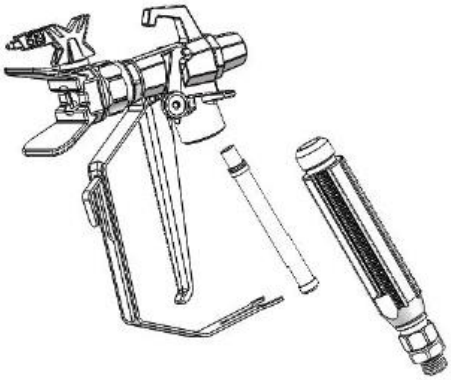


n) Завъртете регулатора на налягането до най-ниската настройка.

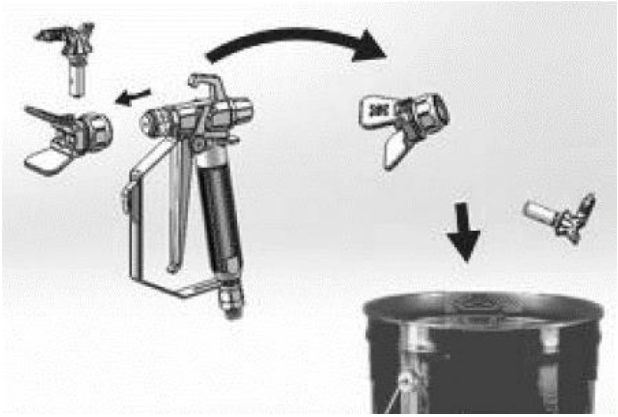
o) Спрете да натискате спусъка. Активирайте блокировката на спусъка.
p) Завъртете клапана за изпускане/пръскане надолу до положението PRIME.
q) Превключете превключвателя ON/OFF в положение „O“ (Изключено).

**3.4.2 Почистване на пистолета**

а) Почиствайте филтъра за течност на пистолета с вода или промивна течност и четка при всяко промиване на системата. Сменете филтъра на пистолета, ако е повреден.



b) Свалете дюзата за разпръскване и предпазителя на дюзата и ги почистете с вода или промивна течност и четка.



c) Избършете боята от външната страна на пистолета с мека кърпа, навлажнена с вода или промивна течност.

**3.4.3 Краткосрочно съхранение**

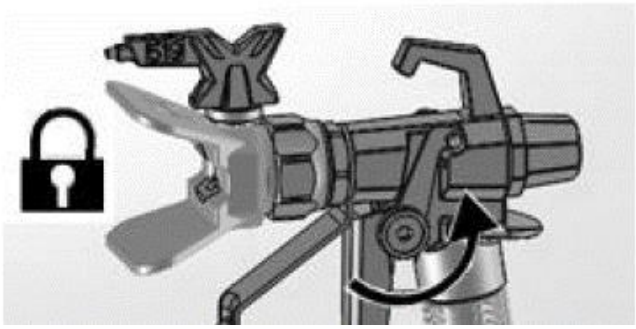
a) Извършете процедурата за „освобождаване на налягането“.
b) Оставете всмукателния и изпускателния маркуч в кофата с боя:



c) Покрийте боята и кофата плътно с пластмасова фолио:



d) Активирайте блокировката на спусъка.



e) Оставете пистолета свързан с маркуча.
f) Свалете накрайника и предпазителя и ги почистете с вода или промивна течност и четка.

g) Избършете боята от външната страна на пистолета с мека кърпа, навлажнена с вода или промивна течност.

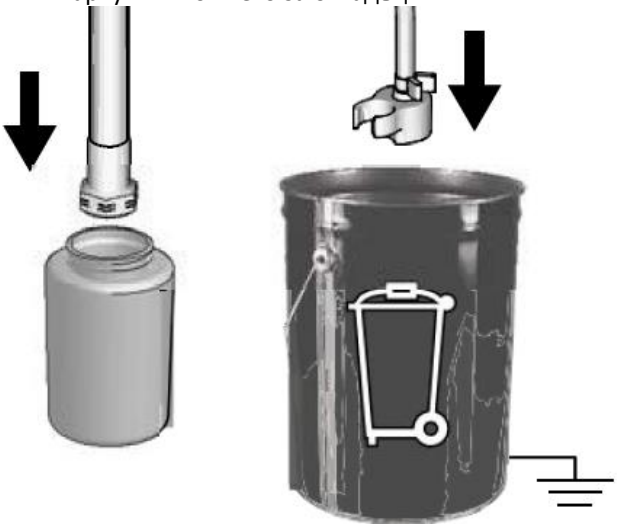
**3.4.4 Дългосрочно съхранение (повече от 2 дни)**

Течността за защита на помпата предпазва пистолета от замръзване и корозия.

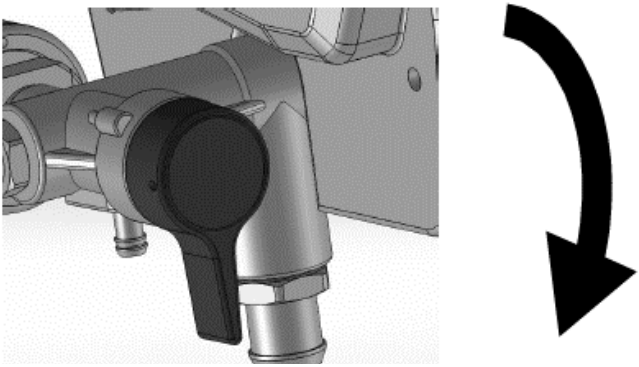
- Преди да съхраните пистолета, уверете се, че цялата вода е източена.
- Водата в пистолета не трябва да замръзва.
- Не съхранявайте пистолета под налягане.
- Съхранявайте устройството в затворено помещение.

a) Извършете процедурата за „освобождаване на налягането“.

b) Поставете всмукателния маркуч в бутилката с течността за помпата, а изпускателния маркуч – в кошчето за отпадъци.

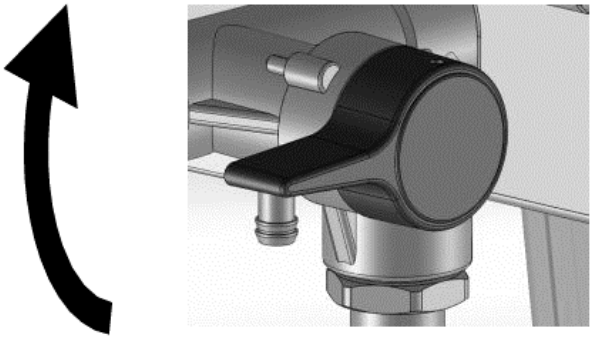


c) Завъртете вентила за изпускане/пръскане надолу до положението PRIME:

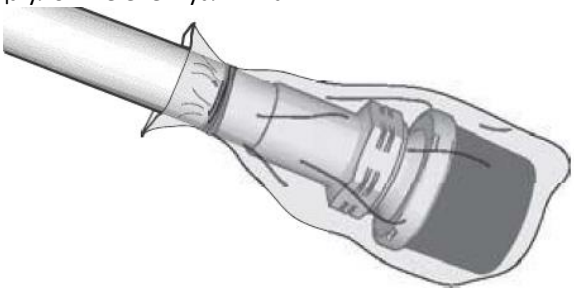


d) Завъртете превключвателя ON/OFF в положение „I“ (включено).

e) Завъртете регулатора на налягането по часовниковата стрелка, докато устройството се включи и започне да изпомпва.
f) Когато течността от резервоара започне да изтича през изпускателния маркуч (5–10 секунди), превключете превключвателя ON/OFF в положение „O“ (Изключено).
g) Завъртете вентилационния/пръскащия клапан хоризонтално в положение SPRAY, така че смазочната течност да остане в пръскачката по време на съхранение:



h) Оставете пистолета прикачен към маркуча.
i) Свалете накрайника и предпазителя и ги почистете с вода или промиваща течност и четка.
j) Избършете боята от външната страна на пистолета с мека кърпа, навлажнена с вода или промиващ разтвор.
k) Поставете пластмасова торбичка около всмукателния и изпускателния маркуч, за да уловите евентуални капки:



**3.4.5 Заземяване срещу статично електричество (бои на маслена основа)**

- За материали на маслена основа, които трябва да се изплакват със съвместими разтворители на маслена основа, винаги използвайте метална кофа при изплакване на пулверизатора или при освобождаване на налягането.
- Използвайте само проводими метални кофи, поставени върху заземена повърхност, като например бетон.

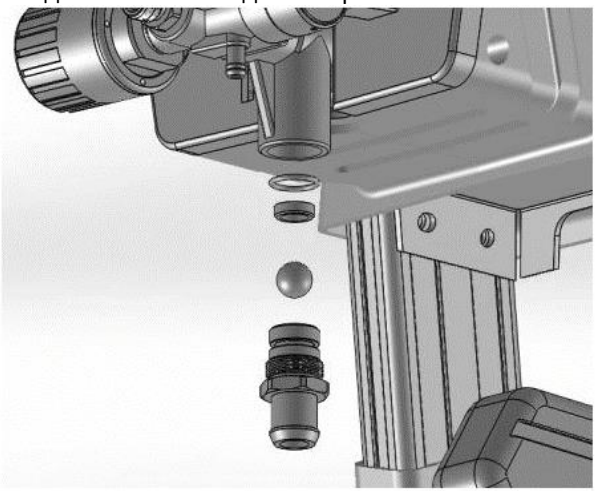
- Не поставяйте кофата върху непроводяща повърхност, като хартия или картон, която ще прекъсне заземяването.

**3.4.6 Демонтаж и монтаж на всмукателния клапан**

Ако всмукателният клапан е запушен или заседнал, демонтирайте клапанния възел и го почистете старателно или го сменете.

a) Демонтирайте всмукателната тръба или бункера от пръскачката.

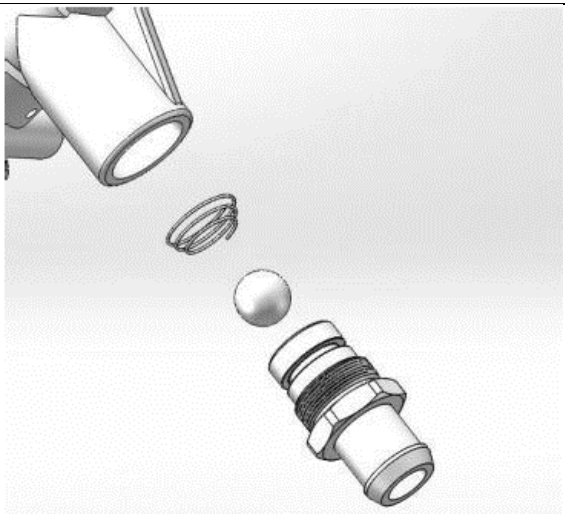
b) Разхлабете входния клапан и го демонтирайте:



ВНИМАНИЕ: Не трябва да се изгубят топката и пружината от възла на входния клапан. Те могат да изпаднат при демонтирането на входния клапан. Без топката и пружината помпата не може да бъде запълнена.

c) Почистете кухината от замърсявания и изсъхнала боя и поставете отново топката заедно с пружината. Затегнете входния клапан на помпата към рамката с подходящ инструмент.

d) При монтирането на топката и конусната пружина обърнете внимание на посоката на конусната пружина:



**3.4.7 Съвместимост на почистващите течности**

- При нанасяне на материали на водна основа системата трябва да се изплакне обилно с вода.
- Ако нанасяте материали на маслена основа, изплакнете системата обилно с бензин или съвместим разтворител на маслена основа.
- За да нанасяте материали на водна основа след нанасяне на материали на маслена основа, първо изплакнете системата обилно с вода. Водата, изтичаща от изпускателната тръба, трябва да бъде бистра и без следи от разтворител, преди да започнете да разпръсквате материала на водна основа.
- За да разпръсквате материали на маслена основа след разпръскване на материали на водна основа, първо изплакнете системата обилно с терпентин или съвместим разтворител на маслена основа. Разтворителят, изтичащ от изпускателната тръба, не трябва да съдържа вода. При изплакване с разтворители винаги спазвайте инструкциите за „статично заземяване“ (материали на маслена основа).
- Винаги насочвайте пистолета към вътрешната стена на кофата, за да избегнете пръски от течността върху кожата или в очите ви.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХВЪРЛЕНО ОБОРУДВАНЕ

Не изхвърляйте този уред заедно с битовите отпадъци. Оставете го в пункт за рециклиране и събиране на електрическо и електронно оборудване. Проверете символа върху продукта, инструкциите за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани при производството на уреда, могат да бъдат

рециклирани според обозначенията върху тях. Избирайки рециклирането, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.
Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| **Грешки** | **Възможна причина** | **Решение** |
|---|---|---|
| Двигателят не работи: (Проверете дали уредът е свързан към електрозахранването и дали превключвателят за включване/изключване е в положение „ВКЛ.“) | Регулаторът на налягането е настроен на нулево налягане. | Завъртете копчето на регулатора на налягането по часовниковата стрелка, за да увеличите налягането. |
| | Контактът не подава електричество. | Проверете контакта с устройство, за което знаете, че работи. Включете отново прекъсвача или сменете предпазителя. Намерете работещ контакт. Включете отново прекъсвача на сградата или сменете предпазителя. |
| | Удължителят е повреден. | Сменете удължителя. |
| | Захранващият кабел на машината е повреден. | Проверете за скъсана изолация или прекъснати жици. Сменете захранващия кабел, ако е повреден. |
| | Помпата е заседнала (боята е втвърдила в помпата) или водата в помпата е замръзнала). | Изключете превключвателя ON/OFF и изключете пръскачката от електрическата контактна кутия. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Ако са замръзнали, НЕ се опитвайте да ги отстраните<br>Машината трябва да бъде напълно размразена, в противен случай моторът, платката за управление и/или задвижващата система могат да бъдат повредени.<br><br>Поставете устройството на топло място за няколко часа. Проверете дали помпата се движи свободно, като свалите капака и завъртите вентилатора.<br>Ако не е замръзнала, проверете дали в помпата има втвърдена боя.<br>Ако двигателят не успява да се справи с отстранената помпа, свържете се със сервизната служба на производителя. |
| | моторът или платката за управление са повредени. | Свържете се със сервизната служба на производителя. |
| Машината работи, но помпата не или губи вентилация по време на работа. (Помпата работи, но не изпомпва боя и не създава налягане). | Контролният шарик на всмукателния клапан е заседнал. | Натиснете бутона за изпускане, за да извадите клапата и да позволите на помпата да се изпусне правилно. |
| | Клапанът за изпускане/пръскане е в положение SPRAY. | Завъртете клапана за изпускане/пръскане надолу в положение PRIME, докато боята не |

| | | |
|---|---|---|
| | | излезе от изпускателната тръба. Помпата вече е запълнена. |
| | Помпата не е била засмукана с промивна течност. (Вискозните течности не могат да бъдат засмукани, ако не са били напълнени с промивна течност в началото). | Извадете всмукателната тръба от боята. Изпуснете въздуха от помпата с промивна течност на маслена или водна основа. |
| | Има отломки в боята. | Прецедете боята. |
| | Вискозна или „лепкава“ боя. | Някои течности могат да се изпуснат по-бързо, ако превключвателят ON/OFF се включи и изключи за кратко време,<br>така че помпата да може да се забави и да спре. Включете и изключете превключвателя ON/OFF няколко пъти, ако е необходимо. |
| | Проверете дали седлото на сферичния или входния клапан е замърсено. | Демонтирайте входния фитинг. Почистете или сменете сферичния клапан и седлото. |
| | Всмукателният маркуч пропуска. | Проверете връзката на всмукателния колектор за пукнатини или вакуумни течове. |
| | Възвратният клапан на изпускателния клапан е заседнал. | Развийте изпускателния клапан, извадете го и почистете възла. |
| | Клапанът за предварително пълнене/пръскане е износен или запушен с замърсявания. | Занесете пулверизатора в оторизиран сервизен център. |
| Помпата е запълнена, но не може да създаде добра форма на | Дюзата за разпръскване може да е частично запушена. | Премахнете запушената дюза за разпръскване. |

| | | |
|---|---|---|
| разпръскване. | Дюзата за разпръскване с две позиции е в положение UNCLOG. | Завъртете дръжката във формата на стрелка на дюзата за пръскане, така че да сочи напред в положение „SPRAY“. |
| | Има отломки в боята. | Прецедете боята. |
| | Налягането е настроено твърде ниско. | Настройте индикатора на регулатора на налягането на желаната настройка за пръскане. |
| | Филтърът за течност на пистолета за пръскане е запушен. | Почистете или сменете масления филтър на пистолета. |
| | Избраната дюза за разпръскване е прекалено голяма за производителността на разпръсквача. | Сменете дюзата. |
| | Дюзата за разпръскване е толкова износена, че вече не е подходяща за разпръсквача. | Сменете дюзата. |
| | Уплътнението на дюзата за разпръскване е износено или липсва. | Сменете уплътнението и затварящия елемент. |
| | Входният филтър е запушен или всмукателната тръба не е потопена в боята. | Почистете входния филтър от замърсявания и се уверете, че всмукателната тръба е потопена в боята. |
| | Удължителният кабел е прекалено дълъг или не е достатъчно здрав. | Сменете удължителния кабел. |
| | Входният или изходният клапан на помпата е износен или запушен с частици мръсотия. | Проверете за износване или замърсяване на входния или изходния клапан.<br>- Напълнете пулверизатора с боя<br>- Натиснете спусъка на пистолета за кратко време |

| | | |
|---|---|---|
| | | - Когато спусъкът се освободи, помпата трябва да работи за кратко време и след това да спре.<br>- Ако помпата продължава да работи, вероятно клапаните ѝ са износени или замърсени с частици прах.<br>- Почистете и монтирайте отново клапаните. |
| | Материалът е прекалено гъст. | Разредете материала. Спазвайте препоръките на производителя. |
| | Безвъздушният маркуч е прекалено дълъг (ако е добавена допълнителна секция). | Премахнете част от безвъздушния маркуч. |
| Пистолетът за пръскане е спрял да пръска, докато спусъкът е натиснат. | Дюзата за пръскане е запушена. | Премахнете запушената дюза за пръскане. |
| | Машината е загубила задвижването си. | Вижте раздела „Отстраняване на неизправности на машината<br>работи, но помпата не засмуква или губи въздух по време на работа. |
| Когато се пръска боя, тя се стича<br>по стената или се спуска на капки. | Материалът се нанася прекалено дебело. | Движете пистолета по-бързо. |
| | | Изберете дюза с по-малък отвор. |
| | | Изберете дюза с по-широк ъгъл на разпръскване. |
| | | Уверете се, че пистолетът е достатъчно отдалечен от повърхността. |
| Когато се пръска боя, покритието е недостатъчно. | Материалът е нанесен твърде тънко. | Движете пистолета по-бавно. |
| | | Изберете дюза с по-голям отвор. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Изберете дюза с по-тесен ъгъл на разпръскване. |
| | | Уверете се, че пистолетът е достатъчно близо до повърхността. |
| Формата на струята варира значително по време на пръскане. | Превключвателят за регулиране на налягането е износен и причинява прекомерни колебания в налягането. | Занесете пистолета в оторизиран сервизен център. |
| Пистолетът не може да се задейства. | Блокировката на спусъка на пистолета е активирана. | Завъртете блокировката на спусъка, за да я деактивирате. |
| Мастилото изтича от печатащия механизъм Контролни превключватели. | Превключвателят за регулиране на налягането е износен. | Занесете устройството в оторизиран сервизен център. |
| Боята изтича през отводната тръба. | Машината е под налягане. | Занесете устройството в оторизиран сервизен център. |
| Боята изтича от външната страна на помпата. | Уплътненията на помпата са износени. | Сменете уплътненията на помпата. |
| Двигателят е прегрял и работи неравномерно. Двигателят се изключва автоматично при прекомерно загряване. Ако причината не бъде отстранена, може да възникнат повреди. | Вентилационните отвори в корпуса са запушени или пулверизаторът е покрит. | Поддържайте отворите за вентилация свободни от запушвания и излишно разпръскване и дръжте разпръсквача отворен. във въздуха. |
| | Удължителният кабел е прекалено дълъг или не е достатъчно устойчив. | Сменете удължителния кабел. |
| | Използваният нерегулиран електрогенератор има прекалено високо напрежение. | Използвайте електрогенератор с подходящ регулатор на напрежението. |
| | Двигателят трябва да бъде сменен. | Занесете устройството в оторизиран сервизен център. |

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών έχει μεταφραστεί αυτόματα για εσάς. Καταβάλλουμε συνεχώς προσπάθειες για να παρέχουμε μια ακριβή μετάφραση. Ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήσης είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ανακρίβειες ή διαφορές στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές ούτε έχουν νομικές συνέπειες όσον αφορά τη συμμόρφωση ή την εφαρμογή. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών στο εγχειρίδιο χρήσης, παρακαλούμε ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου. Αυτή είναι η επίσημη έκδοση.

# Τεχνικά χαρακτηριστικά

| **Περιγραφή παραμέτρου** | | **Τιμή παραμέτρου** | |
|---|---|---|---|
| Όνομα προϊόντος | | Σύστημα ψεκασμού βαφής | |
| Μοντέλο | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Ονομαστική τάση [V] / συχνότητα [Hz] | | 230/50 | |
| Ονομαστική ισχύς [W] | | 650 | |
| Κλάση προστασίας | | I | |
| Βαθμός προστασίας IP | | IP44 | |
| Ποιότητα μόνωσης | | H | |
| Κύκλος λειτουργίας | | S2 | |
| Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Βάρος [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Μέγεθος ακροφυσίου ψεκασμού [mm] | Περιεχόμενα | 0,43 | |
| | Στηρίγματα | 0,28-0,48 | |
| Ρυθμός ροής [L/min] | | 1,4 | |
| Μέγιστη πίεση [bar] | | 130-180 bar | |
| Μήκος σωλήνα πιστολιού ψεκασμού [m] | | ~7,5 | |
| Στροφές κινητήρα [rpm] | | 13000 | |

## 1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ασφάλεια και χωρίς προβλήματα. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, κατασκευάζεται σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ.**

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και πραγματοποιείτε τακτική συντήρηση. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές στο πλαίσιο της βελτίωσης της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να ελαχιστοποιεί τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

**Υπόμνημα**

| | |
|---|---|
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας. |
|  | Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση. |
|  | Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί. |
|  | **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση.<br>(κοινό προειδοποιητικό σύμβολο) |
|  | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. |
|  | Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια. |

| | |
|---|---|
|  | Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία. |
|  | Φοράτε προστατευτική ενδυμασία. |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία! |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς – εύφλεκτα υλικά! |
|  | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τοξικές ουσίες, κίνδυνος δηλητηρίασης! |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από το πραγματικό προϊόν.**

# 2. Ασφάλεια κατά τη χρήση



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν διαθέτει πιστοποίηση ATEX.** Δεν έχει εγκριθεί για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή επικίνδυνες περιοχές. Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά επικάλυψης με βάση το νερό ή μη εύφλεκτα. Μην ψεκάζετε, μην ξεπλένετε και μην καθαρίζετε τη συσκευή με εύφλεκτα υγρά, υλικά με βάση διαλύτες ή υλικά που μπορούν να παράγουν εύφλεκτους ατμούς ή εκρηκτικές ομίχλες. Πάντα να ελέγχετε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή του υλικού επικάλυψης πριν από τη χρήση. Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό και κρατήστε όλες τις πηγές ανάφλεξης μακριά από τον χώρο εργασίας.
Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται στη συσκευή: Ψεκαστήρας χωρίς αέρα.

## 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην πραγματοποιείτε οποιεσδήποτε τροποποιήσεις στον σύνδεσμο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, αυξάνεται ο κίνδυνος βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.
c) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για τον προορισμό του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή να την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
d) Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
e) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά κατά τον καθαρισμό.
g) Μην τη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με πολύ υγρασία ή σε κοντινή απόσταση από δεξαμενές νερού.
h) Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε αν ο τύπος τάσης δικτύου και το ρεύμα αντιστοιχούν στις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.

## 2.2. Ασφάλεια στην εργασία

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε προνοητικά, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτικό περιβάλλον, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

c) Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και ενημερώστε αμέσως έναν υπεύθυνο.
d) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών του κατασκευαστή.
e) Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας!
f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) (κατάλληλο για χρήση σε εξοπλισμό υπό τάση) για να σβήσετε τη φωτιά.
g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. Οποιαδήποτε απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.
h) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
i) Η συσκευή παράγει σκόνη και υπολείμματα κατά τη λειτουργία της. Είναι σημαντικό να προστατεύσετε τους παρευρισκόμενους από τις επιβλαβείς επιπτώσεις τους.
j) Συνδέετε και αποσυνδέετε τον αγωγό πίεσης μόνο όταν η βαλβίδα αέρα είναι κλειστή.
k) Μην κατευθύνετε τη γραμμή πίεσης προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.
l) Κατά την εκκίνηση της συσκευής, αυξήστε σταδιακά την παροχή αέρα προς τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Εάν παρατηρήσετε ανώμαλη λειτουργία της συσκευής, αποσυνδέστε την αμέσως από τον πεπιεσμένο αέρα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.
m) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, θα πρέπει να αντικατασταθούν.
n) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτο πρόσωπο, πρέπει να παραδοθούν και οι οδηγίες χρήσης.
o) Αποθηκεύστε τα στοιχεία της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.
p) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
q) Εάν η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται μαζί με άλλη συσκευή, πρέπει επίσης να τηρούνται και οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



**Προσέξτε πάντα!** Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύετε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους.

## 2.3. Αυτοπροστασία

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
b) Η συσκευή επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από άτομα σε καλή φυσική κατάσταση που είναι ικανά να το πράξουν, τα οποία έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία.
c) Κατά τη χρήση της συσκευής, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
d) Χρησιμοποιήστε τον απαιτούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας για την εργασία με τη συσκευή, όπως αναφέρεται στην Ενότητα 1 «Λεζάντα». Η χρήση του σωστού και εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
e) Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε τη συσκευή σε πηγή τροφοδοσίας.
f) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, προσέχετε την ισορροπία σας και παραμένετε πάντα σταθεροί. Αυτό εξασφαλίζει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
g) Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
h) Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά και τον αναπνευστικό σωλήνα.
i) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
j) Απαγορεύεται να στρέφετε το όπλο προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.

## 2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός είναι σφιγμένος. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή εκτελεί την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης «ON/OFF» δεν λειτουργεί σωστά (η συσκευή δεν ενεργοποιείται ούτε απενεργοποιείται). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν με τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε ρυθμίσεις, καθαρισμό και συντήρηση. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
d) Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, φυλάξτε τη σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να είναι επικίνδυνη στα χέρια άπειρων χρηστών.
e) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για γενικές ζημιές, ειδικά τα κινούμενα μέρη για ραγισμένα εξαρτήματα ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
f) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Αυτό εξασφαλίζει την ασφαλή χρήση.
h) Για να διασφαλιστεί η ακεραιότητα της συσκευής, δεν πρέπει να αφαιρούνται τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και δεν πρέπει να χαλαρώνονται οι βίδες.
i) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής καταπόνησης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε ζημιά στη συσκευή.
k) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
l) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
m) Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
n) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων ρύπων.
o) Οι αναφερόμενες εκπομπές κραδασμών μετρήθηκαν με τη χρήση τυποποιημένων μεθόδων μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να διαφέρουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.
p) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι σωστά τοποθετημένο στη συσκευή και ότι ο σωλήνας είναι σωστά στερεωμένος και δεν παρουσιάζει ζημιές.
q) Μην μεταφέρετε ή κρεμάτε τη συσκευή από τον αγωγό πίεσης.

r) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
s) Εάν παρατηρήσετε διαρροή στη συσκευή ή στους σωλήνες, διακόψτε αμέσως την παροχή πεπιεσμένου αέρα και επιδιορθώστε τις βλάβες.
t) Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν είναι άδεια.
u) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
v) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
w) Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού!
x) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα στοιχεία της μονάδας θερμαίνονται πολύ – κίνδυνος εγκαύματος!
y) Μην κατευθύνετε τη δέσμη προς πηγές παροχής/κυκλοφορίας αέρα.

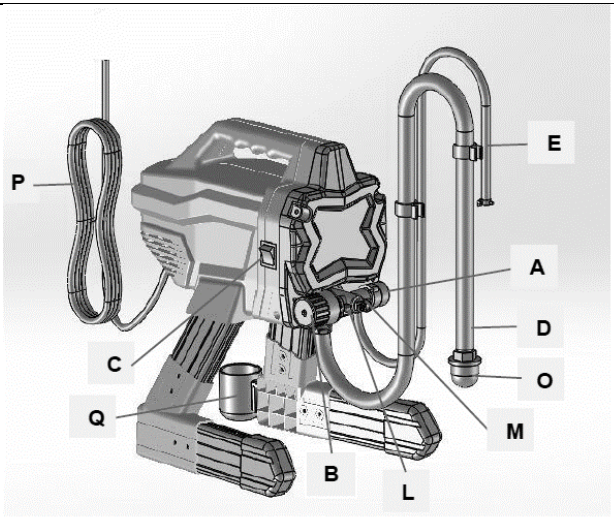
**ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά την ασφαλή κατασκευή της συσκευής και τα προστατευτικά της, καθώς και τη χρήση πρόσθετων στοιχείων για την προστασία του χειριστή, υπάρχει μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε πάντα προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.**

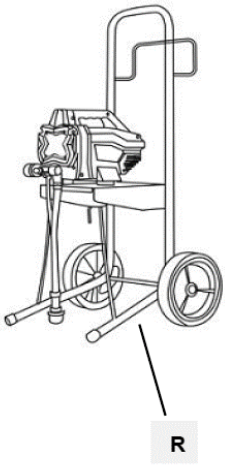
# 3. Οδηγίες χρήσης

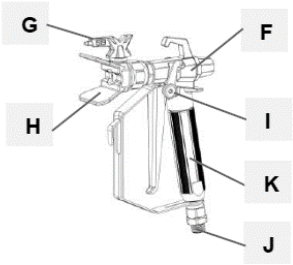
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την γρήγορη εφαρμογή χρώματος σε μεγάλες επιφάνειες ή εξαρτήματα, σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους, και έχει ως σκοπό να διευκολύνει και να επιταχύνει τις εργασίες βαφής, όπως εργασίες ανακαίνισης και φινιρίσματος σε κτίρια.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση με δομικά χρώματα, αστάρια ή στεγανωτικά ασφάλτου, καθώς και με υγρά που αντιδρούν με τα εξαρτήματα αλουμινίου του προϊόντος (π.χ. χλώριο).
Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση!
**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.**

## 3.1. Περιγραφή της συσκευής

**MSW-HSPR-650 στην εικόνα (παρόμοιο με το MSW-HSPR-650HW)**







**A. Βαλβίδα Grundier/Sprüh**
**B. Πόμολο ρύθμισης πίεσης**
**C. Διακόπτης ON/OFF**
**D. Σωλήνας εισαγωγής χρώματος**
**E. Σωλήνας αποστράγγισης**
**F. Πιστόλι ψεκασμού**
**G. Αναστρέψιμο ακροφύσιο ψεκασμού**
**H. Προστασία ακροφυσίου**
**I. Κλείδωμα σκανδάλης πιστολιού**
**J. Είσοδος υγρού στο πιστόλι**
**K. Φίλτρο υγρού πιστολιού (στη λαβή)**
**L. Αντλία**
**M. Έξοδος υγρού αντλίας**
**N. Σωλήνας υψηλής πίεσης**
**O. Φίλτρο εισαγωγής**
**P. Καλώδιο τροφοδοσίας**
**Q. Σωλήνας αναρρόφησης Δοχείο συλλογής σταγόνων**

**R. Καρότσι (μόνο για το MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Προετοιμασία για χρήση

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C και η σχετική υγρασία το 85%. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Η έξοδος αέρα της συσκευής δεν πρέπει να φράσσεται. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από όλες τις θερμές επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές και αισθητηριακές ικανότητες. Η βαλβίδα ή ο διακόπτης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διακοπή της παροχής πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι άμεσα προσβάσιμος από τον χώρο όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

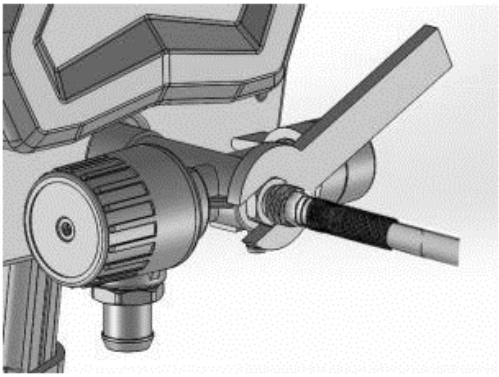
**3.2.1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

a) Για το μοντέλο MSW-HSPR-650HW, συναρμολογήστε πρώτα το καρότσι με τη μηχανή (όπως φαίνεται στις παρακάτω εικόνες):



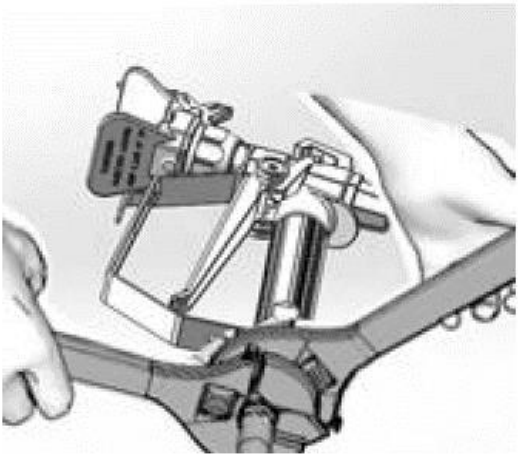


b) Συνδέστε τον σωλήνα αεροχρίσματος στην έξοδο υλικού και σφίξτε τον καλά με ένα κλειδί:

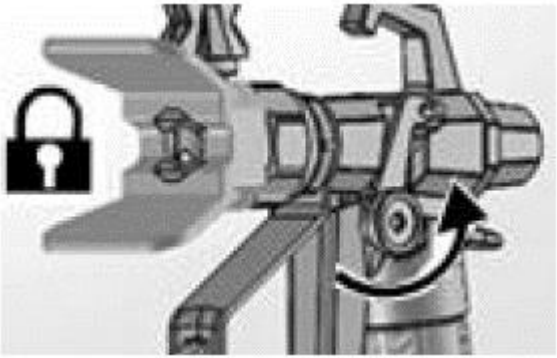


c) Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα στο πιστόλι ψεκασμού.

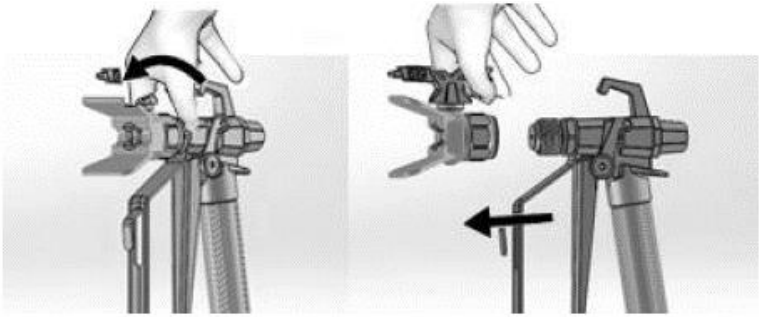
d) Σφίξτε τις βίδες με δύο κλειδιά. Εάν ο σωλήνας είναι ήδη συνδεδεμένος, ρυθμίστε
Βεβαιωθείτε ότι οι θύρες είναι σφιχτά κλεισμένες:



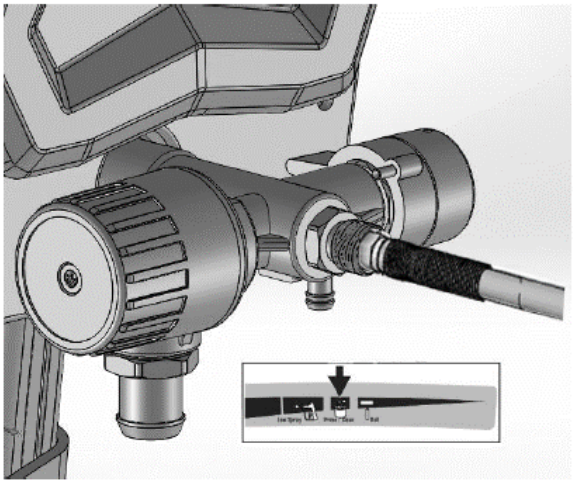
e) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης:



f) Αφαιρέστε το προστατευτικό του ακροφυσίου. Προσέξτε, καθώς η τσιμούχα του ακροφυσίου ενδέχεται να πέσει αν αφαιρεθεί το προστατευτικό:



g) Γυρίστε τον ρυθμιστή πίεσης εντελώς προς τα αριστερά (αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού) στη χαμηλότερη ρύθμιση:



h) Μετά από παρατεταμένη αποθήκευση, ελέγξτε το φίλτρο εισόδου για τυχόν φραγμούς και υπολείμματα.

## 3.3. Χρήση της συσκευής

**3.3.1 Περιγραφή των εξαρτημάτων της συσκευής (βλ. εικόνα με περιγραφή)**

| **Αρ. Εξαρτήματος** | **Ονομασία** | **Περιγραφή λειτουργίας** |
|---|---|---|
| A | Βαλβίδα Grundier/Sprüh | - Στη θέση PRIME, το υγρό κατευθύνεται στον σωλήνα αποστράγγισης.<br>- Στη θέση SPRAY, το υγρό |

| | | |
|---|---|---|
| | | διοχετεύεται υπό πίεση στον σωλήνα βαφής.<br>- Αυτόματη εκτόνωση |
| B | Πόμολο ρύθμισης πίεσης | Αύξηση (δεξιόστροφα) και μείωση (αριστερόστροφα) την πίεση του υλικού στην αντλία, τον σωλήνα και το πιστόλι ψεκασμού. Για να επιλέξετε τη λειτουργία, ευθυγραμμίστε το εικονίδιο στον ρυθμιστή πίεσης με τον δείκτη ρύθμισης. |
| C | Διακόπτης ON/OFF | Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το ψεκαστικό. |
| D | Σωλήνας εισαγωγής χρώματος | Αναρροφά υγρό από το δοχείο χρώματος στην αντλία. |
| E | Σωλήνας αποστράγγισης | Αποστραγγίζει το υγρό από το σύστημα κατά την αναρρόφηση και την εκτόνωση της πίεσης. |
| F | Πιστόλι ψεκασμού χωρίς αέρα | Υγραίνει. |
| G | Αναστρέψιμο ακροφύσιο ψεκασμού | - Ψεκάζει το υγρό που πρόκειται να ψεκαστεί, διαμορφώνει το μοτίβο ψεκασμού και ελέγχει τη ροή του υγρού ανάλογα με το μέγεθος της οπής.<br>- Στην ανεστραμμένη θέση, τα φραγμένα ακροφύσια μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς αποσυναρμολόγηση. |
| H | Προστασία ακροφυσίου | Μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκτοξεύσεις υγρού. |
| I | Κλείδωμα σκανδάλης | Αποτρέπει την τυχαία ενεργοποίηση του πιστολιού ψεκασμού. |
| J | Είσοδος υγρού στο πιστόλι | Σύνδεση με σπείρωμα για τον εύκαμπτο σωλήνα βαφής. |
| K | Φίλτρα υγρού πιστολιού | Φιλτράρουν το υγρό που εισέρχεται στο πιστόλι ψεκασμού για την αποφυγή απόφραξης των ακροφυσίων. |
| L | Αντλία | Αντλεί και συμπιέζει το υγρό και |

| | | |
|---|---|---|
| | | το τροφοδοτεί στον εύκαμπτο σωλήνα βαφής. |
| M | Έξοδος υγρού αντλίας | Σύνδεση με σπείρωμα για εύκαμπτο σωλήνα airless. |
| N | Σωλήνας airless | Μεταφέρει το υγρό υπό υψηλή πίεση από την αντλία στο πιστόλι ψεκασμού. |
| O | Φίλτρο εισαγωγής | Αποτρέπει την είσοδο ξένων σωμάτων στην αντλία. |
| P | Καλώδιο τροφοδοσίας | Συνδέεται με πηγή τροφοδοσίας. |
| Q | Κύπελλο συλλογής σταγόνων για σωλήνα αναρρόφησης | Συγκρατεί τον σωλήνα αναρρόφησης κατά τη μεταφορά για τη συλλογή των σταγόνων. |

**3.3.2 Φιλτράρισμα του χρώματος**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το χρώμα που έχει ανοιχτεί προηγουμένως ενδέχεται να περιέχει ξηρά συστατικά χρώματος ή άλλες ακαθαρσίες. Για να αποφευχθούν προβλήματα με το αστάρι και το φράξιμο των ακροφυσίων ψεκασμού, συνιστάται το φιλτράρισμα του χρώματος πριν από τη χρήση. Τεντώστε ένα κόσκινο βαφής πάνω από ένα καθαρό κουβά και ρίξτε τη βαφή μέσα από το κόσκινο για να συγκρατήσετε τη στεγνωμένη βαφή και τα υπολείμματα πριν από τον ψεκασμό:



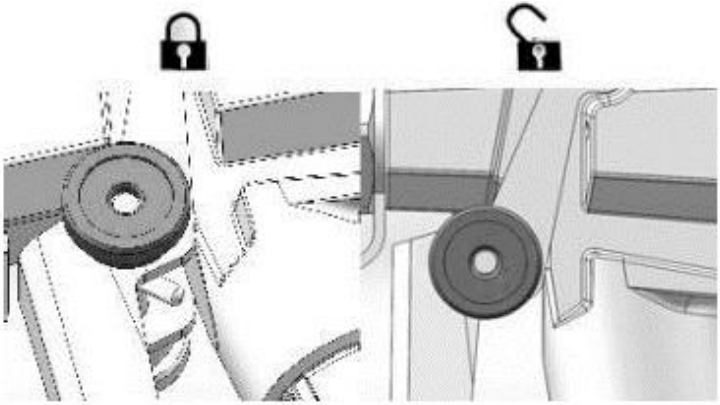
**3.3.3 Απελευθέρωση πίεσης**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κάθε πνευματική συσκευή θα παραμείνει υπό πίεση έως ότου η πίεση απελευθερωθεί χειροκίνητα. Αυτή η διαδικασία βοηθά στην πρόληψη σοβαρών τραυματισμών από υγρά υπό πίεση, όπως ενέσεις στο δέρμα ή εκτοξευόμενα υγρά.

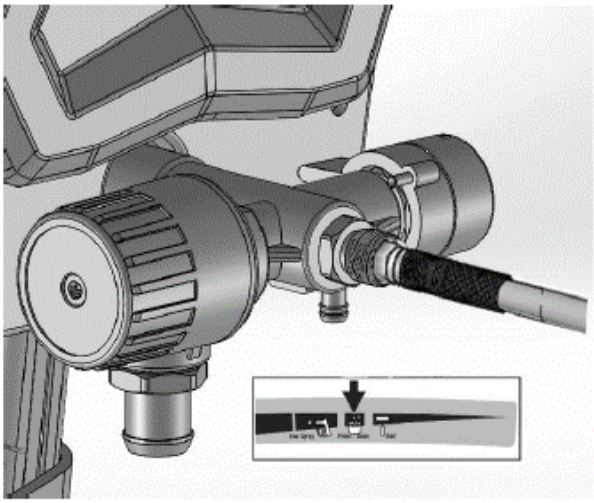
a) Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «O» (Off):



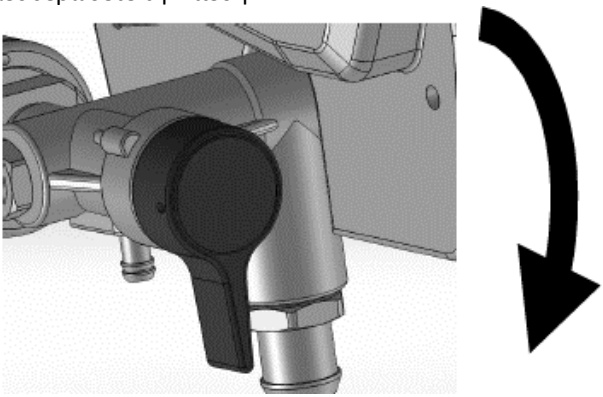

b) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης. Συνιστάται να το ενεργοποιείτε κάθε φορά που το μηχάνημα είναι σε ακινησία, για να αποτρέψετε την τυχαία απελευθέρωση του πιστολιού:



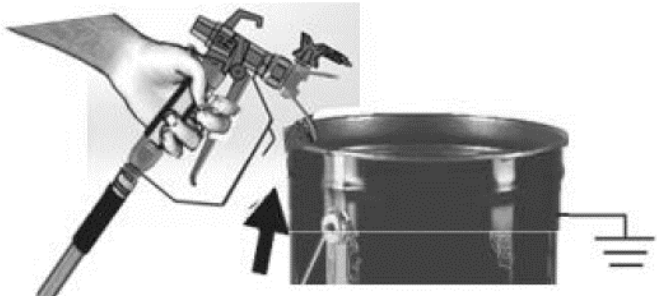
c) Ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης στη χαμηλότερη θέση:



d) Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης σε έναν κάδο απορριμμάτων και γυρίστε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού στη θέση PRIME (αποστράγγιση) για να απελευθερώσετε την πίεση:



e) Κρατήστε το πιστόλι σταθερά μέσα σε ένα κουβά, απελευθερώστε το κλείδωμα της σκανδάλης και πατήστε τη σκανδάλη για να απελευθερώσετε την πίεση:

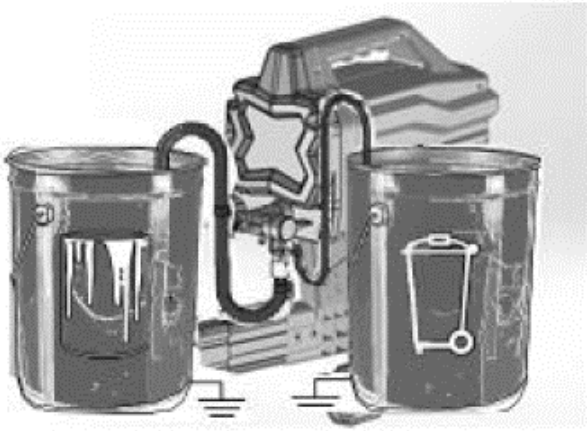


f) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης.
g) Εάν υποψιάζεστε ότι το ακροφύσιο ψεκασμού ή ο σωλήνας είναι φραγμένος ή ότι η πίεση δεν έχει απελευθερωθεί πλήρως, τότε:
   - Χαλαρώστε πολύ αργά το παξιμάδι συγκράτησης του προστατευτικού ακροφυσίου ή του συνδέσμου του σωλήνα, ώστε να απελευθερωθεί σταδιακά η πίεση.
   - Χαλαρώστε πλήρως το παξιμάδι ή τον σύνδεσμο.
   - Ο σωλήνας airless ή το ακροφύσιο ψεκασμού είναι ελεύθερα.

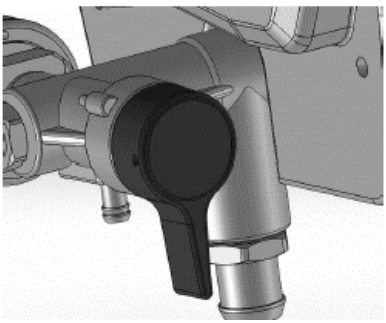
**3.3.3 Ξέπλυμα του υγρού ρουλεμάν**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή αυτή αποστέλλεται από το εργοστάσιο με μια μικρή ποσότητα υλικού δοκιμής στο σύστημα. Είναι σημαντικό να απομακρύνετε αυτό το υλικό από το σύστημα πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ανατρέξτε στα κεφάλαια «Συμβατότητα καθαριστικών» και «Στατική γείωση (υλικά με βάση το λάδι)».

a) Εκτελέστε τη διαδικασία εκτόνωσης πίεσης (όπως περιγράφεται παραπάνω).
b) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF είναι στη θέση «O» (απενεργοποιημένος).
c) Αποσυνδέστε τον σωλήνα αποστράγγισης (μικρότερο) από τον σωλήνα αναρρόφησης (μεγαλύτερο).
d) Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης σε έναν κάδο απορριμμάτων.
e) Βυθίστε τον σωλήνα αναρρόφησης σε ένα κουβά που έχει γεμίσει εν μέρει με νερό ή υγρό έκπλυσης. Εάν ψεκάζετε υλικά με βάση το λάδι, βυθίστε τον συλλέκτη αναρρόφησης σε βενζόλιο ή σε συμβατό απορρυπαντικό. Εάν ψεκάζετε υλικά με βάση το νερό, βυθίστε τον σωλήνα αναρρόφησης σε νερό:



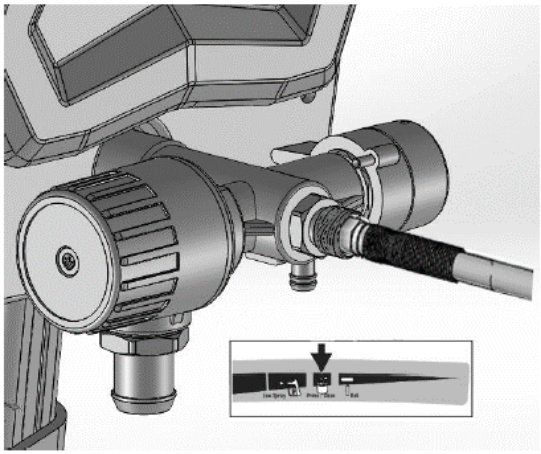
f) Γυρίστε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού προς τα κάτω στη θέση PRIME:



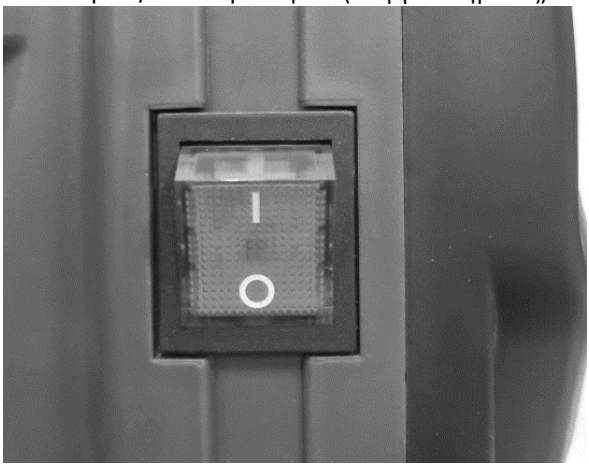


g) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα με σωστή γείωση.

h) Ευθυγραμμίστε τον δείκτη ρύθμισης με τη ρύθμιση «Prime/Clean» στον ρυθμιστή πίεσης:



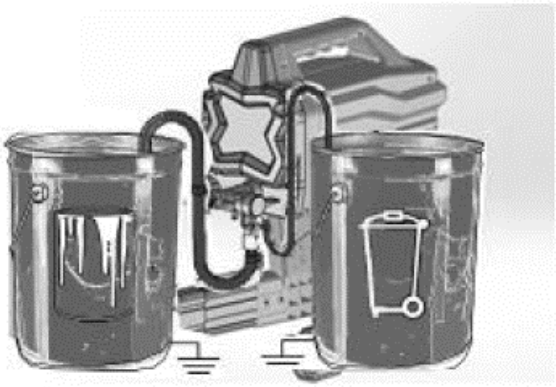
i) Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (ενεργοποιημένος):




j) Όταν το μηχάνημα αρχίσει να αντλεί, οι διαλύτες και οι φυσαλίδες αέρα αποβάλλονται από το σύστημα. Αφήστε το υγρό να ρέει από τον σωλήνα αποστράγγισης σε έναν κάδο απορριμμάτων για 30 έως 60 δευτερόλεπτα.
k) Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «O» (Off).
l) Ελέγξτε για διαρροές. Εάν παρατηρηθούν διαρροές, εκτελέστε τη διαδικασία «απαλλαγής πίεσης», στη συνέχεια σφίξτε όλους τους συνδετήρες και επαναλάβετε την εκκίνηση. Εάν δεν υπάρχουν διαρροές, προχωρήστε στα επόμενα βήματα.

**3.3.4 Πλήρωση της αντλίας**

a) Φέρτε τον σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο δοχείο με το χρώμα και βυθίστε τον σωλήνα αναρρόφησης μέσα στο χρώμα:



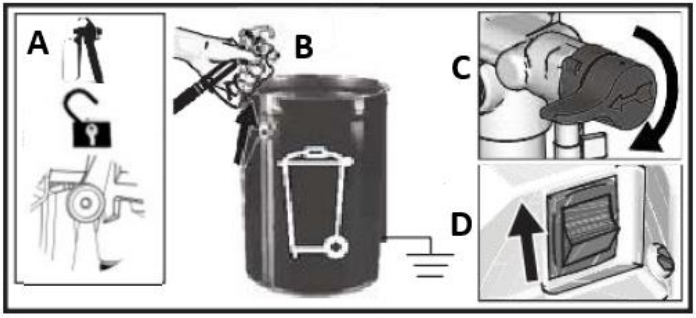
b) Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (ενεργοποιημένο).
c) Περιμένετε μέχρι να βγει το χρώμα από τον σωλήνα αποστράγγισης.

d) Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «O» (Off).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένα υγρά ενδέχεται να αναρροφηθούν γρηγορότερα αν ο διακόπτης ON/OFF απενεργοποιηθεί για λίγο, επιτρέποντας στην αντλία να λειτουργήσει πιο αργά και να σταματήσει. Γυρίστε το διακόπτη on και off αρκετές φορές, αν χρειαστεί.

### 3.3.5 Γέμισμα του πιστολιού και του σωλήνα

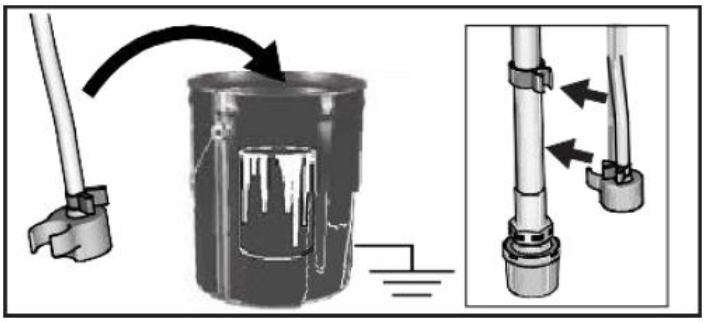
a) Φέρτε τον σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο δοχείο με το χρώμα και βυθίστε τον σωλήνα αναρρόφησης μέσα στο χρώμα. Κρατήστε το πιστόλι ακουμπισμένο στον κάδο απορριμμάτων. Στρέψτε το πιστόλι προς τον κάδο απορριμμάτων:
   - Ξεκλειδώστε την ασφάλεια της σκανδάλης.
   - Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού και κρατήστε την πατημένη.
   - Περιστρέψτε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού οριζόντια στη θέση SPRAY.
   - Θέστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I».




b) Χρησιμοποιήστε το πιστόλι μέσα στον κάδο απορριμμάτων μέχρι να βγαίνει μόνο χρώμα από το πιστόλι.

c) Αφήστε τη σκανδάλη. Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης.

d) Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης μέσα στο δοχείο χρώματος και συνδέστε τον με τον σωλήνα αναρρόφησης:

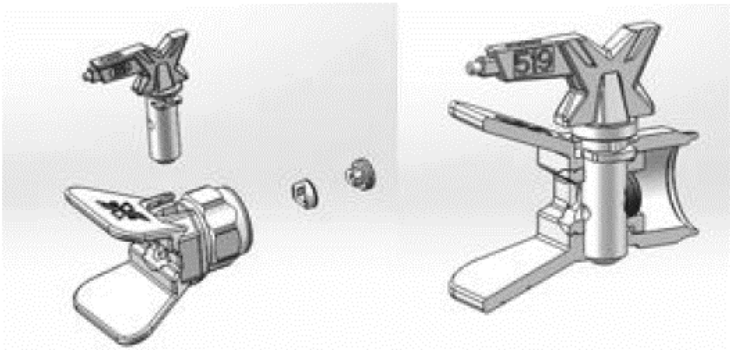


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ο κινητήρας σταματήσει, η μονάδα είναι έτοιμη για ψεκασμό. Εάν ο κινητήρας συνεχίσει να λειτουργεί, η μηχανή δεν έχει αναρροφήσει σωστά. Επαναλάβετε τις διαδικασίες «Γέμισμα της αντλίας» και «Γέμισμα του πιστολιού και του σωλήνα».

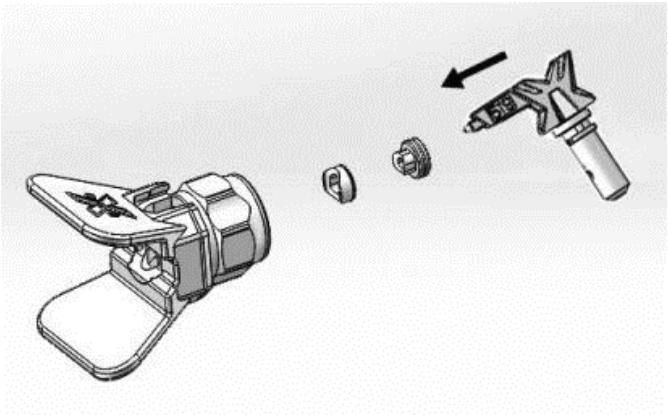
### 3.3.6 Εγκατάσταση του ακροφυσίου ψεκασμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφύγετε διαρροές από το ακροφύσιο ψεκασμού, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο και το προστατευτικό του ακροφυσίου έχουν τοποθετηθεί σωστά.

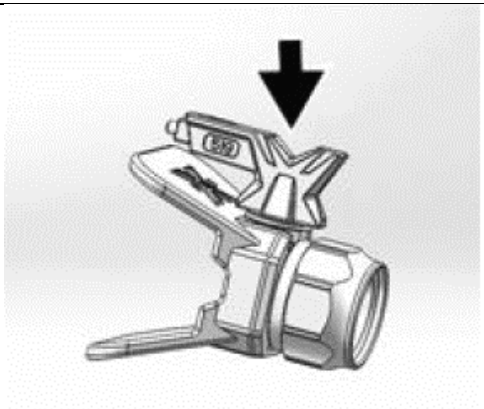
a) Εκτελέστε τη διαδικασία «απαλλαγής πίεσης».
b) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης.
c) Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο ψεκασμού και τα εξαρτήματα του προστατευτικού ακροφυσίου έχουν τοποθετηθεί σωστά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω:



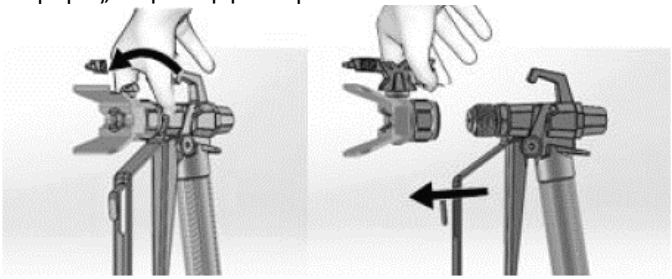

- Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο ψεκασμού για να ευθυγραμμίσετε τη φλάντζα και να τη στερεώσετε στο προστατευτικό του ακροφυσίου:



- Το ακροφύσιο ψεκασμού πρέπει να ωθηθεί μέσα στο προστατευτικό του ακροφυσίου μέχρι το τέρμα:



- Γυρίστε τη λαβή σε σχήμα βέλους που βρίσκεται στο ακροφύσιο ψεκασμού προς τα εμπρός, στη θέση ψεκασμού:



d) Βιδώστε το ακροφύσιο ψεκασμού και το προστατευτικό του ακροφυσίου στο πιστόλι και σφίξτε τα.

### 3.3.7 Ρύθμιση της πίεσης

Ο ρυθμιστής πίεσης επιτρέπει την απεριόριστα κλιμακωτή ρύθμιση της πίεσης. Για να μειώσετε την υπερψεκασμό και τη σπατάλη χρώματος, συνιστάται να ξεκινάτε πάντα με τη χαμηλότερη ρύθμιση πίεσης και στη συνέχεια να την αυξάνετε (εάν είναι απαραίτητο) στη χαμηλότερη ρύθμιση που ικανοποιεί τις απαιτήσεις:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Για να επιλέξετε τη σωστή λειτουργία, ευθυγραμμίστε το σύμβολο στον ρυθμιστή πίεσης με τον δείκτη ρύθμισης στον ψεκαστήρα.

### 3.3.8 Επιλογή ακροφυσίου και πίεσης

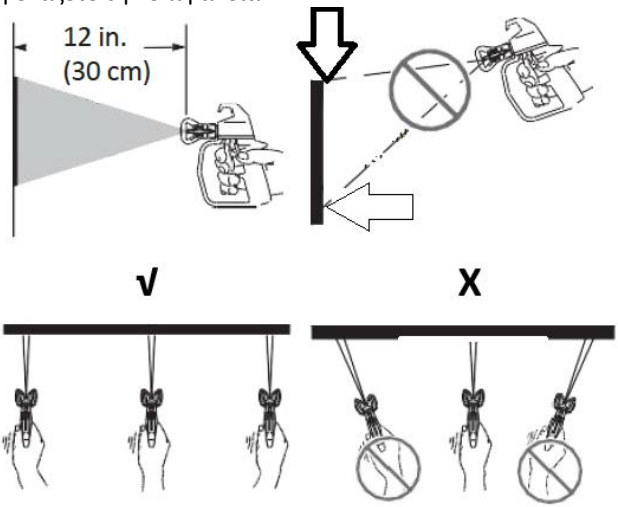
| | Επιστρώσεις | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Εσωτερικο | Εξωτερικ | Αστάρι | Εσωτερικ | Εξωτερικ |

| | ί χώροι Βερνίκια/ Εσωτερικοί & Εξωτερικοί χώροι διαγράφεται | οί χώροι Στερεά βερνίκια | α | ά λατέξ χρώματα | ά λατέξ χρώματα |
|---|---|---|---|---|---|
| Πίεση ψεκασμού | Χαμηλή | Υψηλή | Υψηλή | Υψηλή | Υψηλή |
| Μέγεθος ακροφυσίου (οπής)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 ίντσες) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 ίντσες) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 ίντσες) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 ίντσες) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 ίντσες) | | | | | X |

- Το ακροφύσιο που περιλαμβάνεται είναι κατάλληλο για τις περισσότερες εφαρμογές ψεκασμού χρωμάτων, αλλά με την πάροδο του χρόνου το ακροφύσιο φθείρεται και η οπή του διευρύνεται. Εάν ξεκινήσετε με οπή ακροφυσίου μικρότερη από τη μέγιστη, μπορείτε να ψεκάσετε εντός της ονομαστικής παροχής του ψεκαστήρα.
- Χρησιμοποιήστε μεγαλύτερες οπές ακροφυσίου για παχύτερες επιστρώσεις και μικρότερες οπές ακροφυσίου για λεπτότερες επιστρώσεις.
- Τα ακροφύσια φθείρονται με την πάροδο του χρόνου και πρέπει να αντικαθίστανται τακτικά.
- Το μέγεθος της οπής του ακροφυσίου καθορίζει τον ρυθμό ροής — δηλαδή την ποσότητα χρώματος που εξέρχεται από το πιστόλι.

### 3.3.9 Τεχνικές ψεκασμού

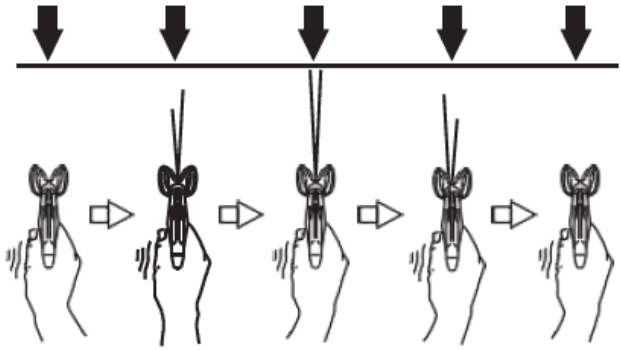
Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι χαρτόνι που σας έχει περισσέψει για να εξασκηθείτε σε αυτές τις βασικές τεχνικές ψεκασμού πριν αρχίσετε να ψεκάζετε την επιφάνεια.




- Κρατήστε το πιστόλι σε απόσταση 30 cm από την επιφάνεια και στοχεύστε κατευθείαν προς αυτήν (√). Αν γείρετε το πιστόλι σε γωνία άμεσου ψεκασμού, το αποτέλεσμα θα είναι μια άνιση εφαρμογή χρώματος (X).
- Λυγίστε τον καρπό για να κρατήσετε το πιστόλι ευθεία (√). Αν ανοίξετε το πιστόλι για να ψεκάσετε υπό γωνία, θα δημιουργηθεί ένα άνισο φινίρισμα (X).

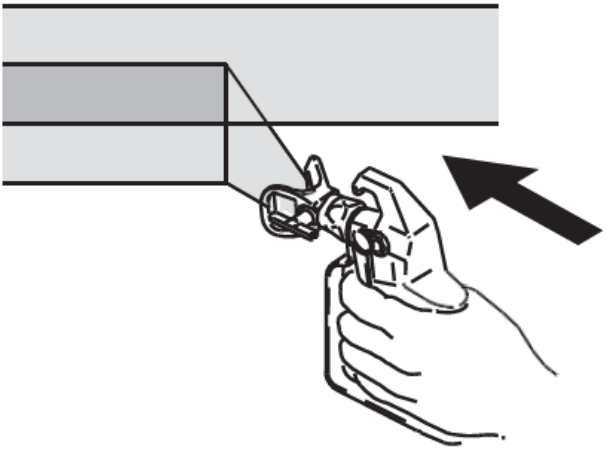
### 3.3.10 Πατήστε τη σκανδάλη

Πατήστε τη σκανδάλη αφού ξεκινήσει η ροή και αφήστε την πριν τελειώσει η ροή. Το πιστόλι ψεκασμού πρέπει να κινείται κατά το πάτημα και την απελευθέρωση της σκανδάλης:



### 3.3.11 Στόχευση του πιστολιού

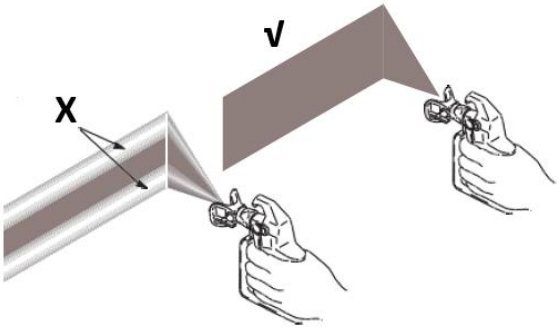
Στρέψτε το κέντρο ψεκασμού του πιστολιού προς το κάτω άκρο της προηγούμενης πινελιάς και επικαλύψτε κάθε πινελιά κατά το ήμισυ:



### 3.3.12 Ποιότητα του μοτίβου ψεκασμού

Ένα σωστό μοτίβο ψεκασμού κατανέμεται ομοιόμορφα όταν προσκρούει στην επιφάνεια.

- Ο ψεκασμός πρέπει να είναι ατομισμένος (ομοιόμορφα κατανεμημένος, χωρίς κενά στα άκρα):




X - η πίεση είναι πολύ χαμηλή, υπάρχουν ραβδώσεις και κενά στα άκρα.

√ - σωστό μοτίβο ψεκασμού.

Εάν παρατηρείται ουρά κατά τον ψεκασμό με τη μέγιστη πίεση ψεκασμού:

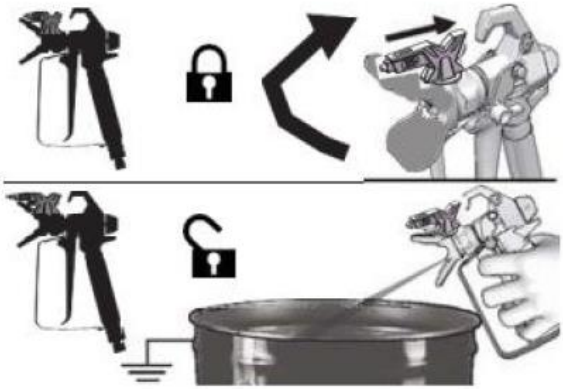
- Το ακροφύσιο ψεκασμού ενδέχεται να έχει φθαρεί.
- Ενδέχεται να απαιτείται μικρότερο ακροφύσιο ψεκασμού.
- Ενδέχεται να χρειαστεί αραίωση του υλικού ψεκασμού. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή του υλικού.

### 3.3.13 Απομάκρυνση εμπλοκών από τα ακροφύσια ψεκασμού

Σε περίπτωση που τα σωματίδια ή τα υπολείμματα φράξουν το ακροφύσιο ψεκασμού, το μηχάνημα αυτό είναι εξοπλισμένο με αναστρέψιμο ακροφύσιο ψεκασμού που απομακρύνει τα σωματίδια γρήγορα και εύκολα, χωρίς να απαιτείται η αποσυναρμολόγηση του ψεκαστήρα.

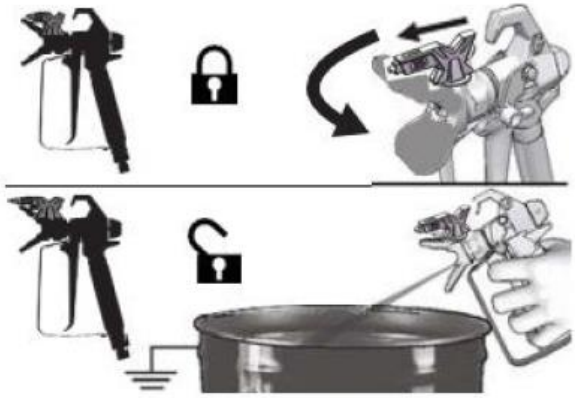
Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα «Φιλτράρισμα του χρώματος».

a) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης. Περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού στη θέση που απελευθερώνει την απόφραξη. Απελευθερώστε το κλείδωμα της σκανδάλης. Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού σε χώρο απορριμμάτων για να απομακρύνετε την απόφραξη:



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το ακροφύσιο ψεκασμού δυσκολεύεται να περιστραφεί όταν το γυρίζετε στη θέση απελευθέρωσης, εκτελέστε τη διαδικασία «Ανακούφιση πίεσης», στη συνέχεια περιστρέψτε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού στη θέση ψεκασμού και επαναλάβετε το βήμα α).

b) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης. Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού ξανά στη θέση ψεκασμού. Χαλαρώστε το κλείδωμα της σκανδάλης και συνεχίστε τον ψεκασμό:



## 3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Καθαρίζετε σχολαστικά την αντλία/τον σωλήνα/το πιστόλι ψεκασμού/το ακροφύσιο ψεκασμού κάθε μέρα, όταν ολοκληρώνετε τις εργασίες βαφής.

b) Εάν η αντλία αποθηκευτεί με υγρό που δεν παγώνει, θα προκληθεί ζημιά εάν το νερό ή το λατέξ βαφής παγώσει μέσα στην αντλία.

c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
   - Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα κινούμενα μέρη.

d) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.

e) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από την επόμενη χρήση.

f) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

g) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε στο νερό.

h) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των ανοιγμάτων στο περίβλημά της.

i) Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.

j) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να διαπιστώνεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.

k) Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία, ελέγξτε αν τα ανοίγματα του περιβλήματος του κινητήρα είναι φραγμένα.

l) Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία, ελέγξτε ή καθαρίστε το φίλτρο, το πλέγμα εισόδου υγρού και το φίλτρο του πιστολιού.

m) Σε κάθε ψεκασμό, ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για τυχόν ζημιές. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν το περίβλημα ή τα εξαρτήματά του έχουν υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες μήκους μικρότερου από περίπου 7,5 m.

n) Για τον καθαρισμό πρέπει να χρησιμοποιείται μαλακό πανί.

o) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (όπως συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.

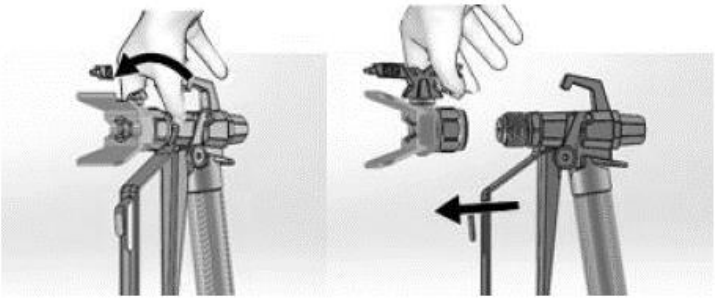
p) Τα ακροφύσια ψεκασμού πρέπει να αντικαθίστανται μετά από 57 λίτρα, αλλά μπορούν επίσης να φτάσουν έως και τα 227 λίτρα, ανάλογα με την τριβή του χρώματος.

**3.4.1 Καθαρισμός με κουβά**

Για βραχυπρόθεσμη διακοπή λειτουργίας (από τη νύχτα έως 2 ημέρες), ανατρέξτε στην ενότητα «Βραχυπρόθεσμη αποθήκευση» σε άλλη ενότητα. Για πληροφορίες σχετικά με τα απορρυπαντικά πιάτων/καθαριστικά, ανατρέξτε στις ενότητες «Συμβατότητα απορρυπαντικών» και «Στατική γείωση (υλικά με βάση το λάδι)».

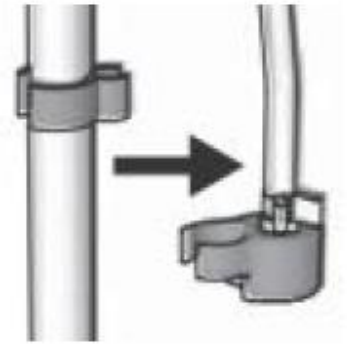
a) Εκτελέστε τη διαδικασία «απαλλαγής πίεσης».

b) Αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού και το προστατευτικό ακροφυσίου από το πιστόλι και τοποθετήστε τα στον κάδο απορριμμάτων:



c) Αποσυνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης και τον σωλήνα αποστράγγισης από τον κάδο βαφής. Αποστραγγίστε τη βαφή στον κάδο.

d) Αποσυνδέστε τον σωλήνα αποστράγγισης (τον μικρότερο) από τον σωλήνα αναρρόφησης (τον μεγαλύτερο):

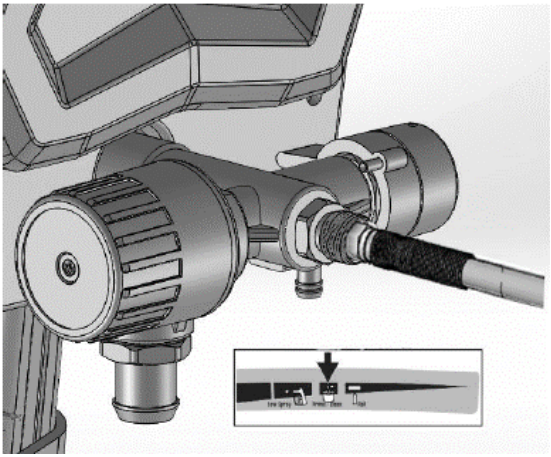


e) Τοποθετήστε τους άδειους κουβάδες για τα απόβλητα και το υγρό ξεπλύματος ο ένας δίπλα στον άλλο.

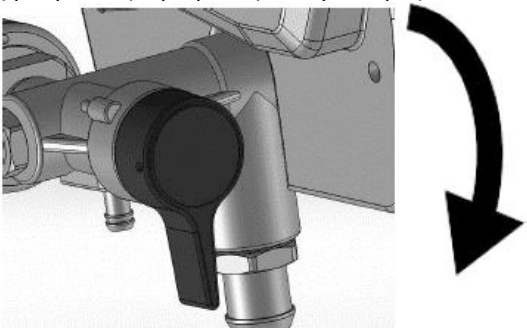
f) Βυθίστε τον σωλήνα αναρρόφησης στο υγρό ξεπλύματος. Χρησιμοποιήστε νερό για χρώματα με βάση το νερό και βενζίνη ή συμβατό υγρό πλυσίματος πιάτων με βάση το λάδι για χρώματα με βάση το λάδι. Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης στον κάδο απορριμμάτων:



g) Γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα στη ρύθμιση «Prime/Clean»:



h) Γυρίστε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού προς τα κάτω στη θέση «PRIME»:

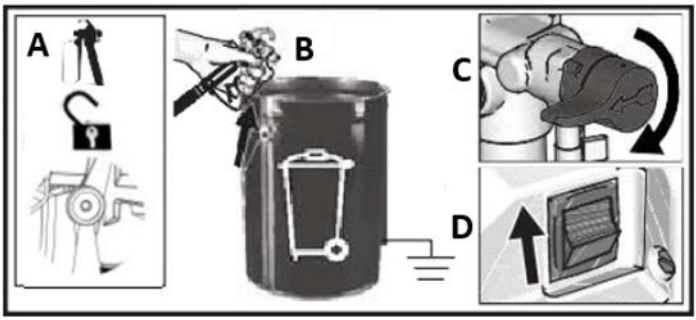


i) Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (ενεργοποιημένο).

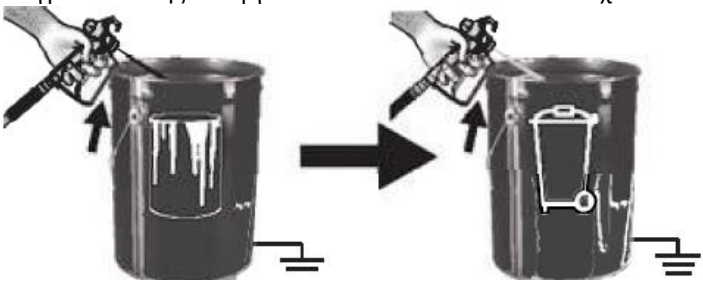
j) Ξεπλύνετε μέχρι να έχει εκρεύσει περίπου το 1/3 του υγρού έκπλυσης από το κουβά.

k) Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «O» (απενεργοποιημένο).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το επόμενο βήμα είναι να επιστρέψετε το χρώμα από τον σωλήνα στον κάδο χρωμάτων. Για παράδειγμα, ένας σωλήνας μήκους 7,5 m εκτιμάται ότι περιέχει περίπου 0,5 λίτρα χρώματος.

l) Για να αφαιρέσετε το χρώμα από τον σωλήνα, στρέψτε το πιστόλι προς τον κάδο χρωμάτων και κρατήστε το πιστόλι σταθερά δίπλα στον κάδο.
   - Απελευθερώστε το κλείδωμα της σκανδάλης.
   - Τραβήξτε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη του πιστολιού.
   - Περιστρέψτε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού οριζόντια στη θέση SPRAY.
   - Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (on).
   - Συνεχίστε να κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη του πιστολιού μέχρι να δείτε βαφή αραιωμένη με υγρό έκπλυσης να βγαίνει από το πιστόλι.




m) Καθώς συνεχίζετε να πατάτε τη σκανδάλη του πιστολιού, μετακινήστε γρήγορα το πιστόλι για να κατευθύνετε τον πίδακα ψεκασμού προς τον κάδο απορριμμάτων. Συνεχίστε να ψεκάζετε μέσα στον κάδο απορριμμάτων έως ότου το υγρό έκπλυσης που βγαίνει από το πιστόλι να είναι σχετικά διαυγές.



n) Γυρίστε τον ρυθμιστή πίεσης στη χαμηλότερη ρύθμιση.

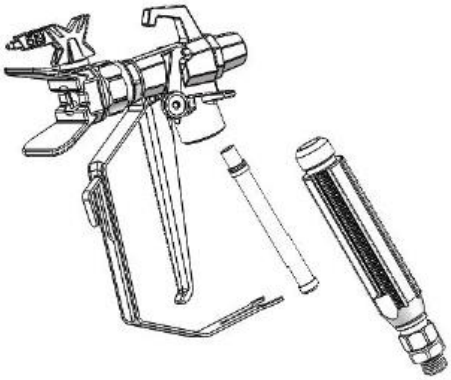
o) Σταματήστε να πιέζετε τη σκανδάλη. Ενεργοποιήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.

p) Γυρίστε τη βαλβίδα εκκένωσης/ψεκασμού προς τα κάτω στη θέση PRIME.

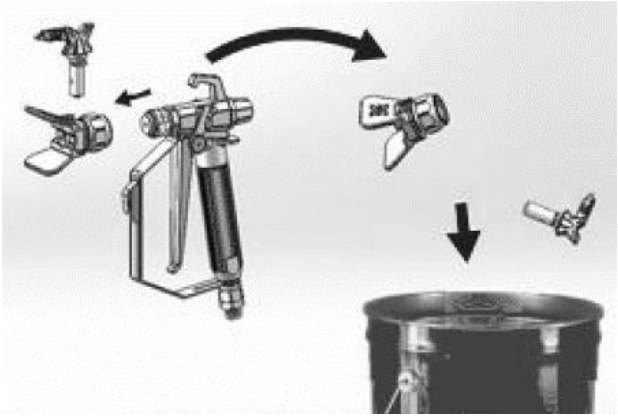
q) Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «O» (Off).

**3.4.2 Καθαρισμός του πιστολιού**

α) Καθαρίζετε το φίλτρο υγρού του πιστολιού με νερό ή υγρό έκπλυσης και μια βούρτσα κάθε φορά που ξεπλένετε το σύστημα. Αντικαταστήστε το φίλτρο του πιστολιού αν είναι κατεστραμμένο.



b) Αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού και το προστατευτικό του ακροφυσίου και καθαρίστε τα με νερό ή υγρό έκπλυσης και μια βούρτσα.



c) Σκουπίστε το χρώμα από το εξωτερικό του πιστολιού με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό ή υγρό έκπλυσης.

**3.4.3 Βραχυπρόθεσμη αποθήκευση**

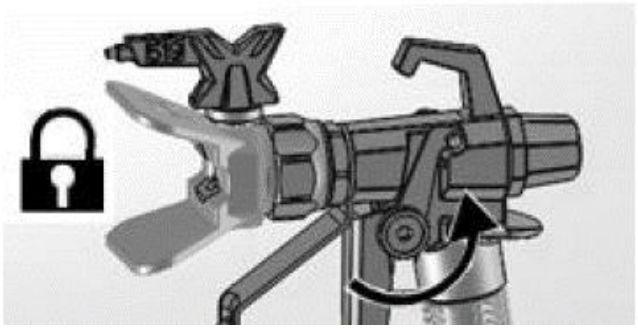
a) Εκτελέστε τη διαδικασία «απαλλαγής πίεσης».
b) Αφήστε τον σωλήνα αναρρόφησης και τον σωλήνα αποστράγγισης μέσα στο δοχείο χρώματος:



c) Καλύψτε καλά το χρώμα και το δοχείο με πλαστική μεμβράνη:



d) Ενεργοποιήστε το κλείδωμα της σκανδάλης.



e) Αφήστε το πιστόλι συνδεδεμένο με τον σωλήνα.
f) Αφαιρέστε το άκρο και το προστατευτικό και καθαρίστε τα με νερό ή υγρό έκπλυσης και μια βούρτσα.

g) Σκουπίστε το χρώμα από το εξωτερικό του πιστολιού με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό ή υγρό έκπλυσης.

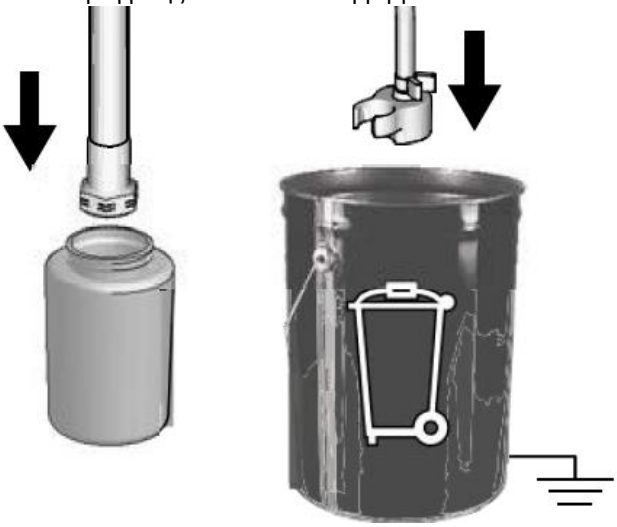
**3.4.4 Μακροχρόνια αποθήκευση (πάνω από 2 ημέρες)**

Το υγρό προστασίας της αντλίας προστατεύει τον ψεκαστήρα από τον παγετό και τη διάβρωση.

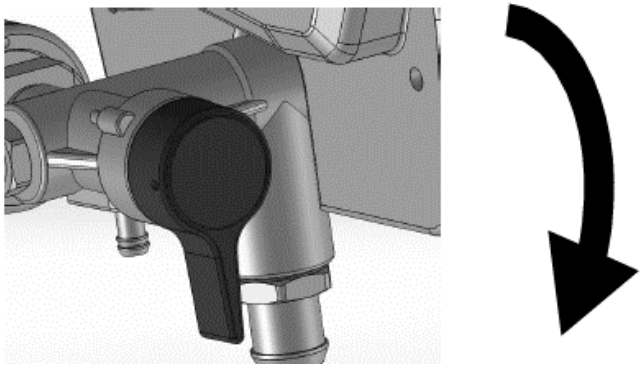
- Πριν αποθηκεύσετε τον ψεκαστήρα, βεβαιωθείτε ότι έχει αποστραγγιστεί όλο το νερό.
- Το νερό μέσα στον ψεκαστήρα δεν πρέπει να παγώσει.
- Μην αποθηκεύετε τον ψεκαστήρα υπό πίεση.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε κλειστό χώρο.

a) Εκτελέστε τη διαδικασία «απαλλαγής πίεσης».

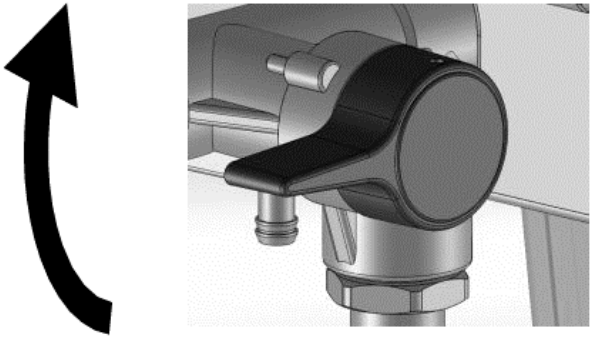
b) Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης στο μπουκάλι με το υγρό αντλίας και τον σωλήνα αποστράγγισης στον κάδο απορριμμάτων.



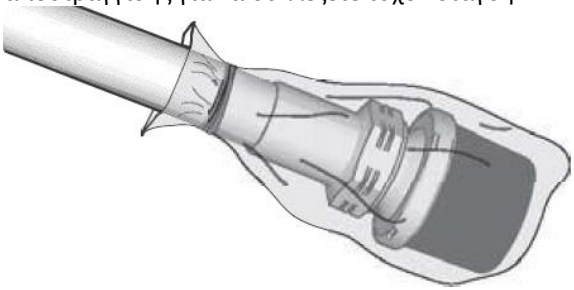
c) Γυρίστε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού προς τα κάτω στη θέση PRIME:



d) Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (ενεργοποιημένος).
e) Γυρίστε τον ρυθμιστή πίεσης δεξιόστροφα μέχρι η συσκευή να ενεργοποιηθεί και να αρχίσει να αντλεί.
f) Όταν το υγρό αποθήκευσης αρχίσει να διαρρέει από τον σωλήνα αποστράγγισης (5-10 δευτερόλεπτα), μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «O» (Off).
g) Περιστρέψτε τη βαλβίδα εξαερισμού/ψεκασμού οριζόντια στη θέση SPRAY, ώστε το υγρό των ρουλεμάν να παραμείνει στον ψεκαστήρα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης:



h) Αφήστε το πιστόλι συνδεδεμένο στον σωλήνα.
i) Αφαιρέστε το ακροφύσιο και το προστατευτικό κάλυμμα και καθαρίστε τα με νερό ή υγρό έκπλυσης και μια βούρτσα.
j) Σκουπίστε το χρώμα από το εξωτερικό του πιστολιού με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό ή υγρό έκπλυσης.
k) Τοποθετήστε μια πλαστική σακούλα γύρω από τον σωλήνα αναρρόφησης και τον σωλήνα αποστράγγισης για να συλλέξετε τυχόν στάγδην:



**3.4.5 Γείωση στατικού ηλεκτρισμού (χρώματα με βάση το λάδι)**

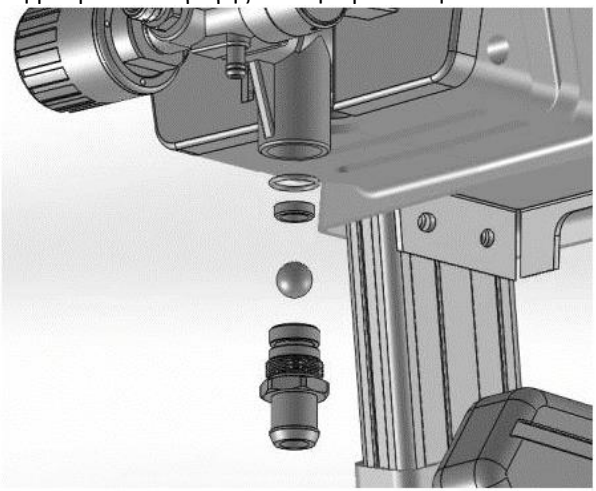
- Για υλικά με βάση το λάδι που πρέπει να ξεπλυθούν με συμβατούς διαλύτες έκπλυσης με βάση το λάδι, χρησιμοποιείτε πάντα μεταλλικό κουβά κατά την έκπλυση του ψεκαστήρα ή την αποσυμπίεση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αγώγιμους μεταλλικούς κουβάδες που στηρίζονται σε γειωμένη επιφάνεια, όπως το σκυρόδεμα.

- Μην τοποθετείτε τον κάδο σε μη αγώγιμη επιφάνεια, όπως χαρτί ή χαρτόνι, καθώς αυτό θα διακόψει τη γείωση.

**3.4.6 Αφαίρεση και εγκατάσταση της βαλβίδας εισαγωγής**

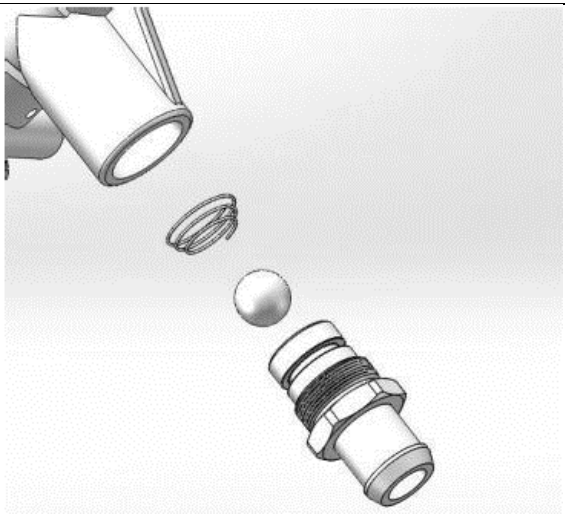
Εάν η βαλβίδα εισαγωγής είναι φραγμένη ή κολλημένη, αφαιρέστε το συγκρότημα της βαλβίδας και καθαρίστε το σχολαστικά ή αντικαταστήστε το.

a) Αφαιρέστε τον σωλήνα αναρρόφησης ή τη χοάνη από τον ψεκαστήρα.
b) Χαλαρώστε τη βαλβίδα εισαγωγής και αφαιρέστε την:



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η σφαίρα και το ελατήριο στο συγκρότημα της βαλβίδας εισαγωγής δεν πρέπει να χαθούν. Μπορεί να πέσουν έξω κατά την αφαίρεση της βαλβίδας εισαγωγής. Χωρίς τη σφαίρα και το ελατήριο, η αντλία δεν μπορεί να γεμίσει.

c) Καθαρίστε την κοιλότητα από ακαθαρσίες και ξεραμένο χρώμα και τοποθετήστε ξανά τη σφαίρα μαζί με το ελατήριο. Σφίξτε τη βαλβίδα εισόδου της αντλίας στο πλαίσιο με κατάλληλο εργαλείο.
d) Κατά την τοποθέτηση της σφαίρας και του κωνικού ελατηρίου, προσέξτε την κατεύθυνση του κωνικού ελατηρίου:



**3.4.7 Συμβατότητα υγρών καθαρισμού**

- Κατά τον ψεκασμό υλικών με βάση το νερό, το σύστημα πρέπει να ξεπλένεται καλά με νερό.
- Εάν ψεκάζετε υλικά με βάση το λάδι, ξεπλύνετε καλά το σύστημα με βενζίνη ή με συμβατό διαλύτη με βάση το λάδι.
- Για να ψεκάσετε υλικά με βάση το νερό μετά τον ψεκασμό υλικών με βάση το λάδι, ξεπλύνετε πρώτα καλά το σύστημα με νερό. Το νερό που εκρέει από τον σωλήνα αποστράγγισης πρέπει να είναι διαυγές και χωρίς διαλύτες πριν ξεκινήσετε τον ψεκασμό του υλικού με βάση το νερό.
- Για να ψεκάσετε υλικά με βάση το λάδι μετά τον ψεκασμό υλικών με βάση το νερό, ξεπλύνετε πρώτα το σύστημα καλά με white spirit ή με συμβατό διαλύτη ψεκασμού με βάση το λάδι. Ο διαλύτης που εκρέει από τον σωλήνα αποστράγγισης δεν πρέπει να περιέχει νερό. Κατά την έκπλυση με διαλύτες, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες για τη «γείωση στατικού ηλεκτρισμού» (υλικά με βάση το λάδι).
- Στρέφετε πάντα το πιστόλι προς το εσωτερικό τοίχωμα του κάδου, για να αποφύγετε την εκτόξευση υγρού πάνω στο δέρμα σας ή στα μάτια σας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΑΛΙΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, τις οδηγίες χρήσης και τη συσκευασία. Τα πλαστικά από τα οποία κατασκευάστηκε η συσκευή μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με την επισήμανσή τους.

Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| **Σφάλματα** | **Πιθανή αιτία** | **Λύση** |
|---|---|---|
| Ο κινητήρας δεν λειτουργεί: (Ελέγξτε αν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος και αν ο διακόπτης ON/OFF είναι ενεργοποιημένος) | Ο ρυθμιστής πίεσης έχει ρυθμιστεί σε μηδενική πίεση. | Γυρίστε το κουμπί του ρυθμιστή πίεσης δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση. |
| | Η πρίζα δεν παρέχει ρεύμα. | Ελέγξτε την πρίζα με μια συσκευή που γνωρίζετε ότι λειτουργεί.<br>Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος ή αντικαταστήστε την ασφάλεια.<br>Βρείτε μια πρίζα που λειτουργεί.<br>Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος του κτιρίου ή αντικαταστήστε την ασφάλεια. |
| | Το καλώδιο προέκτασης είναι κατεστραμμένο. | Αντικαταστήστε το καλώδιο προέκτασης. |
| | Το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής είναι κατεστραμμένο. | Ελέγξτε για σπασμένη μόνωση ή καλώδια. Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας αν είναι κατεστραμμένο. |
| | Η αντλία έχει κολλήσει (το χρώμα έχει σκληρύνει μέσα στην αντλία) ή το νερό στην αντλία έχει παγώσει). | Απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε τον ψεκαστήρα από την πρίζα.<br><br>Εάν έχουν παγώσει, ΜΗΝ |

| | | |
|---|---|---|
| | | προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το<br>Το μηχάνημα πρέπει να ξεπαγώσει πλήρως, διαφορετικά ο κινητήρας, ο πίνακας ελέγχου και/ή ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης ενδέχεται να υποστούν ζημιά.<br><br>Τοποθετήστε τη συσκευή σε ζεστό μέρος για αρκετές ώρες.<br>Ελέγξτε αν η αντλία κινείται ελεύθερα, αφαιρώντας το κάλυμμα και περιστρέφοντας τον ανεμιστήρα.<br>Εάν δεν έχει παγώσει, ελέγξτε αν<br>υπάρχει σκληρυμένο χρώμα μέσα στην αντλία.<br>Εάν ο κινητήρας δεν ανταποκρίνεται<br>Αφού αφαιρέσετε την αντλία, επικοινωνήστε με την υπηρεσία μετά την πώληση του κατασκευαστή. |
| | ο κινητήρας ή η πλακέτα ελέγχου έχουν υποστεί βλάβη. | Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών του κατασκευαστή. |
| Το μηχάνημα λειτουργεί, αλλά η αντλία δεν λειτουργεί ή χάνει τον εξαερισμό κατά τη λειτουργία. (Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί χρώμα ούτε δημιουργεί | Η σφαιρική βαλβίδα ελέγχου της βαλβίδας εισαγωγής έχει κολλήσει. | Πατήστε το κουμπί εξαέρωσης για να αφαιρέσετε τη σφαίρα, ώστε η αντλία να εξαερωθεί σωστά. |
| | Η βαλβίδα εξαέρωσης/ψεκασμού βρίσκεται στη θέση SPRAY. | Γυρίστε τη βαλβίδα εξαέρωσης/ψεκασμού προς τα κάτω στη θέση PRIME μέχρι να βγει χρώμα από τον σωλήνα αποστράγγισης. Η αντλία έχει πλέον προετοιμαστεί. |
| | Η αντλία δεν αναρροφήθηκε με υγρό | Αφαιρέστε τον σωλήνα αναρρόφησης από το χρώμα. |

| | | |
|---|---|---|
| πίεση). | έκπλυσης. (Τα ιξώδη υγρά δεν μπορούν να αναρροφηθούν αν δεν έχουν γεμίσει με υγρό έκπλυσης από την αρχή). | Εκκενώστε την αντλία με υγρό έκπλυσης με βάση το λάδι ή το νερό. |
| | Υπάρχουν υπολείμματα στο χρώμα. | Στραγγίστε το χρώμα. |
| | Παχύρρευστο ή «κολλώδες» χρώμα. | Ορισμένα υγρά ενδέχεται να εξαερωθούν γρηγορότερα αν ο διακόπτης ON/OFF ενεργοποιηθεί για σύντομο χρονικό διάστημα, έτσι ώστε η αντλία να επιβραδυνθεί και να σταματήσει. Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF αρκετές φορές, αν χρειαστεί. |
| | Ελέγξτε αν η σφαίρα ή η έδρα της βαλβίδας εισόδου είναι βρώμικη. | Αφαιρέστε το εξάρτημα εισόδου. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη σφαίρα και την έδρα. |
| | Ο σωλήνας αναρρόφησης παρουσιάζει διαρροή. | Ελέγξτε τη σύνδεση του συλλέκτη εισαγωγής για ρωγμές ή διαρροές κενού. |
| | Η σφαιρική βαλβίδα ελέγχου της βαλβίδας εξαγωγής έχει κολλήσει. | Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαγωγής, αφαιρέστε την και καθαρίστε το συγκρότημα. |
| | Η βαλβίδα primuum/ψεκασμού έχει φθαρεί ή έχει φράξει από ρύπους. | Πηγαίνετε τον ψεκαστήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. |
| Η αντλία έχει γεμίσει, αλλά δεν μπορεί να παράγει ένα καλό μοτίβο ψεκασμού. | Το ακροφύσιο ψεκασμού ενδέχεται να είναι μερικώς φραγμένο. | Αφαιρέστε το φραγμένο ακροφύσιο ψεκασμού. |
| | Το αναστρέψιμο ακροφύσιο ψεκασμού βρίσκεται στη θέση UNCLOG. | Περιστρέψτε τη λαβή σε σχήμα βέλους στο άκρο ψεκασμού έτσι ώστε να κοιτάζει προς τα εμπρός, στη θέση SPRAY. |
| | Υπάρχουν ακαθαρσίες στο χρώμα. | Φιλτράρετε το χρώμα. |

| | | |
|---|---|---|
| | Η πίεση έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλό επίπεδο. | Ευθυγραμμίστε τον δείκτη ρύθμισης του ρυθμιστή πίεσης με την επιθυμητή ρύθμιση ψεκασμού. |
| | Το φίλτρο υγρού του πιστολιού ψεκασμού είναι φραγμένο. | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού του πιστολιού. |
| | Το επιλεγμένο ακροφύσιο ψεκασμού είναι πολύ μεγάλο για τις επιδόσεις του ψεκαστήρα. | Αντικαταστήστε το ακροφύσιο. |
| | Το ακροφύσιο ψεκασμού είναι τόσο φθαρμένο που δεν είναι πλέον κατάλληλο για τον ψεκαστήρα. | Αντικαταστήστε το ακροφύσιο. |
| | Η φλάντζα και η στεγανοποιητική ταινία του ακροφυσίου ψεκασμού είναι φθαρμένες ή λείπουν. | Αντικαταστήστε τη φλάντζα και το πώμα. |
| | Το φίλτρο εισόδου είναι φραγμένο ή ο σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι βυθισμένος στο χρώμα. | Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου από ξένα σώματα και βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βυθισμένος στο χρώμα. |
| | Το καλώδιο προέκτασης είναι πολύ μακρύ ή δεν είναι αρκετά ανθεκτικό. | Αντικαταστήστε το καλώδιο προέκτασης. |
| | Η βαλβίδα εισόδου ή εξόδου της αντλίας είναι φθαρμένη ή φραγμένη από σωματίδια ρύπων. | Ελέγξτε αν η βαλβίδα εισόδου ή η βαλβίδα εξόδου είναι φθαρμένη ή βρώμικη.<br>- Γεμίστε τον ψεκαστήρα με χρώμα<br>- Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού για λίγο<br>- Όταν αφήσετε τη σκανδάλη, η αντλία πρέπει να λειτουργήσει για λίγο και στη συνέχεια να σταματήσει.<br>- Εάν η αντλία συνεχίσει να λειτουργεί, οι βαλβίδες της αντλίας ενδέχεται να έχουν φθαρεί ή να έχουν μολυνθεί |

| | | |
|---|---|---|
| | | από σωματίδια ρύπων.<br>- Καθαρίστε και τοποθετήστε ξανά τις βαλβίδες. |
| | Το υλικό είναι πολύ παχύ. | Αραιώστε το υλικό. Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή. |
| | Ο σωλήνας airless είναι πολύ μακρύς (εάν έχει προστεθεί επιπλέον τμήμα). | Αφαιρέστε το τμήμα του σωλήνα airless. |
| Το πιστόλι ψεκασμού έχει σταματήσει να ψεκάζει ενώ η σκανδάλη είναι πατημένη. | Το ακροφύσιο ψεκασμού είναι φραγμένο. | Αφαιρέστε το φραγμένο ακροφύσιο ψεκασμού. |
| | Το μηχάνημα έχει χάσει την ισχύ του. | Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων του μηχανήματος λειτουργεί, αλλά η αντλία δεν αναρροφά ή χάνει αέρα κατά τη λειτουργία. |
| Όταν ψεκάζεται το χρώμα, τρέχει κατά μήκος του τοίχου ή κρεμάει. | Το υλικό εφαρμόζεται με υπερβολικό πάχος. | Κινήστε το πιστόλι πιο γρήγορα. |
| | | Επιλέξτε ακροφύσιο ψεκασμού με μικρότερο μέγεθος οπής. |
| | | Επιλέξτε ακροφύσιο ψεκασμού με ευρύτερο κώνο ψεκασμού. |
| | | Βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από την επιφάνεια. |
| Όταν ψεκάζεται το χρώμα, η κάλυψη είναι ανεπαρκής. | Το υλικό είναι πολύ αραιό. | Κινήστε το πιστόλι πιο αργά. |
| | | Επιλέξτε ακροφύσιο ψεκασμού με μεγαλύτερο μέγεθος οπής. |
| | | Επιλέξτε ακροφύσιο ψεκασμού με στενότερο κώνο ψεκασμού. |
| | | Βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι βρίσκεται αρκετά κοντά στην επιφάνεια. |
| Το μοτίβο ψεκασμού ποικίλλει | Ο διακόπτης ελέγχου πίεσης έχει φθαρεί και προκαλεί υπερβολικές | Πηγαίνετε το πιστόλι ψεκασμού σε ένα εξουσιοδοτημένο |

| | | |
|---|---|---|
| δραματικά κατά τη διάρκεια του ψεκασμού. | διακυμάνσεις πίεσης. | κέντρο σέρβις. |
| Το πιστόλι ψεκασμού δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί. | Η ασφάλεια της σκανδάλης του πιστολιού ψεκασμού είναι ενεργοποιημένη. | Γυρίστε την ασφάλεια της σκανδάλης για να την απενεργοποιήσετε. |
| Το μελάνι βγαίνει από τον εκτυπωτή Διακόπτες ελέγχου. | Ο διακόπτης ελέγχου πίεσης έχει φθαρεί. | Πηγαίνετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. |
| Το χρώμα διαρρέει από τον σωλήνα αποστράγγισης. | Το μηχάνημα βρίσκεται υπό υπερπίεση. | Πηγαίνετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. |
| Το χρώμα διαρρέει στο εξωτερικό της αντλίας. | Τα παρεμβύσματα της αντλίας είναι φθαρμένα. | Αντικαταστήστε τα παρεμβύσματα της αντλίας. |
| Ο κινητήρας είναι ζεστός και λειτουργεί ακανόνιστα. Ο κινητήρας σβήνει αυτόματα όταν υπάρχει υπερβολική θερμότητα. Εάν δεν αντιμετωπιστεί η αιτία, μπορεί να προκληθεί ζημιά. | Οι οπές εξαερισμού στο περίβλημα είναι φραγμένες ή ο ψεκαστήρας είναι καλυμμένος. | Διατηρήστε τους αεραγωγούς ελεύθερους από φραγμούς και υπερψεκασμό και κρατήστε τον ψεκαστήρα ανοιχτό. στον αέρα. |
| | Το καλώδιο προέκτασης είναι πολύ μακρύ ή δεν είναι αρκετά ανθεκτικό. | Αντικαταστήστε το καλώδιο προέκτασης. |
| | Η μη ρυθμιζόμενη γεννήτρια ρεύματος που χρησιμοποιείται έχει πολύ υψηλή τάση. | Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική γεννήτρια με κατάλληλο ρυθμιστή τάσης. |
| | Ο κινητήρας πρέπει να αντικατασταθεί. | Πηγαίνετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. |

Ovaj priručnik za upute strojno je preveden za vas. Neprestano radimo na pružanju točnog prijevoda. Međutim, nijedan strojni prijevod nije savršen. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Nikakva odstupanja ili razlike u prijevodu neće biti obvezujuće niti će imati ikakav pravni učinak na usklađenost ili provedbu. Ako imate pitanja o točnosti informacija u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju ovog sadržaja. To je službena verzija.

# Tehnički podaci

| Opis parametra | | Vrijednost parametra | |
|---|---|---|---|
| Naziv proizvoda | | Sustav za prskanje boje | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nazivni napon [V] / frekvencija [Hz] | | 230/50 | |
| Nazivna snaga [W] | | 650 | |
| Klasa zaštite | | I | |
| Stupanj zaštite IP | | IP44 | |
| Kvaliteta izolacije | | H | |
| Radni ciklus | | S2 | |
| Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Težina [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Veličina mlaznice za prskanje [mm] | Sadržaj pakiranja | 0,43 | |
| | Nosači | 0.28-0.48 | |
| Protok [L/min] | | 1,4 | |
| Maksimalni tlak [bar] | | 130-180 bar | |
| Duljina crijeva pištolja za prskanje [m] | | ~7.5 | |
| Brzina motora [o/min] | | 13000 | |

## 1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi vam pomogao sigurno i bez smetnji koristiti uređaj. Proizvod je dizajniran i proizveden prema strogim tehničkim smjernicama

korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

**NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ PRIRUČNIK ZA UPUTE.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali besprijekoran rad, koristite ga u skladu s ovim priručnikom za upute i provodite redovito održavanje. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene u sklopu poboljšanja kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se smanjili rizici od emisije buke, uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnosti smanjenja buke.

**Legenda**

| | |
|---|---|
|  | Proizvod je usklađen s relevantnim sigurnosnim standardima. |
|  | Prije upotrebe pročitajte upute za korištenje. |
|  | Proizvod se mora reciklirati. |
|  | **UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **NAPOMENA!** Primjenjivo na danu situaciju. (uobičajeni znak upozorenja) |
|  | Nosite zaštitne naočale. |
|  | Moraju se nositi zaštitne rukavice. |
|  | Koristite zaštitu za disanje. |
|  | Nosite zaštitnu odjeću. |
|  | PAŽNJA! Upozorenje na električni udar! |

| | |
|---|---|
|  | PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali! |
|  | UPOZORENJE: Otrovne tvari, opasnost od trovanja! |

**NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog proizvoda.**

# 2. Sigurnost pri korištenju



**PAŽNJA!** Pročitajte sve sigurnosne upute i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.



**PAŽNJA! Nije ATEX certificiran.** Nije odobreno za upotrebu u eksplozivnim atmosferama ili opasnim lokacijama. Koristite samo s materijalima za premazivanje na bazi vode ili nezapaljivim materijalima za premazivanje. Nemojte prskati, ispirati ili čistiti uređaj zapaljivim tekućinama, materijalima na bazi otapala ili materijalima koji mogu stvarati zapaljive pare ili eksplozivne magle. Uvijek provjerite sigurnosni list podataka proizvođača premaza prije upotrebe. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju i držite sve izvore paljenja podalje od radnog područja.
Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za označavanje uređaja: Airless prskalica.

## 2.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte vršiti nikakve izmjene na priključku. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijači, bojleri i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravni kontakt s mokrom površinom ili se koristi u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, povećava se rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
c) Koristite kabel samo za predviđenu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili isključivanje iz električne utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d) Ako uređaj koristite na otvorenom, pobrinite se da koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
e) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje vidljive znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
f) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine prilikom čišćenja.
g) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika s vodom.
h) Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li vrsta mrežnog napona i struje podacima na natpisnoj pločici.

## 2.2. Sigurnost na radu

a) Pobrinite se da je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, pratite što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Ne koristite uređaj u eksplozivnom okruženju, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i odmah to prijavite nadređenom.
d) Ako imate bilo kakvih sumnji u ispravno funkcioniranje uređaja, obratite se korisničkoj službi proizvođača.
e) Uređaj smije popraviti samo servisni centar proizvođača. Ne pokušavajte sami vršiti popravke!
f) U slučaju požara, koristite prah ili ugljični dioksid ($CO_2$) za gašenje požara (namijenjen za upotrebu na opremi pod naponom).
g) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjeno je ulaziti na radno mjesto. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.
h) Koristite uređaj u dobro prozračenoj prostoriji.
i) Uređaj tijekom rada stvara prašinu i ostatke. Važno je zaštititi prisutne osobe od njihovih štetnih učinaka.
j) Priključujte i odspajajte tlačni vod samo uz zatvoreni zračni ventil.
k) Ne usmjeravajte tlačni vod prema sebi ili prema drugim osobama ili životinjama.
l) Pri pokretanju uređaja postupno povećavajte dovod zraka u uređaj kako biste se uvjerili da radi ispravno. Ako primijetite abnormalan rad uređaja, odmah ga odspojite od komprimiranog zraka i obratite se servisnom centru proizvođača.

m) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako naljepnice nisu čitljive, potrebno ih je zamijeniti.
n) Molimo čuvajte ove upute za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, moraju se priložiti upute za upotrebu.
o) Elemente ambalaže i male dijelove za montažu čuvajte na mjestu nedostupnom djeci.
p) Držite uređaj dalje od djece i životinja.
q) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugim uređajem, moraju se poštivati i ostale upute za upotrebu.



**Uvijek imajte na umu!** Pri korištenju uređaja zaštitite djecu i druge prisutne osobe.

## 2.3. Osobna zaštita

a) Ne koristite uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno narušiti vašu sposobnost upravljanja uređajem.
b) S uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su za to osposobljene, odgovarajuće obučene, upoznate s ovim uputama i educirane u kontekstu zaštite zdravlja i sigurnosti na radu.
c) Pri radu s uređajem koristite zdrav razum i ostanite budni. Privremeni gubitak koncentracije pri korištenju uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
d) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem kako je naznačeno u Odjeljku 1 "Legenda". Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
e) Kako biste izbjegli slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač postavljen na ISKLJUČENO prije spajanja uređaja na izvor napajanja.
f) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Pri korištenju uređaja vodite računa o ravnoteži i uvijek ostanite stabilni. To osigurava bolju kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.
g) Komprimirani zrak može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
h) Koristite zaštitu za oči, uši i dišne putove.
i) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
j) Zabranjeno je usmjeravati oružje prema sebi, drugim osobama ili životinjama.

## 2.4. Sigurna upotreba uređaja

a) Provjerite je li kotač čvrsto pritegnut. Koristite odgovarajuće alate za zadatak koji obavljate. Pravilno odabrani uređaj bolje i sigurnije obavlja zadatak za koji je namijenjen.
b) Ne koristite uređaj ako prekidač "UKLJ/ISKLJ" ne radi ispravno (uređaj se neće uključiti i isključiti). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem UKLJ/ISKLJ su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
c) Prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja isključite uređaj iz napajanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
d) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može biti opasan u rukama neiskusnih korisnika.
e) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe pregledajte uređaj radi općih oštećenja, posebno pokretnih dijelova zbog napuklih dijelova ili elemenata, kao i zbog bilo kakvih drugih uvjeta koji mogu utjecati na sigurno rukovanje uređajem. Ako primijetite bilo kakva oštećenja, odnesite uređaj na popravak prije upotrebe.
f) Čuvajte uređaj izvan dosega djece.
g) Popravak ili održavanje uređaja smiju obavljati samo kvalificirane osobe i uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova. To osigurava sigurnu upotrebu.
h) Kako bi se osigurao integritet uređaja, zaštitne naprave koje je postavio proizvođač ne smiju se uklanjati i nijedan vijak ne smije se olabaviti.
i) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručne transportne operacije koja se primjenjuju u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestaje raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
k) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako je uređaj isključen iz izvora napajanja.
l) Ne pomičite, ne podešavajte niti ne okrećite uređaj tijekom rada.
m) Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u pogonu.
n) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokornih nečistoća.
o) Navedena emisija vibracija izmjerena je standardnim metodama mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u drugačijem okruženju.
p) Prije svake upotrebe provjerite je li mlaznica ispravno postavljena u uređaj i je li crijevo pravilno pričvršćeno i neoštećeno.
q) Ne nosite niti vješajte uređaj za tlačni vod.
r) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako je uređaj isključen iz dovoda komprimiranog zraka.

s) Ako primijetite curenje u uređaju ili crijevima, odmah prekinite dovod komprimiranog zraka i otklonite nedostatke.
t) Ne ostavljajte uređaj da radi kada je prazan.
u) Zabranjeno je intervenirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
v) Čuvajte uređaj dalje od izvora vatre i topline.
w) Ne pokrivajte otvore za ventilaciju!
x) NAPOMENA: Tijekom rada, neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opeklina!
y) Ne usmjeravajte mlaz prema izvorima dovoda/cirkulacije zraka.

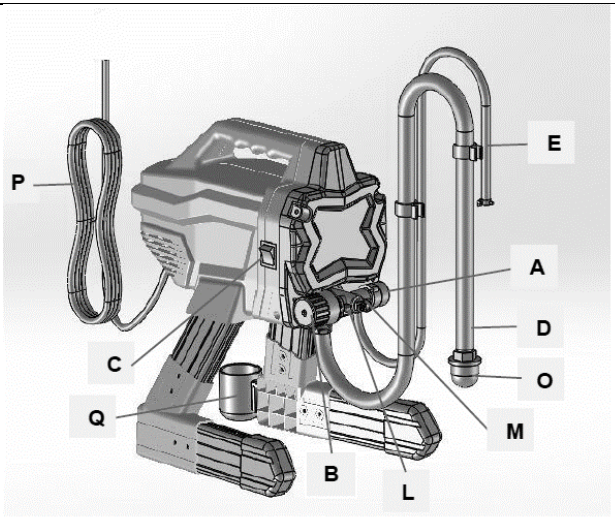
**PAŽNJA! Unatoč sigurnoj konstrukciji uređaja i njegovih zaštitnih naprava, kao i upotrebi dodatnih elemenata za zaštitu operatera, postoji mali rizik od nesreće ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum pri korištenju uređaja.**

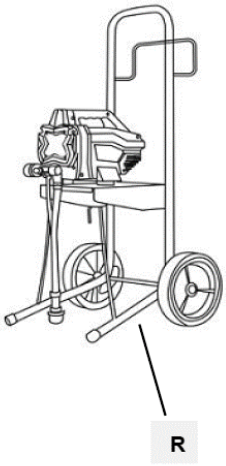
# 3. Smjernice za upotrebu

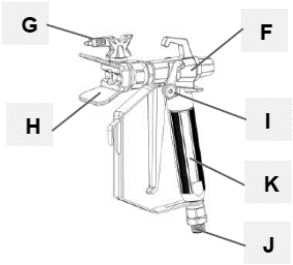
Proizvod je namijenjen za rano nanošenje boje na velike površine ili dijelove u zatvorenim i otvorenim prostorima te je dizajniran kako bi olakšao i ubrzao radove bojenja, kao što su renovacijski i završni radovi u zgradama.
OPREZ: Uređaj nije prikladan za upotrebu sa strukturalnim bojama, temeljnim premazima ili asfaltnim brtvama, kao ni s tekućinama koje reagiraju s aluminijskim dijelovima proizvoda (npr. klor).
Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu!
**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nepravilnom upotrebom uređaja.**

## 3.1. Opis uređaja

**Na slici MSW-HSPR-650 (slično kao MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh ventil**
**B. Gumb za regulaciju tlaka**
**C. Prekidač UKLJ/ISKLJ**
**D. Cijev za uvlačenje boje**
**E. Drainage-Rohr**
**F. Pištolj za prskanje**
**G. Reverzibilni nastavak za prskanje**
**H. Zaštita nastavka**
**I. Sigurnosna brava okidača oružja**
**J. Ulaz tekućine u pištolj**
**K. Filter za tekućinu pištolja (u ručki)**
**L. Pumpa**
**M. Izlaz tekućine iz pumpe**
**N. Crijevo visokog tlaka**
**O. Usisni filter**
**P. Kabel za napajanje**
**Q. Kapaljka usisne cijevi**

**R. Kolica (samo MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Priprema za upotrebu

**LOKACIJA UREĐAJA**

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a relativna vlažnost 85%. Uređaj koristite samo u dobro prozračenim prostorima. Izlaz zraka uređaja ne smije biti blokiran. Držite uređaj dalje od svih vrućih površina. Uređaj uvijek treba koristiti na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrostalnoj i suhoj površini te izvan dosega djece i osoba sa smanjenim mentalnim i osjetilnim sposobnostima. Ventil ili prekidač koji se može koristiti za prekid dovoda komprimiranog zraka treba biti izravno dostupan iz područja u kojem se oprema koristi. Postavite uređaj tako da uvijek imate pristup utičnici za napajanje. Kabel za napajanje priključen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i mora odgovarati specifikacijama na naljepnici proizvoda.

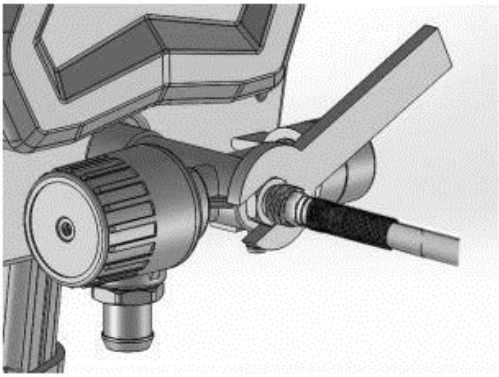
### 3.2.1 SASTAVLJANJE UREĐAJA

a) Za MSW-HSPR-650HW, prvo sastavite kolica s uređajem (kao što je prikazano na slikama ispod):

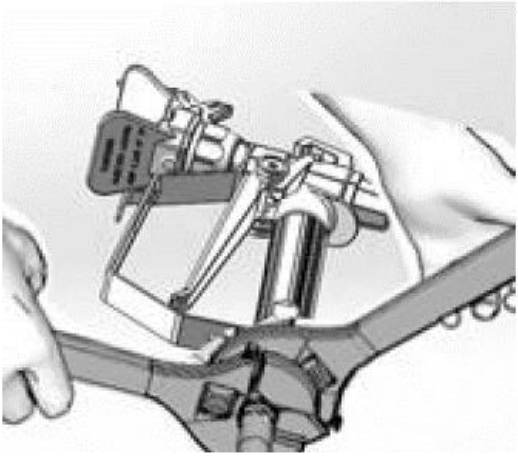




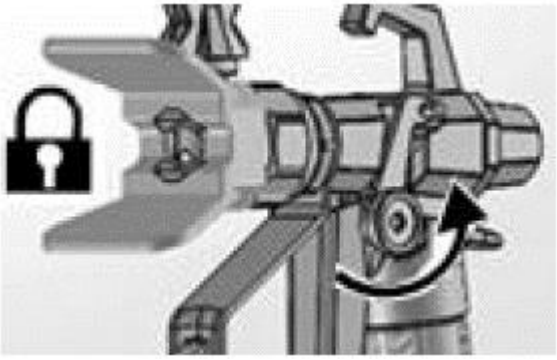
b) Spojite bescrijevo crijevo na izlaz materijala i čvrsto ih stegnite ključem:



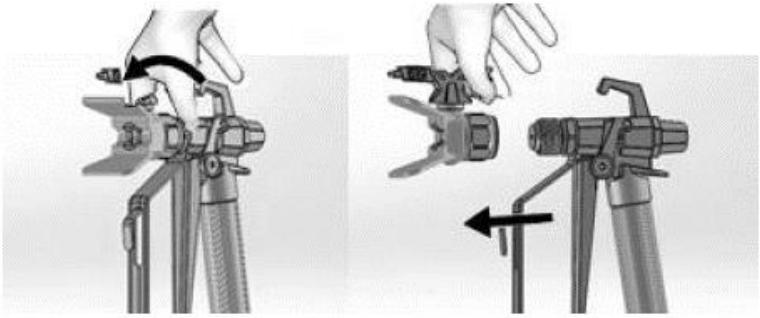
c) Spojite drugi kraj crijeva na pištolj za prskanje.
d) Stegnite vijke s dva ključa. Ako je crijevo već spojeno, postavite
Provjerite jesu li priključci čvrsti:



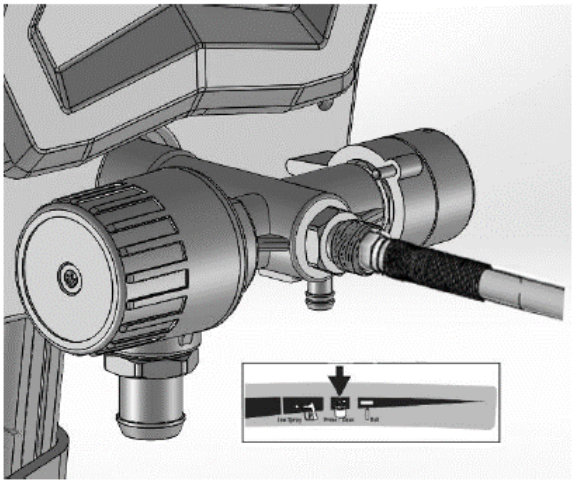
e) Uključite sigurnosnu bravu okidača:



f) Uklonite zaštitu vrha. Budite oprezni jer brtva vrha može ispasti ako se ukloni zaštita vrha:



g) Okrenite regulator tlaka do kraja ulijevo (suprotno od kazaljke na satu) na najniže postavljanje:



h) Nakon duljeg skladištenja provjerite ulazni filter za začepljenja i nečistoće.

## 3.3. Upotreba uređaja

**3.3.1 Opis dijelova uređaja (pogledajte sliku s opisom)**

| **Ref. Dio** | **Naziv** | **Funkcionalni opis** |
|---|---|---|
| A | Ventil za temeljni premaz/prskanje | - U položaju PRIME, tekućina se usmjerava u odvodnu cijev.<br>- U položaju SPRAY, tekućina se pod tlakom dovodi na |

| | | |
|---|---|---|
| | | Crijevo za boju.<br>- Automatski rasterećen |
| B | Gumb za regulaciju tlaka | Povećanje (u smjeru kazaljke na satu) i smanjenje<br>(suprotno od kazaljke na satu) tlaka materijala u pumpi, crijevu i pištolju za prskanje. Za odabir funkcije, poravnajte ikonu na regulatoru tlaka s pokazivačem postavke. |
| C | Prekidač ON/OFF | Uključite ili isključite prskalicu. |
| D | Usisna cijev za boju | Usisava tekućinu iz kante s bojom u pumpu. |
| E | Odvodna cijev | Odvodi tekućinu iz sustava tijekom usisavanja i rasterećenja tlaka. |
| F | Bescrijevo pištolj za prskanje | Hidratizira. |
| G | Reverzibilni vrh za prskanje | - Atomizira tekućinu koja se prska, oblikuje obrazac prskanja i kontrolira protok tekućine prema veličini otvora.<br>- U obrnutom položaju začepljene mlaznice mogu se ukloniti bez rastavljanja. |
| H | Zaštita mlaznice | Smanjuje rizik od ozljeda uzrokovanih ubrizgavanjem tekućine. |
| I | Zaključavanje okidača pištolja | Sprječava slučajno aktiviranje pištolja za prskanje. |
| J | Ulaz tekućine u pištolj | Navojni priključak za crijevo za boju. |
| K | Filteri za tekućinu pištolja | Filtrira tekućinu koja ulazi u pištolj za prskanje kako bi se spriječilo začepljenje mlaznica. |
| L | Pumpa | Pumpa i tlači tekućinu te je dovodi do crijeva za boju. |
| M | Izlaz tekućine iz pumpe | Navojni priključak za airless crijevo. |
| N | Airless crijevo | Transportira tekućinu pod visokim tlakom od pumpe do pištolja za prskanje. |
| O | Usisni filter | Sprječava ulazak stranih tijela u pumpu. |
| P | Kabel za napajanje | Spaja se na izvor napajanja. |
| Q | Posuda za kapanje usisne cijevi | Drži usisno crijevo tijekom transporta radi hvatanja kapljica. |

**3.3.2 Procjeđivanje boje**

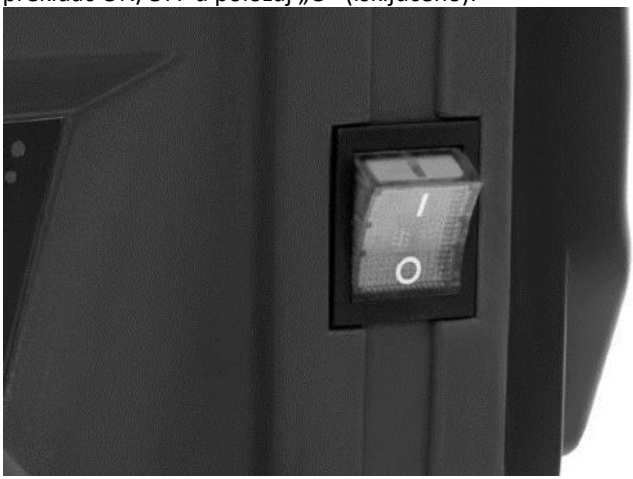
VAŽNO: Prethodno otvorena boja može sadržavati osušene komponente boje ili druge nečistoće. Kako biste izbjegli probleme s temeljnim premazom i začepljenje mlaznica za prskanje, preporučuje se procijediti boju prije uporabe. Razvucite mrežicu za boju preko čiste kante i ulijte boju kroz mrežicu kako biste prije prskanja zadržali osušenu boju i ostatke:



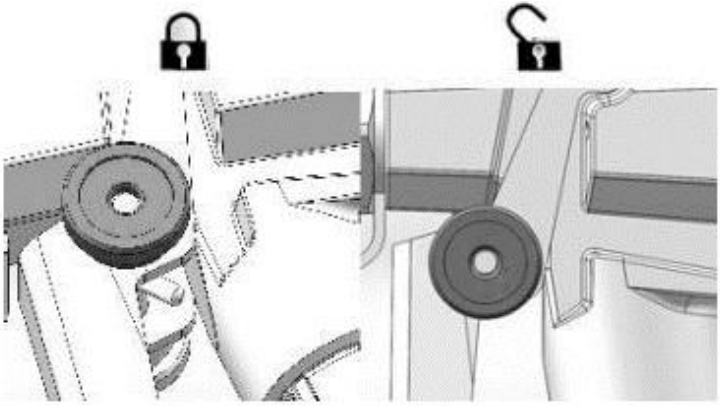
**3.3.3 Rasterećenje tlaka**

VAŽNO: Svaki pneumatski uređaj ostat će pod tlakom sve dok se tlak ručno ne rastereti. Ovaj postupak pomaže spriječiti teške ozljede uzrokovane tekućinama pod tlakom, kao što su ubrizgavanje u kožu ili prskanje tekućine.

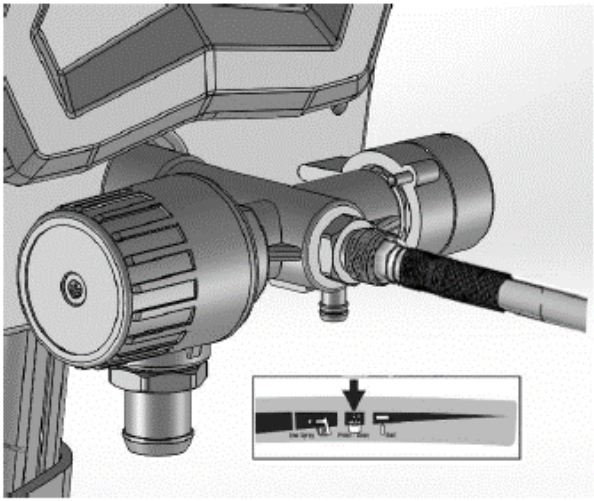
a) Prebacite prekidač ON/OFF u položaj „O” (Isključeno):



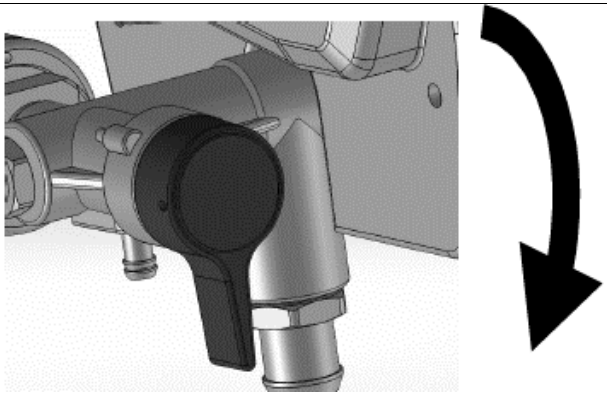

b) Aktivirajte blokadu okidača. Preporučuje se aktivirati je svaki put kada je uređaj zaustavljen kako bi se spriječilo slučajno aktiviranje pištolja:



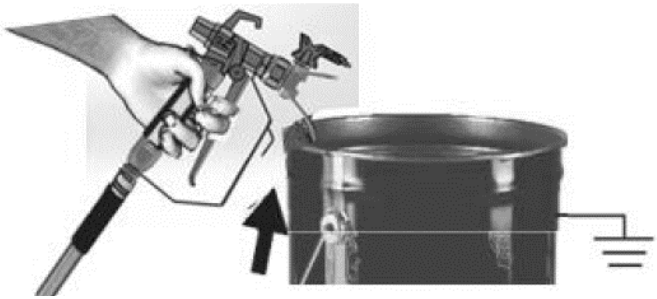
c) Postavite regulator tlaka na najnižu postavku:



d) Umetnite odvodno crijevo u kantu za otpad i okrenite ventil za odzračivanje/prskanje u položaj PRIME (pražnjenje) kako biste rasteretili tlak:



e) Čvrsto držite pištolj u kanti, otpustite blokadu okidača i povucite okidač kako biste rasteretili tlak:



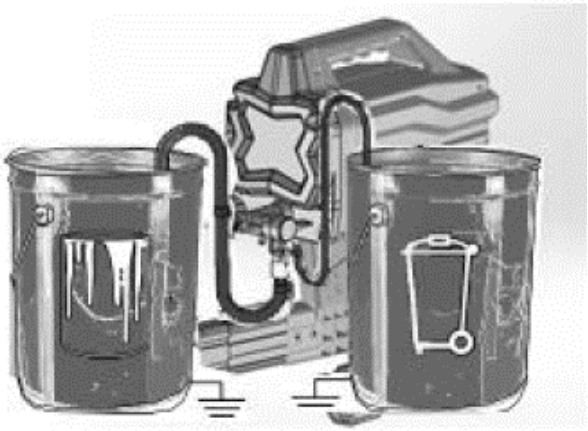
f) Aktivirajte blokadu okidača.
g) Ako sumnjate da je mlaznica za prskanje ili crijevo začepljeno ili da tlak nije u potpunosti rasterećen, tada:
   - Vrlo polako otpustite sigurnosnu maticu štitnika mlaznice ili spojnicu crijeva kako biste postupno ispustili tlak.
   - Potpuno otpustite maticu ili spojku.
   - Airless crijevo ili mlaznica za prskanje slobodni.

**3.3.3 Ispiranje radne tekućine**

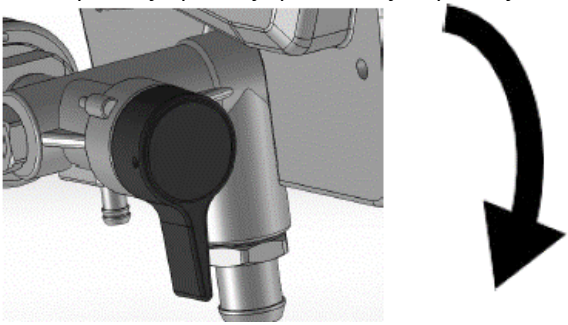
PAŽNJA: Ovaj je uređaj tvornički isporučen s malom količinom testnog materijala u sustavu. Važno je da taj materijal isperete iz sustava prije prve uporabe. Pogledajte poglavlja „Kompatibilnost sredstava za čišćenje" i „Statičko uzemljenje (materijali na bazi ulja)".

a) Provedite postupak rasterećenja tlaka (kako je prethodno opisano).
b) Provjerite je li prekidač ON/OFF isključen („O").
c) Odvojite odvodno crijevo (manje) od usisnog crijeva (većeg).
d) Stavite odvodno crijevo u kantu za otpad.

e) Uronite usisnu cijev u kantu djelomično napunjenu vodom ili tekućinom za ispiranje. Ako prskate materijale na bazi ulja, uronite usisni kolektor u benzen ili kompatibilni deterdžent. Ako prskate materijale na bazi vode, uronite usisnu cijev u vodu:

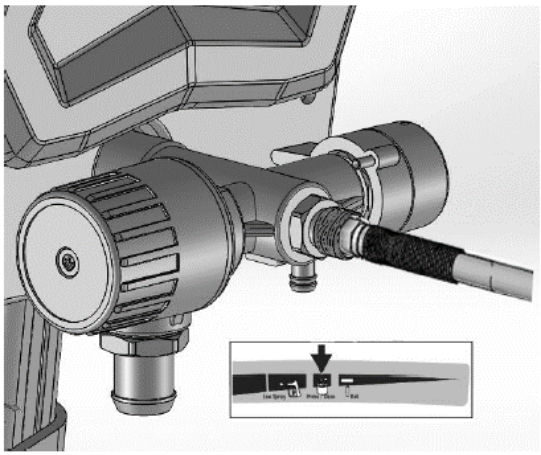


f) Okrenite ventil za ispuštanje/prskanje prema dolje u položaj PRIME:

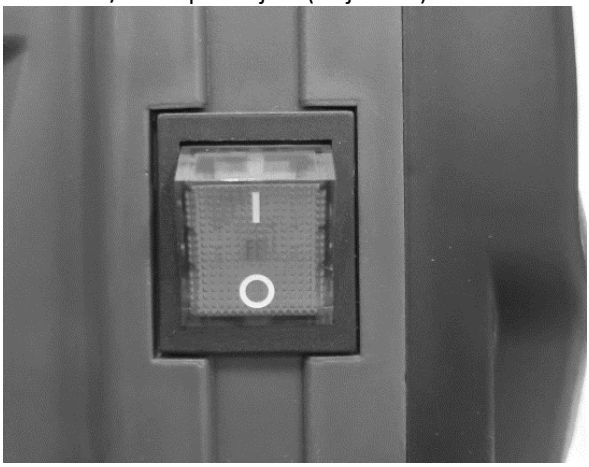


g) Priključite kabel za napajanje u pravilno uzemljenu utičnicu.

h) Poravnajte pokazivač postavki s postavkom "Prime/Clean" na regulatoru tlaka:



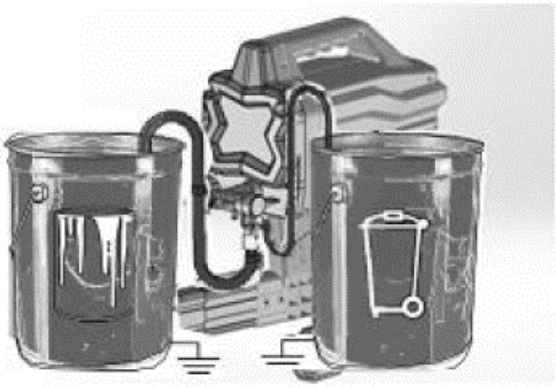
i) Okrenite prekidač ON/OFF u položaj "I" (uključeno):




j) Kada stroj počne pumpati, otapala i mjehurići zraka ispiru se iz sustava. Pustite da tekućina teče iz odvodne cijevi u kantu za smeće 30 do 60 sekundi.
k) Prebacite prekidač ON/OFF u položaj "O" (isključeno).
l) Provjerite ima li curenja. Ako dođe do curenja, provedite postupak "rasterećenja tlaka", zatim zategnite sve spojnice i ponovite pokretanje. Ako nema curenja, prijeđite na sljedeće korake.

**3.3.4 Punjenje pumpe**

a) Dovedite usisnu cijev do kante s bojom i uronite usisnu cijev u boju:

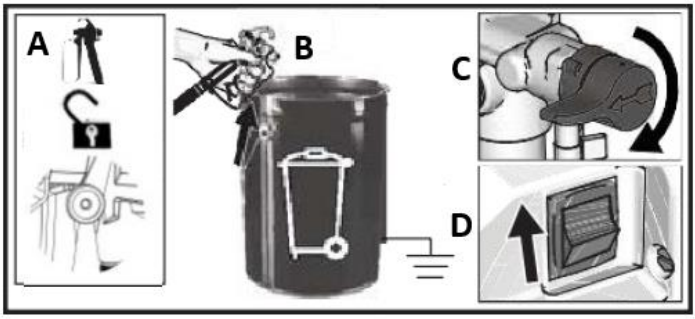


b) Okrenite prekidač ON/OFF u položaj "I" (uključeno).
c) Pričekajte da boja izađe iz odvodne cijevi.
d) Prebacite prekidač ON/OFF u položaj "O" (isključeno).

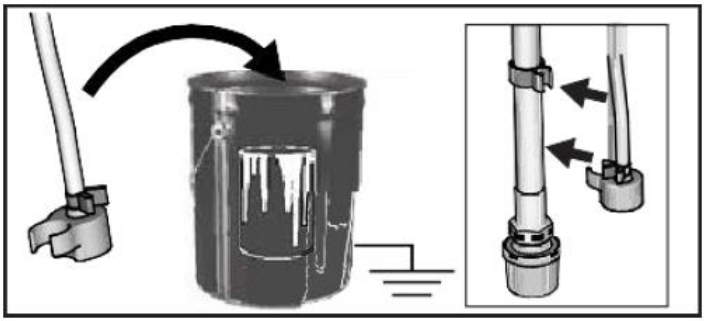
NAPOMENA: Neke tekućine mogu se brže usisati ako se prekidač ON/OFF nakratko isključi, što omogućuje pumpi da radi sporije i stane. Po potrebi nekoliko puta uključite i isključite prekidač.

### 3.3.5 Punjenje pištolja i crijeva

a) Dovedite usisnu cijev do kante s bojom i uronite usisnu cijev u boju. Držite pištolj prema kanti za smeće. Usmjerite pištolj prema kanti za smeće:
   - Otključajte blokadu okidača.
   - Povucite okidač pištolja i držite ga pritisnutim.
   - Okrenite ventil za ispuštanje/prskanje vodoravno u položaj SPRAY.
   - Prebacite prekidač ON/OFF u položaj "I".




b) Upravljajte pištoljem iznad kante za smeće dok iz pištolja ne izlazi samo boja.
c) Otpustite gumb zatvarača. Uključite blokadu okidača.
d) Stavite odvodnu cijev u kantu s bojom i pričvrstite je na usisno crijevo:

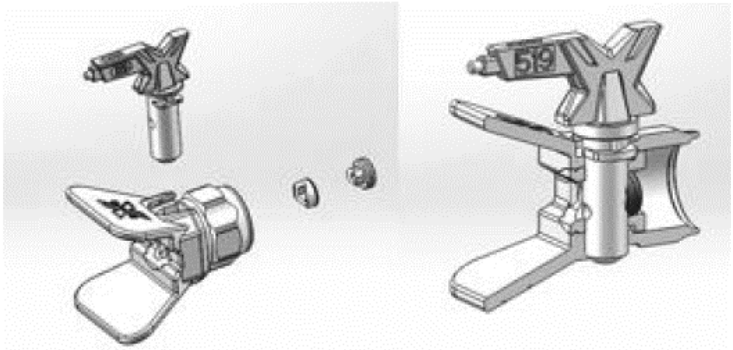


NAPOMENA: Kada motor stane, uređaj je spreman za prskanje. Ako motor nastavlja raditi, stroj nije pravilno usisan. Ponovite postupke "Punjenje pumpe" i "Punjenje pištolja i crijeva".

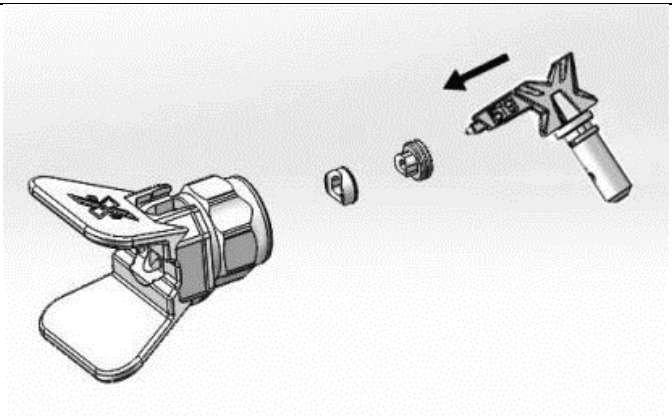
### 3.3.6 Ugradnja mlaznice za prskanje

NAPOMENA: Kako biste spriječili curenje mlaznice za prskanje, provjerite jesu li mlaznica i zaštitnik mlaznice pravilno postavljeni.

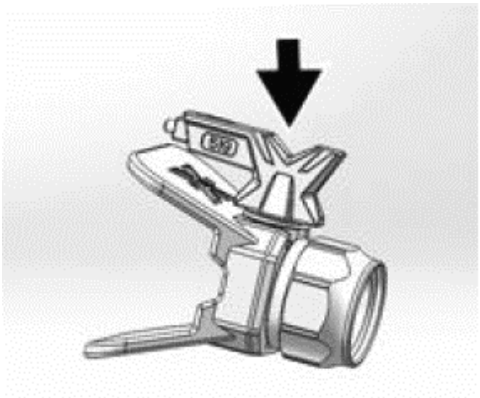
a) Provedite postupak "rasterećenja tlaka".
b) Uključite blokadu okidača.
c) Provjerite jesu li mlaznica za prskanje i dijelovi zaštitnika mlaznice pravilno montirani redoslijedom prikazanim u nastavku:



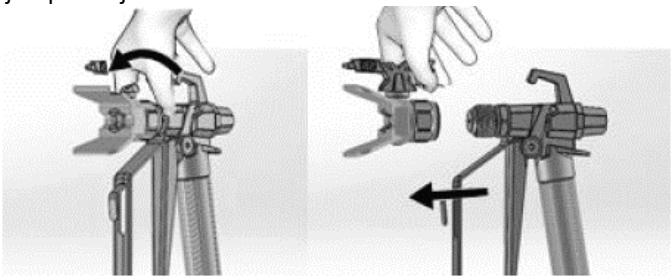

- Koristite nastavak za prskanje kako biste poravnali brtvu i zaptivili je u zaštitnik mlaznice:



- Nastavak za prskanje mora biti gurnut u zaštitnik mlaznice što je dalje moguće:



- Okrenite ručku u obliku strelice na nastavku za prskanje prema naprijed u položaj za prskanje:



d) Navijte mlaznicu za prskanje i zaštitnik mlaznice na pištolj i zategnite ih.

### 3.3.7 Podešavanje tlaka

Regulator tlaka omogućuje beskonačno promjenjivu regulaciju tlaka. Kako biste smanjili prekomjerno prskanje i rasipanje boje, preporučuje se uvijek početi s najnižom postavkom tlaka, a zatim je povećavati (ako je potrebno) do najniže postavke koja zadovoljava zahtjeve:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Za odabir ispravne funkcije, poravnajte simbol na regulatoru tlaka s pokazivačem postavki na prskalici.

### 3.3.8 Odabir nastavka i tlaka

| | Premazi | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Unutarnji Mrlje/ Unutarnji i Vanjski prostor briše | Vanjski čvrste mrlje | Temeljni premazi | Unutarnje lateks boje | Vanjske lateks boje |
| Tlak prskanja | Nizak | Visok | Visok | Visok | Visok |
| Veličina vrha (otvora)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 inča) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 inča) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 inča) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 inča) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 inča) | | | | | X |

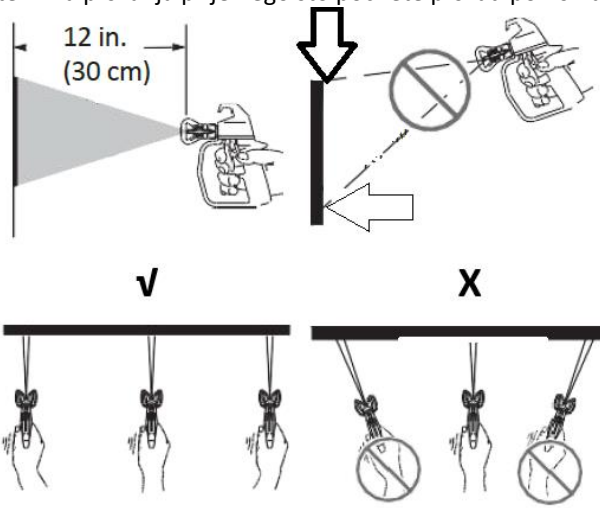
- Uključena mlaznica prikladna je za većinu primjena prskanja boje, ali s vremenom se mlaznica troši i njezin se otvor povećava. Ako

započnete s veličinom otvora mlaznice manjom od maksimalne, možete prskati unutar nominalne brzine protoka raspršivača.

- Za gušće premaze upotrebljavajte veće otvore vrha, a za rjeđe premaze manje otvore vrha.
- Vrhovi se s vremenom troše i potrebno ih je redovito mijenjati.
- Veličina otvora mlaznice kontrolira brzinu protoka - količinu boje koja izlazi iz pištolja.

### 3.3.9 Tehnike prskanja

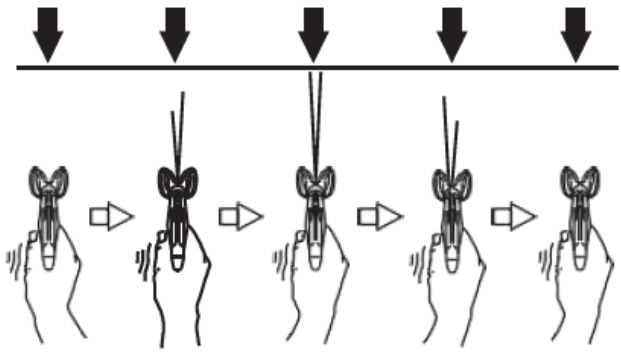
Upotrijebite komad preostalog kartona za vježbanje ovih osnovnih tehnika prskanja prije nego što počnete prskati površinu.




- Držite pištolj 30 cm od površine i ciljajte ravno u površinu (√). Naginjanje pištolja u izravni kut prskanja rezultirat će neravnomjernim nanošenjem boje (X).
- Savijte zapešće kako biste pištolj držali ravno (√). Širenje pištolja u stranu kako bi se prskalo pod kutom stvorit će neravnomjeran završni sloj (X).

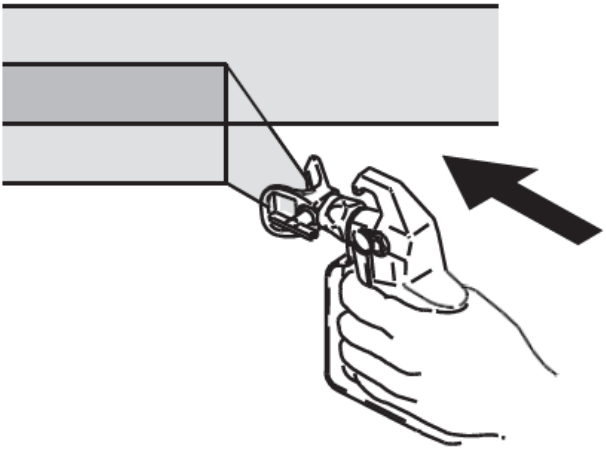
### 3.3.10 Aktiviranje pištolja

Pritisnite okidač nakon početka prolaza i otpustite ga prije kraja prolaza. Pištolj za prskanje mora se pomicati pri pritiskanju i otpuštanju okidača:



### 3.3.11 Usmjeravanje pištolja

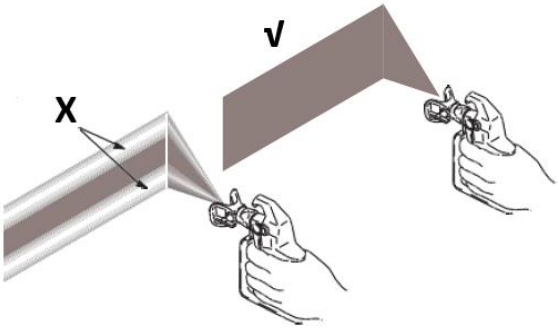
Usmjerite središte raspršivanja pištolja prema donjem rubu prethodnog poteza i preklopite svaki potez za polovicu:



### 3.3.12 Kvaliteta uzorka prskanja

Ispravan uzorak prskanja ravnomjerno je raspoređen kada udari o površinu.

- Prskanje treba biti atomizirano (ravnomjerno raspoređeno, bez praznina na rubovima):



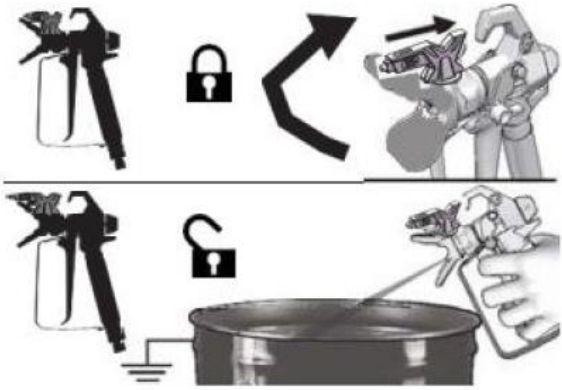

X - tlak je prenizak, postoje pruge i praznine na rubovima.
√ - ispravan uzorak prskanja.
Ako rep i dalje postoji pri prskanju na najvišem tlaku prskanja:

- Vrh za prskanje možda je istrošen.
- Možda je potreban manji vrh za prskanje.
- Možda je potrebno razrijediti materijal za prskanje. Ako je tako, slijedite preporuke proizvođača materijala.

### 3.3.13 Uklanjanje začepljenja mlaznica za prskanje

U slučaju da čestice ili nečistoće začepe mlaznicu za prskanje, ovaj je uređaj opremljen reverzibilnom mlaznicom za prskanje koja brzo i jednostavno uklanja čestice bez potrebe za rastavljanjem raspršivača.
Za više informacija pogledajte odjeljak "Cijeđenje boje".

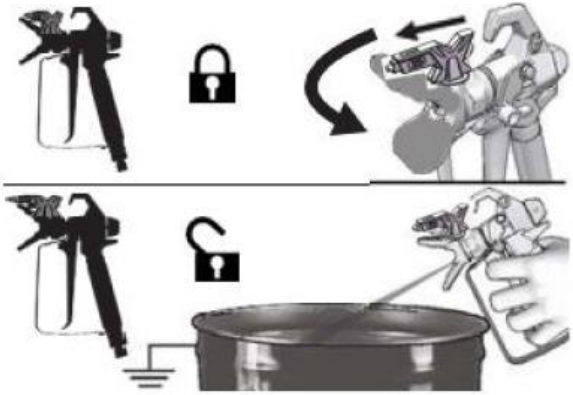
a) Aktivirajte blokadu okidača. Okrenite mlaznicu za prskanje u položaj za otpuštanje začepljenja. Otključajte blokadu okidača. Aktivirajte pištolj za prskanje u zoni otpada kako biste uklonili začepljenje:



NAPOMENA: Ako je raspršivač teško okrenuti pri okretanju u položaj otpuštanja, izvedite postupak "Rasterećenja tlaka", zatim

okrenite ventil za ispuštanje/raspršivanje u položaj raspršivanja i ponovite korak a).

b) Uključite blokadu okidača. Okrenite raspršivač natrag u položaj raspršivanja. Otpustite blokadu okidača i nastavite s raspršivanjem:



## 3.4. Čišćenje i održavanje

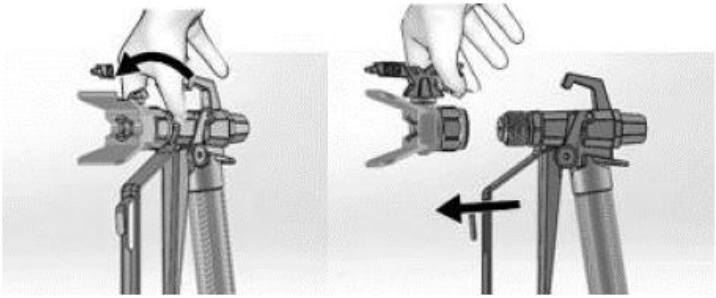
a) Temeljito očistite pumpu/crijevo/pištolj za raspršivanje/raspršivač svaki dan kada završite s radom bojanja.
b) Ako se pumpa čuva s tekućinom koja ne smrzava, doći će do oštećenja ako voda ili lateks boja zamrzne u pumpi.
c) Iskopčajte uređaj i pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, ili kada uređaj nije u upotrebi.
   - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
d) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
e) Nakon čišćenja uređaja, svi dijelovi trebaju biti potpuno suhi prije ponovne upotrebe.
f) Čuvajte uređaj na suhom, hladnom mjestu, daleko od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
g) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
h) Pazite da voda ne uđe u unutrašnjost uređaja kroz otvore na kućištu uređaja.
i) Očistite otvore za ventilaciju četkom i komprimiranim zrakom.
j) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerile njegove tehničke performanse i utvrdila eventualna oštećenja.
k) Provjerite otvore kućišta motora zbog začepljenja prije početka bilo kakvog rada.
l) Provjerite ili očistite filtar, mrežicu za ulaz tekućine i filtar pištolja prije početka bilo kakvog rada.

m) Provjerite crijevo zbog oštećenja pri svakom raspršivanju. Ne pokušavajte popraviti crijevo ako su ovojnica crijeva ili spojnice oštećene. Ne koristite crijeva kraća od oko 7,5 m.
n) Za čišćenje se mora koristiti mekana krpa.
o) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (kao što su žičana četka ili metalna lopatica) za čišćenje, jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
p) Raspršivači se moraju zamijeniti nakon 57 litara, ali mogu doseći i do 227 litara, ovisno o abraziji boje.

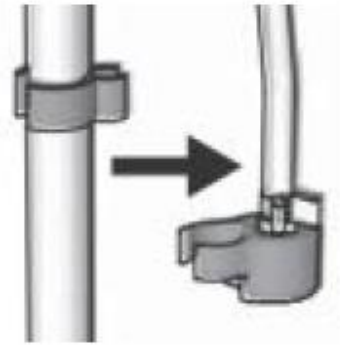
**3.4.1 Čišćenje s kantom**

Za kratkotrajna zastajanja (od jedne noći do 2 dana), pogledajte "Kratkotrajno skladištenje" u drugom odjeljku. Za informacije o sredstvima za pranje posuđa/čišćenje, pogledajte odjeljke "Kompatibilnost deterdženata" i "Statičko uzemljenje (materijali na bazi ulja)".

a) Izvedite postupak "rasterećenja tlaka".
b) Uklonite raspršivač i zaštitnik mlaznice s pištolja i stavite ih u kantu za smeće:



c) Podignite usisno crijevo i crijevo za odvod s kante s bojom. Ispraznite boju u kantu.
d) Odvojite crijevo za odvod (manje) od usisnog crijeva (većeg):

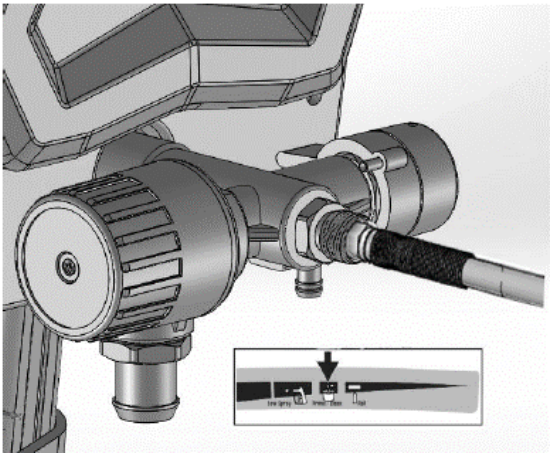


e) Postavite prazne kante za otpad i tekućinu za ispiranje jednu pored druge.

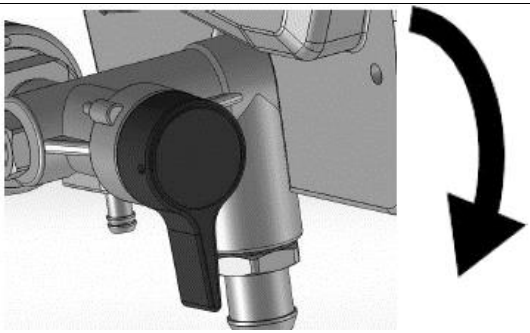
f) Stavite usisnu cijev u tekućinu za ispiranje. Koristite vodu za boje na bazi vode i benzin ili kompatibilni deterdžent za pranje posuđa na bazi ulja za boje na bazi ulja. Stavite crijevo za odvod u kantu za smeće:



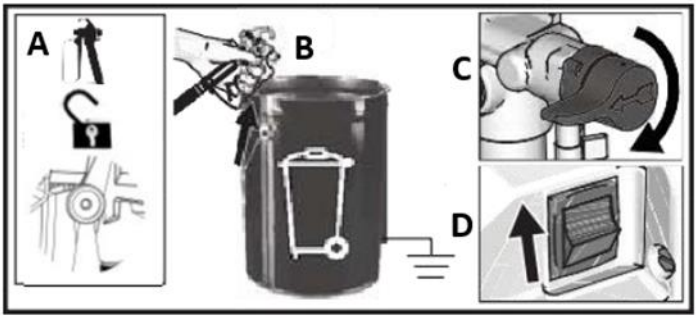
g) Okrenite gumb okretnog gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na postavku Prime/Clean:



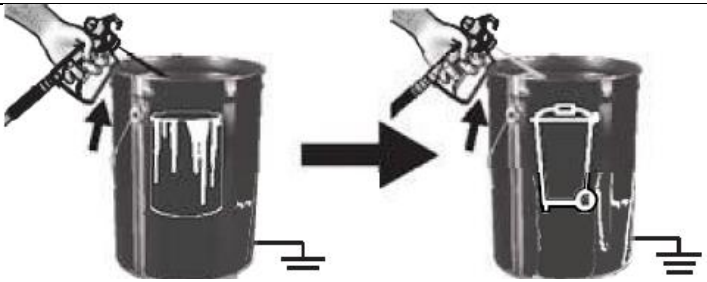
h) Okrenite ventil za ispuštanje/raspršivanje prema dolje u položaj PRIME:



i) Okrenite prekidač ON/OFF u položaj "I" (uključeno).
j) Ispirajte dok otprilike 1/3 tekućine za ispiranje ne iscuri iz kante.
k) Prebacite prekidač ON/OFF u položaj "O" (isključeno).
NAPOMENA: Sljedeći korak je vraćanje boje iz crijeva u kantu s bojom. Na primjer, procjenjuje se da crijevo duljine 7,5 m može sadržavati oko 0,5 litara boje.
l) Za izvlačenje boje iz crijeva, usmjerite pištolj prema kanti s bojom i čvrsto držite pištolj uz kantu.
    - Otpustite blokadu okidača.
    - Povucite i držite okidač pištolja.
    - Okrenite ventil za ispuštanje/raspršivanje vodoravno u položaj SPRAY.
    - Okrenite prekidač ON/OFF u položaj "I" (uključeno).
    - Nastavite držati okidač pištolja pritisnutim dok ne vidite boju razrijeđenu tekućinom za ispiranje kako izlazi iz pištolja.



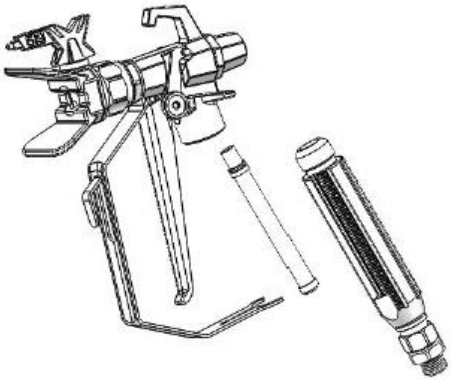

m) Dok nastavljate povlačiti okidač pištolja, brzo premjestite pištolj kako biste preusmjerili mlaz raspršivanja u kantu za smeće. Nastavite ispaljivati pištolj u kantu za smeće dok tekućina za ispiranje koja izlazi iz pištolja ne bude relativno bistra.



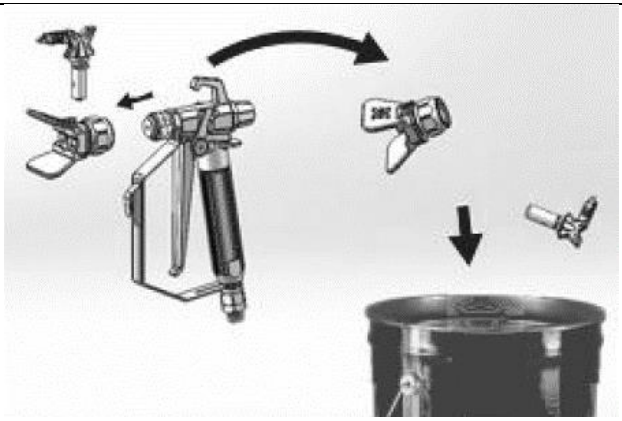
n) Okrenite regulator tlaka na najnižu postavku.
o) Prestanite okidati oružje. Aktivirajte blokadu okidača.
p) Okrenite ventil za ispuštanje/raspršivanje prema dolje u položaj PRIME.
q) Prebacite prekidač ON/OFF u položaj "O" (isključeno).

**3.4.2 Čišćenje pištolja**

a) Očistite filtar tekućine pištolja vodom ili tekućinom za ispiranje i četkom svaki put kada ispirate sustav. Zamijenite filtar pištolja ako je oštećen.



b) Uklonite raspršivač i zaštitnik mlaznice te očistite vodom ili tekućinom za ispiranje i četkom.



c) Obrišite boju s vanjske strane pištolja mekom krpom navlaženom vodom ili tekućinom za ispiranje.

**3.4.3 Kratkotrajno skladištenje**

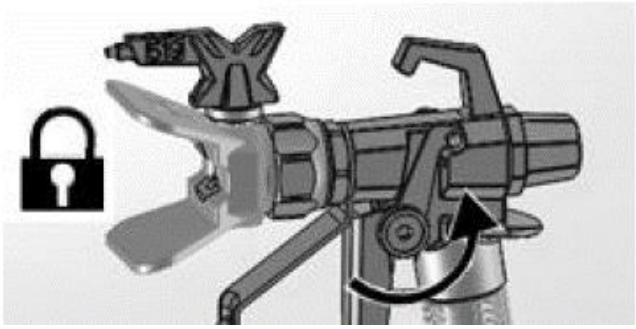
a) Izvršite postupak "rasterećenja tlaka".
b) Ostavite usisno crijevo i crijevo za odvod u kanti s bojom:



c) Čvrsto pokrijte boju i kantu plastičnom folijom:



d) Uključite sigurnosnu blokadu okidača.



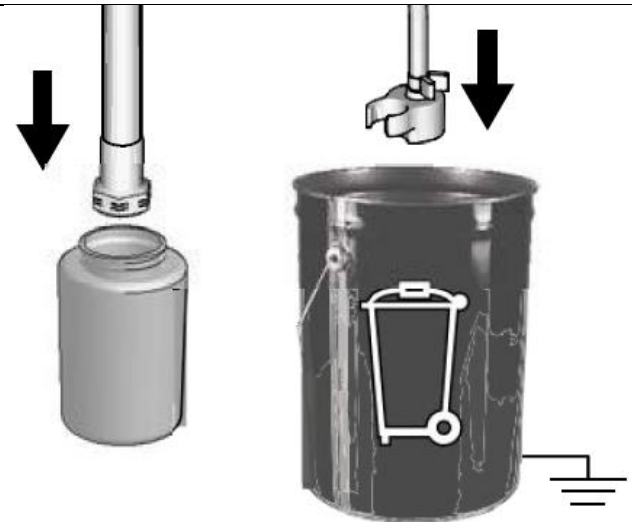
e) Ostavite pištolj pričvršćen na crijevo.
f) Uklonite nastavak i zaštitnik te ih očistite vodom ili tekućinom za ispiranje i četkom.
g) Obrišite boju s vanjske strane pištolja mekom krpom navlaženom vodom ili tekućinom za ispiranje.

**3.4.4 Dugoročno skladištenje (više od 2 dana)**

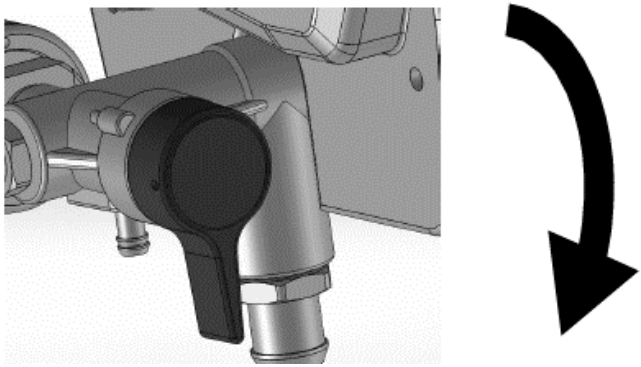
Tekuće zaštitno sredstvo za pumpu štiti prskalicu od mraza i korozije.

- Prije skladištenja prskalice provjerite je li sva voda ocijeđena.
- Voda u prskalici ne smije se zamrznuti.
- Ne skladištite prskalicu pod tlakom.
- Uređaj čuvajte u zatvorenom prostoru.

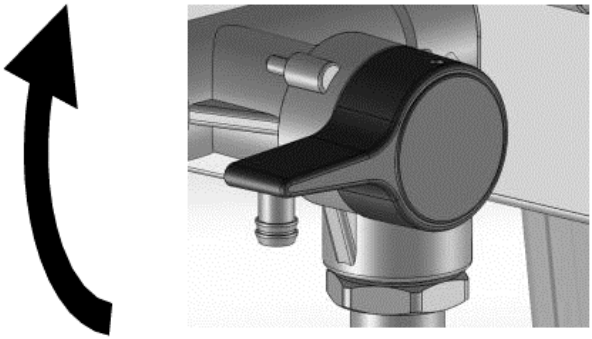
a) Izvršite postupak "rasterećenja tlaka".
b) Stavite usisno crijevo u bocu s tekućinom za pumpu, a crijevo za odvod u kantu za otpad.



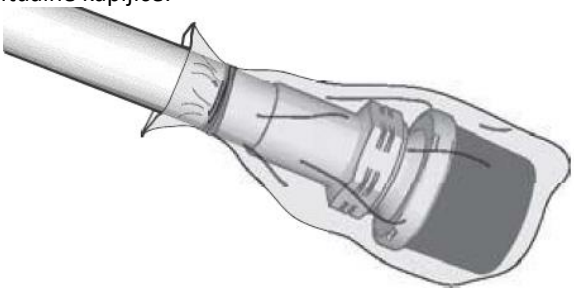
c) Okrenite ventil za prozračivanje/prskanje prema dolje u položaj PRIME:



d) Okrenite prekidač ON/OFF u položaj "I" (uključeno).
e) Okrenite regulator tlaka u smjeru kazaljke na satu dok se uređaj ne uključi i ne počne pumpati.
f) Kada tekućina za skladištenje počne curiti iz crijeva za odvod (5-10 sekundi), prebacite prekidač ON/OFF u položaj "O" (isključeno).
g) Zakrenite ventil za prozračivanje/prskanje vodoravno u položaj SPRAY kako bi tekućina za ležajeve ostala u prskalici tijekom skladištenja:



h) Ostavite pištolj pričvršćen na crijevo.
i) Uklonite nastavak i zaštitnik te ih očistite vodom ili tekućinom za ispiranje i četkom.
j) Obrišite boju s vanjske strane pištolja mekom krpom navlaženom vodom ili tekućinom za ispiranje.
k) Pričvrstite plastičnu vrećicu oko usisnog crijeva i crijeva za odvod kako biste uhvatili eventualne kapljice:



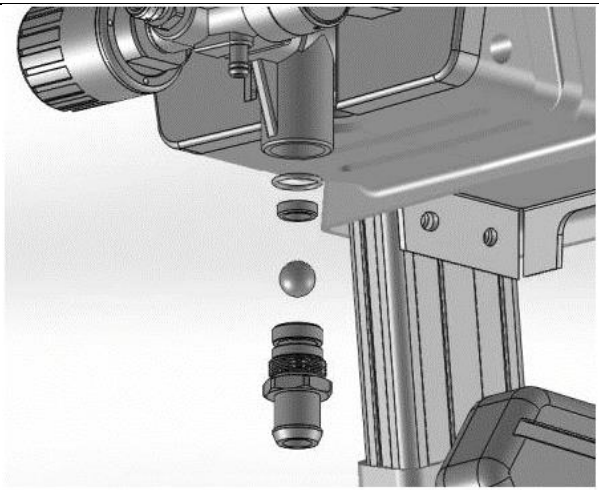
**3.4.5 Statičko uzemljenje (boje na bazi ulja)**

- Za materijale na bazi ulja koje je potrebno ispirati kompatibilnim otapalima na bazi ulja, uvijek koristite metalnu kantu pri ispiranju prskalice ili rasterećenju tlaka.
- Koristite isključivo provodljive metalne kante koje stoje na uzemljenoj površini kao što je beton.
- Ne postavljajte kantu na neprovodljivu površinu, poput papira ili kartona, koja će prekinuti uzemljenje.

**3.4.6 Uklanjanje i ugradnja usisnog ventila**

Ako je usisni ventil začepljen ili zaglavljen, uklonite sklop ventila i temeljito ga očistite ili zamijenite.

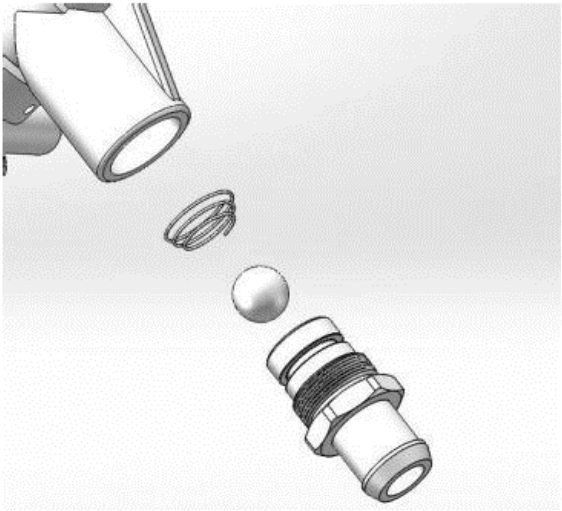
a) Uklonite usisnu cijev ili lijevak s prskalice.
b) Otpustite ulazni ventil i uklonite ga:



OPREZ: Kuglica i opruga u sklopu usisnog ventila ne smiju se izgubiti. Mogu ispasti kada se ukloni ulazni ventil. Bez kuglice i opruge pumpa se ne može napuniti.

c) Očistite šupljinu od nečistoća i osušene boje te ponovo umetnite kuglicu s oprugom. Pritegnite ulazni ventil pumpe na okvir odgovarajućim alatom.

d) Pri ugradnji kuglice i konusne opruge obratite pozornost na smjer konusne opruge:



**3.4.7 Kompatibilnost tekućina za čišćenje**

- Pri prskanju materijala na bazi vode, sustav se mora temeljito isprati vodom.

- Ako prskate materijale na bazi ulja, temeljito isperite sustav benzinom ili kompatibilnim otapalom na bazi ulja.
- Za prskanje materijala na bazi vode nakon prskanja materijala na bazi ulja, prvo temeljito isperite sustav vodom. Voda koja istječe iz odvodne cijevi trebala bi biti bistra i bez otapala prije nego što počnete prskati materijal na bazi vode.
- Za prskanje materijala na bazi ulja nakon prskanja materijala na bazi vode, prvo temeljito isperite sustav bijelim špiritusom ili kompatibilnim otapalom za navodnjavanje na bazi ulja. Otapalo koje istječe iz odvodne cijevi ne smije sadržavati vodu. Pri ispiranju otapalima uvijek slijedite upute za "statičko uzemljenje" (materijali na bazi ulja).
- Uvijek usmjerite pištolj prema unutarnjoj stijenci kante kako biste izbjegli prskanje tekućine natrag na kožu ili u oči.

ODLAGANJE STAROG UREĐAJA

Ne odlažite ovaj uređaj zajedno s kućanskim otpadom. Odnesite ga na reciklažno i sabirno mjesto za električnu i elektroničku opremu. Provjerite simbol na proizvodu, upute za uporabu i ambalažu. Plastični materijali korišteni za izradu uređaja mogu se reciklirati prema njihovom označavanju. Odabirom recikliranja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Kontaktirajte lokalne vlasti za informacije o lokalnom reciklažnom centru.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

| **Greške** | **Mogući uzrok** | **Rješenje** |
|---|---|---|
| Motor ne radi: (Provjerite je li uređaj priključen na napajanje, i je li prekidač ON/OFF uključen) | Kontrola tlaka je postavljena na nulti tlak. | Okrenite gumb regulatora tlaka u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali tlak. |
| | Utičnica ne napaja struju. | Testirajte utičnicu s poznatim ispravnim uređajem. Resetirajte prekidač strujnog kruga ili zamijenite osigurač. Pronađite ispravnu utičnicu. Resetirajte glavni prekidač strujnog kruga u zgradi ili zamijenite osigurač. |
| | Produžni kabel je oštećen. | Zamijenite produžni kabel. |
| | Naponski kabel uređaja je oštećen. | Provjerite ima li oštećene izolacije ili žica. Zamijenite naponski kabel ako je oštećen. |

| | | |
|---|---|---|
| | Pumpa je zaglavljena (boja se stvrdnula u pumpi) ili je voda u pumpi zamrznuta). | Isključite prekidač ON/OFF i Iskopčajte prskalicu iz električne utičnice.<br><br>Ako su zamrznuti, NEMOJTE pokušavati ukloniti Uređaj mora biti potpuno odmrznut, inače motor, upravljačka ploča i/ili pogonski sklop mogu biti oštećeni.<br><br>Postavite uređaj na toplo mjesto na nekoliko sati. Provjerite može li se pumpa slobodno kretati uklanjanjem poklopca i okretanjem ventilatora. Ako nije zamrznuto, provjerite ima li stvrdnute boje u pumpi. Ako motor ne može pratiti Pumpa uklonjena, kontaktirajte postprodajni servis proizvođača. |
| | Motor ili upravljačka ploča su oštećeni. | Kontaktirajte korisničku službu proizvođača. |
| Uređaj radi, ali pumpa ne ili gubi ventilaciju tijekom rada. (Pumpa radi, ali ne pumpa boju niti gradi tlak). | Kuglica nepovratnog ventila usisnog ventila je zaglavljena. | Pritisnite gumb za ispuštanje kako biste uklonili kuglicu i omogućili pumpi pravilno ispuštanje. |
| | Ventil za ispuštanje/prskanje nalazi se u položaju SPRAY (PRSKANJE). | Okrenite ventil za ispuštanje/prskanje prema dolje u položaj PRIME dok boja ne izađe iz odvodne cijevi. Pumpa je sada napunjena. |
| | Pumpa nije bila usisana tekućinom za ispiranje. (Viskozne tekućine ne mogu se usisati ako nisu Napunjene tekućinom za ispiranje na početku). | Uklonite usisnu cijev iz boje. Napunite pumpu tekućinom za ispiranje na bazi ulja ili vode. |

| | | |
|---|---|---|
| | Nečistoće u boji. | Procijedite boju. |
| | Viskozna ili "ljepljiva" boja. | Neke tekućine mogu se brže ispustiti ako se prekidač ON/OFF nakratko okrene. kako bi se pumpa mogla usporiti i zaustaviti. Po potrebi nekoliko puta uključite i isključite prekidač ON/OFF. |
| | Kuglica nepovratnog ventila ili sjedište usisnog ventila je prljavo. | Uklonite usisni priključak. Očistite ili zamijenite kuglicu i sjedište. |
| | Usisno crijevo propušta. | Provjerite priključak usisnog kolektora na pukotine ili propuštanje vakuuma. |
| | Kuglica nepovratnog ventila ispušnog ventila je zaglavljena. | Odvijte ispušni ventil, uklonite ga i očistite sklop. |
| | Ventil za punjenje/prskanje je istrošen ili začepljen nečistoćama. | Odnesite prskalicu u ovlašteni servisni centar. |
| Pumpa je napunjena, ali ne može proizvesti dobar uzorak prskanja. | Mlaznica za prskanje može biti djelomično začepljena. | Uklonite začepljenu mlaznicu za prskanje. |
| | Reverzibilna mlaznica za prskanje nalazi se u položaju UNCLOG (ODČEPLJAVANJE). | Zakrenite ručicu u obliku strelice na vrhu mlaznice tako da pokazuje prema naprijed u položaj PRSKANJE. |
| | Ostaci u boji. | Procijedite boju. |
| | Tlak je postavljen prenisko. | Poravnajte pokazivač postavke regulatora tlaka na željenu postavku prskanja. |
| | Tekući filter pištolja za prskanje je začepljen. | Očistite ili zamijenite uljni filter pištolja. |
| | Odabrana mlaznica za prskanje je prevelika za učinak uređaja za prskanje. | Zamijenite vrh mlaznice. |
| | Mlaznica za prskanje je toliko istrošena da više nije prikladna za uređaj za prskanje. | Zamijenite vrh mlaznice. |
| | Brtva i zatvarač mlaznice za prskanje su istrošeni ili | Zamijenite brtvu i zatvarač. |

| | | |
|---|---|---|
| | nedostaju. | |
| | Ulazno sito je začepljeno ili usisna cijev nije uronjena u boju. | Očistite ulazno sito od nečistoća i provjerite je li usisna cijev uronjena u boju. |
| | Produžni kabel je predug ili nije dovoljno snažan. | Zamijenite produžni kabel. |
| | Ulazni ili izlazni ventil pumpe je istrošen ili začepljen česticama prljavštine. | Provjerite istrošene ili prljave ulazne<br>ventile ili ispušne ventile.<br>- Napunite uređaj za prskanje bojom<br>- Kratko povucite okidač pištolja<br>- Kada se okidač otpusti, pumpa bi trebala kratko raditi, a zatim se zaustaviti.<br>- Ako pumpa nastavlja raditi, ventili pumpe mogu biti istrošeni ili onečišćeni česticama prljavštine.<br>- Očistite i ponovo ugradite ventile. |
| | Materijal je pregust. | Razrijedite materijal. Slijedite preporuke proizvođača. |
| | Bescrijevo crijevo je predugo (ako je dodano dodatno crijevo). | Uklonite dio bescrijevnog crijeva. |
| Pištolj za prskanje je prestao prskati dok<br>je okidač povučen. | Mlaznica za prskanje je začepljena. | Uklonite začepljenu mlaznicu za prskanje. |
| | Stroj je izgubio pogon. | Pogledajte odjeljak za rješavanje problema stroja radi, ali pumpa ne usisava ili gubi zrak tijekom rada. |
| Kada se prska boja, ona curi niz zid ili se slijeva. | Materijal se nanosi predebelim slojem. | Brže pomičite pištolj. |
| | | Odaberite mlaznicu za prskanje s manjim promjerom otvora. |
| | | Odaberite mlaznicu za prskanje s širim lepezastim uzorkom. |
| | | Provjerite je li pištolj dovoljno daleko od površine. |

| | | |
|---|---|---|
| Kada se prska boja, pokrivenost je nedovoljna. | Materijal je pretanak. | Sporije pomičite pištolj. |
| | | Odaberite mlaznicu za prskanje s većim promjerom otvora. |
| | | Odaberite mlaznicu za prskanje s užim lepezastim uzorkom. |
| | | Provjerite je li pištolj dovoljno blizu površine. |
| Uzorak prskanja se dramatično mijenja tijekom prskanja. | Prekidač za regulaciju tlaka je istrošen i uzrokuje prekomjerne fluktuacije tlaka. | Odnesite uređaj za prskanje u ovlašteni servisni centar. |
| Pištolj za prskanje se ne može aktivirati okidačem. | Sigurnosna blokada okidača pištolja za prskanje je aktivirana. | Okrenite sigurnosnu blokadu okidača kako biste je otključali. |
| Tinta izlazi iz pisača Upravljačke sklopke. | Tlačna upravljačka sklopka je istrošena. | Odnesite uređaj u ovlašteni servisni centar. |
| Boja curi kroz odvodnu cijev. | Stroj je pod prekomjernim tlakom. | Odnesite uređaj u ovlašteni servisni centar. |
| Boja curi s vanjske strane pumpe. | Brtve pumpe su istrošene. | Zamijenite brtve pumpe. |
| Motor je vruć i radi nepravilno. Motor se automatski isključuje pri prekomjernoj toplini. Ako se uzrok ne otkloni, može doći do oštećenja. | Ventilacijski otvori na kućištu su začepljeni ili je prskalica pokrivena. | Održavajte ventilacijske otvore slobodnima od začepljenja i prekomjernog prskanja te držite prskalicu otvorenom. u zrak. |
| | Produžni kabel je predugačak ili nije dovoljno snažan. | Zamijenite produžni kabel. |
| | Korišteni neregulirani generator struje ima previše visoki napon. | Koristite električni generator s odgovarajućim regulatorom napona. |
| | Motor treba zamijeniti. | Odnesite uređaj u ovlašteni servisni centar. |



Ši naudojimo instrukcija jums buvo išversta naudojant mašininį vertimą. Nuolat stengiamės užtikrinti tikslų vertimą. Tačiau joks mašininis vertimas nėra tobulas. Oficiali naudojimo instrukcija yra anglų kalba. Jokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokio teisinio poveikio atitikčiai ar vykdymui. Jei turite klausimų dėl naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis šio turinio anglų kalba parengta versija. Tai yra oficiali versija.

# Techniniai duomenys

| **Parametro aprašymas** | | **Parametro vertė** | |
|---|---|---|---|
| Produkto pavadinimas | | Dažų purškimo sistema | |
| Modelis | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Vardinė įtampa [V] / dažnis [Hz] | | 230/50 | |
| Vardinė galia [W] | | 650 | |
| Apsaugos klasė | | I | |
| IP apsaugos laipsnis | | IP44 | |
| Izoliacijos kokybė | | H | |
| Darbo ciklas | | S2 | |
| Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Svoris [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Purškimo antgalio dydis [mm] | Komplektacija | 0,43 | |
| | Laikikliai | 0,28–0,48 | |
| Srautas [L/min] | | 1,4 | |
| Maksimalus slėgis [bar] | | 130–180 bar | |
| Purkštuvo žarnos ilgis [m] | | ~7,5 | |
| Variklio sūkių skaičius [aps/min] | | 13000 | |

## 1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti jums saugiai ir be sutrikimų naudoti prietaisą. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų,

naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NEATIDŽIAI NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.**

Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninę priežiūrą. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus siekdamas pagerinti kokybę. Prietaisas suprojektuotas taip, kad būtų kuo labiau sumažinta triukšmo skleidimo rizika, atsižvelgiant į technikos pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

**Paaiškinimai**

| | |
|---|---|
| CE | Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus. |
|  | Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją. |
|  | Gaminys turi būti perdirbtas. |
|  | **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **PASTABA!** Taikoma konkrečioje situacijoje.<br>(bendras įspėjamasis ženklas) |
|  | Dėvėkite apsauginius akinius. |
|  | Būtina dėvėti apsaugines pirštines. |
|  | Naudokite kvėpavimo takų apsaugą. |
|  | Dėvėkite apsauginius drabužius. |

| | |
|---|---|
|  | DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio pavojaus! |
|  | DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos! |
|  | ĮSPĖJIMAS: Toksinės medžiagos, apsinuodijimo pavojus! |

**PASTABA! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais detalėmis gali skirtis nuo tikrojo produkto.**

# 2. Saugus naudojimas



**DĖMESIO!** Perskaitykite visas saugos instrukcijas ir visus nurodymus. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar net mirties pavojus.



**DĖMESIO! Neturi ATEX sertifikato.** Neleidžiama naudoti sprogioje aplinkoje ar pavojingose vietose. Naudokite tik vandens pagrindo arba nedegiomis dangomis. Nenaudokite degių skysčių, tirpiklių pagrindo medžiagų ar medžiagų, kurios gali išskirti degius garus ar sprogias dulkes, purkšdami, praplaudami ar valydami prietaisą. Prieš naudojimą visada patikrinkite dangos gamintojo saugos duomenų lapą. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą ir laikykite visus užsidegimo šaltinius atokiau nuo darbo vietos.
Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami nurodant įrenginį: beoro purkštuvą.

## 2.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tinkamai įsiterpti į lizdą. Nedarykite jokių jungties modifikacijų. Naudojant originalius kištukus ir jiems pritaikytus lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.
b) Venkite liesti įžemintus elementus, pvz., vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio rizika padidėja, jei įžemintas prietaisas patenka į lietų, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba yra naudojamas drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą patenka vanduo, padidėja prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio rizika.

c) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar išjungti iš elektros lizdo. Laikykite kabelį atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti arba susipynę kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
d) Jei prietaisą naudojate lauke, būtinai naudokite lauko sąlygoms pritaikytą prailginimo laidą. Naudojant lauko sąlygoms pritaikytą prailginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
e) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
f) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami prietaisą, jokiu būdu jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.
g) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens talpyklų.
h) Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar tinklo įtampos tipas ir srovės stipris atitinka ant gaminio lentelės nurodytą informaciją.

## 2.2. Sauga darbe

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Dirbdami su prietaisu stenkitės numatyti veiksmus iš anksto, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
b) Nenaudokite prietaiso sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Prietaisas generuoja kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
c) Jei pastebite kokių nors pažeidimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.
d) Jei turite abejonių dėl prietaiso tinkamo veikimo, kreipkitės į gamintojo klientų aptarnavimo tarnybą.
e) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo serviso centras. Nesiimkite remonto patys!
f) Gaisro atveju gesinkite ugnį naudodami miltelių arba anglies dioksido ($CO_2$) gesintuvą (skirtą naudoti su įjungta įranga).
g) Vaikams ar neįgaliotiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėmesio nukreipimas gali sukelti prietaiso kontrolės praradimą.
h) Prietaisą naudokite gerai vėdinamoje patalpoje.
i) Prietaisas veikimo metu generuoja dulkes ir nuolaužas. Svarbu apsaugoti šalia esančius žmones nuo jų žalingo poveikio.
j) Prijunkite ir atjunkite slėgio liniją tik uždarius oro vožtuvą.
k) Nenukreipkite slėgio linijos į save, kitus žmones ar gyvūnus.

l) Paleidžiant įrenginį, palaipsniui didinkite oro tiekimą į jį, kad įsitikintumėte, jog jis veikia tinkamai. Jei pastebite, kad įrenginys veikia netinkamai, nedelsdami atjunkite jį nuo suspausto oro tiekimo ir susisiekite su gamintojo aptarnavimo centru.
m) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės yra neįskaitomos, jas reikės pakeisti.
n) Šią instrukciją išsaugokite ateityje. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, būtina pateikti naudojimo instrukciją.
o) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
p) Laikykite prietaisą toliau nuo vaikų ir gyvūnų.
q) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kitu prietaisu, taip pat būtina laikytis ir kitų naudojimo instrukcijų.



**Visada atkreipkite dėmesį!** Naudodami prietaisą, apsaugokite vaikus ir kitus šalia esančius žmones.

## 2.3. Savo saugumas

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.
b) Prietaisą gali valdyti tik fiziškai stiprūs asmenys, kurie yra tam pajėgūs, atitinkamai apmokyti, susipažinę su šiomis instrukcijomis ir išklausę profesinės sveikatos ir saugos mokymus.
c) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas dėmesio praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtus sužalojimus.
d) Naudokite asmenines apsaugos priemones, reikalingas darbui su prietaisu, kaip nurodyta 1 skyriuje „Paaiškinimai“. Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimų riziką.
e) Kad prietaisas nebūtų įjungtas netyčia, prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra nustatytas į padėtį „OFF“.
f) Nepersistenkite savo jėgų. Naudodami prietaisą, rūpinkitės savo pusiausvyra ir visada stovėkite tvirtai. Tai užtikrina geresnį prietaiso valdymą netikėtose situacijose.
g) Suslėgtas oras gali sukelti rimtus sužalojimus.
h) Naudokite akių, ausų ir kvėpavimo takų apsaugą.
i) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
j) Draudžiama nukreipti ginklą į save, kitus žmones ar gyvūnus.

## 2.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Įsitikinkite, kad ratas yra tvirtai pritvirtintas. Naudokite užduočiai atlikti tinkamus įrankius. Tinkamai parinktas prietaisas užduotį, kuriai buvo sukurtas, atlieka geriau ir saugiau.
b) Nenaudokite prietaiso, jei „ON/OFF“ jungiklis veikia netinkamai (prietaisas neįsijungia ir neišsijungia). Prietaisai, kurių neįmanoma įjungti ar išjungti naudojant „ON/OFF“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.
c) Prieš pradėdami reguliavimą, valymą ir techninę priežiūrą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
d) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali būti pavojingas nepatyrusių naudotojų rankose.
e) Palaikykite prietaisą puikios techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite prietaisą, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančias dalis – ar nėra įtrūkimų ar pažeistų elementų, taip pat ieškokite kitų aplinkybių, kurios galėtų turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite kokių nors pažeidimų, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.
f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai, naudodami originalias atsargines dalis. Tai užtikrina saugų naudojimą.
h) Siekiant užtikrinti prietaiso vientisumą, negalima nuimti gamykliniu būdu sumontuotų apsaugų ir atsukti varžtų.
i) Vežant ir perkeliant prietaisą iš sandėlio į paskirties vietą, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje prietaisas naudojamas.
j) Venkite situacijų, kai prietaisas dėl per didelės apkrovos nustoja veikti naudojimo metu. Tai gali sukelti pavaros elementų perkaitimą ir prietaiso sugadinimą.
k) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
l) Negalima perkelti, reguliuoti ar pasukti prietaiso jo veikimo metu.
m) Negalima palikti prietaiso be priežiūros, kol jis veikia.
n) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai pašalinami nešvarumai.
o) Nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas taikant standartinius matavimo metodus. Vibracijos lygis gali keistis, jei prietaisas naudojamas kitokioje aplinkoje.

p) Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad antgalis yra teisingai pritvirtintas prie prietaiso, o žarna – tinkamai pritvirtinta ir nepažeista.
q) Neneškite ir nekabinkite prietaiso už slėgio linijos.
r) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo suspausto oro tiekimo.
s) Jei pastebite prietaiso ar žarnų sandarumo pažeidimą, nedelsdami nutraukite suspausto oro tiekimą ir pašalinkite gedimus.
t) Neleiskite prietaisui veikti, kai jis tuščias.
u) Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar sandarą.
v) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
w) Neuždenkite ventiliacijos angų!
x) PASTABA: Veikimo metu kai kurie įrenginio elementai labai įkaista – yra nudegimo pavojus!
y) Nenukreipkite spindulio į oro tiekimo ar cirkuliacijos šaltinius.

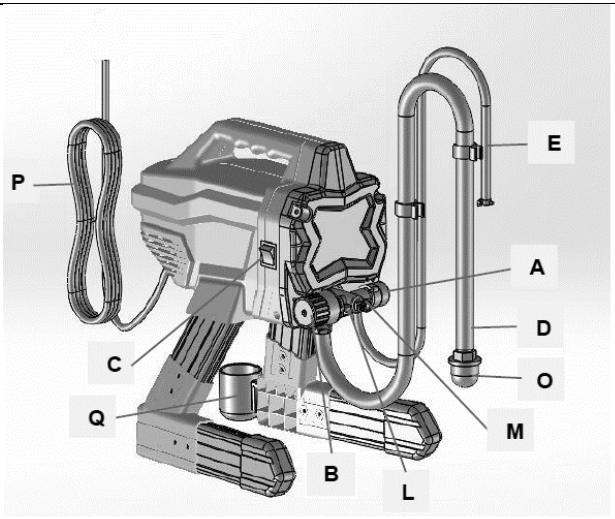
**DĖMESIO! Nepaisant to, kad prietaisas yra saugiai sukonstruotas ir turi apsauginius įtaisus, taip pat naudojami papildomi operatoriaus apsaugos elementai, naudojant prietaisą vis dėlto kyla nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.**

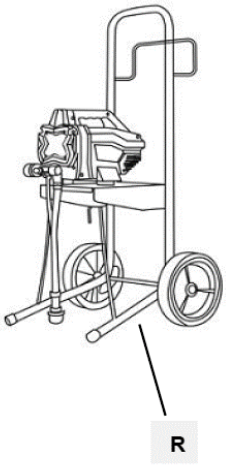
# 3. Naudojimo gairės

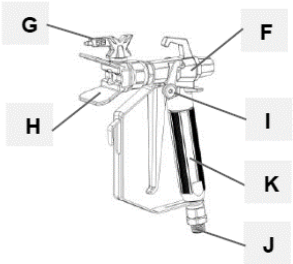
Šis gaminys skirtas dažų užtepimui ant didelių paviršių ar detalių patalpose ir lauke bei sukurtas siekiant palengvinti ir pagreitinti dažymo darbus, pvz., pastatų renovacijos ir apdailos darbus.
ĮSPĖJIMAS: Prietaisas netinka naudoti su konstrukciniais dažais, gruntais ar asfalto sandarikliais, taip pat su skysčiais, kurie reaguoja su produkto aliuminio dalimis (pvz., chloru).
Produktas skirtas naudoti tik buityje!
**Vartotojas atsako už bet kokią žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą.**

## 3.1. Prietaiso aprašymas

**Nuotraukoje pavaizduotas MSW-HSPR-650 (panašus į MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/purškimo vožtuvas**
**B. Slėgio reguliavimo rankenėlė**
**C. Įjungimo/išjungimo jungiklis**
**D. Dažų įsiurbimo vamzdis**
**E. Išleidimo vamzdis**
**F. Purkštuvas**
**G. Apverčiamas purškimo antgalis**
**H. Antgalio apsauga**
**I. Ginklo gaiduko užraktas**
**J. Purkštuvo skysčio įvadas**
**K. Purkštuvo skysčio filtras (rankenoje)**
**L. Siurblys**
**M. Siurblio skysčio išėjimas**
**N. Aukšto slėgio žarna**
**O. Įsiurbimo filtras**
**P. Maitinimo laidas**
**Q. Siurbimo vamzdelis su lašų surinkimo taurele**

**R. Vežimėlis (tik MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Pasirengimas naudojimui

**ĮRENGINIO VIEŠOJI VIETA**

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o santykinis drėgnumas – 85 %. Prietaisą naudokite tik gerai vėdinamose patalpose. Prietaiso oro išėjimo anga neturi būti uždengta. Laikykite prietaisą atokiau nuo visų karštų paviršių. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, taip pat vaikams ir asmenims su ribotomis protinėmis bei jutiminėmis galimybėmis nepasiekiamoje vietoje. Vožtuvas arba jungiklis, kuriuo galima nutraukti suspausto oro tiekimą, turi būti tiesiogiai pasiekiamas iš vietos, kurioje naudojama įranga. Pastatykite įrenginį taip, kad visada galėtumėte pasiekti maitinimo kištuką. Prie įrenginio prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti gaminio etiketėje nurodytas specifikacijas.

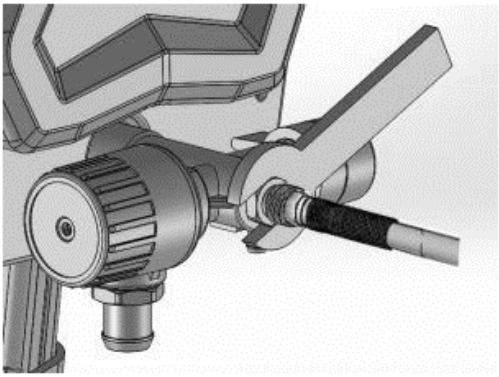
### 3.2.1 ĮRENGINIO SURINKIMAS

a) Modelio MSW-HSPR-650HW atveju pirmiausia surinkite vežimėlį su įrenginiu (kaip parodyta žemiau esančiose nuotraukose):

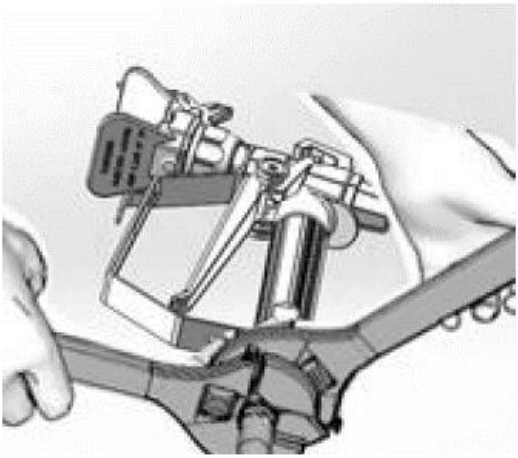




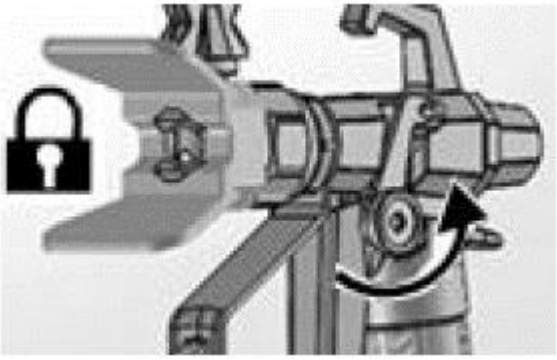
b) Prijunkite beoro žarną prie medžiagos išėjimo angos ir tvirtai ją priveržkite raktu:



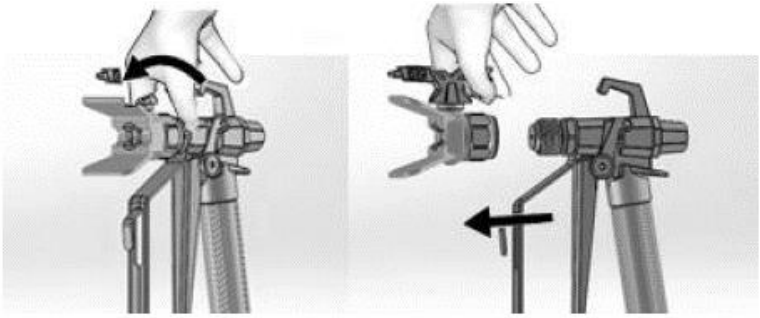
c) Kitą žarnos galą prijunkite prie purkštuvo.
d) Prisukite varžtus dviem rakteliais. Jei žarna jau prijungta, nustatykite Įsitikinkite, kad jungtys yra sandarios:



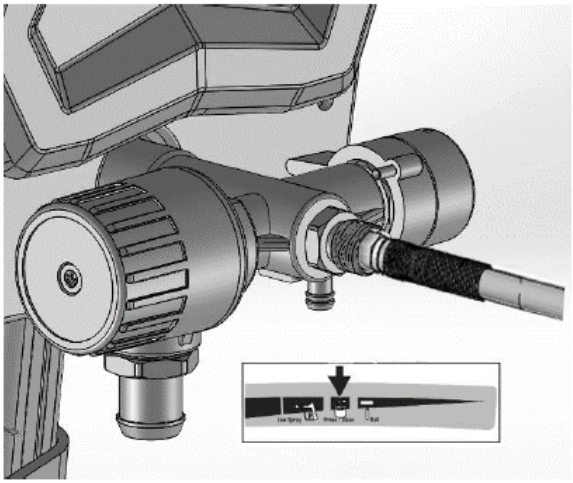
e) Įjunkite gaiduko fiksatorių:



f) Nuimkite antgalio apsaugą. Būkite atsargūs, nes nuėmus antgalio apsaugą gali iškristi antgalio tarpiklis:



g) Pasukite slėgio reguliatorių iki galo į kairę (prieš laikrodžio rodyklę) iki žemiausios padėties:



h) Po ilgo saugojimo patikrinkite, ar įsiurbimo filtras nėra užsikimšęs ir ar jame nėra nešvarumų.

## 3.3. Prietaiso naudojimas

**3.3.1 Prietaiso dalių aprašymas (žr. paveikslėlį su aprašymu)**

| **Nr.**<br>**Dalis** | **Pavadinimas** | **Funkcijų aprašymas** |
|---|---|---|
| A | Grundier/Sprüh“ vožtuvas | - „PRIME“ padėtyje skystis nukreipiamas į išleidimo žarną.<br>- „SPRAY“ padėtyje skystis slėgiu |

| | | |
|---|---|---|
| | | tiekiamas į<br>dažų žarną.<br>- Automatiškai išleidžiamas |
| B | Slėgio reguliavimo rankenėlė | Didinti (pagal laikrodžio rodyklę) ir mažinti<br>(prieš laikrodžio rodyklę) medžiagos slėgį siurblyje, žarnoje ir purkštuve. Norėdami pasirinkti funkciją, suderinkite slėgio reguliatoriaus piktogramą su nustatymo indikatoriumi. |
| C | Įjungimo/išjungimo jungiklis | Įjunkite arba išjunkite purkštuvą. |
| D | Dažų įsiurbimo vamzdis | Įsiurbia skystį iš dažų kibiro į siurblį. |
| E | Išleidimo vamzdis | Išleidžia skystį iš sistemos siurbimo ir slėgio išleidimo metu. |
| F | Beoro purkštuvas | Purškia. |
| G | Apverčiamas purškimo antgalis | - Suskaido purškiamą skystį, formuoja purškimo modelį ir reguliuoja skysčio srautą pagal angos dydį.<br>- Apverstoje padėtyje užsikimšusius antgalius galima išimti be išardymo. |
| H | Antgalio apsauga | Mažina sužalojimo dėl skysčio įpurškimo riziką. |
| I | Purkštuvo gaiduko fiksatorius | Apsaugo nuo netyčinio purkštuvo suveikimo. |
| J | Purkštuvo skysčio įvadas | Srieginė jungtis dažų žarnai. |
| K | Purkštuvo skysčio filtrai | Filtruoja į purkštuvą patenkantį skystį, kad būtų išvengta purkštukų užsikimšimo. |
| L | Siurblys | Siurbia ir suspaudžia skystį bei tiekia jį į dažų žarną. |
| M | Siurblio skysčio išėjimas | Srieginė jungtis beoro žarnai. |
| N | Beoro žarna | Perkelia aukšto slėgio skystį iš siurblio į purkštuvą. |
| O | Įsiurbimo filtras | Apsaugo siurblį nuo svetimkūnių patekimo. |
| P | Maitinimo laidas | Prijungiamas prie maitinimo šaltinio. |
| Q | Siurbimo žarnos lašų surinkimo indelis | Skirtas laikyti siurbimo žarną transportavimo metu, kad būtų surinkti lašai. |

### 3.3.2 Dažų filtravimas

SVARBU: Anksčiau atidarytuose dažų induose gali būti išdžiūvusių dažų komponentų ar kitų priemaišų. Siekiant išvengti problemų su gruntu ir purškimo antgalių užsikimšimo, prieš naudojimą rekomenduojama dažus perkošti. Prieš purškiant ištempkite dažų sietą virš švaraus kibiro ir per jį išpilkite dažus, kad surinktumėte išdžiūvusius dažų likučius ir nuosėdas:

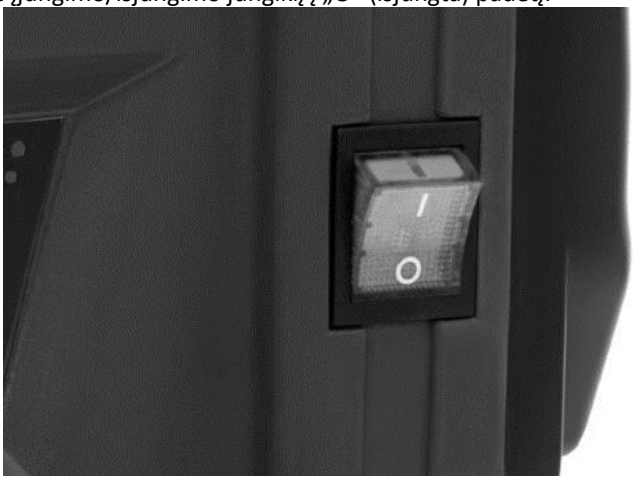




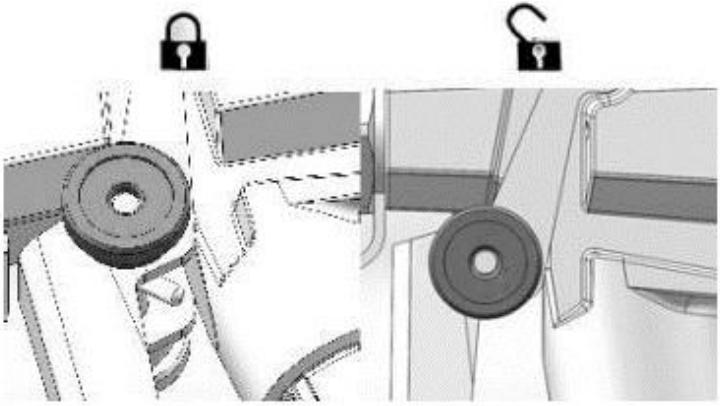
### 3.3.3 Slėgio išleidimas

SVARBU: Kiekvienas pneumatinis įrenginys išlieka slėgio veikiamas, kol slėgis nėra išleistas rankiniu būdu. Ši procedūra padeda išvengti rimtų sužalojimų, kuriuos gali sukelti slėgio veikiami skysčiai, pvz., įšvirkštimas į odą ar skysčio purslai.

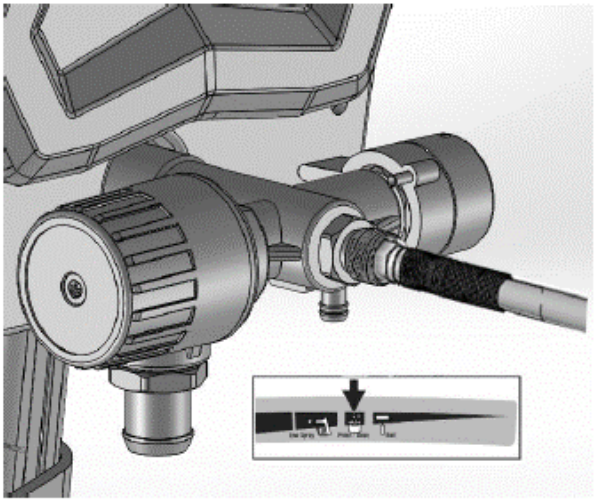
a) Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ (išjungta) padėtį:



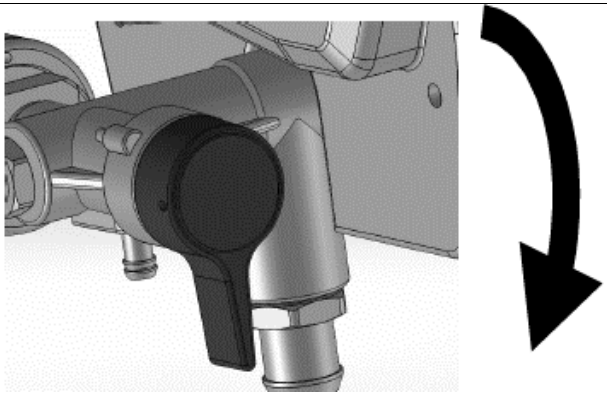

b) Įjunkite gaiduko fiksatorių. Rekomenduojama jį įjungti kiekvieną kartą, kai įrenginys sustabdomas, siekiant išvengti netyčinio purkštuvo paleidimo:



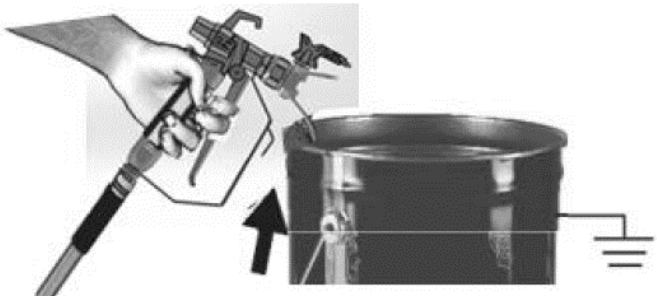
c) Nustatykite slėgio reguliatorių į žemiausią padėtį:



d) Įkiškite išleidimo žarną į šiukšlių dėžę ir pasukite ventiliacijos/purškimo vožtuvą į „PRIME“ (išleidimo) padėtį, kad sumažintumėte slėgį:



e) Tvirtai laikykite pistoletą kibire, atlaisvinkite gaiduko fiksatorių ir paspauskite gaiduką, kad sumažintumėte slėgį:



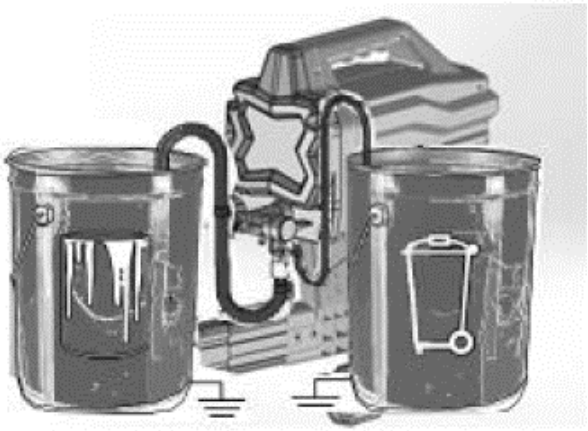
f) Įjunkite gaiduko fiksatorių.
g) Jei įtariate, kad purškimo antgalis arba žarna užsikimšę arba slėgis nebuvo visiškai išleistas, tada:
   - Labai lėtai atsukite antgalio apsaugos arba žarnos jungties fiksavimo veržlę, kad slėgis būtų išleistas palaipsniui.
   - Visiškai atsukite veržlę arba movą.
   - Beoro žarna arba purškimo antgalis išlaisvinti.

**3.3.3 Guolių alyvos išplovimas**

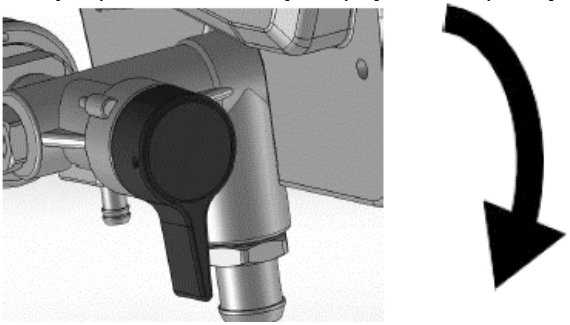
DĖMESIO: Šis prietaisas iš gamyklos išsiunčiamas su nedideliu bandomosios medžiagos kiekiu sistemoje. Svarbu, kad prieš pirmąjį naudojimą šią medžiagą išplautumėte iš sistemos. Žr. skyrius „Valymo priemonių suderinamumas“ ir „Statinis įžeminimas (aliejinės medžiagos)“.

a) Atlikite slėgio išleidimo procedūrą (kaip aprašyta anksčiau).
b) Įsitikinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis yra išjungtas („O“).
c) Atskirskite išleidimo žarną (mažesnę) nuo siurbimo žarnos (didesnę).
d) Įdėkite išleidimo žarną į šiukšlių dėžę.

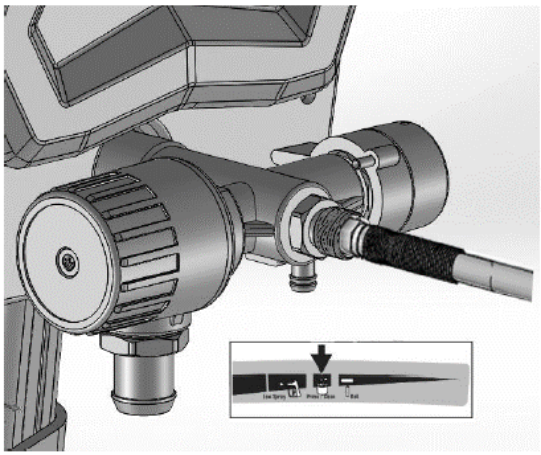
e) Panardinkite siurbimo vamzdį į kibirą, iš dalies pripildytą vandens arba skalavimo skysčio. Jei purškiate aliejinės pagrindo medžiagas, panardinkite įsiurbimo kolektorių į benzeną arba suderinamą ploviklį. Jei purškiate vandens pagrindo medžiagas, panardinkite siurbimo vamzdį į vandenį:



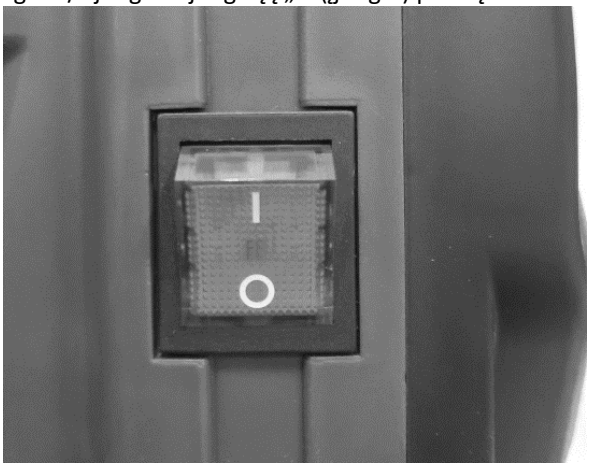
f) Pasukite ventiliacijos/purškimo vožtuvą žemyn į „PRIME“ padėtį:



g) Prijunkite maitinimo laidą prie tinkamai įžemintos rozetės.
h) Suderinkite nustatymo indikatorių su slėgio reguliatoriaus „Prime/Clean“ padėtimi:



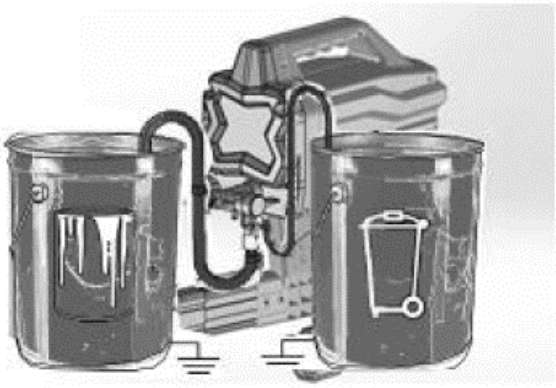
i) Pasukite įjungimo/išjungimo jungiklį į „I“ (įjungta) padėtį:




j) Kai įrenginys pradeda siurbti, iš sistemos išplaunami tirpikliai ir oro burbuliukai. Leiskite skysčiui tekėti iš išleidimo žarnos į šiukšlių dėžę 30–60 sekundžių.
k) Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ (išjungta) padėtį.
l) Patikrinkite, ar nėra nuotėkių. Jei pastebite nuotėkius, atlikite „slėgio sumažinimo“ procedūrą, tada priveržkite visas jungtis ir pakartokite paleidimą. Jei nuotėkių nėra, pereikite prie kitų žingsnių.

**3.3.4 Siurblio pripildymas**

a) Pridėkite siurbimo vamzdelį prie dažų kibiro ir panardinkite jį į dažus:

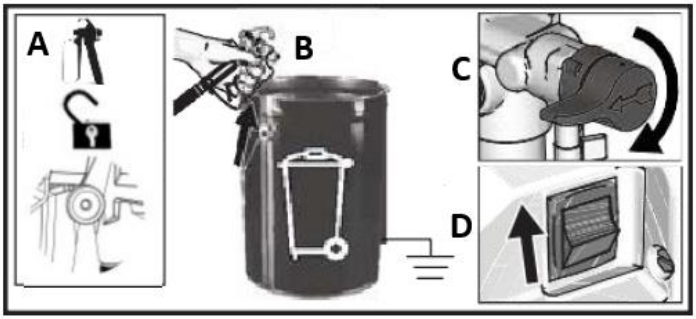


b) Pasukite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „I“ (įjungta).
c) Palaukite, kol dažai pradės tekėti iš išleidimo vamzdžio.
d) Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ (išjungta) padėtį.

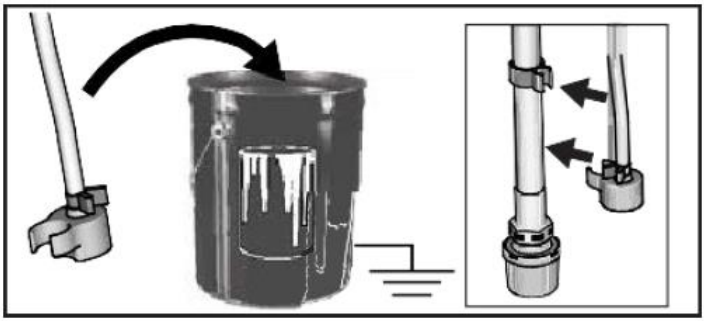
PASTABA: Kai kurie skysčiai gali būti įsiurbti greičiau, jei įjungimo/išjungimo jungiklis bus trumpam išjungtas, leidžiant siurbliui veikti lėčiau ir sustoti. Jei reikia, keletą kartų įjunkite ir išjunkite jungiklį.

### 3.3.5 Pistoletą ir žarną pripildykite dažais

a) Pridėkite siurbimo vamzdelį prie dažų kibiro ir panardinkite jį į dažus. Priglauskite pistoletą prie šiukšlių dėžės. Nukreipkite pistoletą į šiukšlių dėžę:
   - Atrakinkite gaiduko fiksatorių.
   - Paspaudkite pistoleto gaiduką ir laikykite jį nuspaustą.
   - Pasukite ventiliacijos/purškimo vožtuvą horizontaliai į padėtį „SPRAY“.
   - Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „I“.




b) Naudokite pistoletą šiukšlių dėžėje, kol iš jo tekės tik dažai.
c) Atleiskite gaiduko mygtuką. Užrakinkite gaiduko fiksatorių.
d) Įmerkite išleidimo žarną į dažų kibirą ir prijunkite ją prie siurbimo žarnos:

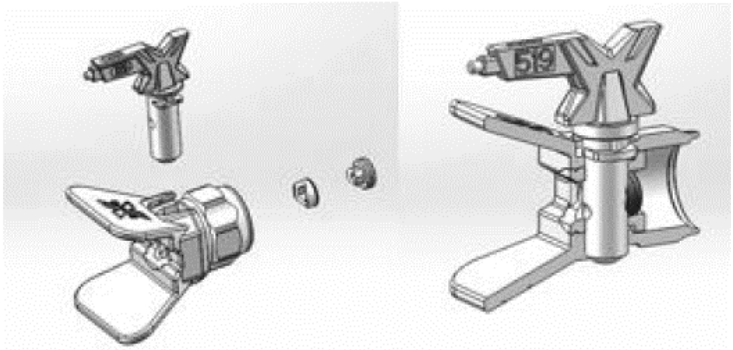


PASTABA: Kai variklis sustoja, įrenginys yra paruoštas purkšti. Jei variklis toliau veikia, mašina nebuvo tinkamai įsiurbta. Pakartokite veiksmus „Siurblio užpildymas“ ir „Pistoletą bei žarną užpildymas“.

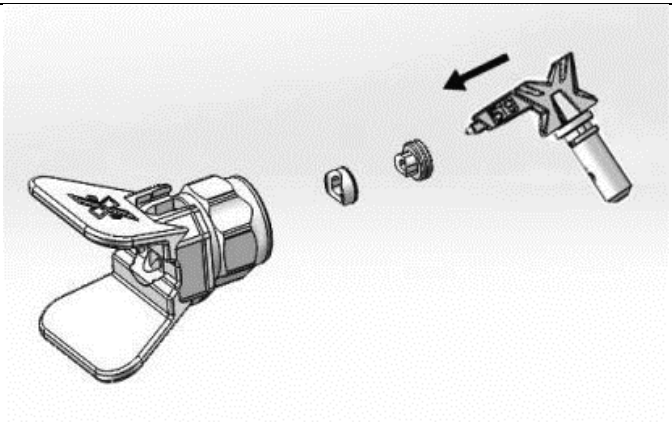
### 3.3.6 Purškimo antgalio montavimas

PASTABA: Kad purškimo antgalis nesandėtų, įsitikinkite, kad antgalis ir antgalio apsauga yra sumontuoti teisingai.

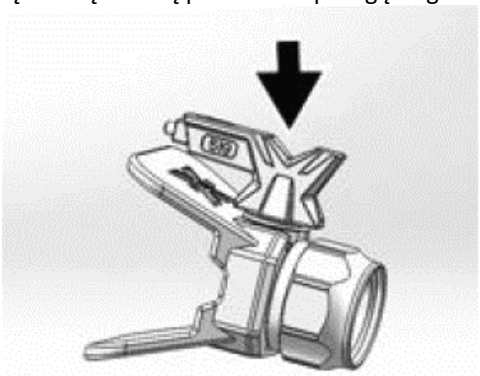
a) Atlikite „slėgio išleidimo“ procedūrą.
b) Įjunkite gaiduko fiksatorių.
c) Įsitikinkite, kad purškimo antgalio ir antgalio apsaugos dalys yra tinkamai sumontuotos toliau nurodyta tvarka:



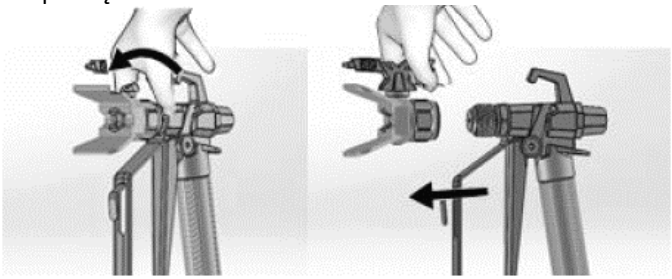

- Naudokite purškimo antgalį, kad suderintumėte tarpiklį ir jį įtvirtintumėte į purkštuvo apsaugą:



- Purškimo antgalį reikia įstumti į purkštuvo apsaugą iki galo:



- Pasukite ant purškimo antgalio esančią rodyklės formos rankenėlę į priekį į purškimo padėtį:



d) Prisukite purškimo antgalį ir antgalio apsaugą prie purkštuvo ir juos priveržkite.

### 3.3.7 Slėgio reguliavimas

Slėgio reguliatorius leidžia be pakopų reguliuoti slėgį. Siekiant sumažinti dažų išpurškimą ir švaistymą, patartina visada pradėti nuo mažiausio slėgio nustatymo, o paskui jį padidinti (jei reikia) iki mažiausio nustatymo, kuris atitinka reikalavimus:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Norėdami pasirinkti tinkamą funkciją, suderinkite slėgio reguliatoriaus simbolį su purkštuvo nustatymo indikatoriumi.

### 3.3.8 Antgalio ir slėgio pasirinkimas

| | Dangos | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interjeras Dėmės/ Interjeras ir Lauko erdvė ištrina | Išorė kietosios beicės | Gruntai | Vidinis lateksas dažai | Išorinis lateksas dažai |
| Purškimo slėgis | Mažas | Aukštas | Aukštas | Aukštas | Aukštas |
| Antgalio (angos) dydis↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 colio) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 colio) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 colio) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 colio) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 colio) | | | | | X |

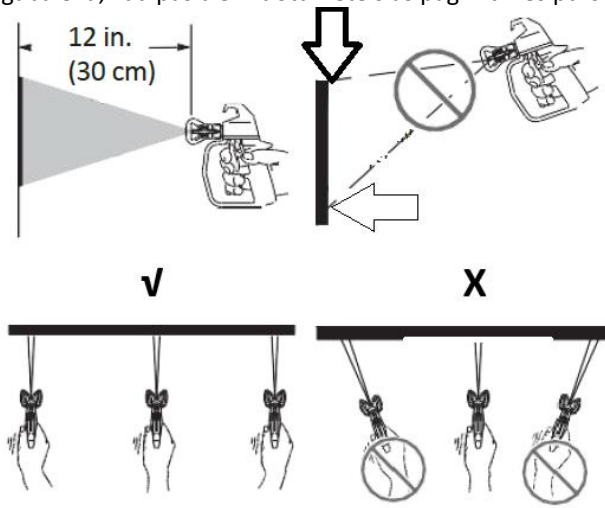
- Pridėtas purkštukas tinka daugumai dažų purškimo darbų, tačiau laikui bėgant purkštukas susidėvi, o jo anga išsiplečia. Jei pradėsite

naudoti purkštuko angą, kurios skersmuo yra mažesnis už didžiausią leistiną, galėsite purkšti neviršydami purkštuvo nominalaus srauto.

- Storesniems sluoksniams naudokite didesnes antgalio angas, o plonesniems sluoksniams – mažesnes.
- Antgaliai laikui bėgant susidėvi, todėl juos reikia reguliariai keisti.
- Purkštuvo angos skersmuo lemia srautą – dažų kiekį, išsiskiriantį iš purkštuvo.

### 3.3.9 Purškimo technikos

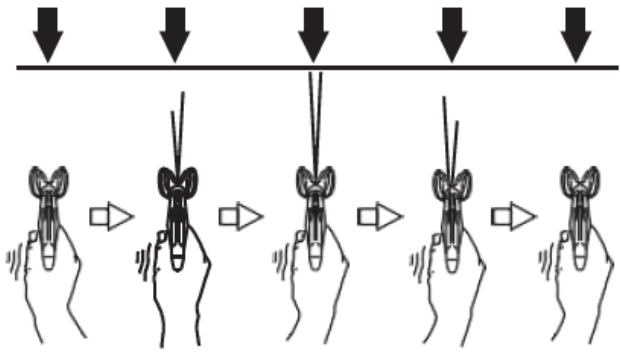
Prieš pradėdami purkšti paviršių, pasinaudokite likusiu kartono gabalėliu, kad pasitreniruotumėte šias pagrindines purškimo technikas.




- Laikykite purkštuvą 30 cm atstumu nuo paviršiaus ir nukreipkite jį tiesiai į paviršių (√). Jei purkštuvą pakreipsite taip, kad purškimo kampas taptų tiesioginis, dažai bus padengti nevienodai (X).
- Sulenkite riešą, kad purkštuvas būtų laikomas tiesiai (√). Jei purkštuvą išskleisite, kad purkštumėte kampu, paviršius bus padengtas nevienodai (X).

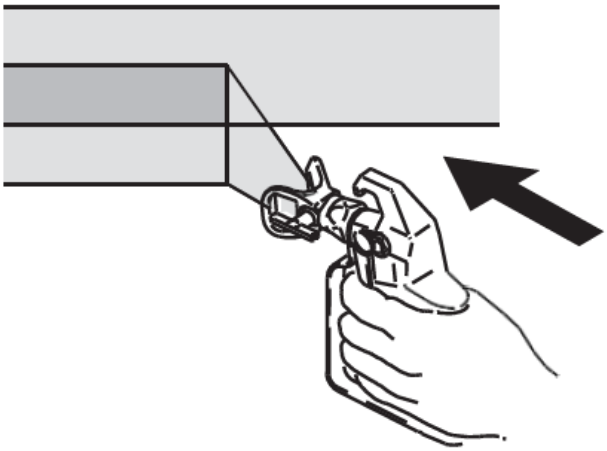
### 3.3.10 Pistoletą paleidžiant

Paspauskite gaiduką, kai purškimo srautas pradeda tekėti, ir atleiskite jį prieš pasibaigiant srautui. Purkštuvas turi judėti, kai spaudžiate ir atleidžiate gaiduką:



### 3.3.11 Pistoletą nukreipiant

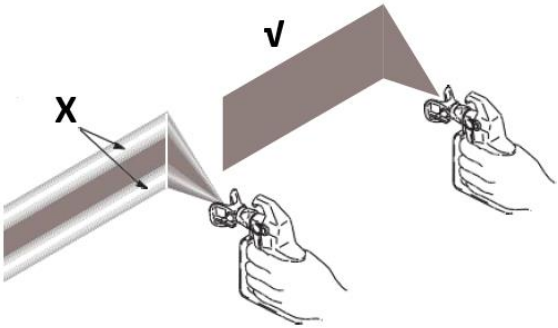
Nukreipkite purškimo centrą į ankstesnio potėpio apatinį kraštą ir kiekvieną potėpį uždengite perpus:



### 3.3.12 Purškimo modelio kokybė

Teisingas purškimo modelis yra tolygiai pasiskirstęs, kai patenka ant paviršiaus.

- Purškiamas skystis turi būti suskaidytas į smulkias daleles (tolygiai pasiskirstęs, be tarpų kraštuose):



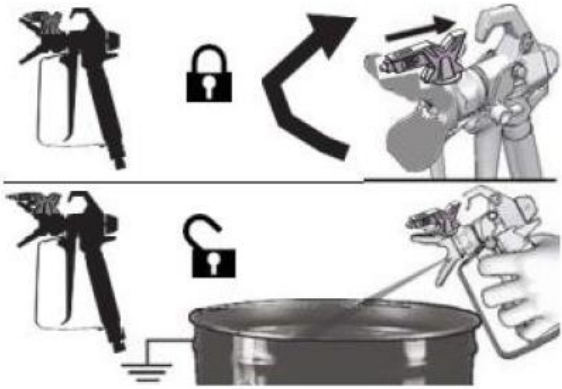

X – slėgis per mažas, kraštuose matomos juostos ir tarpai.
√ – teisingas purškimo modelis.
Jei purškiant didžiausiu slėgiu lieka uodega:

- Gali būti susidėvėjęs purškimo antgalis.
- Gali prireikti mažesnio purškimo antgalio.
- Gali prireikti praskiesti purškiamą medžiagą. Tokiu atveju laikykitės medžiagos gamintojo rekomendacijų.

### 3.3.13 Purškimo antgalių užsikimšimų pašalinimas

Jei dalelės ar nešvarumai užkemša purškimo antgalį, ši mašina yra įrengta apverčiamu purškimo antgaliu, kuris greitai ir lengvai pašalina daleles, nereikalaujant išardyti purkštuvo.
Daugiau informacijos rasite skyriuje „Dažų filtravimas“.

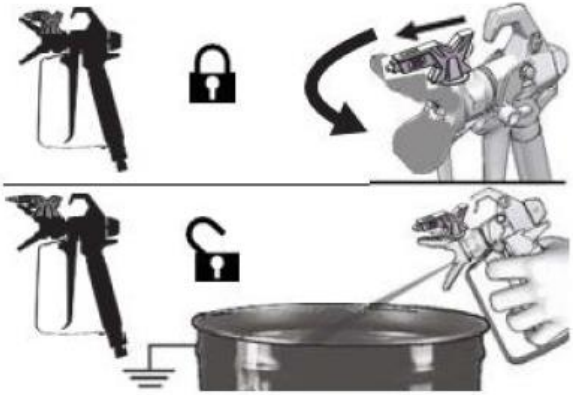
a) Įjunkite gaiduko fiksatorių. Pasukite purškimo antgalį į padėtį, kurioje pašalinamas užsikimšimas. Atblokuokite gaiduko fiksatorių. Paspaudžiant gaiduką, purkškite dažus į atliekų surinkimo vietą, kad pašalintumėte užsikimšimą:



PASTABA: Jei purškimo antgalį sunku pasukti į atblokuojančią padėtį, atlikite „Slėgio mažinimo“ procedūrą, tada pasukite

išleidimo/purškimo vožtuvą į purškimo padėtį ir pakartokite a) žingsnį.

b) Įjunkite gaiduko fiksatorių. Pasukite purškimo antgalį atgal į purškimo padėtį. Atlaisvinkite gaiduko fiksatorių ir tęskite purškimą:



## 3.4. Valymas ir priežiūra

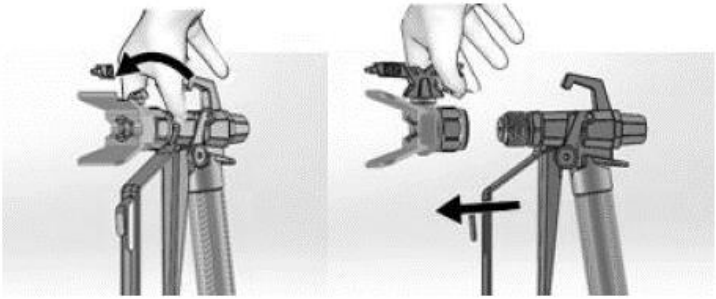
a) Kiekvieną dieną, baigę dažymo darbus, kruopščiai išvalykite siurblį, žarną, purkštuvą ir purškimo antgalį.
b) Jei siurblys laikomas su neužšąlančiu skysčiu, jame užšalus vandeniui ar latekso dažams, įrenginys bus sugadintas.
c) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, išjunkite jį iš elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.
   - Palaukite, kol pasisukantys elementai visiškai sustos.
d) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
e) Išvalę prietaisą, prieš vėl jį naudodami, palaukite, kol visos dalys visiškai išdžius.
f) Prietaisą laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
g) Negalima purkšti prietaiso vandens srove ar panardinti jį į vandenį.
h) Įsitikinkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų per korpuso angas.
i) Vėdinimo angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.
j) Prietaisą būtina reguliariai tikrinti, siekiant įvertinti jo technines charakteristikas ir nustatyti galimus pažeidimus.
k) Prieš pradėdami bet kokius darbus, patikrinkite, ar variklio korpuso angos nėra užsikimšusios.
l) Prieš pradėdami bet kokius darbus, patikrinkite arba išvalykite filtrą, skysčio įsiurbimo sietą ir purkštuvo filtrą.

m) Kiekvieną kartą purškiant patikrinkite, ar žarna nėra pažeista. Jei žarnos apvalkalas arba jungtys yra pažeistos, nebandykite žarnos taisyti. Nenaudokite trumpesnių nei maždaug 7,5 m žarnų.
n) Valymui būtina naudoti minkštą šluostę.
o) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pavyzdžiui, vielinio šepečio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
p) Purškimo antgaliai turi būti keičiami po 57 litrų, tačiau, priklausomai nuo dažų abrazyvumo, jų tarnavimo laikas gali siekti iki 227 litrų.

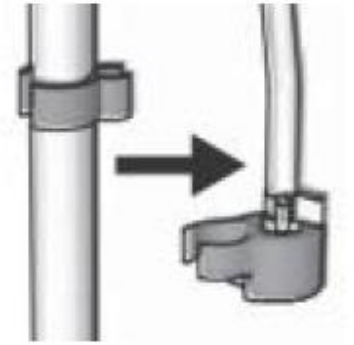
**3.4.1 Valymas naudojant kibirą**

Dėl trumpalaikio prastovos laikotarpio (nuo vienos nakties iki 2 dienų) žr. skyrių „Trumpalaikis laikymas“. Informaciją apie indų ploviklius ir valymo priemones rasite skyriuose „Ploviklių suderinamumas“ ir „Statinis įžeminimas (aliejinės medžiagos)“.

a) Atlikite „slėgio išleidimo“ procedūrą.
b) Nuimkite purškimo antgalį ir antgalio apsaugą nuo pistoletą ir išmeskite juos į šiukšlių dėžę:



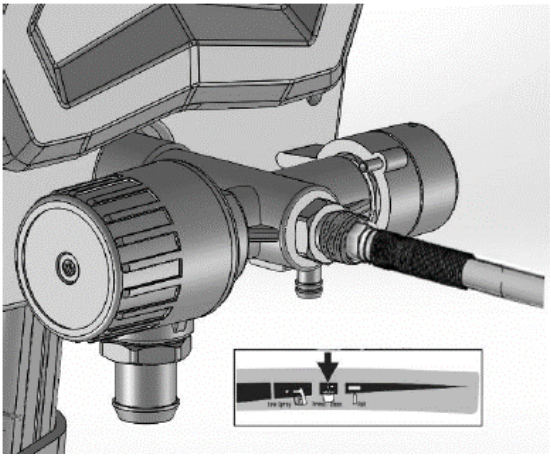
c) Nuimkite siurbimo žarną ir išleidimo žarną nuo dažų kibiro. Išleiskite dažus į kibirą.
d) Atskirti išleidimo žarną (mažesnę) nuo siurbimo žarnos (didesnę):



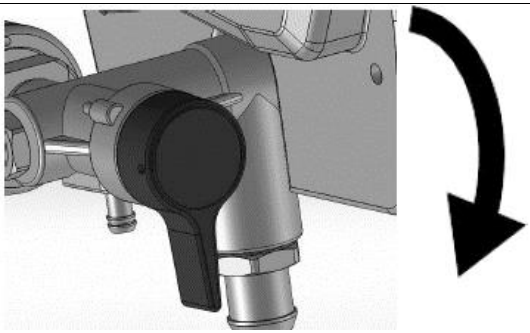
e) Tuščius kibirus atliekoms ir skalavimo skysčiui pastatyti vienas šalia kito.
f) Siurbimo vamzdelį įmerkti į skalavimo skystį. Naudokite vandenį, jei dažai yra vandens pagrindo, o benziną arba suderinamą aliejinio pagrindo indų ploviklį, jei dažai yra aliejinio pagrindo. Įdėkite išleidimo žarną į šiukšlių dėžę:



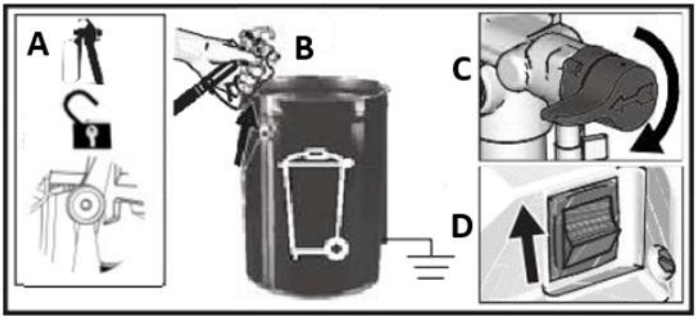
g) Pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę į „Prime/Clean“ (Pripildyti/Valyti) padėtį:



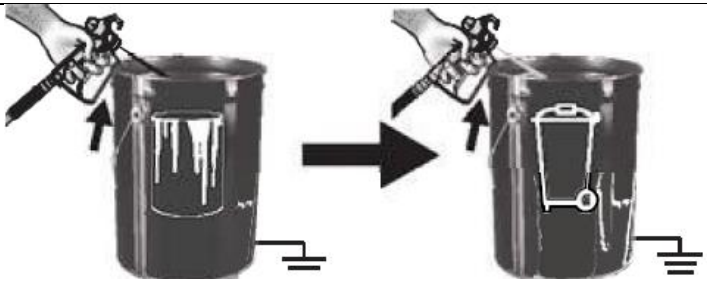
h) Pasukite ventiliacijos/purškimo vožtuvą žemyn į „PRIME“ (Pripildyti) padėtį:



i) Pasukite įjungimo/išjungimo jungiklį į „I“ (įjungta) padėtį.
j) Praskalaukite, kol iš kibiro ištekės apie 1/3 praskalavimo skysčio.
k) Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ (išjungta) padėtį.
PASTABA: Kitas žingsnis – grąžinti dažus iš žarnos atgal į dažų kibirą. Pavyzdžiui, apskaičiuota, kad 7,5 m ilgio žarna talpina apie 0,5 litro dažų.
l) Norėdami išsiurbti dažus iš žarnos, nukreipkite pistoletą į dažų kibirą ir tvirtai laikykite pistoletą prie kibiro.
    - Atleiskite gaiduko fiksatorių.
    - Paspauskite ir laikykite nuspaudę pistoletinio purkštuvo gaiduką.
    - Pasukite ventiliacijos/purškimo vožtuvą horizontaliai į „SPRAY“ padėtį.
    - Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „I“ (įjungta) padėtį.
    - Toliau laikykite nuspaudę pistoletinio purkštuvo gaiduką, kol iš purkštuvo pradės tekėti dažai, praskiesti skalavimo skysčiu.



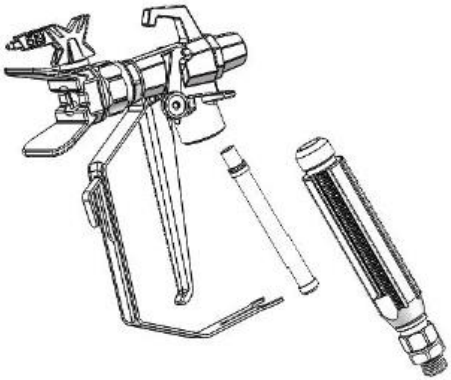

m) Toliau spausdami pistoletą, greitai judinkite jį, nukreipdami purškimo srautą į šiukšlių dėžę. Toliau purkškite į šiukšlių dėžę, kol iš pistoleto ištekantis skalavimo skystis taps palyginti skaidrus.



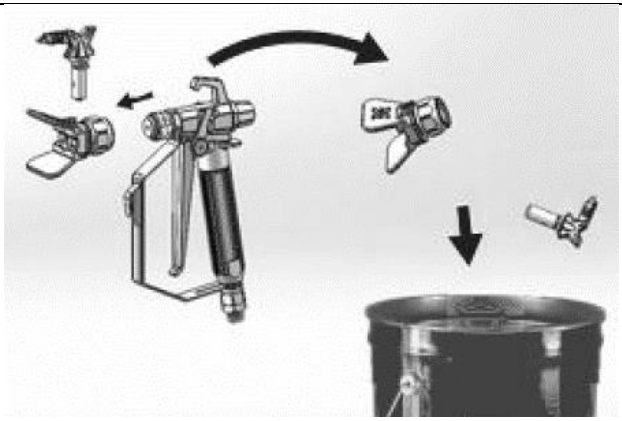
n) Nustatykite slėgio reguliatorių į žemiausią padėtį.
o) Nustokite spausti ginklo gaiduką. Įjunkite gaiduko fiksatorių.
p) Pasukite išleidimo/purškimo vožtuvą žemyn į „PRIME“ padėtį.
q) Perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ (išjungta) padėtį.

**3.4.2 Pistoletų valymas**

a) Kiekvieną kartą praplaunant sistemą, išvalykite pistoleto skysčio filtrą vandeniu arba praplovimo skysčiu ir šepetėliu. Jei filtras pažeistas, jį pakeiskite.



b) Nuimkite purškimo antgalį ir antgalio apsaugą ir išvalykite juos vandeniu arba praplovimo skysčiu ir šepetėliu.



c) Nuvalykite dažus nuo pistoletą išorės minkštu skudurėliu, sudrėkintu vandeniu arba skalavimo skysčiu.

**3.4.3 Trumpalaikis laikymas**

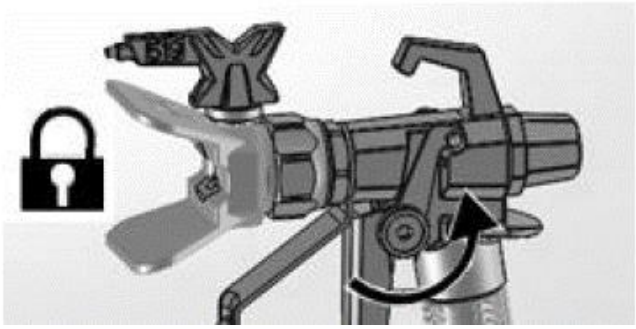
a) Atlikite „slėgio sumažinimo“ procedūrą.
b) Palikite siurbimo žarną ir išleidimo žarną dažų kibire:



c) Tvirtai uždenkite dažus ir kibirą maistine plėvele:



d) Įjunkite gaiduko fiksatorių.



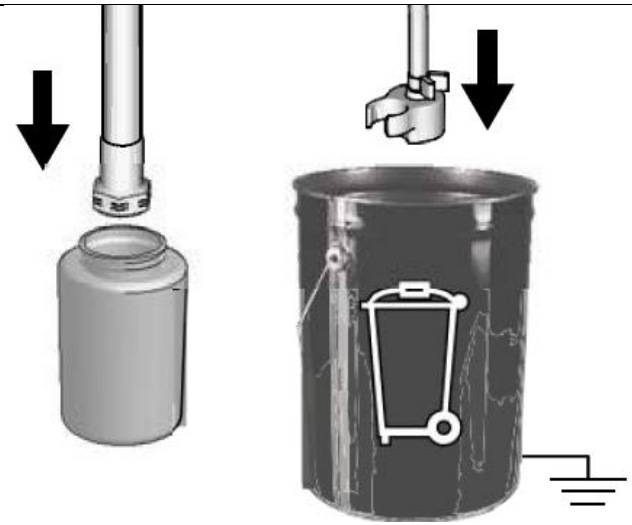
e) Palikite purkštuvą prijungtą prie žarnos.
f) Nuimkite antgalį ir apsaugą ir išvalykite juos vandeniu arba skalavimo skysčiu bei šepetėliu.
g) Nuvalykite dažus nuo purkštuvo išorės minkštu skudurėliu, sudrėkintu vandeniu arba skalavimo skysčiu.

**3.4.4 Ilgalaikis saugojimas (ilgiau nei 2 dienas)**

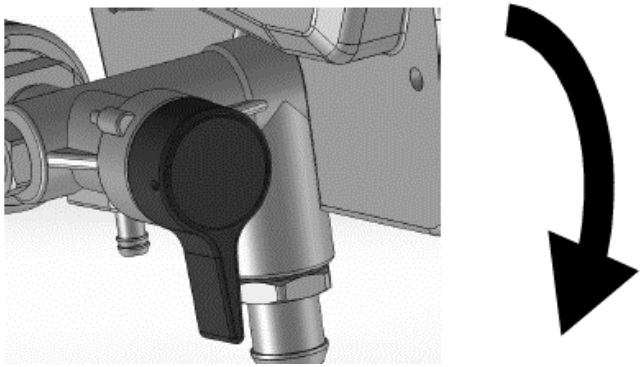
Siurblio skysčio apsauga apsaugo purkštuvą nuo užšalimo ir korozijos.

- Prieš saugodami purkštuvą, įsitikinkite, kad visas vanduo buvo išleistas.
- Vanduo purkštuve neturi užšalti.
- Nesaugokite purkštuvo esant slėgiui.
- Laikykite įrenginį uždaroje patalpoje.

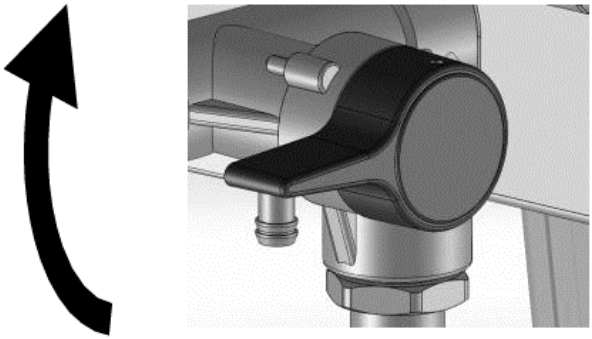
a) Atlikite „slėgio išleidimo“ procedūrą.
b) Įmerkite siurbimo žarną į butelį su siurblio skysčiu, o išleidimo žarną – į šiukšlių dėžę.



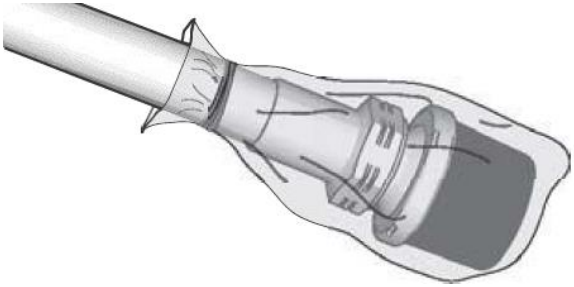
c) Pasukite ventiliacijos / purškimo vožtuvą žemyn į „PRIME“ padėtį:



d) Pasukite įjungimo / išjungimo jungiklį į „I“ (įjungta) padėtį.
e) Pasukite slėgio reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę, kol prietaisas įsijungs ir pradės siurbti.
f) Kai iš išleidimo žarnos pradės tekėti laikomas skystis (5–10 sekundžių), perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ (išjungta) padėtį.
g) Pasukite ventiliacijos/purškimo vožtuvą horizontaliai į „SPRAY“ padėtį, kad saugojimo metu purkštuvo viduje liktų tepalinė alyva:



h) Palikite pistoletą prijungtą prie žarnos.
i) Nuimkite antgalį ir apsaugą ir išvalykite juos vandeniu arba plovikliu bei šepetėliu.
j) Nuvalykite dažus nuo purkštuvo išorės minkštu skudurėliu, sudrėkintu vandeniu arba skalavimo skysčiu.
k) Apsukite plastikinį maišelį aplink siurbimo ir išleidimo žarnas, kad surinktumėte lašus:



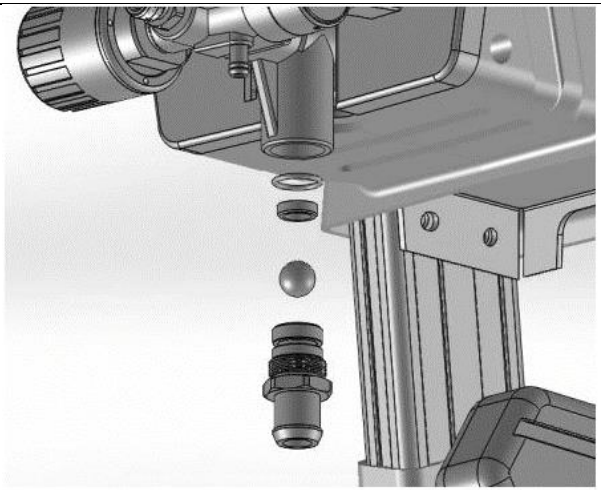
**3.4.5 Statinis įžeminimas (dažai aliejine baze)**

- Naudojant aliejines medžiagas, kurias reikia praplauti suderinamais aliejiniais praplovimo tirpikliais, purkštuvą praplaunant arba išleidžiant slėgį visada naudokite metalinį kibirą.
- Naudokite tik laidžius metalinius kibirus, pastatytus ant įžeminto paviršiaus, pvz., betono.
- Nestatykite kibiro ant laidžios medžiagos, pvz., popieriaus ar kartono, nes tai sutrikdys įžeminimo grandinę.

**3.4.6 Įsiurbimo vožtuvo išmontavimas ir montavimas**

Jei įsiurbimo vožtuvas užsikimšęs arba užstrigęs, išimkite vožtuvo mazgą ir kruopščiai jį išvalykite arba pakeiskite.

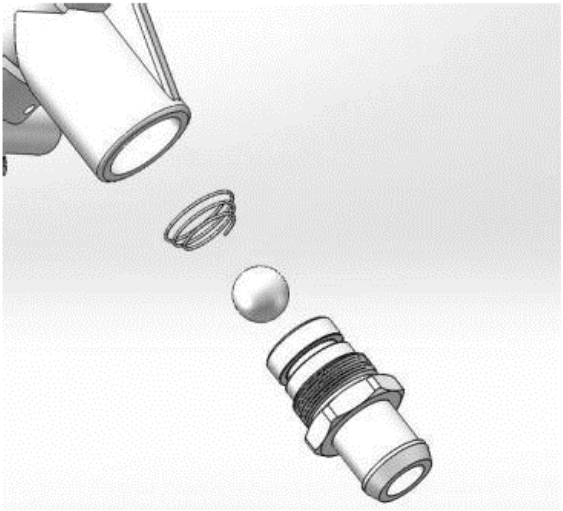
a) Nuimkite siurbimo vamzdį arba bunkerį nuo purkštuvo.
b) Atlaisvinkite įsiurbimo vožtuvą ir jį nuimkite:



ĮSPĖJIMAS: Negalima pamesti įsiurbimo vožtuvo mazge esančio rutulio ir spyruoklės. Jie gali iškristi nuimant įsiurbimo vožtuvą. Be rutulio ir spyruoklės siurblio neįmanoma užpildyti.

c) Išvalykite ertmę nuo nešvarumų ir išdžiūvusių dažų, tada vėl įdėkite rutulį su spyruokle. Tinkamu įrankiu priveržkite siurblio įsiurbimo vožtuvą prie rėmo.

d) Montuodami rutulį ir kūginę spyruoklę, atkreipkite dėmesį į kūginės spyruoklės kryptį:



**3.4.7 Valymo skysčių suderinamumas**

- Purškiant medžiagas vandens pagrindu, sistemą būtina kruopščiai praplauti vandeniu.

- Jei purškiate aliejinio pagrindo medžiagas, sistemą kruopščiai praplaukite benzinu arba suderinamu aliejinio pagrindo tirpikliu.
- Norėdami purkšti medžiagas vandens pagrindu po aliejinio pagrindo medžiagų purškimo, pirmiausia sistemą kruopščiai praplaukite vandeniu. Prieš pradedant purkšti medžiagas vandens pagrindu, iš išleidimo vamzdžio tekantis vanduo turi būti skaidrus ir be tirpiklių.
- Norėdami purkšti aliejinio pagrindo medžiagas po to, kai purškėte medžiagas vandens pagrindu, pirmiausia kruopščiai praplaukite sistemą balta spirito arba suderinamu aliejinio pagrindo praplovimo tirpikliu. Iš išleidimo vamzdžio tekantis tirpiklis neturi turėti vandens. Pralaudžiant tirpikliais, visada laikykitės „statinio įžeminimo“ instrukcijų (aliejinės medžiagos).
- Visada nukreipkite purkštuvą į kibiro vidinę sienelę, kad skystis nešoktų atgal ant odos ar į akis.

SENOS ĮRANGOS ŠALINIMAS

Šio prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Atiduokite jį į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukciją ir pakuotę. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, jūs svariai prisidedate prie aplinkos apsaugos.
Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

| **Gedimai** | **Galima priežastis** | **Sprendimas** |
|---|---|---|
| Variklis neveikia: (Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, ir ar įjungimo/išjungimo jungiklis yra įjungtas) | Slėgio reguliatorius nustatytas į nulio slėgį. | Pasukite slėgio reguliatoriaus rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte slėgį. |
| | Rozetė neteikia elektros srovės. | Patikrinkite rozetę naudodami žinomai veikiantį prietaisą.<br>Iš naujo įjunkite apsauginį jungiklį arba pakeiskite saugiklį.<br>Raskite veikiančią rozetę.<br>Iš naujo įjunkite pastato |

| | | |
|---|---|---|
| | | apsauginį jungiklį arba pakeiskite saugiklį. |
| | Pratęsimo laidas yra pažeistas. | Pakeiskite pratęsimo laidą. |
| | Aparato maitinimo laidas yra pažeistas. | Patikrinkite, ar nėra pažeistos izoliacijos ar laidų. Jei maitinimo laidas pažeistas, pakeiskite jį. |
| | Siurblys užstrigo (dažai sukietėjo siurblyje) arba vanduo siurblyje užšalo). | Išjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį ir atjunkite purkštuvą nuo elektros lizdo.<br><br>Jei jie užšalę, NEBANDYKITE pašalinti<br>Įrenginys turi būti visiškai atšildytas, kitaip gali būti pažeistas variklis, valdymo plokštė ir (arba) pavaros mechanizmas.<br><br>Patalpinkite įrenginį į šiltą vietą kelioms valandoms. Patikrinkite, ar siurblys gali laisvai judėti: nuimkite dangtelį ir pasukite ventiliatorių.<br>Jei įrenginys neužšalęs, patikrinkite, ar siurblyje nėra sukietėjusių dažų.<br>Jei variklis nespėja Siurblį išėmus, kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo tarnybą. |
| | variklis arba valdymo plokštė yra sugadinti. | Kreipkitės į gamintojo klientų aptarnavimo tarnybą. |
| Įrenginys veikia, bet siurblys neveikia arba praranda | Įsiurbimo vožtuvo atbulinis rutulys yra užstrigęs. | Paspauskite išleidimo mygtuką, kad išimtumėte rutulį ir siurblys galėtų tinkamai išsileisti. |

| | | |
|---|---|---|
| ventiliaciją veikimo metu.<br>(Siurblys veikia, bet nepumpuoja dažų ir nesukuria slėgio). | Išleidimo/purškimo vožtuvas yra „SPRAY“ padėtyje. | Pasukite išleidimo/purškimo vožtuvą žemyn į „PRIME“ padėtį, kol dažai pradės tekėti iš išleidimo vamzdžio. Siurblys dabar yra užpildytas. |
| | Siurblys nebuvo užpildytas praplovimo skysčiu.<br>(Klampūs skysčiai negali būti įsiurbti, jei pradžioje nebuvo įpiltas praplovimo skystis). | Išimkite siurbimo vamzdelį iš dažų. Išleiskite orą iš siurblio naudodami aliejinį arba vandens pagrindo praplovimo skystį. |
| | Dažuose yra nuolaužų. | Perkoškite dažus. |
| | Klampūs arba „lipnūs“ dažai. | Kai kurie skysčiai gali išsiskirti greičiau, jei „ON/OFF“ jungiklį trumpam įjungsite ir išjungsite,<br>kad siurblys sulėtėtų ir sustotų. Jei reikia, keletą kartų įjunkite ir išjunkite „ON/OFF“ jungiklį. |
| | Patikrinkite, ar rutulinis vožtuvas arba įsiurbimo vožtuvo sėdynė nėra užsiteršusi. | Nuimkite įsiurbimo jungtį. Išvalykite arba pakeiskite rutulinį vožtuvą ir sėdynę. |
| | Siurbimo žarna nesandari. | Patikrinkite, ar įsiurbimo kolektoriaus jungtyje nėra įtrūkimų ar vakuumo nuotėkio. |
| | Išmetimo vožtuvo atbulinis rutulys užstrigo. | Atsukite išmetimo vožtuvą, išimkite jį ir išvalykite visą mazgą. |
| | Primuum“ / purškimo vožtuvas susidėvėjęs arba užsikimšęs nešvarumais. | Nuneškite purkštuvą į įgaliotą aptarnavimo centrą. |
| Siurblys užpildytas, tačiau negali sukurti tinkamo purškimo modelio. | Purškimo antgalis gali būti iš dalies užsikimšęs. | Išimkite užsikimšusį purškimo antgalį. |
| | Apverčiamas purškimo antgalis yra „UNCLOG“ (atkimšimo) padėtyje. | Pasukite rodyklės formos rankenėlę ant purškimo antgalio taip, kad ji būtų nukreipta į priekį į „SPRAY“ padėtį. |
| | Dažai užteršti smulkiais | Perkoškite dažus. |

| | | |
|---|---|---|
| | nešvarumais. | |
| | Nustatytas per mažas slėgis. | Suderinkite slėgio reguliatoriaus nustatymo indikatorių su norimu purškimo nustatymu. |
| | Purkštuvo skysčio filtras užsikimšęs. | Išvalykite arba pakeiskite purkštuvo alyvos filtrą. |
| | Pasirinkta purškimo antgalio dydis yra per didelis, palyginti su purkštuvo našumu. | Pakeiskite antgalį. |
| | Purškimo antgalis yra taip nusidėvėjęs, kad nebetinka naudoti su purkštuvu. | Pakeiskite antgalį. |
| | Purškimo antgalio tarpiklis ir sandariklis nusidėvėję arba jų trūksta. | Pakeiskite tarpiklį ir uždarymo elementą. |
| | Įsiurbimo filtras užsikimšęs arba siurbimo vamzdelis nėra panardintas į dažus. | Išvalykite įsiurbimo filtrą nuo nešvarumų ir įsitikinkite, kad siurbimo vamzdelis yra panardintas į dažus. |
| | Pratęsimo laidas per ilgas arba nepakankamai tvirtas. | Pakeiskite prailginimo laidą. |
| | Siurblio įsiurbimo arba išmetimo vožtuvas yra susidėvėjęs arba užsikimšęs nešvarumų dalelėmis. | Patikrinkite, ar įsiurbimo arba išmetimo vožtuvas nėra susidėvėjęs ar nešvarus.<br>- Įpilkite dažų į purkštuvą<br>- Trumpai paspauskite pistoletą<br>- Atleidus gaiduką, siurblys turėtų trumpai veikti, o tada sustoti.<br>- Jei siurblys toliau veikia, gali būti, kad siurblio vožtuvai yra nusidėvėję arba užsiteršę nešvarumų dalelėmis.<br>- Išvalykite ir vėl sumontuokite vožtuvus. |
| | Medžiaga yra pernelyg tiršta. | Praskieskite medžiagą. Laikykitės gamintojo rekomendacijų. |
| | Beoro purškimo žarna per | Pašalinkite beoro purškimo |

| | | |
|---|---|---|
| | ilga (jei buvo prijungta papildoma atkarpa). | žarnos atkarpą. |
| Purkštuvas nustojo purkšti, nors gaidukas yra nuspaustas. | Purškimo antgalis užsikimšęs. | Išimkite užsikimšusį purškimo antgalį. |
| | Įrenginys prarado varomąją galią. | Žr. skyrių „Aparato gedimų šalinimas<br>veikia, tačiau siurblys nejsiurbia arba praranda orą veikimo metu. |
| Purškiant dažus, jie nuteka<br>siena arba susidaro lašai. | Medžiaga dengiama per storu sluoksniu. | Judinkite purkštuvą greičiau. |
| | | Pasirinkite purškimo antgalį su mažesnio skersmens anga. |
| | | Pasirinkite purškimo antgalį su platesniu purškimo spinduliu. |
| | | Įsitikinkite, kad pistoletas yra pakankamai toli nuo paviršiaus. |
| Purškiant dažus, padengimas yra nepakankamas. | Medžiaga yra per plona. | Judinkite pistoletą lėčiau. |
| | | Pasirinkite purškimo antgalį su didesne angos skyle. |
| | | Pasirinkite purškimo antgalį su siauresniu purškimo kampu. |
| | | Įsitikinkite, kad purkštuvas yra pakankamai arti paviršiaus. |
| Purškimo modelis smarkiai svyruoja, kai<br>purškiama. | Slėgio reguliavimo jungiklis yra susidėvėjęs ir sukelia pernelyg didelius slėgio svyravimus. | Nuneškite purkštuvą į patvirtintą<br>aptarnavimo centrą. |
| Purkštuvo gaiduko neįmanoma paspausti. | Įjungta purkštuvo gaiduko blokavimo funkcija. | Pasukite gaiduko blokavimo mechanizmą, kad jį atblokuotumėte. |
| Iš spausdinimo galvutės išteka rašalas<br>Valdymo jungikliai. | Susidėvėjęs slėgio reguliavimo jungiklis. | Nuneškite prietaisą į įgaliotą aptarnavimo centrą. |
| Dažai teka per išleidimo vamzdį. | Įrenginyje susidaręs per didelis slėgis. | Nuneškite prietaisą į įgaliotą aptarnavimo centrą. |
| Dažai išteka ant siurblio išorės. | Siurblio sandarikliai susidėvėję. | Pakeiskite siurblio sandariklius. |
| Variklis perkaito ir veikia | Korpuso ventiliacijos angos užsikimšusios arba | Užtikrinkite, kad ventiliacijos angos nebūtų užsikimšusios ir |

| | | |
|---|---|---|
| nereguliariai. Variklis automatiškai išsijungia, kai perkaista. Jei priežastis nepašalinama, gali atsirasti gedimų. | purkštuvas uždengtas. | kad purkštuvas būtų atviras. į orą. |
| | Pailginimo laidas yra per ilgas arba nepakankamai tvirtas. | Pakeiskite pailginimo laidą. |
| | Naudojamas nereguliuojamas elektros generatorius turi per aukštą įtampą. | Naudokite elektros generatorių su tinkamu įtampos reguliatoriumi. |
| | Variklį reikia pakeisti. | Nuneškite įrenginį į įgaliotą aptarnavimo centrą. |

Acest manual de instrucțiuni a fost tradus automat pentru dumneavoastră. Depunem eforturi constante pentru a vă oferi o traducere cât mai exactă. Cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă. Manualul oficial de utilizare este versiunea în limba engleză. Eventualele neconcordanțe sau diferențe din traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic asupra conformității sau aplicării prevederilor. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea informațiilor din manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestui conținut. Aceasta este versiunea oficială.

# Date tehnice

| Descrierea parametrilor | | Valoarea parametrului | |
|---|---|---|---|
| Denumirea produsului | | Sistem de pulverizare a vopselei | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Tensiune nominală [V] / frecvență [Hz] | | 230/50 | |
| Putere nominală [W] | | 650 | |
| Clasa de protecție | | I | |
| Grad de protecție IP | | IP44 | |
| Calitatea izolației | | H | |
| Ciclu de funcționare | | S2 | |
| Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Greutate [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Dimensiunea duzei de pulverizare [mm] | Conținut | 0,43 | |
| | Suporturi | 0,28-0,48 | |
| Debit [L/min] | | 1,4 | |
| Presiune maximă [bar] | | 130-180 bar | |
| Lungimea furtunului pistolului de pulverizare [m] | | ~7,5 | |
| Turația motorului [rpm] | | 13000 | |

# 1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați aparatul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE CU ATENȚIE PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.**

Pentru a prelungi durata de viață a aparatului și a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de instrucțiuni și efectuați întreținerea periodică. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în cadrul procesului de îmbunătățire a calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

**Legendă**

| | |
|---|---|
| CE | Produsul respectă standardele de siguranță relevante. |
|  | Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare. |
|  | Produsul trebuie reciclat. |
|  | **ATENȚIE!** sau **PRECAUȚIE!** sau **NOTĂ!** Se aplică situației date. (semn de avertizare obișnuit) |
|  | Purtați ochelari de protecție. |
|  | Trebuie purtate mănuși de protecție. |

| | |
|---|---|
|  | Utilizați protecție respiratorie. |
|  | Purtați îmbrăcăminte de protecție. |
|  | ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric! |
|  | ATENȚIE! Pericol de incendiu – materiale inflamabile! |
|  | AVERTISMENT: Substanțe toxice, risc de otrăvire! |

**NOTĂ! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și pot diferi în anumite detalii de produsul real.**

# 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave sau chiar la deces.



**ATENȚIE! Nu este certificat ATEX.** Nu este aprobat pentru utilizare în atmosfere explozive sau în locuri periculoase. A se utiliza numai cu materiale de acoperire pe bază de apă sau neinflamabile. Nu pulverizați, nu spălați și nu curățați dispozitivul cu lichide inflamabile, materiale pe bază de solvenți sau materiale care pot genera vapori inflamabili sau ceață explozivă. Consultați întotdeauna fișa cu date de securitate a producătorului materialului de acoperire înainte de utilizare. Asigurați o ventilație adecvată și țineți toate sursele de aprindere la distanță de zona de lucru.
Termenii „dispozitiv" sau „produs" sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la dispozitivul: pulverizator fără aer.

## 2.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Nu efectuați modificări la conector. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elemente împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cazanele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau este utilizat într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare crește.
c) Utilizați cablul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a-l deconecta de la priza de alimentare. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
d) Dacă utilizați aparatul în aer liber, asigurați-vă că folosiți o prelungitoare adecvată pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unei prelungitoare adecvate pentru utilizarea în aer liber reduce riscul de electrocutare.
e) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
f) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide atunci când îl curățați.
g) Nu utilizați aparatul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
h) Înainte de prima utilizare, verificați dacă tensiunea și curentul de alimentare corespund informațiilor de pe plăcuța de identificare.

## 2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, observați ce se întâmplă și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu aparatul.
b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
c) Dacă observați vreo deteriorare sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați acest lucru unui superior.
d) Dacă aveți vreo îndoială cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență pentru clienți al producătorului.
e) Dispozitivul poate fi reparat numai de către centrul de service al producătorului. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!
f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau cu dioxid de carbon ($CO_2$) (destinat utilizării pe echipamente sub tensiune) pentru a stinge focul.

g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul la locul de muncă. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.
h) Utilizați dispozitivul într-o încăpere bine ventilată.
i) Dispozitivul generează praf și resturi în timpul funcționării. Este important să protejați persoanele din jur de efectele nocive ale acestora.
j) Conectați și deconectați conducta de presiune numai cu supapa de aer închisă.
k) Nu îndreptați conducta de presiune spre dumneavoastră, spre alte persoane sau spre animale.
l) La pornirea dispozitivului, creșteți treptat alimentarea cu aer a acestuia pentru a vă asigura că funcționează corect. Dacă observați o funcționare anormală a dispozitivului, deconectați-l imediat de la sursa de aer comprimat și contactați centrul de service al producătorului.
m) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea vor trebui înlocuite.
n) Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este cedat unei terțe părți, trebuie furnizate instrucțiunile de utilizare.
o) Depozitați elementele de ambalaj și piesele mici de asamblare într-un loc inaccesibil copiilor.
p) Țineți dispozitivul la distanță de copii și animale.
q) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt dispozitiv, trebuie respectate și restul instrucțiunilor de utilizare ale acestuia.



**Rețineți întotdeauna!** Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane aflate în apropiere.

## 2.3. Autoprotecție

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta în mod semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
b) Dispozitivul poate fi manipulat numai de persoane în bună stare fizică, capabile să îl utilizeze, care au beneficiat de o instruire adecvată, sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni și au fost instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.

c) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți-vă bunul simț și rămâneți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la leziuni grave.
d) Folosiți echipamentul de protecție individuală necesar pentru lucrul cu dispozitivul, așa cum este indicat în Secțiunea 1 „Legendă”. Utilizarea echipamentului de protecție individuală corect și omologat reduce riscul de accidentare.
e) Pentru a evita pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul este setat pe OFF înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare.
f) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, aveți grijă la echilibru și mențineți-vă întotdeauna stabil. Acest lucru asigură un control mai bun al dispozitivului în situații neprevăzute.
g) Aerul comprimat poate provoca leziuni grave.
h) Folosiți echipament de protecție pentru ochi, urechi și căile respiratorii.
i) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
j) Este interzis să îndreptați arma către dumneavoastră, către alte persoane sau către animale.

## 2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Asigurați-vă că roata este bine strânsă. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina pe care o aveți de îndeplinit. Un dispozitiv ales corespunzător îndeplinește sarcina pentru care a fost conceput mai bine și mai sigur.
b) Nu utilizați aparatul dacă comutatorul „ON/OFF” nu funcționează corespunzător (aparatul nu se pornește și nu se oprește). Aparatele care nu pot fi pornite și oprite cu ajutorul comutatorului ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.
c) Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de pornire accidentală.
d) Când nu este utilizat, păstrați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate fi periculos în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
e) Mențineți aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, inspectați aparatul pentru a depista eventualele deteriorări generale, în special componentele mobile, pentru a identifica părțile sau elementele fisurate, precum și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în

siguranță a aparatului. Dacă observați vreo deteriorare, duceți aparatul la reparat înainte de utilizare.

f) Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor.

g) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată exclusiv de persoane calificate și folosind piese de schimb originale. Acest lucru asigură o utilizare în condiții de siguranță.

h) Pentru a asigura integritatea dispozitivului, dispozitivele de protecție montate din fabrică nu trebuie îndepărtate și niciun șurub nu trebuie slăbit.

i) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care este utilizat dispozitivul.

j) Evitați situațiile în care dispozitivul încetează să funcționeze în timpul utilizării din cauza unei solicitări excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

k) Nu atingeți niciun element mobil sau accesoriu decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.

l) Nu mutați, nu reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul funcționării.

m) Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.

n) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.

o) Emisiile de vibrații specificate au fost măsurate folosind metode standard de măsurare. Emisiile de vibrații se pot modifica dacă dispozitivul este utilizat într-un mediu diferit.

p) Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că duza este montată corect pe dispozitiv și că furtunul este fixat corespunzător și nu prezintă deteriorări.

q) Nu transportați și nu agățați dispozitivul de conducta de presiune.

r) Nu atingeți niciun element mobil sau accesoriu decât dacă unitatea este deconectată de la sursa de aer comprimat.

s) Dacă observați o scurgere la dispozitiv sau la furtunuri, opriți imediat alimentarea cu aer comprimat și remediați defectele.

t) Nu lăsați dispozitivul în funcțiune când este gol.

u) Este interzisă modificarea structurii dispozitivului în scopul schimbării parametrilor sau a construcției acestuia.

v) Țineți dispozitivul la distanță de surse de foc și de căldură.

w) Nu acoperiți orificiile de aerisire!

x) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale aparatului se încălzesc foarte tare – risc de opărire!

y) Nu îndreptați fasciculul către sursele de alimentare cu aer sau de circulație a aerului.

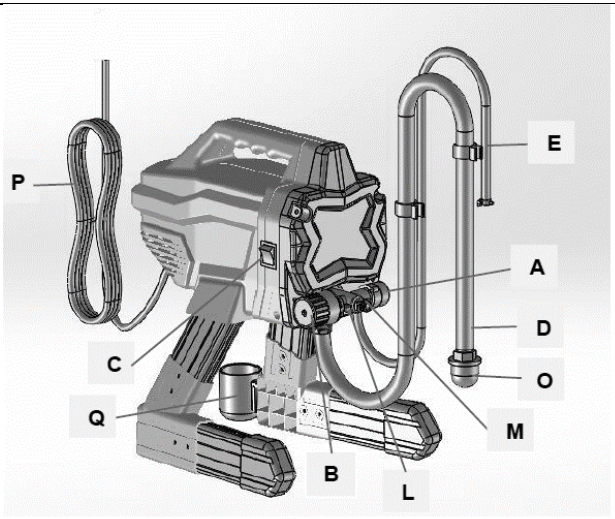
**ATENȚIE! În ciuda construcției sigure a dispozitivului și a dispozitivelor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare pentru protecția operatorului, există un risc redus de accident sau rănire în timpul utilizării dispozitivului. Rămâneți vigilenți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.**

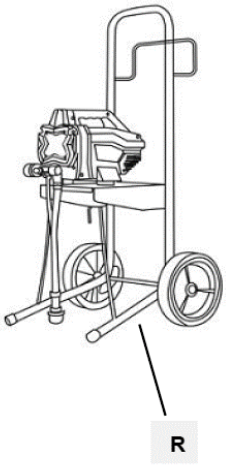
# 3. Instrucțiuni de utilizare

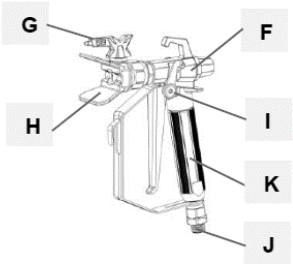
Produsul este conceput pentru aplicarea rapidă a vopselei pe suprafețe mari sau piese, atât în interior, cât și în exterior, și este destinat să faciliteze și să accelereze lucrările de vopsire, cum ar fi lucrările de renovare și finisare în clădiri.
ATENȚIE: Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizarea cu vopsele structurale, grunduri sau etanșanți pe bază de asfalt, precum și cu lichide care reacționează cu părțile din aluminiu ale produsului (de exemplu, clorul).
Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice!
**Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.**

## 3.1. Descrierea dispozitivului

**MSW-HSPR-650 din imagine (similar cu MSW-HSPR-650HW)**







**A. Supapă Grundier/Sprüh**
**B. Buton de reglare a presiunii**
**C. Comutator ON/OFF**
**D. Tub de admisie a vopselei**
**E. Tub de evacuare**
**F. Pistol de pulverizare**
**G. Duza de pulverizare reversibilă**
**H. Protecție pentru duză**
**I. Blocare a trăgaciului pistolului**
**J. Orificiu de admisie a fluidului în pistol**
**K. Filtru pentru fluidul pistolului (în mâner)**
**L. Pompă**
**M. Ieșire fluid pompă**
**N. Furtun de înaltă presiune**
**O. Filtru de admisie**
**P. Cablu de alimentare**
**Q. Tub de aspirație Cupă de scurgere**

**R. Cărucior (numai pentru modelul MSW-HSPR-650HW)**

# 3.2. Pregătirea pentru utilizare

**AMPLASAREA APARATULUI**

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40 °C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85 %. Utilizați dispozitivul numai în spații bine ventilate. Orificiul de ieșire a aerului al dispozitivului nu trebuie blocat. Țineți dispozitivul la distanță de orice suprafețe fierbinți. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, precum și în afara razei de acțiune a copiilor și a persoanelor cu capacități mentale și senzoriale reduse. Supapa sau comutatorul care poate fi utilizat pentru întreruperea alimentării cu aer comprimat trebuie să fie direct accesibil din zona în care se utilizează echipamentul. Amplasați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la priza de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să respecte specificațiile de pe eticheta produsului.

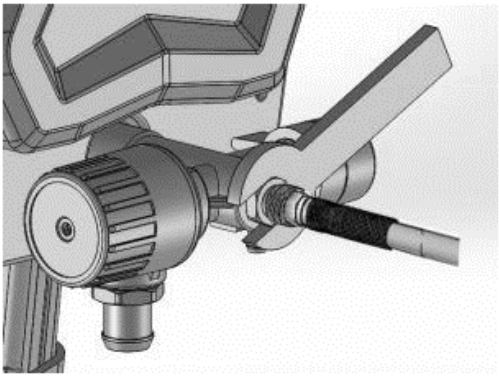
### 3.2.1 ASAMBLAREA DISPOZITIVULUI

a) Pentru modelul MSW-HSPR-650HW, asamblați mai întâi căruciorul cu aparatul (așa cum se arată în imaginile de mai jos):

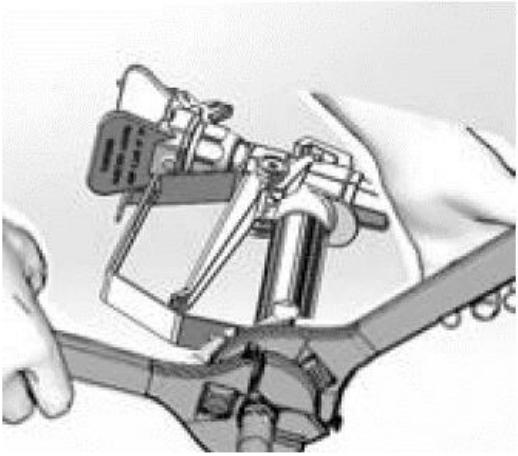




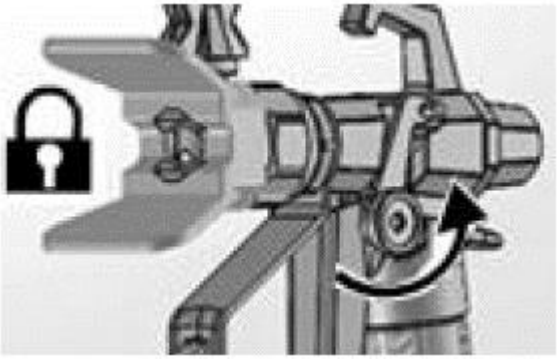
b) Conectați furtunul airless la orificiul de ieșire a materialului și strângeți-l bine cu o cheie:



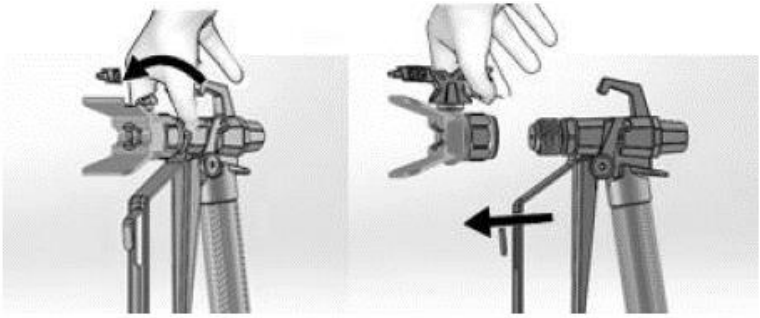
c) Conectați celălalt capăt al furtunului la pistolul de pulverizare.
d) Strângeți șuruburile cu două chei. Dacă furtunul este deja conectat, reglați Asigurați-vă că racordurile sunt etanșe:



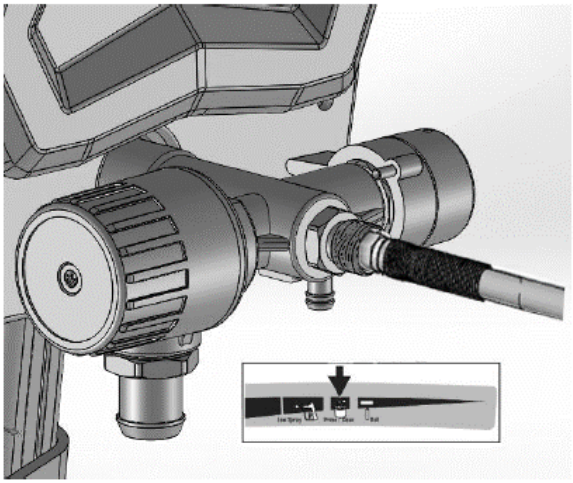
e) Activați blocarea trăgaciului:



f) Scoateți protecția duzei. Aveți grijă, deoarece garnitura duzei poate cădea dacă se îndepărtează protecția duzei:



g) Rotiți regulatorul de presiune complet spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic) până la cea mai mică setare:



h) După o perioadă îndelungată de depozitare, verificați dacă filtrul de admisie prezintă blocaje sau resturi.

## 3.3. Utilizarea dispozitivului

**3.3.1 Descrierea componentelor dispozitivului (a se vedea imaginea cu descriere)**

| **Ref.** **Componentă** | **Denumire** | **Descriere funcțională** |
|---|---|---|
| A | Supapă Grundier/Sprüh | - În poziția PRIME, lichidul este dirijat în furtunul de evacuare.<br>- În poziția SPRAY, lichidul este presurizat în |

| | | |
|---|---|---|
| | | furtunul de vopsire.<br>- Se descarcă automat |
| B | Buton de reglare a presiunii | Creștere (în sensul acelor de ceasornic) și scădere<br>(în sens invers acelor de ceasornic) a presiunii materialului în pompă, furtun și pistolul de pulverizare. Pentru a selecta funcția, aliniați pictograma de pe regulatorul de presiune cu indicatorul de setare. |
| C | Comutator ON/OFF | Porniți sau opriți pulverizatorul. |
| D | Tub de admisie a vopselei | Aspire lichidul din găleata de vopsea în pompă. |
| E | Țeavă de evacuare | Evacuează lichidul din sistem în timpul aspirației și al eliberării presiunii. |
| F | Pistol de pulverizare fără aer | Hidratează. |
| G | Duza de pulverizare reversibilă | - Atomizează lichidul care urmează să fie pulverizat, modelează modelul de pulverizare și controlează debitul de lichid în funcție de dimensiunea orificiului.<br>- În poziția inversată, duzele înfundate pot fi îndepărtate fără a fi necesară dezasamblarea. |
| H | Protecție pentru duză | Reduce riscul de rănire cauzat de jeturile de lichid. |
| I | Blocare a trăgaciului pistolului | Împiedică declanșarea accidentală a pistolului de pulverizare. |
| J | Intrare de lichid a pistolului | Racord filetat pentru furtunul de vopsea. |
| K | Filtre pentru lichidul pistolului | Filtrează lichidul care intră în pistolul de pulverizare pentru a preveni înfundarea duzelor. |
| L | Pompă | Pompează și presurizează lichidul, alimentându-l către furtunul de vopsea. |
| M | Ieșire lichid pompă | Racord filetat pentru furtunul airless. |
| N | Furtun airless | Transportă lichidul sub presiune |

| | | |
|---|---|---|
| | | ridicată de la pompă la pistolul de pulverizare. |
| O | Filtru de admisie | Împiedică pătrunderea corpurilor străine în pompă. |
| P | Cablu de alimentare | Se conectează la o sursă de alimentare. |
| Q | Cupa de colectare pentru furtunul de aspirație | Susține furtunul de aspirație în timpul transportului pentru a colecta picăturile. |

**3.3.2 Filtrarea vopselei**

IMPORTANT: Vopseaua deschisă anterior poate conține componente uscate ale vopselei sau alți contaminanți. Pentru a evita problemele cu grundul și înfundarea duzelor de pulverizare, se recomandă filtrarea vopselei înainte de utilizare. Întindeți o sită de vopsea peste o găleată curată și turnați vopseaua prin sită pentru a reține vopseaua uscată și reziduurile înainte de pulverizare:





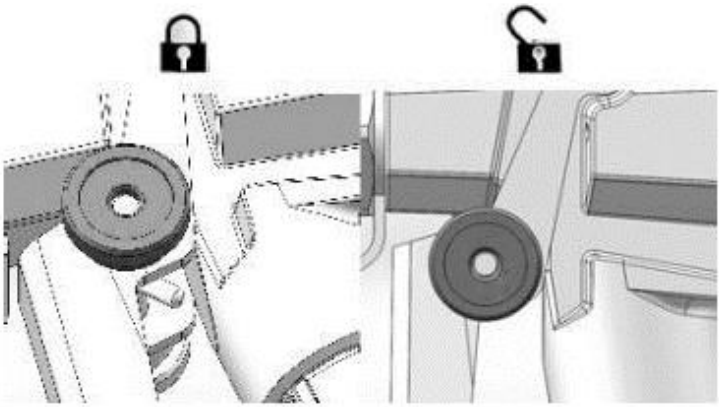
**3.3.3 Eliberarea presiunii**

IMPORTANT: Fiecare dispozitiv pneumatic va rămâne sub presiune până când presiunea este eliberată manual. Această procedură ajută la prevenirea rănilor grave cauzate de fluidele sub presiune, cum ar fi injecțiile cutanate sau stropirile cu lichid.

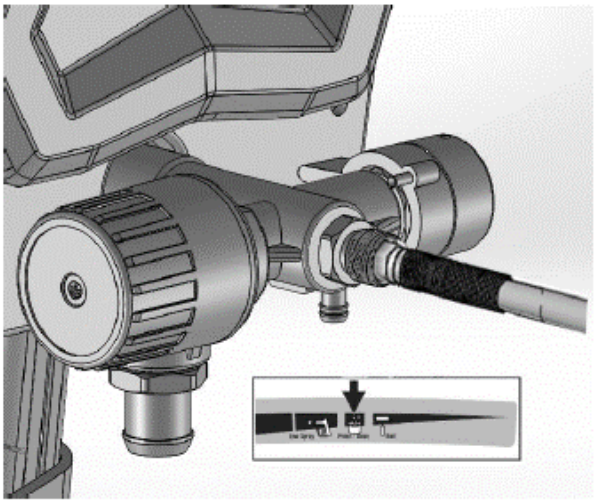
a) Mutați comutatorul ON/OFF în poziția „O” (Oprit):



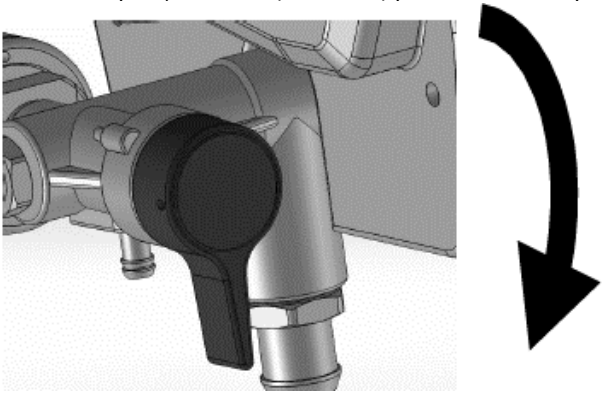

b) Activați blocarea trăgaciului. Se recomandă activarea acesteia ori de câte ori aparatul este oprit, pentru a preveni declanșarea accidentală a pistolului:



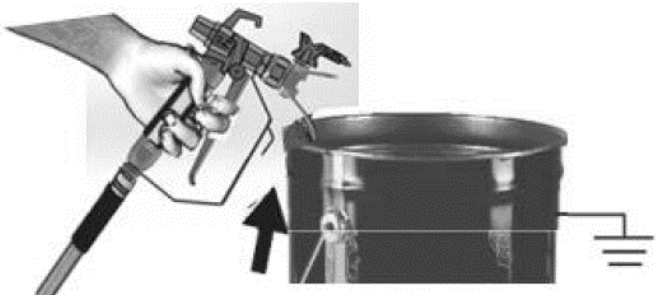
c) Setați regulatorul de presiune la cea mai mică valoare:



d) Introduceți furtunul de evacuare într-un coș de gunoi și rotiți supapa de aerisire/pulverizare în poziția PRIME (evacuare) pentru a elibera presiunea:



e) Țineți pistolul ferm într-o găleată, eliberați blocarea trăgaciului și apăsați trăgaciul pentru a elibera presiunea:



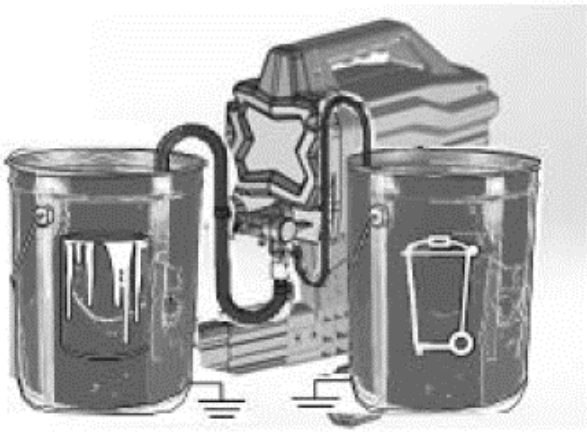
f) Activați blocarea trăgaciului.

g) Dacă bănuiți că duza de pulverizare sau furtunul sunt înfundate sau că presiunea nu a fost eliberată complet, atunci:
   - Slăbiți foarte încet piulița de fixare a protecției vârfului sau a cuplajului furtunului pentru a elibera treptat presiunea.
   - Slăbiți complet piulița sau cuplajul.
   - Furtunul airless sau duza de pulverizare sunt eliberate.

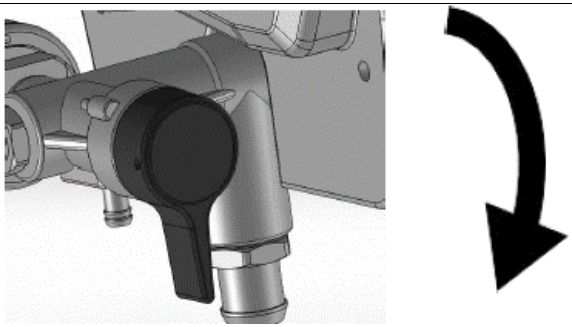
**3.3.3 Spălarea lichidului din rulment**

ATENȚIE: Acest aparat este livrat din fabrică cu o cantitate mică de material de testare în sistem. Este important să eliminați acest material din sistem înainte de prima utilizare. Consultați capitolele „Compatibilitatea agenților de curățare” și „Împământare statică (materiale pe bază de ulei)”.

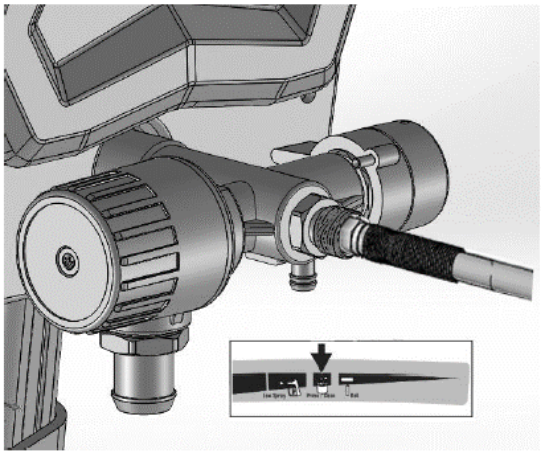
a) Efectuați procedura de eliberare a presiunii (așa cum s-a descris anterior).
b) Asigurați-vă că comutatorul ON/OFF este oprit („O”).
c) Desprindeți furtunul de evacuare (cel mai mic) de furtunul de aspirație (cel mai mare).
d) Așezați furtunul de evacuare într-un coș de gunoi.
e) Scufundați tubul de aspirație într-o găleată umplută parțial cu apă sau lichid de clătire. Dacă pulverizați materiale pe bază de ulei, scufundați colectorul de admisie în benzen sau într-un detergent compatibil. Dacă pulverizați materiale pe bază de apă, scufundați tubul de aspirație în apă:



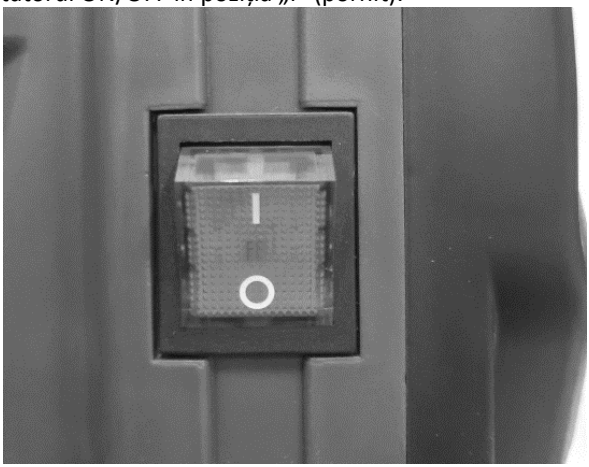
f) Rotiți supapa de aerisire/pulverizare în jos, în poziția PRIME:



g) Conectați cablul de alimentare la o priză cu împământare corespunzătoare.
h) Aliniați indicatorul de setare cu poziția „Prime/Clean” de pe regulatorul de presiune:



i) Rotiți comutatorul ON/OFF în poziția „I” (pornit):



j) Când aparatul începe să pompeze, solvenții și bulele de aer sunt eliminate din sistem. Lăsați lichidul să curgă din furtunul de scurgere într-un coș de gunoi timp de 30 până la 60 de secunde.
k) Comutați comutatorul ON/OFF în poziția „O” (Oprit).
l) Verificați dacă există scurgeri. Dacă apar scurgeri, efectuați procedura de „eliberare a presiunii”, apoi strângeți toate racordurile și repetați pornirea. Dacă nu există scurgeri, treceți la pașii următori.

**3.3.4 Umplerea pompei**

a) Aduceți tubul de aspirație lângă găleata cu vopsea și scufundați-l în vopsea:

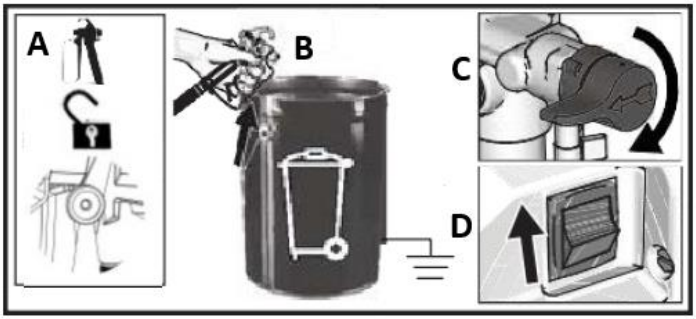


b) Rotiți comutatorul ON/OFF în poziția „I” (pornit).
c) Așteptați ca vopseaua să iasă prin tubul de evacuare.
d) Comutați comutatorul ON/OFF în poziția „O” (oprit).

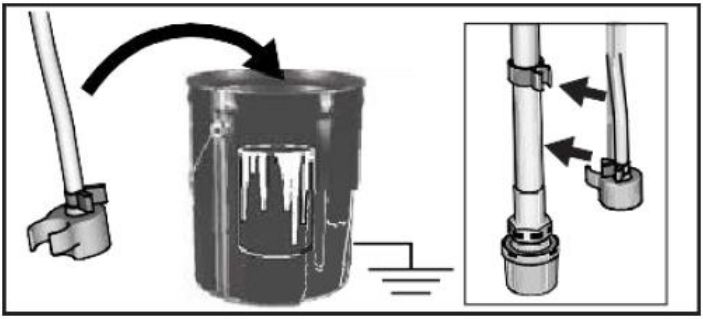
NOTĂ: Unele lichide pot fi aspirate mai repede dacă comutatorul ON/OFF este oprit pentru o scurtă perioadă de timp, permițând pompei să funcționeze mai încet și să se oprească. Porniți și opriți comutatorul de câteva ori, dacă este necesar.

**3.3.5 Umplerea pistolului și a furtunului**

a) Aduceți tubul de aspirație la găleata cu vopsea și scufundați-l în vopsea. Țineți pistolul lângă coșul de gunoi. Îndreptați pistolul spre coșul de gunoi:
   - Deblocați dispozitivul de blocare a trăgaciului.
   - Apăsați trăgaciul pistolului și mențineți-l apăsat.
   - Rotiți supapa de aerisire/pulverizare orizontal în poziția SPRAY.
   - Comutați comutatorul ON/OFF în poziția „I”.




b) Acționați pistolul în coșul de gunoi până când din pistol iese numai vopsea.
c) Eliberați butonul de declanșare. Activați blocarea trăgaciului.
d) Așezați furtunul de scurgere în găleata cu vopsea și conectați-l la furtunul de aspirație:

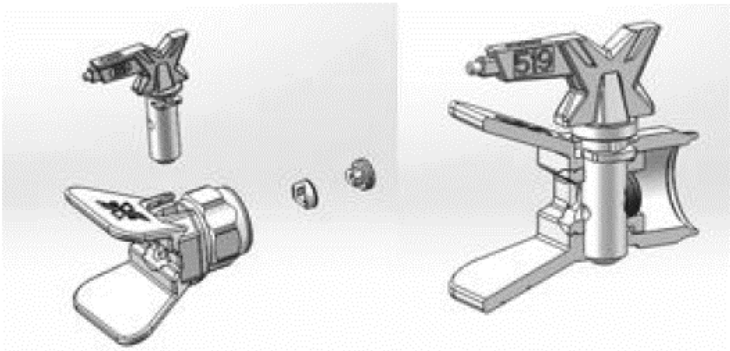


NOTĂ: Când motorul se oprește, aparatul este gata de pulverizare. Dacă motorul continuă să funcționeze, aparatul nu a fost aspirat corespunzător. Repetați operațiunile „Umplerea pompei” și „Umplerea pistolului și a furtunului”.

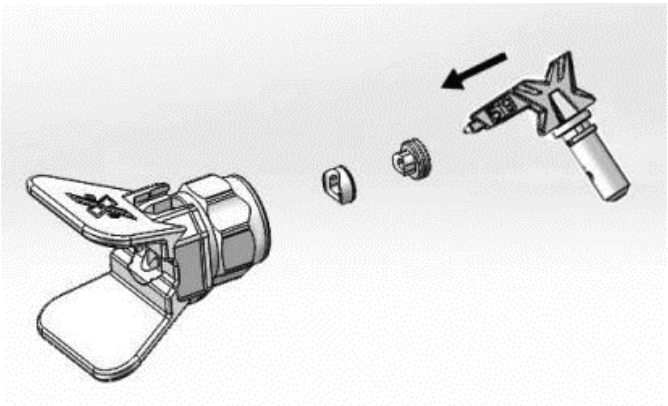
### 3.3.6 Instalarea duzei de pulverizare

NOTĂ: Pentru a preveni scurgerile din duza de pulverizare, asigurați-vă că duza și protecția duzei sunt montate corect.

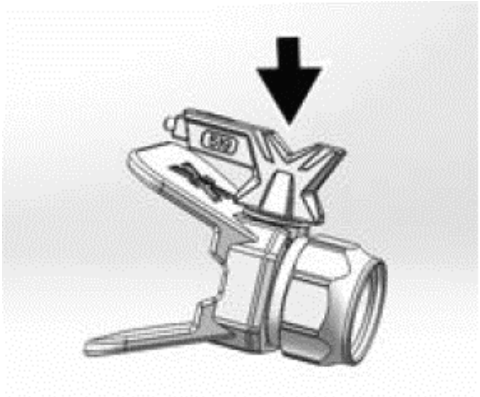
a) Efectuați procedura de „eliberare a presiunii”.
b) Activați blocarea trăgaciului.
c) Asigurați-vă că duza de pulverizare și protecția duzei sunt montate corect, în ordinea prezentată mai jos:



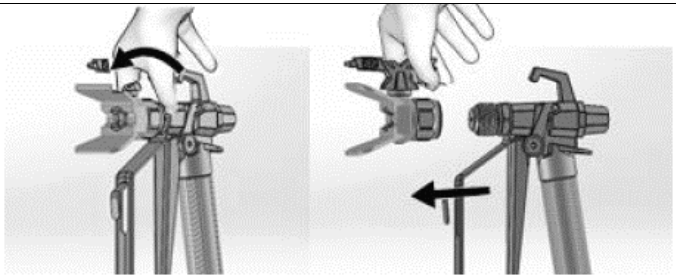
- Folosiți un vârf de pulverizare pentru a alinia garnitura și a o fixa în protecția duzei:



- Vârful pulverizatorului trebuie introdus în protecția duzei până la capăt:



- Rotiți mânerul în formă de săgeată de pe duza de pulverizare înainte, în poziția de pulverizare:



d) Înșurubați duza de pulverizare și protecția duzei pe pistol și strângeți-le bine.

### 3.3.7 Reglarea presiunii

Regulatorul de presiune permite reglarea continuă a presiunii. Pentru a reduce pulverizarea excesivă și risipa de vopsea, se recomandă să începeți întotdeauna cu cea mai mică setare de presiune și apoi să o măriți (dacă este necesar) până la cea mai mică setare care îndeplinește cerințele:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Pentru a selecta funcția corectă, aliniați simbolul de pe regulatorul de presiune cu indicatorul de reglare de pe pulverizator.

### 3.3.8 Alegerea vârfului și a presiunii

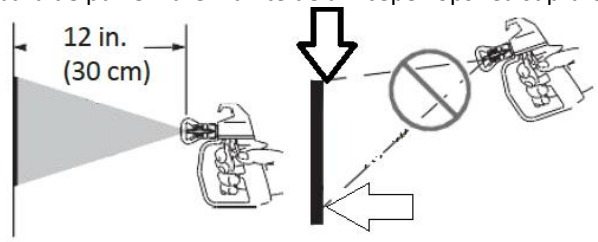
| | Acoperiri | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Interior Pete/ Interior & Spațiu exterior șterge | Exterior pete solide | Grunduri | Latex interior vopsele | Latex pentru exterior vopsele |
| Presiunea de pulverizare | Scăzut | Ridicat | Ridicat | Ridicat | Ridicat |
| Dimensiunea vârfului (orificiului)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 inci) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 inci) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm | | X | X | X | X |

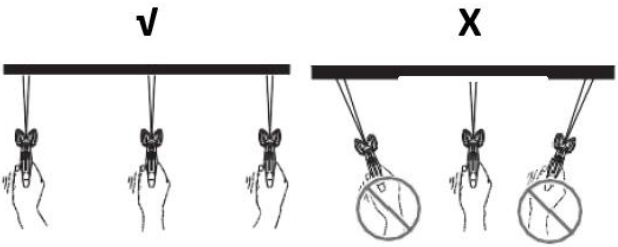
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (0,015 inci) | | | | | |
| 0,43 mm (0,017 inci) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 inci) | | | | | X |

- Duza inclusă este potrivită pentru majoritatea aplicațiilor de pulverizare a vopselei, dar, în timp, duza se uzează, iar orificiul acesteia se mărește. Dacă începeți cu o dimensiune a orificiului duzei mai mică decât cea maximă, puteți pulveriza în limita debitului nominal al pulverizatorului.
- Folosiți orificii mai mari la vârful duzei pentru straturi mai groase și orificii mai mici pentru straturi mai subțiri.
- Vârfurile se uzează în timp și trebuie înlocuite periodic.
- Dimensiunea orificiului duzei determină debitul – cantitatea de vopsea care iese din pistol.

### 3.3.9 Tehnici de pulverizare

Folosiți o bucată de carton rămasă pentru a exersa aceste tehnici de bază de pulverizare înainte de a începe vopsirea suprafeței.

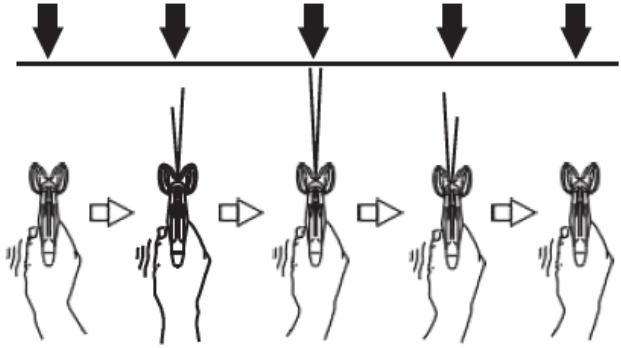



- Țineți pistolul la 30 cm de suprafață și îndreptați-l direct spre suprafață (√). Înclinarea pistolului într-un unghi de pulverizare directă va duce la o aplicare inegală a vopselei (X).
- Îndoiți încheietura mâinii pentru a menține pistolul drept (√). Îndreptarea pistolului în evantai pentru a pulveriza într-un unghi va crea un finisaj inegal (X).

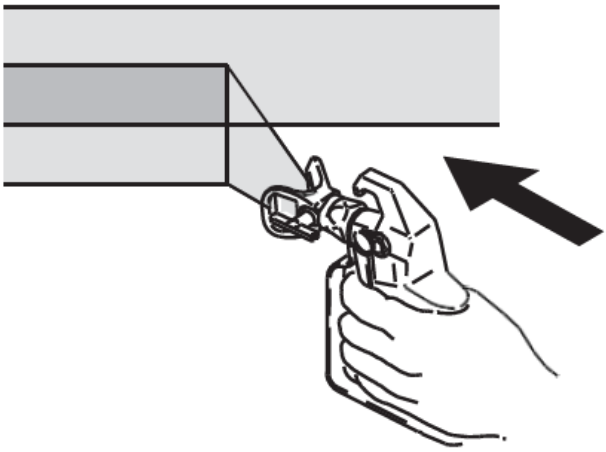
### 3.3.10 Apăsarea trăgaciului

Apăsați trăgaciul după pornirea jetului și eliberați-l înainte de sfârșitul jetului. Pistolul de pulverizare trebuie să se miște atunci când apăsați și eliberați trăgaciul:



### 3.3.11 Îndreptarea pistolului

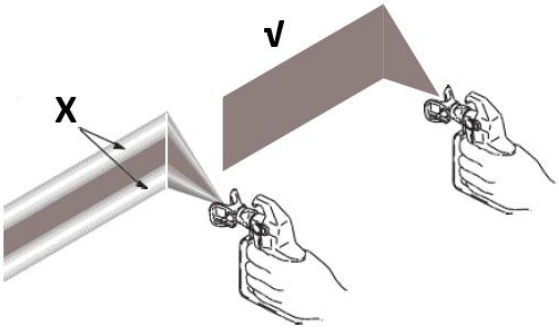
Îndreptați centrul jetului pistolului către marginea inferioară a traseului anterior și suprapuneți fiecare traseu pe jumătate:



### 3.3.12 Calitatea modelului de pulverizare

Un model de pulverizare corect este distribuit uniform atunci când atinge suprafața.

- Pulverizarea trebuie să fie atomizată (distribuită uniform, fără goluri la margini):



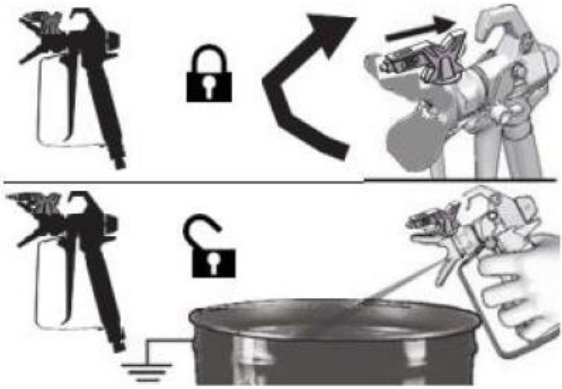

X – presiunea este prea mică, apar dungi și goluri la margini.
√ – model de pulverizare corect.
Dacă persistă o dâră la pulverizarea la presiunea maximă:

- Este posibil ca duza de pulverizare să fie uzată.
- Poate fi necesară o duză de pulverizare mai mică.
- Este posibil ca materialul de pulverizare să trebuiască diluat. În acest caz, urmați recomandările producătorului materialului.

### 3.3.13 Eliminarea blocajelor din duzele de pulverizare

În cazul în care particulele sau resturile înfundă duza de pulverizare, acest aparat este echipat cu o duză de pulverizare reversibilă care îndepărtează rapid și ușor particulele, fără a fi necesară demontarea pulverizatorului.
Pentru mai multe informații, consultați secțiunea „Filtrarea vopselei”.

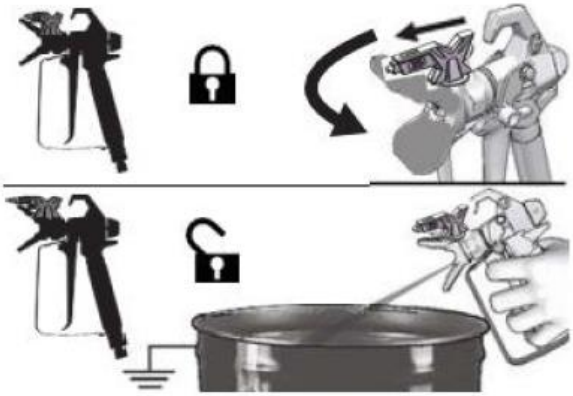
a) Activați blocarea trăgaciului. Rotiți duza de pulverizare în poziția de deblocare. Deblocați trăgaciul. Apăsați trăgaciul pistolului de pulverizare în zona de evacuare pentru a elimina blocajul:



NOTĂ: Dacă duza de pulverizare se rotește cu dificultate atunci când o rotiți în poziția de eliberare, efectuați procedura de

„eliberare a presiunii”, apoi rotiți supapa de aerisire/pulverizare în poziția de pulverizare și repetați pasul a).

b) Activați blocarea trăgaciului. Rotiți duza de pulverizare înapoi în poziția de pulverizare. Deblocați trăgaciul și continuați pulverizarea:



## 3.4. Curățare și întreținere

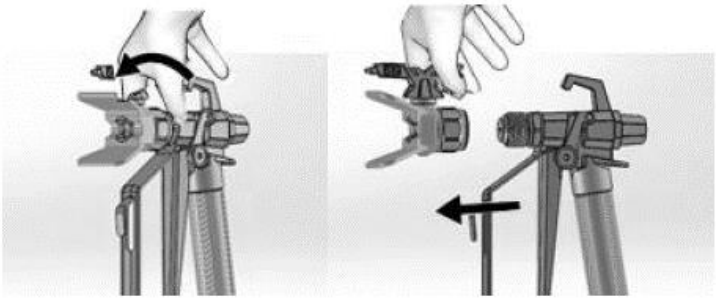
a) Curățați temeinic pompa/furtunul/pistolul de pulverizare/duza de pulverizare în fiecare zi, după ce ați terminat lucrările de vopsire.
b) Dacă pompa este depozitată cu lichid care nu îngheață, vor apărea deteriorări în cazul în care apa sau vopseaua pe bază de latex îngheață în pompă.
c) Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare, reglare sau înlocuirea accesoriilor, sau atunci când aparatul nu este utilizat.
   - Așteptați ca elementele rotative să se oprească complet.
d) Folosiți numai detergenți necorozivi pentru curățarea suprafeței.
e) După curățarea aparatului, toate piesele trebuie să fie complet uscate înainte de a-l utiliza din nou.
f) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
g) Nu pulverizați dispozitivul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
h) Asigurați-vă că apa nu pătrunde în interiorul dispozitivului prin orificiile din carcasa acestuia.
i) Curățați orificiile de aerisire cu o perie și aer comprimat.
j) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a verifica performanțele sale tehnice și a identifica eventualele defecte.
k) Verificați dacă orificiile carcasei motorului sunt înfundate înainte de a începe orice operațiune.

l) Verificați sau curățați filtrul, sita de admisie a fluidului și filtrul pistolului înainte de a începe orice operațiune.
m) Verificați dacă furtunul prezintă deteriorări la fiecare pulverizare. Nu încercați să reparați furtunul dacă învelișul acestuia sau racordurile sunt deteriorate. Nu utilizați furtunuri mai scurte de aproximativ 7,5 m.
n) Pentru curățare trebuie utilizată o cârpă moale.
o) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (cum ar fi o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al dispozitivului.
p) Duzele de pulverizare trebuie înlocuite după 57 de litri, dar pot fi utilizate și până la 227 de litri, în funcție de gradul de abraziune al vopselei.

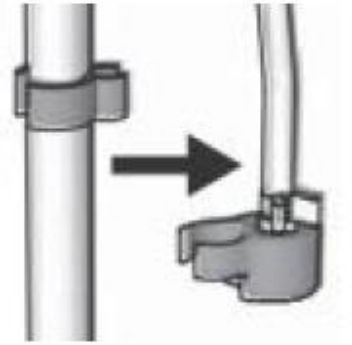
**3.4.1 Curățarea cu o găleată**

Pentru perioade de inactivitate de scurtă durată (de la o noapte până la 2 zile), consultați secțiunea „Depozitare pe termen scurt" din altă secțiune. Pentru informații privind detergenții de spălat vase/agenții de curățare, vă rugăm să consultați secțiunile „Compatibilitatea detergenților" și „Împământare statică (materiale pe bază de ulei)".

a) Efectuați procedura de „eliberare a presiunii".
b) Scoateți duza de pulverizare și protecția duzei de pe pistol și așezați-le în coșul de gunoi:



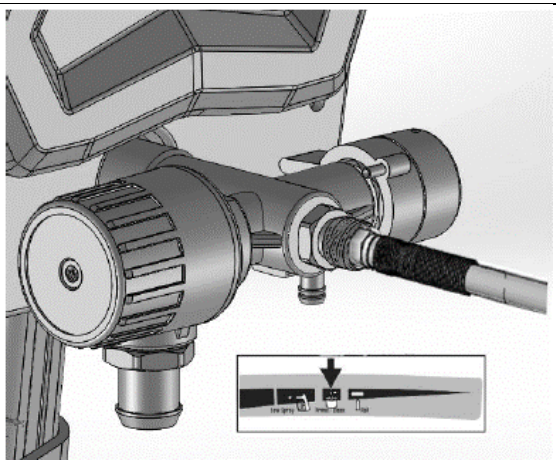
c) Ridicați furtunul de aspirație și furtunul de evacuare de pe găleata de vopsea. Goliți vopseaua în găleată.
d) Desfaceți furtunul de scurgere (cel mai subțire) de furtunul de aspirație (cel mai gros):



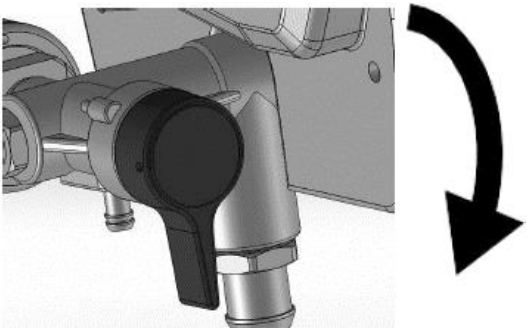
e) Așezați gălețile goale pentru deșeuri și lichidul de clătire una lângă cealaltă.
f) Introduceți tubul de aspirație în lichidul de clătire. Folosiți apă pentru vopselele pe bază de apă și benzină sau un detergent de vase compatibil pe bază de ulei pentru vopselele pe bază de ulei. Așezați furtunul de evacuare în coșul de gunoi:



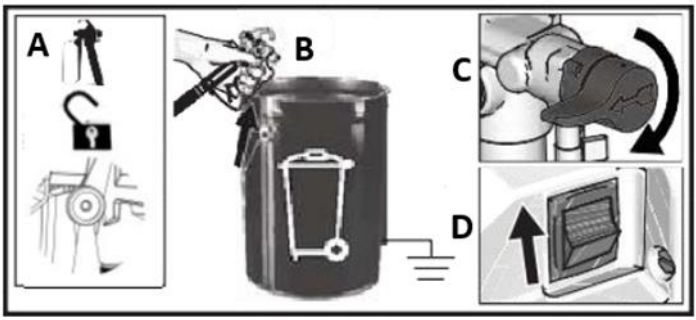
g) Rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic până la poziția „Prime/Clean” (Amorsare/Curățare):



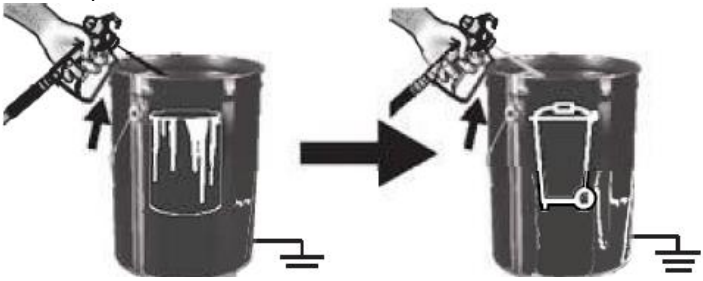
h) Rotiți supapa de aerisire/pulverizare în jos până la poziția „PRIME” (Amorsare):



i) Rotiți comutatorul ON/OFF în poziția „I” (pornit).
j) Clătiți până când aproximativ 1/3 din lichidul de clătire s-a scurs din găleată.
k) Comutați comutatorul ON/OFF în poziția „O” (oprit).
NOTĂ: Următorul pas este returnarea vopselei din furtun în găleata de vopsea. De exemplu, se estimează că un furtun de 7,5 m lungime conține aproximativ 0,5 litri de vopsea.
l) Pentru a extrage vopseaua din furtun, îndreptați pistolul spre găleata de vopsea și țineți-l ferm lângă găleată.
    - Eliberați blocarea trăgaciului.
    - Apăsați și mențineți apăsat trăgaciul pistolului.
    - Rotiți supapa de aerisire/pulverizare orizontal în poziția SPRAY.
    - Rotiți comutatorul ON/OFF în poziția „I” (pornit).
    - Continuați să mențineți apăsat trăgaciul pistolului până când observați că din pistol iese vopsea diluată cu lichid de clătire.



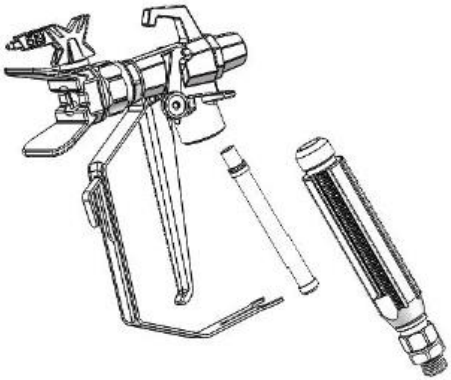

m) În timp ce continuați să apăsați trăgaciul pistolului, mișcați rapid pistolul pentru a redirecționa jetul de pulverizare în coșul de gunoi. Continuați să pulverizați în coșul de gunoi până când lichidul de clătire care iese din pistol este relativ limpede.



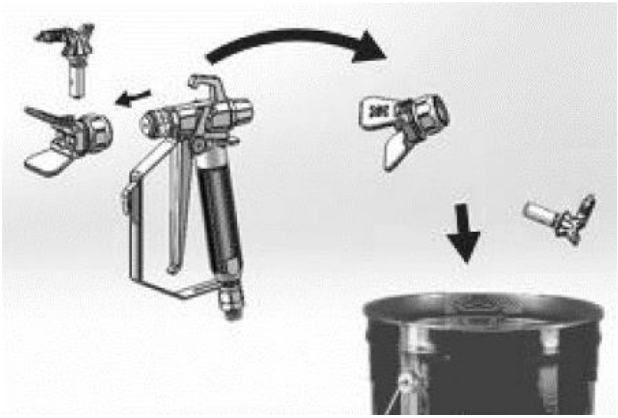
n) Rotiți regulatorul de presiune la cea mai mică setare.
o) Nu mai apăsați pe trăgaci. Activați blocarea trăgaciului.
p) Rotiți supapa de purjare/pulverizare în jos, în poziția PRIME.
q) Comutați comutatorul ON/OFF în poziția „O” (Oprit).

**3.4.2 Curățarea pistolului**

a) Curățați filtrul de fluid al pistolului cu apă sau lichid de clătire și o perie de fiecare dată când spălați sistemul. Înlocuiți filtrul pistolului dacă este deteriorat.



b) Scoateți duza de pulverizare și protecția duzei și curățați-le cu apă sau lichid de clătire și o perie.



c) Ștergeți vopseaua de pe exteriorul pistolului cu o cârpă moale umezită cu apă sau lichid de clătire.

**3.4.3 Depozitare pe termen scurt**

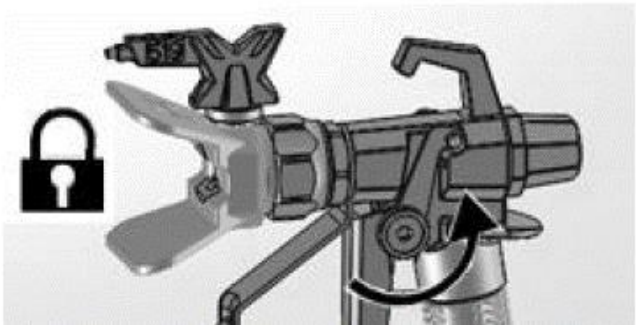
a) Efectuați procedura de „eliberare a presiunii”.
b) Lăsați furtunul de aspirație și furtunul de scurgere în găleata de vopsea:



c) Acoperiți vopseaua și găleata etanș cu folie de plastic:



d) Activați blocarea trăgaciului.



e) Lăsați pistolul atașat la furtun.
f) Scoateți vârful și protecția și curățați-le cu apă sau lichid de clătire și o perie.

g) Ștergeți vopseaua de pe exteriorul pistolului cu o cârpă moale umezită cu apă sau lichid de clătire.

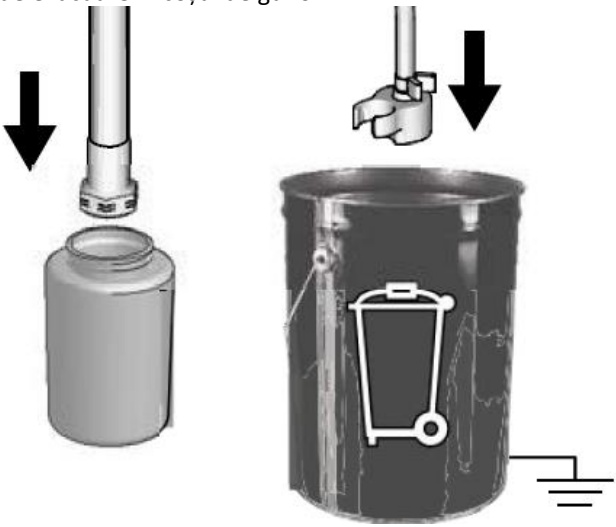
**3.4.4 Depozitare pe termen lung (mai mult de 2 zile)**

Lichidul de protecție al pompei protejează pulverizatorul împotriva înghețului și coroziunii.

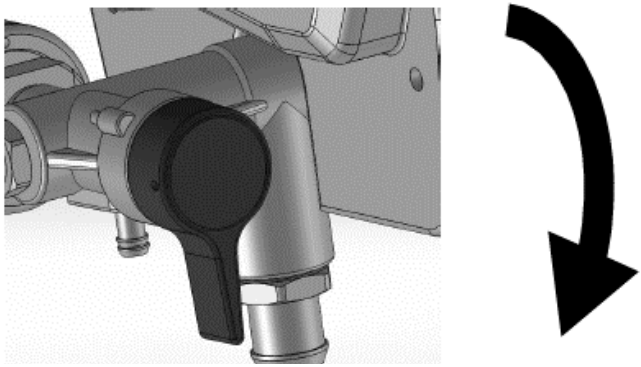
- Înainte de a depozita pulverizatorul, asigurați-vă că toată apa a fost evacuată.
- Apa din pulverizator nu trebuie să înghețe.
- Nu depozitați pulverizatorul sub presiune.
- Depozitați dispozitivul într-un spațiu închis.

a) Efectuați procedura de „eliberare a presiunii”.

b) Introduceți furtunul de aspirație în sticla cu lichidul de protecție pentru pompă și furtunul de evacuare în coșul de gunoi.



c) Rotiți supapa de aerisire/pulverizare în jos, în poziția PRIME:

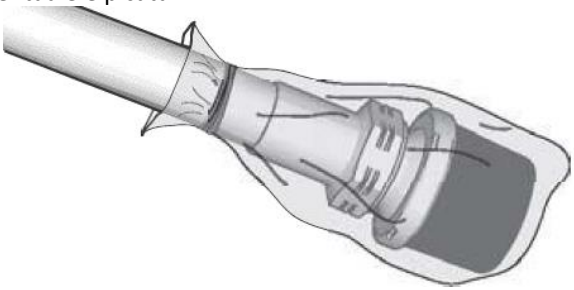


d) Rotiți comutatorul ON/OFF în poziția „I” (pornit).

e) Rotiți regulatorul de presiune în sensul acelor de ceasornic până când dispozitivul pornește și începe să pompeze.
f) Când lichidul din rezervor începe să se scurgă prin furtunul de evacuare (5-10 secunde), comutați comutatorul ON/OFF în poziția „O” (Oprit).
g) Rotiți supapa de aerisire/pulverizare orizontal în poziția SPRAY, astfel încât lichidul de lubrifiere să rămână în pulverizator pe durata depozitării:



h) Lăsați pistolul atașat la furtun.
i) Scoateți vârful și protecția și curățați-le cu apă sau lichid de clătire și o perie.
j) Ștergeți vopseaua de pe exteriorul pistolului cu o cârpă moale umezită cu apă sau lichid de clătire.
k) Atașați o pungă de plastic în jurul furtunului de aspirație și de scurgere pentru a colecta eventualele picături:



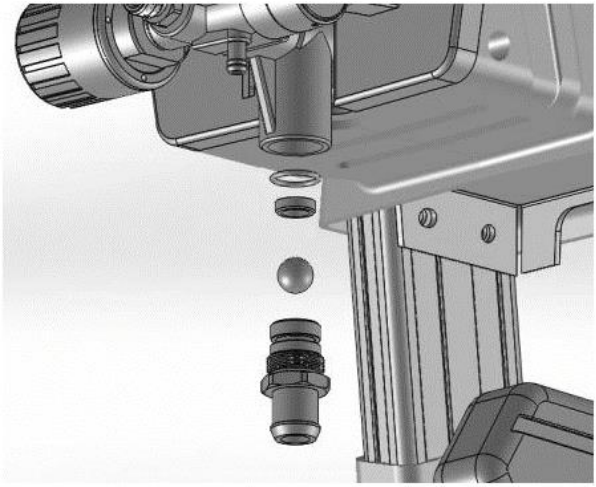
**3.4.5 Împământare statică (vopsele pe bază de ulei)**

- Pentru materialele pe bază de ulei care trebuie clătite cu solvenți de spălare compatibili pe bază de ulei, utilizați întotdeauna o găleată metalică atunci când spălați pulverizatorul sau eliberați presiunea.
- Utilizați numai găleți metalice conductoare așezate pe o suprafață legată la pământ, cum ar fi betonul.
- Nu așezați găleata pe o suprafață neconductivă, cum ar fi hârtia sau cartonul, care va întrerupe legătura la pământ.

**3.4.6 Demontarea și montarea supapei de admisie**

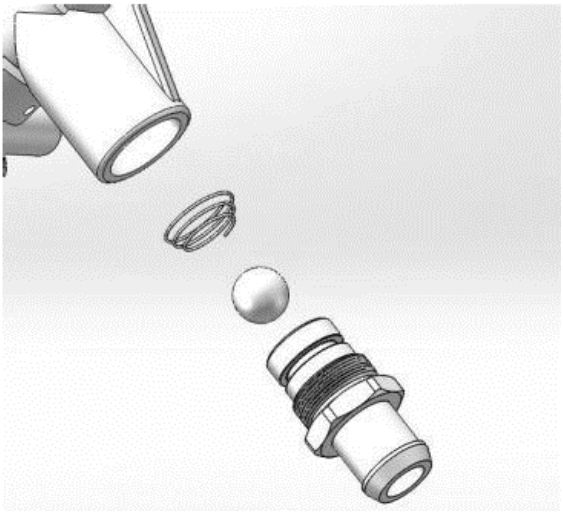
Dacă supapa de admisie este înfundată sau blocată, demontați ansamblul supapei și curățați-l temeinic sau înlocuiți-l.

a) Scoateți tubul de aspirație sau buncărul din pulverizator.
b) Slăbiți supapa de admisie și scoateți-o:



ATENȚIE: Bilă și arcul din ansamblul supapei de admisie nu trebuie pierdute. Acestea pot cădea la scoaterea supapei de admisie. Fără bilă și arc, pompa nu poate fi amorsată.

c) Curățați cavitatea de impurități și vopsea uscată, apoi reintroduceți bilă împreună cu arcul. Strângeți supapa de admisie a pompei la cadru cu ajutorul unei scule adecvate.
d) La montarea bilei și a arcului conic, acordați atenție direcției arcului conic:



**3.4.7 Compatibilitatea lichidelor de curățare**

- Atunci când pulverizați materiale pe bază de apă, sistemul trebuie clătit temeinic cu apă.
- Dacă pulverizați materiale pe bază de ulei, clătiți sistemul temeinic cu benzină sau cu un solvent compatibil pe bază de ulei.
- Pentru a pulveriza materiale pe bază de apă după ce ați pulverizat materiale pe bază de ulei, clătiți mai întâi sistemul temeinic cu apă. Apa care curge din conducta de scurgere trebuie să fie limpede și fără solvenți înainte de a începe pulverizarea materialului pe bază de apă.
- Pentru a pulveriza materiale pe bază de ulei după pulverizarea materialelor pe bază de apă, clătiți mai întâi sistemul temeinic cu white spirit sau cu un solvent de irigare compatibil pe bază de ulei. Solventul care curge din conducta de scurgere nu trebuie să conțină apă. Atunci când clătiți cu solvenți, respectați întotdeauna instrucțiunile privind „împământarea statică" (materiale pe bază de ulei).
- Îndreptați întotdeauna pistolul către peretele interior al găleții pentru a evita stropirea cu lichid pe piele sau în ochi.

ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR VECHI

Nu aruncați acest aparat împreună cu deșeurile menajere. Depuneți-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare și ambalajul. Materialele plastice utilizate la fabricarea aparatului pot fi reciclate conform etichetării acestora. Alegând reciclarea, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

DEPANARE

| **Erori** | **Cauză posibilă** | **Soluție** |
|---|---|---|
| Motorul nu funcționează: (Verificați dacă aparatul este conectat la sursa de alimentare și dacă comutatorul ON/OFF este în poziția pornit) | Regulatorul de presiune este setat la presiune zero. | Rotiți butonul regulatorului de presiune în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea. |
| | Priza nu furnizează curent | Testați priza cu un dispozitiv |

| | | |
|---|---|---|
| | electric. | despre care știți că funcționează.<br>Resetați întrerupătorul de circuit sau înlocuiți siguranța.<br>Găsiți o priză care funcționează.<br>Resetați întrerupătorul de circuit al clădirii sau înlocuiți siguranța. |
| | Prelungitorul este deteriorat. | Înlocuiți prelungitorul. |
| | Cablul de alimentare al aparatului este deteriorat. | Verificați dacă izolația sau firele sunt rupte. Înlocuiți cablul de alimentare dacă este deteriorat. |
| | Pompa este blocată (vopseaua s-a întărit în pompă)<br>sau apa din pompă este înghețată). | Opriți comutatorul ON/OFF și deconectați pulverizatorul de la priza de alimentare.<br><br>Dacă sunt înghețate, NU încercați să le îndepărtați Aparatul trebuie dezghețat complet, altfel motorul, placa de comandă și/sau sistemul de transmisie pot fi avariate.<br><br>Așezați aparatul într-un loc cald timp de câteva ore.<br>Verificați dacă pompa se poate mișca liber, scoțând capacul și rotind ventilatorul.<br>Dacă nu este înghețată, verificați dacă<br>există vopsea întărită în pompă.<br>Dacă motorul nu ține pasul cu pompa scoasă, contactați serviciul post-vânzare al producătorului. |
| | motorul sau placa de comandă este deteriorată. | Contactați serviciul de asistență pentru clienți al |

| | | |
|---|---|---|
| | | producătorului. |
| Aparatul funcționează, dar pompa nu funcționează sau pierde aerisirea în timpul funcționării. (Pompa funcționează, dar nu pompează vopsea și nu creează presiune). | Bila de control a supapei de admisie este blocată. | Apăsați butonul de purjare pentru a scoate bilă și a permite pompei să se purjeze corespunzător. |
| | Supapa de purjare/pulverizare se află în poziția SPRAY. | Rotiți supapa de purjare/pulverizare în jos, în poziția PRIME, până când vopseaua iese din conducta de scurgere. Pompa este acum amorsată. |
| | Pompa nu a fost aspirată cu lichid de spălare. (Lichidele vâscoase nu pot fi aspirate dacă nu sunt umplute cu lichid de clătire la început). | Scoateți tubul de aspirație din vopsea. Purjați pompa cu ulei sau cu lichid de spălare pe bază de apă. |
| | Resturi în vopsea. | Filtrați vopseaua. |
| | Vopsea vâscoasă sau „lipicioasă”. | Unele lichide se pot evacua mai repede dacă comutatorul ON/OFF este acționat pentru o perioadă scurtă de timp, astfel încât pompa să poată fi încetinită și oprită. Porniți și opriți comutatorul ON/OFF de câteva ori, dacă este necesar. |
| | Verificați dacă bilă sau scaunul supapei de admisie sunt murdare. | Demontați racordul de admisie. Curățați sau înlocuiți bila și scaunul. |
| | Furtunul de aspirație prezintă scurgeri. | Verificați racordul colectorului de admisie pentru a depista eventualele fisuri sau scurgeri de vid. |
| | Bila de reținere a supapei de evacuare este blocată. | Deșurubați supapa de evacuare, scoateți-o și curățați ansamblul. |
| | Supapa de amorsare/pulverizare este uzată sau înfundată cu impurități. | Duceți pulverizatorul la un centru de service autorizat. |
| Pompa este amorsată, dar nu | Duza de pulverizare poate fi parțial înfundată. | Îndepărtați duza de pulverizare înfundată. |

| | | |
|---|---|---|
| poate produce un jet de pulverizare adecvat. | Duza de pulverizare reversibilă se află în poziția UNCLOG (DEBLOCARE). | Rotiți mânerul în formă de săgeată de pe vârful duzei de pulverizare astfel încât acesta să fie orientat în față, în poziția SPRAY. |
| | Vopseaua conține impurități. | Filtrați vopseaua. |
| | Presiunea este setată la un nivel prea scăzut. | Aliniați indicatorul de reglare al regulatorului de presiune la setarea dorită de pulverizare. |
| | Filtrul de lichid al pistolului de pulverizare este înfundat. | Curățați sau înlocuiți filtrul de ulei al pistolului. |
| | Duza de pulverizare selectată este prea mare pentru performanțele pulverizatorului. | Înlocuiți vârful. |
| | Duza de pulverizare este atât de uzată încât nu mai este adecvată pentru pulverizator. | Înlocuiți vârful. |
| | Garnitura duzei de pulverizare și garnitura de etanșare sunt uzate sau lipsesc. | Înlocuiți garnitura și capacul. |
| | Filtrul de admisie este înfundat sau tubul de aspirație nu este scufundat în vopsea. | Curățați filtrul de admisie de impurități și asigurați-vă că tubul de aspirație este scufundat în vopsea. |
| | Prelungitorul este prea lung sau nu este suficient de rezistent. | Înlocuiți cablul prelungitor. |
| | Supapa de admisie sau de evacuare a pompei este uzată sau înfundată cu particule de murdărie. | Verificați dacă supapa de admisie<br>sau supapa de evacuare este uzată sau murdară.<br>- Amorsați pulverizatorul cu vopsea<br>- Apăsați pe scurt pe trăgaciul pistolului<br>- Când se eliberează trăgaciul, pompa ar trebui să |

| | | |
|---|---|---|
| | | funcționeze pentru o perioadă scurtă de timp, apoi să se oprească.<br>- Dacă pompa continuă să funcționeze, este posibil ca supapele pompei să fie uzate sau contaminate cu particule de murdărie.<br>- Curățați și reinstalați supapele. |
| | Materialul este prea vâscos. | Diluați materialul. Respectați recomandările producătorului. |
| | Furtunul airless este prea lung (dacă s-a adăugat o secțiune suplimentară). | Îndepărtați secțiunea respectivă din furtunul airless. |
| Pistolul de pulverizare a încetat să pulverizeze în timp ce declanșatorul este apăsat. | Duza de pulverizare este înfundată. | Îndepărtați duza de pulverizare înfundată. |
| | Aparatul și-a pierdut puterea de acționare. | Consultați secțiunea „Depanarea aparatului funcționează, dar pompa nu aspiră sau pierde aer în timpul funcționării. |
| Când se pulverizează vopseaua, aceasta curge pe perete sau se scurge. | Materialul este aplicat într-un strat prea gros. | Mișcați pistolul mai repede. |
| | | Alegeți o duză de pulverizare cu un orificiu mai mic. |
| | | Alegeți o duză de pulverizare cu un unghi de pulverizare mai larg. |
| | | Asigurați-vă că pistolul se află la o distanță suficientă de suprafață. |
| Când se pulverizează vopsea, acoperirea este insuficientă. | Materialul este prea subțire. | Mișcați pistolul mai încet. |
| | | Alegeți o duză de pulverizare cu un orificiu mai mare. |
| | | Alegeți o duză de pulverizare cu un unghi de pulverizare mai îngust. |
| | | Asigurați-vă că pistolul se află suficient de aproape de suprafață. |
| Modelul de | Comutatorul de control al | Duceți pistolul de pulverizare |

| | | |
|---|---|---|
| pulverizare variază semnificativ în timpul pulverizării. | presiunii este uzat și provoacă fluctuații excesive de presiune. | la un centru de service autorizat. |
| Pistolul de pulverizare nu poate fi acționat. | Blocarea trăgaciului pistolului de pulverizare este activată. | Rotiți blocarea trăgaciului pentru a o dezactiva. |
| Cerneala iese din capul de imprimare Comutatoarele de control. | Comutatorul de control al presiunii este uzat. | Duceți aparatul la un centru de service autorizat. |
| Vopseaua se scurge prin conducta de evacuare. | Aparatul se află sub suprapresiune. | Duceți aparatul la un centru de service autorizat. |
| Vopseaua se scurge pe exteriorul pompei. | Garniturile pompei sunt uzate. | Înlocuiți garniturile pompei. |
| Motorul este fierbinte și funcționează neregulat. Motorul se oprește automat în cazul încălzirii excesive. Dacă cauza nu este remediată, pot apărea avarii. | Orificiile de aerisire din carcasă sunt înfundate sau pulverizatorul este acoperit. | Mențineți orificiile de aerisire libere de blocaje și de pulverizare excesivă și mențineți pulverizatorul deschis. în aer. |
| | Cablul prelungitor este prea lung sau nu este suficient de rezistent. | Înlocuiți cablul prelungitor. |
| | Generatorul de curent neregulat utilizat are o tensiune prea mare. | Utilizați un generator electric cu un regulator de tensiune adecvat. |
| | Motorul trebuie înlocuit. | Duceți aparatul la un centru de service autorizat. |

Ta navodila za uporabo so bila za vas strojno prevedena. Nenehno si prizadevamo za zagotavljanje natančnega prevoda. Vendar pa noben strojni prevod ni popoln. Uradna različica navodil za uporabo je angleška. Morebitna neskladja ali razlike v prevodu niso zavezujoče in nimajo nobenega pravnega učinka na skladnost ali izvrševanje. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti informacij v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico te vsebine. To je uradna različica.

# Tehnični podatki

| Opis parametra | | Vrednost parametra | |
|---|---|---|---|
| Ime izdelka | | Sistem za brizganje barve | |
| Model | | MSW-HSPR-650 | MSW-HSPR-650HW |
| Nazivna napetost [V] / frekvenca [Hz] | | 230/50 | |
| Nazivna moč [W] | | 650 | |
| Razred zaščite | | I | |
| Stopnja zaščite IP | | IP44 | |
| Kakovost izolacije | | H | |
| Delovni cikel | | S2 | |
| Dimenzije [širina x globina x višina; mm] | | 365 x 350 x 415 | 400 x 420 x 1030 |
| Teža [kg] | | 7,45 | 11,8 |
| Velikost razpršilne šobe [mm] | Priloženo | 0,43 | |
| | Podpori | 0,28–0,48 | |
| Pretok [L/min] | | 1,4 | |
| Največji tlak [bar] | | 130–180 bar | |
| Dolžina cevi razpršilne pištole [m] | | ~7,5 | |
| Število vrtljajev motorja [rpm] | | 13000 | |

## 1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena temu, da vam pomagajo pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, pri čemer so uporabljene najsodobnejše tehnologije in komponente. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževanje. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v okviru izboljševanja kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da zmanjšuje tveganje za hrup, ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

**Legenda**

| | |
|---|---|
| CE | Izdelek je skladen z ustreznimi varnostnimi standardi. |
|  | Pred uporabo preberite navodila za uporabo. |
|  | Izdelek je treba reciklirati. |
|  | **OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **OPOMBA!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak) |
|  | Nosite varnostna očala. |
|  | Nosite zaščitne rokavice. |
|  | Uporabljajte zaščito dihal. |
|  | Nosite zaščitna oblačila. |

| | |
|---|---|
|  | POZOR! Opozorilo pred električnim udarom! |
|  | POZOR! Nevarnost požara – vnetljivi materiali! |
|  | OPOZORILO: Strupene snovi, nevarnost zastrupitve! |

**OPOMBA! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.**

# 2. Varnost pri uporabi



**POZOR!** Preberite vsa varnostna navodila in vsa navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.



**POZOR! Ni certificirano po standardu ATEX.** Ni odobreno za uporabo v eksplozivnih atmosferah ali na nevarnih lokacijah. Uporabljajte izključno z barvami na vodni osnovi ali nevnetljivimi premaznimi materiali. Naprave ne pršite, ne izpirajte in ne čistite z vnetljivimi tekočinami, materiali na osnovi topil ali materiali, ki lahko ustvarjajo vnetljive hlape ali eksplozivne meglice. Pred uporabo vedno preverite varnostni list proizvajalca premaza. Poskrbite za ustrezno prezračevanje in vse vire vžiga držite stran od delovnega območja.
Izrazi »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljajo za napravo: brizgalnik brez zraka.

## 2.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Na priključku ne izvajajte nobenih sprememb. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.
b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Tveganje za električni udar se poveča, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali se uporablja v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, se poveča tveganje za poškodbo naprave in električni udar.

c) Kabel uporabljajte izključno za predvideni namen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izklop iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
d) Če napravo uporabljate na prostem, poskrbite, da uporabljate podaljšek, primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje za električni udar.
e) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
f) POZOR! NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Naprave med čiščenjem nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
g) Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
h) Pred prvo uporabo preverite, ali sta vrsta omrežne napetosti in tok skladna s podatki na tipski ploščici.

## 2.2. Varnost pri delu

a) Poskrbite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte predvideti dogajanje, opazujte, kaj se dogaja, in uporabljajte zdravo pamet.
b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
c) Če opazite kakršno koli poškodbo ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
d) Če imate kakršne koli dvome o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na službo za podporo strankam proizvajalca.
e) Napravo sme popravljati izključno servisni center proizvajalca. Ne poskušajte jo popravljati sami!
f) V primeru požara za gašenje uporabite prašni ali ogljikovodikov ($CO_2$) gasilni aparat (namenjen za uporabo na napravi pod napetostjo).
g) Otrokom in nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora nad napravo.
h) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
i) Naprava med delovanjem ustvarja prah in odpadke. Pomembno je, da zaščitite prisotne pred njihovimi škodljivimi učinki.
j) Tlačno cev priključujte in odklopite le pri zaprtem zračnem ventilu.
k) Tlačne cevi ne usmerjajte nase, na druge osebe ali živali.

l) Ob zagonu naprave postopoma povečujte dovod zraka v napravo, da se prepričate, da deluje pravilno. Če opazite nenormalno delovanje naprave, jo nemudoma odklopite iz stisnjenega zraka in se obrnite na servisni center proizvajalca.
m) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
n) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate priložiti navodila za uporabo.
o) Elementi embalaže in majhni sestavni deli naj bodo shranjeni na mestu, ki je nedostopno otrokom.
p) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
q) Če to napravo uporabljate skupaj z drugo napravo, morate upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



**Vedno upoštevajte!** Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge prisotne osebe.

## 2.3. Osebna zaščita

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko znatno zmanjšali vašo sposobnost za upravljanje naprave.
b) Z napravo smejo ravnati le fizično sposobne osebe, ki so za to usposobljene, ustrezno izobražene, seznanjene s temi navodili ter usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči hude poškodbe.
d) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, ki je potrebna za delo z napravo, kot je navedeno v poglavju 1 »Legenda«. Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.
e) Da bi preprečili nenamerno vklop naprave, se prepričajte, da je stikalo v položaju OFF, preden napravo priključite na vir napajanja.
f) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Pri uporabi naprave pazite na ravnotežje in vedno ohranjajte stabilnost. To zagotavlja boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
g) Stisnjen zrak lahko povzroči hude poškodbe.
h) Uporabljajte zaščito za oči, ušesa in dihalne poti.
i) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči igranje z napravo.

j) Prepovedano je usmerjati orožje v sebe, druge osebe ali živali.

## 2.4. Varno uporabljanje naprave

a) Prepričajte se, da je kolo trdno pritrjeno. Za opravilo uporabite ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava opravlja nalogo, za katero je bila zasnovana, bolje in varneje.
b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »ON/OFF« ne deluje pravilno (naprava se ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom ON/OFF, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
c) Pred začetkom nastavitve, čiščenja in vzdrževanja napravo odklopite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklopitev.
d) Ko naprave ne uporabljate, jo hranite na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava je lahko nevarna v rokah neizkušenih uporabnikov.
e) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preglejte napravo za splošne poškodbe, zlasti gibljive dele za razpokane dele ali elemente, pa tudi za kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če opazite kakršno koli poškodbo, napravo pred uporabo odnesite na popravilo.
f) Napravo hranite izven dosega otrok.
g) Popravilo ali vzdrževanje naprave smejo opravljati le usposobljene osebe z uporabo originalnih nadomestnih delov. To zagotavlja varno uporabo.
h) Da se zagotovi celovitost naprave, se tovarniško vgrajene zaščitne naprave ne smejo odstraniti, vijaki pa se ne smejo popustiti.
i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
j) Izogibajte se situacijam, v katerih naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
k) Ne dotikajte se nobenih gibljivih delov ali dodatkov, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.
l) Med delovanjem naprave je ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
m) Med delovanjem naprave je ne puščajte brez nadzora.
n) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
o) Navedena raven vibracij je bila izmerjena s standardnimi merilnimi metodami. Raven vibracij se lahko spremeni, če napravo uporabljate v drugačnem okolju.

p) Pred vsako uporabo se prepričajte, da je šoba pravilno nameščena v napravi ter da je cev pravilno pritrjena in nepoškodovana.
q) Naprave ne nosite in ne obešajte na tlačno cev.
r) Ne dotikajte se nobenih gibljivih delov ali dodatkov, razen če je naprava odklopljena od napajanja s stisnjenim zrakom.
s) Če opazite puščanje v napravi ali ceveh, takoj prekinite dovod stisnjenega zraka in odpravite napake.
t) Ne pustite naprave v delovanju, ko je prazna.
u) Prepovedano je posegati v konstrukcijo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali zgradbe.
v) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
w) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
x) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri elementi naprave zelo segrejejo – nevarnost opeklin!
y) Žarka ne usmerjajte v vire dovoda/cirkulacije zraka.

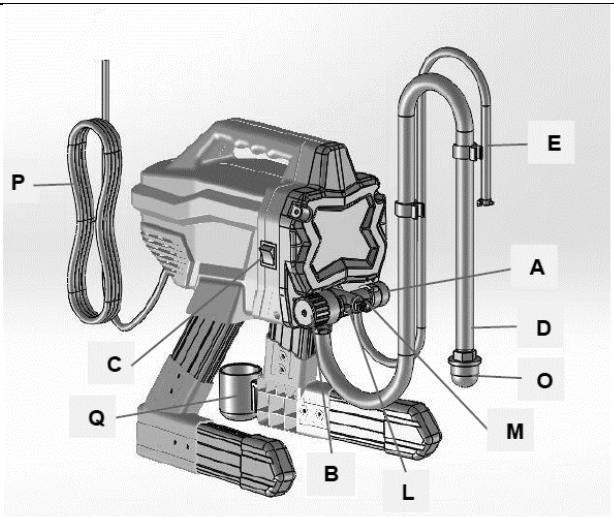
**POZOR! Kljub varni konstrukciji naprave in njenim zaščitnim elementom ter uporabi dodatnih elementov za zaščito upravljavca obstaja pri uporabi naprave majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in ravnajte razumno.**

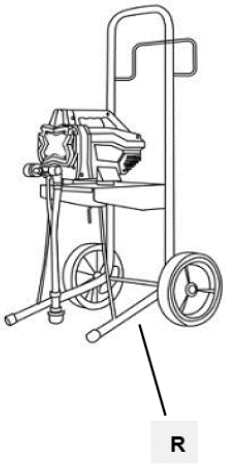
# 3. Navodila za uporabo

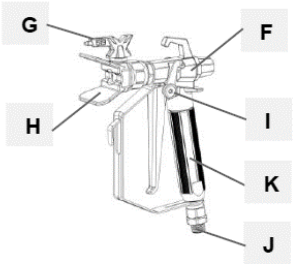
Izdelek je namenjen za hitro nanašanje barve na velike površine ali dele v notranjih in zunanjih prostorih ter je zasnovan za lažje in hitrejše izvajanje barvnih del, kot so obnovitvena in zaključna dela na stavbah.
PREVIDNO: Naprava ni primerna za uporabo s konstrukcijskimi barvami, temeljnimi premazi ali asfaltnimi tesnilnimi masami ter tekočinami, ki reagirajo z aluminijastimi deli izdelka (npr. klor).
Izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo!
**Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.**

## 3.1. Opis naprave

**Na sliki je prikazan model MSW-HSPR-650 (podobno kot MSW-HSPR-650HW)**







**A. Grundier/Sprüh ventil**
**B. Gumb za nastavitev tlaka**
**C. Stikalo za vklop/izklop**
**D. Cev za dovod barve**
**E. Odtočna cev**
**F. Brizgalna pištola**
**G. Obratljiva brizgalna šoba**
**H. Zaščita šobe**
**I. Zaklep sprožilca pištole**
**J. Vhod za tekočino v pištoli**
**K. Filter za tekočino v pištoli (v ročaju)**
**L. Črpalka**
**M. Izhod tekočine iz črpalke**
**N. Visokotlačna cev**
**O. Sesalni filter**
**P. Napajalni kabel**
**Q. Sesalna cev s kapljalnikom**

**R. Voziček (samo MSW-HSPR-650HW)**

## 3.2. Priprava za uporabo

**POSTANOVITEV NAPRAVE**

Temperatura okolja ne sme presegati 40 °C, relativna vlažnost pa 85 %. Napravo uporabljajte izključno v dobro prezračenih prostorih. Izhod zraka naprave ne sme biti zamašen. Napravo hranite stran od vseh vročih površin. Napravo je treba vedno uporabljati na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z zmanjšanimi duševnimi in čutnimi sposobnostmi. Ventil ali stikalo, s katerim se lahko prekine dovod stisnjenega zraka, mora biti neposredno dostopno iz prostora, kjer se naprava uporablja. Napravo postavite tako, da imate vedno dostop do vtičnice. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti ustrezno ozemljen in v skladu s specifikacijami na etiketi izdelka.

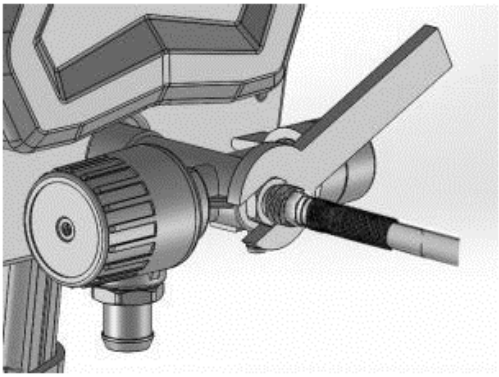
### 3.2.1 MONTAŽA NAPRAVE

a) Pri modelu MSW-HSPR-650HW najprej sestavite voziček z napravo (kot je prikazano na spodnjih slikah):

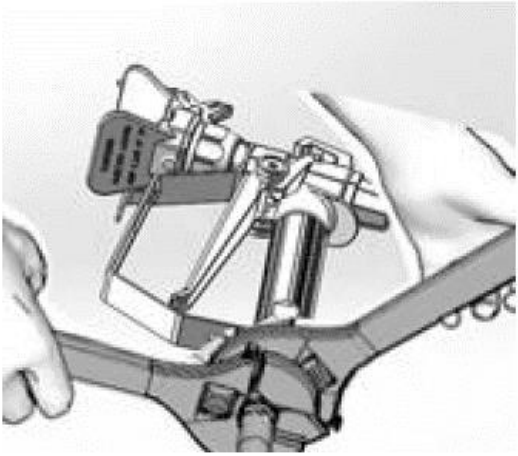




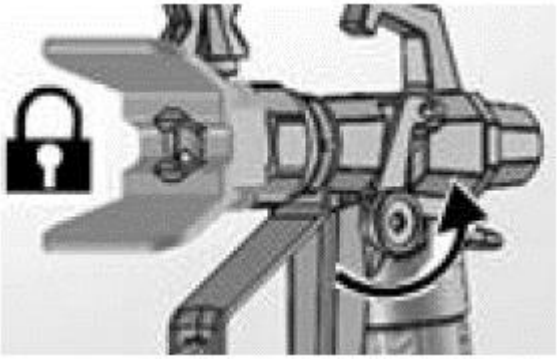
b) Pritrdite cev za brez-zračno brizganje na izhod za material in jo trdno privijte z ključem:



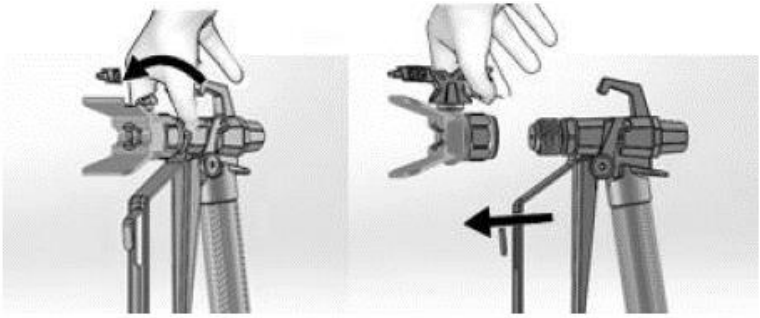
c) Drugi konec cevi priključite na brizgalno pištolo.
d) Zategnite vijake z dvema ključema. Če je cev že priključena, nastavite
Preverite, ali so priključki tesni:



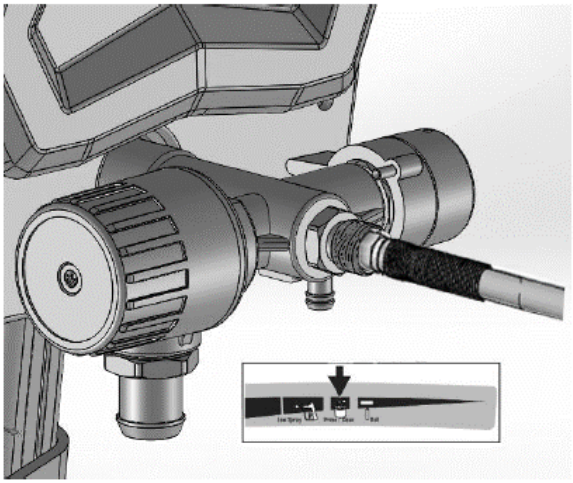
e) Vklopite blokado sprožilca:



f) Odstranite zaščitni pokrovček šobe. Bodite previdni, saj se lahko tesnilo šobe izpade, če odstranite zaščitni pokrovček:



g) Regulator tlaka zavrtite do konca v levo (proti urinemu kazalcu) na najnižjo nastavitev:



h) Po daljšem shranjevanju preverite, ali vstopni filter ni zamašen in ali v njem ni ostankov.

## 3.3. Uporaba naprave

**3.3.1 Opis delov naprave (glej sliko z opisom)**

| **Št. dela** | **Ime** | **Opis delovanja** |
|---|---|---|
| A | Ventil Grundier/Sprüh | - V položaju PRIME se tekočina usmerja v odtočno cev.<br>- V položaju SPRAY se tekočina pod tlakom dovaja v |

| | | |
|---|---|---|
| | | cev za barvo.<br>- Samodejno razbremenjevanje |
| B | Gumb za nastavitev tlaka | Povečanje (v smeri urinega kazalca) in zmanjšanje<br>(v nasprotni smeri urinega kazalca) tlak materiala v črpalki, cevi in brizgalni pištoli. Za izbiro funkcije poravnajte ikono na regulatorju tlaka z indikatorjem nastavitve. |
| C | Stikalo ON/OFF | Vklopite ali izklopite brizgalnik. |
| D | Cev za dovod barve | Sesava tekočino iz vedra z barvo v črpalko. |
| E | Odtočna cev | Odvaja tekočino iz sistema med sesanjem in sproščanjem tlaka. |
| F | Brezzračna brizgalna pištola | Brizga. |
| G | Obratna brizgalna šoba | - Razpršuje tekočino, ki jo je treba razpršiti, oblikuje vzorec brizganja in nadzira pretok tekočine glede na velikost odprtine.<br>- V obrnjenem položaju je mogoče zamašene šobe odstraniti brez razstavljanja. |
| H | Zaščita šobe | Zmanjšuje tveganje poškodb zaradi vbrizgavanja tekočine. |
| I | Zaklep sprožilca pištole | Preprečuje nenamerno sprožitev brizgalne pištole. |
| J | Vhod za tekočino na pištoli | Navojni priključek za cev za barvo. |
| K | Filtri za tekočino v pištoli | Filtrirajo tekočino, ki vstopa v brizgalno pištolo, da se prepreči zamašitev šob. |
| L | Črpalka | Črpa in tlači tekočino ter jo dovaja v barvno cev. |
| M | Izhod tekočine iz črpalke | Navojni priključek za cev za brez-zračno brizganje. |
| N | Cev za brez-zračno brizganje | Prenese tekočino pod visokim tlakom iz črpalke do brizgalne pištole. |
| O | Sesalni filter | Preprečuje vstop tujkov v črpalko. |
| P | Napajalni kabel | Poveže se z virom napajanja. |
| Q | Posodica za kapljanje sesalne cevi | Med prevozom drži sesalno cev in lovi kapljice. |

**3.3.2 Precejanje barve**

POMEMBNO: Prej odprta barva lahko vsebuje posušene sestavine barve ali druge nečistote. Da bi se izognili težavam z osnovnim premazom in zamašitvijo brizgalnih šob, priporočamo, da barvo pred uporabo precejate. Prek čistega vedra napnite sito za barvo in barvo pred brizganjem prelijte skozi sito, da se zadržijo posušene delce barve in ostanki:

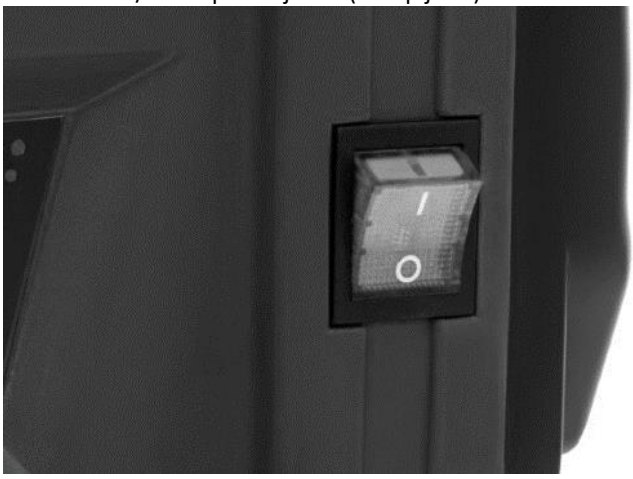




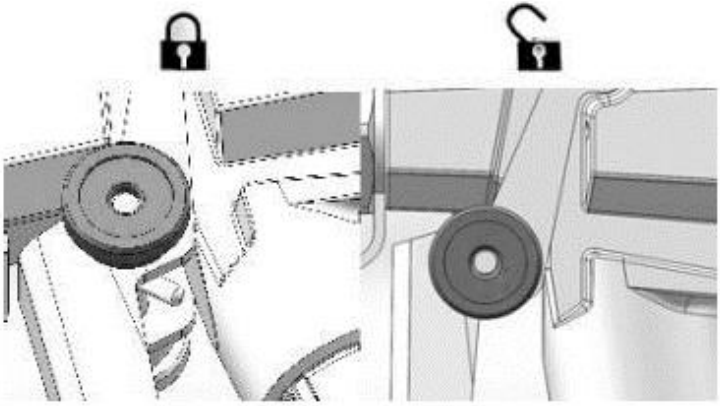
**3.3.3 Sproščanje tlaka**

POMEMBNO: Vsaka pnevmatična naprava ostane pod tlakom, dokler se tlak ročno ne sprosti. Ta postopek pomaga preprečiti resne poškodbe zaradi tekočin pod tlakom, kot so vbrizgavanje v kožo ali brizganje tekočine.

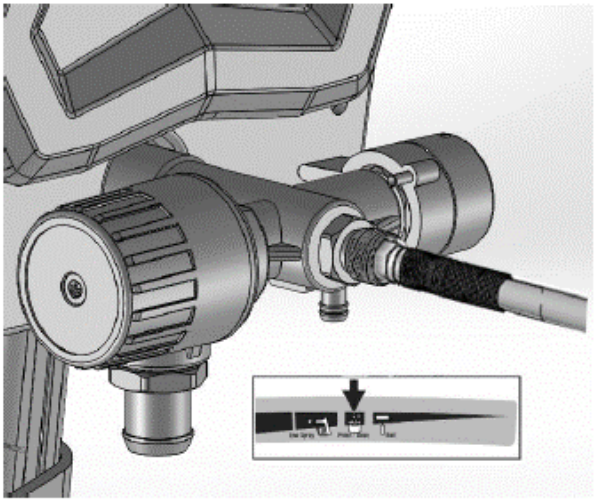
a) Premaknite stikalo ON/OFF v položaj »O« (izklopljeno):



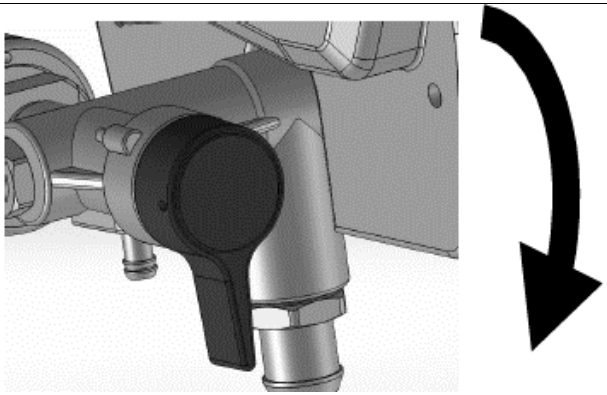

b) Vklopite blokado sprožilca. Priporočljivo je, da jo vklopite vsakič, ko je naprava ustavljena, da preprečite nenamerno sprožitev pištole:



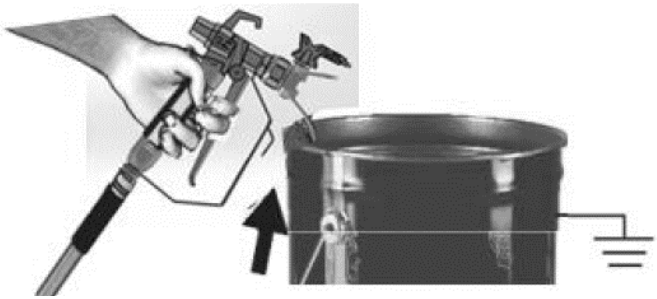
c) Nastavite regulator tlaka na najnižjo vrednost:



d) Vstavite izpustno cev v smetnjak in zavrtite ventil za izpust/brizganje v položaj PRIME (izpust), da sprostite tlak:



e) Pištolo trdno držite v vedru, sprostite blokado sprožilca in pritisnite na sprožilec, da sprostite tlak:



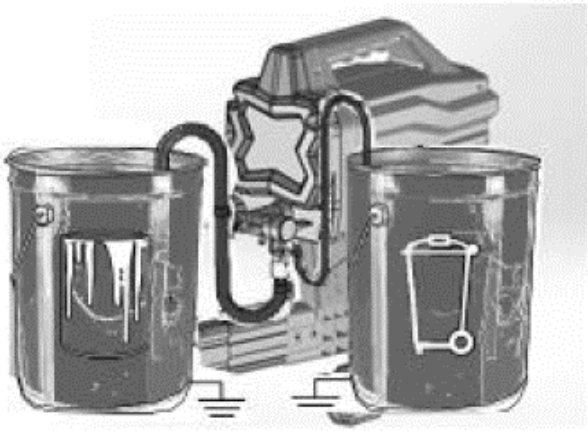
f) Vklopite blokado sprožilca.
g) Če sumite, da je razpršilna šoba ali cev zamašena ali da tlak ni bil v celoti sproščen, potem:
   - Zelo počasi popustite pritrdilno matico zaščitnega pokrova šobe ali cevne spojke, da se tlak postopoma sprošča.
   - Popolnoma popustite matico ali sklopko.
   - Cev za brez-zračno brizganje ali razpršilna šoba sta prosti.

**3.3.3 Izpiranje tekočine za ležaje**

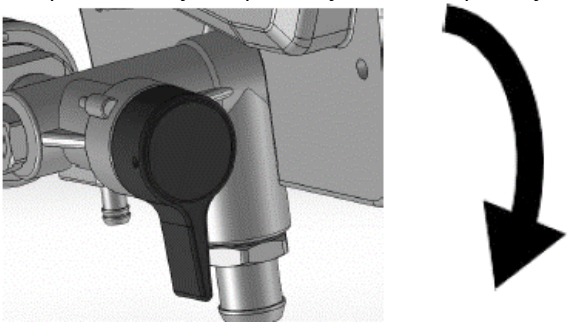
OPOZORILO: Ta naprava je ob dobavi iz tovarne opremljena z majhno količino testnega materiala v sistemu. Pomembno je, da ta material izperete iz sistema pred prvo uporabo. Glejte poglavji »Združljivost čistilnih sredstev« in »Statično ozemljitev (materiali na oljni osnovi)«.

a) Izvedite postopek sprostitve tlaka (kot je opisano zgoraj).
b) Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop v položaju »O« (izklopljeno).
c) Ločite izpustno cev (manjšo) od sesalne cevi (večje).
d) Izpustno cev položite v smetnjak.

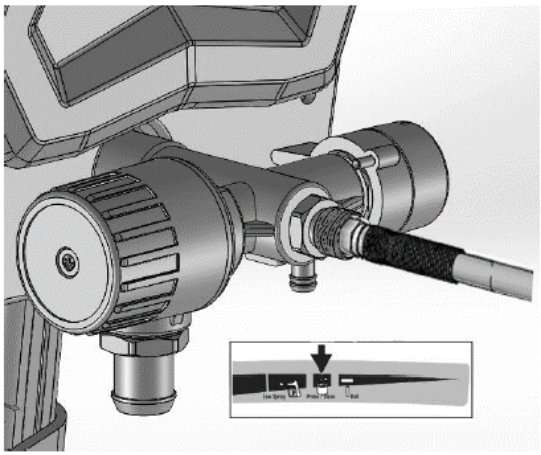
e) Potopite sesalno cev v vedro, delno napolnjeno z vodo ali izpiralno tekočino. Če razpršujete snovi na oljni osnovi, potopite sesalni kolektor v benzen ali združljivo čistilo. Če razpršujete snovi na vodni osnovi, potopite sesalno cev v vodo:



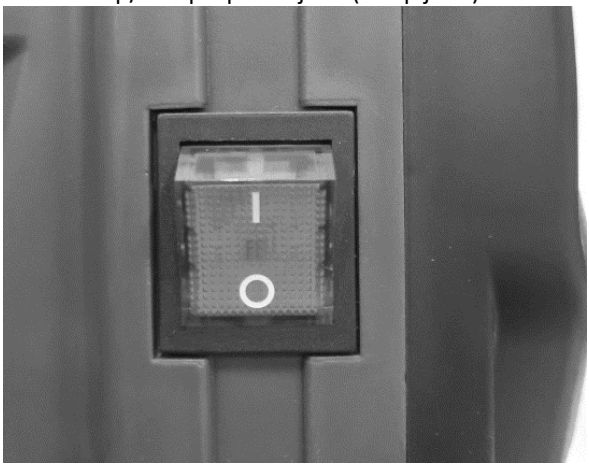
f) Zavrtite ventil za prezračevanje/razprševanje navzdol v položaj PRIME:



g) Vtičnite napajalni kabel v ustrezno ozemljeno vtičnico.
h) Poravnajte indikator nastavitve z nastavitvijo »Prime/Clean« na regulatorju tlaka:



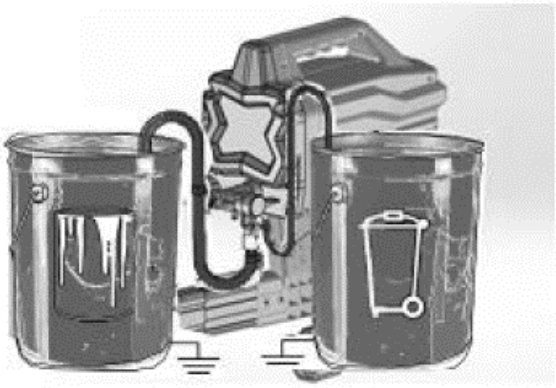
i) Zavrtite stikalo za vklop/izklop v položaj »I« (vklopljeno):




j) Ko naprava začne črpati, se iz sistema izperejo topila in zračni mehurčki. Pustite, da tekočina 30 do 60 sekund teče iz odtočne cevi v smetnjak.
k) Preklopite stikalo ON/OFF v položaj »O« (izklopljeno).
l) Preverite, ali obstajajo puščanja. Če pride do puščanja, izvedite postopek »spuščanja tlaka«, nato zategnite vse priključke in ponovite zagon. Če puščanja ni, nadaljujte z naslednjimi koraki.

**3.3.4 Polnjenje črpalke**

a) Približajte sesalno cev vedru z barvo in jo potopite v barvo:

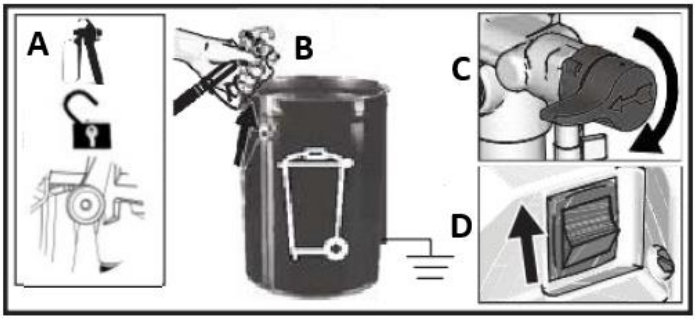


b) Vklopite stikalo ON/OFF v položaj »I« (vklopljeno).
c) Počakajte, da barva začne iztekati iz izpustne cevi.
d) Preklopite stikalo ON/OFF v položaj »O« (izklopljeno).

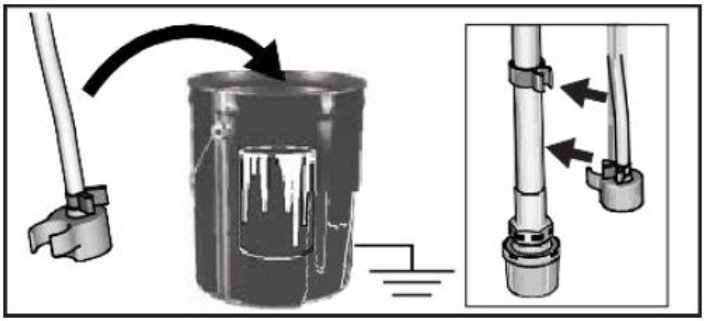
OPOMBA: Nekatere tekočine se lahko sesajo hitreje, če stikalo ON/OFF za kratek čas izklopite, kar omogoči, da črpalka deluje počasneje in se ustavi. Po potrebi stikalo večkrat vklopite in izklopite.

### 3.3.5 Polnjenje pištole in cevi

a) Približajte sesalno cev vedru z barvo in jo potopite v barvo. Pištolo prislonite k smetnjaku. Usmerite pištolo proti smetnjaku:
   - Odklenejte zaporo sprožilca.
   - Pritisnite sprožilec pištole in ga držite pritisnjenega.
   - Zavrtite ventil za prezračevanje/brizganje vodoravno v položaj SPRAY.
   - Preklopite stikalo ON/OFF v položaj »I«.




b) Uporabljajte pištolo v smetnjak, dokler iz pištole ne izhaja samo barva.
c) Sprostite sprožilec. Vklopite blokado sprožilca.
d) Odtočno cev vstavite v vedro z barvo in jo priključite na sesalno cev:

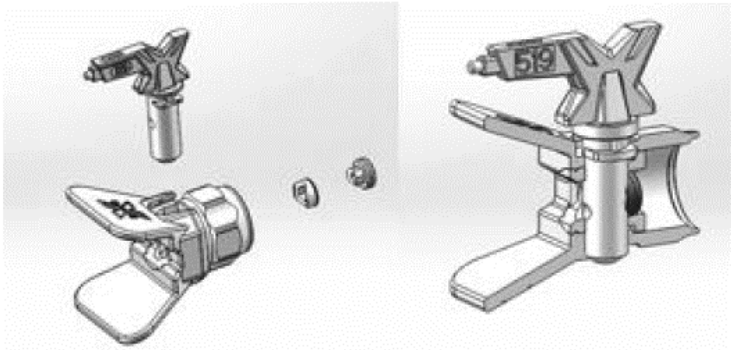


OPOMBA: Ko se motor ustavi, je naprava pripravljena za razprševanje. Če motor še vedno teče, naprava ni pravilno sesala. Ponovite postopka »Polnjenje črpalke« in »Polnjenje pištole in cevi«.

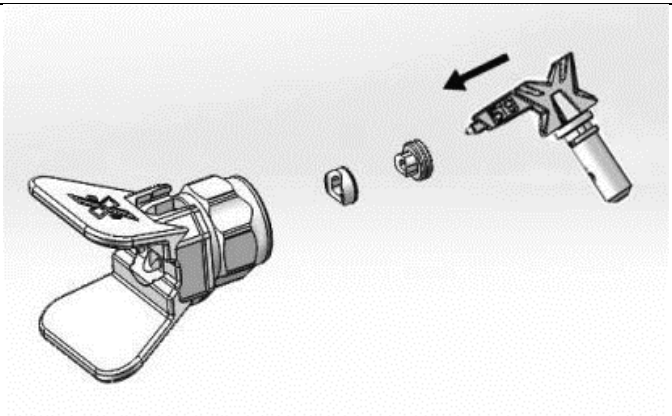
### 3.3.6 Namestitev brizgalne šobe

OPOMBA: Da preprečite puščanje brizgalne šobe, se prepričajte, da sta šoba in zaščitni pokrov šobe pravilno nameščena.

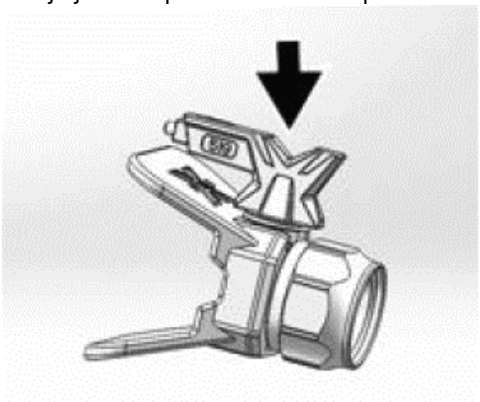
a) Izvedite postopek »spuščanja tlaka«.
b) Vklopite blokado sprožilca.
c) Prepričajte se, da so deli brizgalne šobe in zaščitnega pokrova šobe pravilno nameščeni v spodaj prikazanem vrstnem redu:



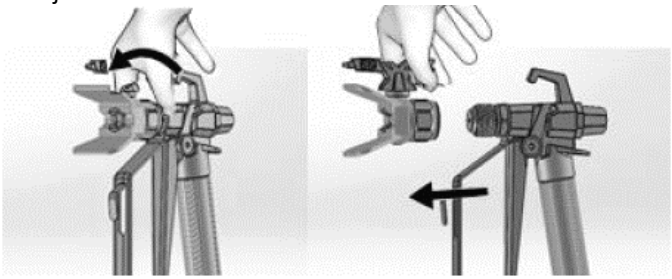

- Uporabite razpršilno šobo, da poravnate tesnilo in ga vtisnite v zaščitni pokrov šobe:



- Šobo za razprševanje je treba potisniti v zaščitni pokrov šobe do konca:



- Obrnite ročaj v obliki puščice na razpršilni šobi naprej v položaj za razprševanje:



d) Na pištolo privijte razpršilno šobo in zaščitni pokrovček ter ju dobro zategnite.

### 3.3.7 Nastavitev tlaka

Regulator tlaka omogoča brezstopenjsko nastavitev tlaka. Da bi zmanjšali prekomerno razprševanje in izgubo barve, je priporočljivo, da

vedno začnete z najnižjo nastavitvijo tlaka in ga nato (če je potrebno) povečate na najnižjo vrednost, ki izpolnjuje zahteve:




*(207 bar, 20.7 MPa)* *(103 bar, 10.3 MPa)* *(34.5 bar, 3.5 MPa)*

Da bi izbrali pravo funkcijo, poravnajte simbol na regulatorju tlaka z indikatorjem nastavitve na razpršilniku.

### 3.3.8 Izbira konice in pritiska

| | Premazi | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Notranjost Madeži/ Notranjost in Zunanji prostor izbriše | Zunanjost trdni madeži | Osnovni premazi | Notranji lateks barve | Zunanji lateks barve |
| Tlak razprševanja | Nizka | Visoko | Visoko | Visoko | Visoko |
| Velikost konice (luknje)↓ | | | | | |
| 0,28 mm (0,011 palca) | X | | | | |
| 0,33 mm (0,013 palca) | X | X | X | X | |
| 0,38 mm (0,015 palca) | | X | X | X | X |
| 0,43 mm (0,017 palca) | | | X | X | X |
| 0,48 mm (0,019 palca) | | | | | X |

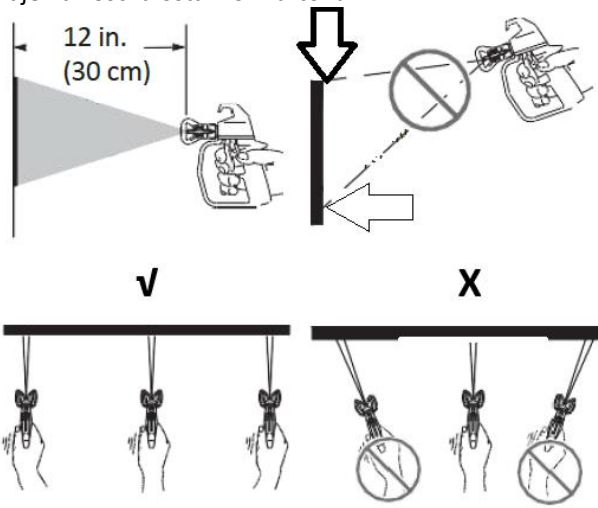
- Priložena šoba je primerna za večino načinov brizganja barve, vendar se sčasoma obrabi in njena odprtina se poveča. Če začnete z

velikostjo odprtine šobe, ki je manjša od največje, lahko razpršujete v okviru nazivnega pretoka razpršilnika.

- Za debelejše nanose uporabite večje odprtine na konici, za tanjše nanose pa manjše odprtine na konici.
- Konice se sčasoma obrabljajo in jih je treba redno zamenjati.
- Premer odprtine šobe določa pretok – količino barve, ki izhaja iz pištole.

### 3.3.9 Tehnike brizganja

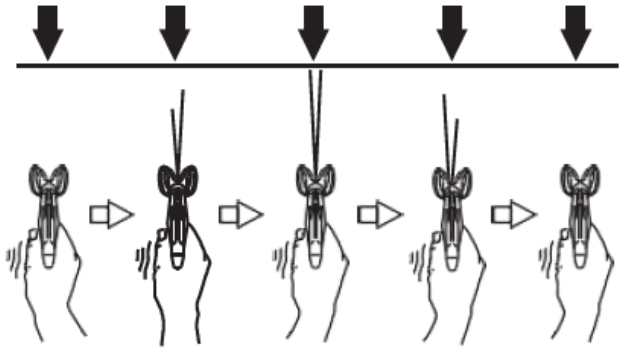
Preden začnete brizgati površino, se v teh osnovnih tehnikah brizganja vaje na koščku ostankov kartona.




- Pištolo držite 30 cm od površine in jo usmerite naravnost proti površini (√). Če pištolo nagnete v neposredni kot brizganja, bo nanos barve neenakomeren (X).
- Upognite zapestje, da pištolo držite ravno (√). Če pištolo razširite, da bi brizgali pod kotom, bo končni nanos neenakomeren (X).

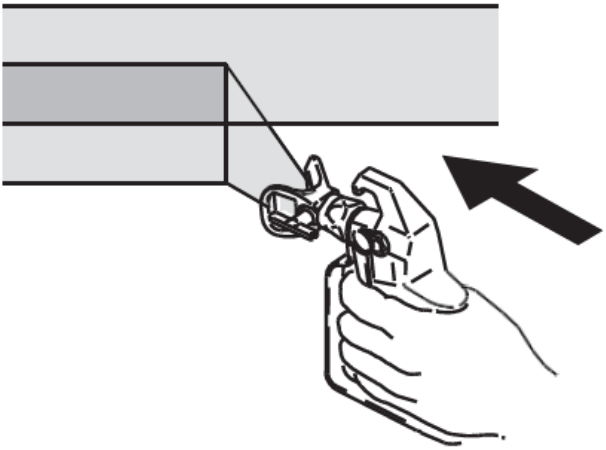
### 3.3.10 Sprožanje pištole

Sprožite pištolo po zagonu črpalke in spustite sprožilec pred koncem črpalnega cikla. Pištola za brizganje se mora premikati med potegom in spustom sprožilca:



### 3.3.11 Usmerjanje pištole

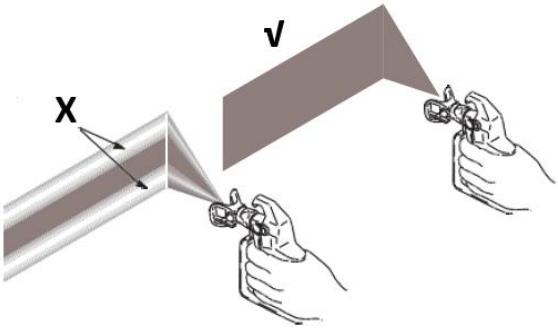
Usmerite središče brizganja pištole na spodnji rob prejšnjega potega in vsak poteg prekrivajte za polovico:



### 3.3.12 Kakovost vzorca brizganja

Pravilen vzorec brizganja je enakomerno porazdeljen ob stiku s površino.

- Brizganje mora biti atomizirano (enakomerno porazdeljeno, brez vrzeli na robovih):



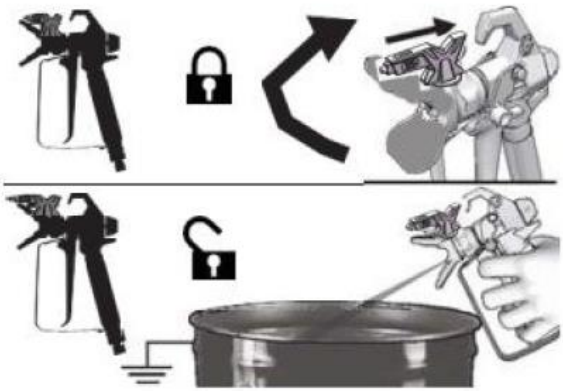

X – tlak je prenizek, na robovih so vidne proge in vrzeli.
V – pravilen vzorec brizganja.
Če se pri razprševanju z najvišjim tlakom pojavlja rep:

- Šoba je morda obrabljena.
- Morda je potrebna manjša šoba.
- Morda je treba razprševalno sredstvo razredčiti. V tem primeru upoštevajte priporočila proizvajalca sredstva.

### 3.3.13 Odstranjevanje zamašitev razpršilnih šob

V primeru, da delci ali ostanki zamašijo razpršilno šobo, je ta naprava opremljena z obojestransko razpršilno šobo, ki delce hitro in enostavno odstrani, ne da bi bilo treba razstaviti razpršilnik.
Za več informacij glejte poglavje »Precejanje barve«.

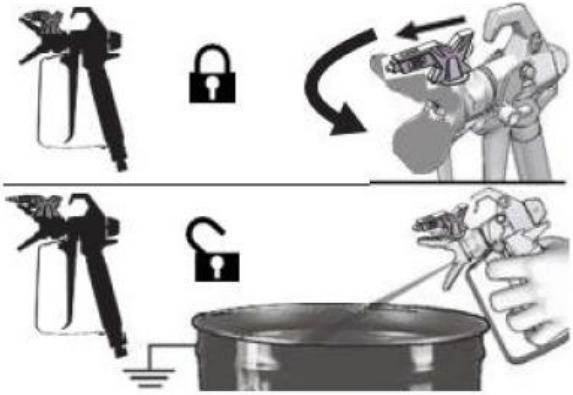
a) Vklopite blokado sprožilca. Vrtite razpršilno šobo v položaj, ki omogoča odstranitev zamašitve. Odklopite blokado sprožilca. Sprožite brizgalno pištolo v območju za odpadke, da odstranite zamašitev:



OPOMBA: Če se razpršilna šoba težko vrti v položaj za odpravo zamašitve, izvedite postopek »Sprostitev tlaka«, nato zavrtite ventil

za izpust/razprševanje v položaj za razprševanje in ponovite korak a).

b) Vklopite blokado sprožilca. Vrtite brizgalno šobo nazaj v položaj brizganja. Oslabite blokado sprožilca in nadaljujte z brizganjem:



## 3.4. Čiščenje in vzdrževanje

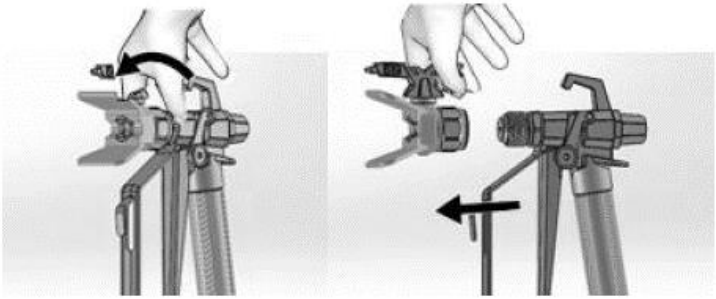
a) Črpalko, cev, brizgalno pištolo in brizgalno šobo vsak dan temeljito očistite, ko končate z barvanjem.
b) Če je črpalka shranjena z nezamrzujočo tekočino, bo prišlo do poškodb, če v črpalki zamrzne voda ali lateksna barva.
c) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali zamenjavo dodatkov ali kadar naprava ni v uporabi, jo izključite iz omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi.
   - Počakajte, da se vrtljivi elementi popolnoma ustavijo.
d) Za čiščenje površine uporabljajte izključno nekorozivna čistila.
e) Po čiščenju naprave morajo biti vsi deli popolnoma suhi, preden jo ponovno uporabite.
f) Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, stran od vlage in neposredne sončne svetlobe.
g) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.
h) Poskrbite, da voda ne prodre v notranjost naprave skozi odprtine v ohišju.
i) Zračne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
j) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njeno tehnično delovanje in ugotovi morebitne poškodbe.
k) Pred začetkom kakršnega koli dela preverite, ali so odprtine ohišja motorja zamašene.
l) Pred začetkom kakršnega koli dela preverite ali očistite filter, sito na dovodu tekočine in filter pištole.

m) Pri vsakem razprševanju preverite, ali je cev poškodovana. Ne poskušajte popraviti cevi, če je poškodovan njen plašč ali priključki. Ne uporabljajte cevi, krajših od približno 7,5 m.
n) Za čiščenje je treba uporabiti mehko krpo.
o) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (kot so žična krtača ali kovinska lopatka), saj lahko poškodujejo površinski material naprave.
p) Šobe za razprševanje je treba zamenjati po 57 litrih, vendar lahko zdržijo tudi do 227 litrov, odvisno od obrabe barve.

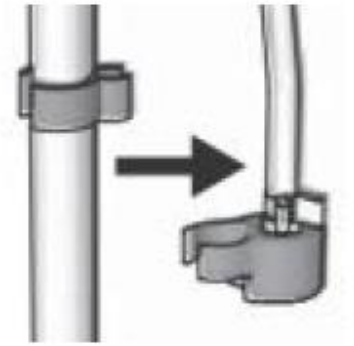
**3.4.1 Čiščenje z vedrom**

Za kratkotrajno mirovanje (od ene noči do 2 dni) glejte »Kratkotrajno shranjevanje« v drugem poglavju. Za informacije o sredstvih za pomivanje posode/čistilnih sredstvih glejte poglavji »Združljivost detergentov« in »Statično ozemljitev (materiali na oljni osnovi)«.

a) Izvedite postopek »sprostitev tlaka«.
b) S pištole odstranite razpršilno šobo in zaščitni pokrovček ter ju odložite v smetnjak:



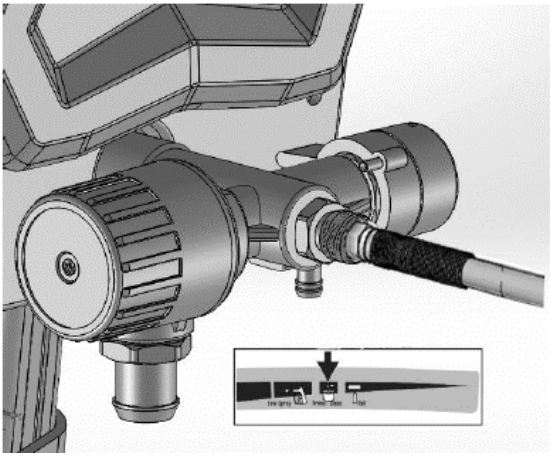
c) Odstranite sesalno cev in izpustno cev z vedra z barvo. Izpraznite barvo v vedro.
d) Ločite odtočno cev (manjšo) od sesalne cevi (večje):



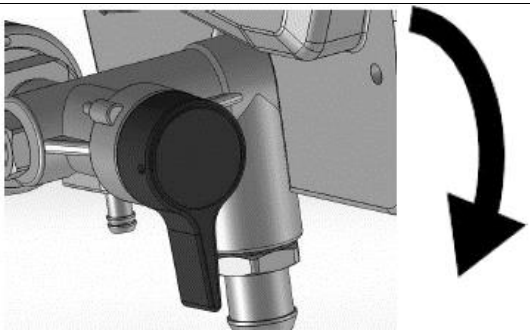
e) Prazna vedra za odpadke in tekočino za izpiranje postavite eno poleg drugega.
f) Sesalno cev potopite v tekočino za izpiranje. Za barve na vodni osnovi uporabite vodo, za barve na oljni osnovi pa bencin ali primerno pomivalno sredstvo na oljni osnovi. Odtočno cev postavite v smetnjak:



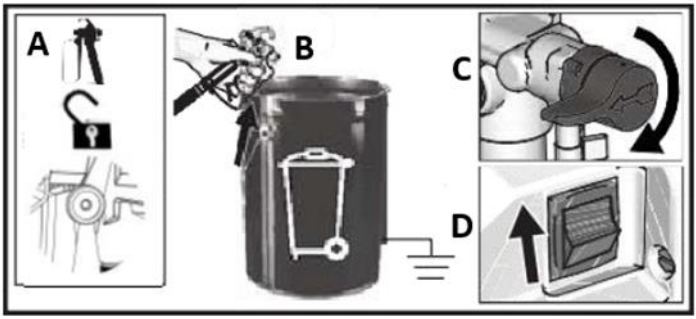
g) Gumb zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj Prime/Clean:



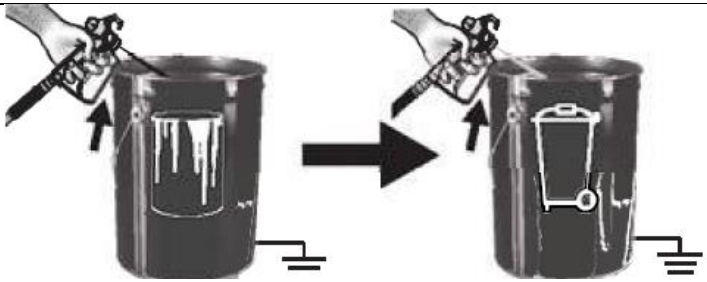
h) Ventil za prezračevanje/razprševanje zavrtite navzdol v položaj PRIME:



i) Vklopno stikalo ON/OFF zavrtite v položaj »I« (vklopljeno).
j) Izpirajte, dokler iz vedra ne izteče približno 1/3 izpiralne tekočine.
k) Vklopno stikalo ON/OFF zavrtite v položaj »O« (izklopljeno).
OPOMBA: Naslednji korak je vrnitev barve iz cevi v vedro z barvo. Na primer, v 7,5 m dolgi cevi je po ocenah približno 0,5 litra barve.
l) Za izčrpanje barve iz cevi usmerite pištolo v vedro z barvo in jo trdno držite ob vedru.
    - Sprostite blokado sprožilca.
    - Potegnite in pridržite sprožilec pištole.
    - Zračni/razpršilni ventil zavrtite vodoravno v položaj SPRAY.
    - Stikalo ON/OFF preklopite v položaj »I« (vklopljeno).
    - Sprožilec pištole še naprej držite pritisnjen, dokler iz pištole ne začne iztekati barva, razredčena s tekočino za izpiranje.



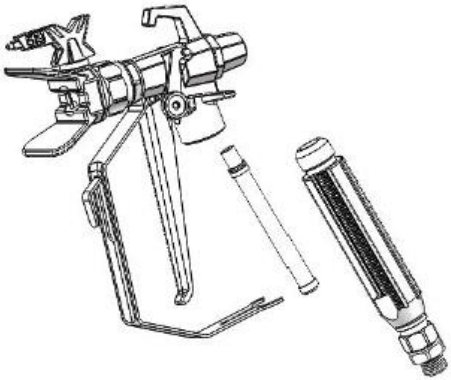

m) Medtem ko še naprej pritiskate na sprožilec pištole, hitro premaknite pištolo, da usmerite brizgalni curek v smetnjak. Nadaljujte s praznjenjem pištole v smetnjak, dokler tekočina za izpiranje, ki izhaja iz pištole, ni relativno bistra.



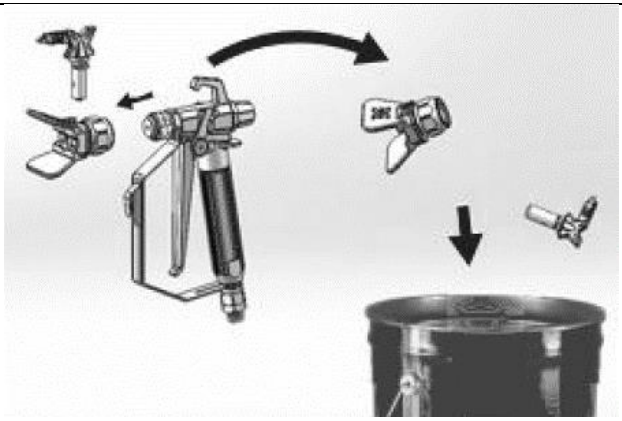
n) Nastavite regulator tlaka na najnižjo vrednost.
o) Prenehajte sprožati pištolo. Vklopite blokado sprožilca.
p) Zavrtite ventil za izpust/razprševanje navzdol v položaj PRIME.
q) Preklopite stikalo ON/OFF v položaj »O« (izklopljeno).

**3.4.2 Čiščenje pištole**

a) Filter za tekočino v pištoli očistite z vodo ali tekočino za izpiranje in krtačo vsakič, ko izpirate sistem. Če je filter v pištoli poškodovan, ga zamenjajte.



b) Odstranite razpršilno šobo in zaščitni pokrovček ter ju očistite z vodo ali tekočino za izpiranje in krtačo.



c) Barvo z zunanje strani pištole obrišite z mehko krpo, navlaženo z vodo ali izpiralno tekočino.

**3.4.3 Kratkotrajno shranjevanje**

a) Izvedite postopek »sprostitve tlaka«.

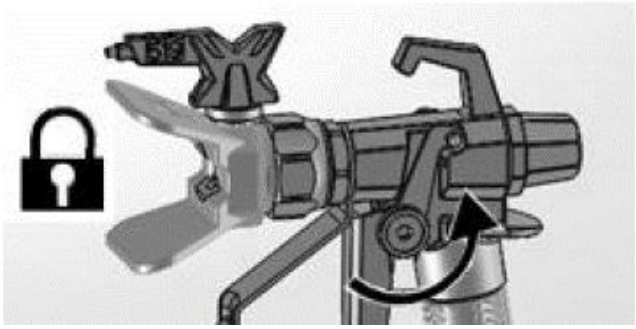
b) Sesalno in izpustno cev pustite v vedru z barvo:



c) Barvo in vedro tesno pokrijte s plastično folijo:



d) Vklopite blokado sprožilca.



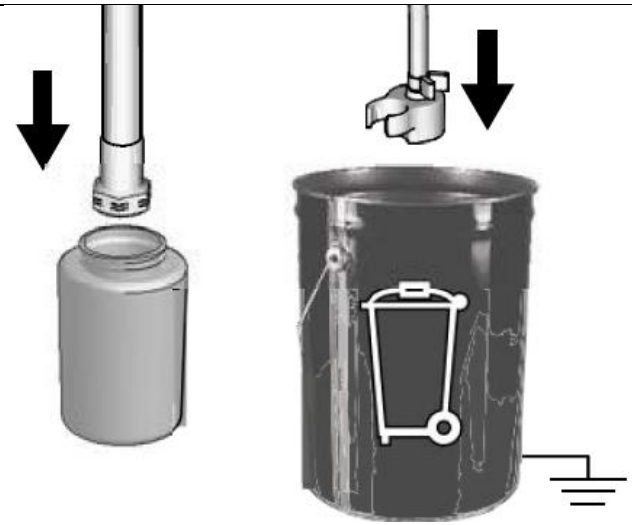
e) Pištolo pustite pritrjeno na cev.
f) Odstranite konico in zaščitni pokrov ter ju očistite z vodo ali tekočino za izpiranje in krtačo.
g) Barvo z zunanje strani pištole obrišite z mehko krpo, navlaženo z vodo ali tekočino za izpiranje.

**3.4.4 Dolgoročno shranjevanje (več kot 2 dni)**

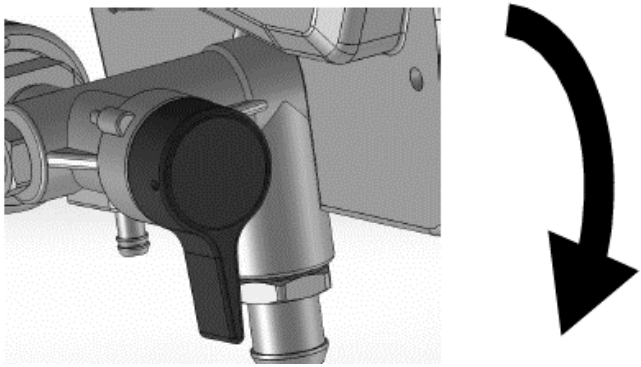
Tekočina za zaščito črpalke ščiti razpršilnik pred zmrzaljo in korozijo.

- Pred shranjevanjem razpršilnika se prepričajte, da je bila vsa voda izpuščena.
- Voda v razpršilniku se ne sme zamrzniti.
- Razpršilnika ne shranjujte pod tlakom.
- Napravo shranite v zaprtem prostoru.

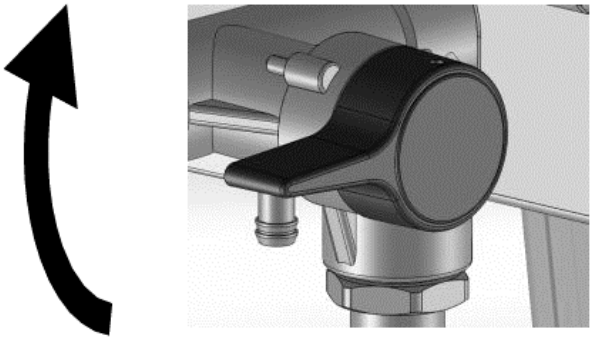
a) Izvedite postopek »sprostitve tlaka«.
b) Sesalno cev vstavite v steklenico s tekočino za črpalko, izpustno cev pa v smetnjak.



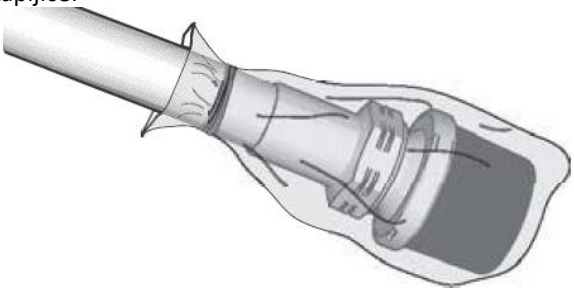
c) Zavrtite ventil za izpust zraka/razprševanje v položaj PRIME:



d) Stikalo ON/OFF zavrtite v položaj »I« (vklopljeno).
e) Regulator tlaka zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se naprava ne vklopi in začne črpati.
f) Ko iz izpustne cevi začne iztekati tekočina za shranjevanje (5–10 sekund), preklopite stikalo ON/OFF v položaj »O« (izklopljeno).
g) Zavrtite ventil za prezračevanje/razprševanje vodoravno v položaj SPRAY, da tekočina za mazanje med shranjevanjem ostane v razpršilniku:



h) Pustite pištolo pritrjeno na cev.
i) Odstranite konico in zaščitni pokrov ter ju očistite z vodo ali izpiralno tekočino in krtačo.
j) Barvo z zunanje strani pištole obrišite z mehko krpo, navlaženo z vodo ali izpiralno tekočino.
k) Okoli sesalne in izpustne cevi namestite plastično vrečko, da zajamete morebitne kapljice:



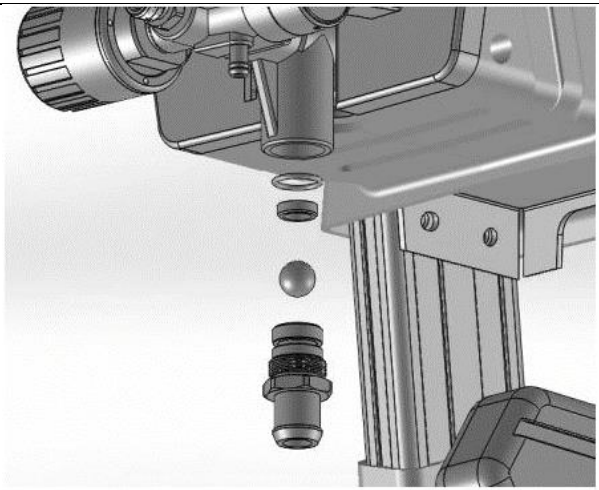
**3.4.5 Ozemljitev (barve na oljni osnovi)**

- Pri materialih na oljni osnovi, ki jih je treba izpirati z združljivimi oljnimi izpiralnimi topili, vedno uporabljajte kovinsko vedro pri izpiranju razpršilnika ali spuščanju tlaka.
- Uporabljajte le prevodna kovinska vedra, ki stojijo na ozemljeni površini, kot je beton.
- Vedra ne postavljajte na neprevodno površino, kot sta papir ali karton, saj bo to prekinilo ozemljitev.

**3.4.6 Odstranitev in vgradnja sesalnega ventila**

Če je sesalni ventil zamašen ali zataknjen, odstranite sklop ventila in ga temeljito očistite ali zamenjajte.

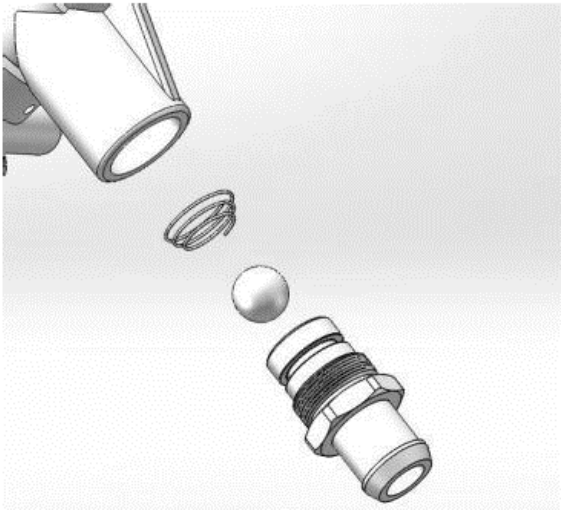
a) Odstranite sesalno cev ali posodo za polnjenje iz razpršilnika.
b) Oslabite sesalni ventil in ga odstranite:



PREVIDNO: Krogla in vzmet v sklopu sesalnega ventila se ne smeta izgubiti. Pri odstranjevanju sesalnega ventila lahko izpadeta. Brez krogle in vzmeti črpalke ni mogoče napolniti.

c) Očistite votlino nečistoč in posušene barve ter ponovno vstavite kroglico z vzmetjo. Z ustreznim orodjem privijte sesalni ventil črpalke na okvir.

d) Pri vgradnji kroglic in stožčaste vzmeti bodite pozorni na smer stožčaste vzmeti:



**3.4.7 Združljivost čistilnih tekočin**

- Pri brizganju materialov na vodni osnovi je treba sistem temeljito izpirati z vodo.

- Če brizgate materiale na oljni osnovi, sistem temeljito izperite z bencinom ali združljivim topilom na oljni osnovi.
- Če želite po brizganju materialov na oljni osnovi brizgati materiale na vodni osnovi, sistem najprej temeljito izperite z vodo. Voda, ki izteka iz odtočne cevi, mora biti bistra in brez topil, preden začnete razprševati material na vodni osnovi.
- Če želite po razprševanju materialov na vodni osnovi razprševati materiale na oljni osnovi, najprej sistem temeljito izperite z belim spiritom ali združljivim topilom na oljni osnovi za izpiranje. Topilo, ki izteka iz odtočne cevi, ne sme vsebovati vode. Pri izpiranju s topili vedno upoštevajte navodila za »statistično ozemljitev« (materiali na oljni osnovi).
- Pištolo vedno usmerite v notranjo steno vedra, da preprečite brizganje tekočine na kožo ali v oči.

ODLAGANJE STARE OPREME

Te naprave ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Odnesite jo na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Preverite simbol na izdelku, navodila za uporabo in embalažo. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z oznakami na njej. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.
Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

| **Napake** | **Možni vzrok** | **Rešitev** |
|---|---|---|
| Motor ne deluje: (Preverite, ali je naprava priključena na napajanje in ali je stikalo ON/OFF v položaju ON) | Regulator tlaka je nastavljen na ničelni tlak. | Vrtite gumb regulatorja tlaka v smeri urinega kazalca, da povečate tlak. |
| | Vtičnica ne dobavlja električne energije. | Preizkusite vtičnico z napravo, za katero veste, da deluje. Ponastavite odklopnik ali zamenjajte varovalko. Poiščite delujočo vtičnico. Ponastavite odklopnik v stavbi ali zamenjajte varovalko. |
| | Podaljšek je poškodovan. | Zamenjajte podaljšek. |
| | Napajalni kabel naprave je | Preverite, ali je izolacija |

| | | |
|---|---|---|
| | poškodovan. | poškodovana ali so žice pretrgane. Zamenjajte napajalni kabel, če je poškodovan. |
| | Črpalka je zablokirana (barva se je strdila v črpalki) ali je voda v črpalki zamrznila). | Izklopite stikalo ON/OFF in izključite razpršilnik iz vtičnice.<br><br>Če so zamrznili, NE poskušajte odstraniti<br>Stroj mora biti popolnoma odmrznjen, sicer lahko pride do poškodbe motorja, krmilne plošče in/ali pogonskega sistema.<br><br>Napravo za nekaj ur postavite na toplo mesto. Preverite, ali se črpalka prosto premika, tako da snamete pokrov in zavrtite ventilator.<br>Če ni zamrznila, preverite, ali je v črpalki<br>strjena barva.<br>Če motor ne more slediti delovanju črpalke, se obrnite na poprodajno službo proizvajalca. |
| | je motor ali krmilna plošča poškodovana. | Obrnite se na servisno službo proizvajalca. |
| Naprava deluje, vendar črpalka ne deluje<br>ali med delovanjem izgublja zračni pretok.<br>(Črpalka deluje, vendar ne črpa barve ali ne ustvarja tlaka). | Zadrževalna krogla sesalnega ventila je zataknjena. | Pritisnite gumb za odzračevanje, da odstranite kroglico in omogočite pravilno odzračevanje črpalke. |
| | Ventil za odzračevanje/razprševanje je v položaju SPRAY. | Zavrtite ventil za odzračevanje/razprševanje navzdol v položaj PRIME, dokler barva ne začne iztekati iz odtočne cevi. Črpalka je sedaj napolnjena. |
| | Črpalka ni bila napolnjena s tekočino za izpiranje. | Odstranite sesalno cev iz barve. Izpraznite črpalko z |

| | | |
|---|---|---|
| | (Viskozne tekočine se ne morejo vsesati, če niso bile na začetku napolnjene s tekočino za izpiranje). | oljem ali tekočino za izpiranje na vodni osnovi. |
| | Ostanke v barvi. | Precedite barvo. |
| | Viskozna ali »lepljiva« barva. | Nekatere tekočine se lahko hitreje izpraznijo, če za kratek čas vklopite in izklopite stikalo ON/OFF,<br>tako da se črpalka upočasni in ustavi. Po potrebi večkrat vklopite in izklopite stikalo ON/OFF. |
| | Preverite, ali je sedež kroglice ali vstopnega ventila umazan. | Odstranite vstopni priključek. Očistite ali zamenjajte kroglico in sedež. |
| | Sesalna cev pušča. | Preverite, ali na priključku sesalnega kolektorja ni razpok ali vakuumskih puščanj. |
| | Zadrževalna krogla izpušnega ventila je zataknjena. | Odvijte izpušni ventil, ga odstranite in očistite sklop. |
| | Ventil za primuum/razprševanje je obrabljen ali zamašen z nečistočami. | Odnesite razpršilnik v pooblaščeni servisni center. |
| Črpalka je napolnjena, vendar ne more ustvariti dobrega vzorca razprševanja. | Šoba za razprševanje je morda delno zamašena. | Odstranite zamašeno šobo za razprševanje. |
| | Obratna šoba za razprševanje je v položaju UNCLOG. | Zavrtite ročaj v obliki puščice na konici šobe tako, da je obrnjen naprej v položaj SPRAY. |
| | V barvi so nečistosti. | Precedite barvo. |
| | Tlak je nastavljen prenizko. | Uskladite kazalec nastavitve regulatorja tlaka z želeno nastavitvijo razprševanja. |
| | Filter za tekočino na razpršilni pištoli je zamašen. | Očistite ali zamenjajte oljni filter pištole. |
| | Izbrana razpršilna šoba je prevelika za zmogljivost razpršilnika. | Zamenjajte konico. |

| | | |
|---|---|---|
| | Razpršilna šoba je tako obrabljena, da ni več primerna za razpršilnik. | Zamenjajte konico. |
| | Tesnilo razpršilne šobe in tesnilo sta obrabljena ali manjkata. | Zamenjajte tesnilo in zapiralo. |
| | Vstopni filter je zamašen ali sesalna cev ni potopljena v barvo. | Očistite vstopni filter nečistoč in poskrbite, da je sesalna cev potopljena v barvo. |
| | Podaljšek je predolg ali prešibak. | Zamenjajte podaljšek. |
| | Vstopni ali izstopni ventil črpalke je obrabljen ali zamašen z delci umazanije. | Preverite, ali je vstopni ali izstopni ventil obrabljen ali umazan.<br>- Napolnite razpršilnik z barvo<br>- Za kratek čas pritisnite na sprožilec pištole<br>- Ko sprostite sprožilec, naj bi črpalka delovala še kratek čas, nato pa se ustavila.<br>- Če črpalka še naprej deluje, so ventili črpalke morda obrabljeni ali onesnaženi z delci umazanije.<br>- Očistite in ponovno namestite ventile. |
| | Material je preveč gost. | Razredčite material. Upoštevajte priporočila proizvajalca. |
| | Cev za brez-zračno brizganje je predolga (če je bil dodan dodatni odsek). | Odstranite odsek cevi za brez-zračno brizganje. |
| Brizgalna pištola je prenehala brizgati, čeprav je sprožilec pritisnjen. | Brizgalna šoba je zamašena. | Odstranite zamašeno brizgalno šobo. |
| | Stroj je izgubil pogon. | Glejte poglavje »Odpravljanje napak na stroju<br>deluje, vendar črpalka med delovanjem ne sesa ali izgublja zrak. |
| Ko se barva razpršuje, teče po steni ali se | Material je nanesen preveč debelo. | Premikajte pištolo hitreje. |
| | | Izberite brizgalno šobo z manjšo odprtino. |

| | | |
|---|---|---|
| spušča. | | Izberite brizgalno šobo s širšim razpršilnim kotom. |
| | | Prepričajte se, da je pištola dovolj oddaljena od površine. |
| Ko se barva brizga, je pokritost nezadostna. | Material je nanesen preveč tanko. | Premikajte pištolo počasneje. |
| | | Izberite brizgalno šobo z večjo odprtino. |
| | | Izberite brizgalno šobo z ožjim razpršilnim kotom. |
| | | Poskrbite, da je pištola dovolj blizu površine. |
| Vzorec razprševanja se med brizganjem močno spreminja. | Stikalo za regulacijo tlaka je obrabljeno in povzroča prekomerna nihanja tlaka. | Odnesite razpršilnik v pooblaščeni servisni center. |
| Pištolo ni mogoče sprožiti. | Zaklep sprožilca pištole je aktiviran. | Zavrtite zaklep sprožilca, da ga odklenete. |
| Črnilo izteka iz tiskalnika Stikala za nadzor. | Stikalo za nadzor tlaka je obrabljeno. | Napravo odnesite v pooblaščeni servisni center. |
| Barva uhaja skozi odtočno cev. | V napravi je prekomeren tlak. | Napravo odnesite v pooblaščeni servisni center. |
| Barva izteka na zunanji strani črpalke. | Tesnila črpalke so obrabljena. | Zamenjajte tesnila črpalke. |
| Motor je vroč in deluje neenakomerno. Motor se samodejno izklopi ob prekomerni vročini. Če vzrok ni odpravljen, lahko pride do poškodb. | Zračniki v ohišju so zamašeni ali je razpršilnik prekrit. | Zagotovite, da so odprtine za prezračevanje neprekrite in brez razpršenega barvanja, ter da je razpršilnik odprt. v zrak. |
| | Podaljšek je predolg ali prešibak. | Zamenjajte podaljšek. |
| | Uporabljeni neregulirani generator ima previsoko napetost. | Uporabite električni generator z ustreznim regulatorjem napetosti. |
| | Motor je treba zamenjati. | Napravo odnesite v pooblaščeni servisni center. |

**UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE:** Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

**ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS:** For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI:** Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

**INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI:** Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

**CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION :** Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

**INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

**INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN:** Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK:** A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

**MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER:** Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

**YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET:** Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

**MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES:** Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

**MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER:** Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

**MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:** Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

**INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO:** Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

**INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII:** Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

**УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ:** За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

**NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU:** Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

**APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI:** Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA:** Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

**NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE:** Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.




## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com